



斯大林文选

1934—1952

内部发行

书号 1001·536

定价 1.30 元

斯大林文选

1934—1952

人民出版社



CICIR 277005

斯大林文选

(1934—1952)

中共中央马克思恩格斯著作编译局编译
列宁 斯大林

人民出版社出版 新华书店发行

广州红旗印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 21.125 印张 464,000 字

1962 年 8 月第 1 版 1978 年 9 月北京第 4 次印刷

书号 1001·536 定价 1.30 元

(内部发行)

目 录

1934年

和英国作家赫·乔·威尔斯的谈话 (1934年7月23日)·····	1—18
关于“苏联历史”教科书提纲的意见 (1934年8月8日)·····	19—21
关于“近代史”教科书提纲的意见 (1934年8月9日)·····	22—24
在接见冶金工作者代表团时的讲话 (1934年12月26日)·····	25—29
I·····	25
II·····	27

1935年

致苏联电影管理总局舒米亚茨基同志·····	30
在克里姆林宫举行的红军学院学生毕业典礼上的讲话 (1935年5月4日)·····	31—37
在卡冈诺维奇地下铁路通车典礼上的讲话 (1935年5月14日)·····	38—39
给杰出的科学家康·埃·齐奥尔科夫斯基同志的电报·····	40—41
附：康·埃·齐奥尔科夫斯基给联共(布)中央人民领袖 斯大林同志的信和复电·····	40
在党和政府领导人接见集体农庄种植甜菜的女突击 队员时的讲话 (1935年11月10日)·····	42—44

在全苏斯达汉诺夫工作者第一次会议上的讲话

(1935年11月17日) 45—60

1. 斯达汉诺夫运动的意义 45
2. 斯达汉诺夫运动的根源 50
3. 新的人材和新的技术定额 54
4. 最近的任务 57
5. 简单的几句话 59

在先进的男女联合收割机手会议上的讲话

(1935年12月1日) 61—67

在塔吉克斯坦和土尔克明尼斯坦先进的男女集体农

庄委员会上的讲话(1935年12月4日) 68—69

1936年

和美国“斯克里浦斯—霍华德报系”报业联合公司总

经理罗易·霍华德先生的谈话(1936年3月1日) 70—80

关于苏联宪法草案(1936年11月25日在全苏苏维埃第八次

非常代表大会上的报告) 81—111

- I 宪法委员会的成立及其任务 81
- II 1924—1936年在苏联生活中发生的变化 82
- III 宪法草案的基本特点 89
- IV 资产阶级对宪法草案的批评 94
- V 对宪法草案的修改和补充意见 100
- VI 苏联新宪法的意义 110

1937年

论党的工作缺点和消灭托洛茨基两面派及其他两面

派的办法(1937年3月3—5日在联共(布)中央全会上的报告

和結束語) 112—151

I 政治上的漠不关心 113

II 资本主义包圍 116

III 現代的托洛茨基主义 113

IV 經濟胜利的阴曆面 123

V 我們的任务 125

結束語 135

关于联共(布)历史教科书 給联共(布)历史教科书編者們的信 152—155

在党和政府领导人在克里姆林宮招待冶金工业和煤

炭工业领导工作人員和斯达汉諾夫工作者时的

讲话(1937年10月29日) 156—158

在莫斯科市斯大林选区选举前的选民大会上的演說

(1937年12月11日在大剧院) 159—165

1938年

給伊万諾夫同志的复信(1938年2月12日) 166—173

在克里姆林宮招待高等学校工作人員时的讲话

(1938年5月17日) 174—176

論辯证唯物主义和历史唯物主义(1938年9月) 177—207

1939年

在党的第十八次代表大会上关于联共(布)中央工作

的总结报告(1939年3月10日) 238—261

I 苏联的国际形势 208

1. 资本主义各国的新的经济危机。争夺销售市场、原料产地以及重新瓜分世界的斗争的尖锐化	209
2. 国际政治形势的尖锐化，战后和约体系的崩溃，新的帝国主义大战的开始	213
3. 苏联和各资本主义国家	218
II 苏联的国内形势	220
1. 工业和农业的进一步高涨	221
2. 人民物质状况和文化状况的进一步高涨	232
3. 苏维埃制度的进一步巩固	236
III 联共(布)的进一步巩固	240
1. 改善党的成分的办法。划小组织单位。使领导机关接近基层工作	241
2. 挑选干部，提拔干部，配备干部	243
3. 党的宣传工作。对党员和党的干部的马克思列宁主义教育	246
4. 几个理论问题	249

1941年

广播演说 (1941年7月3日)	262—268

伟大的十月社会主义革命二十四周年 (1941年11月6日)

在莫斯科劳动者代表苏维埃以及莫斯科市党组织和社会团体庆祝大会上的报告)	269—283
四个月战争的经过	270
“闪电战”的破产	271
我军暂时受挫的原因	274
“国家社会党人”是些什么人？	276
德帝国主义者及其军队必然消灭	279
我们的任务	281

檢閱紅軍时的演說(1941年11月7日在莫斯科紅場)	284—286
給罗斯福总统的复信	287—288

1942年

国防人民委員命令(第55号。1942年2月23日莫斯科市)	289—294
給科学院院长弗·列·柯馬罗夫的两个电报	295
国防人民委員命令(第130号。1942年5月1日莫斯科市)	296—303
答美联社記者問	304—305
国防人民委員命令(第307号。1942年10月9日莫斯科市)	306—307
偉大的十月社会主义革命二十五周年(1942年11月6日 国防委员会主席在莫斯科劳动者代表苏維埃以及莫斯科市党組織 和社会团体庆祝大会上的报告)	308—320
1. 后方的組織工作	308
2. 苏德戰場上的軍事行动	309
3. 关于欧洲第二戰場的問題	312
4. 苏联、英国和美国反对希特勒德国及其欧洲盟国的 战斗联盟	315
5. 我們的任务	318
国防人民委員命令(第345号。1942年11月7日莫斯科市)	321—324
答美联社記者問(1942年11月13日)	325—326
致乌克兰共产党(布)中央委员会、乌克兰苏維埃社 会主义共和国最高苏維埃主席团、乌克兰苏維埃 社会主义共和国人民委员会	327—328

1943年

致联共(布)加里宁州委书记博伊措夫同志	329

最高統帥給西南、南方、頓河、北高加索、沃龙涅什、 加里宁、沃尔霍夫、列宁格勒各方面軍部队的命令 (1943年1月25日)	330—331
最高統帥給頓河方面軍部队的命令(1943年2月2日)	332
最高統帥命令(第95号。1943年2月23日莫斯科市)	333—339
最高統帥命令(第195号。1943年5月1日莫斯科市)	340—345
答美国“紐約时报”和英国“泰晤士报”記者問 (1943年5月4日)	346
答英国路透社首席記者問(1943年5月28日)	347—348
致旅苏波兰爱国者协会代表大会主席团各委員	349
致美国总统富兰克林·德·罗斯福先生	350
最高統帥給大将罗科索夫斯基同志、大将瓦土亭同 志、上将波波夫同志的命令(1943年7月24日)	351—353
最高統帥給波波夫上将、索柯洛夫斯基上将、罗科 索夫斯基大将、瓦土亭大将、科涅夫上将的命令 (1943年8月5日)	354—355
国防人民委員命令(第269号。1943年9月8日莫斯科市)	356
偉大的十月社会主义革命二十六周年(1943年11月6日 国防委員會主席在莫斯科劳动者代表苏維埃以及莫斯科市党組織 和社会团体庆祝大会上的报告)	357—370
1. 战争进程中根本轉折的一年	358
2. 全民支援前綫	362
3. 反希特勒同盟的加强。法西斯同盟的瓦解	366
最高統帥命令(第309号。1943年11月7日莫斯科市)	371—374

1944年

最高統帥命令(第16号。1944年2月23日莫斯科市)	375—380
最高統帥命令(第70号。1944年5月1日莫斯科市)	381—385
答“真理报”記者問(1944年6月13日)	386
最高統帥命令(第152号。1944年8月20日莫斯科克里姆林宮)	387—388
偉大的十月社会主义革命二十七周年(1944年11月6日 国防委员会主席在莫斯科劳动者代表苏维埃以及莫斯科市党组织 和社会团体庆祝大会上的报告)	389—401
1. 德国处在两个战場火攻中	390
2. 苏联人民在卫国战争中的偉大功勋	393
3. 反德联盟战綫的巩固和扩大。和平与安全問題	397
最高統帥命令(第220号。1944年11月7日莫斯科市)	402—405
最高統帥命令(第225号。1944年11月19日莫斯科克里姆林宮)	406—407

1945年

最高統帥命令(第5号。1945年2月23日莫斯科市)	408—411
致杜魯門總統	412
在簽訂苏联和波兰共和国友好、互助和战后合作条約 时的講話(1945年4月21日)	413—415
最高統帥給作战部队的命令(第313号。1945年4月27日)	416
告紅軍和盟軍书(1945年4月27日)	417
最高統帥命令(第20号。1945年5月1日莫斯科市)	418—421
告人民书(1945年5月9日)	422—423
最高統帥給紅軍和海軍部队的命令(第369号。1945年5月9日)	424
致英國首相溫·丘吉尔先生 苏联人民致英國武裝力量	

英国人民书(1945年5月10日)	425
致英国“泰晤士报”记者派克先生(1945年5月18日)	426—427
附: 英国“泰晤士报”记者派克先生给人民委员会主席	
斯大林的信	427
在克里姆林宫招待红军将领时的讲话(1945年5月24日)	428—429
致哈·杜鲁门总统先生	430
最高统帅命令(第370号, 1945年6月22日)	431
在克里姆林宫招待胜利阅兵式参加者时的讲话	
(1945年6月25日)	432
最高统帅给苏联红军和海军部队的命令(第371号, 1945年	
7月22日)	433—434
最高统帅命令(第51号, 1945年8月19日莫斯科市)	435—436
告人民书(1945年9月2日)	437—439
最高统帅给红军和海军部队的命令(第373号, 1945年9月3日)	440

1946年

在莫斯科市斯大林选区选举前的选民大会上的演说

(1946年2月9日)	441—454
给拉辛同志的复信(1946年2月23日)	455—461
附: 拉辛同志的信	459
关于丘吉尔先生的演说和“真理报”记者的谈话	
(1946年3月13日)	462—468
答“美联社”记者埃迪·吉尔摩问(1946年3月22日)	469—470
给合众社社长休·贝利先生的复电(1946年3月25日)	471
附: 合众社社长休·贝利先生的电报	471

苏联武装部部长命令(第7号。1946年5月1日莫斯科市).....	472—475
答“星期日时报”駐莫斯科記者亚历山大·韦尔特	
先生問(1946年9月17日书面提出的問題).....	476—478
答美国合众社社长休·貝利先生問(1946年10月23日	
接到的問題).....	479—483
和埃利奥特·罗斯福的談話(1946年12月21日).....	484—487

1947年

苏联武装部部长命令(第10号。1947年2月23日莫斯科市).....	488—490
和美国共和党活动家哈罗德·史塔生的談話的記錄	
(1947年4月9日).....	491—502
賀詞.....	503—505

1948年

在欢迎芬兰政府代表团的午宴上的講話(1948年4月7日)...	506—507
对华莱士先生的公开信的答复(1948年5月17日).....	508—509
就建立苏联和朝鮮的外交关系問題給朝鮮民主主义人民	
共和国內閣首相金日成的复信(1948年10月12日).....	510
答“真理报”記者問.....	511—513

1949年

答美国“国际新聞社”欧洲分社社长金斯伯利·斯密斯	
先生問(1月27日接到的問題).....	514—515
給金斯伯利·斯密斯的复电(1949年2月2日).....	516—517
致德意志民主共和国总統威廉·皮克先生和德意志	

民主共和國政府總理奧托·格羅提渥先生(1949年

10月13日) 518-519

1950年

馬克思主義和語言學問題(1950年6—7月) 520-559

論語言學中的馬克思主義 520

論語言學的幾個問題 答耶·克拉舍寧尼科娃同志 544

答同志們 551

答桑熱科夫同志 551

答別爾金和富列爾兩同志 552

答阿·霍洛波夫同志 554

答尼赫魯先生(7月5日) 560

1951年

和“真理報”記者的談話 561—566

關於原子武器問題答“真理報”記者 567—568

致共同社社長岩本岸先生(1951年12月31日) 569—570

1952年

蘇聯社會主義經濟問題(1952年2—9月) 571-649

對於和一九五一年十一月討論會有關的經濟問題的意見 571

1. 關於社會主義制度下經濟規律的性質問題 571

2. 關於社會主義制度下的商品生產問題 577

3. 關於社會主義制度下的價值規律問題 585

4. 關於消滅城市和鄉村之間、腦力勞動和體力勞動之間的

對立的問題以及關於消滅它們之間的差別的問題 589

5. 关于統一的世界市場的瓦解与世界資本主义体系危机	
加深的问题	593
6. 关于資本主义国家之間战争不可避免的问题	595
7. 关于現代資本主义和社会主义的基本經濟規律問題	599
8. 其他問題	603
9. 馬克思主义政治經濟学教科书的国际意义	606
10. 改善政治經濟学教科书未定稿的办法	607
答亚历山大·伊里奇·諾特京同志	609
关于尔·德·雅罗申柯同志的錯誤	617
I. 雅罗申柯同志的主要錯誤	617
II. 雅罗申柯同志的其他錯誤	627
答阿·符·薩宁娜和符·格·涅什尔两同志	640
1. 关于社会主义經濟規律的性质問題	640
2. 关于把集体农庄所有制提高到全民所有制水平的办法問題	642
答美国报界一些編輯提出的問題	650
在党的第十九次代表大会上的講話(1952年10月14日)	651-654
答“紐約时报”外交記者詹姆斯·雷斯頓問(1952年12月21日	
接到的問題)	655
論恩格斯的“俄国沙皇政府的对外政策”一文(1934年7月19日)	656
編后記	663

和英国作家赫·乔·威尔斯的谈话

(1934年7月23日)

威尔斯：斯大林先生，承蒙接見，不胜感谢。不久以前我去过美国，和罗斯福总统作了一次长谈，我想弄明白什么是他的领导思想。现在我来拜访你，是想详细地问一问你：你在做些什么事情来改变世界……

斯大林：请不要这样夸奖吧……

威尔斯：我有时候游历全世界，作为一个普通人来观察在我周围所发生的事情。

斯大林：像你这样的大活动家，并不是“普通人”。当然，只有历史才能表明一个大活动家的重要程度，但是无论如何，你并不是作为一个“普通人”来观察世界的。

威尔斯：我不是故意谦逊。我是指我竭力用普通人的眼光，而不是用有党派的政治家或十分重要的国务活动家的眼光来看世界。我这次美国之行，给了我极强烈的印象。旧的财政界在崩溃，全国的经济生活以新的方式在改造。列宁当时曾经说过，要“学习做生意”，要向资本家学习这一点。现在资本家应当向你们学习，以便领会社会主义精神。我以为，在美国，问题是在于进行深刻的改造，是在于建立计划经济，即社会主义经济。你和罗斯福是从两个不同的起点出发的。但是在华盛顿和莫斯科之间，有没有思

想上的联系、思想上的血緣关系呢？例如，我在华盛顿就曾經看到了这里所进行的事情：扩大管理机关，建立許多新的国家調节机关，組織无所不包的社会服务部門。像貴国一样，那里也是领导本領不够。

斯大林：美国的目的是我們苏联的目的不同。美国人所追求的目的，是从經濟紊乱、經濟危机的基础上产生的。美国人希望不改变經濟基础，而在私人資本主义活动的基础上摆脱危机。他們力求把現存的經濟制度所招致的破坏和損失减少到最低限度。在我們国家里，你知道，旧的經濟基础已被破坏，建立起了完全不同的新的經濟基础。即使你所說的那些美国人能够部分地达到自己的目的，即把这种損失减少到最低限度，可是在这种情况下，他們也不能消灭現存的資本主义制度所固有的无政府状态的根源。他們还保存着这种一定要导致而且不能不导致生产无政府状态的經濟制度。因此，即使在最好的情况下，也談不到改造社会，談不到消灭这种产生无政府状态和危机的旧的社会制度，而只是限制旧的社会制度的个别坏的方面，限制旧的社会制度的个别极端的表現。这些美国人主观上也許认为他們是在改造社会，但是客观上在他們那里还保留着現今的社会基础。所以，客观上是不可能对社会进行任何改造的。

計划經濟也是不可能有的。什么是計划經濟呢，它有一些什么特征呢？計划經濟力求消灭失业現象。我們假定，在保存資本主义制度的情况下，可以做到把失业現象减少到某种最低限度。但是不論哪一个資本家，从来不会而且无论如何也不会同意完全消灭失业現象，消灭失业后备軍，因为失业后备軍的使命，就是压制劳动市場，保证工資低廉的劳动力。你看，这已經是資产階級社会

“計劃經濟”中的一个破綻。其次，計劃經濟要求加强产品为人民群众所特別需要的那些工业部門的生产。可是你知道，在資本主义制度下，生产的扩大是按照完全不同的动机来进行的，哪一个經濟部門的利潤率最高，資本就奔向哪一个經濟部門。你永远不能迫使資本家損失自己的利益，同意較低的利潤率，以便滿足人民的需要。如果不从資本家下面解放出来，如果不廢除生产資料私有制原則，那末你就不能建立計劃經濟。

威尔斯：你的話有好多我是同意的。但是我想着重指出，如果整个国家接受計劃經濟原則，如果政府逐漸地、一步步地开始彻底实行这个原則，那末最終財政寡头就会消灭，盎格魯撒克逊人所理解的那种社会主义就会建立起来。罗斯福的“新政”口号具有巨大的效果，而且据我看来，那是社会主义的口号。我觉得不要強調两个世界的对抗，要在当前环境下力求确立一切建設性力量間的共同語言。

斯大林：当我說在保存資本主义經濟基础之下不可能实现計劃經濟原則时，我絲毫也不想以此貶低罗斯福的卓越的个人品质——他的主动、勇敢和坚决。毫無疑問，在現代資本主义世界的一切首領中間，罗斯福是一个最有才能的人物。所以，我想再一次着重地說，我相信在資本主义条件下不可能实行計劃經濟，但这个信念絕不意味着怀疑罗斯福总統个人的能力、才干和勇敢精神。但是一个最有才干的統帥，如果环境对他不利，他就不能达到你所說的那种目的。当然，在理論上并不排斥这样一点，就是在資本主义条件下可以逐漸地、一步步地走向你按盎格魯撒克逊人的解釋叫作社会主义的目的。但这种“社会主义”意味着什么呢？在最好的情况下，也不过意味着稍微抑制一下个别最不受抑制的資本主

义利润的代表者，稍微加强一下国民经济的调节原则。所有这一切都是好的。但是，只要罗斯福或现代资产阶级世界的任何其他首领，采取任何认真的办法来反对资本主义的基础，那末他就不可避免地要完全失败。要知道银行不在罗斯福手中，工业不在他手中，大企业、大田庄不在他手中。要知道所有这一切都是私有财产。无论是铁路也好，商船也好，都掌握在私有主手中。最后，大批熟练劳动的队伍、工程师和技师，他们也都不是在罗斯福手中，而是在私有主手中，他们都是为私有主工作。不可忘记国家在资产阶级世界中的职能。这是一个组织国防、维持“秩序”、征收捐税的机关。真正的经济是很少与资本主义国家有关系的，它并不在资本主义国家手中。相反地，国家是掌握在资本主义经济手中。因此，不管罗斯福有多大的精力和能力，我担心他不会达到你所说的目的，要是他真有这个目的的话。也许，经过几代以后，可以稍微接近于这个目的，但我个人认为这也是很少有可能的。

威尔斯：也许我比你更相信从经济上说明政治。由于各种发明和现代科学，强大的力量得到了利用，这些力量导致优良的组织，导致人类集体优良的工作，即导致社会主义。不管社会理论如何，把个人行动加以组织和调整，已成为绝对必要的了。如果从国家监督银行开始，进而监督运输业，监督重工业，监督一般工业，监督商业等等，那末这种无所不包的监督就等于国民经济一切部门的国家所有制了。这也就是社会化的过程。要知道社会主义和个人主义并不是像黑与白这样相反的东西。它们之间有着许多中间阶段。有与土匪行动相近的个人主义，也有与社会主义意义相同的纪律性和组织性。实现计划经济，在很大程度上要取决于经济组织者、熟练的技术知识分子，而这种知识分子是可以一步步地

爭取到社会主义組織原則方面來的。這是最主要的。因為首先是組織，然後才是社会主义。組織是最重要的因素。如果沒有組織，社会主义思想也就只是一種思想罷了。

斯大林：個人和集體之間、個人利益和集體利益之間沒有而且也不應當有不可調和的對立。不應當有這種對立，是因為集体主义、社会主义並不否認個人利益，而是把個人利益和集體利益結合起來。社会主义是不能撇開個人利益的。只有社会主义社會才能給這種個人利益以最充分的滿足。此外，社会主义社會是保護個人利益的唯一牢固的保證。在這個意義下，“個人主义”和社会主义之間沒有不可調和的對立。但是難道能否認階級之間的對立，有產者階級、資本家階級和勞動者階級、無產者階級之間的對立嗎？一方面是有產者階級，他們掌握着銀行、工廠、礦山、運輸業、殖民地種植園。這些人除了自己的利益、自己追求利潤的欲望以外，是什麼都看不見的。他們不服從集體的意志，他們力求使任何集體都服從自己的意志。另一方面是窮人階級、被剝削者階級，他們沒有工廠，沒有銀行，他們為了謀生不得不把自己的勞動力出賣給資本家，他們被剝奪了滿足自己最起碼的需要的可能性。這些互相對立的利益和欲望，怎麼能調和起來呢？據我所知，羅斯福並沒有找到調和這些利益的途徑。經驗告訴我們，這也是不可能的。你對於美國的情況要比我知道得清楚些，因為我沒有去過美國，主要是根據書報來觀察美國情形。但是在為社会主义而鬥爭方面，我却有一點經驗，這種經驗告訴我，如果羅斯福企圖犧牲資本家階級的利益來真正滿足無產者階級的利益，那末資本家階級就會拿別的總統來代替他。資本家們會說，總統可以上台下台，我們資本家還是資本家；如果某一總統不能保護我們的利益，我們就另找一

个。总統能拿什么来反抗资本家阶级的意志呢？

威尔斯：我反对这样把人类简单分为穷人和富人。当然，有专以发财为目的的一类人。但是这些人，难道不也像在这里一样被认为是障碍物嗎？有一些人不是以发财为目的，他们有一定数量的錢，希望投資，由此获得利潤，但是根本不认为这是自己活动的目的，这种人难道在西方很少嗎？这些人把投資看作一种不适意的必要。有一些有才干的和忠心耿耿的工程师、經濟組織者，他们的活动不是受发财而是受其他刺激推动的，这种工程师、經濟組織者难道很少嗎？据我看来，有一个为数众多的实在是能干的人们組成的阶级，他们意識到現存制度的不能令人滿意，他們的使命是在将来社会主义社会里起巨大的作用。近几年来，关于必須在广大的工程师、飛行員中間和軍事技术界等等宣傳社会主义和世界主义思想，我已做了許多，想了許多。对这些人作直綫式的阶级斗争宣傳，是没有用的。这些人懂得这个变为血泊的世界是处在怎样的状态中，但是他们认为你們的阶级斗争的原始对抗是毫无意义的。

斯大林：你反对把人简单分为富人和穷人。当然，有中間阶层，也有你所說的技术知識分子，在这种知識分子中間有很誠实的好人。在这种知識分子中間也有不誠实的坏人。什么人都有。但是人类社会首先是分为富人和穷人、有产者和被剝削者，撇开这个基本划分，撇开穷人和富人之間的矛盾，就是撇开基本事实。我不否认中間阶层的存在，这些中間阶层不是站在这两个互相斗争的阶级中的一个阶级方面，便是在这一斗争中采取中立的或半中立的立場。但是，我重說一遍，撇开社会的这一基本划分和两个基本阶级間的这一基本斗争，就是忽視事实。这一斗争正在进行，而且

还要进行下去。这一斗争的结果，是决定于无产者阶级、劳动者阶级的。

威尔斯：但是劳动的、劳动率很高的、可是并不穷的人难道很少吗？

斯大林：当然也有小土地占有者、手工业者、小商人，但决定全国命运的并不是这些人，而是生产社会一切必需品的劳动群众。

威尔斯：但是要知道有各种各样的资本家。有只想牟利、只想发财的资本家，也有甘愿牺牲的资本家。例如，老摩尔根，他就是只想发财，他简直是社会的寄生虫，他只是把财富聚积在自己手中。可是我们看一下洛克菲勒，他是出色的组织者，他是组织石油销售的模范，值得仿效的榜样。或者看一下福特。当然，福特是很狡猾的，自私自利的，但他不是你们正要学习的合理化生产的极其积极的组织者吗？我要着重指出，最近在盎格鲁撒克逊国家里，对于苏联的社会舆论已经有了重大的转变。其原因首先就是日本的态度和德国的事件。但也有不单从国际政治而产生的其他一些原因。还有一个更深刻的原因：广大的各界人民认识了以私人营利为基础的制度正在瓦解。在这些条件下，我以为不应该过于强调两个世界之间的对抗，而应该竭力把一切建设性运动、一切建设性力量尽可能地结合起来。我觉得我比你更左些，斯大林先生，我认为世界离开旧制度死亡的日子已经很近了。

斯大林：当我说到只想牟利、只想发财的资本家时，我根本打算以此来说明，他们都是一无所能的最不中用的人。他们中间有好多无疑是很具有组织能力的，这一点我绝不想否认。我们苏联人向资本家学习很多东西。就说这个被你说得那么糟糕的摩尔根，无疑也是优秀的能干的组织者。但是，如果你要说准备

改造世界的人們，那末，在忠心耿耿地專事營利的人中間，當然是找不到他們的。我們和這些人站在對立的兩極上。你說到福特。當然，他是能干的生产組織者。可是難道你不知道他是怎樣對待工人階級的嗎？難道你不知道他毫無道理地把多少工人拋到街頭嗎？資本家是和利潤血肉相連的，沒有任何力量能把他和利潤分開。資本主義將被工人階級所消滅，而不是被生产“組織者”、不是被技術知識分子所消滅，因為這一階層不能起獨立的作用。要知道，工程師、生产組織者並不是按照自己的願望，而是按照別人的命令、按照主人的利益所要求的去做工作的。當然也有例外，這個階層中間也有擺脫了資本主義欺騙的人。技術知識分子在一定的條件下能夠創造“奇蹟”，給人類帶來極大的利益。但是他們也能帶來巨大的害處。我們蘇聯人對於技術知識分子有不少切身的經驗。十月革命以後，一部分技術知識分子不願意參加新社會的建設，抗拒這一建設，對它實行怠工。我們曾經多方努力把技術知識分子吸引到這一建設中來，用各種方法去接近他們。經過不少的時間，我們的技術知識分子才走上了積極幫助新制度的道路。今天，他們當中優秀的一部分已站在社會主義社會建設的最前列了。我們有了這一經驗，就決不低估技術知識分子的好的方面和壞的方面，我們知道，他們既為非作歹，又能創造“奇蹟”。當然，如果經過一次突擊就能使技術知識分子在精神上脫離資本主義世界，那又是另外一回事了。但這是空想。難道能夠從技術知識分子中找到很多決心跟資產階級世界決裂而獻身於社會改造的人嗎？據你看來，比方在英國和法國，這種人是很多的嗎？不，願意同自己的主人決裂而着手改造世界的人是很少的呀！

此外，要改造世界，就應該有政權，這一點難道可以忽視嗎？威

尔斯先生，我觉得你非常低估政权问题，你根本没有想到它。要知道即使存心极好的人，如果不能提出夺取政权的问题和没有掌握政权，他们能做出什么来呢？最多他们只能协助夺取政权的新阶级，而他们自己是不能把世界翻转过来的。为此，就必须有一个巨大的阶级，这个阶级可以代替资本家阶级，成为像资本家阶级那样的全权的主人。这样的阶级就是工人阶级。当然，应该接受技术知识分子的帮助，而反过来又应该给技术知识分子以帮助。但是不应该认为技术知识分子能起独立的历史作用。改造世界是一个巨大、复杂和痛苦的过程。要完成这个巨大的事业，必须有一个巨大的阶级。远航必须有船。

威尔斯：是的，但要远航，就必须有船长和领航员。

斯大林：对的，但要远航，首先就必须有大船。要是没有船，那末领航员算什么呢？是一个没有事做的人。

威尔斯：大船就是人类，而并不是阶级。

斯大林：威尔斯先生，看来，你是从一切人都是好人这个前提出发的。可是我并没有忘记，有很多的坏人。我不相信资产阶级的善心。

威尔斯：我回想起几十年以前技术知识分子的情形。那时候技术知识分子很少，但是事情很多，每个工程师、技师、知识分子都找得到应用自己知识的机会。因此，这是一个最不革命的阶级。今天技术知识分子太多，他们的情绪急剧地改变了。以前甚至听也不愿听革命言论的熟练知识分子，现在对革命言论感到兴趣了。不久以前我应邀参加了皇家学会——我们英国最大的科学团体——的宴会。主席的演说赞成社会计划化和科学管理。30年前，该学会甚至没有人会听我刚才说的话。而现在领导该学会的，是具有

革命观点和主張科学地改造人类社会的人。你們宣傳階級斗争，是沒有估計到这些事实的。情緒在改变。

斯大林：是的，我知道这一点，这是由于資本主义社会現在陷入了絕境。資本家正在找寻，可是找不到一个摆脱这个絕境的出路，这个出路是要符合这个階級的尊严、这个階級的利益的。他們可以部分地爬出危机，但是他們是找不到可以使他們昂着头走出来而根本不損害資本主义利益的出路的。当然，广大的技术知識界都感到了这一点。他們很大的一部分开始觉悟到，他們跟那个能够指出摆脱絕境的出路的階級有共同的利益。

威尔斯：斯大林先生，什么是革命，而且在實踐上是怎样，你比誰都知道得更清楚。是否群众自己会在某个时候举行起义呢？你是否认为一切革命都是少数人进行的这一事实是确定的真理呢？

斯大林：要革命就必须有領導革命的少数人，但是最有才能、最忠誠和最有精力的少数人，如果不依靠千百万人的哪怕是消极的支持，他們就会束手无策。

威尔斯：哪怕是消极的支持嗎？也許是下意識的支持吧？

斯大林：部分地也依靠半本能的支持，依靠半自觉的支持。但是沒有千百万人的支持，最优秀的少数人也是无能为力的。

威尔斯：我观察了西方的共产主义宣傳，我觉得这种宣傳在現代条件下听起来是完全不合时宜的，因为它宣傳暴力行动。这种宣傳以暴力推翻社会制度，只有在某一暴政实行絕對統治的时代才是适当的。但是，在統治的制度反正在毀坏，本来也在解体的現代条件下，就不應該把重点放在暴乱上，而應該放在效力上，放在本領上，放在生产率上。我觉得暴乱的調子已經陈腐了。在那

些从建設着想的人看来，西方的共产主义宣傳是一种障碍。

斯大林：当然，旧制度是在毀坏，在解体。这是真的。然而人們正在作新的掙扎，正在用另一些方法、用所有的办法来捍卫、拯救这个正在灭亡的制度，这也是真的。你从正确的認識中作出了不正确的結論。你正确地认定旧世界是在毀坏。但是你认为它在自行崩潰，那就不对了。不，一种社会制度被另一种社会制度所代替，是一个复杂的长期的革命过程。这并不简单地是自发的过程，这是斗争，这是与階級冲突相联系的过程。資本主义已經腐朽了，但是不能把它简单地跟一棵已經十分腐朽、自己一定会倒在地上的树相比。不，革命，一种社会制度被另一种社会制度所代替，总是斗争，是痛苦的殘酷的斗争，是你死我活的斗争。每当新世界的人們得到了政权，他們就應該防卫旧世界用暴力恢复旧制度的企图，新世界的人們总是應該保持戒备，准备回击旧世界对新世界的侵犯。

是的，你說旧社会制度在毀坏，这是对的，但是它不会自行崩潰。例如，就拿法西斯主义來說吧。法西斯主义是一种企图用暴力来維持旧世界的反动力量。你对法西斯分子将怎样办呢？劝告他們嗎？說服他們嗎？但要知道这对他們是不会有絲毫效力的。共产党人决不把暴力方法理想化。可是他們，共产党人，不願遭到突然襲击，他們不能期待旧世界会自己离开舞台，他們看到旧制度是在用暴力保卫自己，因此共产党人向工人階級說：准备以暴力回答暴力，尽力防止正在灭亡的旧制度击潰你們，别让旧制度給你們的双手戴上鐐铐，你們是要用这双手去推翻这个旧制度的。你可以看得出来，一种社会制度被另一种社会制度所代替，在共产党人看来，并不简单地是自发的和和平的过程，而是复杂的、长期的和

暴力的过程。共产党人不能不估计到这些事实。

威尔斯：不过請你注意看一看現在資本主义世界中所发生的事情。要知道这不简单地是制度的崩潰。这是那种蜕变为露骨暴徒行为的反动暴力的爆发。我觉得，在談到跟这些反动的愚笨的暴徒冲突时，社会主义者应当訴諸法律，并且不要把警察看作敌人，而要援助警察跟反动分子作斗争。我觉得，不可简单地用旧的、呆板的、暴乱的社会主义的方法来行动。

斯大林：共产党人是从丰富的历史經驗出发的，这个历史經驗教导我們，已經衰亡的階級不会自願地退出历史舞台。請你回忆一下17世紀的英国历史。难道不是有很多人說过旧社会制度已經腐朽了嗎？然而难道不需要克倫威尔用暴力去粉碎旧制度嗎？

威尔斯：克倫威尔是依靠宪法和代表立宪制度而行动的。

斯大林：为了宪法他采用了暴力，处决了国王，解散了国会，逮捕了一些人，斬杀了另一些人！

再从我国历史中举几个例子吧。难道在一个长时期中人們不是知道沙皇制度在腐朽，在崩潰嗎？然而为了推翻它，不知流了多少血啊！

而十月革命呢？难道知道只有我們布尔什維克才指出了唯一正确出路的人还少嗎？难道人們不懂得俄国資本主义已經腐朽了嗎？但是你知道，为了保卫十月革命不受国内外一切敌人的侵害，我們进行了多么大的抵抗，我們流了多少血啊！

或者再看一看18世紀末的法国。在1789年以前很久，許多人就已經知道，国王的政权和农奴制度是腐朽到极点了。但是沒有人民起义，沒有階級冲突，就沒有办法而且也不可能有什么办法。

問題在哪里呢？問題在于，那些应当退出历史舞台的阶级，总是最后一个相信他們的作用已經完結。要他們相信这一点是不可能的。他們以为，已經腐朽的旧制度建筑物上的裂口是可以填补的，正在毀坏的旧制度建筑物是可以修补和挽救的。因此，垂死的阶级拿起武器，开始用一切手段来保卫自己能够作为統治阶级生存下去。

威尔斯：但领导法国大革命的还有不少律师。

斯大林：难道你否认知识分子在革命运动中的作用嗎？难道法国大革命是律师的革命，而不是发动了广大人民群众反对封建主义、保卫了第三等级的利益并取得了胜利的人民革命嗎？难道法国大革命領袖中間的律師們，是按照旧制度的法律行动嗎？难道他們沒有建立新的资产阶级的革命法制嗎？

丰富的历史經驗教导我們，直到現在沒有一个阶级曾經自願让路給另一个阶级。在世界历史上是沒有这种先例的。共产党人掌握了这个历史經驗。共产党人是会欢迎资产阶级自願地退出舞台的。但是經驗告訴我們，事情发生这样的轉折是不可思議的。因此，共产党人願意作坏的准备，号召工人阶级警觉起来，作战斗的准备。誰需要那种麻痹自己軍隊的警觉性的統帥，那种不知道敌人不会投降而应当加以击潰的統帥呢？作这样的統帥，就是欺騙和出卖工人阶级。正因为如此，所以我认为，你觉得不合时宜的东西，事实上对工人阶级來說，正是一种革命的合适方法。

威尔斯：我絕不否认暴力的必要性，但是我认为斗争形式应当最大限度地接近于現存法律所給予的可能性，应当保卫这种可能性不受反动的侵犯。旧秩序之所以不應該加以瓦解，是因为它本身正在充分地瓦解着。正因为如此，所以我觉得反对秩序、反对

法律的斗争，是一种陈旧的、不合时宜的东西。而我有意地要夸张一点，以便更清楚地显示真理。我可以把自己的观点表达如下：第一、我拥护秩序；第二、既然现存制度不保证秩序，我就要抨击它；第三、我认为宣传阶级斗争思想，会把社会主义同恰好为社会主义所需要的受过教育的人们隔离开来。

斯大林：为了进行巨大的严重的社会事业，必须有一个主力、支柱、革命阶级。其次，必须把辅助力量对这个主力的援助组织起来，这个辅助力量在目前情况下就是知识分子的优秀力量也可以加入的政党。你刚才说到“受过教育的人们”。但你所指的是哪一种受过教育的人呢？不论在17世纪的英国，在18世纪末的法国，在十月革命时代的俄国，难道站在旧秩序方面的受过教育的人是很少的吗？旧制度有很多受过很高教育的人站在自己方面，给自己服务，这些受过很高教育的人维护旧制度，反对新制度。要知道教育是一种武器，其效果是取决于谁把它掌握在手中，用这个武器去打击谁。当然，无产阶级、社会主义需要受过很高教育的人。很明显，蠢才是不能帮助无产阶级去争取社会主义，建立新社会的。我并不低估知识分子的作用，相反地，我却强调他们的作用。问题只在于，说的是哪一种知识分子，因为知识分子是有各种各样的。

威尔斯：如果不根本改变国民教育制度，那就不能是革命。只要举两个例子就够了：一个是德意志共和国的例子，它不曾触动旧的教育制度，因而它从未成为共和国，另一个是英国工党的例子，它没有坚持根本改变国民教育制度的决心。

斯大林：这是正确的意见。

现在让我来回答你所提出的三点：

第一、對於革命來說，主要的就是要有社會支柱。這個革命支柱就是工人階級。

第二、必須有輔助力量，共產黨人把這種力量稱作黨。具有知識的工人以及技術知識分子中間跟工人階級有密切聯繫的分子，也都可以加入這個黨。知識分子只有和工人階級結合起來，才能是強有力的。如果他們反對工人階級，那末他們就變成毫不足道的人了。

第三、必須有政權作為改革的杠杆。新政權建立新法制、新秩序，這種秩序就是革命秩序。

我不是擁護任何的秩序。我只擁護與工人階級利益一致的秩序。如果舊制度的某些法律可以被利用來為爭取新秩序而鬥爭，那就應當也利用舊法制。你說既然現存制度不保證人民所必需的秩序，就應該加以抨擊；對你的這個意見，我是沒有絲毫異議的。

最後，如果你認為共產黨人醉心於暴力，那你就錯了。如果統治階級同意讓位給工人階級，那末他們是會樂意放棄暴力方法的。但是歷史經驗是否定這個假設的。

威爾斯：但是在英國歷史上就有過一個階級自願把政權讓給另一個階級的例子。在1830年到1870年這個時期中，未經過任何殘酷鬥爭便發生了貴族自願把政權轉交給資產階級的過程，貴族的影响到18世紀末還是很大的，而資產階級則是君主政體的多情的支柱。政權的這一轉移，後來便導向財政寡頭統治的確立。

斯大林：可是你不知不覺地從革命問題轉到改良問題了。這不是同一個東西。你是否認為憲章運動在19世紀英國的改良事業方面起了很大作用呢？

威爾斯：憲章派做的事情很少，而且已經消聲匿迹了。

斯大林：我不同意你的意見。憲章派和他們所組織的罷工運動會起了巨大作用，曾經迫使統治階級在選舉制度方面、在消滅所謂“腐朽的市鎮”和實行“憲章”某幾條方面作了許多讓步。憲章派曾經起了不小的歷史作用，並且促使一部分統治階級為了避免重大的震動而作了一些讓步，實行了一些改良。一般地應該說，在一切統治階級中間，英國的統治階級，無論是貴族也好，資產階級也好，從他們的階級利益看來，從維持他們的統治看來，都是最聰明、最圓滑的。我們就從現代歷史上舉一個例子吧。比如1926年英國總罷工。當時工聯總委員會号召罷工，任何資產階級遇到這些事件，首先就會逮捕工聯領導者。英國資產階級沒有這樣做，從他們的利益看來，他們是做得很聰明的。不論在美國、德國、法國，我都不想像資產階級方面會有這樣圓滑的階級戰略。為了牢固地建立自己的統治，英國統治階級從來不惜實行若干小的讓步和改良。但是以為這些改良是革命，那就錯了。

威爾斯：關於我國的統治階級，你的評價比我的要高。但是一般講來，小的革命和大的改良之間的區別是不是很大呢？改良不是小的革命嗎？

斯大林：由於從下面來的壓力、群眾的壓力，資產階級有時候可以實行某些局部的改良，而依然保存現行的社會經濟制度的基礎。他們在這樣行動時，認為這些讓步是為保存自己的階級統治所必需的。改良的實質就在這裡。革命則表示政權從一個階級轉移到另一個階級。因此，不能把任何改良叫作革命。正因為如此，所以不能期望社會制度的更替可以這樣地實現，即用改良的方法，用統治階級讓步的方法，使一種社會制度悄悄地過渡到另一種社會制度。

威爾斯：我很感謝你這次談話，因為它對我有很大的意義。你在給我解釋時，大概回憶起了你在革命前的地下小組里闡明社會主義原理的情形。現在世界上只有兩個人物，他們的意見、他們的每一句話是千百万人所傾聽的。這就是你和羅斯福。其他的人盡可任意宣傳，但是沒有人願意登載或傾聽他們的話。我還不能評價貴國所進行的事情，因為我昨天才到這裡。不過我已經看見了健康的人們的幸福面容，我知道你們正在進行一種非常重大的事業。跟1920年形成了驚人的對比。

斯大林：如果我們布爾什維克更聰明些，那末我們做的事情也許還多些。

威爾斯：不，如果一般人類都更聰明些。不妨想出一個改造人類頭腦的五年計劃，因為人類頭腦顯然還缺少為完善的社会秩序所必需的很多東西。（笑聲。）

斯大林：你是不是打算出席蘇聯作家協會代表大會呢？

威爾斯：可惜得很，我負有各種各樣的義務，我只能在蘇聯逗留一星期。我這次來是為了會晤你，我對我們的談話深為滿意。但是我打算跟我能夠會見的蘇聯作家談談他們能否參加筆會的問題。這是高爾斯華綏所創立的一個國際作家組織，在他逝世以後我就擔任了主席。這個組織還是很薄弱的，可是它在很多國家里都有了分會，並且更重要的，就是該會會員的言論都可以廣泛地刊印出來。這個組織堅持有自由發表一切意見的權利，連反對的意見也在內。我打算和馬克西姆·高爾基談一談這個問題。但是我不知道這裡是否允許有這樣廣泛的自由。

斯大林：我們布爾什維克把這一點叫作“自我批評”。它在蘇聯是廣泛地運用的。

如果你有什么願望的話，我是乐意幫助的。

威爾斯：謝謝。

斯大林：謝謝你和我的談話。

克·烏曼斯基記錄

譯自“列寧主義問題”1935年
第10版第599—613頁

关于“苏联历史”教科书提綱的意見

瓦納格小組沒有完成任务，甚至对任务本身也不了解。这个小組編的是俄罗斯历史提綱，而不是苏联历史提綱，也就是說，写的是俄罗斯历史，而沒有包括加入苏联的各民族的历史（沒有照顾到乌克兰、白俄罗斯、芬兰和其他波罗的海沿岸各民族、北高加索和南高加索各民族、中亚細亚和远东各民族以及伏尔加河流域和北部各民族——韃靼人、巴什基里亚人、莫尔多瓦人、楚瓦什人等等的历史材料）。

提綱中沒有着重指出俄国沙皇政府协同俄国資產階級和地主一起实行兼并和殖民主义的作用（“沙皇政府是各民族的監獄”）。

提綱中沒有着重指出俄国沙皇政府在从叶卡特林娜二世到19世紀50年代和以后的时期实行的对外政策方面所起的反革命作用（“沙皇政府是国际宪兵”）。

提綱中，把封建制度和封建制度前的时期（当时农民还没有成为农奴），把国家的专制制度和封建制度（当时俄罗斯还分裂为許多独立的半国家），混淆在一起。

提綱中把反动和反革命，把“一般”革命、資產階級革命和資產階級民主革命的概念，混淆在一起。

提綱中沒有指出被沙皇政府所征服的俄国各族人民的民族解放运动的条件和根源，因而，把这些人民从民族压迫下解放出来的

革命——十月革命的理由，没有得到说明，同样，建立苏联的理由也没有得到说明。

提綱中充滿了各种陈旧的老一套的說法，如“尼古拉一世的警察恐怖”、“拉辛暴动”、“普加乔夫暴动”、“19世紀70年代地主反革命的进攻”、“产业革命的最初步骤”、“沙皇政府和资产阶级同1905—1907年的革命作斗争的最初步骤”等等。提綱的編撰者盲目地照抄资产阶级历史家的各种陈腐的和完全不科学的定义，忘記了他們應該教給我們的青年以馬克思主义的、有科学根据的定义。

提綱沒有反映出西欧资产阶级革命运动和社会主义运动对俄国资产阶级革命运动和无产阶级社会主义运动的形成所起的作用和影响。提綱的編撰者显然忘記了，俄国革命家认为自己是西方资产阶级革命思想和馬克思主义思想的著名大师的学生和追随者。

提綱沒有指出第一次帝国主义大战的根源，和作为西欧帝国主义列强的后备軍的沙皇政府在这个战争中的作用，同样也沒有指出俄国沙皇政府和俄国資本主义对西欧資本的依賴，因此，十月革命作为俄国的解放者（把俄国从半殖民地状况下解放出来）的意义，没有得到说明。

提綱中沒有讲到世界大战前夜整个欧洲存在着政治危机，它的表現是资产阶级民主制和議會制的衰落，因此，从世界史来看，作为无产阶级民主制的体现者和使工农摆脱資本主义的机关——苏維埃的意义，没有得到说明。

提綱中沒有讲到执政的苏联共产党內的派別斗争和对托洛茨基主义，即对小资产阶级反革命的表現的斗争。

諸如此类等等。

一般的應該說，提綱編撰得极其粗糙，并且从馬克思主义的观点来看，文理上也是不太通的。

此外，提綱的体裁也不恰当，在玩弄“字眼”，例如把假德米特利叫作“所謂的”德米特利；又如，“18世紀老封建主的胜利”（但是，不知道“新的”封建主攔到哪里去了，他們的表現怎样，如果在这个时期一般他們是存在的話）等等。

我們认为，必須根据上述几点的精神根本改編提綱，同时應該估計到，这里說的是編撰教科书，因而應該斟酌每一个字和每一个定义，而不是登在杂志上的不負責的文章，可以毫无責任感地随便乱讲一通。

我們需要的苏联历史教科书是，大俄罗斯的历史不脫离苏联其他各族人民的历史，这是第一，而苏联各族人民的历史不脫离整个欧洲历史，并且一般的也不脫离世界历史，这是第二。

約·斯大林

安·日丹諾夫

謝·基洛夫

1934年8月8日

譯自1936年1月27日“真理报”

关于“近代史”教科书提綱的意見

由于近代史的本身内容最丰富，事件太多，同时由于在资产阶级国家的近代史中（如果是指俄国十月革命以前的时期），最主要的是，法国革命的胜利和资本主义在欧洲和美洲的确立，所以我们认为，如果近代史教科书从法国革命那章开始就比较好。为了要和以前的事件联系起来，可以在前面写一篇不长的引言，简要地叙述尼德兰革命和英国革命的主要事件，把尼德兰革命和英国革命的詳細叙述，放到中世紀史教科书的末尾去。

因而我們建議，把第一部分（共6章），即整个第一篇从提綱中刪去，代之以簡要的引言。

我們认为，提綱的主要缺点是，对法国革命（资产阶级革命）和俄国十月革命（社会主义革命）之間的差別和对立性的整个深度，強調得不够突出。正是资产阶级革命和社会主义革命相对立这一思想，应该成为近代史教科书的主要中心。应该指出，法国的（以及一切其他的）资产阶级革命，把人民从封建制度和专制制度的鎖鏈下解放出来，但又給他們套上新的鎖鏈——资本主义的和资产阶级民主的鎖鏈，而俄国的社会主义革命，則粉碎了一切鎖鏈，并且把人民从一切形式的剝削下解放出来，——这就是应该貫穿近代史的一条紅綫。

所以，不容許把法国革命简单地称作“大革命”，而应该把它称

为和解釋为**資產階級革命**。

同样，也不能把我們俄国的社会主义革命简单地称为十月革命，而應該把它称为和解釋为**社会主义革命、苏維埃革命**。

因此，應該改編近代史教科书的提綱，同时要選擇一些适当的定义和術語。

我們认为，提綱中把近代史分为两部分是沒有理由和沒有根据的，是按照某种不可理解的标志划分的，我們认为把近代史分为三部分，是适当的：

第一部分——从法国**資產階級革命**到普法战争和巴黎公社以前，这是**資本主义**在先进国家里胜利和确立的时期。

第二部分——从普法战争和巴黎公社到俄国十月革命的胜利和帝国主义大战的結束。这是**資本主义**开始衰落，巴黎公社給了**資本主义**第一次打击、旧的“自由”**資本主义**发展成帝国主义以及开辟了人类历史新紀元的十月革命的力量在苏联推翻了**資本主义**的时期。

第三部分——从 1918 年末（战争結束的一年）到 1934 年末。这是**資本主义**国家的战后帝国主义时期，是这些国家的經濟和政治危机的时期，是法西斯主义和加紧爭夺殖民地和勢力范围的时期，这是一方面，另一方面是苏联国内战争和外国武装干涉的时期，是苏联第一个五年计划和第二个五年计划开始的时期，是我国社会主义胜利建設的时期，是**資本主义**最后殘余根除的时期，是苏联社会主义工业胜利和高漲、社会主义在农村中胜利、集体农庄和国营农場胜利的时期。我們认为提綱的編撰者把历史中断在 1923 年是一个大錯誤，應該糾正这个錯誤，應該将历史写到 1934 年末。針對这点，必須将材料、篇章进行改編和重新分配。

最好是把提綱中那些陈旧的老一套的說法，如“旧制度”、“新制度”等刪去。旧制度代之以“資本主义前的制度”比較好，或者代之以“封建专制制度”就更好，而“新制度”代之以“資本主义制度和資產階級民主制度”。如果作这样的变更，所謂“新制度”，即資本主义制度，同苏联的成为人类社会制度最高类型的苏維埃制度比較，就可以显出它是旧制度了。

最好把提綱中过多的“时代”也刪去。“执政时代”、“拿破侖时代”、“执政內閣时代”——时代不是太多了嗎？

我們认为，提綱中談殖民地問題的篇幅太少，也是不对的。对乔治·桑、施本格勒、基普林等人注意的相当多，而对殖民地問題和殖民地的状况，譬如說，像对中国这样的国家，注意的却少了。

同样，最好把“德意志和意大利的統一”这种提法改为“德意志和意大利重新統一为独立国家”。否則，会产生这样的印象：不是指像德意志和意大利这样一些以前分裂的国家爭取重新統一，而是指把这两个国家統一为一个国家。

总的說来，我們的意見是，近代史提綱比苏联历史提綱編得較有条理，但是在这个提綱中混乱的地方仍然相当多。

約·斯大林

謝·基洛夫

安·日丹諾夫

1934年8月9日

譯自1936年1月27日“真理报”

在接見冶金工作者代表團時的講話

(1934年12月26日)

I

斯大林同志說：我們曾經經歷過技術人材缺少的時期。我們曾經面臨過這樣的抉擇：或者是當學校還沒有培養出技術幹部時，先在校中訓練技術人材，從而把生產和大量使用機器推遲10年；或者是立即開始製造機器，在國民經濟中大量使用機器，以便在生產和使用機器的過程中訓練技術人材，培養幹部。我們選擇了第二條道路。由於缺少受過技術訓練和善於使用機器的人材，因此在走這條道路時，不可避免地要付出一筆費用和額外開支，但是我們公開而自覺地走上了這條道路。誠然，在這段時期內，損壞了不少機器，但是我們卻贏得了最寶貴的東西——時間，造就了經濟工作中最有價值的東西——幹部。在三四年中，我們不但在各種機器（拖拉機、汽車、坦克、飛機等等）的製造方面，而且在大量使用機器方面，都培養了許多技術幹部。在歐洲要花幾十年才能辦到的事，我們卻在三四年內就大致上和基本上完成了。這就綽綽有餘地抵償了各種費用、額外開支、機器的損壞和其他損失等。這就是我國迅速工業化的基礎。但是，如果我國的鋼鐵工業辦得沒有成績，沒有發展起來，那我們就不會有這些成就。

斯大林同志繼續說：我們可以有充分根據地說，國民經濟的主要力量——鋼鐵工業已獲得了巨大成就。是的，我們已取得了勝利。但是決不能由於這些成就而驕傲起來。滿足於已有的成就，忘記缺點，忘記今后的任務，這是最危險的事情。

斯大林同志指出冶金工作者工作中的某些缺點并向他們提出了希望。

斯大林同志說：在所有發達的國家中，鋼產量都超過生鐵產量，有的國家的鋼產量甚至超過生鐵產量 25—30%。在我國卻相反，鋼產量低於生鐵產量。這種情況要繼續到什麼時候呢？要知道現在已不能把我國看做是一個“木材的”國家，一個沒有廢鐵的國家等等。現在我國已是一個金屬的國家了。難道現在還不是消滅鐵和鋼生產不協調現象的時候嗎？

斯大林同志要冶金工作者注意的另一個問題，就是各冶金工廠平爐車間和軋鋼車間在熟悉和掌握技術方面存在的落後現象。

斯大林同志說：很多人錯誤地理解了黨的“在改造時期，技術決定一切”的口號。很多人機械地去理解這個口號，認為如果有更多的機器，似乎就作到了這個口號所要求的一切。這是不正確的。技術是不能脫離使用技術的人的。離開了人，技術就是死的東西。“在改造時期，技術決定一切”這一口號指的並不是單純的技術，而是以掌握技術的人為主的技術。只有這樣來理解這個口號才是正確的。既然我們已經學會了重視技術，那就應該公開說，目前最主要的是掌握技術的人材。由此應當得出結論：如果過去只是強調技術，強調機器，那末現在就應該強調掌握技術的人材。這是我們關於技術的口號所要求的。應該愛護每一個有才能的、懂得技術的工作人員，應該愛護他、培養他。應該像園丁培植心愛的果樹那

样，关切地和細心地培养人材。要教育他們，帮助他們成长，指出他們的前途，及时地提拔他們，如果一个人不能胜任自己的工作，就应当及时地調換別的工作，而不要等到他最后失敗时才調動。关切地培养人材，評定人材，在生产中正确地配备人力，組織人力，实行能巩固决定性的生产环节并推动人們去达到更高的熟练程度的工資制，这就是我們为培养人数众多的生产技术干部大軍所應該注意的事情。

斯大林同志对各工厂厂长說：你們那里并不是一切都能令人滿意的。在炼铁方面，你們已經多少培养和配备了一些有經驗的技术人材，但是在冶金工业的其他环节上你們还没有做到这一点。正因为如此，所以鋼和鋼材的生产才落后于铁的生产。現在的任務就是要最終消灭这个缺点。請注意，除了生铁以外，我們还需要更多的鋼和鋼材。

載于1934年12月29日“真理報”
第358号

譯自“列寧斯大林論社会主义競賽”
1941年版第192—194頁

II①

斯大林同志說：

——巴尔定同志，你說得不对。你說的工作，光靠党是不能完

① 这是1935年11月7日“真理報”上发表的巴尔定院士所写的“远大的目光”一文中追述的一段話。当时巴尔定在发言中強調指出，鋼铁战綫的胜利只有在斯大林和共产党的领导下才能取得。接着斯大林就讲了这一段話。——譯者注

成的。同党一起参加这个工作的，也有像你这样的非党人士和老专家。光靠党是不能在1917年10月完成革命的。当时参加革命的党员一共才13万人。

党的功绩是什么呢？这就是党能够组织群众，能够使大家都来工作，能够做出正确的工作指示。要是你们记得过去关于生铁生产的讨论，那你们大概会知道当时曾经有两种极端的观点：一种观点认为生铁决不可能超出1000万吨，另一种观点认为在第一个五年计划期间生铁必须达到1700万吨。

党能够权衡轻重，适当地使工作达到一定的、当时可能达到的水平，1000万吨。为了使工业达到这个水平，当时除了机器以外，还必需培养和得到能利用这些机器进行工作的相应的干部。

你们知道，过去我国的汽车和拖拉机制造业是怎样一个状况。从前我们没有拖拉机，也没有航空工业。现在我们两者都有了。当时必须选择，或者是首先训练出使用这些机器的人材，然后才大量生产机器；或者是马上就大量生产机器，让成千上万的人在运用机器的过程中学会使用机器。第一条道路太遥远了。第二条道路比较近一些，能使我们在培养干部方面赢得时间，虽然也要求付出一定的牺牲。我们走上了第二条道路。我们没有走错，因为我们走了这条道路，就在短时期内造就了大批干部、拖拉机手和飞行员。这样，我们在培养大批的干部方面就赢得了最重要的东西——时间。

同志们，培养干部是件大事情。你们是怎样培养炼铁工人、炼钢工人和轧钢工人的，这是一个很有意义的问题。因此，我希望同志们下面的发言中谈谈钢铁工业中的干部情况，谈谈培养熟练工人和专家的情况。

其次，还有一个问题。虽然我不是一个冶金工作者，但是，我

知道，在各個國家中，鋼的生產比生鐵的生產多 25%。而我國則恰好相反。鋼落后於生鐵。我希望聽到同志們談談每個工廠和整個鋼鐵工業究竟採取一些什麼措施才能消滅這種不協調的現象。我知道，這種不協調的現象可以通過建造新平爐的辦法來消滅。平爐我們正在建造，今後還要繼續建造。但是，這種不協調的現象，大概也可以通過擴大平爐生產能力的辦法來消滅，這一點，從你們關於冶金工廠工作的資料中可以看出。有些工廠工作得好，有些工作得差。原因何在呢？為什麼不能夠使所有的工廠都工作得好呢？是什麼東西在阻礙呢？我想得到對這個問題的問答。

譯自 1935 年 11 月 7 日“真理報”

致苏联电影管理总局 舒米亚茨基同志

值此苏联电影业光荣的十五周年紀念日之际，我特向苏联电影工作者致以敬礼，并致最良好的祝願。

苏維埃政权所掌握的电影是一种巨大的、不可估計的力量。

电影具有从精神上影响群众的特別巨大的可能性，它帮助工人阶级及其政党以社会主义精神教育劳动者，組織群众为社会主义而斗争，提高群众的文化水平和政治战斗力。

苏維埃政权期望你們获得新的成就，拍摄出新的影片，像影片“夏伯阳”那样歌頌苏联工人和农民为夺取政权而斗争的偉大历史事件，动员他們去完成新的任务，使他們記住社会主义建設中的成就和困难。

苏維埃政权希望你們的专家勇敢地深入到艺术中“最重要”（列宁語）和最具有群众性的新領域——电影中去。

約·斯大林

譯自 1935 年 1 月 11 日“真理报”

在克里姆林宮舉行的紅軍學院 學生畢業典禮上的講話

(1935年5月4日)

同志們！不可否認，我們近來無論在建設方面或在管理方面都取得了巨大的成就。于是在我們這裡人們就過多地談論起領導人的功績，領袖們的功績來了。人們把我們幾乎所有的一切成績都歸功於領袖。這當然是不對的，不正確的。問題不僅僅在於領袖。但是我今天想說的，不是這一點。我想就幹部問題，就我們的一般幹部，其中也包括我們紅軍的幹部問題講幾句話。

大家知道，我們從舊時代所得到的遺產，是一個技術落后的、近於赤貧的和遭到破壞的國家。它首先遭到四年帝國主義戰爭的破壞，後來又遭到三年國內戰爭的破壞，在這個國家里，居民識字不多，技術水平很低，工業好像個別的孤島淹沒在極小農戶的汪洋大海中，——我們從舊時代繼承下來的就是這樣一個國家。當時的任務是要把這個國家從中世紀和愚昧無知的軌道轉到現代化工業和機械化農業的軌道上去。可見，任務是嚴重而困難的。當時，問題這樣擺着：或者是我們在最短期間解決這個任務並在我們把社會主義鞏固起來，或者是我們不能解決這個任務，那時我們這個技術薄弱和文化落后的國家就會喪失自己的獨立，而變成帝國主義列強的玩物。

我国当时处在技术极其缺乏的时期。工业方面，机器不够用，农业和运输业方面，则根本没有机器。当时连对国家进行工业改造所绝对必需的起码的技术基础都没有，而只有一些创立这种基础的前提。当时必须创立第一流的工业，以便在技术上不仅能够改造工业，而且能够改造农业和铁路运输业。为此必须作出牺牲；在各方面厉行节约，节约饮食，节约教育经费，节约布匹，以便积累建立工业所必需的资金。那时没有其他办法可以克服技术缺乏的困难。列宁就是这样教导我们的，而我们在这一事业中也正是踏着列宁的足迹前进的。

当然，在这样巨大而困难的事业中，决不能期望获得接连不断的和迅速的成功。在这种事业中，只有经过几年以后，才会看到成就。因此必须用坚强的精神、布尔什维克的坚定性和顽强的耐心把自己武装起来，以便克服最初的挫折，坚定不移地向着伟大的目标前进，不许在自己的队伍里产生动摇和犹豫情绪。

大家知道，我们正是这样进行这一事业的。可是，并不是我们所有的同志都具有足够的顽强精神、耐心和坚定性。当时在我们的同志中，有些人开头遇到一些困难，就叫人退却。常言道：“旧事不重提”。这固然是对的。但是，人既然有记性，因此在总结我们的工作时，就会不由自主地想起过去的事情来。（全场欢跃。）我们当时确实有一些同志是害怕困难并叫党退却的。他们说：“你们的工业化、集体化、机器、钢铁、拖拉机、联合收割机和汽车，对我们有什么用呢？倒不如多给一些布匹，多买一些生产日用品的原料，多给人们一些美化日常生活的零星物件更好些。要在我国落后的情形下建立工业，而且是头等的工业，这是危险的幻想。”

當然，我們當時也可以把我們厲行節約獲得的、花在建立我國工業上的 30 億金盧布，拿去進口原料，增加日用品的生產。這也是一種“計劃”。可是，如果我們採用了這種“計劃”，我們就不會有冶金業、機器製造業、拖拉機和汽車、飛機和坦克了。我們在外來敵人面前就會成為手無寸鐵的人。我們就會破壞我國社會主義的基礎。我們就會成為國內外資產階級的俘虜。

顯然，當時必須在兩個計劃中間選擇一個：一個是退卻的計劃，是要使社會主義遭受失敗，而且不能不使社會主義遭受失敗的計劃；另一個是進攻的計劃，是要使社會主義在我國獲得勝利，而且你們知道，是已經使社會主義在我國獲得了勝利的計劃。

我們選擇了進攻的計劃，循着列寧的道路前進，而拋棄了那些只看到自己鼻子底下的一點東西，却根本不願看見我國最近的將來，不願看見我國社會主義的將來的同志。

可是，這些同志並不始終只限於批評和消極抵抗。他們還以在黨內舉行暴動反對中央委員會來威脅我們。他們甚至曾用子彈威脅過我們中間的某些人。看來，他們指望吓倒我們，迫使我們離開列寧的道路。這些人顯然忘記了，我們布爾什維克是具有特殊氣質的人。他們忘記了，布爾什維克不是用困難和威脅所能吓倒的。他們忘記了，我們是由我們的領袖和導師，我們的父親偉大的列寧所鍛造出來的，他在鬥爭中不知道和不承認恐懼為何物。他們忘記了，敵人愈是發瘋，黨內的反對者愈是歇斯底里地發狂，布爾什維克就愈加奮發地進行新的鬥爭，愈加急速地向前邁進。

當然，我們也根本沒有打算過離開列寧的道路。而且，我們在這條道路上站穩腳跟以後，掃除了路上的一切障礙，更加急速地前進了。固然，我們在這條道路上前進時曾經不得不狠狠地打擊

了这些同志中间的某些人。可是这又有什么别的办法呢？我应当承认，对于这件事我也是出了一臂之力的。（热烈鼓掌，高呼“烏拉”。）

是的，同志們，我們是充滿信心地、勇往直前地沿着使我国工业化和集体化的道路前进的。现在这条道路可以认为是已经走过来了。

现在大家都承认，我們在这条道路上已经取得了巨大的成就。现在大家都承认，我們已经拥有强大的头等的工业，强大的机械化的农业，日益发展的和蒸蒸日上的运输业，有組織的和装备优良的紅軍。

这就是說，我們已经基本上渡过了缺乏技术的时期。

可是，渡过了缺乏技术的时期以后，我們又进入了新的时期，进入了我认为缺乏人材、缺乏干部和缺乏能够駕馭技术并推进技术的工作者的时期。問題在于我們有工厂、集体农庄、国营农場、运输业、軍隊，我們有技术来装备所有这一切部門，但是缺乏具有足够的必要的經驗来最大限度地利用技术的人材。从前我們說：“技术决定一切”。这个口号曾經幫助我們消灭了缺乏技术的現象，在一切工作部門里建立了极其广泛的技术基础，使我們能够用头等技术来武装我們的人材。这是很好的。但这还远远不够。为了把技术运用起来并得到充分利用，就需要有掌握技术的人材，就需要有能够精通并十分內行地运用这种技术的干部。沒有掌握技术的人材，技术就是死的东西。有了掌握技术的人材，技术就能够而且一定会創造出奇迹来。如果在我們的头等工厂里，在我們的国营农場和集体农庄里，在我們的运输部門里，在我們的紅軍里，有足够数量的能够駕馭这种技术的干部，那末我們国家所得到

的效果，就會比它現有的要多兩三倍。所以現在應當特別注意人材，特別注意幹部，特別注意掌握技術的工作者。“技術決定一切”這個舊口號，反映了過去的時期，當時我們是處在缺乏技術的情況下，而現在則應當用“幹部決定一切”這個新口號來代替那個舊口號。這是現在的主要問題。

能說我們的人都已經充分了解到和認識到這個新口號的偉大意義了嗎？我看不能這樣說。否則，在我們的實際工作中，就不會有人時常用一種豈有此理的態度去對待人材、對待幹部、對待工作者了。“幹部決定一切”的口號，要求我們的領導人對我們的工作者要採取無微不至的關懷態度，不管他們做的工作“大”“小”，不管他們在哪个部門中工作，都要關懷他們，培養他們，當他們需要支持時就幫助他們，當他們做出初步成績時，就鼓勵他們，推動他們前進等等。而實際上我們卻往往看到人們對工作者竟採取一種冷漠的官僚主義態度和簡直是豈有此理的態度。正因為如此，所以往往不去考察人材，不是先考察後任用，而是往往像對待小卒子那樣把他們擺來擺去。重視機器，報告我們工廠里有多少技術設備，這一點已經學會了。可是，我從來沒有聽見過有人用同樣的熱情來報告說，我們在某个時期內培養了多少人材，我們怎樣幫助這些人材在工作中成長起來和受到鍛煉。這是什麼原因呢？這是因為我們還沒有學會重視人材，重視工作者，重視幹部。

我回想起了我在西伯利亞流放時碰見的一件事。這是在一個春季河水泛濫時發生的。當時有 30 個人到河里去撈取被波濤洶湧的大水沖下來的木料。當傍晚他們回到村里時，却少了一個同伴。當我問第 30 個人在哪里時，他們冷淡地回答道：第 30 個人“留在那里了”。我問：“怎麼會留在那里呢？”他們又同樣冷淡地回

答道：“那还要問什么，当然是淹死了。”当时他們中間有一个人忙着要走，說是“要給母馬飲水去”。于是我責备他們对人还不如对牲畜那样爱惜，他們中間便有一个人在其余的人的贊同下回答道：“干嗎我們要爱惜人呢？人是我們随时都可以做出来的。而母馬呢……你試一試去做出一匹母馬来看。”（全場活跃。）你們看，这件小事也許不大重要，但是很能說明問題。我觉得，我們有些領導人对人材、对干部采取的冷淡态度以及不会重視人材，就是这个在遥远的西伯利亚发生的事情里所表現出来的那种人对人的奇怪态度的残余。

所以，同志們，如果我們想要順利地消灭缺乏人材的現象，使我国得到足够数量的能够推进技术和运用技术的干部，我們首先就应当学会重視人材，重視干部，重視每一个有益于我們共同事业的工作者。最后，應該了解：人材，干部是世界上所有宝贵的資本中最宝贵最有决定意义的資本。應該了解：在我們目前的条件下，“干部决定一切”。如果我們在工业、农业、运输业和軍隊中拥有大量的优秀干部，那末我們的国家就将是不可战胜的。如果我們沒有这样的干部，那我們就会寸步难行。

在結束我的講話时，让我举杯祝賀我們的紅軍学院毕业生，祝你們身体健康，工作順利！祝你們在組織和領導我国国防事业中获得成就！

同志們！你們已經在高等学校毕业了，你們在那里受到了初步的鍛炼。但是，学校还只是一个预备阶段。干部的真正鍛炼，是要在活的工作中，在学校以外，在同困难作斗争中，在克服困難的过程中取得的。同志們，要記住：只有那些不害怕困难，不躲避困难，反而前去迎接困难，以便克服和消灭困难的干部，才是好的干

部。真正的幹部，只有在同困難作鬥爭中才能鍛煉出來。如果我們的軍隊擁有足夠數量的真正受過鍛煉的幹部，那它就將是無敵的。

同志們，祝你們身體健康！（全場熱烈鼓掌。全體起立，高呼“烏拉”向斯大林同志致敬。）

譯自“列寧主義問題”1952年
第11版第525—530頁

在卡岡諾維奇地下鐵路通車 典禮上的講話

(1935年5月14日)

在座的同志們（斯大林同志用手環指了一下大厅和主席台。）使得我要做兩點更正。事情是这样的：

由於莫斯科地下鐵路的勝利建成，黨和政府獎給一批人以列寧勳章，獎給另一批人以紅星勳章，獎給第三批人以勞動紅旗勳章，獎給第四批人以蘇維埃中央執行委員會的獎狀。

但是這裡就產生了問題：對其餘的人該怎麼辦呢？對那些工作得並不亞於受獎的人，和受獎的人同樣地貢獻了自己的勞動、才能和力量的同志該怎麼辦呢？你們中間一些人似乎感到高興，而另一些人却感到困惑。該怎麼辦呢？這就是問題。

因此，我們想在全體誠摯的人們面前糾正一下黨和政府的這個過錯。（笑聲，熱烈鼓掌。）我不愛做長篇演說，因此，請允許我宣讀一下更正內容。

第一個更正：由於建設莫斯科地下鐵路的工作勝利完成，特代表蘇聯中央執行委員會和人民委員會宣布嘉獎地下鐵路建設工程局的男女突擊隊員、全體工程師、技師和男女工人。（全場以高呼“烏拉”和熱烈歡呼來歡迎斯大林同志的提議。全體起立。）

今天就應當實行這個更正，現在我們宣布嘉獎地下鐵路建設

工程局的全体工作人員。（鼓掌。）你們不要向我鼓掌，这是全体同志們的決定。

第二个更正，我就直接讀吧：由于共青团莫斯科組織在动员光荣的男女共青团員参加胜利完成的莫斯科地下铁路的工作方面建树了特殊功績，特奖以列宁勳章。（掌声大起，欢呼。斯大林同志微笑着和圓柱大厅內全体在座的入一同鼓掌。）

这一个更正也应当在今天就实行，并在明天公布出来。（斯大林同志举起更正书，亲切而真誠地向到会者致意。）同志們，这也許还不够，但是更好的办法我們想不出来。如果还可以做些什么，就請你們提醒一下。

你們以为怎样——这两条更正够了嗎？

（領袖一边向突击隊員——地下铁路的建設者們致意，一边离开讲坛。）

載于1935年5月15日“真理報”

譯自“列宁斯大林論青年”1938年

版第320—323頁

給杰出的科学家康·埃· 齐奥尔科夫斯基同志的电报*

感謝你在来信中对布尔什維克党和苏維埃政权所表示的完全信任。

祝你身体健康，并祝今后为劳动者的利益进行富有成效的工作。

握你的手。

約·斯大林

譯自 1935 年 9 月 17 日“真理报”

* 康·埃·齐奥尔科夫斯基給联共(布)中央人民領袖斯大林同志的信：
全体劳动者最英明的領袖和朋友，斯大林同志！

我毕生的願望就是以自己的劳动推动人类进步，哪怕是稍微推进一些也好。但是在革命以前，我的願望不可能实现。

只有十月革命才承认了自学者的劳动；只有苏維埃政权和列宁—斯大林的党才給了我实际的帮助。我受到人民群众的爱护，这給了我这个病人以繼續工作的力量。可是，現在疾病不允許我来完成我已經开始的工作。

現在我把自已有关航空、火箭飞行以及星际交通方面的全部劳动成果交給人类文化进步的真正领导者——布尔什維克党和苏維埃政权。我相信，它們一定会胜利地完成这些劳动成果的。

全心全意忠实于你，

致以最后的眞摯的敬礼。

永远屬於你的

康·齐奥尔科夫斯基

1935 年 9 月 13 日

譯自 1935 年 9 月 17 日“真理报”

康·埃·齐奥尔科夫斯基給斯大林同志的复电：

莫斯科

斯大林同志：

你的亲切的电报使我深受感动。我觉得，我今天不会死去。我相信，我知道，苏联的飞船将是世界上最好的飞船。

感谢你，斯大林同志，我不胜感激。

康·齐奥尔科夫斯基

譯自 1935 年 9 月 18 日“真理报”

在党和政府领导人接見集体农庄 种植甜菜的女突击队员时的讲话

(1935年11月10日)

同志们，今天我们在这里看到的是新生活中的一个片断，这个新生活我们叫做集体农庄的生活，社会主义的生活。我们听到了一些纯朴的劳动者的朴素的发言，她们讲述了她们为了在竞赛中获得成就是怎样进行斗争和克服困难的。我们听了一些不平常的妇女的讲话，我要说，这些妇女是劳动英雄，因为只有劳动英雄才能获得她们所取得的那种成就。过去我国没有这样的妇女。我已经56岁，见闻不少，也见过很多男女劳动者，但是这样的妇女我没有见过。这是一批完全新的人。只有自由的劳动，只有集体农庄的劳动，才能在农村中产生这样的女劳动英雄。

在旧时代里，没有也不可能有这样的妇女。

不妨想一下，在从前，在旧时代里，妇女究竟是什么样的人呢？当一个妇女还在作姑娘的时候，她就被看作劳动者中所谓最下等的人。她为父亲一刻不停地工作，但父亲骂她时还要说：“你是我养活的。”在她出嫁以后，又得为丈夫工作，丈夫要她做什么，她就得做什么，而丈夫在骂她时也是这样说：“你是我养活的。”农村妇女曾经是劳动者中最下等的人。当然，在这种情况下，在农妇中是不可能出现劳动英雄的。当时，对妇女来说，劳动是一件可诅咒的

事情，她們要千方百計地逃避它。

只有集體農莊的生活才能使勞動成為光榮的事情，只有這種生活才能在农村中產生出真正的女英雄。只有集體農莊的生活才能消滅不平等的現象，才能使婦女翻身。這一點你們自己都是很清楚的。集體農莊採用了勞動日制度。勞動日制度是怎麼一回事呢？在勞動日制度下，男女一律平等。誰做的勞動日多，誰得的錢也多。在這種情況下，不論是父親或是丈夫，都不能責罵婦女，說她是靠他養活的。現在，婦女只要參加勞動就有勞動日，她自己就是主人。我記得，我在集體農莊第二次代表大會上曾和幾個婦女同志談了一次話。有一個來自北方邊疆區的婦女同志說：

“大約兩年以前，任何一個求婚的人都不願意瞧一瞧我的院子。我是一個沒有嫁奩的姑娘。現在我有 500 個勞動日。現在怎樣呢？求婚的人多得不得了，他們都說想和我結婚，而我呢，還得考慮考慮，我要自己挑選一個未婚夫。”

集體農莊的勞動日制度使婦女獲得了解放并使她們成為獨立的人。現在，婦女在作姑娘時不是為父親工作，出嫁以後也不是為丈夫工作，她首先是為自己工作。這就是農婦的解放，這就是集體農莊制度，這種制度使勞動婦女和所有勞動的男子一律平等。只有在這個基礎上，在這種情況下，才會出現這樣一些出色的婦女。因此，我把今天的會見不簡單地看成是先進人物和政府委員們的普通會見，而看做是一個檢閱解放了的婦女勞動的成就和能力的節日。我認為政府應當表揚到這裡來向政府報告她們的成就的女勞動英雄。

怎樣慶祝今天呢？我和伏羅希洛夫、莫洛托夫、卡岡諾維奇、奧爾忠尼啟澤、加里寧、米高揚等同志在這裡商議了一下，認為應

当請求政府授予我們的女劳动英雄列宁勛章，授予小組长列宁勛章，而授予突击队员劳动紅旗勛章。当然，应该特別表揚瑪丽亚·杰姆欽科同志。

伏罗希洛夫：她真行。

莫洛托夫：她是主要人物。

斯大林：我认为对这整个事情的倡导人瑪丽亚·杰姆欽科，除了授予她列宁勛章以外，还应当代表苏維埃中央执行委员会向她致謝，授予她的小組的女庄員劳动紅旗勛章。

喊声：她們都在这里，只有一个沒有来。她病了。

斯大林：生病的也要奖励。我們想这样来庆祝今天。（热烈鼓掌多时，全体起立。）

譯自“列宁斯大林論社会主义竞赛”

1941年版第201—203頁

在全苏斯达汉諾夫工作者 第一次會議上的講話

(1935 年 11 月 17 日)

1. 斯达汉諾夫运动的意义

同志們！关于斯达汉諾夫工作者，在这里，在这次會議上，已經說得很多，而且說得很好，因此我实在沒有多少話可說了。可是，既然你們把我叫到讲台上来了，我总得說几句话。

不能把斯达汉諾夫运动看作是一个普通的男女工人运动。斯达汉諾夫运动是定会成为我国社会主义建設史册最光荣的篇章之一的男女工人运动。

斯达汉諾夫运动的意义何在呢？

首先就在于它表现了社会主义竞赛的新高漲，表现了社会主义竞赛的新的更高的阶段。为什么是新的更高的阶段呢？因为斯达汉諾夫运动这一社会主义竞赛形式，比社会主义竞赛的旧阶段优越。在过去，在三年以前，在社会主义竞赛的第一个阶段，社会主义竞赛并不一定要和新技术相联系。而且在当时，我們本来也就几乎没有什么新技术。相反，社会主义竞赛的现阶段，即斯达汉諾夫运动，却一定要和新技术相联系。沒有新的更高的技术，就不会有斯达汉諾夫运动。在座的这些人，像斯达汉諾夫、布塞根、斯

美塔宁、克里沃諾斯、普罗宁、两位維諾格拉多娃以及其他許多同志，都是新的人材，都是完全掌握了本行的技术、駕馭并推动着这种技术前进的男女工人。三年以前，我們沒有这样的人材，或者是几乎沒有这样的人材。这都是新的特別的人材。

其次。斯达汉諾夫运动是以打破当前的技术定額，超过現有的設計能力，突破現行的生产計劃和平衡表为日是的男女工人运动。所以要打破这些定額，是因为它們对現在來說，对我們的新人材來說，已經是陈旧的了。这个运动打破了对于技术的旧观点，打破了旧的技术定額，旧的設計能力和旧的生产計劃，而要求規定新的更高的技术定額，新的更高的設計能力和生产計劃。它負有在我国工业中进行一場革命的使命。正因为如此，所以斯达汉諾夫运动其实是一次深刻的革命运动。

这里有人已經說过，斯达汉諾夫运动是新的更高的技术定額的表現，是只有社会主义才能达到、而資本主义不能达到的那种高度劳动生产率的典范。这是完全正确的。为什么資本主义打破和战胜了封建制度呢？因为它創造了更高的劳动生产率，它使社会有可能得到比在封建制度下多得多的产品。因为它使社会更加富足了。为什么社会主义能够、应当而且一定会战胜資本主义經濟制度呢？因为它能比資本主义經濟制度創造出更高的劳动典范，更高的劳动生产率。因为它能比資本主义經濟制度給予社会更多的产品，使社会更加富足起来。

有些人以为，社会主义可以在貧苦生活的基础上用稍許拉平各人物质生活狀況的方法巩固起来。这是不对的。这是小资产阶级的社会主义观念。其实，社会主义只有在高度的劳动生产率基础上，只有在比資本主义制度更高的劳动生产率基础上，只有在产

品和各种消費品丰裕的基础上，只有在社会全体成員都过着富裕而有文化的的生活的基础上，才能获得胜利。但是，为了使社会主义达到这个目的，并把我们苏联社会变成最富裕的社会，就必须使我国有超过各先进资本主义国家的劳动生产率。否则，就不要想会有丰裕的产品和各种消費品。斯达汉諾夫运动的意义就在于：这一运动打破了不高的旧的技术定额，而且往往超过了先进资本主义国家的劳动生产率，这样就使我国在实际上有可能更加巩固社会主义并把我国变成最富裕的国家。

但是，斯达汉諾夫运动的意义还不止这一点。它的意义还在于它为社会主义向共产主义过渡准备条件。

社会主义的原则是：在社会主义社会里，每个人按他的能力进行工作，但不是按他的需要、而是按他为社会所做的工作取得消費品。这就是說，工人階級的文化技术水平还不很高，脑力劳动和体力劳动的对立依然存在，劳动生产率还没有达到能保证消費品丰裕的高度，所以社会只得按社会各个成員的需要，而按他們为社会所做的工作来分配消費品。

共产主义是更高的发展阶段。共产主义的原则是：在共产主义社会里，每个人按他的能力进行工作，但不是按他所做的工作、而是按一个有高度文化的人的需要取得消費品。这就是說，工人階級的文化技术水平已經达到了足以打破脑力劳动和体力劳动对立的基础的高度，脑力劳动和体力劳动的对立已經消失，而劳动生产率达到了可以保证消費品十分丰裕的高度，所以社会就有可能按各个成員的需要来分配这些消費品了。

有些人以为，脑力劳动和体力劳动对立的消灭，可以在脑力劳动者、工程师和技师的文化技术水平降低到中等熟练工人水平的

基础上，用稍许拉平脑力劳动者和体力劳动者文化技术水平的方法来达到。这是完全不对的。只有小资产阶级的空谈家，才这样来想像共产主义。其实，只有在工人阶级文化技术水平提高到工程技术人员水平的基础上，才能消灭脑力劳动和体力劳动的对立。如果以为没有提高到这种水平的可能，那就可笑了。这在苏维埃制度下是完全可以实现的，因为在这里，全国的生产力摆脱了资本主义的束缚，劳动摆脱了剥削制度的压迫，工人阶级掌握着政权，工人阶级的青年一代有受到完备的技术教育的一切机会。毫无疑问，只有工人阶级的文化技术水平提到这样的高度，才能打破脑力劳动和体力劳动对立的基础；也只有这样，才能保证由社会主义向共产主义开始过渡所必要的高度劳动生产率和丰裕的消费品。

因而，从这方面看来，斯达汉诺夫运动的重大意义，就在于它正是包含着我国工人阶级文化技术水平提到这样的高度的萌芽，虽然是幼弱的萌芽，但毕竟是这样的萌芽。

真的，请你们仔细看看这些斯达汉诺夫工作者同志吧。这是些什么人呢？他们大都是年轻的或中年的男女工人，是有文化素养、有技术素养的人材，他们作出了准确工作和认真工作的榜样；他们在工作中善于珍惜时间的因素，他们学会了不仅用分而且用秒来计算时间。在他们中间，大多数人都学过所谓基本技术知识，而且还在继续充实自己的技术知识。他们没有某些工程师、技师和经济工作人员的那种保守主义和顽固思想；他们勇敢地前进，打破旧的技术定额，创造新的更高的技术定额；他们对我国工业领导者制定的设计能力和经济计划提出修改，他们往往补充和修改工程师和技师的意见，他们时常教导工程师和技师，并推动工程师和技师

前进，因为他們是完全掌握了本行技术并善于最大限度地利用技术的人材。今天斯达汉諾夫工作者还不很多，可是明天他們一定会增加十倍，——这一点有誰能怀疑呢？斯达汉諾夫工作者是我国工业的革新家，斯达汉諾夫运动代表着我国工业的未来，它包含着工人阶级未来文化技术高涨的种子，它为我们开辟了达到很高的劳动生产率指标的唯一途径，即从社会主义过渡到共产主义所必需的、为消灭脑力劳动和体力劳动的对立所必需的劳动生产率指标的唯一途径，——这一切难道不是都很明白嗎？

同志們，这就是斯达汉諾夫运动在我国社会主义建設事业中的意义。

当斯达汉諾夫和布塞根着手打破旧的技术定额时，他們是不是想到了斯达汉諾夫运动的这种偉大意义呢？当然沒有。他們当时所关心的事情，是力求使企业消除完不成計劃的現象并超额完成經濟計劃。但他們在力求达到这一目的时，必須打破旧的技术定额，把劳动生产率提高到超过先进資本主义国家的程度。然而，如果以为这个情况会多多少少降低斯达汉諾夫运动的偉大历史意义，那就可笑了。

关于 1905 年第一次在我国組織了工人代表苏維埃的那些工人，也可以这样說。他們当然沒有想到工人代表苏維埃会成为社会主义制度的基础。他們組織工人代表苏維埃，只是为了防衛沙皇政府的进攻，防衛资产阶级的进攻。但是，这个情况絲毫也不与下述这件毫无疑义的事实相矛盾，即列宁格勒工人和莫斯科工人在 1905 年开始的爭取工人代表苏維埃的运动，归根到底导致了在全世界 $\frac{1}{6}$ 的土地上資本主义的毁灭，社会主义的胜利。

2. 斯达汉諾夫运动的根源

現在我們站在斯达汉諾夫运动的搖籃边，站在这个运动的泉源旁。

应当指出斯达汉諾夫运动的某些特点。

首先令人注意的事实，就是这个运动是自行开始的，几乎是自发地开始的，由下面开始的，并没有受到我們各企业行政方面的任何推动。不仅如此，这个运动在某种程度上是在違反我們各企业行政的意志的情况下，甚至是在和他們作斗争的过程中产生和发展起来的。莫洛托夫同志已經向你們說过，阿尔汉格尔斯克的鋸木工人穆辛斯基同志不知受了多少罪，他背着經濟組織，背着檢驗員，暗中作出新的更高的技术定額。斯达汉諾夫本人的遭遇也并不見得好些，因为在他前进时不仅須要防禦某些行政人員，而且須要防禦某些因他“标新立異”而譏笑和攻击他的工人。至于布塞根，那末大家知道，他由于自己的“标新立異”，几乎失去了工厂里的工作，幸亏車間主任索科林斯基同志出来干涉，这才把他留在厂里了。

由此可見，如果要說我們各企业行政上对斯达汉諾夫运动起过什么作用，那末这种作用不是为了加速运动的发展，而是为了阻碍它。所以，斯达汉諾夫运动是从下面产生和发展起来的运动。正因为它是自行产生的，正因为它是来自下面的，所以它是現代最富有生命力的和不可遏止的运动。

其次，还应当讲到斯达汉諾夫运动的另一个特点。这个特点就在于斯达汉諾夫运动不是逐渐地，而是像颶風那样空前迅速地傳播到我們苏联全国各地的。事情是怎样开始的呢？斯达汉諾夫

把采煤的技术定額提高了四五倍，甚至更多。布塞根和斯美塔宁也做到了这一点，——一个是在机器制造业方面，而另一人是在制鞋工业方面。报纸报道了这些事实。于是斯达汉諾夫运动的火焰就立刻燃遍了全国。这究竟是怎么一回事呢？为什么斯达汉諾夫运动傳播得这样快呢？也許是因为斯达汉諾夫和布塞根是两个大組織家，在苏联各州各区有很多关系，而且亲自組織了这件事情吧？当然不是！也許是因为斯达汉諾夫和布塞根居心要成为我国偉人，而亲自把斯达汉諾夫运动的火星散布到全国各地去的吧？同样不是。你們在这里已經看見了斯达汉諾夫和布塞根。他們在会上发了言。他們是謙虛朴实的人，沒有任何想作全苏偉人的野心。我甚至觉得，他們看到这个运动出乎他們意料之外地在我国发展成这样的規模，还有些发窘。虽然这样，斯达汉諾夫和布塞根两人点燃的火星，也已經足以使这件事情发展成了熊熊火焰，那就是說，斯达汉諾夫运动是一件完全成熟了的事情。只有完全成熟的、有一触即发之势的运动，才能这样快地傳播，才会像雪球那样愈滚愈大。

为什么斯达汉諾夫运动是完全成熟了的事情呢？这个运动傳播得这样迅速的原因究竟何在呢？斯达汉諾夫运动有哪些根源呢？

原因至少有四个。

(1)斯达汉諾夫运动的基础，首先就是工人物质生活状况的根本改善。生活得更好了，同志們。生活得更愉快了。生活既然愉快，工作也就順利了。于是就产生了高生产定額。于是就产生了男女劳动英雄。斯达汉諾夫运动的根源，首先就在这里。如果我国有危机，如果我国有使工人階級遭受苦难的失业，如果我国人

民生活得不好，不舒服，不愉快，那末我国是决不会有什么斯达汉諾夫运动的。（鼓掌。）在世界上，只有我国的无产阶级革命才不仅向人民显示了自己的政治成果，而且显示了自己的物质成果。在过去的一切工人革命中，我們知道，只有一次革命勉强取得过政权。这就是巴黎公社。但巴黎公社沒有存在多久。固然，它也企图打破資本主义的枷鎖，但是沒有来得及打破，更沒有来得及向人民显示革命的幸福生活的物质成果。只有我国革命才不仅打破了資本主义的枷鎖，給了人民自由，而且給人民創造了富裕生活的物质条件。我国革命所以有力量而且不可战胜，原因就在这里。赶走資本家，赶走地主，赶走沙皇的爪牙，夺得政权，取得自由，这当然是一件好事情。这是很好的。但是，只有自由，可惜还远远不够。如果粮食不够，油类不够，布匹不够，住宅不好，那末单靠一个自由是解决不了問題的。同志們，单靠一个自由是很难生活的。（齐声贊同，鼓掌。）为了能生活得好，生活得愉快，除了政治自由的福利以外，还必須要有物质福利。我国革命的特点就在于它不仅給了人民自由，而且給了人民物质福利，給了人民享受富裕的、有文化的生活的可能。正是由于这个原因，所以我們生活得很愉快，而斯达汉諾夫运动也就是在这个基础上产生的。

（2）斯达汉諾夫运动的第二个根源，就是我国已經沒有剝削現象了。在我国，人們不是替剝削者做工，人們做工不是为了不劳而获者发财致富，而是为自己，为自己的阶级，为自己的由工人阶级优秀分子掌握政权的苏联社会。正因为如此，劳动在我国是有社会意义的，它是光荣和荣耀的事情。在資本主义制度下，劳动的性质是私人的、个人的。你做得多些，你就多賺些錢，自顾自地生活吧。誰也不知道你，也不願意知道你。你替資本家做

工嗎，你是替他們賺錢嗎？又怎能不是這樣呢？人家雇你就是要你去替剝削者賺錢。你不願意這樣干，那就請你滾到失業工人隊伍里去，隨你的便挨凍受餓去吧，而我們隨時都能雇到別的更馴服的工人。正因為如此，在資本主義制度下，人的勞動是不受重視的。在這種條件下，當然不會產生什麼斯達漢諾夫運動。可是，在我們蘇維埃制度條件下，那就完全不同了。在這裡，勞動者是受人尊敬的。在這裡，他不是替剝削者做工，而是為自己做工，為自己的階級做工，為社會做工。在這裡，勞動者不會覺得自己是無人過問的孤苦伶仃的人。恰巧相反，在我們這裡，勞動者覺得他是自己國家中的自由公民，是一種社會活動家。如果他好好做工，把一切獻給社會，那他也就是一位勞動英雄，就會十分光榮。顯然，只有在這種條件下，才能產生斯達漢諾夫運動。

(3) 斯達漢諾夫運動的第三個根源應當認為是在我國有了新技術。斯達漢諾夫運動與新技術有密切的聯繫。如果我國沒有新技術，沒有新工廠，沒有新設備，我國就不會產生斯達漢諾夫運動。如果沒有新技術，那末至多只能把技術定額提高一兩倍。而斯達漢諾夫工作者把技術定額提高了四五倍，那是因為他們完全依靠了新技術。由此可見，我國的工業化，我國工廠的改造，我國有了新技術和新設備，是斯達漢諾夫運動產生的原因之一。

(4) 但是，單靠新技術是解決不了問題的。儘管有第一流的技術，第一流的工廠，如果沒有能夠駕馭這種技術的人材，那末這些技術就不過是技術而已。為了使新技術能夠產生效果，一定還要有能夠操縱技術和推進技術的人材，有這樣的男女工人幹部。斯達漢諾夫運動的產生和發展表明，在我國男女工人中已經產生了這樣的幹部。大約兩年以前，黨說過：我們雖然建成了新工廠，給

了我們各企业新設備，但我們只做了一半事情。党在当时說过：除了有建設新工厂的热情以外，还要有学会运用这些新工厂的热情，只有这样，才能把事情进行到底。显然，这两年来学会了运用这种新技术，新干部产生了。现在很清楚，我們已經有了这样的干部。如果我們沒有这样的干部，沒有这样的新人材，那我們当然也不会有什么斯达汉諾夫运动。所以，男女工人中那些学会了运用新技术的新人材，是一支形成和推进斯达汉諾夫运动的力量，

这些就是产生了和推进了斯达汉諾夫运动的条件。

3. 新的人材和新的技术定額

我已經說过，斯达汉諾夫运动不是逐渐发展起来的，而是像大水决堤一样突然爆发式地发展起来的。显然，这个运动曾經必須克服某些障碍。有人妨碍过它，有人压制过它，然而，在它积蓄了足够的力量以后，它就冲破这些障碍而傳遍全国了。

究竟是怎么一回事呢，究竟是誰妨碍过它呢？

妨碍它的，是旧技术定額以及站在这些定額背后的那些人。几年以前，我国工程技術人員和經濟工作人員，根据我国男女工人当时的技术落后性規定了某种技术定額。从那时起，已經过去几年了。在这几年中，人材成长起来了，受到了技术訓練。而技术定額却仍然沒有改变。当然，这些定額現在对于我国的新人材來說是已經陈旧的了。現在大家都在責罵这些現行的技术定額。但是，这些定額并不是从天上掉下来的。而且这里問題根本不在于当时把这些技术定額規定得太低，而首先在于現在，当这些技术定額已經陈旧的时候，有人企图把它們当作現代的定額保留下来。他們死抓住我

国男女工人的技术落后性不放，只考虑这种落后性，一切都从这种落后性出发，最后，竟玩弄起这种落后性来了。但是，既然这种落后性已经成为过去，那该怎么办呢？难道我们应当崇拜我们的落后性，把它奉为偶像，奉为神圣吗？既然男女工人成长起来了，受到了技术训练，那该怎么办呢？既然旧技术定额已经不再符合实际情况，而我国男女工人已在事实上超过它们五倍、十倍，那该怎么办呢？难道我们发过誓说一定要忠于我们的落后性吗？同志们，我们看来没有这样做过吧？（大笑。）难道我们的出发点是我国男女工人永远落后吗？我们好像没有以此为出发点吧？（大笑。）那末究竟是怎么回事呢？难道我们没有足够的勇气打破我们某些工程师和技师的保守主义，打破旧传统和旧定额，给工人阶级的新力量以广阔的活动场所吗？

有些人在谈论科学。他们说：科学资料，技术指南和技术规定的规定，是同斯达汉诺夫工作者对新的更高的技术定额的要求矛盾的。但是，试问他们所说的究竟是哪一种科学呢？科学资料向来都是由实践，由经验来检验的。如果科学和实践、和经验断绝了关系，那它还算是科学呢？如果科学就是像我们某些保守主义同志所形容的那样，那它对于人类早就没有作用了。科学所以叫作科学，正是因为它不承认偶像，不怕推翻过时的旧事物，很仔细地倾听实践和经验的呼声。否则，我们就根本不会有科学，譬如说，不会有天文学，而直到现在还会信奉托勒密的陈腐不堪的地心宇宙体系说了；那我们就不会有生物学，而直到现在还会迷信上帝造人的神说了；那我们就不会有化学，而直到现在还会相信炼金术士的预言了。

正因为如此，我认为，如果我们那些远远落在斯达汉诺夫运动

后面的工程技術人員和經濟工作人員，能够不再抱住旧的技术定额不放，认真地、用科学的精神、用新的斯达汉諾夫的精神来改造自己的工作，那就好了。

有人会对我們說：好吧，那末对整个技术定额怎么办呢？技术定额究竟是工业需要的呢，还是完全不要任何技术定额也可以过得去呢？

有些人說：我們再也不要什么技术定额了。同志們，这是不对的，而且是很愚蠢的。沒有技术定额，就无法进行计划經濟。除此以外，所以需要技术定额，是为了促使落后群众赶上先进分子。技术定额是一种巨大的調节力量，它能在生产中把广泛的工人群众組織在工人阶级先进分子的周圍。所以，我們需要有技术定额，但不是現行的定额，而是較高的定额。

另外有些人說：技术定额是需要的，可是現在就應該把它提高到斯达汉諾夫、布塞根、两位維諾格拉多娃以及其他人所达到的高度。这也是不对的。这种定额在目前这个时候是不现实的，因为那些比斯达汉諾夫和布塞根等人的技术素养差些的男女工人，就会完不成这种定额。我們現在需要的技术定额，应当是一种介乎現行技术定额和斯达汉諾夫和布塞根等人所达到的定额之間的定额。例如就拿瑪麗亞·杰姆欽科來說吧。大家知道，她是著名的甜菜 500 公担丰产模范。她达到了每公頃收获 500 公担或 500 公担以上甜菜的成績。是不是可以把这个成績当作譬如說乌克兰全部甜菜种植业的单位面积产量定额呢？不可以。现在还談不到这一点。瑪麗亞·杰姆欽科每公頃收获了 500 公担或 500 公担以上的甜菜，而今年每公頃的平均产量，例如在乌克兰，却只有 130—132 公担。可見，这里的差別是不小的。是不是可以把甜菜的单位面

积产量定額規定为每公頃 400 公担或 300 公担呢？所有的內行人都說，暂时还不能这样。显然，1936 年全乌克兰的单位面积产量定額，必須規定为每公頃 200—250 公担。而这个定額也是不低的，因为完成这个定額，就能使我們获得比 1935 年多一倍的糖。工业也是如此。斯达汉諾夫大概已超过現行技术定額十倍，甚至十倍以上。如果把他所达到的这种成績宣布为全体風鎬采煤工人的新技术定額，那就不合理了。很明显，我們必須規定一个介乎現行技术定額和斯达汉諾夫同志所达到的定額之間的定額。

但無論如何有一点是很明显的，就是現行技术定額已經不符合实际情况了，这些定額已經落后而变成阻碍我国工业的东西了，所以，为了不致阻碍我国工业，必須用新的較高的技术定額来代替它們。既然有了新的人材，到了新的时期，也就应当有新的技术定額。

4. 最近的任务

从发展斯达汉諾夫运动来看，我們最近的任务是什么呢？为了集中注意力，我們把它归結为两个最近的任务。

第一个任务就是要帮助斯达汉諾夫工作者繼續开展斯达汉諾夫运动，使它扩大和深入到苏联各州各区去。这是一方面。另一方面，就是要制約經濟工作人員和工程技术人员中所有墨守成規、不願前进、一味阻碍斯达汉諾夫运动开展的分子。为了把斯达汉諾夫运动竭力推广到我国各地，单靠斯达汉諾夫工作者本身，当然是不够的。一定要我們的党組織也参与这件事，帮助斯达汉諾夫工作者把运动进行到底。頓涅茨州党組織在这一方面显然表現

了很大的主动性。莫斯科州党组织和列宁格勒州党组织，在这一方面也做得很好。其他各州的情形怎样呢？其他各州大概还正在“动起来”。例如，关于烏拉尔方面就好像一点动静也听不到，或者听到的很少，虽然大家都知道烏拉尔是一个巨大的工业中心。在西伯利亚西部和庫茲巴斯也是如此，那里的人大概也还没来得及“动起来”呢。然而，不容置疑，我們的党组织一定会担負起这件工作，帮助斯达汉諾夫工作者克服各种困难。至于事情的另一方面，即制約經濟工作人員和工程技术人员中間頑固的保守分子的問題，那就比較复杂一些了。首先必須进行說服，用同志的态度来耐心說服工业方面的这些保守分子，使他們相信斯达汉諾夫运动的进步性，和用斯达汉諾夫精神改造工作的必要性。如果說服不了，那就只得采取更坚决的措施。例如拿交通人民委員部來說吧。不久以前，在这个人民委員部的中央机关里，有一些教授、工程师以及其他专家，其中也有共产党员，硬說每小时 13—14 公里的大車旅行速度已經到了极限，如果不想違反“运营科学”，就不能超过这个极限。这是頗有威信的一部分人，他們在口头上和刊物上鼓吹自己的观点，并向交通人民委員部所屬各机关发出种种指示，而且他們本来就是铁路运营人員中的“思想权威”。我們虽然不是内行，但是根据铁路事业方面許多实际工作人員的建議，也奉劝过这些有威信的教授說：13—14 公里的速度，决不能当作极限，在工作組織得当时，是可以超过这个极限的。但他們不仅沒有傾听經驗和实践的呼声，改变态度，反而拚命反对铁路事业方面的先进分子，加紧宣傳他們的保守主义观点。当然，我們只好把这些受人尊敬的人物輕輕打击一下，并客客气气地請他們离开交通人民委員部中央机关。（鼓掌。）結果怎样呢？我們現在的大車旅行速度已經

是每小时 18—19 公里了。(鼓掌。)同志們，我想，在我們國民經濟其他部門里，如有絕對必要，也可以采取这种办法，当然只有在頑固的保守分子不停止妨碍和阻撓斯达汉諾夫运动的行为时才采取这种办法。

第二个任务就是要帮助另外一种經濟工作人員、工程师和技师改变他們的工作方法，使他們能領導斯达汉諾夫运动，这些人并不想阻碍斯达汉諾夫运动，他們是同情这个运动的，但他們还不会改变他們的工作方法，还不会領導这个运动。同志們，我应当說，这样的經濟工作人員、工程师和技师在我国是不少的。而只要我們帮助这些同志，那这些人在我国是一定会更加多起来的。

我认为，如果我們切实执行这些任务，那末斯达汉諾夫运动就会非常猛烈地开展起来，就会普及到我国各州各区去，而向我們显示出新成就的奇迹来。

5. 简单的几句话

关于这次會議，关于这次會議的意义，我还要說几句话。列宁教导說：只有不仅善于教导工农，而且善于向工农学习的領導者，才是真正布尔什維克的領導者。然而，在布尔什維克中間有些人听不慣列宁的这些話。但是，历史表明，列宁在这方面也是百分之百正确的。的确，千百万劳动者，工人和农民，是在劳动，在生活，在斗争。他們并不是白白地生活，他們在生活和斗争时，积累了很丰富的实践經驗，——这一点有誰能怀疑呢？忽视这种經驗的領導者，决不能算是真正的領導者，——这一点难道可以怀疑嗎？所以，我們党和政府的領導者，不仅应当教导工人，而且应当

向工人学习。我当然不否认，你們参加这次会议，在这里，在会上，是向我们政府领导人学到了一些东西。但是，另一方面也不能否认，我們政府领导人，也向你們，向斯达汉諾夫工作者，向参加这次会议的人学到了許多东西。因此，同志們，謝謝你們的指教，非常感謝！（热烈鼓掌。）

最后，关于应当如何紀念这次会议的問題，我还有两句話要說。我們主席团已經商量过了，决定必須給这次政府領導者和斯达汉諾夫运动領導者的會議留下某种紀念。最后我們决定，授予你們中間 100—120 人最高的獎賞。

喊声：对。（热烈鼓掌。）

斯大林：同志們，既然你們贊成，那我們就这样办吧。

（斯达汉諾夫工作者會議的全体参加者向斯大林同志热烈欢呼致敬。雷声般的鼓掌声和雄壮的“烏拉”声震动全場。場內到处发出向党的領袖斯大林同志致敬的无数次欢呼声。最后，参加会议的 3 000 人一致高唱无产阶级的“国际歌”。）

譯自“列宁主义問題”1952年

第 11 版第 531—544 頁

在先进的男女联合收割机手 會議上的講話

(1935年12月1日)

同志們！請允許我首先祝賀你們在收割戰綫上取得的成績。你們的成績是不小的。我們全國聯合收割機的收割量在一年中平均增加了一倍，這個成績不小。尤其是在我國有技術素養的人材還很少的條件下，這個成績就更為重要了。我國歷來就缺乏有技術素養的幹部，特別是在農業方面。在全國範圍內培養技術幹部，這是一件很大的事情，需要幾十年的時間。既然我們在較短的時期內就把昨天的農民子女培養成了超過資本主義國家定額的優秀的男女聯合收割機手，那就是說，我們培養技術幹部的事業正在一日千里地前進。是的，同志們，你們的成績是有重大意義的，因而你們完全應該受到黨和政府領導同志的祝賀。（鼓掌。）

現在讓我來談本題。

我們這裡常有人說，我們已經解決了谷物問題。如果指的是我們現在這個時期，這當然是對的。今年我們收穫了55億普特以上的谷物。這些谷物足夠充分供應居民食用和留足為應付一切意外情況所必需的儲備。這在今天來說，當然並不算壞。但是我們不能只顧今天。我們還應當為明天，為最近的將來着想。如果從明天着眼，那末，已經得到的成就是不能令人滿意的。在最近的

将来，比方說，再过三四年，我們需要多少谷物呢？我們需要不少于七八十亿普特的谷物。同志們，情况就是这样。可見，我們現在就應該采取措施，使我們的粮食产量逐年增加，使我們在这个期限以內，做好充分的准备，去完成这个极其重要的任务。在过去，在革命以前，我国年产谷物約四五十亿普特。这些粮食够不够是另外一个問題。总之，大家都以为是够的，因为每年都有約四五亿普特的谷物往国外輸出。过去的情况就是这样。現在，在我們苏維埃的条件下情况就不同了。我已經說过，我們現在就應該做好准备，以便在最近的将来，在三四年以后，就把粮食的年产量提高到七八十亿普特。可見，这个差額是不小的。一个是四五十亿普特，一个是七八十亿普特。

这个差額从哪里来的呢？我国对粮食的需求为什么会有这样大的增长呢？

这是因为我国已經不是过去，革命前的那个国家了。

首先，因为最近几年来我們的工业和城市比过去至少扩大了一倍。現在我們的城市，城市居民，工业和在业工人比过去至少多了一倍。这說明什么呢？这就是說，我們从农村中抽出了数百万劳动者到城市去当工人和職員，現在他們和其他工人一道推进我国工业。这就是說，过去在农村中生产粮食的数百万劳动者，現在自己不仅不生产粮食，反而需要从农村給他們运来粮食。我国的城市还要发展，对粮食的需求也还要增加。

这就是对粮食的需求增长的第一个原因。

其次，过去我們的技术作物比現在少。現在我們生产的棉花就比过去多一倍。至于亚麻、甜菜和其他技术作物的生产，比过去要多得多。由此产生什么結果呢？由此产生的結果是，从事生产

技术作物的人不能充分地从事粮食生产。可见，必须为生产技术作物的人储存大量谷物，这样才可能使棉花、亚麻、甜菜、向日葵等技术作物的生产日益扩大。如果我们想推进我国的轻工业和食品工业，就必须日益扩大技术作物的生产。

这就是对粮食的需求增长的第二个原因。

其次，我已经说过，过去我国年产四五十亿普特谷物。当时沙皇的大臣常说：“自己吃不饱，但粮食还得要输出。”吃不饱的人是些什么人呢？当然不是沙皇的大臣。吃不饱的人是两三千万农村贫民，他们真正过着忍饥挨饿的生活，这样，沙皇的大臣才有可能把粮食往国外输出。过去的情况就是这样。现在完全不同了。苏联政府是不会让居民挨饿的。我们这里消灭贫穷、失业和饥饿，已有两三年了，我们已经稳步地走上了富裕的道路。你们会问：两三千万的饥饿贫民到哪里去了呢？他们进集体农庄去了，他们在那里安居乐业，正在胜利地建设自己的富裕生活。这意味着什么呢？这意味着我们现在需要有比过去多得多的粮食来供应劳动农民食用，因为昨天的贫农，今天已是集体农庄里安居乐业的集体农庄农民了，他们应该要有足够的粮食来建设自己的富裕生活。你们知道，他们现在已有足够的粮食，而将来还会更多。

我国对粮食的需求大大增长的第三个原因就是这样的。

其次，在我国，现在大家都说：劳动者的物质生活状况大大改善了，生活得更好、更愉快了。这当然是对的。但是，这样一来，人口的增加就比过去快得多了。死亡率减低，出生率增大，因而净增数字就大得多。当然这是好现象，我们欢迎它。（全场欢跃。）现在我们每年净增人口约 300 万。这就是说每年我们要增加整整一个芬兰。（大笑。）而这样一来，要养活的人就愈来愈多了。

这就是对粮食的需求增长的另一个原因。

最后，还有一个原因。我谈到了人和人对粮食的需求的增长。但是人的食品不仅限于粮食，他们还需要肉类、油脂。城市的发展，技术作物的增加，人口的普遍增加和富裕的生活，所有这一切都使对肉类和油脂的需求增长起来。因此必须有组织得很好的畜牧业，喂养大量的大小牲畜，这样才有可能满足居民对肉类食品日益增长的需求。这一切都很明白。但是，如果没有饲养牲畜的大量谷物储存，要发展畜牧业是不能想像的。只有不断增长和不断发展的谷物业才能为畜牧业的发展创造必要的条件。

这就是我国对谷物的需求大大增长的又一个原因。

同志们，这些就是我国面貌发生根本改变的原因，就是我们提出在最近的将来把谷物年产量提高到七八十亿普特的迫切任务的原因。

我们能不能完成这个任务呢？

是的，我们能够完成，这是无可怀疑的。

为了完成这个任务，有些什么要求呢？

首先，要求我们农业中的经济占统治地位的形式不是小经济而是大经济。为什么一定要大经济呢？因为只有大经济才能运用现代化技术，只有大经济才能充分利用现代化的农业技术知识，只有大经济才能得当地使用肥料。在资本主义国家里，个体小经济是农业中占统治地位的形式，大经济是通过一小群土地占有者发财致富和多数农民破产而形成的。在那里，破产农民的土地通常都转到富裕的土地占有者手里，而农民自己为了不致饿死，就去给这些土地占有者当奴僕。我们认为这是不正确的道路，是造成破产的道路。我们不能走这条道路。因此我们走上了在农业中建

立大經濟的另外一条道路。我們走上了把小农戶联合成大規模的集体經濟的道路，这样就可以用集体劳动来耕地并利用大經濟的一切有利条件和可能性。这就是集体农庄的道路。現在我們这里大經濟的集体农庄形式是不是我国农业中占統治地位的形式呢？是的。現在我們的集体农庄大約联合了全体农民的 90%。可見，农业中的大經濟，即作为占統治地位的形式集体农庄經濟，在我們这里已經形成了。

第二、要求集体农庄即我国的大經濟要有足够的好地。我国的集体农庄有沒有这样的土地呢？是有的。你們知道，沙皇、地主和富农的全部土地已經交給集体农庄了。你們知道，这些土地已經永远归集体农庄使用了。可見，集体农庄有足够的好地来大力发展谷物生产。

第三、集体农庄要有充分的技术装备、拖拉机、农业机器、联合收割机。你們自己都很清楚，单靠手工劳动是解决不了問題的。可見，要有丰富的技术装备，集体农庄才能发展谷物生产。集体农庄有沒有这样的技术装备呢？是有的。而且这种技术装备还会愈来愈多。

最后，集体农庄要有会应用技术、掌握技术和精通技术的人材、干部。集体农庄有沒有这样的人材、这样的干部呢？是有的。当然，还不多，但是毕竟有了。参加这一次會議的，是优秀的男女联合收割机手，他們只是集体农庄所拥有的男女联合收割机手大軍的一小部分，这就证明，这样的干部在集体农庄里已經产生了。当然，像他們这样的干部数目还不多，同志們，我們的主要問題就在这里。但是无可怀疑，我們这些干部的数目不是經過若干年月而是每日每时都在增加的。

由此可見，我們要在最近的将来使谷物年产量达到七八十亿普特所必需的一切条件都已具备了。

正因为如此，我认为上面所談的迫切任务是绝对可以完成的。

现在，主要的是要求干部努力，要训练干部，帮助技术落后的人掌握技术，不断地培养能够掌握技术并推动技术向前发展的人材。同志們，目前主要的一点就在这里。

对于联合收割机和联合收割机手应当特別注意。你們知道，谷物业中最重要的工作是收割。收割工作是有季节性的，它不容許拖延。及时收割就是成功，收割晚了就是失敗。联合收割机的作用就在于它能帮助我們及时收割庄稼。同志們，这是一件重大的事情。

但是，联合收割机的作用还不限于这一点。它的作用还在于它能使我們避免巨大的损失。你們知道，用搖臂收割机收割会使谷物遭受巨大的损失。先割下来，再捆起来，再踩起来，然后才把庄稼运到脱谷机場地，——这一切过程都有损失。誰都承认，用这种方法收割，我們损失的庄稼約为 20—25%。联合收割机的巨大作用就在于它能把这些损失减少到最低限度。內行的人說，在其他条件相同的情况下，用搖臂收割机收割，比用联合收割机收割每公頃要少收 10 普特。拿 1 亿公頃谷物播种面积來說（大家知道，我們的实际播种面积要多得多），用搖臂收割机收割要损失 10 亿普特的谷物。如果我們在这 1 亿公頃的面积上用联合收割机收割，而联合收割机工作得不坏，那就会多收整整 10 亿普特谷物。你們可以看到，这个数目是不小的。

这就是联合收割机和在联合收割机上工作的人的重大作用。

正因为如此，我认为在农业方面采用联合收割机，培养大批男

女联合收割机手这种干部,是首要的任务。

正因为如此,我在結束讲话时想提出一个希望,希望我們的男女联合收割机手的人数不是与日俱增,而是与时俱增,希望他們学习联合收割机的技术,并把它教給自己的同志,最后,希望他們成为我国农业方面的真正胜利者。

(热烈鼓掌多时,轉为欢呼,高呼“烏拉”,听众高呼:“亲爱的斯大林万岁!”)

同志們! 还有两句話。我們主席团經過商談,认为应当授予这次會議的参加者最高的奖賞——勳章,以表揚他們出色的工作。同志們,我們打算在最近几天內就办理这件事情。

(热烈鼓掌多时,高喊“烏拉”,高呼:“謝謝斯大林同志!”)

載于“列宁斯大林文集”俄文版第3
卷第654—659頁

譯自“列宁斯大林論社会主义竞赛”
1941年版第219—225頁

在塔吉克斯坦和土尔克明尼斯坦先进的男女集体农庄庄員會議上的講話

(1935年12月4日)

同志們！这次會議的主席团委托我向你們宣布两件事情：

第一、主席团准备呈請授予这次會議的全体参加者最高獎賞——勛章，表揚他們出色的工作。（热烈鼓掌多时。高喊“烏拉”。高呼斯大林同志万岁！欢呼多时，不断向党和政府领导人高呼致敬。）

第二、政府决定贈給每个有代表出席这次會議的集体农庄一辆載重汽車，并且贈給这次會議的每个参加者一架留声机、一套唱片（鼓掌。）和一只表：給男同志怀表，給女同志手表。（鼓掌多时。）

大家都对我說，我应当讲几句话。

听众高呼：对呀！（鼓掌。）

还要說什么呢？什么都說过了。

显然，你們那里的棉花生产一定会順利进行，这一点从我們这次會議的全部过程中就可以看出来了。你們那里，集体农庄正在日益发展，人們都有工作的願望，机器我們會供給的，肥料你們也能得到，各种必要的帮助我們都会給的。关于这一点，人民委員會主席莫洛托夫同志已經向你們說过了。因此，你們那里的棉花生产一定会順利进行，生活一定会日益丰裕。

但是，同志們，有一件东西，却比棉花更加珍貴，这就是我国各族人民的友誼。这次會議，你們的发言和你們的工作，都說明我們

偉大的國家中各族人民的友誼正在日益鞏固。同志們，這是十分重要和有十分重大意義的事情。在過去，沙皇、資本家和地主掌握我國政權。當時，政府的政策是使俄羅斯民族一個民族成為統治的民族，而所有其他民族成為被統治、被壓迫的民族。這是野蠻的弱肉強食的政策。1917年10月，我們進行了偉大的無產階級革命，推翻了沙皇、地主和資本家，當時我們的導師、我們的父親和培育者偉大的列寧說，從今以後不應當再有統治的民族和被統治的民族，各民族都應當是平等和自由的。從而，他就埋葬了舊的沙皇和資產階級的政策，宣布了新的、布爾什維克的政策——我國各族人民友誼的政策，我國各族人民兄弟情誼的政策。

從那時起已經過去18年了。現在我們已經得到了這個政策的良好成果。這次會議就清楚地證明：過去蘇聯各族人民互不信任的情況早已不存在了，互不信任已經由完全互相信任來代替，蘇聯各族人民的友誼正在日益發展和鞏固。同志們，這就是布爾什維克的民族政策所給予我們的最珍貴的東西。

蘇聯各族人民的友誼是一件具有重大意義的成就。因為只要這種友誼存在，我國各族人民就會是自由的和不可戰勝的。只要這種友誼存在並永遠保持下去，那末，任何人，不論是國內的或國外的敵人，都吓不倒我們。同志們，這一點是無容懷疑的。（熱烈歡呼。全體起立，高呼：“斯大林烏拉！”）

載於1935年12月6日“真理報”第335號

譯自“在先進的男女聯合收割機手會議上的講話。在塔吉克斯坦和土爾克明尼斯坦先進的男女集體農莊莊員會議上的講話”1947年版第13—15頁

和美国“斯克里浦斯—
霍华德报系”报业联合公司總經理
罗易·霍华德先生的談話

(1936年3月1日)

霍华德：你认为，日本最近所发生的事变，对远东局势将产生怎样的影响？

斯大林：现在还难說。关于这个问题的材料太少。情况不够清楚。

霍华德：如果日本决定真要进攻蒙古人民共和国，苏联将采取什么态度？

斯大林：如果日本决定进攻蒙古人民共和国，侵犯它的独立，我們就要帮助蒙古人民共和国。李維諾夫的助手斯托莫尼亚科夫，不久以前已向日本駐莫斯科大使作了这种声明，指出了自1921年以来，苏联和蒙古人民共和国之間存在着忠实的友好关系。我們在1921年帮助过蒙古人民共和国，現在我們將給它同样的帮助。

霍华德：这样說来，日本占領烏兰巴托的企图，是不是会引起苏联的正面行动？

斯大林：是的，会引起的。

霍华德：最近几天来，在蒙古人民共和国的边界地区，日本人是否有某些会被苏联看作侵略的行动？

斯大林：日本人似乎在蒙古人民共和国的边界附近继续集结军队，可是，暂时还看不出有某种引起边界冲突的新企图。

霍华德：苏联担心德国和波兰对苏联有侵略意图，并担心它们准备实行军事合作来促进这一意图的实现。但是同时，波兰声明它不愿意让任何外国军队利用它的领土作为反对第三个国家的军事行动的基地。苏联是怎样考虑德国方面的进攻的呢？德军会从哪些阵地出发，沿什么方向行动呢？

斯大林：历史告诉我们，当任何国家要同其他甚至不接壤的国家作战的时候，它就着手找寻可以到达它所要进攻的那个国家边境的边界。侵略国通常总是找得到这种边界的。它或者借助武力来找到这些边界，如1914年德国侵入比利时以袭击法国那样；它或者采取“假道”的办法，如1918年德国对拉脱维亚所作的那样，当时它企图经过拉脱维亚进攻列宁格勒。我不知道德国究竟能用哪些边界来达到自己的目的，但是我想，愿意给德国“假道”的人是可以找到的。

霍华德：全世界都在谈论战争。如果战争真是不可避免的话，斯大林先生，照你看，战争将在什么时候爆发？

斯大林：这是不能预言的。战争可能突然地发生。现在，战争是不经过宣战的，说打就打的。但在另一方面，我认为爱好和平的人们的阵地正在巩固起来。他们可以公开进行活动，他们依靠社会舆论的威力，他们掌握着像国际联盟这样一些工具。这是爱好和平的人们的优点。他们的力量，是在于他们依靠广大人民群众群众的意志来进行他们的反战活动。世界上没有一个国家的人民是

願意戰爭的。至於說到敵視和平的人們，他們就不能不秘密地進行活動。這是他們的弱點。但是，正因為如此，他們可能決意從事戰爭冒險，作絕望的掙扎，這也是可能的。

法蘇互助條約已由法國眾議院批准，這是愛好和平的人們的事業的最新勝利之一。這一條約對於敵視和平的人們是一種障礙。

霍華德：如果發生戰爭，那末，它會在世界上什麼地方首先爆發呢？戰爭的烏雲在哪裡最濃厚呢？在東方還是在西方呢？

斯大林：我以為有兩個戰爭危險的策源地。第一個策源地在遠東，在日本地區。我是根據日本軍人屢次發出威脅其他國家的言論而這樣說的。第二個策源地在德國地區。很難說哪一個策源地威脅最大，可是兩個都存在著，都活動著。同這兩個基本的戰爭危險策源地比較起來，意大利阿比西尼亞戰爭不過是枝節事件。現在表現得最積極的是遠東的戰爭危險策源地。但這個危險中心，也可能移到歐洲來。不久以前，希特勒先生和法國一家報紙記者的談話就可以證明這一點。在這次談話中，希特勒似乎想講些愛好和平的話，可是他在“愛好和平”的言論當中夾了這麼多的威脅法國和蘇聯的話，結果所謂“愛好和平”就一點也沒有了。你看，就是當希特勒先生想談和平的時候，也離不開威脅。這就是徵兆。

霍華德：在你看來，目前戰爭危險的主要原因是什麼呢？

斯大林：是資本主義。

霍華德：究竟是資本主義的哪些現象呢？

斯大林：資本主義的帝國主義掠奪現象。

你該記得第一次世界大戰是怎樣發生的。它是由於要重新瓜分世界而發生的。現在也是這麼回事。有一些資本主義國家認

为，他們在上次重分势力范围、領土、原料产地、市場等等时，分得少了，于是，他們为着自己的利益想再重分一下。资本主义到了帝国主义阶段，就成了一种认为战争是解决国际矛盾的合法方法的制度了。即使不是在法律上这样说，实质上却是这样的。

霍华德：你是否认为，就是在资本主义国家，也可以有根据担心苏联会决定用暴力强迫其他民族接受苏联的政治理论呢？

斯大林：这一类担心是没有任何根据的。如果你以为苏联人要亲自、甚至是用暴力去改变周围国家的面貌，那你就大错特错了。苏联人当然愿意周围国家的面貌能够改变，但这是周围国家自己的事情。如果周围国家真正坚如磐石，我看不出这些国家会觉得苏联人的思想是危险的东西。

霍华德：你这种声明是否就是说，苏联在某种程度上已经放弃了它进行世界革命的计划 and 意图呢？

斯大林：我们从来没有过这类计划和意图。

霍华德：斯大林先生，我觉得，世界上却久已造成另外一种印象了。

斯大林：这是出于误会。

霍华德：悲剧的误会吗？

斯大林：不，喜剧的。或者可以说是悲喜剧的误会。

不错，我们马克思主义者认为，革命在其他国家也要产生。但是只有当这些国家的革命者觉得可能或者需要的时候，革命才能产生。输出革命，这是胡说。每一个国家如果想要革命，它就会自己来进行自己的革命，如果不想革命，也就不会有革命。例如我们国家想要进行革命，于是就进行了革命，而现在我们在建设新的无阶级的社会。但硬说我们要在其他国家进行革命，要干预

它們的生活，那就是无中生有，就是杜撰我們从来没有宣傳过的主張。

霍华德：在苏联和美国建立外交关系时，罗斯福总统和李維諾夫先生曾經就宣傳問題交換过同样的照会。李維諾夫先生給罗斯福总统的信的第四条說，苏联政府負有以下义务：“任何机关或集团，凡以顛复或預备顛复，或使用武力变更整个美国或其一部分的領土或領地的政治或社会秩序为目的者，均不許其在本国境內組織或居住，并阻止这类机关或集团或其代表或負責人員在本国境內有所活动”。斯大林先生，我請你解釋一下，如果履行这条义务和苏联的願望不合，或不在苏联权力以內，李維諾夫先生为什么要在这封信上签名呢！

斯大林：履行你所引证的这条义务，是我們权力以內的事，我們履行了并且今后将继续履行这条义务。

根据我們的宪法，政治侨民在我国境內有居留权。我們給他們避難权，正如美国給政治侨民避難权一样。很明显，李維諾夫在那封信上签名，是从双方都必须履行信中所載明的这项义务出发的。霍华德先生，如果在美国境內有俄国白匪流亡者在进行反对苏联而有利于資本主义的宣傳，而这些流亡者却得到美国公民物质上的帮助，有时并且成为恐怖团体，你是否认为这同罗斯福—李維諾夫协定相抵触呢？显然，这些流亡者享受着在美国也有的避難权。至于我們方面，我們是从来不容許在我国境內有任何暗杀分子存在的，不管他的罪恶行为是反对什么人。看来，对避難权的解釋，在美国要比在我国广一些。好吧，我們不抱奢望。

或許你会不同意我，說我們对于这些居留在我国境內的政治侨民表示同情。但是，难道沒有美国公民同情宣傳拥护資本主义、

反對蘇聯的白匪流亡者嗎？那末，這裡的問題究竟在什麼地方呢？問題就在於不應當幫助他們，不應當在經濟上幫助他們的活動；問題就在於兩國負責人員不應當干預別國的內部生活。我們的負責人員忠實地履行了這項義務。他們之中如果有誰犯了過錯，就對我們說吧。

如果走得太遠，要求從美國驅逐出所有白匪流亡者，那就是侵犯了美國和蘇聯都宣布了的避難權。這裡應當承認，在提出要求和反要求時是有一定的合理界限的。李維諾夫並不是以私人資格，而是以國家代表的資格在他給羅斯福總統的信上簽字的；羅斯福總統的簽字，同樣也是如此。他們的協定，是兩個國家的協定。兩國代表李維諾夫和羅斯福總統，在這個協定上簽字時，他們都是代表本國的行為，這兩個國家不應當而且將不去干預對方的內政。但是，這個協定並不能抵觸兩國所宣布的避難權。應當在這個範圍內解釋羅斯福—李維諾夫協定，兩個國家的代表的協定。

霍華德：但是，美國代表白勞德和達西不是在去年莫斯科舉行的共產國際第七次代表大會上號召用暴力推翻美國政府嗎？

斯大林：老實說，我不記得白勞德和達西兩位同志的發言，甚至不記得他們說了什麼。也許他們說過這類話。但是，美國共產黨並不是蘇聯人創立的，它是美國人創立的。它在美國是合法存在的，它在選舉時有自己的候選人，甚至有總統候選人。如果白勞德和達西兩位同志在莫斯科只演講過一次，那末，他們在美國本國，這類講演已作過幾百次，而且大概講得更激烈些。須知美國共產黨是可以自由宣傳他們的思想的。認為美國共產黨的活動應當由蘇聯政府負責，那是完全不正確的。

霍華德：是的，但是現在談的是，美國共產黨人在蘇聯境內活

动是違反罗斯福—李維諾夫协定第四条的。

斯大林：什么是共产党的活动，它表現在什么地方呢？共产党的活动通常就在于組織工人群众、組織群众大会、示威游行、罢工等等。很明显，美国共产党人是不可能在苏联境内进行这一切事情的。在我們苏联沒有美国工人。

霍华德：我是否可以把你的声明了解为可以找到对相互义务作这样的解釋，在这种解釋下，我們两国間良好关系得以保障并持續下去呢？

斯大林：是的，絕對可以的。

霍华德：你承认，共产主义社会在苏联还没有建立起来。建立起来了国家社会主义^①。意大利的法西斯主义以及德国的民族社会主义^②，都說它們也获得了类似这样的成績。破坏个人自由，以及使人民忍受其他种种貧困以利于国家，是否是所有上述这些国家的共同特点呢？

斯大林：“国家社会主义”这个名詞是不确切的。許多人把这个名詞了解成这样一种制度，在这种制度下，财富的一部分，有时是很大的一部分，轉入国家手中或受国家监督，同时在絕大多数情况下，工厂及土地的所有权却留在私人手里。許多人就是这样来了解“国家社会主义”的。有时資本主义国家在这一名詞掩飾下，为了准备战争或进行战争，把一部分私人企业收归国家管理。我們所建立起来的社会，无论如何，都不能称为“国家社会主义”。我們苏联社会，是社会主义社会，因为工厂、土地、銀行、运输工具的私有制已被取消，而代之以公有制。我們所創立起来的社会組織，

① 原文系 «государственный социализм»。——譯者注

② 原文系 «национал-социализм»，过去譯为“国家社会主义”。——譯者注

可称为苏維埃的、社会主义的組織，这种組織虽然还没有完全建成，可是根本上是一种社会主义的社会組織。这个社会的基础就是公有制；国家的即全民的所有制以及合作社集体农庄的所有制。无论意大利的法西斯主义也好，无论德国的民族“社会主义”也好，和这种社会毫无共同之点。首先是因为工厂、土地、銀行、运输业等等方面的私有制，在上述两个国家里都没有受到触动，所以，德国及意大利的资本主义依然完全存在。

是的，你說得对，我們还没有建立起共产主义社会。建立起这种社会是并不那么容易的。社会主义社会和共产主义社会之间的区别，你大概是知道的。在社会主义社会里，还有某些财产上的不平等；可是在社会主义社会里，已经沒有失业，已经沒有剝削，已经沒有民族压迫；在社会主义社会里，人人有劳动的义务，虽然人們所得到的劳动报酬不是以他們的需要为标准，而是以他們所投入的劳动的数量和质量为标准。因此还存在着工資，而且工資是不相等的，有差别的。只有将来創立了这样一种制度，在这种制度下，人們由社会方面所得的劳动报酬，不是以劳动的数量和质量为标准，而是以他們的需要为标准，只有到那个时候，才可以說我們建立起了共产主义社会。

你說，为了建立起我們的社会主义社会，我們牺牲过个人的自由，忍受过貧困。在你的問題里面透露出一种想法，就是社会主义社会是否认个人自由的。这是不正确的。当然，要創造某种新东西，就必须自己节约一些，积蓄資金，暂时节省自己的消費，向別人借貨。如果你要建造一座新房屋，你就要积蓄金錢，暂时节省自己的消費，否則，房屋是建筑不起来的。說到建立人类的整个新社会，那就更要这样了。我們曾不得不暂时节省某些消費，积蓄相当

的资金和集中力量。我們正是这样办了的，所以我們建立起了社会主义社会。

可是我們建立起这一种社会，并不是为要束縛个人自由，而是使个人真正感觉到他是自由的。我們建立起这种社会，是为了真正的个人自由，为了不帶引号的自由。我很难設想，一个餓着肚子、找不到工作的失业的人，会有什么“个人自由”。只有在消灭了剝削的地方，在沒有人压迫人的地方，在沒有失业和貧穷的地方，在人們不担心第二天会失去工作、住宅和飯碗的地方，才能够有真正的自由。只有在这种社会里，才能够有真正的、而不是紙上的个人自由和其他任何自由。

霍华德：你是否认为美国的民主同苏維埃制度是可以并行不悖地发展的呢？

斯大林：美国的民主同苏維埃制度可以和平地共处和竞赛。然而这一个不能发展成为另一个。苏維埃制度不会轉变为美国的民主，反之亦然。如果我們彼此不吹毛求疵，我們是可以和平地共处的。

霍华德：苏联正在起草新宪法，这个宪法要規定新的选举制度。既然将来在选举中仍旧同以前一样只有一个政党活动，那末这种新制度能够在何种程度上改变苏联的情形呢？

斯大林：我們大概在今年年底要通过我們的新宪法。宪法起草委员会正在进行工作并且应当很快就要完成自己的工作。我們已經宣布过，依照新宪法，我們將实行普遍的、平等的、直接的、不記名的选举。你感到不安的是，将来在选举中只有一个政党活动。你沒有看見，在这些条件之下会有怎样的竞选。很明显，将来在选举中提出候选人名单的，将不仅是共产党，而且是各种非党的社会

团体。这种团体我們有好几百个。我們沒有彼此对立的政党，正像我們沒有彼此对立的資本家階級和被資本家剝削的工人階級一样。我們的社會，仅仅由城乡自由劳动者——工人、农民、知識分子組成。这些阶层中的每一阶层会有自己特殊的利益，而且經過現存的很多社会团体反映这种利益。可是既然沒有階級，既然階級和階級之間的界限正在消失，既然社会主义社会的各阶层之間只留下了某些非根本性的差別，那就不会有形成互相斗争的政党的土壤。沒有几个階級的地方，就不会有几个政党，因为政党是階級的一部分。

在民族“社会主义”下，也只存在着一个政党。但是这种法西斯的一党制是行不通的。原因就在于德国依然存在着資本主义，依然有階級，有階級斗争，而階級斗争总是要爆发出来的（它在代表对立階級的政党的斗争方面也要爆发出来），正如它在西班牙已經爆发出来一样。意大利也只有一个法西斯党，但是也因为上述原因，在意大利也行不通。

为什么我們的选举是普遍的呢？因为全体公民，除了被法庭判决剝夺选举权的人以外，都有选举权和被选举权。

为什么我們的选举是平等的呢？因为财产上的差別（这种差別还部分地存在），种族和民族的不同，都不会造成任何特权或損害。妇女也和男子平等，享受同样的选举权和被选举权。我們的选举将是真正平等的。

为什么要不記名呢？因为我們要使苏联公民完全自由地选出他們所要选的人，选出他們所信任能足够保证他們利益的人。

为什么要直接选举呢？因为在当地直接选举一切代表机关，直至最高机关，能够更好地保证我們这个幅員广大的国家的劳动

者的利益。

你认为不会有竞选。可是竞选一定会有，而且我预料会很热烈。我們有不少机关工作做得不好。有时某个地方政权机关，不善于滿足城乡劳动者各方面的与日俱增的需求。你有沒有建立好的学校呢？你有沒有改善住宅条件呢？你是不是一个官僚呢？你有沒有帮助我們，使得我們的劳动功效更大，使得我們的生活更文明呢？这将是一种标准，千万选民将用这个标准去衡量候选人，抛开不适当的候选人，把他們从候选人名单中取消，提出最优秀的人来充当候选人。是的，竞选将是热烈的，它将圍繞許多极其尖銳的問題（主要是实际的、对于人民有头等意义的问题）来进行。我們新的选举制度，将对一切机关和团体起督促作用，促使它們改善自己的工作。苏联普遍的、平等的、直接的和不記名的选举制度，将成为人民手中的鞭子，用来鞭策工作做得不好的政权机关。我认为，我們苏联新宪法，将是世界上一切宪法中最民主的宪法。

克·烏曼斯基記錄

譯自 1936 年 3 月 5 日“真理报”

关于苏联宪法草案

(1936年11月25日在苏联苏维埃
第八次非常代表大会上的报告)

(当斯大林同志走上讲台时,全场热烈欢呼多时。全场起立。到处高呼:“斯大林同志乌拉!”“斯大林同志万岁!”“伟大的斯大林万岁!”“伟大的天才斯大林同志乌拉!”“万岁!”“红色战线!”“光荣属于斯大林同志!”)

I

宪法委员会的成立及其任务

同志们!

大家知道,提出宪法草案来给这次代表大会审核的宪法委员会,是根据苏联苏维埃第七次代表大会的特别决议成立的。这个决议在1935年2月6日通过,原文如下:

“1.按以下方针修改苏联宪法:

(一)使选举制更加民主化——用平等的选举来代替不完全平等的选举,用直接的选举来代替多级的选举,用不记名的选举来代替记名的选举;

(二)更准确地规定宪法的社会经济基础——使宪法适合苏联目前的阶级力量对比(新的社会主义工业已经建立,富农已被粉碎,集体农庄制度取得了胜利,社会主义所有制已经作为苏联社会的基础而奠定,等等)。

2. 委托苏联中央执行委员会选出宪法委员会，責成宪法委员会根据第一项规定的原则起草宪法的修改草案，然后提交苏联中央执行委员会会议批准。

3. 苏联苏维埃政权机关下届选举，应根据新选举制举行。”

这是 1935 年 2 月 6 日的事。在通过这个决议的第二天，即 1935 年 2 月 7 日，苏联中央执行委员会举行了第一次会议，并为执行苏联苏维埃第七次代表大会决议而成立了由 31 人组成的宪法委员会。苏联中央执行委员会第一次会议責成宪法委员会起草苏联宪法的修改草案。

宪法委员会应按照这种正式根据和苏联最高机关的这些指示展开工作。

因此，宪法委员会应当估计到从 1924 年到現在苏联生活中在社会主义方面取得的一切进展，来修改 1924 年通过的现行宪法。

II

1924—1936 年在苏联生活中发生的变化

在 1924—1936 年这一时期内，苏联生活中发生的哪些变化須要宪法委员会在宪法草案中反映出来呢？

这些变化的实质何在呢？

我們在 1924 年的情形怎样呢？

这是新经济政策第一个时期，当时，苏维埃政权在尽一切力量发展社会主义的条件下，容許資本主义在某种程度上活跃，打算在資本主义和社会主义两个经济体系的竞赛过程中，造成社会主义体系对資本主义体系的优势。当时的任务是要在这一竞赛过程中

巩固社会主义的障地，消灭资本主义分子，完成作为国民经济基本体系的社会主义体系的胜利。

当时，我国工业，特别是重工业的状况很不好。固然，它在慢慢恢复起来，可是生产量远未达到战前水平。它建立在落后的贫乏的旧技术的基础上。当然，它是向社会主义方面发展的。我国工业中社会主义成分的比重，约占80%。可是，资本主义成分在工业中占的比重，毕竟还不少于20%。

当时，我国的农业更不成样子。固然，地主阶级已被消灭，可是，农业资本家阶级，即富农阶级，还有相当大的力量。整个说来，农业好像是无数用中世纪落后技术经营的个体小农户形成的汪洋大海，而集体农庄和国营农场就像是这个大海中的一些零星岛屿，老实说，它们当时在我们国民经济中还没有什么重大的意义。集体农庄和国营农场的力量薄弱，而富农却还有力量。我们当时还没有说消灭富农，而只是说限制富农。

国内商品流转的情况也是这样。在商品流转方面，社会主义成分只占约50—60%，而其余的地盘还被商人、投机者和其他私人占据着。

1924年我国的经济状况就是这样。

我们现在1936年的情形又是怎样呢？

如果说当时我们是处在新经济政策第一个时期，新经济政策开始的时期，资本主义在某种程度上活跃的时期，那末现在我们是处在新经济政策最后一个时期，新经济政策终结的时期，资本主义在国民经济所有部门中完全消灭的时期。

首先来看我国的工业。我国工业在这个时期已经发展成为巨大的力量。现在已经不能说它是力量薄弱和技术设备不好的工业

了。恰巧相反，它現在建立在丰富的現代新技术的基础上，十分发达的重工业以及更发达的机器制造业的基础上。而最主要的，就是資本主义已經从我国工业范圍中完全驅逐出去了，社会主义的生产形式現在是在我国工业中独占統治的体系。我国目前社会主义工业按产量來說已超过战前工业6倍多这一事实，是不能看作一件小事的。

在农业方面，我們現在已經不是处于无数技术落后的个体小农户形成的、富农到处橫行的汪洋大海中，而是有了世界上規模最大的、机械化的、用新技术武装起来的生产，即无所不包的集体农庄和国营农場体系。大家知道，在农业中，富农已被消灭，而用中世紀落后技术經營的个体小农經濟成分只占很小的地位，它在农业中所占的比重，从耕地面积来看，至多不过2—3%。不能不指出一个事实，就是集体农庄現在已經有了316 000台拖拉机，共570万馬力，而同国营农場合起来計算，已有40多万台拖拉机，共758万馬力。

至于国内商品流轉，商人和投机者已經被我們从这方面完全驅逐出去了。現在全部商品流轉都已掌握在国家、合作社和集体农庄手中。新的苏維埃的商业，沒有投机者参加的商业，沒有資本家参加的商业，已經产生而且发展了。

因此，社会主义体系在国民經济一切部門中的完全胜利，現在已經是事实了。

而这說明什么呢？

这就是說，人剝削人的現象已被鏟除和消灭，生产工具和生产資料的社会主义所有制已經作为我們苏联社会不可动搖的基础而奠定了。（鼓掌多时。）

由于苏联国民經济方面发生了这一切变化，我們現在有了新的社会主义的經济，这个經济不会有危机和失业，不会有貧困和破产，而公民們有一切可能享受富裕的有文化的生活。

1924—1936 年这一时期在我国經济方面所发生的变化，大体上就是如此。

由于苏联經济方面发生了这些变化，我国社会的階級結構也相应地发生了变化。

大家知道，地主階級已經因国内战争胜利結束而完全消灭了。其他剝削階級也遭到了与地主階級同样的命运。在工业方面已經沒有資本家階級了。在农业方面已經沒有富农階級了。在商品流轉方面已經沒有商人和投机者了。因而，所有的剝削階級都消灭了。

剩下了工人階級。

剩下了农民階級。

剩下了知識分子。

可是，如果以为这些社会集团在這一时期沒有发生任何变化，譬如說，如果以为他們还是像在資本主义时期一样，那就錯了。

例如拿苏联工人階級來說。人們往往照旧叫它无产階級。但什么是无产階級呢？无产階級就是，在生产工具和生产資料属于資本家、資本家階級剝削无产階級的經济制度下被剝夺了生产工具和生产資料的階級。无产階級就是被資本家剝削的階級。而在我国，大家知道，資本家階級已被消灭，生产工具和生产資料已从資本家手中夺来，交給了以工人階級为领导力量的国家。因而，已經沒有能够剝削工人階級的資本家階級了。因而，我国工人階級不仅沒有被剝夺生产工具和生产資料，反而是同全体人民一起占有生产工具和生产資料。既然它占有生产工具和生产資料，而資

本家階級已被消灭，那末任何剝削工人階級的可能都完全鏟除了。既然如此，难道还可以把我国工人階級叫做无产階級嗎？当然不可以。馬克思說：无产階級要解放自己，就必須粉碎資本家階級，从資本家手中夺取生产工具和生产資料，并且把产生无产階級的生产条件消灭。可以說苏联工人階級已經实现了解放自己的这些条件嗎？絕對可以，而且应当这样說。这說明什么呢？这就是說，苏联无产階級已經变成完全新的階級，已經变成消灭了資本主义經濟制度、奠定了生产工具和生产資料的社会主义所有制、而引导着苏联社会向共产主义前进的苏联工人階級。

由此可見，苏联工人階級是完全新的、摆脱了剝削的工人階級，这样的工人階級是人类历史上从来没有过的。

現在我們来談农民問題。人們通常都說，农民是小生产者階級，它的成員好像一盘散沙，分布在全国的地面上，各人单独地在自己的小經濟範圍內用落后的技术勉强从事耕种，他們是私有制的奴隶，是遭到地主、富农、商人、投机者、高利貸者等等放肆的剝削的。的确，資本主义国家里的农民，就其基本群众來說，正是这样的階級。能不能說我国現在的农民，苏联农民，就其大多数而言，是与这样的农民相像的呢？当然不可以这样說。这样的农民在我国已經沒有了。我們苏联的农民是完全新的农民。在我国沒有能够剝削农民的地主、富农、商人和高利貸者了。所以，我国农民是摆脱了剝削的农民。其次，我們苏联的农民，絕大多数都是集体农庄农民，就是說，他們的工作和財產不是建立在个体劳动和落后技术的基础上，而是建立在集体劳动和現代技术的基础上的。最后，我国农民的經濟基础不是私人所有制，而是在集体劳动基础上成长起来的集体所有制。

由此可见，苏联农民是完全新的农民，这样的农民是人类历史上从来没有过的。

最后，我們來說知識分子問題，來說工程技术工作者、文化工作者以及所有職員等等的問題。在过去这一时期中，我国知識分子也发生了巨大的变化。这已經不是企图把自己看作超階級的，而实际上大多数都是替地主資本家服务的頑固的旧知識分子了。我們苏联的知識分子，是同工人階級和农民骨肉相联的完全新的知識分子。第一、知識分子的成分改变了。在我們苏联的知識分子中，貴族和資產階級出身的人所占的百分数很小。苏联知識分子 80—90% 都是工人階級、农民和其他劳动者阶层出身的。而且，知識分子活动的性质也改变了。从前，他們一定为富人階級服务，因为当时沒有別的出路。現在，他們一定为人民服务，因为剝削階級已經不存在了。正因为如此，他們現在是苏联社会中享有平等权利的成員，在这里，他們同工农并肩前进，建設无階級的社会主义新社会。

由此可见，这是完全新的劳动知識分子，这样的知識分子是地球上任何国家都沒有的。

这就是过去这一时期苏联社会的階級結構方面发生的变化。

这些变化說明什么呢？

第一、这些变化說明，工人階級和农民中間以及这两个階級和知識分子中間的界綫正在消除，而从前階級的特殊性也在消失。这就是說，这些社会集团間的距離正在日益縮小。

第二、这些变化說明，这些社会集团間的經濟矛盾在縮小，在消失。

最后，这些变化說明，这些社会集团間的政治矛盾也在縮小，也在消失。

这就是苏联阶级结构方面的变化。

关于苏联社会生活变化的情形，如果不說一說还有一方面的变化，那是不完全的。我指的是苏联民族相互关系的方面。大家知道，苏联约有 60 个民族。苏维埃国家是多民族的国家。因此很明显，苏联各族人民的相互关系问题，对我们不能不具有头等的意义。

大家知道，苏维埃社会主义共和国联盟，是 1922 年在苏联苏维埃第一次代表大会上成立的。它是根据苏联各族人民平等和自愿的原则组成的。1924 年通过的现行宪法，是苏联第一个宪法。那时，各族人民间的关系还没有得到应有的调整，对大俄罗斯人的不信任心理的残余还没有消失，离心力还继续发生作用。当时必须在这种条件下，在经济、政治和军事互助的基础上调整各族人民的兄弟合作关系，把他们联合成一个联盟的多民族国家。苏维埃政权不能不看到这项事业的困难。它看到了资产阶级国家建立多民族国家的失败经验。它看到了旧奥匈帝国瓦解的经验，但它毕竟进行了创立多民族国家的实验，因为它知道，在社会主义基础上产生的多民族国家，一定能够经得住所有一切考验。

从那时起，已经有 14 年了。为了审查这一实验，这样一个时期已经足够长了。结果怎样呢？过去这一时期，毫无疑问地证明，在社会主义基础上建立多民族国家的实验，是完全成功了。这是列宁的民族政策取得的毫无疑问的胜利。（鼓掌多时。）

为什么会有这个胜利呢？

因为制造民族纠纷的主要势力即剥削阶级已被消灭，培植民族互不信任心理和燃起民族主义狂热的剥削制度已被消灭，反对一切奴役而忠实地实现国际主义思想的工人阶级已经掌握了政

权，各族人民在经济和社会生活一切方面已经切实实行互助，最后，苏联各族人民的民族文化，即民族形式和社会主义内容的文化，已经有了蓬勃的发展；因为这一切以及诸如此类的事实，苏联各族人民的面貌已经根本改变，他们中间互不信任的心理已经消失，而相互友爱的感情已经发展，因而建立了各族人民在统一的联盟国家体系中真正兄弟合作的关系。

因此，我们现在有了完全形成的、经住了一切考验的、多民族的社会主义国家，这个国家的巩固，是世界上任何一洲的任何一个单民族国家都比不上的。（热烈鼓掌。）

这就是过去这一时期苏联民族相互关系方面发生的变化。

这就是 1924—1936 年这一时期在苏联经济生活和社会政治生活方面发生的各种变化的总结。

III

宪法草案的基本特点

苏联生活中发生的这一切变化，究竟在新宪法草案中得到了什么反映呢？

换句话说：提交这次代表大会审核的宪法草案的基本特点是什么呢？

宪法委员会受委托修改 1924 年宪法的条文。宪法委员会工作的结果，产生了宪法的新条文，即苏联新宪法草案。宪法委员会起草新宪法草案时是从宪法不应该同纲领混淆这一点出发的。这就是说，纲领和宪法有重大的差别。纲领上说的是还没有的东西，是要在将来获得和争取到的东西，相反，宪法上应当说的是已经有

的东西，是現在已經获得和已經爭取到的东西。綱領主要是說将来，宪法却是說現在。

讓我們举两个例子來說吧。

我們苏联社会已經做到在基本上实现了社会主义，建立了社会主义制度，即实现了馬克思主义者又称为共产主义第一阶段或低級阶段的制度。这就是說，我們已經基本上实现了共产主义第一阶段，即社会主义。（鼓掌多时。）大家知道，共产主义第一阶段的基本原則是“各尽所能，按劳分配”这一公式。我們的宪法是不是应当反映社会主义已經爭取到了这一事实呢？我們的宪法是不是应当以社会主义已經爭取到了这一事实为基础呢？完全应当。其所以应当，是因为社会主义在苏联是已經获得和爭取到了的东西。

可是，苏联社会还没有实现以“各尽所能，按需分配”的公式为基本原則的共产主义高級阶段，虽然它把将来实现共产主义高級阶段作为自己的目的。我們的宪法是不是能以現在还没有、还应当爭取的共产主义高級阶段为基础呢？当然不能，因为共产主义高級阶段是苏联还没有实现而应当在将来实现的东西。如果不願意使宪法变成綱領或关于将来的成就的宣言，那就不能这样做。

这就是我們的宪法在当前历史时期的范围。

这样，新宪法草案是已經走过的道路的总结，是已經取得的成就的总结。所以，它是把事实上已經获得和爭取到的东西登記下来，用立法手續固定下来。（热烈鼓掌。）

这就是苏联新宪法草案的第一个特点。

其次。各资产阶級国家的宪法，通常是以資本主义制度牢不可破的信念为出发点的。这些宪法的主要基础是資本主义的原

則，是資本主义的基本准則；对土地、森林、工厂以及其他生产工具和生产資料的私有制；人对人的剝削，以及剝削者和被剝削者的存在；在社会的一个极端是大多数劳动者受冻挨餓，而在另一个极端是少数不劳而获的人奢侈揮霍；以及其他等等。各資產階級国家的宪法，就是以資本主义的这种准則为依据的。它們反映这些准則，用立法手續把这些准則固定下来。

和資本主义各国的宪法不同，苏联新宪法草案的出发点是資本主义制度在苏联已被消灭这一事实，是社会主义制度在苏联已經胜利这一事实。苏联新宪法草案的主要基础是社会主义的原則，是已經爭取到和已經实现的社会主义的基本准則；对土地、森林、工厂以及其他生产工具和生产資料的社会主义所有制；剝削制度和剝削階級的消灭；大多数人貧困和少数人奢侈現象的消灭；失业的消灭；劳动是每个有工作能力的公民按“不劳动者不得食”这一公式履行的义务和光荣职责。劳动权，即每个公民有得到有保障的工作的权利；休息权；受教育权；以及其他等等。新宪法草案就是以社会主义的这种准則为依据的。它反映这些准則，用立法手續把这些准則固定下来。

这就是新宪法草案的第二个特点。

再其次。資產階級宪法暗中从以下的前提出发：社会是由彼此对抗的階級，即占有財富的階級和沒有財富的階級組成的；無論哪一个党执政，对社会的国家领导权（专政）都应当属于資產階級；宪法所以需要，是为了把合乎有产階級願望并有利于有产階級的社会秩序固定下来。

和資產階級宪法不同，苏联新宪法草案所依据的是：社会上已經不存在彼此对抗的階級；社会是由工人和农民这两个互相友爱

的階級組成的，執政的正是這兩個勞動階級；對社會的國家領導權（專政）屬於工人階級這個社會的先進階級；憲法所以需要，是為了把合乎勞動者願望並有利於勞動者的社會秩序固定下來。

這就是新憲法草案的第三個特點。

再其次。資產階級憲法暗中從以下的前提出發：各民族和種族彼此不能平等，有享受完備權利的民族，也有享受不完備權利的民族；此外，還有第三種民族或種族，例如在殖民地，他們享受的權利要比享受不完備權利的民族更少。這就是說，所有這些憲法基本上是民族主義的憲法，即統治民族的憲法。

和資本主義各國憲法不同，蘇聯新憲法草案具有深刻的國際主義性質。它的出發點是，一切民族和種族完全平等。它的出發點是，各民族和種族在膚色或語言、在文化水平或國家發展水平方面的區別，以及其他任何區別，都不能成為替民族不平等現象辯護的根據。它的出發點是，一切民族和種族，不管它們過去和現在的狀況如何，不管它們強或弱，都應當在社會一切經濟生活、社會生活、國家生活和文化生活方面享受同等的權利。

這就是新憲法草案的第四個特點。

新憲法草案的第五個特點，就是它的徹底的信守不移的民主主義。從民主主義的觀點來看，各資產階級憲法可以分為兩類：一類憲法直接否認公民有平等的權利和民主自由，或在事實上把它們化為烏有。另一類憲法很樂意地接受、甚至標榜民主原則，但同時加上許多附帶條件和限制，而使民主權利和自由殘缺不全。它們說一切公民都有平等選舉權，但同時又用居住期限、教育程度以致財產資格來如以限制。它們說公民有平等權利，但同時又加上附帶條件，把婦女或一部分婦女除外。如此等等。

苏联新宪法草案的特点，就在于它完全没有这类附带条件和限制。它根本不分什么积极公民和消极公民，认为所有公民都是积极的。它不承认男性和女性、“定居者”和“暂居者”、有产者和无产者、受过教育者和未受过教育者有权利上的差别，认为所有公民都有平等的权利。决定每个公民在社会上的地位的，不是财产状况，不是民族出身，不是性别，不是职位，而是各人的能力和各人的劳动。

最后，新宪法草案还有一个特点。资产阶级的宪法通常限于规定公民的形式权利，而不注意实现这些权利的条件，实现这些权利的可能，实现这些权利的设施。它们空谈公民平等，可是忘记了，既然资本家和地主在社会上有财富和政治势力，而工人和农民却没有财富和政治势力，既然资本家和地主是剥削者，而工人和农民是被剥削者，那末厂主同工人、地主同农民，就不能有真正的平等。又如，它们空谈言论自由、集会自由、出版自由，可是忘记了，既然工人阶级不可能有适当的会场、良好的印刷厂、充分的印刷纸张等等，那末这些自由对于工人阶级就会变成空话。

新宪法草案的特点，就在于它不限于规定公民的形式权利，而把重点放在保障这些权利的问题上，放在实现这些权利的设施的问题上。它不是简单地宣布公民权利平等，而且用立法手续把剥削制度已被消灭的事实固定下来，把一切公民已经摆脱任何剥削的事实固定下来，以保障公民权利平等。它不是简单地宣布劳动权，而且用立法手续把苏联社会没有危机的事实、把失业已被消灭的事实固定下来，以保证劳动权。它不是简单地宣布民主自由，而且按立法手续，用一定的设施来保证这些自由。因此，很明显，新宪法草案的民主主义，并不是“通常的”“公认的”一般民主主义，而

是社会主义的民主主义。

这就是苏联新宪法草案的各个基本特点。

这就是 1924—1936 年这一时期苏联经济和社会政治生活中发生的各种变化和进展在新宪法草案上的反映。

IV

资产阶级对宪法草案的批评

现在来说一说资产阶级对宪法草案的批评。

外国资产阶级报刊怎样对待宪法草案的问题，当然是很有意思的。由于外国报刊反映各资产阶级国家里各阶层居民的舆论，所以我们不能不来说一说这些报刊对宪法草案的批评。

外国报刊对我国宪法草案的最初反应，是隐瞒这个宪法草案。这里我指的是最反动的法西斯报刊。这种批评家认为最好是简单隐瞒宪法草案，似乎天地间根本没有过、根本就没有这个宪法草案。也许有人说，隐瞒不是批评。但这是不对的。隐瞒作为一种特别的藐视办法，也是一种批评方式，固然是愚蠢可笑的，但毕竟是一种批评方式。（大笑，鼓掌。）可是，他们采取隐瞒手段，并没有发生效果。最后，他们不得不揭开盖子，告诉世界说，真痛心，苏联宪法草案毕竟存在，不仅存在，而且已经开始发生蛊惑人心的影响。不这样做是不可能的，因为世界上总还有舆论，有读者，有活人，他们想知道事实的真相，要长期硬是欺骗这些人是绝不可能的。靠欺骗是走不多远的……

第二种批评家承认宪法草案确实存在于天地间，但是他们认为这个宪法草案没有多大意思，因为它事实上不是宪法草案，而是

一紙空文，是用来玩弄某种手腕和欺騙人們的空洞諾言。同时他們又說，而且苏联也不能拟出較好的草案，因为苏联根本就不是一个国家，而不过是一个地理概念，（大笑。）既然苏联不是一个国家，那末它的宪法也就不能是真正的宪法。这种批評家的典型代表，說来奇怪，就是德国半官方杂志“德意志外交政治通訊”。該杂志公然說：苏联宪法草案是空洞的諾言，是欺騙，是“波将金的村落”^①。它毫不犹豫地宣称：苏联不是一个国家，苏联“不过是一个确定的地理概念”，（大笑。）所以苏联宪法也就不能认为是真正的宪法。

对于这种所謂批評家可以說些什么呢？

俄国偉大作家謝德林在他的一篇寓言故事中，描写了一个剛愎自用，十分狹隘、迟鈍，可是非常自信和尽职的官僚。这个官僚在他“管轄的”地区杀了成千累万的居民，燒毀了几十座城市，建立了“秩序和安宁”以后，眺望四周，忽然在天边看見了一个美国，这个国家虽然不很著名，但那里却有着誘惑人心的自由，但那里却用另一种方法統治国家。这个官僚一看見美国，就气憤憤地說道：这是个什么国家，它是从哪里来的，它有什么理由存在呢？（大笑，鼓掌。）当然，它是在几世紀以前偶然被人打开的，可是难道不能又把它封起来，使它完全无声无臭嗎？（大笑。）他說罢这一番話，就作了批示：“把美国重新封起来！”（大笑。）

我觉得，“德意志外交政治通訊”杂志的那些老爷，同謝德林的寓言中的官僚一模一样。（大笑，鼓掌贊同。）苏联早已成了这些老爷的眼中釘。苏联像灯塔一样屹立着已經有19年了，它用解放的

① “波将金的村落”是指实际上不存在的騙人的东西。1787年，俄国女皇叶卡特林二世到南方出巡时，隨行大臣波将金为了显示新并入俄国版图的克里木的繁荣，沿途假造村落，請她参观。——譯者注

精神感染全世界工人阶级，使工人阶级的敌人气得发狂。而它，这个苏联，却不仅存在，而且日益成长，不仅日益成长，而且日益繁荣，不仅日益繁荣，而且制定了新宪法草案，制定了使各被压迫阶级意气奋发、满怀新希望的草案。（鼓掌。）既然如此，德国半官方杂志的老爷们又怎能不气愤呢？他们大声叫喊：这是个什么国家，它有什么理由存在呢，（大笑。）如果它是1917年10月打开的，那为什么不可以又把它封起来，使它完全无声无臭呢？说罢这一番话，就作了批示：把苏联重新封起来，并当众宣布苏联这个国家不存在，说苏联不过是一个简单的地理概念而已！（大笑。）

谢德林的寓言中的官僚，虽然十分迟钝，可是他写下把美国重新封起来的批示时，总还表现出一点了解实情的能力，因为他立刻就想道：“但也許这是不能由我作主的吧。”（欢笑声大起，热烈鼓掌。）我可不知道，德国半官方杂志的老爷们是否有充分的智力猜想到，他们在纸上当然能够“封闭”这个或那个国家，可是如果认真来说，那末“这是不能由他们作主的”……（欢笑声大起，热烈鼓掌。）

至于说苏联宪法好像是空洞的诺言，好像是“波将金的村落”等等，那我就要援引一系列确定不移的、无须证明的事实。

在1917年，苏联各族人民推翻资产阶级而建立了无产阶级专政，建立了苏维埃政权。这是事实，而不是诺言。

其次，苏维埃政权消灭了地主阶级，把从前属于地主、官府和寺院的15000万公顷土地交给了农民，而从前属于农民的土地不在内。这是事实，而不是诺言。

其次，苏维埃政权剥夺了资本家阶级，没收了他们的银行、工厂、铁路以及其他生产工具和生产资料，宣布这些东西为社会主义财产，派工人阶级的优秀人物领导这些企业。这是事实，而不是诺

言。(鼓掌多时。)

其次，苏维埃政权按社会主义的新原则、在新的技术基础上建立了工业和农业，取得了这样的成绩：现在苏联的农业产量比战前多半倍，工业产量比战前多六倍，而国民收入则比战前增加三倍。所有这些都是事实，而不是谎言。(鼓掌多时。)

其次，苏维埃政权消灭了失业，实现了劳动权、休息权、受教育权，保证工人、农民和知识分子有良好的物质条件和文化条件，保证普遍、直接、平等和不记名投票的选举制能够实行。所有这些都是事实，而不是谎言。(鼓掌多时。)

最后，苏联制定了新宪法草案，这个草案不是谎言，而是把这些大家都知道的实事登记下来，用立法手续固定下来，把已经取得和争取到的东西登记下来，用立法手续固定下来。

既然如此，德国半官方杂志的老爷们关于“波将金的村落”的废话，如果不是为了对人民隐瞒苏联真相，使人民陷入迷途，欺骗人民，试问又是为了什么呢。

事实就是如此。而事实正像俗话所说的那样，是改变不了的。德国半官方杂志的老爷们也许会說，那就該事实倒霉。(大笑。)可是，那时就可以用俄国一句著名的谚语来回答他们：“对愚蠢的人讲法律是没有用的”。(欢笑声，鼓掌多时。)

第三种批评家不反对承认宪法草案有相当多的优点，他们认为这个草案是一种好现象，但很怀疑草案中许多条文能够实现，因为他们相信这些条文根本无法实现，只是纸上空文。如果说得客气一点，这就是怀疑论者。这种怀疑论者是各国都有的。

应当說，我们并不是第一次遇到他们。当1917年布尔什维克夺取政权的时候，怀疑论者就说过：布尔什维克也许不是坏人，但

掌握政权这件事他们是办不好的，他们一定会失败。可是事实上失败了不是布尔什维克，而是怀疑论者。

在国内战争和外国武装干涉时期，这种怀疑论者就说过：苏维埃政权当然是不坏的东西，但是邓尼金和高尔察克，又加上外国人，大概会战胜这个政权的。可是事实上怀疑论者就在这一点上也失算了。

在苏维埃政权公布第一个五年计划的时候，怀疑论者又跑出台来说：五年计划当然是一件好事，但是未必能实现，五年计划的事布尔什维克大概是搞不成的。但事实又证明怀疑论者倒霉：五年计划在四年内完成了。

关于新宪法草案以及怀疑论者对这一草案的批评，也是这样。草案一公布，这种批评家就又跑出台来发表他们那一套悲观的怀疑论，说宪法中有些条文未必能实现。毫无疑问，怀疑论者现在这一次，也会像他们过去屡次失败了那样遭到失败。

第四种批评家攻击新宪法草案，认为这个草案是“向右转”，是“放弃无产阶级专政”，是“取消布尔什维克制度”。他们异口同声地说：“布尔什维克向右转了，这是事实。”在这方面特别卖力气的，是某些波兰报纸和一部分美国报纸。

对于这些所谓批评家，可以说些什么呢？

如果扩大工人阶级专政的基础，使专政变成对社会实行国家领导的更灵活、因而也更强大的体系这一点，竟被他们解释成不是加强工人阶级专政，而是削弱这个专政，甚至放弃这个专政，那就可以问一问，这些老爷一般是不是知道什么是工人阶级专政呢？

如果用立法手续把社会主义的胜利固定下来，用立法手续把工业化、集体化和民主化的成就固定下来这一点，在他们看来竟

是“向右轉”，那就可以問一問，这些老爷一般是不是分得清左右呢？（大笑，鼓掌。）

毫无疑问，这些老爷在批評宪法草案时脑筋完全乱了；既然他們脑筋乱了，就把左右都弄錯了。

說到这里，不禁会想起果戈里的“死魂灵”中的一个地主家里的“娃儿”彼拉格姪来。果戈里描写說，这个“娃儿”有一次替乞乞科夫的馬車夫綏里方帶路，但她因为不会分辨向左向右，脑筋乱了，結果弄得很窘。应当承认，波兰报纸的批評家虽然十分自負，但是他們的了解程度却与“死魂灵”中地主家里的“娃儿”彼拉格姪相差不远。（鼓掌。）你們記得，馬車夫綏里方因为彼拉格姪分不清左右，认为必須斥責她，于是对她說：“阿唷！你这泥腿……連左右也分不清。”我觉得也应当这样斥責这些倒霉的批評家，對他們說：哎，你們这班蹺脚的批評家……連左右也分不清。（鼓掌多时。）

最后，还有一种批評家。如果上面那种批評家責备宪法草案是放棄工人階級專政，那末恰巧相反，这一种批評家責备宪法草案絲毫沒有改变苏联現狀，沒有触动工人階級專政，沒有容許政党自由，而保留了苏联共产党現在的領導地位的效力。同时，这一种批評家认为在苏联沒有政党自由，就是違反民主主义原則的标志。

我应当承认，新宪法草案确实保留了工人階級專政制度的效力，同样也毫无变动地保留了苏联共产党現在的領導地位。（热烈鼓掌。）如果可敬的批評家认为这是宪法草案的缺点，那就只能对此感到遺憾。我們布尔什維克却认为这是宪法草案的优点。（热烈鼓掌。）

至于說到各种政党存在的自由，那末在我們这里有些不同的

观点。党是阶级的一部分，是阶级的先进部分。几个党，也就是政党自由，只有在有利益敌对而不可调和的对抗阶级的社会里，譬如说，在有资本家和工人、有地主和农民、有富农和贫农等等的社会里，才会存在。可是，在苏联已经没有资本家、地主、富农等等阶级了。在苏联只有两个阶级，即工人和农民，这两个阶级的利益不仅不彼此敌对，相反地，是互相友爱的。所以，在苏联也就没有几个政党存在的基础，也就是说没有这些政党自由的基础。在苏联只有一个党，即共产党存在的基础。在苏联只有一个党可以存在，这就是勇敢和彻底保护工农利益的共产党。它对这两个阶级的利益保护得不坏，这大概不能有任何怀疑吧。（热烈鼓掌。）

人们谈论民主，但什么是民主呢？民主在有对抗阶级的资本主义国家中，归根到底是给有势力的人享受的民主，是给有财产的少数人享受的民主。相反地，民主在苏联却是给劳动者享受的民主，也就是说给所有的人享受的民主。由此可见，违反民主主义原则的不是苏联新宪法草案，而是资产阶级的宪法。正因为如此，我认为苏联宪法是世界上唯一彻底民主的宪法。

资产阶级对苏联新宪法草案的批评，就是如此。

V

对宪法草案的修改和补充意见

现在，我们来谈公民们在全民讨论宪法草案时提出的对宪法草案的修改和补充意见。

大家知道，在全民讨论宪法草案时提出了相当多修改和补充的意见。所有这些意见，都在苏联报刊上公布了。因为这些修改

意見的內容很不相同，价值也不一样，所以我认为应当把它們分为三类。

第一类修改意見的特点，就在于它們說的不是宪法問題，而是将来立法机关的日常立法工作問題。关于保險事业的个别問題，关于集体农庄建設的某些問題，关于工业建設的某些問題，关于財政的問題，——这就是第一类修改意見提到的問題。提出这些修改意見的人，大概沒有弄懂宪法問題和日常立法問題的区别。正因为如此，他們竭力要把尽可能多的法律塞到宪法里去，簡直要把宪法变成一部法律汇编。可是，宪法并不是法律汇编。宪法是根本法，而且仅仅是根本法。宪法并不排除将来立法机关的日常立法工作，而要求有这种工作。宪法給这种机关将来的立法工作以法律基础。这一类修改和补充的意見既然与宪法沒有直接关系，所以我认为应当把它們交到我国将来的立法机关去。

应当归入第二类的修改和补充意見，企图把历史資料的成分，或者关于苏維埃政权現在还没有取得而将来应当取得的成就的宣言成分，載入宪法。要在宪法內指出党、工人阶级以及全体劳动群众多年来在为社会主义胜利的斗争中克服了哪些困难，要在宪法內說明苏維埃运动的最終目的是建成完全的共产主义社会，——这就是这一类修改意見用各种不同的說法提到的問題。我认为这一类修改和补充的意見和宪法沒有直接关系，所以也应当不采纳。宪法是把已經取得、已有保障的成果登記下来，用立法手續固定下来。如果我們不願意曲解宪法的这一基本性质，我們就不应当使宪法通篇都是关于以往历史的資料，或关于苏联劳动群众将来成就的宣言。这些事情，我們可以用其他方式和其他文件去說。

最后，应当归入第三类的是和宪法草案有直接关系的修改和补充意见。

这一类修改意见中有一大部分是属于文字上修改性质的。因此，可以把它们交给本届代表大会审定委员会，——我想代表大会一定会成立这样一个委员会，委托它来最后审定新宪法全文的。

至于第三类修改意见中其余的一部分，因为它们有比较实质性的意义，所以我认为必须在这里说一说。

(1) 首先谈一谈对宪法草案第1条的修改意见。共有四个修改意见。第一个意见主张用“劳动者国家”几字来代替“工农国家”。另一个意见主张把“工农国家”改为“工农和劳动知识分子的国家”。第三个意见主张用“苏联境内所有种族和民族的国家”来代替“工农国家”。第四个意见主张用“集体农庄庄员”或“社会主义农业劳动者”来代替“农”字。

是否应当采纳这些修改意见呢？我认为不应当。

宪法草案第1条说明的是什么呢？它说明苏联社会的阶级成分。我们马克思主义者在宪法内是不是可以不提到我国社会的阶级成分问题呢？不可以。大家知道，苏联社会是由两个阶级，即工人和农民组成的。宪法草案第1条说的正是这一点。所以，宪法草案第1条正确地反映了我国社会的阶级成分。也许有人会问：那末劳动知识分子呢？要知道，知识分子从来不是一个阶级，而且也不能是一个阶级，——它过去是、而且现在还是由社会各阶级出身的人组成的一个阶层。从前，知识分子是出身于贵族和资产阶级，有一部分是农民出身，而工人出身的是极少数。而在我们苏维埃时代，知识分子主要是工农出身的。可是，不管它的出身如何，不管它的性质怎样，它还是一个阶层而不是阶级。

这种情形会不会损害劳动知识分子的权利呢？一点也不会！宪法草案第1条所说的并不是苏联社会各阶层的权利，而是这个社会的阶级成分。苏联社会各阶层的权利，其中包括劳动知识分子的权利，主要在宪法草案第10、第11两章内说明了。从这两章内可以清楚地看到，工人、农民和劳动知识分子，在全国经济、政治、社会和文化生活各方面，都享有完全平等的权利。所以，关于劳动知识分子的权利会受损害，是根本谈不到的。

关于苏联各民族和种族，也是这样。在宪法草案第2章内已经写明，苏联是享有平等权利的各民族的自由联盟。是不是须要在说明苏联社会阶级成分而不是说明苏联社会民族成分的宪法草案第1条里，重复这一公式呢？显然不须要。至于苏联各民族和种族的权利，在宪法草案第2、第10及第11等章内都已说明。从这几章可以清楚地看到，苏联各民族和种族，在全国经济、政治、社会和文化生活各方面都享有同等的权利。所以，根本谈不到民族权利会受损害。

用“集体农庄庄员”，或用“社会主义农业劳动者”来代替“农”字，同样是不正确的。第一、在农民中，除了集体农庄庄员，还有一百多万非集体农庄庄员的农户。怎样处理他们呢？提出这个修改意见的人，是不是想把他们去掉不算呢？如果这样，那就不合理了。第二、虽然大多数农民已经经营集体农庄经济，但这还不是说他们已经不是农民，他们已经没有个人经济，个人的园地等等了。第三、如果这样，那就要用“社会主义工业劳动者”来代替“工”字了，但是，提出这个修改意见的人不知道为什么没有提这样作。最后，难道我国工人阶级和农民阶级已经消失了吗？如果他们还没有消失，那是不是应当把他们的固定名称从字典上除掉呢？提

出这个修改意見的人，大概不是指現在的社会，而是指将来的社会，指将来已經沒有階級，而工人和农民都变成統一的共产主义社会的劳动者的社会。所以，他們显然是跑到前面去了。可是，在制定宪法时，不应当从将来出发，面应从現在、从已有的事实出发。宪法不可以、而且不应当跑到前面去。

(2)其次，是对宪法草案第 17 条的修改意見。这个意見主張把宪法草案上关于各加盟共和国都保留自由退出苏联的权利的第 17 条全部刪去。我认为这个提議是不正确的，因此是代表大会不应当採納的。苏联是享有平等权利的各加盟共和国的自願联盟。如果把关于自由退出苏联的权利这一条从宪法上刪去，那就違反了这个联盟的自願性质。我們可以同意这个做法嗎？我认为不可以，而且不应当同意这样做。有人說，在苏联，沒有一个共和国会願意退出的，所以第 17 条沒有实际意义。說在我們苏联沒有一个共和国会願意退出，这当然是对的。可是絕對不能由此得出結論說，我們不应当在宪法上明文規定加盟共和国有自由退出苏联的权利。同样，在苏联也沒有哪一个加盟共和国会願意压迫另一个加盟共和国。可是絕對不能由此得出結論說，应当把关于各加盟共和国权利平等的一条从苏联宪法上刪去。

(3)再其次，有人提議在宪法草案第 2 章內另外加上一条說：苏維埃社会主义自治共和国在經濟和文化发展到相当水平时，可以改为苏維埃社会主义加盟共和国。这个提議可以採納嗎？我认为不应当採納。这个提議，不仅从内容來說不正确，而且从它的理由來說也是不正确的。把自治共和国改为加盟共和国，不能以該共和国經濟和文化的成熟程度为理由；同样，把某个共和国保留为自治共和国，也不能以該共和国的經濟和文化落后为理由。

如果这样，那就不是馬克思主义的看法，不是列宁主义的看法。例如韃靼共和国还是自治共和国，而哈薩克共和国却要改为加盟共和国，但这还不是說，从文化和經济发展方面来看，哈薩克共和国高于韃靼共和国。实际情形恰巧相反。例如，关于伏尔加河流域日耳曼人自治共和国和吉尔吉斯加盟共和国，情况也是这样，从文化和經济方面来看，前者高于后者，但前者还是自治共和国。

究竟要具备哪些标志才有根据把自治共和国改为加盟共和国呢？

这种标志有三个。

第一、这个共和国必須在边疆，而不是四周都被苏联領土环绕着。为什么呢？因为如果加盟共和国保留自由退出苏联的权利，那就一定要这个改为加盟共和国的共和国有可能在邏輯上和事实上提出退出苏联的問題。而能够提出这样的問題的，只有同某一外国交界，即不是四周都被苏联領土环绕着的共和国。当然，我們沒有哪一个共和国会在事实上提出退出苏联的問題。可是，既然加盟共和国保留退出苏联的权利，那就必須使这个权利不致变成毫无意思的紙上空文。例如拿巴什基里亚共和国或韃靼共和国來說吧。假定这两个自治共和国改成了加盟共和国。試問，它們能在邏輯上和事实上提出退出苏联的問題嗎？不能。为什么呢？因为它們四周都被苏联的共和国和州环绕着，老实說，它們就是要想退出苏联也无处可退。（大笑，鼓掌。）因此，把这些共和国改为加盟共和国是不正确的。

第二、这个民族在用它的名称命名的苏維埃共和国人口中，必須是比較聚居面占多数的。例如拿克里木自治共和国來說吧。它虽然是边疆共和国，但克里木韃靼人在該自治共和国内并不占多

数,而是占少数。所以,如果把克里木共和国改为加盟共和国,那是不正确的,不合逻辑的。

第三、这个共和国按人口数量来说,必须不是一个很小的共和国,它的人口至少要在上百万以上。为什么呢?因为如果以为人口极少而军队不大的一个小苏维埃共和国,能够指望维持独立国的生存,那就不正确了。毫无疑问,帝国主义猛兽是一定会把它抓到手的。

我认为,没有这三个客观标志,在目前的历史时期提出把某个自治共和国改为加盟共和国的问题,是不正确的。

(4)再其次,有人提議,把第 22、第 23、第 24、第 25、第 26、第 27、第 28 和第 29 等条內关于各加盟共和国所屬各边疆区和各州行政区域划分的詳細記載刪去。我认为这个提議也是不能采納的。在苏联有些人非常喜欢不厌其烦地改变各边疆区和各州的界綫,以致在工作中造成混乱和缺乏信心。宪法草案正是要給这些人一个限制。这是很好的,因为在这方面,也像在其他許多方面一样,我們要有自信的气氛,要有稳定性、明确性。

(5)第五个修改意見是关于第 33 条的。提意見的人认为建立两院制是不适当的,提議取消民族院。我认为这个意見也是不正确的。如果苏联是一个单民族的国家,那末一院制会比两院制好。但是苏联不是单民族的国家。大家知道,苏联是多民族的国家。我們有一个不分民族而代表苏联一切劳动者共同利益的最高机关。这就是联盟院。可是,苏联各民族除了共同利益以外,还有与民族特点有关的各自特有的特別利益。可以忽視这些特別利益嗎?不可以。是不是需要一个正是反映这些特別利益的專門最高机关呢?绝对需要。无疑,沒有这样一个机关,就无法管

理苏联这样一个多民族的国家。这样的机关就是第二院，即苏联民族院。

有人援引欧美各国议会史中的事实，說两院制在这些国家里只有坏处，第二院一般都成了反动的中心，成了前进的障碍。所有这一切都是对的。可是，这些现象所以发生，是因为这些国家里的两院是不平等的。大家知道，第二院往往比第一院有更多的权利，而且第二院照例不是通过民主方式成立的，往往是用上面指定議員的方式成立的。毫无疑问，如果两院平等，第二院也像第一院那样用民主方式成立，就不会有这种坏处。

(6)其次，有人对宪法草案提出补充，要求两院代表名額相等。我认为这个提議是可以采纳的。据我看来，这个提議有明显的政治上的好处，因为它强调两院的平等。

(7)再其次，有人对宪法草案提出补充，說民族院代表也应当像联盟院代表一样由直接选举产生。我认为这个提議也是可以采纳的。固然，这会在选举方面造成某些技术上的不便。可是，这在政治上有很大的益处，因为它一定会提高民族院的威信。

(8)其次，是对第 40 条的补充，說应当赋予最高苏維埃主席团以頒布临时法律的权利。我认为这个补充是不正确的，是代表大会不应当采纳的。終究必須鏟除不由某一个机关而由許多机关立法的情形了。这种情形同法律稳定性的原則相抵触。而我們現在比任何时候都更需要法律的稳定性。立法权在苏联只应当由苏联最高苏維埃一个机关来行使。

(9)再其次，是对宪法草案第 48 条的补充，要求苏联最高苏維埃主席团主席不由苏联最高苏維埃选举，而由全国人民选举。我认为这个补充是不正确的，因为它不符合我国宪法的精神。根

据我国的宪法制度，在苏联不应当有和最高苏维埃同等地由全国人民选举而能和最高苏维埃对立的总统个人。苏联的总统是集体的——这就是最高苏维埃主席团，包括最高苏维埃主席团主席在内，这个主席团不是由全国人民，而是由最高苏维埃选举，并应向最高苏维埃报告工作。历史经验表明，建立最高机关的这种办法，是最民主的，能够保障国家免除不良的事故。

(10)再其次，是对同一条，即第 48 条的修改意见。主张把苏联最高苏维埃主席团副主席增加到 11 人，使每个加盟共和国有一个副主席。我认为这个意见可以采纳，因为这会改善我们的事业，而且只会巩固苏联最高苏维埃主席团的威信。

(11)再其次，是对第 77 条的修改意见。要求成立一个新的全苏人民委员会——国防工业人民委员会。我认为这个意见也应当采纳，（鼓掌。）因为把我国国防工业特别分出来，给它正式建立一个相当的人民委员会的时机已经成熟。我觉得这只会改善我国的国防事业。

(12)再其次，是对宪法草案第 124 条的修改意见。要求根据禁止举行宗教仪式的方针来修改这条宪法。我认为这个意见应当否定，因为它不符合我国宪法的精神。

(13)最后，还有一个比较实质性的修改意见。我说的是对宪法草案第 135 条的修改意见。这个意见主张剥夺僧侣、过去的白匪、所有从前的人物和不参加公益劳动的人的选举权，或者，无论如何应当限制这种人的选举权，只给他们选举权而不给他们被选举权。我认为这种意见也应当否定。苏维埃政权从前剥夺不劳动者和剥削者的选举权，不是永久的，而是暂时的，有一定期限的。有一个时候，这些人进行反对人民的公开战争，反抗苏维埃法律。

关于剥夺他们选举权的苏维埃法律，是苏维埃政权对他们这种反抗的回答。从那时起，已经过去不少时间了。在过去这一时期中，我们已经把剥削阶级消灭，而苏维埃政权已经变成不可战胜的力量了。修改这种法律的时候是不是已经到了呢？我认为已经到了。有人说这有危险，因为那些敌视苏维埃政权的人，某些过去的白匪、富农、神父等等，会钻进国家最高机关里来。但这里究竟有什么可怕呢？你怕狼，那你就不要到树林里去。（全场欢跃，热烈鼓掌。）第一、并不是所有从前的富农、白匪或神父都敌视苏维埃政权。第二、如果在某些地方人民竟会选举敌视苏维埃政权的人，那就证明我们的鼓动工作做得太坏，我们就理应受到这种耻辱；如果我们的鼓动工作真是按布尔什维克的精神去进行的，那人民就决不会容许这些敌视苏维埃政权的人混进自己的最高机关。这就是说，应当做工作，而不应当叫苦，（热烈鼓掌。）应当做工作，而不应当等待用行政命令把一切都安排妥当。列宁在1919年就说过，苏维埃政权在不久的将来就会认为实行没有任何限制的普遍选举权是有益的。请你们注意：没有任何限制。他说这话的时候，外国武装干涉还没有消灭，我国工业和农业还处在极坏的状态。从那时起，已经过去17年了。同志们，难道还没有到实行列宁这一指示的时候吗？我认为已经到了。

请看列宁在1919年写的“俄共（布）党纲草案”中是这样说的。让我来读一下：

“为了避免对暂时的历史必要性做不正确的概括，俄共应当向劳动群众说明，在苏维埃共和国内有一部分公民被剥夺选举权，但这决不是那类在大多数资产阶级民主共和国内终身被宣布为无权的公民，而只是剥削者，只是那些违反苏维埃社会主义共和国的根本法、顽强地维护自己的剥削地位并保持资本主义关系的人。因此，在苏维埃共和国内，一方面，随着社会主义一天

天地巩固，随着那些客观上有可能继续做剥削者或保持资本主义关系的人的数目日益减少，被剥夺选举权的人所占的百分比自然也会减少。在俄国現時，这个比例未必超过2%、3%。另一方面，在最近的将来，外国侵略的停止和剥夺者的完全被剥夺，在一定的条件下会造成这样一种情况：无产阶级的国家政权会选择另外的方式来镇压剥削者的反抗，并实行没有任何限制①的普遍选举权。”②

看来是很清楚了。

对苏联宪法草案提出的修改和补充意见就是如此。

VI

苏联新宪法的意义

从进行了差不多五个月的全民讨论的结果来看，可以预料宪法草案是一定会被这次代表大会批准的。（热烈鼓掌，转为欢呼。全场起立。）

再过几天，苏联就会有以广泛的社会主义民主主义原则为基础的新的社会主义的宪法了。

这将是一个有历史意义的文件，它用简单明了的语句，几乎是用记录的体裁，说明社会主义在苏联胜利的事实，说明苏联劳动者摆脱资本主义奴役的事实，和广泛的最彻底的民主在苏联胜利的事实。

这个文件证明，资本主义国家里千百万诚实的人过去和现在所渴望的东西，已经在苏联实现了。（热烈鼓掌。）

这个文件证明，在苏联已经实现的东西，在其他国家里也完全

① 着重号是我加的。——斯大林注

② “列宁全集”1956年人民出版社版第29卷第100页。

可能实现。(热烈鼓掌。)

由此可见，苏联新宪法的国际意义是不可估量的。

现在，法西斯主义浊流污辱了工人阶级的社会主义运动，玷污了文明世界优秀人物的民主要求，苏联新宪法将成为对法西斯主义的控诉书，说明社会主义和民主是不可战胜的。(鼓掌。)苏联新宪法对于所有目前进行反法西斯暴行的斗争的人，将是一种道义上的支持和实际上的援助。(热烈鼓掌。)

苏联新宪法对于苏联各族人民有更大的意义。苏联新宪法对资本主义各国人民来说是行动的纲领，而对于苏联各族人民，却是他们斗争的总结，是他们在为人类解放而斗争的战线上胜利的总结。走过了艰难和斗争的道路，现在我们高兴地得到了这一个说明我们胜利果实的宪法。我们高兴地知道，我国人民究竟是因为什么而进行了斗争，他们是怎样取得了有世界历史意义的胜利。我们高兴地知道，我国人民的鲜血没有白流，而是产生了应有的结果。(鼓掌多时。)这就会在精神上武装我国工人阶级，我国农民，我国劳动知识分子。这就会推动他们前进，激发他们的理所当然的自豪感。这就会加强他们对自己力量的信心，动员他们去进行新的斗争，争取共产主义的新胜利。(热烈欢呼。全场起立。高呼“乌拉”。同声高呼：“斯大林同志万岁！”全体代表起立，唱“国际歌”。唱完“国际歌”又欢呼。高喊：“乌拉！”“我们的领袖斯大林同志万岁！”)

译自“列宁主义问题”1952年
第11版第545—573页

論党的工作缺点和消灭托洛茨基 两面派及其他两面派的办法

(1937年3月3—5日在联共(布)中央

全会上的报告和結束語)

同志們！

从全会上的一些报告和对这些报告的討論中可以看出，我們这里所讲的是下面三个基本事实。

第一、在我們所有的或几乎所有的組織中，無論在經濟組織、或在行政組織和党的組織中，都在某种程度上碰到了外国代理人的暗害、破坏和間諜活动，其中托洛茨基分子起了相当积极的作用。

第二、外国代理人，包括托洛茨基分子在內，不仅打入我們的基层組織，而且窃取了某些重要职位。

第三、我們的一些領導同志，無論中央的或地方的，不仅不善看清这些暗害分子、破坏分子、間諜和杀人凶手的真面目，而且表现出漠不关心、泰然自若和幼稚无知，以至于往往自己就帮助外国代理人窃取了某些重要职位。

这就是从全会上的一些报告和对这些报告的討論中，自然而然得出的三个无可爭辯的事实。

I

政治上的漠不关心

我們的領導同志，具有同各种反党反苏維埃的派別作斗争的丰富經驗，但是在这种場合下却表现出如此幼稚和盲目，不善于看清人民的敌人的真面目，不善于識別披着羊皮的豺狼，不善于扯下敌人的假面具，这是什么原因呢？

能不能断言，在苏联境內活动的外国代理人的暗害、破坏和間諜活动，對我們說來可能是什么意外的、过去沒有发生过的事情呢？不，不能这样断言。最近十年来，从沙赫特事件时期起，有正式文件記載的国民經济各部門中的暗害事件，就說明了这一点。

能不能断言，我們最近对于法西斯主义的托洛茨基—季諾維也夫代理人的暗害、間諜或恐怖活动，沒有发出过什么預防信号和警告指示呢？不，不能这样断言。这样的信号是发出过的，布尔什維克沒有权利忘記它。

基洛夫同志慘遭暗杀，就是第一个严重警告，这說明人民的敌人将玩弄两面手法，他們在玩弄两面手法时将伪装成布尔什維克，伪装成党员，以便驅取信任和打入我們的組織。

“列宁格勒总部”审判案，像“季諾維也夫—加米涅夫”审判案一样，对于从基洛夫同志慘遭暗杀的事实中所得出的教訓，又提供了新的证据。

“季諾維也夫—托洛茨基联盟”审判案，扩大了前几次审判案的教訓，非常清楚地表明，季諾維也夫分子和托洛茨基分子把一切敌对的資产階級分子糾集在自己的周圍，他們变成了德国警察暗

探局进行間諜、破坏和恐怖活动的代理人，两面手法和伪装是季諾維也夫分子和托洛茨基分子潛入我們組織的唯一手段，警惕性和政治敏感則是防止这种潛入和消灭季諾維也夫—托洛茨基匪帮的最可靠的手段。

联共(布)中央委员会在1935年1月18日发出的关于基洛夫同志惨遭暗杀的秘密信中，曾坚决地警告过党組織要防止政治上的泰然自若和庸俗的粗心大意。在这封秘密信中說：

“必須肅清机会主义的泰然自若，这种态度是从这样的錯誤假定出发的：随着我們力量的增长，敌人似乎会变得愈来愈馴服和不伤害人。这种假定是根本錯誤的。它是右傾的死灰复燃，它硬要大家相信，敌人将悄悄地爬进社会主义，他們最后会变成真正的社会主义者。布尔什維克不应当高枕无忧和粗心大意。我們需要的不是泰然自若，而是警惕性，真正布尔什維克的革命警惕性。必須記住，敌人的处境愈是絕望，他們就愈想把‘极端手段’作为他們反苏維埃政权斗争的垂死掙扎的唯一手段。必須記住这一点，必須保持警惕。”

联共(布)中央委员会在1936年7月29日发出的关于托洛茨基—季諾維也夫联盟的間諜恐怖活动的秘密信中，再一次号召党組織保持最大的警惕性，不管敌人伪装得如何巧妙，都要善于識別人民的敌人。在这封秘密信中說：

“現在已經证明，托洛茨基—季諾維也夫惡魔在反苏維埃政权的斗争中，把我国劳动者的一切最凶惡的不共戴天的敌人——間諜、挑撥离間分子、破坏分子、白匪、富农等等——都剝集在一起，这些分子同托洛茨基分子和季諾維也夫分子两者之間已沒有任何区别了。我們的一切党組織、全体黨員都应当了解，共產黨員随时随地都必须保持警惕性。在目前条件下，每一个布尔什維克必須具备的品质就是：要善于識別党的敌人，不管他們伪装得如何巧妙。”

这就是說，信号和警告都曾經发出过。

这些信号和警告号召什么呢？

它們号召克服党組織的工作弱点，把党变成任何一个两面派分子都钻不进去的坚固堡垒。

它們号召克服掉不重視党的政治工作的态度，坚决扭轉过来，大力加强这一工作，加强政治警惕性。

結果怎样呢？事实表明，我們的同志对信号和警告接受得太迟鈍了。

审查和换发党证运动中尽人皆知的全部事实，就雄辯地說明了这一点。

这些警告和信号沒有起到应有的作用，其原因是什么呢？

我們党的同志，尽管他們具有同反苏維埃分子作斗争的經驗，尽管发出过一系列的預防信号和警告指示，可是对于人民的敌人的暗害、間諜和破坏活动仍然表現为政治上的眼光短淺，其原因是什么呢？

是不是我們党的同志变得比以前坏了，变得比以前觉悟性和紀律性都差了呢？不，当然不是！

是不是他們开始蜕化了呢？也不是。这样的假定都是毫无根据的。

那末，問題在什么地方呢？这种粗心大意、漠不关心、泰然自若、盲目无知，是从哪里来的呢？

問題在于，我們党的同志，陶醉于經濟运动和經濟建設战线上的巨大成績，簡直忘記了布尔什維克沒有权利忘記的一些很重要的事实。他們忘記了苏联的国际环境这一个基本事实，看不見同以党证作掩护并伪装成布尔什維克的現在一些暗害分子、間諜、破坏分子和杀人凶手直接有关的两个很重要的事实。

II

资本主义包围

我們党的同志忘記的或者簡直看不見的那些事实是什么呢？

他們忘記，苏維埃政权只在世界六分之一的土地上获得了胜利，而其余六分之五还为资本主义国家所控制。他們忘記，苏联是处在资本主义包围的环境中。我們这里有人常談资本主义包围，但是不願想一想资本主义包围究竟是怎么一回事。资本主义包围，这不是一句空話，这是一个很现实而又令人很不愉快的現象。资本主义包围，这就是說，有一个国家即苏联，在自己境内建立了社会主义制度，此外还有许多国家即资产阶级国家，繼續推行资本主义的生活方式，并包围苏联，等待时机来进攻它，粉碎它，或者至少破坏它的实力和削弱它。

我們的同志忘記了这一基本事实。要知道正是这个事实，决定着资本主义包围同苏联之間相互关系的基础。

例如拿资产阶级国家來說。幼稚的人可能认为，在资产阶级国家之間，在同一类型的国家之間，存在着非常友好的关系。但是只有幼稚的人才会这样认为。其实，它們之間的关系离睦邻关系还远得很。事实就像二乘二等于四一样清楚地证明，资产阶级国家互相派遣自己的間諜、暗害分子、破坏分子，有时甚至派遣杀人凶手到彼此的后方，給他們的任务是混进这些国家的机关和企业，在那里建立自己的网，“必要时”破坏这些国家的后方，以便削弱这些国家和破坏它們的实力。現在的情况是如此。过去的情况也是如此。就以拿破侖第一时代的欧洲国家为例。法国当时布满了从

俄国、德国、奥地利、英国派来的間諜和破坏分子。相反地，英国、德国、奥地利和俄国在各自的后方，也有为数不少的法国間諜和破坏分子。英国間諜曾两次謀刺拿破侖，几次策动法国万第省的农民反对拿破侖政府。而拿破侖政府是怎样一个政府呢？是資產階級政府，它扑灭了法国革命，而仅仅保存了那些有利于大資產階級的革命果实。不用說，拿破侖政府对自己的邻邦也是以牙还牙的，同样采用了派遣自己的破坏分子的办法。过去，在180年以前，情况是如此。現在，在拿破侖第一180年以后，情况也是如此。現在，法国和英国布满了德国的間諜和破坏分子，相反地，德国也布满了英国和法国的間諜和破坏分子。美国布满了日本的間諜和破坏分子，而日本也布满了美国的間諜和破坏分子。

这就是資產階級国家之間相互关系的規律。

試問，为什么資產階級国家对苏維埃社会主义国家的态度，应当比它們对自己同类的資產階級国家的态度更溫和，更友好呢？为什么这些国家向苏联后方派遣間諜、暗害分子、破坏分子和杀人凶手，比它們向自己同类的資產階級国家后方派遣的人数应当少些呢？你們这个看法是从哪里来的呢？从馬克思主义的观点看来，資產階級国家向苏联后方派遣暗害分子、間諜、破坏分子和杀人凶手，比它們向任何一个資產階級国家后方派遣的人数应当多两三倍，这样設想不是更正确些嗎？

只要資本主义包圍还存在，我們这里就会有外国代理人派遣到我們后方的暗害分子、間諜、破坏分子和杀人凶手，这不是显而易見的嗎？

我們党的同志把这一切都忘記了，由于忘記了，所以就遭到了突然的襲击。

正因为如此，日德警察暗探局的托洛茨基代理人的間諜和破坏活动，对于我们某些同志說来，就是完全出乎意外的了。

III

現代的托洛茨基主义

其次，我們党的同志在同托洛茨基代理人进行斗争时，沒有看出，沒有注意：現在的托洛茨基主义已經不像以前的，比如說，七八年以前的托洛茨基主义了；托洛茨基主义和托洛茨基分子在这一时期有了重大的演变，这个演变根本改变了托洛茨基主义的面貌；因此，同托洛茨基主义斗争，同托洛茨基主义斗争的方法，也应当根本改变。我們党的同志沒有看出：托洛茨基主义不再是工人阶级中的政派了；托洛茨基主义在七八年前曾是工人阶级中的政派，現在它已經从这样的政派，变成了一伙暗害分子、破坏分子、間諜和杀人凶手組成的寡廉鮮耻的、无原則的匪帮，他們是按照外国諜报机关的任务进行活动的。

什么是工人阶级中的政派呢？工人阶级中的政派，就是这样的一个集团或政党，它有自己一定的政治面貌、政綱和綱領，在工人阶级面前它不隱瞞，也不能隱瞞自己的观点，相反地，它在工人阶级面前公开而誠实地宣傳自己的观点，它不怕向工人阶级表明自己的政治面目，不怕在工人阶级面前宣布自己的真正目的和任务，相反地，它开誠布公地到工人阶级中間去，說服他們相信自己的观点是正确的。过去在七八年以前，托洛茨基主义是工人阶级中这样的政派之一，固然，它是反列宁主义的，因此也是极端錯誤的政派，但是它总还算是一个政派。

能不能說現在的托洛茨基主義，比如說，1936年的托洛茨基主義，是工人階級中的一個政派呢？不，不能這樣說。為什麼呢？因為現代的托洛茨基分子，害怕向工人階級表明自己的真正面目，害怕向工人階級公開自己的真正目的和任務，在工人階級面前力圖隱瞞自己的政治面貌，擔心工人階級一旦知道他們的真正意圖，就會罵他們是異己分子，把他們趕走。單是這一點就說明，現在托洛茨基分子活動的基本方法，不是公開而誠實地在工人階級中間宣傳自己的觀點，而是掩飾自己的觀點，卑躬屈節和阿諛逢迎地頌揚自己敵人的觀點，假仁假義和口是心非地詆毀他們自己的觀點。

如果回想一下，在1936年的審判案中，加米涅夫和季諾維也夫曾經堅決否認他們有什麼政綱。當時他們完全有可能在審判案中陳述自己的政綱。但是他們沒有這樣做，他們聲明他們沒有任何政綱。毫無疑問，他們兩人否認他們有政綱，純粹是扯謊。現在連瞎子都看出，他們是有自己的政綱的。但是，為什麼他們要否認他們有任何政綱呢？因為他們害怕公開自己的真實的政治面目，他們害怕宣布自己的使資本主義在蘇聯復辟的真正政綱，擔心這種政綱會受到工人階級的唾棄。

在1937年的審判案中，皮達可夫、拉狄克和索柯里尼柯夫却走了另一條路。他們不否認托洛茨基分子和季諾維也夫分子有政綱。他們承認他們有一定的政綱，他們在自己的供詞中供認了並陳述了這個政綱。可是他們陳述這個政綱，不是為了號召工人階級，號召人民支持托洛茨基的政綱，而是為了咒罵它是反人民和反無產階級的政綱。使資本主義復辟，消滅集體農莊和國營農場，恢復剝削制度，為加速反蘇戰爭爆發而同德日法西斯勢力結成聯盟，為戰爭和反對和平政策而鬥爭，分割蘇聯領土，即把烏克蘭割讓給

德国人而把沿海区割让给日本人，准备使苏联在敌国侵犯时遭受军事失败，为了完成这些任务而采用的手段就是进行暗害、破坏活动，对苏维埃政权领导者分别实行恐怖手段，进行有利于日德法西斯势力的间谍活动，这一切就是皮达可夫、拉狄克和索柯里尼柯夫所陈述的现在的托洛茨基主义的政纲。显然，托洛茨基分子不能不向人民、向工人阶级隐瞒这样的政纲。他们不仅向工人阶级，而且向托洛茨基的群众，不仅向托洛茨基的群众，甚至向总共只有三四十人组成的托洛茨基分子上层小集团领导人隐瞒这个政纲。当拉狄克和皮达可夫要求托洛茨基允许他们召集三四十人组成的托洛茨基分子小型代表会议，来传达这个政纲的性质时，托洛茨基禁止他们这样作，说即使把这个政纲的真正性质只告诉托洛茨基分子小集团也是不妥当的，因为这种“作法”可能引起分裂。

这些“政治活动家”，不仅向工人阶级，而且向托洛茨基的群众，不仅向托洛茨基的群众，而且向托洛茨基分子上层集团领导人隐瞒自己的观点、自己的政纲，——这就是现代的托洛茨基主义的面貌。

但是由此得出一个结论，现代的托洛茨基主义已经不能叫做工人阶级中的政派了。

现代的托洛茨基主义不是工人阶级中的政派，而是暗害分子、破坏分子、特务、间谍、杀人凶手组成的一伙无原则和无思想的匪帮，是受外国谍报机关雇用而活动的工人阶级的死敌组成的一伙匪帮。

这就是最近七八年来托洛茨基主义演变的无可争辩的结果。

这就是过去的托洛茨基主义和现在的托洛茨基主义之间的区别。

我們党的同志的錯誤，就在于他們看不見过去的托洛茨基主义和現在的托洛茨基主义之間的这个深刻的区别。他們看不見，托洛茨基分子早已不是有思想的人了，托洛茨基分子早已变成了拦路搶劫的强盜，只要能向苏維埃国家和苏維埃政权搗乱，他們就能采用任何卑鄙手段，干出一切下流勾当，直到搞間諜活动和直接背叛自己的祖国。我們党的同志看不見这一点，因此就不善于及时地改造自己的工作，以使用新的方法更加坚决地同托洛茨基分子作斗争。

正因为如此，托洛茨基分子近几年来下的流勾当，對我們党的某些同志說来就是完全出乎意外的了。

还有，最后，我們党的同志看不見，法西斯主义的托洛茨基代理人起着相当积极作用的現在的暗害分子和破坏分子，同沙赫特事件时期的暗害分子和破坏分子之間，是有重大区别的。

第一、沙赫特分子和工业党人是公开敌視我們的人。这大部分都是过去的企业主、过去替旧主人服务的經理、过去的老股份公司的股东，或者簡直就是在政治上公开同我們为敌的旧資產階級专家。我們的人，誰也不怀疑这些老爷們真正的政治面目。就是沙赫特分子自己，也并不隱瞞他們对苏維埃制度的仇視态度。对于現在的暗害分子和破坏分子，对于托洛茨基分子，就不能这样說了。現在的暗害分子和破坏分子，托洛茨基分子，大部分都是黨員，衣袋里装着党证，所以这些人表面上看来并不是異己分子。如果說旧的暗害分子公开反对我們，那末，相反地，新的暗害分子則是向我們的人献媚，夸奖我們的人，拍他們的馬屁，以便竊取信任。你們看，这就是重大的区别。

第二、沙赫特分子和工业党人的力量，在于他們多少掌握了必

要的技术知識，当时我們的人还没有这样的知識，不得不向他們学习。这种情况給了沙赫特事件时期的暗害分子以极大的优越条件，使他們有可能为所欲为地、毫无阻碍地进行暗害活动，使他們有可能在技术上欺騙我們的人。現在的暗害分子、托洛茨基分子，就不同了。現在的暗害分子，在技术上并不比我們的人有任何优越的地方。相反地，我們的人在技术上比現在的暗害分子、托洛茨基分子受过較高的訓練。从沙赫特事件到今天，我們这里成长了几万名真正受过技术鍛炼的布尔什維克干部。可以举出几千几万名在技术上成熟的布尔什維克领导者来。同他們比起来，所有这些皮达可夫分子和利得施茨分子、舍斯托娃分子和鮑古斯拉夫斯基分子、穆拉洛夫分子和德罗布尼斯分子，都是一群夸夸其談的人，从技术素养来看不过是一些初学之輩。既然如此，現代的暗害分子、托洛茨基分子的力量究竟在什么地方呢？他們的力量就在于党証，在于有党証。他們的力量就在于，党証給了他們政治上的信任，給他們打开了混进我們所有的机关和組織的門徑。他們的优越条件就在于，他們有党証，伪装作苏維埃政权的朋友，在政治上欺騙我們的人，濫用信任，偷偷地进行暗害活动，把我們的国家的机密泄露給苏联的敌人。这种“优越条件”就其政治价值和道德价值來說是可疑的，但是总算是“优越条件”。这种“优越条件”的确說明了这样一个情况，即托洛茨基的暗害分子，由于是有党証的人，有混进我們机关和組織的一切崗位的門徑，所以就成了外国諜报机关的至宝。

我們党的一些同志的錯誤就在于，他們看不見，不了解旧的暗害分子和新的暗害分子之間、沙赫特分子和托洛茨基分子之間的全部区别，由于看不見这一点，也就不能及时地改造自己的工作，以使用新的方法同新的暗害分子作斗争。

IV

經濟胜利的阴暗面

这就是我們国内外情况中的一些基本事实，这就是被我們党的許多同志忘記了的或者看不見的一些基本事实。

这就是我們的人对近几年来发生的暗害和破坏活动的事件感到意外的原因。

也許有人会問，为什么我們的人看不見这一切，为什么他們忘記了这一切呢？

所有这些健忘、盲目、漠不关心、泰然自若是从哪里来的呢？

这是不是我們的人在工作中的先天缺陷呢？

不，这不是先天缺陷。这是暫时的現象，只要我們的人作一些努力，就能迅速加以克服。

那末，問題在什么地方呢？

問題在于，我們党的同志近几年来完全埋头于經濟工作，他們十分陶醉于經濟上的胜利，由于陶醉于这一切事情，就忘記了其他一切事情，把其余的都丢掉了。

問題在于，他們陶醉于經濟上的胜利，就以为这个工作包括了一切，而对于像苏联的国际环境、资本主义包圍、加强党的政治工作、同暗害活动斗争等等这样一些工作，根本不注意了，认为这一切問題都是次要的，或者甚至是更次要的工作。

胜利和成績，当然是偉大的。我們在社会主义建設方面的胜利的确是巨大的。然而，胜利也像世界上的一切事物一样有其阴暗面。大的胜利和大的成績，往往使政治經驗少的人产生漠不关心、

泰然自若、自滿、过分自信、自高自大和浮夸的毛病。你們不能否认，近几年来，浮夸分子在我們这里多得数不胜数。用不着奇怪，在社会主义建設方面获得了巨大而重要的胜利的情况下，会产生浮夸情緒、夸耀我們的成就的情緒，会产生低估我們敌人力量的情緒、高估自己力量的情緒，由于这一切，就出現了政治上的盲目。

在这里，对于因胜利而产生的危險，因成績而产生的危險，我应当讲几句话。

因困难而产生的危險，我們凭經驗是知道的。我們同这种危險已經进行了几年的斗争，应当說，不是沒有成績的。因困难而产生的危險，往往使不坚定的人产生灰心丧气、不相信自己力量的情緒，悲观主义的情緒。相反地，哪里克服了因困难而产生的危險，那里的人們就会在这个斗争中受到鍛炼，从斗争中成长为真正坚强的布尔什維克。这就是因困难而产生的危險的性质。这就是克服困难的結果。

但是，还有另外一种危險，因胜利而产生的危險，因成績而产生的危險。是的，是的，同志們，是因胜利和成績而产生的危險。这种危險在于，节节胜利，步步成功，一再超额完成計劃的胜利环境，会使政治經驗少和見識不很多的人产生漠不关心和自滿情緒，会造成一种使人不知分寸和政治嗅觉迟鈍而一味庆祝胜利、互相祝賀的气氛，会使人們松勁，使他們高枕无忧。

在这种令人昏眩的自高自大和自滿的气氛里，在这种大肆夸耀和自吹自擂的气氛里，人們往往忘記了对我国命运具有头等意义的一些重大事实，人們开始看不见像資本主义包圍、新形式的暗害活动、因我們的胜利而产生的危險等等这样一些不愉快的事实，这是毫不奇怪的。資本主义包圍？这是胡說八道！既然我們完成

和超額完成了我們的經濟計劃，所謂資本主義包圍又能有什么意义呢？新形式的暗害活动，同托洛茨基主义斗争？这全是区区小事！既然我們完成和超額完成了我們的經濟計劃，这一切小事又能有什么意义呢？党章，产生党的机关的选举制，党的领导者向黨員群众的报告制？这一切是不是需要呢？既然我們的經濟在发展，工人和农民的物质生活日益改善，这些小事是不是值得过問呢？这全是区区小事！計劃我們正在超額完成，我們的党并不坏，党中央也不坏，我們还有什么不滿足的呢？有些古怪的人坐在莫斯科那里，坐在党中央那里，凭空想出来一些什么问题，談論什么暗害活动，自己不睡觉，也不让别人睡觉……

你們看，这就是一个明显的例子，說明我們某些沒有經驗的同志，由于昏头昏脑地陶醉于經濟上的胜利，竟多么容易而“简单地”得了政治盲目病。

因胜利、因成績而产生的危險就在于此。

我們党的同志因陶醉于經濟胜利，忘記了对于苏联具有重大意义的国内外的事实，看不見包圍着我国的一系列危險，其原因就在于此。

我們的漠不关心、健忘、泰然自若和政治盲目病，其根源就在于此。

我們經濟工作和党的工作缺点的根源就在于此。

V

我們的任务

怎样消灭我們工作中的这些缺点呢？

为此須要做些什么呢？

必須实行以下办法：

(1) 首先必須把这个或那个机关中糾纏于“日常事务”的我們党的同志的注意力，轉到国际和国内的重大政治問題上去。

(2) 必須把我們党的政治工作提到应有的高度，把党的干部、苏維埃干部和經濟工作干部的政治教育和布尔什維克鍛炼作为首要任务。

(3) 必須向我們党的同志說明，經濟胜利的意义不容爭辯地是极其偉大的，我們今后仍将日复一日、年复一年地取得这种胜利，但是，經濟胜利毕竟不能包括我們社会主义建設的全部事业。

必須說明，因經濟胜利而产生的阴暗面，表现为自滿、漠不关心、政治嗅觉迟钝，只有把經濟胜利同党的建設和我們党展开的政治工作的胜利結合起来，才能消灭这些阴暗面。

必須說明，經濟胜利本身，它的巩固和持久，完完全全取决于党的組織工作和党的政治工作的胜利，如果没有这个条件，經濟胜利就会是建筑在沙滩上的东西。

(4) 必須記住而且时刻不要忘记，资本主义包圍是决定苏联国际环境的基本事实。

要記住而且时刻不要忘记，只要资本主义包圍还存在，外国諜报机关就会向苏联后方派遣暗害分子、破坏分子、間諜、恐怖分子。要記住这一点，并同那些低估资本主义包圍这一事实的意义以及低估暗害活动的力量和意义的同志們作斗争。

要向我們党的同志說明，任何經濟胜利，不管这些胜利是多么偉大，都不能取消资本主义包圍这一事实以及从这一事实产生的結果。

要採取必要的辦法，使我們的同志、黨的和非黨的布爾什維克有可能認識外國諜報機關的暗害、破壞和間諜活動的目的和任務、實行方法和技术。

(5)必須向我們黨的同志說明，托洛茨基分子是替外國諜報機關進行破壞、暗害和間諜活動的積極分子，他們早已不是工人階級中的政派，他們早已不是為任何一種同工人階級利益相容的思想服務，他們變成一伙無原則的和無思想的、受外國諜報機關雇用的暗害分子、破壞分子、間諜、殺人凶手的匪幫。

必須說明，在反對現代的托洛茨基主義的鬥爭中，現在需要的不是舊方法，不是辯論的方法，而是新方法，連根拔除和粉碎的方法。

(6)必須向我們黨的同志說明，現時的暗害分子同沙赫特事件時期的暗害分子是有區別的。沙赫特事件時期的暗害分子，利用我們的人的技术落后，在技术上欺騙了我們的人，而現時的暗害分子則持有黨證，利用我們的人在政治上的漠不關心，騙取我們的人像信任黨員一樣在政治上信任他們。

必須以進行幹部政治教育、精通布爾什維主義和鏟除在政治上輕信態度的新口號，以完全適合目前時期的新口號，來補充適合沙赫特事件時期的掌握技术的舊口號。

也許有人會問，難道不能在10年以前，在沙赫特事件時期，一下子提出兩個口號，第一個口號是掌握技术，第二個口號是進行幹部政治教育嗎？不，不能。在我們布爾什維克黨內不這樣辦事。在革命運動的轉折關頭，總是提出一個基本口號作為環節，以便抓住這個環節，並通過它拖出整個鏈條。列寧曾經這樣教導我們：要找到我們工作鏈條中的基本環節，緊緊抓住和拖出這個環節，以便

通过它拖出整个链条，向前迈进。革命运动的历史表明，这个策略是唯一正确的策略。在沙赫特事件时期，我們的人的弱点就是技术落后。当时我們的弱点不是政治問題，而是技术問題。至于我們对当时的暗害分子的政治态度，那是完全鮮明的，即布尔什維克对政治異己分子的态度。我們用提出掌握技术的口号来消灭我們这个技术上的弱点，并且在前一个时期培养了几万个以至几十万个有技术修养的布尔什維克干部。而現在則是另一回事，我們已經有了在技术上有修养的布尔什維克干部，現在充当暗害分子的已經不是公开的異己分子，不是比我們的人有任何技术上的优越条件的人，而是持有党证并享受党员一切权利的人。現在我們的人的弱点，不是技术上的落后，而是政治上的漠不关心，对偶然取得党证的人的盲目信任，不根据工作結果而根据政治宣言来审查人。現在對我們說來，关键問題不是克服我們干部在技术上的落后，因为这基本上已經克服了，而是克服政治上的漠不关心和对偶然取得党证的暗害分子在政治上的輕信态度。

这就是沙赫特事件时期为干部而斗争的关键問題和目前时期的关键問題的根本区别。

正因为如此，我們不能而且也不应当在10年前一下子就提出两个口号，即掌握技术的口号和进行干部政治教育的口号。

正因为如此，現在必須以精通布尔什維主义、进行干部政治教育和消灭我們在政治上的漠不关心的新口号，来补充掌握技术的旧口号。

(7)必須粉碎和抛棄这种腐朽的理論，随着我們的每一进展，我們这里的阶级斗争似乎就会日益停息了，随着我們的胜利，阶级敌人似乎就会日益馴服了。

这不仅是一个腐敗的理論，而且也是危险的理論，因为它麻痹我們的人，把他們引入陷阱，而让階級敌人能够重整旗鼓进行反苏維埃政权的斗争。

相反地，我們的进展愈大，胜利愈多，被击潰了的剝削階級殘余也会愈加凶恶，他們愈要采用更尖銳的斗争形式，他們愈要危害苏維埃国家，他們愈要抓紧最絕望的斗争手段来作最后的挣扎。

應該注意到，在苏联已被击潰了的階級殘余并不是孤立的。他們得到我們苏联国外的敌人的直接支持。以为階級斗争的范围只局限于苏联境内，这是錯誤的。如果階級斗争的一端在苏联境内有所行动，那末它的另一端却延伸到包圍我們的資產階級国家的境内去了。关于这一点，被击潰了的階級殘余不会不知道。正因为他们知道这一点，他們今后将继续进行垂死挣扎。

历史是这样教导我們的。列宁主义是这样教导我們的。

必須記住这一切，并經常保持警戒。

(8) 必須粉碎和拋棄另一种腐敗的理論，說什麼凡是不經常进行暗害活动而且有时还在工作中表現出一些成績的人，似乎不可能是暗害分子。

这种怪論暴露出制造这种理論的人是幼稚的。任何一个暗害分子，如果不想在最短期內被揭发出来，就不会时刻都进行暗害活动。相反地，真正的暗害分子，一定要在工作中时而也表現出成績来，因为这是保存他这个暗害分子、騙取信任并继续进行暗害活动的唯一方法。

我想，这个问题很清楚，用不着再解釋了。

(9) 必須粉碎和拋棄第三种腐敗的理論，說什麼經常完成經濟計劃，似乎就能使暗害活动及其結果化为烏有。

这类理論只可能有一个目的，就是使我們工作人員的本位主义自尊心感到滿足，使他們安心，并削弱他們对暗害活动的斗争。

“經常完成我們的經濟計劃”是什么意思呢？

第一、證明我們的一切經濟計劃都定得太低了，因為這些計劃沒有估計到我国国民經济內部蘊藏的巨大的后備和潛力。

第二、各人民委員部總的來說完成了經濟計劃，並不等於某些很重要的部門也完成了計劃。相反地，事實表明，許多人民委員部雖然完成了甚至超額完成了年度經濟計劃，可是並沒有經常完成国民經济中某些很重要的部門的計劃。

第三、毫無疑問，如果不把暗害分子揭發出來和驅逐出去，那末經濟計劃的完成就會更壞得多，眼光短淺的製造上述理論的人應該記住這一點。

第四、暗害分子通常不在和平時期而在戰爭前夜或戰爭時期進行自己主要的暗害活動。假定我們被“經常完成經濟計劃”這種腐朽理論弄得昏昏欲睡，就不會去觸動暗害分子。製造這一腐朽理論的人能否想像得到，如果我們讓暗害分子以“經常完成經濟計劃”這種腐朽理論作護身符而留在我們国民經济內部，那末一旦發生戰爭，他們會給我們國家帶來多么大的危害。

“經常完成經濟計劃”的理論是有利於暗害分子的理論，這難道還不明顯嗎？

(10) 必須粉碎和拋棄第四種腐朽的理論，說什麼斯達漢諾夫運動似乎是消滅暗害活動的基本手段。

杜撰出這種理論，是為了在侈談斯達漢諾夫工作者和斯達漢諾夫運動的情況下，使暗害分子免受打擊。

莫洛托夫同志在他的報告中列舉了一系列事實，說明托洛茨

其暗害分子和非托洛茨基暗害分子，在庫茲巴斯和頓巴斯濫用我們一些在政治上漠不关心的同志的信任，經常常欺騙斯達漢諾夫工作者，搞他們的鬼，人為地制造一系列影响他們順利工作的障礙，最終使他們的工作垮了台。例如，在頓巴斯，既然暗害分子在基本建設方面进行破坏，使速度落后的采煤准备工作同所有其他工作脫了节，那末单是一批斯達漢諾夫工作者能干出什么来呢？斯達漢諾夫运动本身，需要我們給以实际帮助，去反对暗害分子各色各样的阴谋詭計，以便把事业推向前进，并完成自己偉大的使命，这难道还不明显嗎？同暗害活动作斗争，为消灭暗害活动而斗争，制止暗害活动，是使斯達漢諾夫运动能够广泛展开的必要条件，这难道还不明显嗎？

我想，这个问题也很清楚，用不着再解釋了。

(11) 必須粉碎和拋棄第五种腐朽的理論，說什麼托洛茨基暗害分子似乎再也沒有什麼后备力量，似乎他們用尽自己最后的一批干部了。

同志們，这是不正确的。只有幼稚的人才能杜撰出这种理論。托洛茨基暗害分子是有自己的后备力量的。这些后备力量首先就是在苏联已被击潰了的剝削階級的殘余。这些后备力量就是国外許多与苏联为敌的集团和組織。

以托洛茨基反革命的第四国际为例，其中有三分之二的人是間諜和破坏分子。这不是后备力量是什么呢？这个間諜国际將給托洛茨基分子的間諜和暗害活动派遣干部，这难道还不明显嗎？

或者，再以挪威騙子舍夫洛集团为例，这个集团曾給間諜头子托洛茨基以藏身之所并帮助他向苏联捣乱。这个集团不是后备力量是什么呢？誰能否认这个反革命集团今后仍將为托洛茨基間諜

和暗害分子效劳呢？

或者，再以和舍夫洛一样的法国骗子苏瓦林集团为例。这个集团不是后备力量是什么呢？难道能否认这个骗子集团同样将帮助托洛茨基分子进行其反苏的间谍暗害活动吗？

所有这些德国老爷们，这些向法西斯分子出卖自己的灵魂和肉体的形形色色的路特·费舍之流、马斯洛夫之流、乌尔邦斯之流，不是托洛茨基的间谍暗害活动的后备力量是什么呢？

或者，再以著名的骗子伊斯特曼为首的一伙美国作家为例，所有这些耍笔杆的匪徒都是靠污蔑苏联工人阶级为生的，他们不是托洛茨基主义的后备力量是什么呢？

总之，说托洛茨基分子似乎用尽了最后的一批干部，这种腐朽的理论是应该抛弃的。

(12)最后，还必须粉碎和抛弃一种腐朽的理论，说什么因为我们布尔什维克人数很多，而暗害分子人数很少，因为拥护我们布尔什维克的有千百万人，而拥护托洛茨基暗害分子的只有屈指可数的几个人或几十个人，所以我们布尔什维克可以不必注意这一小撮暗害分子。

同志们，这是不对的。杜撰出这种更荒谬的理论，是为了安慰我们某些由于不善于同暗害活动作斗争而在工作中失败的领导同志；是为了麻痹他们的警惕性，让他们安心睡觉。

说拥护托洛茨基暗害分子的人是屈指可数的几个，而拥护布尔什维克的人却有千百万，这当然是对的。但是，决不能由此得出结论说，暗害分子不能使我们的事业遭到极严重的损害。要进行捣乱和暗害，根本不需要大批人。要建筑德涅泊水电站工程，需要有几万工人。但是要炸毁这个工程，也许至多需要几十个人。要

在战争期間打胜仗，可能需要几个軍的紅軍战士。但是要在前綫破坏这一胜利，只要在某个軍部、甚至只要在某个师团有几个能偷出作战計劃并交給敵軍的間諜就够了。要建筑一座大的铁路桥梁，需要几千人。但是要炸毀这座桥梁，只需要几个人就够了。像这样的例子可以举出几十个以至几百个。

因此，不能以我們人数很多而托洛茨基暗害分子人数很少来安慰自己。

必須做到在我們的队伍中根本沒有托洛茨基暗害分子。

关于如何消灭我們工作中的缺点，消灭我們一切組織——無論經濟組織和苏維埃組織，行政組織和党組織——普遍存在的缺点的問題，情况就是如此。

消灭这些缺点所必需的办法，就是这些。

至于專門有关党組織及其工作中的缺点，那末在交給你們审阅的決議草案中，已經相当詳細地談到消灭这些缺点的办法了。因此，我想，沒有必要在这里詳細叙述这一方面的情况。

我只想略微談一談我們党的干部的政治訓練和提高問題。

我想，如果我們能够，如果我們善于把我們党自下而上的全体干部，在思想上加以訓練并且在政治上加以鍛炼，从而使他們能够在国内外环境中自由地識別方向，如果我們善于把他們造就成完全成熟的列宁主义者、馬克思主义者，使他們能够解决国家領導問題而不犯严重錯誤，那末我們就解决了我們一切任务的十分之九。

我們党的領導成分的情况怎样呢？

我們党的成分，如果指党的領導人員，大約有 3 000—4 000 个高級領導者。可以說，这是我們党的將領一級。

其次，有 3 万到 4 万个中級領導人員。这是我們党的軍官

一級。

再其次，有 10 万到 15 万个党的下級領導人員。这是我們党的士官一級。

提高这些指揮干部的思想水平和政治鍛煉，以那些等待提拔的新生力量来充实这些干部，从而扩大領導干部，——这就是当前的任务。

要办到这一点，需要做些什么呢？

首先，必須建議我們党的领导者，从支部书记到州和共和国的党組織的書記，要在相当期間內为自己挑选两个人，两个党务工作人員，能够充当他們真正的副手。也許有人会说，到哪里去找呢，每个書記都要有两个副手，我們沒有这样的人，沒有适当的工作人员。同志們，这是不对的。能干的人，有才能的人，我們有好几万。只需要去了解他們，及时提拔他們，使他們不致老呆在原有的工作崗位上而开始腐朽起来。要找就会找到。

其次，为了使支部书记得到党的訓練和改造，必須在每个州的中心設立以 4 个月为一期的“党的訓練班”。应当派所有基层党組織（支部）的書記前去受訓，而在他們受訓期滿并回到原工作崗位后，再派他們的副手及基层党組織內最能干的黨員前去受訓。

再其次，为了使区組織第一書記得到政治上的深造，必須在苏联各地，例如在 10 个最重要的中心地区，設立以 8 个月为一期的“列宁主义訓練班”，应当派区和专区的党組織第一書記前去受訓，而在他們受訓期滿回到原工作崗位后，再派他們的副手及区和专区的組織中最能干的委員前去受訓。

再其次，为了使市組織書記得到思想上的改造和政治上的提高，必須在联共（布）中央之下設立以 6 个月为一期的“党史和党

的政策研究班”。应当派市委第一書記或第二書記前去受訓，而在他們訓練期滿回到原工作崗位后，再派市組織內最能干的委員前去受訓。

最后，必須在聯共（布）中央之下設立以6個月為一期的“國內和国际政策問題研究會”。派去受訓的必須是州組織、邊疆區黨組織和各民族共產黨中央委員會的第一書記。應當從這些同志中間造就出不仅一批而且好几批能够代替我們黨中央委員會領導者的人材。這是必要的，而且是應當做到的。

同志們，我的話就要結束了。

我們這樣地敘述了我們工作中的基本缺點，我們一切組織，即經濟組織、行政組織、黨組織普遍存在的缺點，以及只是我們專門黨組織所特有的缺點，這些缺點正被工人階級的敵人利用來進行其破壞、暗害、間諜和暗殺的活動。

其次，我們指出了必要的基本辦法來消滅這些缺點，並根除外國諜報機關的托洛茨基法西斯代理人的破壞、暗害、間諜和恐怖襲擊。

試問，我們能不能實現這一切辦法呢？我們是不是有一切必要的可能性作到這一點呢？

毫無疑問，我們是能够的。我們所以能够，是因為我們擁有為實現這些辦法所必需的一切手段。

我們缺少的是什麼呢？

缺少的只有一點：要有決心消滅自己的漠不關心、自己的泰然自若、自己政治上的近視症。

關鍵就在這裡。

我們推翻了資本主義，基本上建立了社會主義，並舉起了世界

共产主义的偉大旗帜，难道我們就不能搞掉这种可笑的和荒謬的毛病嗎？

我們沒有理由怀疑我們一定能搞掉这种毛病，当然，如果我們真想搞掉的話。我們不是簡簡單單地搞掉它，而是像布尔什維克那样真正地搞掉它。

當我們搞掉了这种荒謬的毛病时，我們便能完全有把握地說，我們不怕國內外的任何敌人，我們不怕他們的襲击，因为正像我們現在粉碎他們那样，正像我們过去粉碎了他們那样，我們將來也一定会粉碎他們。（鼓掌。）

結 束 語

同志們！

我在自己的报告中，讲到了所討論的事情的基本問題。討論情况表明，我們現在有了完全明确的認識，了解了任务，并且有决心消灭我們工作中的缺点。但是討論情况也表明，对于我們在組織上和政治实际工作上的某些具体問題，我們还没有充分明确的了解。我算了一下，这样的問題共有七个。

請让我对这些問題讲几句话。

（1）应当认为，現在大家都已懂得，都已认清，过分陶醉于經濟工作和經濟胜利而低估和忘記党的政治問題是行不通的。因此，必須使工作人員的注意力轉到党的政治問題方面，以便使經濟上的胜利与党的政治工作上的胜利結合起来，齐头并进。

怎样在實踐中实现加强党的政治工作的任务呢？怎样实现使党組織从經濟細節中解放出来的任务呢？从討論中可以看到，有

些同志喜欢从这里得出一个不正确的結論，以为現在似乎应当根本摆脫經濟工作。至少有这样一种說法，好了，謝天謝地，我們現在要从經濟事务中解放出来了，現在也可以从事党的政治工作了。这个結論是否正确呢？不，不正确。當我們党的同志陶醉于經濟胜利而离开了政治时，这是一个极端，使我們遭受了很大的牺牲。如果現在我們有些同志，由于要加强党的政治工作而想离开經濟工作，那末这是另一个极端，它将使我們遭受的牺牲并不比前者小。不能从一个极端跑到另一个极端。不能把政治和經濟分开。我們不能离开經濟，正如我們不能离开政治一样。为了便于研究起見，人們通常在方法上把政治問題和經濟問題分开。但是，这只是为了便于研究，才仅仅在方法上人为地加以分开。相反地，在生活中，在實踐中，政治和經濟是分不开的。两者共同存在，共同起作用。誰想在我們的实际工作中把經濟和政治分开，以削弱政治工作为代价来加强經濟工作，或者相反，以削弱經濟工作为代价来加强政治工作，那他一定要碰釘子。

決議草案中專門有一條，談到使黨組織從經濟細節中解放出来，并加强党的政治工作。这一条文的意思并不是要摆脫經濟工作和經濟領導，而仅仅是再不容許以我們黨組織去实际代替經濟机关（其中特别是农业机关），并使它們陷于无專人負責的境地。因此，必須掌握布尔什維克領導經濟机关的方法，这个方法就是經常帮助这些机关，經常巩固这些机关，不是无视这些机关而是通过这些机关去領導經濟。必須給經濟机关、首先是給农业机关以优秀人材，必須給这些机关配备有能力完成所賦予的任务的新的优秀工作人員。只有做了这个工作以后，才能指望黨組織完全从經濟細節中解放出来。显然这是一件大事，需要有一定的时

間。但是，只要还没有做到这一点，党組織就不得不在今后一定的短时期內，直接从事农业工作及其一切細节，如耕地、播种、收获等等。

(2)关于暗害分子、破坏分子、間諜等等，我要讲两句話。我想，現在大家都明白了，現时的暗害分子和破坏分子，不管他們用哪一种旗帜——托洛茨基旗帜或布哈林旗帜——来掩飾自己，早已不是工人运动中的政派了，他們已变成了一伙职业的暗害分子、破坏分子、間諜、杀人凶手的无原則和无思想的匪帮。显然必須无情地粉碎和鏟除这些老爷們，他們是工人階級的敌人，是我們祖國的叛徒。这一点很清楚，用不着再解釋了。

但是有一个問題：怎样在实际上实现粉碎和鏟除托洛茨基主义的日德代理人的任务呢？这是不是說，要粉碎和鏟除的不仅是真正的托洛茨基分子，而且連那些一度动摇到托洛茨基主义方面而后来早已脫离了托洛茨基主义的人也要粉碎和鏟除呢？这是不是說，要粉碎和鏟除的不仅是真正进行暗害活动的托洛茨基代理人，而且連那些偶尔在某一个托洛茨基分子曾經經過的一条街上走过路的人也要粉碎和鏟除呢？这些說法至少在这次全会上是有人提出过的。能不能认为这样解釋決議是正确的呢？不，不能认为是正确的。对这个問題，正如对其他一切問題一样，必須个别对待，分別处理。不能用一个尺度衡量一切人。这种不分青紅皂白的处理，只能損害我們同真正的托洛茨基暗害分子和間諜作斗争的事业。

在我們負責同志中間，有一些从前的托洛茨基分子，他們早已脫离了托洛茨基主义，他們进行反对托洛茨基主义的斗争，不仅不亚于而且还胜过我們一些可尊敬的、未曾动摇到托洛茨基主义方

而去的同志。現在要摺斥这样的同志，那是愚蠢的。

在我們的同志中間，也有这样一些人，他們在思想上一向是反对托洛茨基主义的，可是尽管如此，他們却和个别的托洛茨基分子保持过个人的联系，当他們一看清托洛茨基主义的实际面貌，就立刻断絕了这种联系。他們沒有馬上断絕同个别托洛茨基分子的个人朋友联系，而迟了一些，这当然是不好的。但是，要把这些同志列为托洛茨基分子一伙，那是愚蠢的。

(3) 正确地挑选工作人員和正确地分配他們工作，这是什么意思呢？

这就是說：挑选工作人員，第一、要根据政治的标志，就是說，他們是不是值得政治上的信任；第二、要根据业务的标志，就是說，他們是不是适合做某一項具体工作。

这就是說，不要把业务的态度变成事务主义的态度，即不要只注意工作人員的业务能力，而不注意他們的政治面貌。

这就是說，不要把政治的态度变成唯一无二的态度，即不要只注意工作人員的政治面貌，而不注意他們的业务能力。

能不能說我們党的同志实行了这个布尔什維克准則呢？可惜不能这样說。在这次全会上已經說到了这一点。但是沒有說完全。問題在于，这个經過考驗的准則在我們的實踐中往往被破坏了，而且是非常粗暴地破坏了。挑选工作人員常常不是根据客观的标志，而是根据偶然的、主观的、庸俗市儈的标志。有人常常挑选所謂熟人、朋友、同乡、对个人忠实的人、吹捧自己上司的能手，而根本不考慮他們在政治上和业务上是否称职。

显然可以看出，这不是一批担任負責工作的領導人員，而是一个亲近的人們結成的小家族，一个小团体，其成員都力求和平相

处，互不得罪，家丑不外扬，互相吹捧，并且时常向中央送交空洞而令人作呕的胜利报告。

不难了解，在这种小家族环境里，既不能有批评工作缺点的余地，也不能有工作领导者自我批评的余地。

显然，这种小家族环境会为培养阿諛者创造良好的条件，这些阿諛者毫无自尊心，因而和布尔什维克主义毫无共同之点。

就拿米尔左扬和瓦伊诺夫的例子来说。前者是哈萨克斯坦的边疆区党组织的书记，后者是雅罗斯拉夫里州党组织的书记。这两个人在我们中间并不是名列最末的工作人员。但是他们是怎样挑选工作人员呢？前者从他早先工作过的阿捷尔拜疆和乌拉尔带了三四十个“自己的”人到哈萨克斯坦，并把他们安置在哈萨克斯坦的负责岗位上。后者也从他早先工作过的顿巴斯带了十多个“自己的”人到雅罗斯拉夫里，并把他们也安置在负责岗位上。可见，米尔左扬是有自己的小团体的。瓦伊诺夫也是有自己的小团体的。难道不能按照人所共知的布尔什维克挑选和配备人员的准则从当地人中间挑选工作人员吗？当然是能够的。为什么他们不这样做呢？因为他们违背了布尔什维克挑选工作人员的准则，这种准则排除了庸俗市侩态度的可能性，排除了根据小家族和小团体的标志挑选工作人员的可能性。此外，他们在挑选对个人忠实的人们作工作人员时，显然是想给自己造成无论对当地人以及对党中央都带有某种独立性的环境。假定米尔左扬和瓦伊诺夫由于某种情况而从他们现在工作的地方调到其他什么地方。那末，他们应当如何处理他们的“尾巴”呢？难道他们又得把自己的“尾巴”带到新的工作地方去吗？

请看，违背布尔什维克正确挑选和分配工作人员的准则竟达

到了多么荒謬的地步。

(4) 审查工作人員，审查任务的执行情况，这是什么意思呢？

审查工作人員，这就是說，不是根据工作人員的保证和宣言，而是根据他們的工作結果来审查他們。

审查任务的执行情况，这就是說，不仅是在办公室，不仅是根据形式上的工作报告来审查，而首先是要在工作的地方根据执行的实际結果来审查。

一般讲来，是否需要这样的审查呢？毫无疑问是需要的。其所以需要，第一、是因为只有这样的审查才能了解工作人員，确定他們的真正品质。其所以需要，第二、是因为只有这样的审查才能确定执行机关的优点和缺点。其所以需要，第三、是因为只有这样的审查才能确定任务本身的优点和缺点。

有些同志认为，只能自上而下地审查工作人員，即领导者根据被领导者的工作結果来审查被领导者。这是不对的。自上而下的审查固然是需要的，这是审查工作人員及审查任务的执行情况的有效办法之一。但是，自上而下的审查，还远不能包括全部审查工作。还有另外一种审查，自下而上的审查，即由群众、由被领导者来审查领导者，指出领导者的錯誤，指出改正这些錯誤的办法。这种审查是审查工作人員最有效的方法之一。

党员群众是在积极分子會議上、在代表會議上、在代表大会上审查自己的领导者，方法就是听取领导者的工作报告，批評他們的缺点，以及选举或不选举某些领导同志参加领导机关。正如我們党章所要求的，在党内要切实执行民主集中制，党的机关要无条件地按选举手續产生，要保证提出和撤消候选人的权利，实行不記名投票，自由地进行批評和自我批評，——所有这些以及諸如此类的

办法都必须实行，以便于党员群众审查和监督党的领导者。

非党群众是在非党积极分子会议上，在各种各样的群众会议上审查自己的经济领导者、工会领导者和其他领导者，方法就是在会上听取他们的工作报告，批评他们的缺点，并指出改正缺点的办法。

最后，人民是在选举苏联政权机关时，用普遍的、平等的、直接的、不记名的选举方法，来审查自己的国家领导者。

任务就在于把自上而下的审查和自下而上的审查结合起来。

(5) 通过干部自身的错误来训练干部，这是什么意思呢？

列宁曾经教导说，诚恳地揭发党的错误，研究产生这些错误的原因，指出改正这些错误的必要的办法，是正确训练和教育党的干部、正确训练和教育工人阶级和劳动群众最可靠的方法之一。列宁说道：

“一个政党对自己的错误所抱的态度，就是衡量这个党是否严肃认真，是否真正履行它对自己阶级和劳动群众所负义务的一个最重要最可靠的尺度。公开承认错误，揭露错误的原因，分析产生错误的的环境，仔细讨论改正错误的方法——这就是一个严肃认真的政党的标志，这就是党履行自己的义务，这就是教育和训练阶级，以至于教育和训练群众。”①

这就是说，布尔什维克的义务不是掩盖自己的错误，不是逃避有关自己错误的問題，如像我们这里所常有的情形一样，而是诚恳和公开地承认自己的错误，诚恳和公开地指出改正这些错误的办法，诚恳和公开地改正自己的错误。

我不能说，我们许多同志乐意这样作。但是布尔什维克，如果

① “列宁全集”1958年人民出版社版第31卷第39页。——译者注

真正願意作布尔什維克，就应当有勇气公开承认自己的錯誤，揭发錯誤的原因，訂出改正錯誤的办法，从而帮助党給干部以正确的訓練和正确的政治教育。因为只有在这条道路上，只有在公开和誠懇的自我批評环境中，才能培养出真正布尔什維克的干部，才能培养出真正布尔什維克的領袖。

有两个例子說明列宁的原理是正确的。

就拿我們在集体农庄建設方面的錯誤作例子。你們大概記得1930年，当时我們的党员同志想在什么三四个月內解决把农民轉到集体农庄建設这个极复杂的問題，当时党中央委员会不得不制止这些着了迷的同志。这是我們党的生活中最危險的时期之一。当时的錯誤在于，我們的党员同志忘記了集体农庄建設的自願原則，忘記了用行政压力的办法是不能把农民轉到集体农庄道路上的，忘記了集体农庄建設不是需要几个月而是需要几年細心的和深思熟慮的工作。他們忘記了这一点，不願意承认自己的錯誤。你們大概記得，中央关于胜利冲昏头脑和我們地方的同志不要忽視现实情况而跑得太远的指示曾遭到激烈的反抗。但是这并不能阻擋中央頂住逆流，扭轉我們党员同志走上正确的道路。結果怎样呢？現在誰都明白了，党达到了自己的目的，扭轉了我們党员同志走上正确的道路。現在我們有几万个从事集体农庄建設和集体农庄領導的农民出身的出色的干部。这些干部从1930年的錯誤中得到了訓練和教育。但是，如果党当时沒有認識到自己的錯誤和及时地改正这些錯誤，那末我們現在也就不会有这批干部。

另外一个例子是工业建設方面的例子。我指的是我們在沙赫特暗害事件时期的錯誤。我們的錯誤在于，我們沒有估計到我們工业干部技术落后的全部危險性，我們容忍这种落后現象，想用依靠怀

有敌对情緒的专家来展开广泛的社会主义工业建設，这就注定我們的經濟干部在資產階級专家面前充当了不好的政治委員。你們大概記得，当时我們的經濟干部多么不願意承认自己的錯誤，多么不願意承认自己的技术落后，多么勉强地接受“掌握技术”这个口号。結果怎样呢？事实表明，“掌握技术”这个口号起了作用，产生了良好的結果。現在我們已經有几万和几十万个掌握了技术和推动我們工业前进的出色的布尔什維克經濟干部。但是，如果党当时在那些不願意承认自己技术落后的經濟工作人員的頑固态度面前屈服了，如果党当时沒有認識到自己的錯誤和及时改正这些錯誤，那末我們現在也就不会有这批干部。

有些同志說，公开說出自己的錯誤是不妥当的，因为公开承认自己的錯誤会被我們的敌人看作是我們軟弱，并且会被他們利用。同志們，这是无关紧要的，根本是无关紧要的。相反地，公开承认我們的錯誤和誠懇改正这些錯誤，只能加强我們的党，提高我們党在工人、农民、劳动知識分子心目中的威信，提高我們国家的力量和实力。而这是主要的。只要工人、农民、劳动知識分子和我們在一起，其余的一切就迎刃而解了。

另一些同志說，公开承认自己的錯誤，并不能作到訓練和巩固我們的干部，反而会削弱和瓦解他們，我們应当体諒和爱护自己的干部，我們应当体諒他們的面子和心情。为此他們提議掩飾我們同志的錯誤，减弱批評的力量，最好是別管这些錯誤。这样的方針不仅是根本錯誤的，而且是极其危險的，首先对于他們想“体諒”和“爱护”的干部是危險的。用掩飾干部錯誤的办法来体諒和爱护干部，就一定会毀掉这些干部本人。如果我們不把1930年的錯誤揭露出来，并通过这些錯誤来訓練自己的集体农庄布尔什維克

干部，那末我們就一定毀掉这些干部。如果我們不把我們同志們在沙赫特暗害事件时期的錯誤揭露出来，并通过这些錯誤来訓練自己的工业布尔什維克干部，那末我們就一定毀掉自己的工业干部。誰想用掩飾錯誤的方法来体諒我們干部的面子，誰就会毀掉干部和干部的面子，因为誰掩飾他們的錯誤，誰就会使他們容易再犯新的、也許更严重的錯誤，而这些錯誤应当认为会使这些干部完全垮台，損害他們的“面子”和“心情”。

(6) 列宁曾教导我們，不仅要教育群众，而且要向群众学习。

这是什么意思呢？

这就是說，我們領導者不应当驕傲，应当了解，我們虽然是中央委員或人民委員，但这还不是說，我們具备了正确領導所必需的一切知識。官銜本身并不提供知識和經驗。称号就更不用說了。

这就是說，只靠我們的經驗、領導者的經驗，還不足以实行正确的領導，因此必須以群众的經驗、黨員群众的經驗、工人階級的經驗、人民的經驗来充实自己的經驗、領導者的經驗。

这就是說，一分钟也不能削弱我們同群众的联系，更不用說断絕我們同群众的联系了。

最后，这就是說，要細心傾听群众的呼声、普通黨員的呼声、所謂“小人物”的呼声、人民的呼声。

正确領導是什么意思呢？

这絕不是坐在办公室发指示。

正确領導，这就是說：

第一、正确地決定問題，而要正确地決定問題，就非考虑群众的經驗不可，群众能亲身体驗到我們領導的結果；

第二、組織对正确決定的执行，但是要作到这一点，就非有群

众方面的直接帮助不可；

第三、組織对这种决定的执行情况的检查，要作到这一点，还是非有群众的直接帮助不可。

我們領導者只是从一个方面，我是說，从上面来看事物、事件和人的，因此我們的眼界多少要受到一些限制。相反地，群众却是从另一个方面，我是說，从下面来看事物、事件和人的，因此他們的眼界也有一定程度的限制。为了对問題做出正确的决定，就必须把这两方面的經驗結合起来。只有在这种情况下，领导才是正确的。

不仅要教育群众，而且要向群众学习，就是这个意思。

有两个例子說明列宁的这个原理是正确的。

这是几年以前的事。我們中央委員討論了改善頓巴斯的狀況的問題。重工业人民委員部提出的措施草案，显然是不能令人滿意的。曾經三次把草案退回重工业人民委員部。曾經三次收到重工业人民委員部提出的各种不同的草案。可是仍然不能令人滿意。最后，我們决定从頓巴斯找几个工人、普通經濟工作人員和工会工作人員。同这些同志談了三天。我們所有中央委員都应当承认，只有他們，这些普通工作人員，这些“小人物”，才能启示我們做出正确的决定。你們大概記得中央和人民委員會关于加强頓巴斯采煤办法的著名的決議。我們所有的同志都认为中央和人民委員會的这个決議是正确的、甚至认为是卓越的，而这个決議正是由基层的普通人启示我們做出的。

另一个例子。我指的是尼科拉延科同志的例子。尼科拉延科是什么人呢？尼科拉延科是一个普通黨員。她是一个平凡的“小人物”。在整整一年中，她一直預告基輔黨組織的情況不好，她揭

发了小家族习气，对工作人员的市侩庸俗态度，压制批评的现象，托洛茨基暗害分子的专横行为。她被赶走了，就像赶走讨厌的苍蝇一样。后来，有人为了摆脱她，竟把她抓起来并开除了党籍。无论是基辅的组织，无论是乌克兰共产党（布）中央，都没有帮助她获得真理。只是由于党中央委员会的干涉，才帮助解开了这个难解的结扣。事情经过审查后，查清了什么呢？查清了尼科拉延科是正确的，基辅组织是不正确的。事实正是如此，分毫不差。而尼科拉延科究竟是什么人呢？她当然不是中央委员，不是人民委员，不是基辅州组织的书记，她甚至不是什么支部书记，她只不过是一个平常的普通党员。

由此可见，平常的人有时竟比某些高级机关更接近真理。

像这样的例子还可以举出几十个几百个。

由此可见，要领导我们的事业，只靠我们的经验、领导者的经验，是远远不够的。要正确地领导，就必须以党员群众的经验、工人阶级的经验、劳动群众的经验、所谓“小人物”的经验来充实领导者的经验。

什么时候才能做到这一点呢？

只有当领导者和群众保持极密切的联系，领导者和党员群众、和工人阶级、和农民、和劳动知识分子保持极密切的联系时，才能做到这一点。

同群众联系，巩固这种联系，下决心倾听群众的呼声，——这就是布尔什维克领导力量强大及其不可战胜的原因。

当布尔什维克保持同广大人民群众的联系时，他们将是不可战胜的，——这可以认为是一个规律。相反地，布尔什维克只要一脱离群众和失去同群众的联系，只要一染上官僚主义的毛病，他们

就会丧失任何力量，而变成空架子。

在古代希腊人的神話中，有一个著名的英雄名叫安泰，据神話說，他是海神波賽东和地神盖伊的儿子。他对这位生育、撫养和教导他成人的母亲是非常依恋的。沒有哪一个英雄能同这个安泰抗衡。大家公认他是无敌的英雄。他的力量在什么地方呢？他的力量就在于，每当他同敌人决斗而遇到困难时，便往地上一靠，就是說，往生育和撫养他成人的母亲身上一靠，就取得了新的力量。可是他毕竟有一个弱点，就是怕别人用什么方法使他离开地面。敌人注意到他的这个弱点，于是时刻暗中窺伺他。后来有一个敌人利用了他的弱点，就战胜了他。这个敌人名叫海格力斯。可是，他是怎样战胜安泰的呢？原来这个敌人使安泰离开了地面，把他举到空中，使他无法再靠近地面，这样就在空中把他扼死了。

我认为，布尔什維克很像希腊神話中的英雄安泰。布尔什維克也同安泰一样，其所以强大，就是因为他們同自己的母亲，即同那生育、撫养和教导他們成人的群众保持联系。只要他們同自己的母亲、同人民保持联系，他們就有一切把握，始終是不可战胜的。

这就是布尔什維克领导不可战胜的关键。

(7)最后，还有一个問題。我指的是我們党的一些同志，对个别黨員的命运、对开除黨員党籍或恢复黨員党籍問題所采取的形式主义和冷漠的官僚主义态度。問題在于，我們党的一些领导者犯了对人、对黨員、对工作人員漠不关心的毛病。不但如此，他們不研究黨員，不知道他們如何生活，如何成长，他們根本不了解工作人員。因此，他們不是分別对待黨員、党的工作人員。正因为他們在評定黨員和党的工作人員时不是分別对待，所以他們通常是随便乱搞，或者是籠統而沒有分寸地夸奖他們，或者是籠統而沒有

分寸地打击他們，成千成万地把他們开除出党。这样的领导者一般都是力求考虑几万人，不关心“个人”、个别党员，不关心他們的命运。开除几千几万个党员出党，他們认为是无关紧要的事情，而且自慰地說，我們党有 200 万党员，开除几万个一点也不会改变党的状况。然而，只有那些实质上极端反党的人，才会这样对待党员。

由于对人、对党员、对党的工作人员采取这种冷漠的态度，所以在一部分党员中間便人为地造成了一些不滿和怨恨，而托洛茨基两面派便灵巧地抓住了这些心怀怨恨的同志，巧妙地把他們拖入托洛茨基暗害活动的泥坑。

托洛茨基分子本身在我們党内从来就不是大的力量。請回想一下 1927 年我們党内最后的一次爭論。这是一次真正的全党投票。当时我們党内共有 854 000 党员，参加表决的有 73 万党员。其中表决贊成布尔什維克、贊成党中央委员会而反对托洛茨基分子的党员，共有 724 000 人，贊成托洛茨基分子的有 4 000 人，即占 0.5% 左右，棄权的有 2 600 人。沒有参加表决的党员有 123 000 人。他們所以沒有参加表决，或者是因为在旅途中，或者是因为調动工作。如果給贊成托洛茨基分子的 4 000 票里加上所有棄权的票数（假定他們也是同情托洛茨基分子的），此外再加上沒有参加表决的票数（假定不是援例按 0.5% 計算，而是按 5% 計算，就是說，大約有 6 000 党员），那末，这样或那样同情托洛茨基主义的总共不过 12 000 党员。你們看，这就是托洛茨基分子老爷們的全部力量。此外还有一种情况，在这 12 000 人中間有很多人已經对托洛茨基主义失望并离开了它，那末你們就明白托洛茨基分子的力量是如何微不足道了。虽然如此，托洛茨基暗害分子在我們党的周圍仍然有一些后备力量，这是因为我們一些同志在开除党籍和恢复党籍間

題上采取了不正确的政策，我們一些同志对个别党员和个别工作人员的命运采取了冷漠的态度，从而人为地增加了一些心怀不满和怨恨的人，这就給托洛茨基分子造成这样一些后备力量。

大多数党员被开除党籍都是由于所謂消极。什么是消极呢？原来有人认为，如果党员不精通党綱，那就是消极，就应当开除。可是，同志們，这是不对的。不能这样咬文嚼字地解釋我們的党章。要精通党綱，就必须是真正的馬克思主义者，經過考驗而且有理論修养的馬克思主义者。我不知道我們党员中間是否有很多人已經精通了我們的党綱，已經成为真正的馬克思主义者，已經成为有理論修养和經過考驗的馬克思主义者。如果沿着这条路繼續走下去，那末我們就只有把知識分子和一般学者留在党内。誰需要这样的党呢？我們有經過檢驗的和經過一切考驗的关于接收党员的列宁的公式。这个公式就是，凡承认党綱，繳納党費，并在党的一个組織內工作的人，都可以作为党员。請注意，在列宁的公式中并没有說精通党綱，而是說承认党綱。这完全是不同的两回事。用不着证明，在这方面正确的是列宁，而不是我們党的那些妄談什么精通党綱的同志。这本来是显而易見的。如果党所依据的出发点，是只有那些已經精通党綱、已經成为有理論修养的馬克思主义者的同志才可以作为党员，那末我們党就不会在党内設立几千个党员小組，几百个党校，让党员学习馬克思主义，帮助他們精通我們的綱領。十分明显，我們党所以在党员中間成立这样的学校和小組，正因为我們党知道党员还没有精通党綱，还没有成为有理論修养的馬克思主义者。

因此，要端正我們关于接收党员和开除党籍問題的政策，就必须取消現在关于消极問題的愚蠢的解釋。

但是，我們在這一方面還有另一種錯誤。問題在於，我們的同志不承認兩個極端之間還有中間的東西。只要一個工人、一個黨員稍微犯了一點過錯，遲到了一兩次黨的會議，由於某種原因沒有繳納黨費，就立刻被驅逐出黨。

人們不注意他的過錯的程度，不到會的原因，沒有繳納黨費的原因。這些問題上的官僚主義簡直是前所未有的。不難了解，正是由於這種冷漠的政策，許多杰出的骨幹工人、優秀的斯達漢諾夫工作者，被拋出了黨外。在開除黨員之前給以勸告，如果這無效，再給以警告或嚴重警告，如果這仍然無效，再給以改正錯誤的期限，或者萬不得已時，再把他轉為預備黨員，而不要一下子就開除黨籍，難道不能這樣做嗎？當然，是能這樣做的。可是，要做到這一點，就要求關心人，關心黨員，關心黨員的命運。而這一點正是我們某些同志所缺少的。

同志們，是消滅這種豈有此理的现象的時候了，早就是時候了。（鼓掌。）

譯自“論黨的工作缺點和消滅托洛茨基
兩面派及其他兩面派的辦法”1954年版

关于联共(布)历史教科书

給联共(布)历史教科书編者們的信

我认为，我們的一些联共(布)历史教科书所以不能令人滿意，有三个主要原因。或者是因为它們在叙述联共(布)历史时沒有同国家的历史联系起来；或者是因为它們仅限于叙述和简单地描写各种流派的斗争的事件和事实，而沒有作必要的馬克思主义的說明；或者是因为它們在結構方面和事件分期方面都有不正确的地方。

要避免这些缺点，作者应当注意以下几点意見。

应当在教科书的每一章(或节)之前，对国家的經濟和政治状况作一簡要的历史的說明。否則，联共(布)历史就不成其为历史，而只不过是對往事的一种肤淺的莫名其妙的叙述。

第二、不仅应当叙述那些能表明苏联在資本主义时期在党和工人階級中曾經存在大量流派的事实，而且应当对这些事实作馬克思主义的說明，指出：(一)在革命前的俄国，既存在一些新的、从資本主义观点看来是现代的階級，也存在一些旧的、資本主义前的階級；(二)国家具有小資产階級性质；(三)工人階級的成分复杂，——这是党内和工人階級内便于存在大量流派的条件。否則，大量流派的存在就成为不可理解的了。

第三、不仅应当用简单叙述的口吻来说明各种流派激烈斗争的事实，而且应当对这些事实作马克思主义的说明，指出：布尔什维克同反布尔什维克流派所进行的斗争是维护列宁主义的**原则性**斗争；在资本主义条件下，以及一般地说，在敌对阶级存在的条件下，党内矛盾和分歧是不可避免的；在上述条件下，无产阶级政党只有克服这些矛盾才能得到发展和巩固；不同反列宁主义的流派进行原则性的斗争，不战胜它们，我们党就一定会蜕化变质，就像第二国际那些社会民主党没有进行这样的斗争而蜕化变质一样。在这方面倒可以引用1882年恩格斯给伯恩施坦的那封有名的信和我对这封信的评论。我在向共产国际执行委员会第七次扩大全会所做的关于联共（布）内的“社会民主主义倾向”的报告第一章中，曾经引用了这封信。如果不作这样的说明，联共（布）历史上各种流派的斗争就会被看作是**不可理解的纠纷**，而布尔什维克就会被看作是一些不可救药的好闹纠纷和好打架的人。

最后，应当把联共（布）历史中的事件的分期工作做得有些条理。

我想，下列提纲或类似下列的提纲可以作为基础。

提 綱

I

为在俄国建立一个马克思主义的社会民主党而进行的斗争。

（从1883年普列汉诺夫的“劳动解放社”建立起到1900—1901年最初几号“火星报”出现止。）

II

俄国社会民主工党的建立和党内布尔什维克派和孟什维克派

的出現。

(1901—1904 年)

III

俄日战争和第一次俄国革命时期的孟什維克和布尔什維克。

(1904—1907 年)

IV

斯托雷平反动时期的孟什維克和布尔什維克，以及布尔什維克形成为独立的社会民主工党。

(1908—1912 年)

V

第一次帝国主义大战前的工人运动高涨时期的布尔什維克党。

(1912—1914 年)

VI

帝国主义大战和第二次俄国革命(二月革命)时期的布尔什維克党。

(1914 年—1917 年 3 月)

VII

在准备和进行十月社会主义革命时期的布尔什維克党。

(1917 年 4 月—1918 年)

VIII

国内战争时期的布尔什維克党。

(1918—1920 年)

IX

过渡到恢复国民经济的和平工作时期的布尔什维克党。

(1921—1925 年)

X

为国家的社会主义工业化而斗争的布尔什维克党。

(1926—1929 年)

XI

为农业集体化而斗争的布尔什维克党。

(1930—1934 年)

XII

为完成社会主义社会的建设和实行新宪法而斗争的布尔什维克党。

(1935—1937 年)

約·斯大林

譯自“布尔什维克”1937年

5月1日第9期第8—10頁

在党和政府領導人在 克里姆林宮招待冶金工業和 煤炭工業領導工作人員和 斯達漢諾夫工作者時的講話

(1937年10月29日)

(主席請斯大林同志講話。全體起立，向斯大林同志熱烈歡呼。高呼：“烏拉”，“我們敬愛的斯大林同志萬歲”。)

斯大林同志開始講話：同志們，我舉杯的意思多少有些與眾不同。我們通常總是為領導者、首長、領袖和人民委員的健康舉杯。這當然不壞。但是除了高級領導者，還有中級和下級領導者。他們，這些下級和中級領導者，在我們有成千成萬個。他們都是謙遜的人，他們並不出頭露面，几乎是沒沒無聞。但是，如果漠視他們，那就是盲目無知，因為我們整個國民經濟的生產命運都取決於這些人。就是說，我們的經濟領導的命運也取決於他們。

為我們中級和下級經濟工作領導者的健康干杯！（歡呼。高呼：“烏拉！”）

关于领导者，一般地应该说，可惜他们并不总是懂得，在苏维埃制度的条件下，历史把他们提到了怎样的高度。他们并不总是懂得，在我国条件下做一个经济工作领导者，就意味着受到极大的光荣和无上的尊敬，就意味着得到工人阶级和人民的莫大信任。从前，在资本主义时代，经济工作领导者、所有的厂长、经理、车间主任、工头都是资本家老板的走狗。人民把他们当作敌人一样地痛恨，因为人民认为，他们领导经济是为了老板的利益，为了资本家的利润。相反，在我们苏维埃制度下，经济工作领导者有一切理由受到人民的信任和爱戴，因为他们管理经济并不是为了一小撮资本家的利润，而是为了工人阶级的利益，为了全体人民的利益。这就是为什么在我们的条件下经济工作者的称号是一个崇高的称号，在苏维埃条件下做一个领导者就意味着受到无上的光荣和得到人民的信任。同志们，人民对经济工作者的信任是一件大事情。领导者可以上台下台，而人民还是人民。只有人民是永存的。其他一切都是暂时的。所以，应该善于珍视人民的信任。

为那些懂得并意识到自己的崇高作用而不容许任何人玷污和侮辱苏维埃经济工作领导者这个崇高称号的我国经济工作者的健康干杯！（欢呼，高呼“乌拉”。）

同志们！在座的有国民经济新事业的先驱者，斯达汉诺夫运动的战士。为这些新事业的先驱者和战士的健康干杯！为斯达汉诺夫、迪尤卡诺夫、伊左托夫、里亚博沙普卡及其他同志的健康干杯！（高呼“乌拉”。）

最后，为冶金工业中的高炉事业的新老战士的健康干杯，首先为高炉工人科罗博夫同志的健康，为科罗博夫的父亲，为他的儿

子,为科罗博夫高炉工人全家,为科罗博夫全家不落后于新的工作方法干杯。(热烈鼓掌,高呼“乌拉”。)

载于1937年10月31日“真理报”
第301号

译自“列宁斯大林論社会主义竞赛”
1941年版第226—227頁

在莫斯科市斯大林选区 选举前的选民大会上的演說

(1937年12月11日在大剧院)

主席：請我們的候选人斯大林同志講話。

(斯大林同志走上讲台时，选民热烈欢呼，欢呼持續了几分钟。大剧院內全体起立欢迎斯大林同志。場內不断高呼：“偉大的斯大林万岁，烏拉！”“世界上最民主的苏联宪法的締造者斯大林同志烏拉！”“全世界被压迫者的領袖斯大林同志万岁，烏拉！”)

斯大林：同志們，老实說，我沒有打算講話。但是，我們尊敬的尼基塔·謝尔盖也維奇可以說是硬把我拖到这个會場里来。他說，請你做一个好的演說吧。讲些什么呢，究竟讲些什么样的話呢？凡是在选举以前需要讲的一切，都已經在我們的領導同志加里宁、莫洛托夫、伏罗希洛夫、卡岡諾維奇以及其他許多負責同志的演說中讲过了，而且是一再地讲过了。对这些演說还能补充些什么呢？

据说，有人要求对选举运动的某些問題进行解釋。解釋什么呢，对哪些問題进行解釋呢？所有一切需要解釋的东西都已經在布尔什維克党、共青团、全苏工会中央理事会、国防航空化学建設协会、体育工作委員會的著名宣言中解釋过了，而且是一再地解釋

过了。对这些解释还能补充些什么呢？

当然，可以发表一通什么都谈到而又什么都没有谈的那种随便便的演说。（场内活跃。）这样的演说也许能使听众开一开心。据说，这样的演说家不仅在资本主义国家那里有，而且在我們苏维埃国家里也有。（欢跃，鼓掌。）但是，第一、我不是这样的演说家。第二、现在，当我们所有的人、布尔什维克，正如常言所说的“工作忙得不可开交”的时候，我们是否值得来寻开心呢。我想是不值得的。

显然，在这样的条件下也就做不出好的演说来。

可是，既然我已经走到讲台上来了，当然多少总得讲一点。（热烈鼓掌。）

首先，我想感谢选民们，（鼓掌。）感谢选民们的信任。（鼓掌。）

我被推举为代表候选人，苏联首都的新大林选区选举委员会把我提名为代表候选人。同志们，这是很大的信任。请允许我向你们表示深深的布尔什维克的谢意，感谢你们对我身为其中一个成员的布尔什维克党的信任，感谢你们对我本人、即对这个党的代表的信任。（热烈鼓掌。）

我懂得这种信任意味着什么。这种信任自然会给我又增加一些新的义务，因而也就是又增加新的责任。好吧，我们布尔什维克是不会推卸责任的。我很高兴地来承担这个责任。（热烈鼓掌多时。）

同志们，我想从自己方面向你们提出保证，你们可以大胆地信赖斯大林同志。（热烈欢呼，经久不息。场内有人高呼：“我们大家都拥护斯大林同志！”）你们可以指望斯大林同志一定能够完成自己对人民的职责，（鼓掌。）对工人阶级的职责，（鼓掌。）对农民的

职责，（鼓掌。）对知识分子的职责。（鼓掌。）

其次，同志们，我想向你们祝贺即将到来的全民节日，苏联最高苏维埃的选举日。（热烈鼓掌。）同志们，当前的选举不仅仅是选举而已。这是我们的工人、我们的农民、我们的知识分子的真正的全民节日。（热烈鼓掌。）世界上从来还没有过这样真正自由和真正民主的选举，从来没有过！历史上没有其他这样的先例。（鼓掌。）问题不在于我们的选举将是普遍的、平等的、不记名的和直接的，虽然这一点本身就具有重大的意义。问题在于，同世界上其他任何一个国家的选举相比，我们所进行的普遍选举将是最自由的选举，最民主的选举。

在某些资本主义国家即所谓民主国家里，也举行普遍选举。但是，那里是在什么样的情况下进行选举的呢？是在阶级冲突的情况下，在阶级敌对的情况下，在资本家、地主、银行家和其他资本主义豺狼压迫选民的情况下进行的。这样的选举即使是普遍的、平等的、不记名的和直接的，也不能叫做完全自由和完全民主的选举。

相反，在我们这里，在我们国家里，选举却是在完全另外一种情况下进行的。在我们这里，没有资本家，没有地主，因而不存在有产阶级对贫苦阶级的压迫。在我们这里，选举是在工人、农民和知识分子合作的情况下进行的，是在他们互相信任的情况下进行的，我可以說，是在互相友爱的情況下进行的，因为在我们这里没有资本家，没有地主，没有剥削，根本没有什么人为了歪曲民意而去压制人民。

这就是为什么我们的选举是全世界唯一真正自由和真正民主的选举。（热烈鼓掌。）

只有在社会主义制度胜利的基础上，只有在我們的社会主义不单单正在建設、而且已經深入生活、深入人民的日常生活的基础上，才可能产生这种自由的和真正民主的选举。10年以前也許还可以爭論我們这里能否建設社会主义的問題。但是現在，这已經不是爭論的問題了。現在，这已經是事实問題，是现实生活の問題，是貫穿在人民全部生活中的习惯問題了。我們的大小工厂都是在沒有資本家的情况下进行工作的。领导这种工作的是来自人民中間的人。这也就是我們这里所說的真正的社会主义。在我們的田野上，庄稼人是在沒有地主、沒有富农的情况下工作的，领导这种工作的是来自人民中間的人。这也就是我們这里所說的日常生活中的社会主义，这也就是我們这里所說的自由的社会主义的生活。

就是在这样的基础上产生了我們的新的、真正自由和真正民主的选举，人类历史上不曾有过先例的选举。

既然这样，怎能不向你們祝賀这个全民胜利的节日，苏联最高苏維埃的选举日呢！（全場热烈欢呼。）

同志們，其次，我想給你們一个劝告，一个代表候选人对自己的选民的劝告。如果看一下資本主义国家，那末那里的代表和选民之間存在着一种特殊的，可以說是相当奇怪的关系。在进行选举的时候，代表們向选民百般討好，阿諛奉承，发誓賭咒要忠诚不渝，許下各种各样的諾言。看来，代表是完全从属于选民的。但是只要选举一結束，候选人一变成代表，这种关系就根本改变了。代表不再从属于选民，他們完全独立了。在四五年內，即在下次选举以前，代表觉得自己是完全自由的，并不从属于人民，并不从属于自己的选民。他可以从一个营垒轉入另一个营垒，他可以从正路轉入邪路，他甚至可以迷恋于一些不完全需要的鬼蜮伎俩，他可以

随心所欲地玩弄花招，——他是独立的。

能认为这样的关系是正常的嗎？同志們，絕對不能。我們的宪法估計到了这一点，它制定了一項法律，這項法律規定，如果代表开始耍滑头，如果他們离开正路，如果他們忘記自己应当从屬於人民，从屬於选民，那末选民就有权在任期未滿前撤回自己的代表。

同志們，这是一項非常好的法律。代表应当知道，他是人民的勤務員，是人民派到最高苏維埃的使者，他應該遵循人民指示給他的路綫。如果他离开了正路，选民就有权要求重新选举，就有权使离开正路的代表落选。（笑声，鼓掌。）这是一項非常好的法律。我的劝告，代表候选人对自己的选民的劝告，就是要你們記住选民的这个权利，即在任期未滿前撤回代表的权利，要你們監督和檢查自己的代表，如果他們想离开正路，就把他們轰走，要求重新选举。政府一定要进行新的选举。我的劝告——就是要你們記住這項法律，并在必要时运用這項法律。

最后，代表候选人对自己的选民还有一个劝告。拿一切可以提出的要求中的最起碼的要求來說，一般应当向自己的代表提出些什么要求呢？

选民，人民，应当要求自己的代表始終胜任自己的任务；要求他們在自己的工作中不墮落为政治上的庸人；要求他們始終不愧为列宁式的政治活动家；要求他們成为像列宁那样的明朗和确定的活动家；（鼓掌。）要求他們像列宁那样在战斗中无所畏惧和对人民的敌人毫不留情；（鼓掌。）要求他們在事情开始复杂化、在地平綫上出現某种危險的时候，毫不惊慌失措，毫无任何类似惊慌失措的迹象，要求他們也像列宁那样沒有任何类似惊慌失措的迹象；

(鼓掌。)要求他們在解决复杂問題、需要全面地确定方針、全面地考虑事情的正反方面的时候，也能够像列宁那样英明和从容；(鼓掌。)要求他們也像列宁那样誠实和正直；(鼓掌。)要求他們像列宁那样热爱自己的人民。(鼓掌。)

我們能否說，所有的代表候选人恰恰都是这样的活动家呢？我看不能这样說。世界上有各种各样的人，世界上有各种各样的活动家。有一种人，說不出他是什么样的人，是好人还是坏人，是勇士还是懦夫，是彻底拥护人民的还是拥护人民的敌人的。是有这样的人的，是有这样的活动家的。在我們这里，在布尔什維克中間，也有这样的人。同志們，你們自己知道，丑儿家家都有。(笑声，鼓掌。)俄国偉大的作家果戈里曾經一針見血地談到这种不确定的人，这种与其說是政治活动家不如說是政治庸人的人，这种不确定、不定型的人。果戈里說：“这种不确定的、不三不四的人，使你弄不清他們究竟是什么样的人，既不像人，又不像鬼。”(欢跃，鼓掌。)关于这种不确定的人和活动家，在我們民間也有相当确切的說法：“这样的人实在是非駢非馬”，(齐声贊同，鼓掌。)”既不像供神的蜡烛，也不像喂鬼的馒头”。(齐声贊同，鼓掌。)

我不能确有把握地說，在代表候选人(当然我对他們很抱歉。)中間和我們的活动家中間，沒有那种多半是政治庸人的人，沒有那种在性格和面貌上很像民間所說的“既不像供神的蜡烛，也不像喂鬼的馒头”的人。(笑声，鼓掌。)

同志們，我希望你們經常地影响自己的代表，提醒他們，要他們以偉大的列宁为典范，要处处效法列宁。(鼓掌。)

选民的职能并不因选举的結束而結束。他們的职能在該屆最高苏維埃存在的整个时期內，一直都有效。我已經談过关于代表

离开正路时选民有权在任期未滿前撤回自己的代表的法律。因此，选民的义务和权利就在于，始終要監督自己的代表，提醒自己的代表無論如何不能墮落为政治上的庸人，提醒自己的代表要做像偉大的列宁那样的人。（鼓掌。）

同志們，这就是我給你們的第二个劝告，一个代表候选人給自己的选民的劝告。（热烈鼓掌，經久不息，轉为欢呼。全体起立，注視着斯大林同志向政府席走去。不断高呼：“偉大的斯大林，烏拉！”“斯大林同志，烏拉！”“斯大林同志万岁，烏拉！”“第一个列宁主义者，联盟院代表候选人，斯大林同志万岁！烏拉！”）

譯自“在莫斯科市斯大林选区选举前的
选民大会上的演說”1953年版第3—9頁

給伊万諾夫同志的复信*

(1938年2月12日)

致伊万·菲里波維奇·伊万諾夫同志

伊万諾夫同志，你当然是对的，而你思想上的敌对者，即烏罗仁科同志和卡捷耳科夫同志則是不对的。

理由如下：

关于社会主义在一国——这里是指在我国——胜利的問題，无疑具有两个不同的方面。

关于社会主义在我国胜利这个問題的第一个方面，是我国內部各階級間的相互关系問題。这是內部关系的問題。我国工人階級能不能克服同我国农民的矛盾，并同他們結成联盟和进行合作呢？我国工人階級在同我国农民結成联盟的情况下能不能粉碎我国资产階級，沒收他們的土地、工厂、矿山等等，并用自己的力量建立起沒有階級的新社会，即完全的社会主义社会呢？

这就是同社会主义在我国胜利这个問題的第一个方面有关的一些問題。

列宁主义对这些問題的回答是肯定的。列宁教导說：“我們有建立起完全的社会主义社会所必需的一切。”因此，我們能够而且应当用自己的力量战胜本国资产階級，建立起社会主义社会。后

來成了法西斯主義的間諜和代理人的托洛茨基、季諾維也夫、加米涅夫及其他老爺們都否認這種可能性，認為在其他國家即資本主義國家沒有預先取得社會主義革命勝利的條件下在我國不可能建立起社會主義。這班老爺們用其他國家“革命勝利”的虛偽借口來掩飾他們的退却行為，實質上是想使我國開倒車，倒退到資產階級發展的道路上去。我們黨正是在這個問題上同這班老爺們發生了爭論。我國繼續發展的進程表明，黨是對的，而托洛茨基之流則是對的。因為在這個時期內，雖然社會主義革命沒有在其他國家內獲得勝利，但是我們卻已經消滅了本國資產階級，同我國農民建立了兄弟般的合作，基本上建立起了社會主義社會。

關於社會主義在我國勝利這個問題的**第一個**方面的情形，就是如此。

伊万諾夫同志，我認為你同烏羅仁科同志和卡捷耳科夫同志的爭論所涉及到的並不是問題的這一方面。

關於社會主義在我國勝利這個問題的**第二個**方面，是我國同其他國家，即同資本主義國家間的相互關係問題，我國工人階級同其他國家的資產階級間的相互關係問題。這是對外關係即國際關係的問題。一個已經取得勝利而又處在許多資本主義強國包圍中的社會主義國家，能不能認為自己有充分的保證來擺脫武裝侵犯（武裝干涉）的危險，因而防止資本主義在我國復辟的企圖呢？如果沒有資本主義國家工人階級的大力援助，我國工人階級和我國農民能不能單靠自己的力量像已經戰勝本國資產階級那樣戰勝其他國家的資產階級呢？換句話說，當社會主義只是在一國內獲得勝利，而資本主義包圍還繼續存在的時候，能不能認為社會主義在我國的勝利是最終的勝利，即已經擺脫了武裝進攻的危險和資本

主义复辟的企图呢？

这就是同社会主义在我国胜利这个问题的第二个方面有关的一些问题。

列宁主义对这些问题的回答是否定的。列宁主义教导说：“就完全保证防止资产阶级关系的复辟而言，社会主义的最终胜利只有在国际范围内才是可能的。”^①这就是说，国际无产阶级的大力援助，是解决社会主义在一国内最终胜利这一任务的不可缺少的力量。当然这并不是说，我们自己应当袖手坐待外来的援助。恰恰相反，应当把国际无产阶级的援助同我们以下几方面的工作结合起来，这就是加强我国国防，加强红军和海军，动员全国力量反击武装进攻和粉碎资产阶级关系复辟的企图。

请看列宁对这个问题是怎样讲的：

“我们不仅生活在一个国家里，而且生活在许多国家组成的体系里，苏维埃共和国和帝国主义国家长期并存是不可思议的。其结局不是这个胜利就是那个胜利。在这个结局还没有到来的时候，苏维埃共和国和资产阶级国家间的一系列最可怕的冲突是不可避免的。这就是说，统治阶级即无产阶级只要愿意统治并继续统治下去，就应当也用自己的军事组织来证明这一点。”^②

其次又说：

“我们是被那些公开表示极端仇恨我们的人、阶级和政府包围着的。必须记住，我们随时都有遭受各种侵袭的危险。”^③

① “苏联共产党代表大会、代表会议和中央全会决议汇编” 1956年人民出版社版第3分册第44页。

② “列宁全集” 1956年人民出版社版第29卷第128—129页。

③ “列宁全集” 1957年人民出版社版第33卷第121页。

列寧的話說得尖銳而有力，中肯而真實，一點也不誇張。

根據這些前提，斯大林在“列寧主義問題”中說道：

“社會主義的最終勝利就是免除武裝干涉企圖，因而就是免除復辟企圖的完全保證，因為稍微嚴重的復辟企圖，只有在外來的重大的援助下，只有在国际資本的援助下，才有可能實現。因此，各國工人對我國革命的支援，尤其是這些工人的勝利，即使在幾個國家內的勝利，是完全保證第一個獲得勝利的國家免除武裝干涉和復辟企圖的必要條件，是保證社會主義最後勝利的必要條件。”^①

如果閉眼不看資本主義包圍這一事實，而認為我們的外部敵人如法西斯分子並不企圖一有機會就向蘇聯實行武裝進攻，那才真是可笑而愚蠢的。只有妄自吹噓的人或者是蓄意麻痺人民意志的暗藏敵人才能這樣設想。如果否認武裝干涉者在武裝干涉稍微得逞時就會企圖在他們的占領區內破壞蘇維埃制度而恢復資產階級制度，那同樣也是可笑的。難道鄧尼金或高爾察克沒有在他們的占領區內恢復過資產階級制度嗎？法西斯分子在哪一方面會比鄧尼金或高爾察克更好一些呢？只有糊塗蟲或蓄意用吹噓來掩蓋其敵對行為和力圖松懈人民意志的暗藏敵人，才能在存在着資本主義包圍的情況下否認有武裝干涉和企圖復辟的危險。但是，如果一個國家處在資本主義的包圍中而沒有完全保證可以免除武裝干涉和復辟危險的話，那末，能不能認為社會主義在這個國家內的勝利是最終的勝利呢？顯然是不能的。

關於社會主義在一個國家內勝利的問題就是如此。

可見，這個問題包含着兩個不同的問題：（一）我國的內部關

^① “列寧主義問題” 1957 年人民出版社版第 179 頁。（“斯大林全集” 1954 年人民出版社版第 8 卷第 63 頁。——譯者注）

系問題，即战胜本国資產階級和建立起完全的社会主义的問題；（二）我国的外部关系問題，即完全保证我国免除武装干涉和复辟危險的問題。第一个問題我們已經解决了，因为我国資產階級已經被消灭，社会主义已經基本上建立起来了。这就是我們所說的社会主义胜利，确切些說，就是社会主义建設在一个国家內的胜利。假如我国是在一个孤島上，假如在它的周圍沒有其他許多資本主义国家，那我們就可以說这个胜利是最終的胜利。但是由于我們不是生活在孤島上，而是生活“在許多国家組成的体系里”，而且其中相当大的一部分国家都对社会主义国家抱着敌对态度，并在制造武装干涉和复辟的危險，所以我們开誠布公地說，我国的社会主义胜利还不是最最終的胜利。由此可以得出結論：第二个問題暫時还没有解决，还必須在今后加以解决。而且，对于第二个問題还不能够用解决第一个問題的办法来解决，即不能够只靠我国自己的努力来解决。只有把国际无产階級的重大努力和我們全体苏联人民的更大努力結合起来才能解决第二个問題。应当加强和巩固苏联工人階級同資產階級各国工人階級的无产階級国际主义的联系；应当在我国遭受武装进攻时，組織資產階級各国的工人階級給我国工人階級以政治上的援助，正如組織我国工人階級給資產階級各国工人階級以各种援助一样；应当全力加强和巩固我国的紅軍、紅海軍、紅空軍和国防航空化学建設协会。应当使我国全体人民在武装侵犯的危險面前保持戒备状态，这样，我国外部敌人制造的任何“偶然事件”和任何阴谋詭計都不会使我們措手不及……

从你的信中可以看出来，烏罗仁科同志持有另一种不完全是列宁主义的观点。原来他武断地說：“我們現在已經取得了社会主

义的最終勝利，並且有了免除武裝干涉和資本主義復辟的充分保證。”毫無疑問，烏羅仁科同志是根本錯誤的。烏羅仁科同志所以有這種武斷看法，也許只是由於他不了解周圍的實際情況和不懂得列寧主義的起碼原理，或者是由於這位妄自尊大的年輕官員的空洞吹噓。如果我們確實“有了免除武裝干涉和資本主義復辟的充分保證”，那末我們是不是還需要強大的紅軍、紅海軍、紅空軍和強大的國防航空化學建設協會，是不是還需要加強和鞏固無產階級的國際主義聯繫呢？把用於加強紅軍的幾十億經費用到別的一面，而把紅軍減少到最小數目，甚至全部解散，豈不更好嗎？像烏羅仁科同志這樣的人，即便主觀上對我們的事業是忠誠的，但是客觀上對我們的事業却是危險的，因為他們在有意或無意地（反正都是一樣！）用吹噓來麻痹我國人民，鬆懈工人和農民的意志，幫助敵人使我們在国际局勢複雜化的情況下措手不及。

伊万諾夫同志，至於說你“被撤銷了宣傳員的工作並提出了不能留在共青團內的問題”，那末對這一點你不必擔心。如果蘇聯列寧共產主義青年團的州委中真有人想模仿契訶夫筆下的中士普利施別也夫^①，可以肯定地說，他們一定要在這方面遭到失敗。在我國，普利施別也夫一類的人物是沒有人喜歡的。

現在你可以判斷一下，“列寧主義問題”一書在論述社會主義在一國內勝利的問題的某些地方是不是已經過時。我自己倒很願意讓這些地方過時，很願意在世界上再也沒有資本主義包圍、武裝侵犯的危險和資本主義復辟的危險等這些令人不愉快的東西。但

① 指契訶夫所寫的同名短篇小說“普利施別也夫中士”中的主人公。他驕傲自大，愚昧無知，蠻不講理，干涉他人自由，想壓制和窒息一切有生命的東西。——譯者注

是很遺憾，这些令人不愉快的东西仍然存在。

約·斯大林

載于1938年2月14日“真理報”

譯自“列寧斯大林論青年”

1938年版第328—334頁

• 伊万·菲里波維奇·伊万諾夫同志是共青团的积极分子。1938年1月18日，他給斯大林同志写了一封信，我們把全信内容引述如下：

伊万諾夫同志給斯大林同志的信

苏联列宁共产主义青年团庫尔斯克州曼
士罗沃区区委的专职宣傳員伊万·菲
里波維奇·伊万諾夫寄

亲爱的斯大林同志，我懇求你給我解答一下下面这个問題：在我們地方上，以及在共青团州委会里，人們对社会主义在我国的最終胜利有两种理解，也就是說，把第一种矛盾和第二种矛盾混淆起来了。在你的著作中，談到社会主义在苏联的命运时，指出了两种矛盾——内部矛盾和外部矛盾。

关于第一种矛盾，显然我們已經解决了，因为社会主义在国内已經取得了胜利。

我想得到解答的是关于第二种矛盾，即社会主义国家和資本主义国家之間的矛盾。你指出，社会主义的最終胜利意味着外部矛盾的解决，并且具有免除武装干涉、从而免除資本主义复辟的充分保证。而这种矛盾只有靠各国工人的努力才能解决。

是的，列宁同志也曾教导我們說：“只有在世界範圍內，只有靠各国工人的共同努力，才能取得最終的胜利。”

我在苏联列宁共产主义青年团州委会专职宣傳員的課堂討論会上根据你的著作发言說，社会主义的最終胜利只有在世界範圍內才能取得。但是州委会的工作人員烏罗仁科（州委第一书记）和卡捷耳科夫（宣傳工作指導員）认为我的发言是托洛茨基式的攻击。

于是我就把从你的著作中引来的关于这个問題的一段話念給他們听，但是烏罗仁科建議我把三卷本合起来，并且說，“这是斯大林同志在1926年說的話，而我們現在已經是1938年了，那时我們还没有取得最終胜利，現在我們已經取得了，因此我們現在决不当再想到武装干涉和复辟的問題”；他又說，“我們現在已經取得了社会主义的最終胜利，并且有了免除武装干涉和資本主义复辟的充分保证。”于是，他們就把我当

作托洛茨基主义的幫凶，撤銷了我的宣傳員的工作并提出了能不能留在共青团內的問題。

斯大林同志，我請求你說明一下，我們現在是不是已經取得了社会主义的最終勝利，或者暫時還沒有取得？也許，由于当前形势发生了变化，而我還沒有找到当前有关這個問題的補充材料。

我同樣認為烏羅仁科的說法是反布爾什維主义的，他說斯大林同志關於這個問題的著作已經有點過時了。州委會的工作人員把我當作托洛茨基分子的做法是不是正確。這對我是很大的委屈和侮辱。

斯大林同志，請不要拒絕我的請求，請給我一個答復，我的地址是：庫爾斯克州曼士羅沃區第一扎謝姆斯克村沙維埃伊万·菲里波維奇·伊万諾夫。

伊·伊万諾夫

1938年1月18日

譯自“列寧斯大林論青年”

1938年版第353—354頁

在克里姆林宮招待高等學校 工作人員時的講話

(1938年5月17日)

同志們！

讓我舉杯祝賀科學，祝賀科學繁榮，祝賀科學工作者身體健康。

祝賀不與人民隔絕、不遠離人民、而決心為人民服務、決心把一切成果都貢獻給人民的那種科學日益繁榮，這種科學為人民服務並不是迫不得已的，而是心甘情願、非常樂意的。（鼓掌。）

祝賀科學繁榮，這種科學不讓自己的負有盛名的老領導者滿足於獻身科學和作為科學壟斷家而固步自封，這種科學懂得老年科學工作者和青年科學工作者聯合起來的精神、意義和無窮力量，它心甘情願地、非常樂意地給我國青年打開一切科學的大門，使他們能夠攀登科學高峰，它承認未來是屬於科學青年的。（鼓掌。）

祝賀科學繁榮，從事這種科學的人雖然懂得科學中已有的傳統的力量和意義，並善於為科學而利用這些傳統，但他們仍然不願作這些傳統的奴隸；當舊傳統、舊標準和舊方針趨於陳腐而變成前進的障礙時，這種科學有勇氣、有決心打破這些舊傳統、舊標準和舊方針而建立新傳統、新標準和新方針。（鼓掌。）

在科學發展史上有不少勇敢的人，不管有什麼障礙，他們都能

不顾一切而破旧立新。这样的科学勇士，像伽利略、达尔文以及其他許多人，都是人所共知的。我想要說的一位科学大师他同时又是当代的一位最偉大的人物。这就是我們的导师和我們的教养者列宁。（鼓掌。）請回想一下1917年的情况。当时列宁根据对俄国社会发展的科学分析，根据对国际状况的科学分析而得出結論說，社会主义在俄国胜利是摆脱现状的唯一出路。这是当时科学界的許多人根本意想不到的結論。科学界的一位卓越人物普列汉諾夫，当时曾經輕蔑地談論列宁，硬說列宁是在“說梦話”。科学界的其他一些同样有名的人物則硬說“列宁发疯了”，应当把他藏到远一点的地方去。当时科学界形形色色的人都咆哮起来反对列宁，說他是科学的破坏者。但是，列宁不怕逆流而进，不怕反对守旧习气。結果是列宁胜利了。（鼓掌。）

你們看，这就是一个科学勇士的典范，他大胆地进行斗争反对陈旧了的科学，并为新科学开拓道路。

往往有这样的情形：为科学和技术开拓新道路的，有时并不是科学界的著名人物，而是科学界毫不知名的人物，平凡的人物，实践家，工作革新者。在座的斯达汉諾夫同志和巴巴宁同志，就是科学界毫不知名的人物，他們沒有学位，他們是本行业务的实践家。但是，誰不知道斯达汉諾夫和斯达汉諾夫工作者在工业方面从事自己的实际工作时，曾把科学界和技术界著名人物所規定的現行定額当作陈腐定額加以推翻，而采用了适合于真正的科学和技术要求的新定額呢？誰不知道巴巴宁和巴巴宁探險家們在漂流的冰块上从事自己的实际工作时，沒費特別工夫，就順便把关于北极地帶的旧观念作为陈腐观念加以推翻，而确立了适合于真正的科学要求的新观念呢？誰能否认斯达汉諾夫和巴巴宁是科学革新者，

是我們先进的科学界的人物呢？

你們看，在科学中竟有这样的“奇迹”。

我剛才讲的是科学。但是有各种各样的科学。我所說的科学叫做先进的科学。

祝我們先进的科学繁荣！

祝先进科学的工作者身体健康！

祝列宁永垂不朽，列宁主义万古长青！

祝斯达汉諾夫和斯达汉諾夫工作者身体健康！

祝巴巴宁和巴巴宁探險家們身体健康！（鼓掌。）

載于1938年5月19日“真理报”

譯自“列宁斯大林論社会主义竞赛”

1941年版第228—230頁

論辯证唯物主义和历史唯物主义

(1938年9月)

辯证唯物主义是馬克思列宁主义党的世界观。它所以叫做辯证唯物主义,是因为它对自然界現象的看法、它研究自然界現象的方法、它認識这些現象的方法是辯证的,而它对自然界現象的解釋、它对自然界現象的了解、它的理論是唯物主义的。

历史唯物主义就是把辯证唯物主义的原理推广去研究社会生活,把辯证唯物主义的原理应用于社会生活現象,应用于研究社会,应用于研究社会历史。

馬克思和恩格斯在說明自己的辯证方法的时候,通常援引黑格尔,认为他是表述了辯证法基本特征的哲学家。但这并不是說,馬克思和恩格斯的辯证法同黑格尔的辯证法是一样的。其实,馬克思和恩格斯从黑格尔的辯证法中采取的仅仅是它的“合理的內核”,而摺棄了黑格尔的唯心主义的外壳,并且向前发展了辯证法,賦予辯证法以現代的、科学的形态。

馬克思說:“我的辯证方法不仅在根本上和黑格尔的辯证方法不同,而且和它截然相反。在黑格尔看来,思維过程(他甚至在观念的名称下把它变成了独立的主体)是现实的創造主,而现实只是它的外部表现。在我看来却相反,观念的东西不过是移入人脑、在人脑中改造过的物质的东西。”^①

^① “馬克思恩格斯文选”两卷集 1954 年莫斯科中文版第 1 卷第 435 頁。

馬克思和恩格斯在說明自己的唯物主義的時候，通常援引費爾巴哈，認為他是恢復了唯物主義應有權威的哲學家。但這並不是說，馬克思和恩格斯的唯物主義和費爾巴哈的唯物主義是一樣的。其實，馬克思和恩格斯是從費爾巴哈唯物主義中採取了它的“基本的內核”，把它進一步發展成為科學的哲學唯物主義理論，而摒棄了它那些唯心主義的和宗教倫理的雜質。大家知道，費爾巴哈雖然在基本上是唯物主義者，但是他極力反對唯物主義這個名稱。恩格斯屢次說過：費爾巴哈“雖然有唯物主義的基礎，但是還沒有擺脫舊的唯心主義的束縛”，“我們一考察費爾巴哈的倫理學和宗教哲學，他的實際的唯心主義思想就立即暴露出來了”^①。

辯證法來源於希臘文 «*dialogo*» 一詞，意思就是進行談話、進行論戰。在古代，所謂辯證法，指的是以揭露對方論斷中的矛盾並克服這些矛盾來求得真理的藝術。古代有些哲學家認為，思維矛盾的揭露以及對立意見的衝突，是發現真理的最好方法。這種辯證的思維方式後來推廣到自然界現象中去，就變成了認識自然界的辯證方法，這種方法把自然界現象看作是永恒地運動着、變化着的現象，把自然界的发展看作是自然界中各種矛盾發展的結果，看作是自然界中對立力量互相影響的結果。

辯證法從根本上說來，是同形而上學截然相反的。

(1) 馬克思主義的辯證方法的基本特征是：

(一) 同形而上學相反，辯證法不是把自然界看作彼此隔離、彼此孤立、彼此不依賴的各個對象或現象的偶然堆積，而是把它看作有聯繫的統一的整体，其中各個對象或現象互相有機地聯繫着，互

^① “費爾巴哈與德國古典哲學的終結” 1959年人民出版社版第20、23頁。

相依賴着，互相制約着。

因此，辯證方法認為，自然界的任何一種現象，如果被孤立地、同周圍現象沒有聯繫地抽出來，那就無法理解，因為自然界的任何領域中的任何現象，如果把它看作是周圍條件沒有聯繫、與它們隔離的現象，那就會成為毫無意義的東西；反之，任何一種現象，如果把它看作是周圍現象有着不可分割的聯繫、是受周圍現象所制約的現象，那就可以理解、可以論證了。

(二) 同形而上學相反，辯證法不是把自然界看作靜止不動、停滯不變的狀態，而是看作不斷運動和變化、不斷更新和發展的狀態，其中始終有某種東西在產生、在發展；有某種東西在破壞、在衰頹。

因此，辯證方法要求我們觀察現象時不僅要從各個現象的相互聯繫和相互制約的角度去觀察，而且要從它們的運動、它們的變化、它們的發展、它們的產生和衰亡的角度去觀察。

在辯證法看來，最重要的不是在當時顯得鞏固，然而已經開始衰亡的東西，而是正在產生、正在發展的東西，即使它在當時還顯得不鞏固，因為在辯證方法看來，只有正在產生、正在發展的東西，才是不可戰勝的。

恩格斯說：“整個自然界，從最小的東西到最大的東西，從沙粒到太陽，從原生生物(Protist) (原始的活細胞。——斯大林注) 到人，都處在永恆的產生和消滅中，處在不間斷的流動中，處在不停息的運動和變化中。”^①

恩格斯說，因此，辯證法“觀察事物及其在頭腦中的反映，主要是從它們的相互聯繫、它們的結合、它們的運動、它們的產生和消

① “自然辯證法” 1957 年人民出版社版第 13 頁。

灭方面去观察”^①。

(三) 同形而上学相反，辩证法不是把发展过程看作简单的增长过程，看作量变不引起质变的过程，而是看作从不显著的、潜在的量的变化到显露的变化，到根本的变化，到质的变化的发展，在这种发展过程中，质变不是逐渐地发生，而是迅速地、突然地发生的，表现为从一种状态飞跃式地进到另一种状态，并且不是偶然发生的，而是有规律地发生的，是由许多不明显的逐渐的量变积累而成的。

因此，辩证方法认为，不应该把发展过程了解为循环式的运动，了解为过去事物的简单重复，而应该把它了解为前进的运动、上升的运动，了解为从旧质态到新质态的转化、从简单到复杂、从低级到高级的发展。

恩格斯说：“自然界是检验辩证法的试金石，现代的自然科学为这种检验提供了非常丰富的而且是与日俱增的材料，这就证明，在自然界中一切现象归根到底是辩证地而不是形而上学地发生的；自然界不是在永远一样的、始终重复的圆圈里运动，而是经历着实在的历史。这里首先应当指出达尔文，他给了形而上学的自然观以极有力的打击，因为他证明，现代整个有机界，植物和动物，因而也包括人类在内，都是延续了几百万年的发展过程的产物。”^②

恩格斯在说明辩证的发展就是从量变到质变的转化时写道：

“在物理学中……每一种变化都是从量到质的转化，都是物体所固有的或所承受的某种形式的运动的量发生量变的结果。例如，水的温度最初对于水的液体状态不发生任何作用，但是，当液体水的温度上升或下降到一定的程度时，这种聚集状态就会发生变化，水就会变为蒸汽或冰……例如，必须

① “反杜林论”1957年人民出版社版第21页。

② 同上。

有一定的最低強度的電流，鉑絲才會開始發光；例如，每種金屬都有一定的白熱點和融點；例如，每種液體在一定的壓力下有一定的冰點和沸點，——只要我們能用我們的工具造成適當的溫度；最後，例如，每種氣體都有它的臨界點，在這一點上施用適當的壓力和冷卻，就能使氣體變成液體…… 物理學中的所謂常數（從一種狀態到另一種狀態的轉變點。——斯大林注），多半無非是這樣一些關節點的名稱，在這些關節點上，運動的量的（變化）增加或減少引起該物體的狀態的質變，於是量轉化為質。”①

接着，恩格斯講到化學時又說：

“化學可以稱為研究物體由於量的構成的變化而發生質變的科學。黑格爾自己就知道這一點…… 拿氧來說：如果結合在一個分子中的有三個原子，而不是像普通的那樣只有兩個原子，那我們就會得到臭氧，一種在氣味和作用上和普通氧顯然不同的物體。更不待說，如果把氧同氮或硫按不同比例化合，那末每一種化合都會產生出一種和其他一切物體有質的不同的物體！”②

最後，恩格斯在批評杜林，批評這位大罵黑格爾而暗中又剽竊黑格爾關於從無感覺世界王國進到感覺的王國，從無機界王國進到有機生命王國，是向新狀態的飛躍這一著名原理的杜林時寫道：

“這正是黑格爾的度量關係的關節綫，在這關節綫上，純粹量的增減到一定關節點上就會引起質的飛躍，例如在水加熱或冷卻時，沸點或冰點便是這樣的關節點，在這些關節點上——在標準的壓力下——就發生向新的體態的飛躍，於是量轉化為質。”③

（四）同形而上學相反，辯證法的出發點是：自然界的對象、自然界的現象含有內在的矛盾，因為它們都有其反面和正面，都有其過去和將來，都有其衰頹着的东西和发展着的东西，而这种对立面

① “自然辯證法”1957年人民出版社版第41—42頁。

② 同上，第42頁。

③ “反杜林論”1957年人民出版社版第45頁。

的斗争、旧东西和新东西之间的斗争、衰亡着的東西和产生着的東西之间的斗争、衰頹着的東西和发展着的東西之间的斗争，就是发展过程的內在內容，就是量变轉化为质变的內在內容。

因此，辯证方法认为，从低級到高級的发展过程不是通过現象和諧的开展，而是通过对象、現象本身固有矛盾的揭露，通过在这些矛盾基础上活动的对立趋势的“斗争”进行的。

列宁說：“就本来的意义說，辯证法就是研究对象的自身中的矛盾。”^①

其次：

“发展是对立面的‘斗争’。”^②

簡略說來，馬克思主义的辯证方法的基本特征就是这样。

不難了解，把辯证方法的原理推广去研究社会生活和社会历史，該有多么巨大的意义；把这些原理应用到社会历史上去，应用到无产階級党的实际活动上去，該有多么巨大的意义。

既然世界上沒有孤立的現象，既然一切現象都是彼此联系、互相制約的，那就很明显，在估計历史上每一种社会制度、每一个社会运动的时候，不应当像历史学家常做的那样，从“永恒正义”或其他某种成見出发，而应当从产生这种制度、这个社会运动的条件和同它們有联系的条件出发。

奴隶占有制度，从现代的条件看来，是不可思議的現象，是反常的荒謬事情。然而在原始公社制度瓦解的条件下，奴隶占有制度却是完全可以理解的、合乎規律的現象，因为它同原始公社制度相比是前进了一步。

① “列宁全集”1939年人民出版社版第38卷第278頁。

② 同上，第408頁。

資產階級民主共和國的要求，在沙皇制度和資產階級社會存在的條件下，譬如說在 1905 年的俄國，是一種完全可以理解的、正確的和革命的要求，因為資產階級共和國在當時意味着前進一步。資產階級民主共和國的要求，從我們蘇聯現在的條件看來，卻是一種不可思議的和反革命的要求，因為資產階級共和國同蘇維埃共和國相比是后退了一步。

一切以條件、地點和時間為轉移。

顯然，沒有這種觀察社會現象的**歷史**觀點，歷史科學就會無法存在和發展，因為只有這樣的觀點才能使歷史科學不致變成偶然現象的糊塗賬，不致變成一堆荒謬絕倫的錯誤。

其次。既然世界是處在不斷的運動和發展中，既然舊東西衰亡和新東西生長是發展的規律，那就很明顯，沒有什麼“不可動搖的”社會秩序，沒有什麼私有制和剝削的“永恒原則”，沒有什麼農民服從地主、工人服從資本家的“永恒觀念”。

這就是說，資本主義制度可以用社會主義制度來替代，正如資本主義制度在當時代替了封建制度一樣。

這就是說，不要指靠已經不再發展的社會階層，即使這些階層在現時還是占優勢的力量，而要指靠正在發展的、有前途的階層，即使這些階層在現時還不是占優勢的力量。

在 19 世紀 80 年代，在馬克思主義者和民粹派鬥爭的時期，俄國無產階級同當時占人口絕大多數的個體農民比較起來，還是占極少數。但是無產階級是一個發展着的階級，農民則是一個日趨瓦解的階級。正因為無產階級是一個發展着的階級，所以馬克思主義者就指靠無產階級。他們沒有錯，因為大家知道，無產階級後來從一個不大的力量發展成了歷史上和政治上的頭等力量。

这就是說，要在政治上不犯錯誤，就要向前看，而不要向后看。

其次。既然从緩慢的量变进到迅速的、突然的质变是发展的規律，那就很明显，被压迫階級进行的革命变革，是完全自然的和必不可免的現象。

这就是說，从資本主义过渡到社会主义，工人階級摆脱資本主义压迫，不可能通过緩慢的变化，通过改良来实现，而只能通过資本主义制度的质变，通过革命来实现。

这就是說，要在政治上不犯錯誤，就要做革命者，而不要做改良主义者。

其次。既然发展是通过內在矛盾的揭露，通过基于这些矛盾的对立势力的冲突来克服这些矛盾而进行的，那就很明显，无产階級的階級斗争是完全自然的和必不可免的現象。

这就是說，不要掩飾資本主义制度的各种矛盾，而要暴露和揭开这些矛盾，不要熄灭階級斗争，而要把階級斗争进行到底。

这就是說，要在政治上不犯錯誤，就要执行无产階級的不調和的階級政策，而不要执行使无产階級利益同資产階級利益和諧的改良主义政策，不要执行使資本主义“长入”社会主义的妥协政策。

以上就是应用馬克思主义的辯证方法观察社会生活，观察社会历史的情形。

至于馬克思主义的哲学唯物主义，那从根本上說来，它是同哲学唯心主义截然相反的。

(2)馬克思主义哲学唯物主义的基本特征是：

(一)唯心主义认为世界是“絕對观念”、“宇宙精神”、“意識”的体现，而馬克思的哲学唯物主义却与此相反，它认为，世界按其本

質說來是物質的；世界上形形色色的現象是運動着的物質的不同形態；辯證法所判明的現象的相互聯繫和相互制約，是運動着的物質的發展規律；世界是按物質運動規律發展的，並不需要什麼“宇宙精神”。

恩格斯說：“唯物主義的世界觀不過是對自然界本來面目的了解，而不同時加任何外來的成分。”^①

古代哲學家赫拉克利特持着唯物主義的觀點，認為“世界是包括一切的整体，它不是由任何神或任何人所創造的，它過去、現在和將來都是按規律燃燒着，按規律熄滅着的永恒活火”。列寧在談到這個唯物主義觀點時說：“這是對於辯證唯物主義原則的絕妙的說明。”^②

（二）唯心主義硬說，只有我們的意識才是真實存在的，物質世界、存在、自然界只是在我們的意識中、在我們的感覺、觀念、概念中存在，而馬克思主義的哲學唯物主義却與此相反，它認為，物質、自然界、存在，是在意識以外、不依賴意識而存在的客觀實在；物質是第一性的，因為它是感覺、觀念、意識的來源；而意識是第二性的，是派生的，因為它是物質的反映，存在的反映；思維是發展到高度完善的物質的產物，即人腦的產物，而人腦是思維的器官；因此，如果不願意大錯特錯，那就不能把思維和物質隔開。

恩格斯說：“全部哲學的最高問題，即思維對存在、精神對自然界的關係問題…… 哲學家按照他們如何回答這個問題而分成兩大陣營。凡是斷定精神先於自然界存在的……便組成唯心主義的陣營。凡是認為自然界是基

① “馬克思恩格斯全集”俄文第1版第14卷第651頁。

② “列寧全集”1959年人民出版社版第38卷第395頁。

本起源的，則屬於唯物主義的不同學派。”^①

其次：

“物質的、可以感覺到的世界，即我們自己所屬的世界，是唯一的真實的世界。我們的意識和思維，不管它顯得怎樣超感覺，總是物質的、肉體的器官的產物，即人腦的產物。物質不是精神的產物，而精神本身倒只是物質的最高產物。”^②

馬克思談到物質和思維問題時說道：

“不能把思維同思維着的物質隔開。物質是一切變化的主體。”^③

列寧在說明馬克思主義的哲學唯物主義時寫道：

“唯物主義總是認為客觀實在的存在（物質）不依賴於……意識、感覺、經驗……意識僅僅是存在的反映，至多也不過是存在的近乎真實的（相當的、盡量確切的）反映。”^④

其次：

“物質就是作用於我們的感官而引起感覺的東西；物質是我們感覺到的客觀實在……物質、自然界、存在和物理的東西是第一性的，而精神、意識、感覺、心理的東西是第二性的。”^⑤

“世界的圖景就是物質運動和‘物質思維’的圖景。”^⑥

“腦是思想的器官。”^⑦

（三）唯心主義否認認識世界及其規律的可能性，不相信我們

① “費爾巴哈與德國古典哲學的終結” 1959年人民出版社第13—14頁。

② 同上，第17頁。

③ “馬克思選集”俄文版第1卷第302頁。

④ “列寧全集” 1961年人民出版社第14卷第344頁。

⑤ 同上，第146—147頁。

⑥ 同上，第374頁。

⑦ 同上，第153頁。

知識的可靠性，不承認客觀真理，並且認為世界上充滿着科學永遠不能認識的“自在之物”，而馬克思主義的哲學唯物主義却與此相反，它認為，世界及其規律完全可以認識，我們關於自然界規律的知識，經過經驗和實踐檢驗過的知識，是具有客觀真理意義的、可靠的知識，世界上沒有不可認識的東西，而只有還沒有被認識、而將來科學和實踐的力量會加以揭示和認識的東西。

恩格斯在批判康德和其他唯心主義者所謂世界不可認識和“自在之物”不可認識的論點，堅持唯物主義關於我們的知識是可靠知識這一著名原理時寫道：

“對這些以及其他一切哲學謬論最有力的駁斥就是實踐，即實驗和工業。既然我們自己能夠製造出自然界某一現象，按照它的條件把它產生出來，並使它為我們的目的服務，從而證明我們對於這一現象的理解是正確的，那末康德的那個不可捉摸的‘自在之物’就完結了。在動植物身上形成的種種化合物，在有機化學還沒有開始把它們一一製造出來以前，一直是這種‘自在之物’；而當有機化學已開始把它們一一製造出來時，‘自在之物’就變成爲我之物了；例如拿茜草的色素——茜素來說，我們現在已經不是從生長在田野里的茜草根中提取，而是用便宜得多、簡單得多的方法從煤焦油中提取。哥白尼的太陽系學說被認為是一種假設達300年之久，它固然是一種極其可信的假設，但終究是一種假設。可是，勒維烈根據這個太陽系學說的数据，不僅證明一定還存在一個以前還不知道的行星，而且還算出了這個行星在太空中的位置，後來，加勒果然發現了這個行星，哥白尼的太陽系學說才被証實了。”^①

列寧指責波格丹諾夫、巴札羅夫、尤什凱維奇以及馬赫的其他信徒墮入信仰主義，列寧堅持唯物主義的著名原理，即我們關於自然界規律的科學知識是可靠的；科學的規律是客觀真理，列寧寫道：

“現代信仰主義決不否認科學；它只否認科學的‘過度奢望’，即科學想成

① ‘費爾巴哈與德國古典哲學的終結’ 1959年人民出版社版第15頁。

为客观真理的奢望。如果客观真理存在着(如唯物主义者们所认为的那样),如果只有那在人类‘經驗’中反映外部世界的自然科学才能給我們提供客观真理,那末一切信仰主义就被无条件地否定了。”^①

簡略說来,马克思主义的哲学唯物主义的特征就是这样。

显而易见,把哲学唯物主义原理推广去研究社会生活和社会历史,該有多么巨大的意义;把这些原理应用到社会历史上去,应用到无产阶级党的实际活动上去,該有多么巨大的意义。

既然自然現象的联系和相互制約是自然界发展的規律,那末由此可见,社会生活現象的联系和相互制約也同样不是偶然的事情,而是社会发展的規律。

这就是說,社会生活、社会历史不再是一堆“偶然現象”,因为社会历史成为社会有規律的发展,对社会历史的研究成为一种科学。

这就是說,无产阶级党的实际活动不应该以“卓越人物”的善良願望为基础,不应该以“理性”、“普遍道德”等等的要求为基础,而应该以社会发展的規律为基础,以研究这些規律为基础。

其次。既然世界可以認識,既然我們关于自然界发展規律的知識是具有客观真理意义的、可靠的知識,那末由此应该得出結論:社会生活、社会发展也同样可以認識,关于社会发展規律的科学成果是具有客观真理意义的、可靠的成果。

这就是說,尽管社会生活現象錯綜复杂,但是社会历史科学能够成为例如同生物学一样准确的科学,能够拿社会发展規律来实际应用。

这就是說,无产阶级党在它的实际活动中,不应该以任何偶然

^① “列宁全集”1961年人民出版社版第14卷第123頁。

動機為指南，而應該以社會發展規律、以這些規律中得出的實際結論為指南。

這就是說，社會主義從關於人類美好未來的空想變成了科學。

這就是說，科學和實際活動的聯繫、理論和實踐的聯繫、它們的統一，應當成為無產階級黨的指路明星。

其次。既然自然界、存在、物質世界是第一性的，而意識、思維是第二性的，是派生的；既然物質世界是不依賴於人們意識而存在的客觀實在，而意識是這一客觀實在的反映，那末由此應該得出結論：社會的物質生活、社會的存在，也是第一性的，而社會的精神生活是第二性的，是派生的；社會的物質生活是不依賴於人們意志而存在的客觀實在，而社會的精神生活是這一客觀實在的反映，是存在的反映。

這就是說，形成社會的精神生活的源泉，產生社會思想、社會理論、政治觀點和政治設施^①的源泉，不應當到思想、理論、觀點和政治設施本身中去尋求，而要到社會的物質生活條件、社會存在中去尋求，因為這些思想、理論和觀點等等是社會存在的反映。

這就是說，社會歷史的不同時期所以有不同的社會思想、理論、觀點和政治設施，——在奴隸占有制度下是一種社會思想、理論、觀點和政治設施，在封建制度下是另一種，在資本主義制度下又是一種，——那不能用思想、理論、觀點和政治設施本身的“本性”和“屬性”來解釋，而要用不同的社會發展時期的不同的社會物質生活條件來解釋。

社會存在怎樣，社會物質生活條件怎樣，社會思想、理論、政治

① 原文為《Учреждение》，系指和一定的理論觀點相適應的組織和機構。——譯者注

观点和政治設施也就怎样。

因此馬克思說：

“不是人們的意識決定人們的存在，相反，是人們的社會存在決定人們的意識。”^①

這就是說，要在政治上不犯錯誤，要不陷入空想家的地位，無產階級黨在自己的活動中就不應當從抽象的“人類理性原則”出發，而應當從具體的社會物質生活條件，即從社會發展的決定力量出發；不應當從“偉大人物”的善良願望出發，而應當從社會物質生活發展的現實需要出發。

包括民粹主義者、無政府主義者、社會革命黨人在內的空想派所以垮台，其原因之一，就是他們不承認社會物質生活條件在社會發展過程中的首要作用，他們陷入唯心主義，不是把自己的實際活動建築在社會物質生活發展的需要上，而是不顧這種需要並且違反這種需要，把自己的實際活動建築在脫離社會現實生活的“理想計劃”和“包羅萬象的方案”上。

馬克思列寧主義的力量和生命力在於，它在自己的實際活動中正是以社會物質生活發展的需要為依據，任何時候也不脫離社會的現實生活。

但是，從馬克思的話中不能引出這樣的結論：社會思想、理論、政治觀點和政治設施在社會生活中沒有意義，它們不反過來影響社會存在，影響社會生活物質條件的發展。我們在這裡暫且只是說到社會思想、理論、觀點和政治設施的起源，只是說到它們的產生，只是說到社會精神生活是社會物質生活條件的反映。至於社

① “馬克思恩格斯全集”1962年人民出版社版第13卷第8頁。

會思想、理論、觀點和政治設施的意義，至於它們在歷史上的作用，那末歷史唯物主義不僅不否認，相反，正是着重指出它們在社會生活 and 社會歷史中的重大作用和意義。

有各種各樣的社會思想和理論。有舊的思想和理論，它們是衰頹的、為社會上衰頹的勢力服務的。它們的作用就是阻礙社會發展，阻礙社會前進。也有新的先進的思想和理論，它們是為社會上先進的勢力服務的。它們的作用就是促進社會發展，促進社會前進，而且它們愈是確切地反映社會物質生活發展的需要，它們的意義就愈大。

新的社會思想和理論，只有在社會物質生活的發展向社會提出新的任務以後，才會產生。可是，一經產生，它們就會成為促進解決社會物質生活的發展所提出的新任務、促進社會前進的最強大的力量。正是在這裡表現出新思想、新理論、新政治觀點和新政治設施的那種極其偉大的組織作用、動員作用和改造作用。新的社會思想和理論所以產生，正是因為它們是社會所必需的，因為沒有它們那種組織工作、動員工作和改造工作，就不可能解決社會物質生活發展中的業已成熟的任務。新的社會思想和理論在社會物質生活的發展所提出的新任務的基礎上一經產生，就為自己開拓道路，成為群眾的財富，它們動員群眾，組織群眾去反對社會上衰頹的勢力，從而有助於推翻社會上衰頹的、阻礙社會物質生活發展的勢力。

可見，社會思想、理論和政治設施，在社會物質生活的發展即社會存在的發展所提出的業已成熟的任務的基礎上一經產生，便反過來影響社會存在，影響社會物質生活，為徹底解決社會物質生活的業已成熟的任務，為社會物質生活能進一步發展，創造必要的

条件。

因此馬克思說：

“理論一經掌握群众，也会变成物质力量。”^①

这就是說，无产階級党为着有可能去影响社会物质生活条件，加速这些条件的发展和改善，就应当依据这样一种社会理論和社会思想，这种理論和思想能正确反映社会物质生活发展的需要，因而能发动广大人民群众，能动员他們，把他們組織成一支决心粉碎社会反动势力、为社会先进势力开辟道路的无产階級党的大軍。

“經濟主义者”和孟什維克所以垮台，其原因之一，就是他們不承认先进理論、先进思想有动员作用，組織作用和改造作用，他們陷入庸俗唯物主义，把先进理論和先进思想的作用看成几乎等于零，从而要党消极起来，无所作为。

馬克思列宁主义的力量和生命力在于，它以正确反映社会物质生活发展需要的先进理論为依据，把这种理論提到它应有的高度，并且把充分利用这种理論的动员力量、組織力量和改造力量，看作自己的职责。

历史唯物主义就是这样来解决社会存在和社会意識之間、社会物质生活发展条件和社会精神生活发展之間的关系問題的。

(3) 历史唯物主义。

現在还要說明一个問題：从历史唯物主义观点来看，对于归根到底决定社会面貌、社会思想、观点和政治設施等等的“社会物质生活条件”，应该作怎样的了解？

“社会物质生活条件”究竟是什么，它們的特征究竟怎样？

^① “馬克思恩格斯全集”1936年人民出版社版第1卷第460頁。

毫無疑問，“社會物質生活條件”這一概念所包括的首先是社會所處的自然環境，即地理環境，因為地理環境是社會物質生活必要的和經常的條件之一，它當然影響到社會的發展。地理環境在社會發展中的作用怎樣呢？地理環境是不是決定社會面貌、決定人們的社會制度的性質、決定從一種制度過渡到另一種制度的主要力量呢？

歷史唯物主義對這個問題的答复是否定的。

地理環境無疑是社會發展的經常的和必要的條件之一，它當然影響到社會的發展，——加速或者延緩社會發展進程。但是它的影响并不是決定的影响，因為社會的變化和發展比地理環境的變化和發展快得不可比擬。歐洲在三千年內已經更換過三種不同的社會制度：原始公社制度、奴隸占有制度、封建制度；而在歐洲東部，即在蘇聯，甚至更換了四種社會制度。可是，在同一時期內，歐洲的地理條件不是完全沒有變化，便是變化極小，連地理學也不願提到它。這是很明顯的。地理環境的稍微重大一些的变化都需要幾百萬年，而人們的社會制度的變化，甚至是極其重大的變化，只需要幾百年或一兩千年也就夠了。

由此應該得出結論：地理環境不可能成為社會發展的主要的原因，決定的原因，因為在幾萬年間幾乎保持不變的現象，決不能成為在幾百年間就發生根本變化的現象發展的主要原因。

其次，人口的增长，居民密度的大小，無疑也包含在“社會物質生活條件”這一概念中，因為人是社會物質生活條件的必要因素，沒有一定的最低限度的人口，就不可能有任何社會物質生活。人口的增长是不是決定人們社會制度性質的主要力量呢？

歷史唯物主義對於這個問題的答复也是否定的。

当然，人口的增长对社会的发展有影响，它促进或者延缓社会的发展，但是它不可能是社会发展的主要力量，它对社会发展的影响不可能是决定的影响，因为人口的增长本身并不能说明为什么某种社会制度恰恰被一定的新制度所代替，而不是被其他某种制度所代替，为什么原始公社制度恰恰被奴隶占有制度所代替，奴隶占有制度被封建制度所代替，封建制度被资产阶级制度所代替，而不是被其他某种制度所代替。

如果人口的增长是社会发展的决定力量，那末较高的人口密度就必定会产生出相应的较高类型的社会制度。可是，事实上没有这样的情形。中国的人口密度比美国高3倍，但是从社会发展来看，美国高于中国，因为在中国仍然是半封建制度占统治，而美国早已达到资本主义发展的最高阶段。比利时的人口密度比美国高18倍，比苏联高25倍，但是从社会发展来看，美国高于比利时，同苏联相比，比利时更是落后整整一个历史时代，因为在比利时占统治的是资本主义制度，而苏联已经消灭了资本主义，在国内确立了社会主义制度。

由此应该得出结论：人口的增长不是、也不可能是决定社会制度性质、决定社会面貌的社会发展的主要力量。

（一）既然如此，那末在社会物质生活条件体系中，究竟什么是决定社会面貌、决定社会制度性质、决定社会从这一制度发展到另一制度的主要力量呢？

历史唯物主义认为，这种力量就是人们生存所必需的生活资料的谋得方式，就是社会生存和发展所必需的食品、衣服、鞋子、住房、燃料和生产工具等等物质资料的生产方式。

要生活，就要有食品、衣服、鞋子、住房和燃料等等，要有这些

物質資料，就必須生產，要生產，就需要有人們用來生產食品、衣服、鞋子、住房和燃料等等的生產工具，就需要善於生產這些工具，善於使用這些工具。

用來生產物質資料的生產工具，以及有一定的生產經驗和勞動技能來使用生產工具、實現物質資料生產的人，——所有這些因素共同構成社會的生產力。

但是生產力還只是生產的一個方面，生產方式的一個方面，它所表現的是人們對於那些用來生產物質資料的自然對象和力量的關係。生產的另一個方面，生產方式的另一個方面，就是人們在生產過程中的相互關係，即人們的生產關係。人們同自然界作鬥爭以及利用自然界來生產物質資料，並不是彼此孤立、彼此隔絕、各人單獨進行的，而是以團體為單位、以社會為單位共同進行的。因此，生產在任何時候和任何條件下都是社會的生產。人們在實現物質資料生產的時候，在生產內部彼此建立這種或那種相互關係，即這種或那種生產關係。這些關係可能是不受剝削的人們彼此間的合作和互助關係，可能是統治和服從的關係，最後，也可能是從一種生產關係形式過渡到另一種生產關係形式的過渡關係。可是，不管生產關係帶有怎樣的性質，它們在任何時候和任何制度下，都同社會的生產力一樣，是生產的必要因素。

馬克思說：“人們在生產中不僅影響自然界，而且彼此互相影響。他們如果不用一定的方式結合起來共同活動和互相交換自己活動，就不能進行生產。為了進行生產，人們便發生一定的聯繫和關係，只有通過這些社會聯繫和社會關係，才會有人們對自然界的關係存在，才会有生產。”^①

① “馬克思恩格斯文選”兩卷集1934年莫斯科中文版第1卷第67頁。

可見，生产、生产方式既包括社会生产力，也包括人們的生产关系，从而体现着两者在物质資料生产过程中的統一。

(二)生产的第一个特点就是它永远也不会长久停留在一点上，而是始終处在变化和发展的状态中；同时，生产方式的变化又必然引起全部社会制度、社会思想、政治观点和政治設施的变化，即引起全部社会結構和政治結構的改造。在不同的发展阶段上，人們利用不同的生产方式，或者說得粗淺一些，过着不同方式的生活。在原始公社制度下有一种生产方式，在奴隶制度下有另一种生产方式，在封建制度下又有一种生产方式，如此等等。与此相适应，人們的社会制度、他們的精神生活、他們的观点、他們的政治設施也是各不相同的。

社会的生产方式怎样，社会本身基本上也就怎样，社会的思想和理論、政治观点和政治設施也就怎样。

或者說得粗淺一些：人們的生活方式怎样，人們的思想方式也就怎样。

这就是說，社会发展史首先是生产的发展史，是許多世紀以来依次更迭的生产方式的发展史，是生产力和人們生产关系的发展史。

这就是說，社会发展史同时也是物质資料生产者本身的历史，即作为生产过程的基本力量、生产社会生存所必需的物质資料的劳动群众的历史。

这就是說，历史科学要想成为真正的科学，就不能再把社会发展史归結为帝王将相的行动，归結为国家“侵略者”和“征服者”的行动，而首先应当研究物质資料生产者的历史，劳动群众的历史，各国人民的历史。

這就是說，研究社會歷史規律的關鍵，不應該到人們的頭腦中，到社會的觀點和思想中去尋求，而要到社會在每個特定歷史時期所採取的生產方式中，即到社會的經濟中去尋求。

這就是說，歷史科學的首要任務是研究和揭示生產的規律，生產力和生產關係發展的規律，社會經濟發展的規律。

這就是說，無產階級黨要想成為真正的黨，首先應當掌握生產發展規律的知識，社會經濟發展規律的知識。

這就是說，要在政治上不犯錯誤，無產階級黨在制定自己的黨綱以及進行實際活動的時候，首先應當從生產發展的規律出發，從社會經濟發展的規律出發。

(三)生產的第二個特點就是生產的變化和發展始終是從生產力的變化和發展，首先是從生產工具的變化和發展開始的。所以生產力是生產中最活動、最革命的因素。先是社會生產力變化和發展，然後，人們的生產關係、人們的經濟關係依賴這些變化、**與這些變化相適應地發生變化。**但這並不是說，生產關係不影響生產力的發展，生產力不依賴於生產關係。生產關係依賴於生產力的發展而發展，同時又反過來影響生產力，加速或者延緩它的發展。而且必須指出：生產關係不能過分長久地落後於生產力的增長並和這一增長相矛盾，因為只有當生產關係適合於生產力的性質和狀況，並且給生產力以發展餘地時候，生產力才能充分地發展。因此，無論生產關係怎樣落後於生產力的發展，但是它們遲早必須適合——也確實在適合——生產力的發展水平，適合生產力的性質。不然，生產體系中的生產力和生產關係的統一就會根本破壞，整個生產就會破裂，生產就會發生危機，生產力就會遭到破壞。

资本主义国家中的经济危机就是生产关系不适合生产力性质的例子，是两者冲突的例子，在那里，生产资料的私人资本主义所有制同生产过程的社会性，同生产力的性质极不适合。这种不适合的结果，就是破坏生产力的经济危机，而这种不适合的情况本身是以破坏现存生产关系、建立适合于生产力性质的新生产关系为使命的社会革命的经济基础。

反之，苏联的社会主义国民经济是生产关系完全适合生产力性质的例子，这里的生产资料的公有制和生产过程的社会性完全适合，因此在苏联没有经济危机，也没有生产力破坏的情形。

所以，生产力不仅是生产中最活动、最革命的因素，而且是生产发展过程的决定因素。

生产力怎样，生产关系就必须怎样。

生产力的状况所回答的问题是人們用怎样的生产工具生产他們所必需的物质资料，生产关系的状况所回答的則是另一个问题：生产资料（土地、森林、水流、矿源、原料、生产工具、生产建筑物、交通工具、通信工具等等）归誰所有，生产资料由誰支配——由全社会支配，还是由个人、集团和阶级支配并且被用来剝削其他的人、集团和阶级。

下面就是从古代到今天的生产力发展的一般情景。从粗笨的石器过渡到弓箭，与此相联系，从狩猎生活过渡到驯养动物和原始畜牧；从石器过渡到金属工具（铁斧、铁犁等等），与此相适应，过渡到种植植物和耕作业；加工材料的金属工具进一步改良，过渡到冶铁风箱，过渡到陶器生产，与此相适应，手工业得到发展，手工业脱离农业，独立手工业生产以及后来的工厂手工业生产得到发展；从手工业生产工具过渡到机器，手工业-工厂手工业生产转变为机

器工業；進而過渡到機器制，出現現代大機器工業，——這就是人類史上社會生產力發展的一個大致的、遠不完備的情景。這裡很明顯，生產工具的發展和改善是由參加生產的人來實現的，而不是與人無關的，所以，生產工具變化和發展了，生產力的最重要的因素——人也隨着變化和發展，人的生產經驗、勞動技能以及運用生產工具的本領也隨着變化和發展。

隨着社會生產力在歷史上的變化和發展，人們的生產關係、人們的經濟關係也相應地變化和發展。

歷史上有五種基本類型的生產關係：原始公社制的、奴隸占有制的、封建制的、資本主義的、社會主義的。

在原始公社制度下，生產關係的基礎是生產資料的公有制。這在基本上適合當時的生產力性質。石器以及後來出現的弓箭，使人無法單身去同自然力量和猛獸作鬥爭。為了在森林中採集果實，在水里捕魚，建築某種住所，人們不得不共同工作，否則就會餓死，就會成為猛獸或鄰近部落的犧牲品。公共的勞動導致生產資料和產品的公有制。這裡還不知道什麼是生產資料私有制，不過有些同時用來防禦猛獸的生產工具歸個人所有。這裡沒有剝削，也沒有階級。

在奴隸占有制度下，生產關係的基礎是奴隸主占有生產資料和占有生產工作者，這些生產工作者就是奴隸主可以把他們當作牲畜來買賣屠殺的奴隸。這樣的生產關係基本上適合當時的生產力狀況。這時人們擁有的已經不是石器，而是金屬工具；這時，不知道畜牧業、也不知道農業的那種貧乏原始的狩獵經濟，已經被畜牧業、農業、手工業以及這些生產部門之間的分工所代替；這時已經有可能在各個人之間和各部落之間交換產品，有可能把財富積

累在少数人手中，而生产资料确实积累在少数人手中，这时已经有可能迫使大多数人服从少数人并且把大多数人变为奴隶。这里社会一切成员在生产过程中的那种共同的自由的劳动没有了，占主要地位的是受不劳动的奴隶主剥削的奴隶的强迫劳动。因此生产资料和产品公有制也没有了。代替它的是私有制。这里，奴隶主是第一个和基本的十足的私有者。

富人和穷人，剥削者和被剥削者，享有完全权利的人和毫无权利的人，他们彼此间的残酷的阶级斗争，——这就是奴隶占有制度的情景。

在封建制度下，生产关系的基础是封建主占有生产资料和不完全地占有生产者——农奴，封建主已经不能屠杀农奴，但是可以买卖农奴。除了封建所有制以外，还存在农民和手工业者以本身劳动为基础的个体所有制，他们占有生产工具和自己的私有经济。这样的生产关系基本上适合当时的生产力状况。铁的冶炼和加工更进一步的改善，铁犁和织布机的推广，耕作业、菜园、酿酒业和榨油业的继续发展，除手工业作坊以外工场手工业企业的出现，——这就是当时生产力状况的特征。

新的生产力要求生产者在生产中能表现出某种主动性，愿意劳动，对劳动感兴趣。于是，封建主就抛弃奴隶，抛弃这种对劳动不感兴趣、完全没有主动性的工作者，宁愿利用农奴，因为农奴有自己的经济、自己的生产工具，具有为耕种土地并从自己收成中拿出一部分实物缴给封建主所必需的某种劳动兴趣。

私有制在这里得到进一步的发展。剥削几乎同奴隶制度下的剥削一样残酷，不过是稍许减轻一些罢了。剥削者和被剥削者之间的阶级斗争，就是封建制度的基本特征。

在資本主義制度下，生產關係的基礎是生產資料的資本主義所有制，同時這裡已經沒有了私自占有生產工作者的情形，这时的生產工作者，即僱傭工人，是資本家既不能屠殺，也不能出賣的，因為僱傭工人擺脫了人身依附，但是他們沒有生產資料，所以為了不致餓死，他們不得不出賣自己的勞動力給資本家，套上剝削的枷鎖。除生產資料的資本主義所有制以外，還存在着擺脫了農奴制依附關係的農民和手工業者以本身勞動為基礎的、生產資料的私有制，而且這種私有制在初期是很流行的。手工業作坊和工場手工業企業被用機器裝備起來的大工廠所代替。用農民簡陋的生產工具耕作的貴族莊園，被根據農藝學經營的、使用農業機器的資本主義大農場所代替。

新的生產力要求生產工作者比閉塞無知的農奴更有文化、更加伶俐，能夠懂得機器和正確地使用機器。因此，資本家寧願利用擺脫農奴制羈絆、有相當文化程度來正確使用機器的僱傭工人。

可是，資本主義把生產力發展到巨大的規模以後，便陷入它解決不了的矛盾中。資本主義生產出日益增多的商品並且減低商品的价格，这样就使競爭尖銳化，使大批中小私有者破產，把他們變成無產者，縮小他們的購買力，因而使生產出來的商品無法銷售出去。資本主義擴大生產并把千百萬工人集合在大工廠內，这样就使生產過程具有社會性，因而破壞本身的基础，因為生產過程的社會性要求有生產資料的公有制，而生產資料的所有制却仍然是同生產過程的社會性不相容的私人資本主義所有制。

生產力性質和生產關係之間的這種不可調和的矛盾，通過週期性的生產過剩的危機暴露出來，在危機時期，資本家由於自己使

居民群众遭受破产而找不到有支付能力的需求者，不得不烧掉产品，销毁制成的商品，停止生产，破坏生产力；千百万居民则被迫失业挨饿，而这并不是由于商品不够，却是因为商品生产太多。

这就是說，资本主义的生产关系已不再适合社会生产力状况，它同社会生产力发生了不可调和的矛盾。

这就是說，资本主义孕育着革命，这个革命的使命就是要用社会主义的生产资料所有制来代替現存的资本主义的生产资料所有制。

这就是說，剝削者和被剝削者之間的最尖銳的階級斗争，是资本主义制度的基本特征。

在社会主义制度下，目前还只有在苏联实现的这种制度下，生产资料的公有制是生产关系的基础。这里已經沒有剝削者，也沒有被剝削者。生产出来的产品是根据“不劳动者不得食”的原則按劳动分配的。这里，人們在生产过程中的相互关系的特征，是不受剝削的工作者之間的同志合作和社会主义互助。这里生产关系同生产力状况完全适合，因为生产过程的社会性是由生产资料的公有制所巩固的。

因此，苏联的社会主义生产沒有周期性的生产过剩的危机，沒有同危机相联系的荒謬现象。

因此，生产力在这里以加速度发展着，因为适合于生产力的生产关系使生产力有这样发展的充分广阔的天地。

这就是人类史上人們生产关系发展的情景。

这就是生产关系的发展依赖于社会生产力的发展，首先是依赖于生产工具的发展的情况，因为有这种依赖关系，所以生产力的变化和发展迟早要引起生产关系相应的变化和发展。

馬克思說：“勞動資料^①的使用和製造，雖然就其萌芽狀態來說，已為某幾種動物所固有，但是這畢竟是人類勞動過程獨有的特徵，所以富蘭克林說，人類是製造工具的動物。動物遺骸的結構對於研究已經絕滅的動物的機體有重要意義，同樣，勞動資料的遺骸對於研究已經消亡的社會經濟形態也有重要意義。各個經濟時代的區別，不在於製造出什麼，而在於怎樣製造……勞動資料不僅是人類勞動力發展的尺度，而且是勞動借以實現的社會關係的標志。”^②

其次：

“社會關係和生產力密切相聯。隨著新生產力的獲得，人們改變自己的生產方式，隨著生產方式即保證自己生活的方式的改變，人們也就會改變自己的一切社會關係。手工磨產生的是封建主為首的社會，蒸汽磨產生的是工業資本家為首的社會。”^③

“生產力的增長、社會關係的破壞、思想的產生都是不斷變動的，只有運動的抽象才是停滯不動的。”^④

恩格斯在說明“共產黨宣言”所表述的歷史唯物主義時說道：

“任何一個歷史時代的經濟生產以及由此必然產生的社會結構，是該時代的政治史和思想史的基础…… 與此相適應，從原始公社土地占有制瓦解以來，全部歷史都是階級鬥爭的歷史，都是社會發展不同階段上被剝削階級和剝削階級、被統治階級和統治階級之間的鬥爭的歷史…… 現在這個鬥爭達到了這樣的階段，被剝削被壓迫的階級（無產階級）要擺脫掉剝削它、壓迫它的那個階級（資產階級），就非同時使整個社會永遠擺脫剝削、壓迫以及階級鬥爭不可了……”^⑤

（四）生產的第三個特點就是新的生產力以及同它相適合的

① 馬克思所說的“勞動資料”，主要是指生產工具而言。——斯大林注

② “資本論”1956年人民出版社版第1卷第194—195頁。

③ “馬克思恩格斯全集”1958年人民出版社版第4卷第144頁。

④ 同上。

⑤ “馬克思恩格斯文選”兩卷集1954年莫斯科中文版第1卷第4頁。

生产关系的产生过程不是离开旧制度而单独发生，不是在旧制度消灭以后，而是在旧制度内部发生的；不是人們有意識的、自觉的活动的結果，而是自发地、不自觉地、不以人們意志为轉移地发生的。其所以是自发地、不以人們意志为轉移地发生，有以下两个原因。

第一个原因，就是人們不能自由选择这种或那种生产方式，因为每一輩新人开始生活时，他們就遇到現成的生产力和生产关系，即前輩人工作的結果，因此新的一輩在最初必須接受他們在生产方面所遇到的一切現成东西，必須适应这些东西，以便有可能生产物质資料。

第二个原因，就是人們在改进这种或那种生产工具、这种或那种生产力因素时，不会意識到，不会了解到，也不会想到，这些改进将会引起怎样的社会結果，而只是想到自己的日常利益，只是想要減輕自己的劳动，謀得某种直接的、可以感觸到的益处。

原始公社社会的某些成員在逐漸地摸索着从石器过渡到铁器的时候，当然不知道，当然沒有想到这种革新会引起怎样的社会結果；他們沒有了解到，也沒有意識到，从石器过渡到金屬工具是意味着生产中的变革，結果一定会引起奴隶占有制度，——当时他們只是想要減輕自己的劳动和謀得眼前的感觉得到的益处，——他們当时的自觉活动只局限于这种日常个人利益的狹隘范围。

欧洲年輕的資產階級在封建制度时期开始建設巨大的工場手工业企业，同行会小作坊并存，从而推进了社会生产力，它当然不知道，当然沒有想到，这种革新会引起怎样的社会后果；它沒有意識到，也沒有了解到，这种“細微的”革新会引起社会力量的重新配置，結果会发生革命，这个革命不但会打倒它所十分感恩的国王

政權，而且會打倒它的優秀人物往往夢想側身其間的貴族，——當時資產階級只是想要減低商品生產的費用，把更多的商品投到亞洲市場和剛發現的美洲市場，以便獲得更多的利潤，——它當時的自覺活動只局限於這種日常實踐的狹隘範圍。

俄國資本家和外國資本家一起加緊在俄國培植現代機器化大工業，絲毫也不觸動沙皇制度，听凭地主們宰割農民，當時，他們當然不知道，也沒有想到，生產力的這種嚴重增長會引起怎樣的社會後果；他們沒有意識到，也沒有了解到，社會生產力方面的這種重大的飛躍會引起社會力量的重新配置，結果會使無產階級有可能和農民聯合起來實現勝利的社會主義革命，——當時他們只是想要極端擴大工業生產，掌握巨大的國內市場，變成壟斷資本家，並且從國民經濟中汲取更多的利潤，——他們當時的自覺活動並沒有超出他們日常的狹隘實踐的利益。

因此馬克思說：

“人們在自己生活的社會生產中（即在人們生活所必需的物質資料的生產中。——斯大林注）發生一定的、必然的、不以他們的意志為轉移^①的關係，即同他們的物質生產力的一定發展階段相適合的生產關係。”^②

但這並不是說，生產關係的變化以及從舊生產關係到新生產關係的過渡是一帆風順、不經過沖突、不經過震蕩的。相反地，這種過渡通常是用革命手段推翻舊生產關係、樹立新生產關係的辦法實現的。到一定時期為止，生產力的發展以及生產關係方面的變化，是自發地、不以人們意志為轉移地進行的。但這只是到一定時候為止，只是到已經產生和正在發展的生產力還沒有充分成熟的

① 著重號是我加的。——斯大林注

② “馬克思恩格斯全集”1962年人民出版社版第13卷第8頁。

时候为止。而在新生产力成熟以后，现存的生产关系以及体现这种生产关系的统治阶级就变成“不可克服的”障碍，即只有通过新兴阶级的自觉活动，只有通过这些阶级的暴力行动，只有通过革命才能扫除的障碍。在这方面特别明显地表现出新社会思想、新政治设施和新政权的巨大作用，它们的使命就是用暴力消灭旧生产关系。在新生产力同旧生产关系冲突的基础上，在社会新的经济需要的基础上产生出新的社会思想，新思想组织和动员群众，群众团结成为新的政治大军，建立起新的革命政权，并且运用这个政权，以便用暴力消灭生产关系方面的旧秩序，建立新秩序。于是，自发的发展过程让位给人们自觉的活动，和平的发展让位给暴力的变革，进化让位给革命。

马克思说：“无产阶级在反对资产阶级的斗争中一定要团结成为阶级……它通过革命使自己成为统治阶级，并以统治阶级的资格运用暴力消灭旧的生产关系。”①

其次：

“无产阶级运用自己的政治统治，一步一步地夺取资产阶级所有的全部资本，把一切生产工具集中在国家手里，即集中在已组织成为统治阶级的无产阶级手里，并且尽可能更快地增加生产力的总量。”②

“暴力是每一个旧社会在孕育着新社会时的产婆。”③

以下就是马克思在1859年对他的名著“政治经济学批判”所写的有历史意义的“序言”中，对历史唯物主义的实质所作的天才的表述：

① “马克思恩格斯全集”1958年人民出版社版第4卷第491页。

② 同上，第489页。

③ “资本论”1956年人民出版社版第1卷第949页。

“人們在自己生活的社會生產中發生一定的、必然的、不以他們的意志為轉移的關係，即同他們的物質生產力的一定發展階段相適合的生產關係。這些生產關係的總和構成社會的經濟結構，即有法律的和政治的上層建築豎立其上並有一定的社會意識形式與之相適應的現實基礎。物質生活的生產方式制約着整個社會生活、政治生活和精神生活的過程。不是人們的意識決定人們的存在，相反，是人們的社會存在決定人們的意識。社會的物質生產力發展到一定階段，便同它們一直在其中活動的現存生產關係或財產關係（這只是生產關係的法律用語）發生矛盾。於是這些關係便由生產力的發展形式變成生產力的桎梏。那時社會革命的時代就到來了。隨着經濟基礎的變更，全部龐大的上層建築也或慢或快地發生變革。在考察這些變革時，必須時刻把下面兩者區別開來：一種是生產的經濟條件方面所發生的物質的、可以用自然科學的精确性指明的變革，一種是人們借以意識到這個衝突並力求把它克服的那些法律的、政治的、宗教的、藝術的或哲學的，簡言之，意識形態的形式。我們判斷一個人不能以他對自己的看法為根據，同樣，我們判斷這樣一個變革時代也不能以它的意識為根據；相反，這個意識必須從物質生活的矛盾中，從社會生產力和生產關係之間的現存衝突中去解釋。無論哪一個社會形態，在它們所能容納的全部生產力發揮出來以前，是決不會滅亡的；而新的更高的生產關係，在它存在的物質條件在舊社會的胎胞里成熟以前，是決不會出現的。所以人類始終只提出自己能夠解決的任務，因為只要仔細考察就可以發現，任務本身，只有在解決它的物質條件已經存在或者至少是在形成過程中的時候，才會產生。”^①

這就是把馬克思主義的唯物主義應用於社會生活和社會歷史的情形。

這就是辯證唯物主義和歷史唯物主義的基本特徵。

譯自“列寧主義問題”1952年

第11版第574—602頁

① “馬克思恩格斯全集”1962年人民出版社版第13卷第8—9頁。

在党的第十八次代表大会上关于 联共(布)中央工作的总结报告

(1939年3月10日)

I

苏联的国际形势

同志们！自从党的第十七次代表大会以来，已经五年了。你们看，这个时期是不短的。在这个时期内，世界经历了重大的变化。各个国家以及它们之间的关系，在许多方面都变成完全另外一个样子了。

在这个时期内国际环境究竟起了什么变化呢？我国国内外形势究竟发生了什么变化呢？

对资本主义国家来说，这个时期无论在经济方面和政治方面，都是发生极严重震荡的时期。在经济方面，这些年是萧条的年份，而后来从1937年下半年起，则是新的经济危机的年份，是美国、英国、法国工业重新衰落的年份，因而也是产生新的经济困难的年份。在政治方面，这些年是发生严重的政治冲突和震荡的年份。新的帝国主义大战已经进入了第二个年头，这次战争是在从上海到直布罗陀的广大地区上进行的，它席卷了5亿多人口。欧洲、非洲、亚洲的地图正在被用强力改画着。战后的所谓和平制度的整

个体系从根本上动摇了。

相反，对苏联来说，这些年却是它壮大和繁荣的年份，是它的经济和文化进一步高涨的年份，是它的政治和军事威力进一步增长的年份，是它为维护全世界和平而斗争的年份。

总的情况就是这样。

现在我们来看看有关国际环境中的变化的具体材料。

1. 资本主义各国的新的经济危机。争夺销售市场、 原料产地以及重新瓜分世界的斗争的尖锐化

从1929年下半年开始的资本主义各国的经济危机一直延续到1933年底。此后，危机转为萧条，继而工业开始有些复苏，有些上升。可是，工业的这种复苏没有像通常复苏时期那样转为繁荣。相反，从1937年下半年起又开始了新的经济危机，首先卷入的是美国，随后是英国、法国和其他一些国家。

这样，资本主义各国还没有来得及从不久以前的经济危机打击之下复原过来，就又面临了新的经济危机。

这种情况自然使失业现象更为严重起来。资本主义各国的失业人数，本来已经从1933年的3000万人减少到1937年的1400万人，现在由于新的危机又增加到1800万人。

新危机的特点在于，它同上次危机大不相同，不是比上次更好，而是比上次更坏。

首先，新危机并不像1929年发生的危机那样开始于工业繁荣之后，而是开始于萧条和少许复苏之后，但是这种少许复苏没有转为繁荣。这就表明，目前的危机将比上次危机更为沉重，更难于克服。

其次，目前的危机并不是在和平时期爆发的，而是在第二次帝国主义大战已经打了起来的时期爆发的。这时，日本同中国作战已经进入第二年，它破坏着极为广大的中国市场，使其他各国商品几乎无法染指；这时，意大利和德国已经把自己的国民经济转上了战时经济的轨道，并为此消耗了自己的原料和外汇储备；这时，所有其他资本主义强国都开始按战时方式进行改造。这就是说，资本主义所拥有的按通常方式摆脱目前危机的资源，将比上次危机时期少得多。

最后，和上次危机不同，目前的危机不是普遍的危机，它暂时主要只是席卷了还没有转上战时经济轨道的几个经济实力雄厚的国家。至于像日本、德国和意大利这些已经按战时方式改造了本国经济的侵略国，由于它们加紧发展自己的军事工业，还没有陷于生产过剩的危机，不过它们正在接近这种危机。这就是说，当经济实力雄厚的非侵略国开始摆脱危机阶段的时候，各侵略国就一定会由于在战争狂热中耗尽了自已的黄金储备和原料储备，而进入最剧烈的危机阶段。

只要列举资本主义各国现存的有形黄金储备的统计数字，就可以清楚地看出这一点。

资本主义各国的有形黄金储备

(单位百万旧美金)

	1936 年底	1938 年 9 月
总共	12 980	14 301
美 国	6 649	8 126
英 国	2 029	2 396
法 国	1 769	1 435
荷 兰	289	595
比利时	373	318
瑞 士	387	407

德 国	16	17
意大利	123	124
日 本	273	97

从上表可以看出，德国、意大利和日本的黄金储备加在一起，还没有瑞士一国的储备多。

下列一些数字足以说明最近五年来资本主义各国工业危机的情况和苏联工业高涨的情况。

以 1929 年为标准的工业产量的百分比

(以 1929 年为 100)

	1934	1935	1936	1937	1938
美 国	66.4	75.6	88.1	92.2	72.0
英 国	98.8	105.8	115.9	123.7	112.0
法 国	71.0	67.4	79.3	82.8	70.0
意 大 利	80.0	93.8	87.5	99.6	96.0
德 国	79.8	94.0	106.3	117.2	125.0
日 本	128.7	141.8	151.1	170.8	165.0
苏 联	238.3	293.4	382.3	424.0	477.0

从上表可以看出，苏联是世界上唯一没有危机的国家，它的工业一直在上升。

其次，从上表可以看出，在美国、英国和法国，严重的经济危机已经开始了，并且正在发展。

再其次，从上表可以看出，在比德国更早地把自己的国民经济转上战时经济轨道的意大利和日本，工业下降时期在 1938 年已经开始了。

最后，从上表可以看出，在比意大利和日本较迟地按战时方式改造本国经济的德国，工业暂时还处在稍许向上发展的状态，固然

发展得不多，但总算是向上发展，——这同日本和意大利不久以前的情况很相似。

毫无疑问，如果不发生什么意外，德国工业一定也会走上日本和意大利已经走上的那条下坡路。因为，把国家经济转上战时经济轨道意味着什么呢？这意味着，使工业朝着片面的军事方向发展，极力扩大同居民需要无关的战争必需品的生产，极力缩减居民消费品的生产，特别是缩减市场的投放量，因而就是缩减居民的消费量，使国家陷入经济危机。

这就是资本主义各国新的经济危机发展的具体情况。

显然，这种不顺利的经济情况不能不造成列强之间关系的尖锐化。上次危机已经搞乱了全局，使争夺销售市场和原料产地的斗争尖锐化了。日本占领东北和华北，意大利占领阿比西尼亚，——这一切都反映出列强之间斗争的尖锐程度。新的经济危机一定会使，而且确实正在使帝国主义的斗争进一步尖锐化。现在的问题已经不是市场竞争，不是商业战争，不是倾销政策了。这些斗争手段早已被认为不够用了。现在的问题是要用军事行动来重新瓜分世界，划分势力范围和殖民地。

日本开始为它的侵略行为辩护，说什么在缔结九国公约时，它少分了东西，没有让它靠损害中国来扩大自己的领土，而英国和法国却占有广大的殖民地。意大利回想起，在第一次帝国主义大战后的分赃中，它少分了东西，它应当靠侵占英国和法国的势力范围得到补偿。由于第一次帝国主义大战和凡尔赛和约而受到严重损失的德国附和了日本和意大利，要求扩大自己在欧洲的领土，索还在第一次帝国主义大战中被战胜国夺去的殖民地。

这样就开始形成了三个侵略国的同盟。

通过战争来重新瓜分世界的問題已經提到日程上来了。

2. 国际政治形势的尖锐化，战后和約体系的崩溃，新的帝国主义大战的开始

現在我列举一下在报告所涉及的时期內的一些激起了新的帝国主义大战的最重要事件。1935年，意大利进攻阿比西尼亚并且占领了它。1936年夏，德国和意大利对西班牙进行了武装干涉，同时，德国占领了西班牙北部和西属摩洛哥，而意大利则占领了西班牙南部和巴利阿里群島。日本侵占东北以后，又于1937年侵入华北和华中，侵占了北京、天津、上海，并开始把外国竞争者从占领区排挤出去。1938年初，德国侵占了奥地利，而在1938年秋，又侵占了捷克斯洛伐克的苏台德区。1938年末，日本侵占了广州，而在1939年初又侵占了海南島。

这样，悄悄地降临到各国人民头上的战争就席卷了5亿多人口，战事蔓延在广阔的土地上，从天津、上海和广州，经过阿比西尼亚，一直到直布罗陀。

在第一次帝国主义大战以后，战胜国，主要是英国、法国和美国建立了一种新的国际关系制度，即战后和平制度。这个制度的主要基础在远东是九国公約，在欧洲是凡尔赛条約以及一系列其他条約。国际联盟的使命是，在这个制度范圍內，以各国統一战綫为基础，以集体保护各国安全为基础来調整各国之間的关系。但是，三个侵略国以及它們所发动的新的帝国主义大战，彻底推翻了这个战后的和平制度的体系。日本撕毀了九国公約，德国和意大利撕毀了凡尔赛条約。为了便于自由行动，这三个国家都退出了国际联盟。

新的帝国主义大战已經成为事实了。

在我們的时代，要想不顾各种条約，不顾社会輿論，一下子就掙脫鎖鏈而直接奔向战争，并不是那么容易的。资产阶级政治家对这一点相当清楚。法西斯头子也了解这一点。所以，法西斯头子在奔向战争以前，决定用某种手法来炮制輿論，就是說要迷惑它，欺騙它。

是德国和意大利結成軍事同盟来反对英国和法国在欧洲的利益嗎？得了吧，这算什么同盟！“我們”沒有任何軍事同盟。“我們”只不过有一个毫无害处的“柏林—羅馬軸心”，即某种几何学的軸心公式而已。（笑声。）

是德、意、日結成軍事同盟来反对美、英、法在远东的利益嗎？沒有的事！我們沒有任何軍事同盟。“我們”只不过有一个毫无害处的“柏林—羅馬—东京三角形”，即对几何学的一点小小的爱好罢了。（大笑。）

是反对英国、法国、美国利益的战争嗎？胡扯！“我們”进行的是反对共产国际的战争，而不是反对这些国家的战争。如果不信，就請讀一讀意大利、德国和日本締結的“反共产国际协定”。

侵略者老爷們就是想这样来炮制輿論的，显而易见，这是一套无法掩飾真相的笨拙把戏，因为要想在蒙古的沙漠上、在阿比西尼亚的群山間、在西屬摩洛哥的丛林里寻找共产国际的“策源地”，是可笑的。（笑声。）

但是，战争是铁的事实，任何东西都掩盖不了。因为用任何“軸心”、“三角形”和“反共产国际协定”都掩盖不了如下的事实：就是在这个时期內，日本侵占了中国的广大領土，意大利侵占了阿比西尼亚，德国侵占了奥地利和苏台德区，德国和意大利共同占領了西班牙，——这一切都是違反非侵略国的利益的。战争始終是战

爭，侵略者的軍事同盟始終是軍事同盟，而侵略者始終是侵略者。

新的帝国主义大战的特点在于，它还没有成为普遍的世界大战。正在进行战争的侵略国，从各方面损害非侵略国的利益，首先是英国、法国、美国的利益，而英国、法国、美国却一再后退，接连向侵略者让步。

于是，我们看到，侵略国正在靠损害非侵略国的利益公开地重新瓜分世界和划分势力范围，而非侵略国不但没有一点反抗的企图，甚至还在某种程度上加以纵容。

这是不可思议的，但这是事实。

应当怎样解释新的帝国主义大战的这种片面的奇怪的性质呢？

拥有巨大能力的非侵略国怎么会这样轻易地、不加抵抗地放弃自己的阵地和义务而去讨好侵略者呢？

是不是由于非侵略国力量薄弱呢？当然不是！非侵略的民主国家加在一起，无论在经济方面和军事方面无疑都比法西斯国家强大。

既然如此，究竟为什么这些国家一再地向侵略者让步呢？

比如说，这种情况也许可以用害怕革命的心理来解释，因为非侵略国一旦加入战争，战争又会成为世界性的，那时就有可能爆发革命。资产阶级的政治家当然知道，第一次帝国主义世界大战使革命在最大的国家之一取得了胜利。他们害怕第二次帝国主义世界大战也会使革命在一个或几个国家里取得胜利。

但是现在，这并不是唯一的原因，甚至不是主要的原因。主要的原因在于，大多数非侵略国、首先是英国和法国放弃了集体安全政策，放弃了集体抵抗侵略者的政策，而转上了不干涉的立场，“中

立”的立場。

从表面上也許可以这样來說明不干涉政策：“让每个国家按自己的意願和能力去防御侵略者吧，这不关我們的事，我們既要同侵略者做生意，也要同他們的牺牲者做生意”。但是事实上，不干涉政策就是纵容侵略，就是策动战争，因而就是把它变成世界战争。在不干涉政策中貫串着一种傾向，一种願望，这就是不妨碍侵略者去干它們的黑暗勾当，比如不妨碍日本糾纏于对华战争，更好是对苏战争，比如不妨碍德国陷入欧洲事务和糾纏于对苏战争，让所有交战国都深陷到战争的漩渦中去，暗中鼓励它們这样干，让它們相互削弱，相互消耗，然后，当它們相当疲惫时，自己就以充沛的力量出台活动，当然是“为了和平”而出台活动，并迫使那些精疲力尽的交战国接受自己的条件。

真是价廉物美呵！

就拿日本为例。值得注意的是，在日本开始侵入华北以前，法国和英国的一切有权威的报纸都大声叫嚷說，中国力量薄弱，无力抵抗，日本及其军队在两三个月內就能征服中国。然后，欧美的政治家就开始等待和观望。后来，当日本展开军事行动时，他們就向日本让出了外国資本在中国的心臟上海，让出了英国壟断势力在华南的基地广州，让出了海南島，让日本包围香港。所有这一切难道不是很像在鼓励侵略者說：你繼續往战争里陷吧，将来我們再看着办。

或者，拿德国为例。他們不顾维护奥地利独立的义务，而把奥地利让給了德国；他們違背所有一切义务而让出了苏台德区，使捷克斯洛伐克处于听天由命的地步，然后就在报刊上大肆造謠說，“俄国军队軟弱无力”，“俄国空軍瓦解了”，苏联內部发生了“騷动”，从而推动德国人繼續东进，約許他們能够輕而易举地获得战

利品，并且說：你們只要同布尔什維克开战，以后的一切都会很順当的。必須承认，这也很像是在推动侵略者，鼓励侵略者。

英法和北美的报刊就苏維埃烏克蘭問題发出的叫囂很值得注意。这些报界人物声嘶力竭地叫喊道：德国人正在向苏維埃烏克蘭进军，德国人現在已經控制了約有 70 万人口的所謂喀尔巴阡烏克蘭，德国人至迟在本年春季就会把拥有 3 000 多万人口的苏維埃烏克蘭并入所謂喀尔巴阡烏克蘭。看起来，这种形迹可疑的叫囂的目的，是要激起苏联对德国的憤怒，毒化气氛，挑撥我們同德国发生无緣无故的冲突。

当然在德国完全可能有一些疯子梦想把苏維埃烏克蘭这头大象合并到所謂喀尔巴阡烏克蘭这只小甲虫那里去。如果在德国确实有这样的疯子，那末可以肯定地讲，在我国就一定能够为这些疯子找到必要数量的拘束衣。（掌声大起。）但是，如果撇开疯子而轉向正常的人，那末一本正經地談論把苏維埃烏克蘭合并到所謂喀尔巴阡烏克蘭去，岂不显然是可笑和愚蠢的么？只要設想一下，一只小甲虫跑到一头大象跟前，两只手往腰里一插，对它說道：“唉，你呀，你呀，我的小兄弟，我是多么可怜你呀…… 你生活在这里，沒有地主，沒有資本家，沒有民族压迫，沒有法西斯头子，——这算什么生活呀…… 我看到你时不能不对你說，除非合并到我这里来，否則你是沒有救的……（大笑。）好吧，就这样办吧，我允許你把你那块小小的領土合并到我这块广闊无垠的領土上来……”（大笑，鼓掌。）

更值得注意的是，欧美有些政治家和报界人物对“进军苏維埃烏克蘭”已經等得不耐煩了，于是开始亲自揭露不干涉政策的真实内幕。他們公开地讲，并且白紙黑字地写道，德国人太使他們“失

望了”，因为看吧，德国人非但没有继续东进去反对苏联，却转过头来向西方索取殖民地。可以设想，他们把捷克斯洛伐克各区奉送给德国人，作为德国人负责对苏开战的代价，而现在德国人拒绝兑现，并且叫他们滚远一些。

我绝不想从道德上来讲不干涉政策，讲变节、背叛等等。向不承认人类道德的人讲道德，是幼稚的。正如那些老奸巨猾的资产阶级外交家所说的，政治终究是政治。但是必须指出，那些创立不干涉政策的人所玩弄的巨大而危险的政治把戏，最终会使他们遭到严重的失败。

这就是现时所盛行的不干涉政策的真面目。

这就是资本主义各国的政治形势。

3. 苏联和各资本主义国家

战争在各国关系中造成了新的局面。它给这些关系带来了惊慌和怀疑的气氛。战争破坏了战后和平制度的基础，推翻了国际法的起码概念，从而使国际条约和国际义务的价值发生问题。和平主义和裁军草案已经被埋葬了。代替它们的是武装的狂热。所有的大小国家，其中首先包括实行不干涉政策的国家都开始武装起来了。所谓慕尼黑协定对侵略者所作的让步和慕尼黑协定本身似乎开辟了“绥靖”新纪元的甜言蜜语，现在谁也不再相信了。连参加慕尼黑协定的英国和法国本身也不相信这些甜言蜜语了，它们加强自己的武装并不亚于其他国家。

显然，苏联不能无视这些严重的事变。侵略者在世界上某个遥远的角落发动的任何一个甚至很小的战争，无疑都是对爱好和平的国家的一种危险。至于已经席卷了亚洲、非洲、欧洲 5 亿多人

口的新的帝国主义大战，則是更严重的危險。因此，我們国家一方面始終不渝地执行維持和平的政策，同时又极力加强了我們的紅軍和紅海軍的战斗准备。

同时，苏联为了巩固自己的国际地位，还决定采取了其他一些措施。1934年末，我国加入了国际联盟，因为国际联盟虽然軟弱，但它总还可以作为揭露侵略者的場所，作为一种虽然軟弱但可以阻碍发动战争的和平工具。苏联认为，在这样不安的时刻，甚至像国际联盟这样一个軟弱的国际組織，也不应加以忽略。1935年5月，法国和苏联締結了互助条約来对付侵略者可能的进攻。与此同时，又和捷克斯洛伐克締結了类似的条約。1936年3月，苏联同蒙古人民共和国締結了互助条約。1937年8月，苏联同中华民国締結了互不侵犯条約。

苏联在这些困难的国际条件下执行了自己的对外政策，坚持維持和平的事业。

苏联的对外政策是很明确的：

1. 我們拥护和平，拥护加强同所有国家的事务联系，我們現在和将来始終都坚持这个立場，只要这些国家也对苏联保持这样的关系，只要它們不试图破坏我們国家的利益。

2. 我們主張同所有与苏联交界的邻国都保持和平和亲近的睦邻关系，我們現在和将来始終都坚持这个立場，只要这些国家也对苏联保持这样的关系，只要它們不试图直接或间接地破坏苏維埃国家边界的完整性和不可侵犯性。

3. 我們支援遭受侵略和为祖国的独立面斗争的各国人民。

4. 我們不怕侵略者的威胁，我們准备用双倍的打击去回答企图破坏苏联边界的不可侵犯性的战争贩子的打击。

这就是苏联的对外政策。(热烈鼓掌多时。)

苏联在自己的对外政策中所依靠的是：

1. 自己日益增长的经济、政治和文化实力；
2. 我们苏联社会在道义上和政治上的一致；
3. 我国各族人民的友谊；
4. 自己的红军和海军；
5. 自己的和平政策；
6. 迫切需要维护和平的各国劳动者在道义上的支援；
7. 由于某种原因而不愿破坏和平的那些国家的明智态度。

* *

*

党在对外政策方面的任务是：

1. 今后还要执行维护和平和加强同所有国家的事务联系的政策；
2. 保持谨慎态度，不让那些惯于从中渔利的战争挑拨者把我们卷入冲突中去；
3. 大力加强我们的红军和海军的战斗力量；
4. 加强同那些关心各国人民之间的和平和友谊的各国劳动者的国际友谊联系。

II

苏联的国内形势

现在来谈谈我国的国内形势。

从苏联的国内形势来看，报告所涉及的时期呈现出一幅整个

国民經济进一步高涨、文化进一步发展、国家政治力量进一步巩固的图景。

应当认为,在报告所涉及的时期内,国民經济发展方面的最重要成果是在现代新技术装备的基础上完成了工农业的改造。我国已经不再有,或者几乎不再有使用落后技术装备的旧工厂和使用古老农具的旧农户了。目前,我們工农业的基础是现代的新技术装备。可以毫不夸大地說,从生产的技术装备来看,从工农业的新技术装备程度来看,我国是比其他任何国家都先进的国家,因为在其他国家里,旧设备成了生产的累赘,阻碍着新技术装备的采用。

应当认为,在报告所涉及的时期内,我国社会政治发展方面的最重要的成果是彻底消灭了剥削阶级的残余,把工人、农民和知识分子团结成一条共同的劳动战线,加强了苏联社会在道义上和政治上的一致,加强了我国各族人民的友谊。所有这一切的结果,就是我国政治生活的充分民主化,就是新宪法的制定。誰也不敢否认,我們的宪法是世界上最民主的宪法,苏联最高苏维埃以及各加盟共和国最高苏维埃的选举结果就是最明显的例证。

由于进行了这一切工作,我国国内形势十分稳定,国家政权异常巩固,使世界上任何一个政府都感到羡慕。

現在我們来看看有关我国經济和政治状况的具体材料。

1. 工业和农业的进一步高涨

(一)工业。在报告所涉及的时期内,我們工业的进展呈现出一幅蒸蒸日上的图景。这不仅反映出一般产量的增长,而且首先反映出一方面是社会主义工业的繁荣,另一方面是私营工业的灭亡。

請看下列統計表:

1934—1938年苏联工业的增长情况

	1933年	1934年	1935年	1936年	1937年	1938年	与上年比較的百分比					1938年对 1933年的 百分比
							1934年	1935年	1936年	1937年	1938年	
单位百万卢布(按 1926—1927 年度价格计算)												
全部产量	42 030	50 477	62 137	80 929	90 166	100 375	120.1	123.1	130.2	111.4	111.3	238.8
其中:												
1. 社会主义工业	42 002	50 443	62 114	80 898	90 138	100 349	120.1	123.1	130.2	111.4	111.3	238.9
2. 私营工业	28	34	23	31	28	26	121.4	67.6	134.8	90.3	92.9	92.9
百 分 比												
全部产量	100	100	100	100	100	100						
其中:												
1. 社会主义工业	99.93	99.93	99.96	99.96	99.97	99.97						
2. 私营工业	0.07	0.07	0.04	0.04	0.03	0.03						

从上表可以看出,我国的工业在报告所涉及的时期内增长了一倍以上,而且全部都是社会主义工业产量的增长。

其次,从上表可以看出,社会主义体系是苏联工业的唯一体系。

最后,从上表可以看出,私营工业的最终灭亡,现在是连瞎子也不能否认的事实了。

不能认为私营工业的灭亡是偶然的。它所以灭亡,首先是因为社会主义经济制度是比资本主义制度更高的制度。它所以灭亡,其次是因为社会主义经济制度使我们有可能在几年之内就以现代新技术装备为基础重新装备我们的整个社会主义工业。资本主义经济制度不会而且也不可能提供这样的可能性。从生产的技术装备来看,从工业生产采用新技术装备的规模来看,我国的工业在世界上是首屈一指的,这是事实。

如果把我国工业的增长速度同战前水平用百分数作一比较,并把这一速度同各主要资本主义国家的工业增长速度作一比较,那末就会看到如下的情况:

1913—1938年苏联和各主要资本主义国家
的工业增长情况

	1913年	1933年	1934年	1935年	1936年	1937年	1938年
苏联	100.0	380.5	457.0	562.6	732.7	816.4	908.8
美国	100.0	108.7	112.9	128.6	149.8	156.9	120.0
英国	100.0	87.0	97.1	104.0	114.2	121.9	113.3
德国	100.0	75.4	90.4	105.9	118.1	129.3	131.6
法国	100.0	107.0	99.0	94.0	98.0	101.0	93.2

从上表可以看出，我国的工业同战前水平相比，增长了8倍多，而各主要资本主义国家的工业却仍然围绕战前水平踏步不前，一共只增长了20—30%。

这就是说，在增长速度方面，我国的社会主义工业在世界上居于首位。

由此可见，我国的工业在生产的技术装备和增长速度方面，已经赶上并超过了各主要资本主义国家。

那末我们究竟在哪一方面落后呢？我们在经济方面，即在我国工业产量按人口平均计算的水平方面仍然是落后的。我们在1938年生产了约1 500万吨生铁，而英国生产了700万吨。看来我们的情况似乎比英国好些。但是，如果把这些生铁的吨数按人口数目来分摊一下，结果就是，英国在1938年每人可以分得145公斤生铁，而苏联每人只能分得87公斤。又如，英国在1938年生产了1 080万吨钢和约290亿度电（电力生产），而苏联生产了1 800万吨钢和390多亿度电。看来我们的情况似乎比英国好些。但是，如果把所有这些吨数和度数按人口数目来分摊一下，结果就是：英国在1938年每人可以分得226公斤钢和620度电，而苏联每人只能分得107公斤钢和233度电。

问题究竟在哪里呢？问题在于我国的人口比英国多几倍，因而需要量也比英国多：苏联有17 000万人口，而英国还不到4 600万。一国工业的经济实力并不表现在它的工业总产量上而不计及人口多少，它是表现在直接按人口计算消费数量的工业总产量上。按人口平均计算的工业产量越多，这个国家的经济实力就越雄厚，相反，按人口平均计算的产量越少，这个国家及其工业的经济实力就越薄弱。可见，一个国家的人口越多，国家对消费品的需要量也

越多，因而这个国家的工业产量也应当越多。

就拿生铁的产量为例。英国在1938年的生铁产量是700万吨，要在经济上超过英国的生铁产量，我们就必须把每年的生铁产量提高到2500万吨。德国在1938年总共生产了1800万吨生铁，要在经济上超过德国，我们就必须把每年的生铁产量提高到4000—4500万吨。要在经济上超过美国（这里指的不是1938年这个危机年度的水平，这一年美国只生产了1880万吨生铁，而是指1929年美国工业高涨时期的水平，这一年美国生产了约4300万吨生铁），我们就必须把每年的生铁产量提高到5000—6000万吨。

关于钢和钢材的生产，关于机器制造业等等，也必须这样说，因为，所有这些工业部门也和其他部门一样，归根到底都决定于生铁的生产。

我们在工业的生产技术装备和发展速度方面已经超过了各主要资本主义国家。这很好。但是这还不够。应当在经济上也超过它们。我们能够做到这一点，我们也应当做到这一点。只有在经济上也超过各主要资本主义国家，我们才可以期望我国将有充裕的消费品，丰富的产品，我们才可能从共产主义的第一阶段过渡到共产主义的第二阶段。

要想在经济上超过各主要资本主义国家，需要有些什么呢？为此首先要有强烈的不可遏止的进取心，要有不惜牺牲的决心，要有用大量的基本建设投资来全力扩大我们的社会主义工业的决心。我们有这些条件吗？当然有！其次，为此还需要有高度的工业生产技术和高度的工业发展速度。我们有这些条件吗？当然有！最后，为此还需要时间。是的，同志们，需要时间。必需建设

新的工厂。必需培养新的工业干部。但是，为此需要时间，而且需要不少的时间。在两三年内是不可能在经济上超过各主要资本主义国家的。为此需要较长的时间。还是拿生铁及其产量为例吧。在生铁的产量方面需要多长时间才能在经济上超过各主要资本主义国家呢？原国家计划委员会的某些工作人员在制定第二个五年计划时，建议把第二个五年计划结束时的生铁产量规定为6000万吨。这就是说，他们认为生铁产量的年平均增长率可以达到1000万吨。这当然是一种幻想，甚至比幻想更坏。而且，这些同志不仅仅在生铁产量方面沉溺于幻想。例如，他们认为在第二个五年计划内，苏联人口每年的增长率应当是300—400万，甚至更多。这也是一种幻想，甚至比幻想更坏。可是，如果撇开幻想家而从现实出发，那就可以根据生铁生产技术的现状，把生铁产量的年平均增长率规定为200—250万吨，这是完全可能达到的。各主要资本主义国家的工业史以及我国的工业史都表明，这样的年增长率是紧张的，然而却是完全能够达到的。

所以，要在经济上超过各主要资本主义国家，就需要时间，而且需要不少的时间。我们的劳动生产率越高，生产技术装备越完善，我们也就能更快地实现这一极重要的经济任务，也就能使完成这一任务的期限更为缩短。

(二)农业。在报告所涉及的时期内，农业和工业一样蒸蒸日上地发展。这不仅表现在农产品的增长上，而且首先表现在一方面是社会主义农业的增长和巩固，另一方面是个体经济的灭亡上。集体农庄的谷物播种面积从1933年的7500万公顷增长到1938年的9200万公顷；而个体农户的谷物播种面积在这个期间则从1570万公顷缩减到60万公顷，即缩减到全部谷物播种面积的

0.6%。至于技术作物的播种面积我就不去谈了,在这方面,个体农民经济的作用已经缩小到零。此外,大家知道,现在已经加入集体农庄的有1880万农户,占农户总数的93.5%,而渔业和手工业的集体经济组织还没有计算在内。

这就是说,集体农庄已经最终地巩固和确立起来了,社会主义的经济制度现在是我国农业的唯一形式。

如果把报告所涉及的时期内所有作物播种面积的变动情况同革命前播种面积的规模比较一下,就会看到如下的情况:

苏联所有作物的播种面积

	单 位 百 万 公 顷						1938年 对1913 年的百 分比
	1913年	1934年	1935年	1936年	1937年	1938年	
全部播种面积…	105.0	131.5	132.8	133.8	135.3	136.9	130.4
其中:							
(1)谷物……	94.4	104.7	103.4	102.4	104.4	102.4	108.5
(2)技术作物…	4.5	10.7	10.6	10.8	11.2	11.0	244.4
(3)瓜菜……	3.8	8.8	9.9	9.8	9.0	9.4	247.4
(4)饲料……	2.1	7.1	8.6	10.6	10.6	14.1	671.4

从上表可以看出,我们所有作物的播种面积都增加了,首先是饲料、技术作物和瓜菜作物的播种面积增加了。

这就是说,我国农业日益成为技术程度和产品率更高的农业,而正确的轮作制的采用就具有了现实的基础。

至于在报告所涉及的时期内我国集体农庄和国营农场的拖拉机、联合收割机和其他机器的装备究竟增长了多少,这可以从下面几个统计表中得到答复:

(1) 苏联农业中的拖拉机总数

	1933年	1934年	1935年	1936年	1937年	1938年	1938年 对1933 年的百 分比

(一) 拖拉机的数量(单位千台)

全部拖拉机·····	210.9	276.4	306.3	422.7	451.5	483.5	229.3
其中:							
(一) 机器拖拉机站 中的拖拉机·····	123.2	177.3	254.7	328.5	365.8	394.0	319.8
(二) 国营农场和辅 助农业企业中 的拖拉机·····	83.2	95.5	102.1	88.5	84.5	85.0	102.2

(二) 拖拉机的牵引力(单位千马力)

全部拖拉机·····	3 209.2	4 462.8	6 184.0	7 672.4	8 385.0	9 256.2	288.4
其中:							
(一) 机器拖拉机站 中的拖拉机·····	1 758.1	2 753.9	4 281.6	5 856.0	6 679.2	7 437.0	423.0
(二) 国营农场和辅 助农业企业中 的拖拉机·····	1 401.7	1 669.5	1 861.4	1 730.7	1 647.5	1 751.8	125.0

(2) 苏联农业中的联合收割机和其他机器的总数

(单位千台, 按年度数字计算)

	1933年	1934年	1935年	1936年	1937年	1938年	1938年 对1933 年的百 分比
联合收割机·····	25.4	32.3	50.3	87.8	128.8	153.5	604.3
内燃机和柴油机·····	48.0	60.9	69.1	72.4	77.9	83.8	174.6
复式和半复式打谷机·····	120.3	121.9	120.1	123.7	126.1	130.8	108.7
载重汽车·····	26.6	40.3	63.7	96.2	144.5	195.8	736.1
轻便汽车(单位辆)·····	3 991	5 533	7 555	7 630	8 156	9 594	240.4

除了这些数字外，如果再注意到在报告所涉及的时期内我国机器拖拉机站的数目从1934年的2900个增加到1938年的6350个的事实，那末根据所有这些统计数字就可以很有把握地说，我国农业在现代新技术装备基础上进行的改造基本上已经完成了。

因此，同其他任何一个国家的农业相比，我国的农业不仅是规模最大和机械化程度最高、因而商品率也最高的农业，而且是现代技术装备最充足的农业。

如果把报告所涉及的时期内的谷物和技术作物产量的增长情况同革命前的情况比较一下，那就会看到如下的情况：

苏联谷物和技术作物的总产量

	单 位 百 万 公 担						1938年 对1913 年的百 分比
	1913年	1934年	1935年	1936年	1937年	1938年	
谷物·····	801.0	894.0	901.0	827.3	1202.9	949.9	118.6
棉花(籽棉)·····	7.4	11.8	17.2	23.9	25.8	26.9	363.5
亚麻(纤维)·····	3.3	5.3	5.5	5.8	5.7	5.46	165.5
甜菜·····	109.0	113.6	162.1	168.3	218.6	166.8	153.0
油料作物·····	21.5	36.9	42.7	42.3	51.1	46.6	216.7

从上表可以看出，尽管1936年和1938年在东部和东南部各区发生了旱灾，尽管1913年是空前的丰收年，但是在报告所涉及的时期内，我们的谷物和技术作物的总产量与1913年的水平相比，却一直不断在增长。

集体农庄和国营农场的谷物生产的商品率问题，是值得特别注意的。据著名的统计学家涅姆契诺夫同志计算，在战前，从50亿普特的谷物总产量中拿到市场上出售的商品粮只有13亿普特左右，就是说当时谷物生产的商品率为26%。涅姆契诺夫同志又算

出,集体农庄和国营农場这种大规模生产的商品率,例如在1926—1927年度,約占总产量的47%,而个体农民經濟的商品率占12%左右。如果更謹慎地对待这个問題,把1938年的集体农庄和国营农場生产的商品率算作总产量的40%,結果就是我們的社会主义谷物业在这一年中能够提供而且确实提供了將近23亿普特的商品谷物,即比战前的谷物生产多提供了10亿普特的商品谷物。

可見,国营农場和集体农庄生产的高度商品率,是它們的最重要的特点,这对国家的供应具有莫大的意义。

我国所以能够这样容易而迅速地解决了谷物問題,解决了以足够的商品谷物供应这个龐大的国家的問題,其秘密就在于集体农庄和国营农場具有这样的特点。

应当指出,最近三年来,我們每年收购的谷物都不下于16亿普特,有时候,例如在1937年,还增加到18亿普特。如果再加上每年采购的約2亿普特谷物以及通过集体农庄貿易得到的几亿普特谷物,那我們就可以得出集体农庄和国营农場所提供的上述商品粮的总数。

其次,值得指出的是,最近三年来,商品谷物的基地已經从过去被认为是我国谷仓的乌克兰移到了我国北部和东部,即移到了俄罗斯苏維埃联邦社会主义共和国。大家知道,最近两三年来,乌克兰收购的谷物每年只有4亿普特左右,而俄罗斯苏維埃联邦社会主义共和国在这几年中每年收购的商品谷物則有11—12亿普特。

这就是谷物生产方面的情况。

至于畜牧业,即使在这个最落后的农业部門中,近几年来也有重大的进展。固然,在馬匹总数和养羊业方面,我們还落后于革命前的水平,但是在养牛业和养猪业方面,我們却已經超过了革命前

的水平。

下面就是这方面的材料：

苏联的牲畜总数(单位百万头)

	按每年7月的数字计算							1938年对1916年的百分比 (按调查数字)	1938年对1933年的百分比
	1916年 (按调查数字)	1933	1934	1935	1936	1937	1938		
馬.....	35.8	16.6	15.7	15.9	16.6	16.7	17.5	48.9	105.4
牛.....	60.6	38.4	42.4	49.2	56.7	57.0	63.2	104.3	164.6
綿羊和山羊	121.2	50.2	51.9	61.1	73.7	81.3	102.6	84.6	204.2
猪.....	20.9	12.1	17.4	22.5	30.5	22.8	30.6	146.4	252.9

毫无疑问，养馬业和养羊业方面的落后状况在最短期间就会消除。

(三)商品流轉和运输。随着工农业的高漲，我国的商品流轉額也增长了。在报告所涉及的时期內，国营商业和合作社商业的零售网扩大了26%。国营商业和合作社商业的零售額增长了178%。集体农庄集市貿易額增长了112%。

下列就是有关的統計表：

商品流轉額

	1933年	1934年	1935年	1936年	1937年	1938年	1938年对1933年的百分比
1. 国营商业和合作社商业的零售額(商店和貨鋪)——按年底数字計算.....	285 355	286 236	268 713	289 473	327 361	356 930	125.1
2. 国营商业和合作社商业的零售額(包括公共飲食业)——单位百万卢布.....	49 789.2	61 814.7	81 712.1	106 780.9	125 943.2	138 574.3	278.3
3. 集体农庄集市貿易額——单位百万卢布.....	11 500.0	14 000.0	14 500.0	15 607.2	17 799.7	24 399.2	212.2
4. 食品工业人民委员会，輕工业人民委员会，重工业人民委员会，森林工业人民委员会，以及各加盟共和国的地方工业人民委员会在各州设立的商品批发站——按年底数字計算.....	718	836	1 141	1 798	1 912	1 994	277.7

显然，如果运输业的轉运額沒有一定的发展，国家的商品流轉額就不会得到这样的发展。的确，在报告所涉及的时期內，所有各类运输的轉运額，特别是铁路运输和航空运输的轉运額都增长了。水路运输的轉运額也增长了，但是很不稳定，而 1938 年的水路运输的轉运額可惜竟比上一年还有所降低。

下列就是有关的統計表：

貨 运 額

	1933年	1934年	1935年	1936年	1937年	1938年	1938年 对1933 年的百 分比
铁路（单位 10 亿 吨 公 里）.....	169.5	205.7	258.1	323.4	354.8	369.1	217.7
河运和海运（单位 10 亿吨公里）.....	50.2	56.5	68.3	72.3	70.1	66.0	131.5
民用航空运输（单位 百万吨公里）.....	3.1	6.4	9.8	21.9	24.9	31.7	1022.6

毫無疑問，1938 年水路运输方面的某些落后状况，将在 1939 年消除。

2. 人民物质状况和文化状况的进一步高涨

工农业的繼續不断高涨不能不引起，而且也确实引起了人民物质状况和文化状况的进一步提高。

剝削現象的消灭，社会主义制度在国民經济中的巩固，失业現象以及与之有关的城乡貧困現象的消失，工业的大規模扩展，工人人数的不断增长，工人和集体农庄庄員的劳动生产率的提高，土地的永远固定給集体农庄使用，对集体农庄供应大量头等拖拉机和

农业机器，——所有这一切都为进一步提高工人和农民的物质状况创造了实际条件。而工人和农民物质状况的改善，自然又使构成我国重大力量并为工人和农民利益服务的知識分子的物质状况得到了改善。

現在的問題已經不是为那些离开农村而在饥饿的恐怖之下过活的、无工可做和无家可归的农民想点办法，把他們安插到工业部門和发点慈悲为他們找点工作的情况了。这样的农民在我国早已沒有了。这当然很好，因为这证明我們的农村是富裕的。現在的問題只能是請集体农庄重視我們的要求，每年为我們日益增长的工业輸送哪怕是 150 万左右的青年集体农庄庄員。已經富裕起来的集体农庄应当注意到，如果没有它們的这种支援，我国的工业就很难得到进一步的扩展，如果工业得不到扩展，我們就不能滿足农民对日用消費品的日益增长的需求。集体农庄完全能够滿足我們这个要求，因为集体农庄中的大量技术装备能够解放一部分农村劳动力，而这些劳动力一投入到工业中去，就能够給我們整个国民經济带来巨大的好处。

总起来說，在报告所涉及的时期內，我們在改善工人和农民的物质状况方面有如下一些标志：

1. 国民收入从 1933 年的 485 亿卢布增长到 1938 年的 1 050 亿卢布；

2. 工人和職員人数从 1933 年的 2 200 多万人增加到 1938 年的 2 800 万人；

3. 工人和職員的全年工資总额已經从 3 495 300 万卢布增加到 9 642 500 万卢布；

4. 工业工人的年平均工資从 1933 年的 1 513 卢布提高到

1938年的3 447 卢布；

5. 集体农庄的货币收入从1933年的566 190万卢布增长到1937年的1 418 010万卢布；

6. 谷物区内发给集体农庄每个农户的谷物平均数，从1933年的61普特提高到1937年的144普特，而且种子、种子储备、公共牲畜的饲料储备、交售的谷物、付给机器拖拉机站的实物报酬等都没有计算在内；

7. 国家对社会文化设施的预算拨款，从1933年的583 990万卢布增长到1938年的8 520 250万卢布。

至于人民的文化状况，也随着人民的物质状况的高涨而高涨了。

从人民文化发展方面来看，报告所涉及的时期真正是文化革命的时期。用苏联各民族语言进行的初等普遍义务教育的实现，各级学校和学生数目的增加，高等学校毕业的专家数目的增加，新的苏维埃知识界的形成和巩固，——这就是人民文化高涨的一般情况。

下面就是这方面的数字：

(1) 人民文化水平的提高

标 志	计算单位	1933— 1934 年 度	1938— 1939 年 度	1938—1939 年度对1933 —1934年度 的百分比
各级学校的学生总数……	单位千人	23 814	33 965.4	142.6
其中：				
初等教育……	单位千人	17 873.5	21 288.4	119.1
中等教育（包括普通教育 和专门教育）……	单位千人	5 482.2	12 076.0	220.3

高等教育·····	单位千人	458.3	601.0	131.1
在苏联参加学习的人数 (包括各种学习方式)·····	单位千人	—	47 442.1	—
群众图书馆数目·····	单位千所	40.3	70.0	173.7
群众图书馆的藏书量·····	单位百万册	86.0	126.6	147.2
俱乐部数目·····	单位千所	61.1	95.6	156.5
戏院数目·····	单位座	587	790	134.6
电影放映站数目(窄片电影 除外)·····	单位个	27 467	30 461	110.9
其中有声电影放映站·····	单位个	498	15 202	增加到 31 倍
农村中的电影放映站数目 (窄片电影除外)·····	单位个	17 470	18 991	108.7
其中有声电影放映站·····	单位个	24	6 670	增加到 278 倍
报纸的年发行量·····	单位百万份	4 984.6	7 092.4	142.3

(2) 1933—1938 年間苏联建立的学校

年 份	学 校 数		
	在城市和市鎮	在 农 村	总 計
1933·····	326	3 261	3 587
1934·····	577	3 488	4 065
1935·····	533	2 829	3 362
1936·····	1 505	4 206	5 711
1937·····	730	1 323	2 053
1938·····	583	1 246	1 829
1933—1938 年的总数	4 254	16 353	20 607

(3) 1933—1938 年間从高等学校毕业的青年专家

(单位千人)

	1933	1934	1935	1936	1937	1938
全苏联总数(不包括军事专家)	34.6	49.2	83.7	97.6	104.8	106.7
1. 工业和建筑工程师……	6.1	14.9	29.6	29.2	27.6	25.2
2. 运输和邮电工程师……	1.8	4.0	7.6	6.6	7.0	6.1
3. 农业机械化工程师, 农艺师, 兽医和畜牧学家……	4.8	6.3	8.8	10.4	11.3	10.6
4. 经济学家和法学家……	2.5	2.5	5.0	6.4	5.0	5.7
5. 中学、工农速成中学、中等专业学校的教员以及其他教育工作者, 其中包括艺术工作者……	10.5	7.9	12.5	21.6	31.7	35.7
6. 医生, 药剂师和体育工作者……	4.6	2.5	7.5	9.2	12.3	13.6
7. 其他专业……	4.3	11.1	12.7	14.2	9.9	9.8

由于进行了这一切巨大的文化工作, 在我国便产生和形成了人数众多的新的苏维埃知識界, 他們出身于工人阶级、农民和苏联职员, 他們同我国人民血肉相連, 不知什么是剝削的桎梏, 仇恨剝削者并决心忠誠地为苏联各族人民服务。

我认为, 这个新的人民的社会主义知識界的产生, 是我国文化革命最重要的成果之一。

3. 苏维埃制度的进一步巩固

在报告所涉及的时期内的最重要的成果之一, 就是国内形势的进一步巩固, 苏维埃制度的进一步巩固。

不这样也是不可能的。社会主义制度在国民經济一切部門中

的确立，工业和农业的高漲，劳动者物质状况的改善，人民群众文化程度的提高，他们的政治积极性的增长，——在苏維埃政权领导下实现的这一切不能不使苏維埃制度进一步巩固起来。

与任何资本主义社会不同，现在的苏联社会的特点就在于，在苏联社会中再也没有对抗的敌对阶级了，剥削阶级已经消灭了，而构成苏联社会的工人、农民和知识分子是在友爱合作的基础上生活和工作的。资本主义社会正在被工人和资本家之间、农民和地主之间的不可调和的矛盾分裂着，这就使资本主义社会的内部状况动荡不定，而摆脱了剥削羁绊的苏联社会却没有这样的矛盾，没有阶级冲突，呈现出一幅工人、农民和知识分子友爱合作的图景。在这种共同性的基础上，像苏联社会在道义上和政治上的一致、苏联各族人民的友谊以及苏維埃爱国主义这样一些动力也得到了发展。在这一基础上又产生了 1936 年 11 月通过的苏联宪法以及国家最高机关选举制度的充分民主化。

至于谈到国家最高机关的选举制度，那就要指出，它光辉地体现了构成我国国内形势特点的苏联社会的统一和苏联各族人民的友谊。大家知道，在 1937 年 12 月选举苏联最高苏維埃时，投票拥护共产党员和非党人士联盟的几乎有 9 000 万选民，即占所有参加投票人数的 98.6%，而在 1938 年 6 月选举各加盟共和国最高苏維埃时，投票拥护共产党员和非党人士联盟的有 9 200 万选民，即占所有参加投票人数的 99.4%。

这就是苏維埃制度所以巩固的基础，这就是苏維埃政权具有取之不尽的力量的源泉。

这还说明，一旦发生战争时，我们军队的后方和前方由于彼此一致和内部统一，将比其他任何国家都更巩固，这一点是国外那些

爱搞军事冲突的人应当记住的。

国外有些报界人物胡说什么把托洛茨基、季诺维也夫、加米涅夫、亚基尔、土哈切夫斯基、罗晋哥里茨、布哈林和其他恶棍之类的间谍、杀人凶手和暗害分子从苏维埃组织清洗出去，似乎就“动摇了”苏维埃制度，引起了“瓦解”。这种胡说八道只值得加以耻笑。把暗害分子和敌对分子从苏维埃组织中清洗出去，怎么会动摇和瓦解苏维埃制度呢？托洛茨基-布哈林分子这一小撮间谍、杀人凶手和暗害分子对外国奴颜婢膝，在每一个外国官老爷面前奴气十足，匍伏跪拜，甘愿为他充当间谍，这一小撮人不懂得摆脱了资本锁链的最普通的苏联公民都比任何一个带着资本主义奴役枷锁的外国高级官员高明得多，——谁需要这帮可鄙的卖国奴呢？他们对人民能有什么价值呢？他们能“瓦解”谁呢？1937年判决枪毙了土哈切夫斯基、亚基尔、乌博列维奇和其他一些恶棍。在这以后进行了苏联最高苏维埃的选举。所有参加投票的人98.6%是投票拥护苏维埃政权的。1938年初，判决枪毙了罗晋哥里茨、李可夫、布哈林和其他一些恶棍。在这以后进行了各加盟共和国最高苏维埃的选举。所有参加投票的人99.4%是投票拥护苏维埃政权的。试问，这哪里有什么“瓦解”的迹象呢，为什么这种“瓦解”没有在选举的结果中反映出来呢？

如果听信这些胡言乱语的外国人，那就会得出这样的结论：要是让间谍、杀人凶手和暗害分子逍遥法外，不去打扰他们的暗害、凶杀和间谍活动，苏维埃组织就会巩固得多和稳定得多了。（笑声。）当这些老爷们如此厚颜无耻地为间谍、杀人凶手和暗害分子辩护时，岂不是过早地暴露了自己的秘密吗？

把间谍、杀人凶手和暗害分子从苏维埃组织中清洗出去，就一

定会而且确实已经使这些组织进一步巩固了，这样讲岂不是更正确吗？

例如，哈桑湖事件不是恰好说明了把间谍和暗害分子从苏维埃组织中清洗出去是巩固这些组织的最可靠的手段吗？

* *

*

党在对内政策方面的任务是：

1. 继续发展我们的工业，提高劳动生产率，改进生产技术装备，以便在工业的生产技术装备和发展速度方面已经超过各主要资本主义国家之后，能在最近 10—15 年之内在经济上也超过它们。

2. 继续发展我们的农业和畜牧业，以便在最近的 3—4 年内使谷物的年产量达到 80 亿普特，使每公顷的平均单位面积产量达到 12—13 公担，使技术作物的产量平均增加 30—35%，使羊和猪的头数增加一倍，牛的头数增加 40% 左右，马的头数增加 35% 左右。

3. 继续改善工人、农民和知识分子的物质状况和文化状况。

4. 始终不渝地贯彻我们的社会主义宪法，彻底实现国家政治生活的民主化，巩固苏联社会在道义上和政治上的一致，巩固工人、农民和知识分子的友爱合作，极力巩固苏联各族人民的友谊，发展和培养苏维埃爱国主义。

5. 不要忘记资本主义包围，必须记住外国谍报机关将把间谍、杀人凶手和暗害分子派到我国来，必须记住这一点并加强我们社会主义的侦察机关，不断地帮助它粉碎和铲除人民的敌人。

III

联共(布)的进一步巩固

从政治路线和日常实际工作方面看来，报告所涉及的时期是我们党的总路线完全胜利的时期。（热烈鼓掌多时。）

社会主义制度在整个国民经济中的确立，在新技术基础上对工农业进行改造的完成，第二个五年计划在工业方面的提前完成，每年谷物产量提高到 70 亿普特的水平，贫困和失业现象的消灭，人民物质状况和文化状况的提高，——这就是我们的基本成绩。这些成绩表明我们党的政策是正确的，我们党的领导是正确的。

在这些宏伟的成绩面前，反对我们党的总路线的人，各种各样的“左”派和“右”派，各种各样的蜕化变节分子，如托洛茨基一皮达可夫分子、布哈林—季可夫分子都不得不夹起尾巴，藏起他们那陈旧的“政纲”，而转入地下。他们没有勇气向人民低头，却宁愿同孟什维克、社会革命党人、法西斯分子同流合污，为外国间谍机关效劳，充当间谍，帮助苏联的敌人来分裂我们的国家，在我国恢复资本主义奴役制。

这就是反对我们党的路线、后来成了人民公敌的人的可耻下场。

党粉碎了人民公敌并肃清了党组织和苏维埃组织中的蜕化变节分子以后，在政治工作和组织工作上更加一致了，更加紧密地团结在自己的中央委员会周围了。（热烈鼓掌。全体代表起立向报告人致敬。高呼：“斯大林同志乌拉！斯大林同志万岁！我们党的中央委员会万岁！乌拉！”）

現在，我們來看一看表明在报告所涉及的时期党内生活的发展、党的組織工作和宣傳工作的具体材料。

1. 改善党的成分的办法。划小組織单位。

使领导机关接近基层工作

在报告所涉及的时期內，巩固党及其领导机关的工作，首先是從兩方面进行的：一方面是，整頓党的成分，排除不可靠的分子，挑选优秀的分子；另一方面是，划小組織单位，縮小組織規模，使领导机关接近基层的、实际的、具体的工作。

第十七次党代表大会共代表 1 874 488 个党员。如果把这个数字同前一次即第十六次党代表大会所代表的党员数目比較一下，便可以看出，在第十六次党代表大会到第十七次党代表大会期間，党内增加了 60 万个新党员。党不能不感到，在 1930—1933 年的条件下，这样大批的人加入党，是它的成分上的一种不健康和不适宜的扩充。党知道，加入它的队伍的不仅有忠诚老实的人，而且还有乘机混入的分子，还有企图利用党的旗帜达到个人目的的野心家。党不能不知道，它的强大不仅在于党员的数量，而且首先在于党员的质量。于是就提出了整頓党的成分的問題。当时决定把 1933 年就开始的清洗党员和预备党员的工作繼續下去，这个工作确实一直繼續到 1935 年 5 月。其次，当时决定停止接受新党员，到 1936 年 9 月止，确实一直没有接受新党员，直到 1936 年 11 月 1 日，才恢复了接受新党员的工作。其次，基洛夫同志惨遭暗杀的事件证明党内有不少可疑分子，于是当时决定审查和换发党证，这两項工作直到 1936 年 9 月才結束。只是在此以后，党才开始接受新党员和预备党员。由于采取了这一切措施，党才肃清了自己队伍中的乘

机混入的分子、消极分子、野心分子和公开的敌对分子，而选拔了最坚定最忠实的人。决不能說，在进行清洗时沒有犯过严重的錯誤。遺憾的是，所犯的錯誤竟比原来預料的还多。毫无疑問，我們今后已不再需要采用大批清洗的方法了。但是，1933—1936年的清洗終究是不可避免的，而且这次清洗基本上产生了良好的結果。本屆第十八次代表大会共代表将近160万个党员，就是說，比第十七次代表大会时少了27万个党员。但这一点坏处也沒有。相反地，这正是好轉的現象，因为党由于清除了本身的坏东西而巩固起来了。現在我們的党在党员数量上虽然少了一些，但是在质量上却更好了。

这是很大的成績。

至于改善党的日常领导工作，使它接近基层工作和进一步具体化，那末党认为划小組織单位，縮小組織規模，是使党的机关易于领导这些組織，并使领导工作本身变得具体、生动和实际的最好办法。划小組織单位的办法，不仅在人民委員部方面实行了，而且在行政区域的組織方面，即在加盟共和国、边疆区、州和区等等方面也实行了。由于采取了各种措施，我們現在所有的已經不是7个加盟共和国，而是11个加盟共和国，不是14个苏联人民委員部，而是34个苏联人民委員部，不是70个边疆区和州，而是110个边疆区和州，不是2559个市区和乡区，而是3815个市区和乡区。与此相适应的是，現在在党的领导机关系統中总共有11个以联共（布）中央为首的中央委员会，6个边疆区委员会，104个州委员会，30个专区委员会，212个城市委员会，336个市区委员会，3479个乡区委员会，113060个基层党組織。

决不能說，划小組織单位的工作已經結束了。这一工作很可

能还要继续下去。但是,不管怎样,它无论在改善日常领导工作方面,或者在使领导本身接近基层的具体工作方面都产生了良好的结果。我还不说,划小组织单位的办法使我们能够提拔了成百成千个新的人材来担任领导工作。

这也是很大的成绩。

2. 挑选干部,提拔干部,配备干部

整顿党的成分,使领导机关接近基层的具体工作,这并不是而且也不能是进一步巩固党及其领导的唯一办法。在报告所涉及的时期内所实行的另一种巩固党的办法,就是根本改善干部工作,改善挑选干部、提拔干部、配备干部以及在工作过程中审查干部的工作。

党的干部是党的指挥人员,而由于我们的党是执政的党,所以他们也就是国家领导机关的指挥人员。在制定了经过实践检验的正确的政治路线以后,党的干部就成为党的领导和国家领导的决定力量。有正确的政治路线,这当然是首要的和最重要的事情。但是这毕竟还不够。我们所以需要正确的政治路线并不是为了装饰门面,而是为了贯彻实行。但是要贯彻正确的政治路线,就要有干部,就要有懂得党的政治路线、把党的政治路线当作自己的路线来接受、决心实现它、善于在实践中实现它、能够对它负责、能够捍卫它、能够为它而奋斗的人。否则,正确的政治路线就有成为一纸空文的危险。

正是在这里才产生了正确地挑选干部、培养干部、提拔新人材、正确配备干部以及按其所做的工作来审查干部的问题。

正确地挑选干部是什么意思呢?

正确地挑选干部，这还不是說要为自己找几个副手和助理，成立一个办公室，从那里发出各种指令来。（笑声。）这也不是說要濫用自己的职权，毫无道理地把几十个人、几百个人調来調去，进行无休止的“改組”。（笑声。）

正确地挑选干部，这就是說：

第一、要重視干部，把他們看作是党和国家最宝贵的財富，爱惜他們，尊重他們。

第二、要了解干部，細心考查每个干部的优点和缺点，了解究竟在什么崗位上他們才最能施展自己的才能。

第三、要关心培养干部，帮助每个正在成长的工作人員不断上进，不惜花費時間耐心地“照料”这样的工作人員，加速他們的成长。

第四、要及时而大胆地提拔年輕的新干部，不讓他們老在一个地方停滯不前，不讓他們消沉下去。

第五、在安排工作人員的崗位时要做到使每个工作人員都感到自己是在适当的位置上，使每个工作人員都能給我們的共同事业最大限度地貢獻出他个人所有的能力，使干部配备工作的总方向完全适应于它所促其实现的那个政治路綫的要求。

在这方面大胆而及时地提拔年輕的新干部的問題具有特別的意义。我认为，我們的人对这个問題还不十分清楚。一些人认为在挑选干部时主要应当注重老干部。相反地，另一些人則认为主要应当注重年輕干部。我认为这两种意見都是錯誤的。老干部当然是党和国家的巨大財富。他們有年輕干部所沒有的东西：丰富的領導經驗，馬克思列寧主义的原則性鍛煉，业务知識，識別方向的能力等。但是第一、老干部总是少数，不能滿足需要，而且由于自然規律的关系，他們已經部分地开始丧失工作能力。第二、一部

分老干部有时候喜欢拘泥于过去的东西，停滞于过去的东西，停滞于陈旧的东西，而看不见实际生活中的新事物。这就叫丧失对新事物的感觉。这是很严重很危险的缺点。至于年轻干部，他们当然没有老干部所具备的那种经验、锻炼、业务知识和识别方向的能力等。但是第一、年轻干部占绝大多数；第二、他们年轻，暂时还没有丧失工作能力的危险；第三、他们对新事物有足够的敏感，而这是每个布尔什维克工作者的宝贵品质；第四、他们成长得快，提高得快，上进心强，所以不久就会赶上老年人，同他们并肩前进，成为无愧于他们的接班人。可见，问题不在于要注重老干部还是注重新干部，而在于两者兼顾，在于把老干部和年轻干部结合在党和国家领导工作的一个总的乐队中。（鼓掌多时。）

正因为如此，所以必须及时而大胆地把年轻干部提拔到领导岗位上来。

在报告所涉及的时期内，党在巩固党的领导方面所获得的重大学绩之一，就是它在挑选干部时，正是自下而上地、卓有成效地实行了这个把年老的工作者和年轻的工作者配合起来的方针。

在党中央委员会里有些材料可以说明，党在报告所涉及的时期内提拔了50多万名年轻的党员布尔什维克和靠近党的布尔什维克担任国家和党的领导职务，其中有20%以上是妇女。

现在的任务是什么呢？

现在的任务就是要将自下而上地挑选干部的工作完全集中起来，并把它提到应有的、科学的、布尔什维克主义的高度。

为此就要取消把考查、提拔和挑选干部的工作分散于各部各科的作法，而要把它集中在一个地方。

联共(布)中央干部局，以及每一个共和国、边疆区和州的党组

織中的相应的干部部，就应当是这样的地方。

3. 党的宣傳工作。对党员和党的 干部的馬克思列宁主义教育

党在报告所涉及的时期內借以巩固党及其领导机关的另一件很要紧很重大的工作，就是党的口头上和刊物上的宣傳鼓动工作，用馬克思列宁主义精神教育党员和党的干部的工作，提高党及其工作人员的政治和理論水平的工作。

关于党的宣傳工作的极重要意义，关于用馬克思列宁主义教育我們工作人员的工作的极重要意义，大概已沒有必要再来滔滔不絕地談論了。我所指的，不仅是党机关中的工作人员，而且还包括共青团、工会、商业机关、合作社、經济机关、苏維埃机关、教育机关、軍事机关及其他机关中的工作人员。整顿党的成分的工作和使领导机关接近基层的工作，尽可以做得很满意；提拔干部、挑选干部和配备干部的工作，尽可以做得很满意；这一切尽可以都做得很好，但是如果我們党的宣傳工作却因某种緣故而开始蹩脚起来，如果用馬克思列宁主义教育我們干部的工作开始松懈起来，如果我們对提高这些干部的政治和理論水平的工作有所削弱，而干部本身又因此而不再关心我們的发展前途，不再了解我們事业的正确性，而变成一些前途茫茫、盲目地机械地执行上級指示的事务主义者，那末我們国家和党的整个工作就一定会削弱下去。在国家工作和党的工作的任何一个部門中，工作人员的政治水平和馬克思列宁主义觉悟程度愈高，工作本身的效率也愈高，工作也就愈有成效；反过来说，工作人员的政治水平和馬克思列宁主义觉悟程度愈低，就愈可能在工作中遭受挫折和失敗，就愈可能使工作人员本

庸俗化和堕落成为鼠目寸光的事务主义者，就愈可能使他们蜕化变质，——这要算是一个定理。可以有把握地说：如果我们能够从思想上来培养我们所有工作部门中的干部，从政治上来锻炼他们，使他们能够随时认清国内环境和国际环境，如果我们能够使他们成为有能力解决国家领导问题而不犯严重错误的十分成熟的马克思列宁主义者，那末我们就一切根据认为，我们所有的问题十分之九已经解决了。而这个任务，我们是绝对能够解决的，因为我们解决这个任务所必需的一切手段和可能。

我们年轻干部的培养和形成，通常都是按个别科学技术部门，按各个专业进行的。这是必要的，适当的。没有必要使一个医学专家同时又是一个物理学专家或植物学专家，反过来说也是一样。但是有一门科学知识却是一切科学部门中的布尔什维克都必须具备的，这就是马克思列宁主义关于社会、社会发展规律、无产阶级革命发展规律、社会主义建设发展规律以及共产主义胜利的科学。因为，那种局限于自己的专业，譬如说局限于数学、植物学或化学，而对自己专业以外的东西却一无所知的人，尽管他们自称为列宁主义者，但是决不能认为他们就是真正的列宁主义者。列宁主义者不能仅仅是他自己所喜爱的那门科学的专家，他同时还应当是个政治家和社会活动家，应当密切关心本国命运，懂得社会发展规律，善于运用这些规律，并力求成为国家政治领导的积极参加者。当然，这对于布尔什维克专家来说是一种附加的负担。但是，这是一种大有出息的负担。

党的宣传工作的任务，用马克思列宁主义教育干部的任务，就是要帮助我们所有工作部门中的干部掌握马克思列宁主义关于社会发展规律的科学。

关于改进宣傳工作和改进以馬克思列宁主义教育干部的工作的办法問題，联共（布）中央曾經多次討論过，参加討論的还有各州党組織中的宣傳員。当时注意到了“联共（布）党史簡明教程”在1938年9月出版的事实。当时认定，“联共（布）党史簡明教程”的出版为我国馬克思列宁主义宣傳工作的进一步开展奠定了基础。联共（布）中央工作的結果曾經公布在“关于‘联共（布）党史簡明教程’出版后党的宣傳工作的決議”这一著名的決議中。

联共（布）中央根据这个決議，并注意到1937年联共（布）中央三月全会“論党的工作缺点”的著名決議，規定了如下一些主要办法来消除在党的宣傳工作方面的缺点，并改善以馬克思列宁主义教育党员和党的干部的工作：

1. 把党的宣傳鼓动工作集中在一个地方，把各个宣傳鼓动部和报刊部合并为統一的联共（布）中央宣傳鼓动局，同时在每个共和国、边疆区和州的党組織中成立相应的宣傳鼓动部；

2. 认为迷恋于小組制的宣傳是不正确的，而由党员个人独立地研究馬克思列宁主义基础的方法則是比較适当的，所以必須使党的注意力放到刊物宣傳和組織講演宣傳方面；

3. 在每一个州中心为我們的基层干部設立一年制的訓練班；

4. 在我国許多中心城市为我們的中級干部設立两年制的列宁主义学校；

5. 在联共（布）中央下面設立三年制的馬克思列宁主义高等学校，以培养党的具有高度理論水平的干部；

6. 在我国許多中心城市設立一年制的宣傳員和報紙工作人員訓練班；

7. 在馬克思列宁主义高等学校下面設立6个月的讲习班，使

各高等学校中的馬克思列宁主义課程的教員得到进修。

毫無疑問，这些已經在实行但还没有充分实行的办法，一經貫徹就会立即产生良好的結果。

4. 几个理論問題

必須指出，在我們的宣傳和思想工作中还有一个缺点，这就是我們有些同志对几个具有重大实际意义的理論問題缺乏十分明确的認識，有一种糊塗观念。我所指的是关于一般国家、而特别是关于我們社会主义国家的問題，以及关于我們苏維埃知識分子的問題。

人們有时問道：“我們这里的剝削階級已被消灭了，國內已不再有敌对階級了，没有什么人可以鎮压了，这就是說，国家已不再需要了，国家应当消亡才是，那末为什么我們不促使我們的社会主义国家消亡呢？为什么我們不努力取消国家呢？难道現在还不是把这个国家廢物全部扔掉的时候嗎？”

或者还有人这样問：“我們这里的剝削階級已被消灭，社会主义已經基本上建立起来，我們正向共产主义前进，而馬克思主义关于国家的學說认为，在共产主义制度下不应当有任何国家，那末为什么我們不促使我們的社会主义国家消亡呢？难道現在还不是把国家送进古物陈列所的时候嗎？”

这些問題证明，发問的人曾經非常认真地熟讀了馬克思和恩格斯关于国家學說的个别原理。但是这些問題同时又說明，发問的同志並沒有了解这一學說的实质，並沒有弄清这一學說的个别原理究竟是在什么样的历史条件下制定的，尤其是不了解当前的国际环境，他們忽視了資本主义的包圍和由此产生的对社会主义国家的种种危險的事实。从这些問題中，不仅可以看出他們低估

了资本主义包围的事实，而且还可以看出他们低估了派遣间谍、杀人凶手和暗害分子到我们国家里来、并力图寻找时机对我国实行武装侵犯的那些资产阶级国家及其机关的作用和意义；从这些问题中，同样可以看出他们也低估了为保护社会主义国家免受外来侵犯所必需的我们的社会主义国家及其军事机关、惩罚机关和侦察机关的作用和意义。必须承认，犯这种低估过失的不仅是上面所讲的那些同志。在某种程度上，我们全体布尔什维克毫无例外地都犯了这种过失。我们直到最近，即在1937—1938年间，才知道上层托洛茨基分子和上层布哈林分子所干的间谍活动和阴谋勾当，虽然一些材料已经表明，早在十月革命的初期，这些老爷们就充当了外国谍报机关的间谍，并进行了阴谋活动——这难道不奇怪吗？我们怎么会忽视这样严重的事情呢？这个过失应该如何解释呢？人们通常总是这样来回答这个问题：我们不能预料这些人竟会堕落到这样卑鄙的地步。可是，这不能算是解释，尤其不能当作辩护的理由，因为我们犯了过失的事实始终是事实。那末这一过失应该如何解释呢？这一过失应当这样来解释：人们低估了我们周围的资产阶级国家机器及其谍报机关的力量和意义，这些国家及其谍报机关正在竭力利用人们的弱点，利用人们的虚荣心，利用人们的无气节而把他们网罗到自己的间谍网中，用他们来包围我们苏维埃国家机关。这一过失应当这样来解释：人们低估了我们社会主义国家机器及其侦察机关的作用和意义，低估了这个侦察机关，却胡说什么苏维埃国家的侦察机关是微不足道和无关紧要的东西，胡说什么苏维埃侦察机关也和苏维埃国家本身一样，很快就要被送进古物陈列所去。

我们的这种低估态度，是在什么基础上产生的呢？

这种态度是由于马克思主义关于国家学说的某些一般原理还不完备、不充分而产生的。它所以能够流行起来,是因为我们对国家理论中的一些问题抱着一种不能容许的疏忽态度,虽然我们20年来的国家活动的实际经验给我们提供了进行理论总结的丰富材料,虽然只要我愿意,我们就能顺利地弥补这个理论上的缺陷。我们忘记了列宁的一个极重要的指示,他认为我们俄国马克思主义者在理论上有义务进一步探讨马克思主义的理论。关于这点,列宁说道:

“我们决不把马克思的理论看做某种一成不变的和神圣不可侵犯的东西;恰恰相反,我们深信:它只是给一种科学奠定了基础,社会主义者如果不愿落后于实际生活,就应当在各方面把这門科学向前推进。我们认为,对于俄国社会主义者来说,尤其需要独立地探讨马克思的理论,因为它所提供的只是一般的指导原理,而这些原理的应用,部分地说,在英国不同于法国,在法国不同于德国,在德国又不同于俄国。”^①

例如,我们再看一看恩格斯对社会主义国家发展论所作的經典性的公式:

“当必须加以控制的社会阶级已不复存在时,当一个阶级统治另一个阶级的现象以及根源于现代生产无政府状态的生存斗争已不复存在时,当由此而产生的冲突和暴力行为已经消灭时,那时候就没有什么人需要加以镇压和约束了,而现在执行这一职能的国家政权,也就不再需要了。国家作为全社会的真正代表所采取的第一个行动,即把生产资料变为公共财产这一行动,将是它以国家资格所采取的最后一次独立行动。那时,国家政权对社会关系的干涉,便会逐渐成为多余的东西而自行停止。对人的管理将被对物的管理和对生产过程的指导所代替。国家不是‘被废除’的,它是自行消亡的。”^②

① “列宁全集”1958年人民出版社版第4卷第187—188页。

② “反杜林论”1957年人民出版社版第294—295页。

恩格斯的这个原理是否正确呢？

是的，是正确的，但是只有在具有下面两个条件中的一个条件时才是正确的，（一）如果仅仅从一国内部的发展来研究社会主义国家，而预先撇开国际因素，并且为了便于研究起见，把它看作是一个离开国际环境而孤立存在的国家；或者是（二）如果假定社会主义已经在一切国家或大多数国家中获得了胜利，社会主义的包围已经代替了资本主义的包围，外来侵犯的威胁已不再存在，军队和国家已没有必要加强。

可是，假如社会主义仅仅是在单独一个国家里获得了胜利，因此无论如何也不能撇开国际条件不顾，那又应当怎样呢？对于这个问题，恩格斯的公式没有给予回答。恩格斯本来就没有给自己提出这样的问题，因此他也就不会回答这个问题。恩格斯所持的出发点是，假定社会主义已经大致同时地在一切国家或大多数国家中获得了胜利。所以，恩格斯在这里研究的并不是某一国的某个具体的社会主义国家，而是假定社会主义已在大多数国家中获得了胜利的条件下的一般社会主义国家的发展，其公式是：“假定社会主义已在大多数国家中获得了胜利，试问：在这种情形下，无产阶级的社会主义国家应当发生怎样的变化？”只是因为问题带有这样一般的抽象的性质，才能解释；恩格斯在研究社会主义国家问题时，完全撇开了像国际条件、国际环境这样的因素。

但是由此应该得出结论：不能把恩格斯关于一般社会主义国家的命运的一般公式，推广运用到社会主义在单独一个国家中获得胜利的这种局部的具体的情况，因为这个国家还受着资本主义的包围，还受着外来武装侵犯的威胁，因此不能撇开国际环境不顾，它应当拥有训练得很好的军队，组织得很好的惩罚机关和坚强

的偵察机关，因而应当拥有自己的十分强有力的国家，以便保护社会主义的成果免受外来的侵犯。

不能要求距今 45—55 年以前的馬克思主义經典作家預見到每一个別国家在遙远的将来所发生的所有一切历史曲折。如果要求馬克思主义的經典作家对每一个別国家在 50—100 年以后可能发生的一切理論問題給我們作出現成答案，使我們这些馬克思主义經典作家的后代可以安然地躺在暖炕上来咀嚼这些現成的答案，那就太可笑了。（大笑。）但是我們可以而且应当要求现代的馬克思列宁主义者不局限于背熟馬克思主义的个别的一般原理，而要領会馬克思主义的实质，学会估計社会主义国家在我国存在 20 年的經驗，最后，并学会根据这个經驗和馬克思主义的实质，把馬克思主义的个别的一般原理具体化，使其更加确切和完善。列宁在 1917 年 8 月，即在十月革命和苏維埃国家成立以前的几个月，写了他那部名著“国家与革命”。列宁认为他这部著作的主要任务就是捍卫馬克思和恩格斯关于国家的学說，使它免受机会主义者的歪曲，不被机会主义者庸俗化。列宁本来还打算写“国家与革命”一书的第二部分，以便把 1905 年和 1917 年俄国革命的經驗作一个主要的总结。毫無疑問，列宁想在他这本书的第二部分里根据苏維埃政权在我国存在的經驗，来进一步探討和发展关于国家的理論。可是，他的逝世使他未能完成这一任务。但是列宁所沒有来得及完成的事业，應該由他的学生們来完成。（热烈鼓掌。）

国家是在社会分裂为敌对阶级的基础上产生的，国家的产生是为了少数剝削者的利益来束縛多数被剝削者。国家政权的工具，主要集中于军队、懲罰机关、偵察机关和監獄。国家的活动表現为两种基本的职能：內部的（主要的）职能是束縛多数被剝削者；

外部的(非主要的)职能是靠侵略别国领土来扩大本国统治阶级的领土,或者是保护本国的领土不受别国的侵犯。从前的奴隶占有制度和封建制度下的情形就是这样。现在的资本主义制度下的情形也是这样。

要推翻资本主义,不仅必须打倒资产阶级的政权,不仅必须剥夺资本家,而且还必须彻底粉碎资产阶级的国家机器,粉碎它的旧军队,粉碎它的官僚机关,粉碎它的警察,而代之以新的无产阶级的国家制度,新的社会主义的国家。大家知道,布尔什维克正是这样做的。但是决不能由此得出结论说,新的无产阶级国家不能够保存旧国家的某些职能,根据无产阶级国家需要而改变过的职能。尤其不能由此得出结论说,我们社会主义国家的形式应当始终不变,我们国家的一切原有职能在将来也应当完全保存下去。事实上,由于我国的发展和外部环境的变化,我们国家的形式正在发生变化,而且将来还会发生变化。

列宁说得完全对:

“资产阶级国家虽然形式非常复杂,但本质是一个,不管怎样,所有这些国家总是**资产阶级专政**。从资本主义过渡到共产主义,当然不能不产生多种多样的政治形式,但本质必然是一个,就是**无产阶级专政**。”^①

自十月革命以来,我们的社会主义国家在其发展中,经历了两个主要阶段:

第一个阶段是从十月革命起到各剥削阶级被消灭为止这一时期。这个时期的基本任务就是镇压被推翻了的阶级的反抗,组织国防以抵御武装干涉者的侵犯,恢复工业和农业,准备条件消灭资

① “列宁全集”1958年人民出版社版第25卷第400页。

本主义分子。因此我们的国家在这个时期中实现了两个基本的职能。第一个职能是镇压国内被推翻了的阶级。这一点使我们的国家在外表上和从前的国家很相似，因为从前那些国家的职能也是要镇压不顺从的人，但是这里有一个原则上的区别，就是我们的国家是为了大多数劳动者的利益来镇压少数剥削者，而从前的国家却是为了少数剥削者的利益来镇压大多数被剥削者。第二个职能是保卫国家以防外来的侵犯。这一点也使我们的国家在外表上和从前的国家很相似，因为从前的国家也用武装保护自己，但是这里也有一个原则上的区别，就是我们的国家反对外来的侵犯是为了保护大多数劳动者的成果，而从前的国家反对外来的侵犯，却是为了保护少数剥削者的财富和特权。这里还有第三个职能，这就是我们国家机关的经济组织工作和文化教育工作，其目的是要发展新的社会主义经济的萌芽，用社会主义精神改造人。不过，这个新的职能在这个时期并没有得到重大的发展。

第二个阶段是从消灭城乡资本主义分子起到社会主义经济制度完全胜利和通过新宪法为止这一时期。这个时期的基本任务就是在全国组织社会主义经济，消灭资本主义分子的最后残余，组织文化革命，组织完全现代化的军队来保卫国家。于是我们社会主义国家的职能也因此而改变了。在国内实行武力镇压的职能已经消失了，消亡了，因为剥削制度已被消灭，剥削者已不存在，再没有什么人需要镇压了。代替镇压职能的，是国家保护社会主义财产免受盗贼和人民财富盗窃者损害的职能。武装保护国家以防外来侵犯的职能则完全被保存着，因此红军、海军以及为逮捕和惩罚外国谍报机关派到我国来的间谍、杀人凶手和暗害分子所必需的那些惩罚机关和侦察机关，也都保存着。国家机关的经济组织工作和

文化教育工作的职能仍然保存着，而且得到了充分的发展。现在，我们的国家在国内的基本任务，就是进行和平的经济组织工作和文化教育工作。至于我们的军队、惩罚机关和侦察机关，那末它们的矛头已经不是针对国内，而是针对国外去对付外部敌人了。

由此可见，我国现在是一个全新的社会主义国家，是历史上从未有过的国家，并且按其形式和职能来说是和第一阶段社会主义国家大不相同的。

但是，发展过程不能就此停止。我们还要前进，向共产主义前进。那末我们的国家是不是在共产主义时期也要保存下来呢？

是的，要保存下来，假如那时资本主义的包围尚未消灭，假如那时外来的武装侵犯危险尚未消除的话。同时很明显的是，我们国家的形式，又会随着国内外环境的改变而改变。

不，不被保存下来而要消亡下去，假如那时资本主义的包围已经消灭，假如那时社会主义的包围已经代替资本主义的包围的话。

关于社会主义国家问题的情形，就是这样。

第二个问题，就是苏维埃知识分子问题。

对这个问题的，像对国家问题一样，在我们党内也存在一些模糊见解和糊涂观念。

虽然党对苏维埃知识分子问题的立场是十分清楚的，但是在我們党内却依然流行着一种敌视苏维埃知识分子而与党的立场不能相容的观点。大家知道，持有这种不正确观点的人以藐视和鄙弃态度对待苏维埃知识分子，认为知识分子对工人阶级和农民是一种异己的、甚至是敌对的力量。的确，知识分子在苏维埃发展时期，无论是在成分方面或地位方面，都发生了根本的变化，他们不仅接近人民，而且和人民真诚合作，这是他们与旧的资产阶级知识

分子的原则区别。可是，这些同志看来并没有顾及到这一点。他们依然弹着老调，错误地用旧的观点和态度来对待苏维埃知识分子，持这样的观点和态度在从前是有理由的，因为那时知识分子是为地主和资本家服务的。

在从前，即革命前，在资本主义条件下，知识界首先是由有产阶级，即贵族、工业家、商人和富农等出身的人组成的。在知识分子的队伍中也有小市民、小官吏、甚至农民和工人出身的人，可是他们没有而且也不能在那种情况下起什么决定性的作用。当时整个知识界都是由有产阶级供养并为它们服务的。因此，当时我国的革命分子，首先是工人对知识分子怀着一种不信任的心理，甚至往往变成一种仇视的心理，是可以理解的。固然，旧知识界也产生了个别的甚至几十个勇敢而革命的人物，他们接受了工人阶级的观点，并把自己的命运完全同工人阶级的命运联结起来。但是这样的人在当时知识界中毕竟为数太少了，所以他们并不能改变整个知识界的面貌。

但是，在十月革命以后，在外国武装干涉被粉碎以后，特别是在工业化和集体化事业胜利以后，当剥削制的消灭和社会主义经济制度的确立已创造了实际条件，使国家能够制定和实施新宪法的时候，知识分子的情形就根本改变了。旧知识分子中最有影响最有技能的一部分人，还在十月革命的初期就脱离了其余的知识分子群众而反对苏维埃政权，并实行怠工。这一部分人因此而受到了应有的惩罚，被苏维埃政权机关粉碎和驱散了。后来，其中漏网的大多数人都被我国的敌人招募去做暗害分子和间谍，从而自绝于知识分子队伍。旧知识分子中技能较差而人数却较多的另一部分人，在很长时间内还在原地踏步不前，等候“好日子”的到来，

但是后来他们看来是絕望了，这才决定去供职，决定和苏維埃政权和陸相处。現在旧知識分子中的这一类人，大部分都已經年老了，已开始喪失其工作能力。旧知識分子中的第三部分人，主要是比前一部分人的技能更差的一般的知識分子，他們已經向人民靠攏，拥护苏維埃政权。他們須要补习，而他們也确实在我们的高等学校里进行了补习。但是，与旧知識分子这种分化瓦解的痛苦过程同时进行的，还有新知識分子形成、动员和积聚力量的蓬蓬勃勃的过程。几十万从工人阶级、农民和劳动知識分子中出身的年輕人，进入高等学校和中等技术学校，他們毕业后就补充了知識分子的薄弱队伍。他們为知識界注入了新的血液，并用新的方式，用苏維埃的方式使知識界复活起来。他們按照自己的模样彻底改变了知識界的整个面貌。旧知識分子的殘余已溶解在新的、苏維埃的、人民的知識分子中了。这样就形成了新的苏維埃的知識分子，他們和人民休戚相关，其中大多数人都决心全心全意为人民服务。

結果，我国現在便出現了一个人数众多的、新的、人民的、社会主义的知識界，它無論在成分方面或社会政治面貌方面，都和旧的资产阶级知識界根本不同。

对于旧的、革命前的、为地主资本家服务的知識分子，完全适用关于知識分子的旧理論，就是說必須不信任他們，必須与他們进行斗争。現在，这个理論已經过时了，已經不适用于我們的新的苏維埃的知識分子了。对于新的知識分子必須采用新的理論，就是說必須對他們采取友好态度，必須关怀他們，尊重他們，同他們合作，以便为工人阶级和农民謀福利。

这看来是很明白的。

尤其使人感到惊讶和奇怪的是，虽然知識界的状况发生了这

一切根本的变化，可是在我們党内竟然还有人企图把那种反对资产阶级知識分子的旧理論，用来对待我們新的苏維埃的知識分子，对待这个基本上是社会主义的知識分子。原来，这些人武断地认为，那些不久前还是按斯达汉諾夫方式在工厂和集体农庄中工作的工人和农民，后来一被送到高等学校里去受教育，就不再是真正的人，而变成第二等人了。这样說来，受教育竟是一项有害而危險的事情。（笑声。）我們想把所有的工人和农民都变成有文化有学識的人，而且我們将来一定能够做到这一点。可是，照这些奇怪的同志看来，我們的这种計劃竟包含着莫大的危險，因为在工人和农民一变成有文化有学識的人以后，他們就有被列入第二等人的危險。（大笑。）也許这些奇怪的同志将来会走上頌揚落后、无知、黑暗、反动的地步。这也是可以理解的。理論上的錯誤从来没有使人得到好处，而且也不会使人得到好处。

关于我們新的社会主义知識分子問題的情形就是这样。



在进一步巩固党的方面，我們的任务是：

1. 不断地改善党的成分，提高党员的觉悟程度，通过个别挑选的方式，只将那些经过考驗的、忠于共产主义事业的同志接受入党；
2. 使领导机关接近基层工作，从而使它們的领导工作日益实际和具体，日益减少忙于开会和文牘主义的情况；
3. 把挑选干部的工作集中起来，关心对于干部的培养，細心地研究工作人員的优点和缺点，大胆地提拔年輕的工作人員，使挑选干部和配备干部的工作适应于党的政治路綫的要求；

4. 把党的宣傳鼓动工作集中起来，扩大馬克思列宁主义思想的宣傳，提高我們干部的理論水平，加强我們干部的政治鍛煉。

* *

*

同志們！我要結束我的總結報告了。

我把我們黨在報告所涉及的時期內所經歷的道路作了一番概括的敘述。黨和黨中央在這個時期內的工作結果，是大家知道的。我們的工作中曾有過缺點和錯誤。黨和黨中央並沒有隱瞞這些缺點和錯誤，而是努力加以糾正。我們也有重大的成功和巨大的成績，但是這些成功和成績決不應該沖昏我們的頭腦。

主要的總結就是我國工人階級已經消滅了人剝削人的現象，確立了社會主義制度，從而向全世界證明了自己事業的正確性。這就是主要的總結，因為它加強了確信工人階級的力量和確信工人階級必然獲得最終勝利的信心。

所有國家的資產階級硬說，人民沒有地主和資本家，沒有商人和富農是活不下去的。我國工人階級卻用事實證明，人民沒有剝削者是能夠很好地活下去的。

所有國家的資產階級硬說，工人階級破壞了資產階級的舊制度以後，沒有能力建立起新的東西來代替舊的。我國工人階級卻用事實證明，它不僅完全有能力破壞舊的制度，還完全有能力建立起新的、美好的、社會主義的制度，而且是既沒有危機又沒有失業現象的制度。

所有國家的資產階級硬說，農民不能走上社會主義的道路。我國集體農莊農民卻用事實證明，農民是能夠順利地走上社會主義道路的。

所有国家的资产阶级及其改良主义的走狗们所特别力求达到的,主要是想打消工人阶级对本身力量的信心,打消它对自己能够而且必然获得胜利的信心,从而使资本主义奴役制永远存在下去。因为资产阶级知道,资本主义还没有被推翻、还继续存在着,这并不是由于它本身有什么优点,而是由于无产阶级对自己获得胜利的可能性还没有充分的信心。不能说资产阶级在这方面的努力是毫无成效的。必须承认,资产阶级及其在工人阶级中的走狗,在某种程度上已经毒化了工人阶级的心灵,使他们犹疑不决和缺乏信心。假如我国工人阶级的成就、它的斗争和胜利,能够提高资本主义各国工人阶级的斗志,坚定它对本身力量的信心、获得胜利的信心,那末我们的党就可以说,它的工作没有白做。可以用不着怀疑,情形一定会是这样。(热烈鼓掌多时。)

我们战无不胜的工人阶级万岁!(鼓掌。)

我们战无不胜的集体农庄农民万岁!(鼓掌。)

我们的社会主义知识分子万岁!(鼓掌。)

我国各族人民的伟大友谊万岁!(鼓掌。)

全苏联布尔什维克共产党万岁!(鼓掌。)

(全体代表起立,向斯大林同志致敬,欢呼多时。高呼:“乌拉!斯大林同志万岁!伟大的斯大林乌拉!我们亲爱的斯大林乌拉!”)

广播演说

(1941年7月3日)

同志們！公民們！

兄弟姊妹們！

我們的陸海軍戰士們！

我的朋友們，我現在向你們講話！

希特勒德国从6月22日向我們祖国发动的背信棄义的軍事进攻，正在繼續着。虽然紅軍进行了英勇的抵抗，虽然敌人的精銳师团和他們的精銳空軍部队已被击潰，被埋葬在戰場上，但是敌人又往前綫調来了生力軍，繼續向前闖进。希特勒軍隊侵占了立陶宛、拉脫維亞的大部地区、白俄罗斯西部地区、烏克蘭西部一部分地区。法西斯空軍正在扩大其轰炸区域，对牟尔曼斯克、奥尔沙、莫吉廖夫、斯摩棱斯克、基輔、敖德薩、塞瓦斯托波尔等城市大肆轰炸。我們的祖国面临着严重的危險。

我們光荣的紅軍怎么会法法西斯军队占領了我們的一些城市和地区呢？难道德国法西斯军队真的像法西斯的吹牛宣傳家所不断吹嘘的那样，是无敌的軍隊嗎？

当然不是！历史表明，无敌的軍隊現在沒有，过去也沒有过。拿破崙的軍隊曾被認為是无敌的，可是这支軍隊却先后被俄国的、英国的和德国的軍隊击潰了。在第一次帝国主义大战时期，威廉

的德国军队也曾被认为是无敌的军队，可是这支军队曾經数次敗在俄国军队和英法军队的手中，終于被英法军队击潰了。对于現在希特勒的德国法西斯军队也应当这样說。这支军队在欧洲大陆上还没有遇到过重大的抵抗。只是在我国領土上，它才遇到了重大的抵抗。既然由于这种抵抗，德国法西斯军队的精銳师团已被我們紅軍击潰了，这就是說，正像拿破侖和威廉的军队曾經被击潰一样，希特勒法西斯军队也是能够被击潰的，而且一定会被击潰。

至于說我們的一部分領土毕竟被德国法西斯军队占領了，这主要是由于法西斯德国的反苏战争是在有利于德国军队而不利于苏联军队的情情况下发动的。問題就在于，德国军队是作战国的军队，它已經完全被动员起来了，德国用来反对苏联并且集結到苏联边境的 170 个师团，已經处于完全备战的状态，只等待进攻的信号了；而当时苏联的军队还需要进行动员，还需要向边境集結。这里还有一个情况起了不小的作用，就是法西斯德国不顾它会被全世界认为是进攻一方，而突然背信棄义地撕毀了它同苏联在 1939 年締結的互不侵犯条約。显然，我們爱好和平的国家是不願意首先破坏条約的，因此也就不能走上背信棄义的道路。

也許有人要問：苏联政府怎么会同像希特勒和李宾特罗普这样一些背信棄义的人和惡魔締結互不侵犯条約呢？苏联政府在这方面是不是犯了錯誤？当然沒有犯錯誤！互不侵犯条約是两国之間的和平条約。1939 年德国向我們提出的正是这样的条約。苏联政府能不能拒絕这样的建議呢？我想，任何一个爱好和平的国家都不能拒絕同邻国締結和平協定，即使这个国家是由像希特勒和李宾特罗普这样一些吃人魔鬼領導的。当然，这是在一个必要的条件下締結的，即和平協定既不能直接，也不能間接触犯爱好和平

国家的领土完整、独立和荣誉。大家知道，德国同苏联訂立的互不侵犯条约正是这样的条约。

我們同德国締結了互不侵犯条约，贏得了些什么呢？我們保证了我国获得一年半的和平，使我国有可能准备自己的反击力量，如果法西斯德国胆敢冒险違反条约来进攻我国的話。这肯定是我们赢了，法西斯德国輸了。

法西斯德国背信棄义地撕毁条约，进攻苏联，贏得了些什么，而又輸掉了些什么呢？这使它的軍队在短期内处于某种有利的地位，可是它在政治上却輸了，它在全世界面前暴露了自己是血腥的侵略者。毫无疑问，德国的这个暂时的軍事优势，只是偶然因素，而苏联的巨大的政治优势，却是重大的长久的因素，因此紅軍在反法西斯德国的战争中具有决定意义的軍事胜利必将日益扩大。

正因为如此，我們全国英勇的陆軍，我們全国英勇的海軍，我們全国的飞行員——我們的雄鹰，我国各族人民，所有欧洲、美洲、亚洲的优秀人士，以及德国所有的优秀人士，都譴責德国法西斯分子的背信棄义行为而同情苏联政府，贊同苏联政府的行为，并且认为我們的事业是正义的，敌人一定会被击潰，我們一定会取得胜利。

由于强加于我們的战争，我国已經同最凶恶而阴險的敌人——德国法西斯主义展开了殊死的决战。我国軍隊正在同以坦克和飞机武装到牙齿的敌人英勇作战。紅軍和紅海軍正在克服重重困难，为保卫每一寸苏联国土而奋不顾身地战斗。拥有数千辆坦克和数千架飞机的紅軍主力正在投入战斗。紅軍战士的勇敢精神是举世无双的。我們給敌人的反击日益加强。全苏联人民都同紅軍一道奋起保卫祖国。

为了消除我們祖国面临的危險，需要做些什么呢？为了粉碎敌人，应该采取哪些措施呢？

首先必須使我們苏联人了解到威胁我国的危險的严重程度，坚决放棄泰然自若、漠不关心的心理，放棄和平建設的情緒，这种情緒在战前是完全可以理解的，但是現在，当战争使形势根本改变了的时候，就是十分有害的了。敌人是殘酷无情的。他們的目的是要侵占我們用自己的汗水灌溉出来的土地，掠奪我們用自己的劳动获得的粮食和石油。他們的目的是要恢复地主政权，恢复沙皇制度，摧殘俄罗斯人、乌克兰人、白俄罗斯人、立陶宛人、拉脫維亞人、爱沙尼亚人、烏茲別克人、韃靼人、莫尔达維亞人、格魯吉亞人、阿尔明尼亞人、阿捷尔拜疆人以及苏联其他各自由民族的民族文化和国家組織，把他們德意志化，把他們变成德国公爵和貴族的奴隶。因此，这是苏維埃国家生死存亡的問題，是苏联各族人民生死存亡的問題，是苏联各族人民享受自由还是淪为奴隶的問題。必須使苏联人了解这一点，不要再对此漠不关心，使他們动员起来，按新的、对敌人毫不留情的战时軌道来改造自己的全部工作。

其次，必須使垂头喪气分子和胆小鬼、惊惶失措分子和逃兵在我們的队伍中毫无容身之地，使我們的人在斗争中无所畏惧，并且奋不顾身地投入我們反法西斯奴役者的卫国解放战争。我們国家的締造者偉大的列宁曾經說过，苏联人的基本品质应当是在斗争中勇敢、大胆、不知畏惧、决心同人民一起为反对我們祖国的敌人而战斗。必須使布尔什維克的这种优良品质成为紅軍、紅海軍以及苏联各族人民中千百万人所具有的美德。

我們应当立即按战时軌道来改造我們的全部工作，使一切都服从于前綫的利益，都服从于粉碎敌人的組織任务。苏联各族人

民現在都看到，德国法西斯主义对保证全体劳动者享有自由劳动和美好生活的我們的祖国，是极其痛恨和仇視的。苏联各族人民应当奋起反对敌人，保卫自己的权利和自己的国土。

紅軍、紅海軍和苏联全体公民都应当捍卫每一寸苏联国土，应当为保卫我国的城市和乡村战斗到最后一滴血，应当表现出我国人民所固有的勇敢、主动和机智精神。

我們应当組織对紅軍的全面支援，保证大力补充紅軍队伍，保证供应紅軍一切必需品，組織軍隊和軍用物資的迅速运输，以及广泛救护伤员。

我們应当巩固紅軍的后方，使全部工作都服从于这个事业的利益，保证加强一切企业，生产更多的步枪、机关枪、大炮、子彈、炮弹、飞机，組織对工厂、电站、电话和电报联络的卫护工作，整顿地方的防空事宜。

我們应当对一切扰乱后方分子、逃兵、惊惶失措分子和造谣分子进行无情的斗争，消灭間諜、破坏分子和敌人的伞兵，在各方面及时地支援我們的死敌营。必須注意到，敌人是阴險狡猾的，善于欺騙和造谣。必須估計到这一切，不要受敌人的挑撥。凡是因惊惶和畏惧而妨害国防事业的人，不論是誰，都应当立即交付軍事法庭。

当紅軍部队不得不撤退时，必須运走铁路上的全部車輛，不給敌人留下一部机車、一节車厢，不給敌人留下一公斤粮食、一公升燃料。集体农庄庄員应当把所有的牲畜赶走，把粮食交給国家机关保管，以便运到后方。凡是不能运走的一切貴重物資，其中包括有色金屬、粮食和燃料等，都应当絕對銷毀。

在敌占区，必須建立騎兵和步兵游击队，建立破坏小組，以便

同敵軍斗争，以便遍地燃起游击战争的烽火，以便炸毁桥梁、道路，破坏电话和电报联络，焚毁森林、仓库和輜重。在被占区，要造成使敌人及其所有走狗无法安身的条件，步步追击他们，消灭他们，破坏他们的一切设施。

同法西斯德国的战争，絕不能看成普通的战争。这个战争不仅是两国军队之间的战争。它同时是全苏联人民反对德国法西斯军队的伟大战争。这个反法西斯压迫者的全民卫国战争的目的，不仅是要消除我国面临的危险，而且还要帮助那些呻吟在德国法西斯主义枷锁下的欧洲各国人民。在这个解放战争中，我們不是孤立的。在这个伟大战争中，我們將获得可靠的同盟者，即欧洲和美洲各国人民，其中包括受希特勒头目們奴役的德国人民。我們为了保卫我們祖国的自由面进行的战争，将同欧洲和美洲各国人民为争取他們的独立、民主自由的斗争汇合在一起。这将是各国人民爭取自由、反对希特勒法西斯军队的奴役和奴役威胁而結成的統一战綫。因此，英国首相丘吉尔先生关于帮助苏联的历史性的演說和美国政府关于准备帮助我国的宣言，就是十分明显的例证，苏联各族人民对这个演說和宣言只能表示衷心的感谢。

同志們！我們的力量是无穷无尽的。驕橫的敌人很快就一定会相信这一点。同紅軍一道奋起对进犯我国的敌人作战的，有成千成万的工人、集体农庄庄員和知識分子。我国千百万人民群众都将奋起作战。莫斯科和列宁格勒的劳动者已經开始成立成千上万的民兵，来支援紅軍。在我們反对德国法西斯主义的卫国战争中，在每一个遭到敌人侵犯危险的城市里，我們都应当成立这样的民兵，发动全体劳动者起来斗争，挺身捍卫自己的自由、自己的荣誉、自己的祖国。

为了迅速动员苏联各族人民的一切力量，反击背信棄义地进攻我们祖国的敌人，国防委员会已经成立了，它现在把国家的全部权力都集中在自己手中。国防委员会已经开始自己的工作，它号召全国人民团结在列宁—斯大林党的周围，团结在苏联政府的周围，以忘我的精神支援红军和紅海軍，粉碎敌人，争取胜利。

用我们的一切力量来支援我们英勇的红军和我们光荣的紅海軍！

用人民的一切力量来粉碎敌人！

为争取我们的胜利，前进！

譯自“論苏联偉大衛國戰爭”

1952年版第9—17頁

偉大的十月社会主义革命 二十四周年

(1941年11月6日在莫斯科劳动者代表苏维埃以及
莫斯科市党组织和社会团体庆祝大会上的报告)

同志們！

自从我国十月社会主义革命取得胜利以及在我国建立了苏维埃制度以来，已经过去二十四年了。现在我们正处在苏维埃制度存在的又一个年头即第二十五年的前夕。

在十月革命的周年庆祝大会上，通常都要总结一下我们在过去一年和平建设方面的成就。我们的确有可能作这样的总结，因为我们在和平建设方面的成就，不仅逐年增长，而且逐月增长。这些成就是什么，这些成就有多大，——这是所有的人，无论是朋友还是敌人都知道的。

但是，过去的一年不仅是和平建设的一年，而且是同背信弃义地进犯爱好和平的我国的德国侵略者作战的一年。在过去的一年中，我们只在前六个月继续进行了我国的和平建设工作，下半年有四个多月是在同德帝国主义者进行的残酷战争的环境中度过的。所以，战争成了过去一年我国发展中的转折点。战争使我们的和平建设工作大大缩小了，而在某些部门则根本停止了。战争迫使我们按战时轨道来改造我们的全部工作。战争把我国变成一个为前

綫服务的、为我們的紅軍和海軍服务的、統一的、无所不包的后方。

和平建設时期結束了。反对德国侵略者的解放战争时期开始了。

因此，提出关于过去这一年的下半年的，其实是下半年的四个多月的战争总结以及我們在这次解放战争中的任务的問題，是完全恰当的。

四个月战争的经过

我在战争爆发时的一次演说中已经说过，战争給我国造成了危险的威胁，我国已经面临严重的危险，必须了解到和意識到这种危险，并按战时軌道来改造我們的全部工作。現在，我在作四个月战争的总结时，应当着重指出，这种危险不仅沒有減輕，反而越发加重了。敌人占领了乌克兰的大部分地区，占领了白俄罗斯、莫尔达維亚、立陶宛、拉脫維亚、爱沙尼亚以及其他一些地区，侵入了頓巴斯，把烏云籠罩了列宁格勒，并且威胁着我們光荣的首都莫斯科。德国法西斯侵略者正在掠夺我国，破坏工人、农民和知識分子用劳动建設起来的城市和乡村。希特勒匪帮正在屠杀和蹂躪我国的和平居民，連妇女、儿童和老人都不怜惜。在我国境内的德国人占领区里，我們的弟兄正在德国压迫者的枷鎖下呻吟着。

我們的陆海軍战士捍卫着祖国的荣誉和自由，奋勇反击野兽般的敌人的进攻，树立了英勇无畏的榜样，使敌人血流成河。但是敌人并没有因遭受損失而停止前进，敌人絲毫不愛惜他們士兵的鮮血，仍旧向前綫調遣越来越多的部队来接替已被击潰的部队，并傾其全力要在冬季到来之前占领列宁格勒和莫斯科，因为敌人知

道，冬季對他們是沒有任何好處的。

在四个月的戰爭中，我們的損失是，陣亡 35 萬人，失蹤 378 000 人，負傷 102 萬人。在同一時期，敵人的損失是，被打死打傷和俘虜 450 萬人以上。

毫無疑問，由於四个月的戰爭，德國比蘇聯大為削弱了，因為德國的人員後備快要枯竭，而蘇聯的後備現在剛充分擴充起來。

“閃電戰”的破產

德國法西斯侵略者在開始進攻我國的時候，認為他們一定能夠在一個半月到兩個月內“消滅”蘇聯，並在這短短的時間內挺進到烏拉爾。應該說，德國人並沒有隱瞞這個“閃電”制勝的計劃。相反，他們倒是百般地宣揚這個計劃。但是，事實表明“閃電”計劃是十分輕率 and 毫無根據的。現在應該認為，這個瘋狂的計劃是徹底破產了。（鼓掌。）

“閃電戰”在西歐成功了，而在東方遭到了失敗和破產，其原因何在呢？

德國法西斯戰略家武斷說能在兩個月內消滅蘇聯，並在這短短的時間內挺進到烏拉爾，他們預計的是什麼呢？

首先，他們預計的是，渴望結成一個共同的反蘇同盟，以為預先用革命的怪影來恐嚇英美的當權派，就能吸引這些國家參加這個同盟，這樣就把我國同其他列強完全隔離開來。德國人知道，他們的利用各個國家內各階級間的矛盾以及這些國家同蘇聯的矛盾的玩弄手法的政策，在法國已經見效了，法國的執政者由於害怕革命的怪影而放棄了抵抗，驚惶失措地把自己的祖國葬送在希特勒

的铁蹄之下。德国法西斯战略家以为，英国和美国也会如此。其实，德国法西斯分子把有点小名气的赫斯派到英国，就是为了说服英国的政治家参加共同的反苏进军。但是德国人的算盘完全打错了。（鼓掌。）不论赫斯如何努力，英国和美国不仅没有参加德国法西斯侵略者的反苏进军，反而同苏联站在一个阵营里来反对希特勒德国。苏联不仅没有被孤立，反而有了新的盟国，如英国、美国以及其他被德国人占领的国家。德国的利用矛盾和以革命怪吓人的玩弄手法的政策失效了，已经不适合新的环境。这个政策不仅不适合，反而对德国侵略者孕育着很大的危险，因为这个政策在战争的新的条件下，正导致截然相反的结果。

第二，德国人预计苏维埃制度是不巩固的，苏联后方是不巩固的，他们以为，在红军受到第一次严重打击和最初几次挫折之后，工人和农民之间就会发生冲突，苏联各民族之间就会开始打起架来，就会发生暴动，国家就会四分五裂成原有的各个组成部分，这就一定会便于德国侵略者长驱直入乌拉尔。但是德国人在这方面的算盘也完全打错了。红军的挫折不仅没有削弱、反而越发加强了工农联盟和苏联各族人民的友谊。（鼓掌。）并且，红军的挫折把苏联各族人民的大家庭变成了对自己的红军和红军给以忘我支持的统一的牢不可破的阵营。苏联后方从来还没有像现在这样巩固。（热烈鼓掌。）可以肯定，其他任何一个国家，如果像我国现在这样损失这么多的领土，一定经受不住考验而陷于崩溃。既然苏维埃制度这样容易地经受住了考验并且更加巩固了自己的后方，这就是说，苏维埃制度是现在最巩固的制度。（热烈鼓掌。）

最后，德国侵略者预计红军和红军是薄弱的，他们以为德国的陆海军可以一举击溃和驱散我们的陆海军，从而打开一条长驱

直入我国內地的道路。但是德国人在这方面的算盘又完全打錯了，他們过高估計了自己的力量，过低估計了我們的陆海軍。我們的陆海軍固然还很年輕，他們一共只打了四个月的仗，他們還沒有成为完全的基干軍队就面临已經打过两年仗的德国人的基干海軍和基干陆軍。但是，第一、我們軍隊的士气比德国軍隊的士气高，因为我們的軍隊是在捍卫自己的祖国免受外国侵略者的侵犯，他們相信自己的事业是正义的；而德国軍隊則是进行侵略战争和掠夺別的国家，他們甚至一分钟也不能相信自己的卑鄙勾当是正义的。毫無疑問，我国人民的捍卫自己祖国和为祖国而战的思想，必定会使我軍产生而且实际上正在产生团结紅軍的英雄；德国人的专为侵略和掠夺別国而且确实正在为此而打仗的思想，也必定会使德軍产生而且实际上正在产生毫无道德的和腐蚀德軍的职业强盜。第二、德軍深入我国內地，远离德国后方，不得不在四面受敌的环境中活动，不得不在別国境內建立新的后方，而且这个后方又遭到我国游击队的破坏，这就根本瓦解着德軍的供給，使他們害怕自己的后方，打破了他們以为自己的地位是巩固的信念；而我軍却是在家乡环境中活动，不断得到自己后方的支援，得到人員、彈药和粮食供应的保障，并且坚决相信自己的后方。正因为如此，我軍就比德国人所想像的要强大得多，而德軍，即使根据德国侵略者的大肆吹嘘的宣傳来判断，也比可能想像的要軟弱得多。不久以前，我国若干个师在列宁格勒和莫斯科保卫战中歼灭了德国人的大約30个基干师，这次保卫战表明，在卫国战争的烈火中正在鍛炼而且已經鍛炼出一批新的苏联战士和指揮員、飛行員、炮兵、迫击炮兵、坦克兵、步兵和水兵，他們明天就会成为德軍的致命威胁。（热烈鼓掌。）

毫无疑问，所有这些情况加在一起，就注定了“闪电战”在东方必然破产。

我軍暂时受挫的原因

这一切当然都是对的。但是，除了这些有利的条件以外，还有一些对紅軍不利的条件，因此，我軍遭受暂时的挫折，不得不退却，不得不把我国的一些地区让給敌人，这也是对的。

这些不利的条件是什么呢？紅軍遭受暂时的軍事挫折的原因何在呢？

紅軍受挫的原因之一，就在于欧洲沒有反对德国法西斯军队的第二战場。問題在于，現在欧洲大陆上沒有任何一支同德国法西斯军队作战的英国或美国的军队，因此德国人不必分散自己的力量，不必在东西两个战場上作战。而这种情况就使德国人以为他們在西方的后方是有保证的，能够把自己的全部军队及其欧洲同盟国的军队都調来反对我国。現在的情况是这样：我国是在沒有任何軍事外援的情况下，单独地进行解放战争，反对德国人、芬兰人、羅馬尼亚人、意大利人、匈牙利人的联合力量。德国人由于暫时的胜利而神气起来，为自己的军队大肆吹嘘，硬說他們的军队在一对一的作战中总能够把紅軍打敗。可是德国人的这种断語是空洞的吹牛，因为既然这样，人們就不明白，为什么德国人要求芬兰人、羅馬尼亚人、意大利人、匈牙利人帮助他們反对沒有軍事外援而单靠自己的力量作战的紅軍。毫无疑问，欧洲沒有反对德国人的第二战場是大大有利于德軍的处境的。但是同样毫无疑问，在欧洲大陆上一旦出現第二战場时——而第二战場必然会在最

近出現，（熱烈鼓掌。）——我軍的處境就大為有利，而德軍則極為不利。

我軍暫時受挫的另一個原因，是由於我們的坦克不足，空軍力量也有些不足。在現代戰爭中，沒有坦克，沒有足夠的空軍在空中掩護，步兵是很難作戰的。我們的空軍在質量上超過了德國的空軍，我們光榮的飛行員獲得了無畏的戰士的榮譽。（鼓掌。）但是我們的飛機目前還比德國人的少。我們的坦克在質量上超過了德國的坦克，我們光榮的坦克兵和炮兵曾多次把擁有無數坦克的大受吹捧的德軍打得到處逃竄。（鼓掌。）但是我們的坦克畢竟比德國人的少幾倍。這就是德軍所以暫時得利的秘密。不能說，我們的坦克工業搞得不好，給我們前綫送去的坦克很少。不是的，坦克工業搞得很好，生產出不少的優質坦克。但是德國人生產的坦克要多得多，因為他們現在不只是支配着本國的坦克工業，而且还支配着捷克斯洛伐克、比利時、荷蘭、法國的坦克工業。不然，紅軍早就把德軍擊潰了。德軍沒有坦克就不去作戰，如果他們沒有在坦克方面占優勢，就經受不住我們部队的打击。（鼓掌。）

為了使德國人在坦克方面的優勢化為烏有，從而根本改善我軍的處境，只有一個辦法。這個辦法就是，不僅把我國的坦克生產擴大幾倍，而且還要大量增產防坦克飛機、防坦克槍、防坦克炮、防坦克榴彈和防坦克迫擊炮，更多地修築防坦克壕以及其他各種防坦克障礙物。

這就是當前的任務。

我們能夠完成這個任務，我們無論如何應該完成這個任務！

“国家社会党人”^①是些什么人？

我們通常把德国侵略者即希特勒分子叫做法西斯分子。而希特勒分子竟然认为这不对，并坚持继续自称为“国家社会党人”。可見，德国人想要我們相信，希特勒分子的党，掠夺欧洲并对我們社会主义国家实行罪恶侵犯的德国侵略者的党，是社会主义的政党。能这样嗎？社会主义同掠夺和压迫欧洲人民的野兽般的希特勒侵略者之間有什么共同之点呢？

能不能认为希特勒分子是民族主义者^②呢？不，不能。实际上希特勒分子現在不是民族主义者，而是帝国主义者。当希特勒分子統一德国領土、重新合并莱茵区和奥地利等地时，还有相当的根据可以认为他們是民族主义者。但是，在他們侵占了別国領土和奴役了欧洲各民族——捷克人、斯洛伐克人、波兰人、挪威人、丹麦人、荷兰人、比利时人、法兰西人、塞爾維亞人、希腊人、乌克兰人、白俄罗斯人和波罗的海沿岸人等等，并开始爭夺世界霸权以后，希特勒的党就不再是民族主义的党了，因为它从这个时候起就成了帝国主义者、掠夺者和压迫者的党了。

希特勒分子的党是帝国主义者的党，同时又是世界上一切帝国主义者中最富有掠夺性和强盜性的帝国主义者的党。

能不能认为希特勒分子是社会主义者呢？不，不能。实际上

① 原文 «национал-социалист» 一般譯为“民族社会主义者”，这里系指德国法西斯党徒。过去譯为“国家社会党人”。——譯者注

② 原文 «националист» 一般譯为“民族主义者”，这里系指德国法西斯党徒。——譯者注

希特勒分子是社会主义的死敌，是剥夺欧洲工人阶级和各国人民起碼的民主自由的最凶恶的反动派和黑帮。为了掩盖其反动的黑帮本质，希特勒分子咒骂英国和美国的内部制度是财阀制度。但是，在英国和美国却有起碼的民主自由，有工人和职员的工会，有工人的政党，有议院；而在德国，在希特勒制度下，所有这些組織都被消灭了。只要把这两类事实对照一下，就可以了解希特勒制度的反动本质和識破德国法西斯分子所謂英美财阀制度的一套鬼話。其实，希特勒制度是俄国在沙皇統治下曾有过的反动制度的翻版。大家知道，希特勒分子很乐于像沙皇制度那样摧殘工人的权利、知識分子的权利和各族人民的权利，他們也很乐于像沙皇制度那样制造中世紀式的虐杀犹太人的暴行。

希特勒的党是民主自由的敌人的党，是中世紀式的反动势力和制造黑帮暴行的党。

这些寡廉鮮耻的帝国主义者和穷凶极恶的反动派仍旧披着“民族主义者”和“社会主义者”的外衣，他們这样做是为了欺騙人民和愚弄头脑簡單的人，用“民族主义”和“社会主义”的旗帜来掩盖自己的强盜帝国主义的本质。

烏鴉用孔雀的羽毛来裝飾自己……可是，無論烏鴉怎样用孔雀的羽毛来裝飾自己，烏鴉毕竟是烏鴉。

希特勒說：“要用一切手段使德国人占有全世界。如果我們想建立我們偉大的德意志帝国，我們就应当首先排除和歼灭斯拉夫人——俄国人、波兰人、捷克人、斯洛伐克人、保加利亚人、乌克兰人、白俄罗斯人。沒有任何理由不这样作。”

希特勒說：“人生下来就是坏的，只能用暴力管理他們。可以采取任何手段对待他們。如果政策需要，就应当撒謊、出賣以至

屠杀。”

戈林說：“誰反对我們，就杀誰，杀吧，杀吧，对此負責的不是你們，而是我，因此，你們杀吧！”

希特勒說：“我要把人从所謂良心这个屈辱人的怪物下解放出来。良心也像教育一样，是摧殘人的。我的优点就是，我不受任何理論上或道德上的清規戒律的約束。”

在一名被打死的德国下級軍官身上搜出一份德軍統帥部9月25日給第489步兵团的命令，命令中說：

“我命令向每一个在距离600米的地方出現的俄国人开枪。俄国人应当知道，反对他的是最坚决的敌人，从这个敌人那里，他不能期待任何寬大。”

在一名被打死的古斯塔夫·齐格耳中尉（美因河畔法兰克福人）身上搜出一份德軍統帥部告士兵书，里面說：

“你沒有心和神經，在戰爭中不需要这些。消灭你自己的怜悯心和惻隱心吧，屠杀每一个俄国人，每一个苏联人吧，不論在你面前的是老人还是妇女，是女孩还是男孩，你都不要停手，——屠杀，这样你才能拯救自己而免于死亡，保证你一家的前途，使你流芳百世。”

你們看，这就是希特勒党首領們和希特勒統帥部的綱領和指示，这就是一群喪失人性和墮落到野蠻地步的人的綱領和指示。

这一群喪尽天良、毫无人格、充滿兽性的人恬不知耻地号召消灭偉大的俄罗斯民族，消灭普列汉諾夫和列宁、別林斯基和車尔尼雪夫斯基、普希金和托尔斯泰、格林卡和柴可夫斯基、高尔基和契訶夫、謝切諾夫和巴甫洛夫、列賓和苏利柯夫、苏沃洛夫和庫图佐夫的民族！……

德国侵略者想对苏联各族人民进行歼灭战。好吧，既然德国人想进行歼灭战，他们就一定会得到歼灭战。（热烈鼓掌多时。）

今后我们的任务，苏联各族人民的任务，我们陆海军战士、指挥员和政治工作人员的任务，就是把侵入我们祖国领土的所有德国人——占领者一个不剩地歼灭掉。（热烈鼓掌，高呼：“对呀！”高喊：“乌拉！”）

对德国占领者决不留情！

消灭德国占领者！（热烈鼓掌。）

德帝国主义者及其军队必然溃灭

道德败坏、丧失人性的德国侵略者早就堕落到野兽般的地步，——单是这一点就说明他们必然自取灭亡。

但是，决定希特勒侵略者及其军队必然灭亡的，不仅仅是道德上的因素。

另外还有三个基本因素，它们的力量正在与日俱增，这些因素在不久的将来就会使希特勒的强盗帝国主义必然溃灭。（鼓掌。）

第一、这就是帝国主义德国的欧洲后方不巩固，欧洲的“新秩序”不巩固。德国侵略者奴役了从法国到苏联的波罗的海沿岸，从挪威、丹麦、比利时、荷兰、苏维埃白俄罗斯到巴尔干和苏维埃乌克兰这片欧洲大陆的人民，剥夺了他们起码的民主自由，剥夺了他们支配自己命运的权利，夺去了他们的粮食、肉类、原料，把他们变成了自己的奴隶，处死了波兰人、捷克人、塞尔维亚人，而且认定自己在夺得了欧洲的霸权之后，现在可以在这个基础上建立德国的世界霸权。他们把这叫做“欧洲的新秩序”。但是，这是什么“基础”，

这是什么“新秩序”呢？只有妄自尊大的希特勒蠢才們才看不见，欧洲的“新秩序”及其臭名昭彰的“基础”是一座随时都会爆发并把德帝国主义的纸房子埋葬的火山。有人引证拿破侖，硬說希特勒的行动像拿破侖，他的一切都像拿破侖。但是，第一、在这方面不应当忘記拿破侖的命运。第二、希特勒像拿破侖不过是小猫像獅子一样，（笑声，热烈鼓掌。）因为拿破侖是依靠进步力量来反对反动力量，而希特勒則相反，是依靠反动力量来反对进步力量。只有柏林的希特勒蠢才們，才不能了解，被奴役的欧洲人民将起来斗争和举行起义来反对希特勒暴政。在欧洲人民反对希特勒暴政的解放斗争中，苏联、英国和美国一定会給他們充分的支持，对于这一点有誰会怀疑呢？（鼓掌。）

第二、这就是希特勒侵略者的德国后方不巩固。当希特勒分子在統一被凡尔赛条約弄得四分五裂的德国时，他們还能得到为复兴德国的思想所鼓舞的德国人民的支持。但是，在这个任务一經解决，希特勒分子开始走上帝国主义的道路，走上侵占別国領土、征服別的民族、把欧洲各族人民和苏联各族人民都变为目前德国的死敌的道路之后，——在德国人民中間就发生了深刻的轉变，他們反对繼續战争，主張消除战争。还看不到尽头的两年多的流血战争，几百万人的牺牲，饥饿，貧困，瘟疫，到处敌視德国人的气氛，希特勒的把苏联人民变成目前德国的死敌的愚蠢政策，——所有这一切，不能不使德国人民轉过来反对这个不必要的毁灭性的战争。只有希特勒蠢才們才不能了解，不仅德軍的欧洲后方，就連德軍的德国后方也是一座即将爆发并把希特勒冒險家埋葬的火山。

最后，这就是苏联、英国和美国的反对德国法西斯帝国主义者的同盟。英国、美国和苏联結成了一个旨在粉碎希特勒帝国主义

者及其侵略軍的統一陣營，這是事實。現代的戰爭是摩托化的戰爭。誰在摩托產量方面占絕對優勢，誰就能取得戰爭的勝利。如果把美國、英國和蘇聯的摩托產量加在一起，那末，我們在摩托方面的優勢至少比德國強兩倍。這就是希特勒強盜帝國主義必然滅亡的基礎之一。

不久以前，有英國代表比維布魯克先生和美國代表哈里曼先生參加的三大國莫斯科會議，決定不斷地支援我國坦克和飛機。大家都知道，根據這個決定我們已經開始得到坦克和飛機。更早以前，英國就供應我國像鋁、鉛、錫、鎳、橡膠這類缺乏的物資。如果再加上美國最近決定給蘇聯 10 億美元貸款這一事實，那可以肯定地說，美國、英國和蘇聯的同盟是可以實現的事業，（熱烈鼓掌。）它正在為我們共同的解放事業的利益發展着並將繼續發展下去。

這些就是決定德國法西斯帝國主義必然滅亡的因素。

我們的任務

列寧把戰爭分為兩類：侵略戰爭即非正義戰爭，解放戰爭即正義戰爭。

德國人現在進行的是旨在侵占別國領土和征服別國人民的侵略戰爭，非正義戰爭。因此，一切正直的人都應當像反對敵人那樣起來反對德國侵略者。

與希特勒德國不同，蘇聯及其盟國進行的戰爭是旨在從希特勒暴政下解放歐洲和蘇聯被奴役的人民的解放戰爭，正義戰爭。因此，一切正直的人都應當像支援解放者的軍隊那樣支援蘇聯、英國，以及其他盟國的軍隊。

我們沒有，也不可能有侵占別國領土和征服別國人民這樣的戰爭目的，無論是对歐洲的人民和領土，或者是对亞洲（包括伊朗在內）的人民和領土，都是一樣。我們首要的目的是，从德国法西斯的压迫下解放我国的領土和我国的人民。

我們沒有，也不可能有把自己的意志和自己的制度强加于期待我們帮助的斯拉夫人民和歐洲其他被奴役人民的这种戰爭目的。我們的目的是，帮助这些人民进行反对希特勒暴政的解放斗争，然后让他们充分自由地在本國領土上任意安排。絕對不干涉別國人民的內政！

但是，要实现这些目的，就必须粉碎德国侵略者的军事实力，必须一个不剩地歼灭为奴役我們祖國而侵入我国的所有德国占领者。（热烈鼓掌多时。）

为此必须使我們的陆海軍得到我們举国一致的实际的积极的支援，使我国的男女工人和職員在企业中孜孜不倦地工作，以供給前綫越来越多的坦克、防坦克枪、防坦克炮、飞机、大炮、迫击炮、机关枪、步枪和彈药，使我們的男女集体农庄庄員在自己的田地上孜孜不倦地工作，以供給前綫和国家越来越多的粮食、肉类、工业原料，使我們整个国家和苏联各族人民組成一个統一的战斗陣营，同我們的陆海軍一起为我們祖國的荣誉和自由，为击潰德国軍队而进行偉大的解放战争。（热烈鼓掌。）

这就是当前的任务。

我們能够而且我們应当完成这个任务。

只有完成了这个任务并击潰了德国侵略者，我們才能获得持久和正义的和平。

彻底击潰德国侵略者！（热烈鼓掌。）

解放在希特勒暴政压迫下呻吟的一切被压迫民族！（热烈鼓掌。）

苏联各族人民牢不可破的友谊万岁！（热烈鼓掌。）

我們的紅軍和我們的紅海軍万岁！（热烈鼓掌。）

我們光荣的祖国万岁！（热烈鼓掌。）

我們的事業是正義的，——勝利一定屬於我們！（热烈鼓掌。
全体起立。高呼：“偉大的斯大林烏拉！”“斯大林同志万岁！”热烈
欢呼，經久不息，高唱“国际歌”。）

譯自“論苏联偉大工國戰爭”

1952 年版第 18—36 頁

檢閱紅軍時的演說

(1941年11月7日在莫斯科紅場)

紅軍和紅海軍戰士們，指揮員和政治工作人員們，男女工人們，男女集體農莊莊員們，智力勞動者們，在敵後暫時處在德國強盜壓迫下的兄弟姊妹們，破壞德國侵略者後方的我們光榮的男女游擊隊員們，同志們！

我代表蘇聯政府和我們布爾什維克黨向你們致敬，向你們祝賀偉大的十月社會主義革命二十四周年。

同志們！今天是在嚴重的情況下慶祝十月革命二十四周年的。德國強盜背信棄義的進攻和強加於我們的戰爭，造成了對我國的威脅。我們暫時失去了一些地區，敵人竄到了列寧格勒和莫斯科的門口。敵人以為，在第一次打擊之後，我們的軍隊就會崩潰，我們的國家就會屈膝投降。可是，敵人大大地失算了。我們的陸海軍雖然暫時失利，但是在整個戰線上正在英勇地反擊敵人的進攻，使敵人損失慘重，而我們的國家，我們全國卻已經組成了一個統一的戰鬥陣營，同我們陸海軍一起共同來粉碎德國侵略者。

我們的國家曾經歷過比現在的處境更加危急的日子。請回想一下1918年我們慶祝十月革命一周年時的情形。當時我國四分之三的領土都在外國武裝干涉者手中。我們暫時失去了烏克蘭、高加索、中亞細亞、烏拉爾、西伯利亞和遠東。當時我們沒有同盟

國，我們沒有紅軍（那時我們才剛開始建立紅軍），我們缺乏糧食，缺乏武器，缺乏被服。當時有 14 個國家圍攻我國。可是，我們並沒有灰心，並沒有喪氣。當時我們在戰爭的烈火中組織了紅軍，並把我國變成了一座軍營。當時，偉大的列寧的精神鼓舞我們為反對武裝干涉者而戰。結果怎麼樣呢？結果我們粉碎了武裝干涉者，收復了全部失地，取得了勝利。

現在，我國的狀況要比 23 年前好得多。現在，我國無論工業、糧食和原料，都比 23 年前豐富許多倍。我們現在有同盟國，它們同我們一起結成反對德國侵略者的統一戰綫。我們現在受到那些陷於希特勒暴政壓迫下的歐洲各國人民的同情和支持。我們現在擁有精銳的陸軍和精銳的海軍，它們正在挺身保衛着我們祖國的自由和獨立。我們無論對於糧食、武器或被服都不感到嚴重的缺乏。我們全國，我國的各族人民都一致支援我們的陸海軍，幫助它們粉碎德國法西斯分子侵略匪幫。我們有源源不斷的人員後備。現在偉大的列寧的精神和他的勝利旗幟，就像 23 年前一樣，仍然鼓舞着我們去進行衛國戰爭。

我們能夠而且一定會戰勝德國侵略者，這難道可以懷疑嗎？

敵人並不像某些驚惶失措的知識分子所形容的那樣強大。魔鬼也並不像人們所描繪的那樣可怕。誰能否認，我們紅軍曾屢次把大受吹捧的德軍打得倉皇而逃呢？如果不是根據德國宣傳家大肆吹噓的聲明來判斷問題，而是根據德國的實際情況來判斷問題，那就不難了解，德國法西斯侵略者正面臨着崩潰。現在飢餓和貧困籠罩着德國，在四個月戰爭中，德國已損失士兵 450 萬人，德國血流殆盡，人員後備宣告枯竭，不僅陷於德國侵略者壓迫下的歐洲各國人民，而且連看不到戰爭盡頭的德國本國人民都充滿了憤

怒的情緒。德国侵略者正在作垂死掙扎。毫無疑問，德国是不能够长久掙扎下去的。再过几个月，再过半年，也許一年，希特勒德国一定会由于其罪行累累而崩潰。

紅軍战士和紅海軍战士、指揮員和政治工作人員、男女游击隊員同志們！全世界都注視着你們，把你們看做是能够消灭德国侵略者匪軍的力量。处在德国侵略者压迫下的欧洲被奴役的各国人民都注視着你們，把你們看做是他們的解放者。偉大的解放使命已經落在你們的肩上。你們不要辜負这个使命！你們进行的战争是解放战争，正义战争。讓我們偉大的先輩——亚历山大·涅夫斯基、季米特里·頓斯科伊、庫茲馬·米宁、季米特里·波札尔斯基、亚历山大·苏沃洛夫、米哈伊尔·庫图佐夫的英勇的形象，在这次战争中鼓舞你們！讓偉大的列宁的胜利旗帜引导你們！

彻底粉碎德国侵略者！

消灭德国占领者！

我們光榮的祖国、我們祖国的自由、我們祖国的独立万岁！

在列宁的旗帜下向胜利前进！

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952年版第37—40頁

給罗斯福总统的复信

总统先生：

虽然我还没有收到你的信，但是今年 11 月 2 日美国大使斯坦哈特先生通过維辛斯基先生轉給了我一份叙述这封信的内容的备忘录。

为此，請允許我首先对你給予三大国莫斯科會議工作的评价，表示完全同意，这在很大程度上应当归功于哈里曼先生以及比維布魯克先生，他們为在最短期間順利完成會議工作提供了一切可能。你声明將最大限度地执行會議的決議，苏联政府对此表示深切的謝意。

总统先生，你关于給予苏联 10 亿美元无息貸款用来支付提供給苏联的武器和原料的決定，苏联政府怀着誠摯的感謝心情加以接受，并把它看作是对苏联在反对我們的共同敌人——血腥的希特勒主义的巨大而艰苦的斗争中所給予的特別重大的支持。

我受苏联政府的委托，对于你所提出的給予苏联这笔貸款的条件表示完全同意，同意应当在战争結束五年后开始偿还，并于五年期滿后的十年內还清。

苏联政府准备一切必要条件，为美国提供自己所有的而又为美国可能需要的商品和原料。

总统先生，至于你表示，如果情况需要，願意在我們兩人之間

立即建立直接的个人接触,对此我欣然表示同意,并准备从我这方面提供一切可能,促其实现。 謹致

誠摯的敬意

約·斯大林

譯自 1941 年 11 月 9 日“真理報”

国防人民委員命令

(第 55 号。1942 年 2 月 23 日莫斯科市)

紅軍和紅海軍战士、指揮員和政治工作人員、男女游击隊員同志們！

我国各族人民，在反对卑鄙无耻地侵犯我們祖国生存和自由的法西斯德国而进行卫国战争的严酷日子里，庆祝紅軍建軍二十四周年。为了把德国法西斯侵略者赶出我国，维护我們祖国的荣誉和独立，从北冰洋到黑海的广阔战线上，紅軍和海軍战士们正在进行激烈的战斗。

紅軍保卫我們祖国抗击敌人进攻已经不是第一次了。二十四年前紅軍的建立，就是为了同当时力图分割我国和消灭我国独立的外国武装干涉侵略者的军队作斗争。初次参加战争的年轻的紅軍部队，于 1918 年 2 月 23 日，在普斯科夫和納尔瓦附近，当头击溃了德国侵略者。因此，1918 年 2 月 23 日这一天就被宣布为紅軍的生日。从此以后，紅軍就在同外国武装干涉侵略者的斗争中壮大和巩固起来。它在 1918 年同德国侵略者的战斗中，捍卫住了我們祖国，把他們赶出了乌克兰和白俄罗斯的国境。它在 1919—1921 年同協約国军队的战斗中，捍卫住了我們祖国，把他們赶出了我国国境。

在国内战争时期，外国武装干涉侵略者的被击溃，保证了苏联

各族人民的长期和平与和平建設的可能性。在这 20 年的和平建設时期內，我国产生了社会主义工业和集体农庄农业，繁荣了科学和文化，巩固了我国各族人民的友誼。但是苏联人民从来没有忘記敌人对我们祖国发动新的进攻的可能性。因此，在工业和农业、科学和文化高涨的同时，苏联的军事实力也增长了。某些爱好外国国土的人，已經傾敎过这种实力。現在，被大肆吹嘘的德国法西斯军队正在傾敎这种实力。

8 个月以前，法西斯德国背信棄义地进攻我国，粗暴无耻地破坏了互不侵犯条約。敌人指望，紅軍在遭到第一次打击后就潰敗，喪失抵抗能力。但是敌人大大地失算了。他們沒有估計到紅軍的力量，沒有估計到苏联后方的巩固，沒有估計到我国各族人民爭取胜利的意志，沒有估計到法西斯德国的欧洲后方的不牢靠，最后，沒有估計到法西斯德国及其军队內部的弱点。

在战争的头几个月中，由于德国法西斯意外的突然进攻，紅軍曾不得不退却，放棄了一部分苏联領土。但是，紅軍在退却时消耗了敌人的力量，給了他們严重的打击。無論是紅軍战士，或是我国各族人民，都毫不怀疑，这种退却是暫时的，敌人将被擋住，然后被击潰。

在战争的进程中，紅軍注入了新的生命力，补充了人員和技术装备，得到了新的后备师的支援。紅軍有可能在广闊战綫的主要地段轉入进攻的时机来到了。在短时期內，紅軍在頓河岸罗斯托夫和提赫文附近，在克里木和在莫斯科附近，給了德国法西斯军队以連續的打击。在莫斯科附近的激烈战斗中，紅軍击潰了以包围威胁苏联首都的德国法西斯军队。紅軍打退了莫斯科附近的敌人，并繼續压迫他們向西退却。从德国侵略者的手中，完全解放

了暫時為敵人侵占的莫斯科州、土拉州以及其他州的几十個城市和几百個村莊。

現在，德國人已經沒有他們在戰爭的头幾月中由於背信棄義突然進攻而造成的軍事優勢了。作為德國法西斯軍隊的後備力量的突然性和意外性的因素，已經消耗殆盡。因而，由於德國法西斯突然進攻造成的戰爭條件的不均衡現象也就消滅了。現在，決定戰爭命運的將不是突然性這種附帶的因素，而是經常起作用的因素：後方的鞏固，軍隊的士氣，師團的數量和質量，軍隊的裝備，軍隊指揮人員的組織能力。這裡必須指出一點：只要德國人的武庫中失去了突然性的因素，德國法西斯軍隊就處於崩潰的邊緣。

德國法西斯分子認為自己的軍隊是無敵的，斷言在戰爭中一個對一個，他們一定能擊潰紅軍。現在，紅軍和德國法西斯軍隊正是一個對一個作戰。不但如此，德國法西斯軍隊在前綫還得到意大利、羅馬尼亞、芬蘭的軍隊的直接支持，而紅軍目前還沒有得到這類支持。結果怎樣呢？大肆吹噓的德國軍隊遭到失敗，而紅軍獲得重大的勝利。德國軍隊在紅軍的強有力的打擊下，向西敗退，在人員和技術裝備方面遭到重大損失。他們抓住每一條防綫，力圖延緩自己復滅的時日。但是敵人的力氣是白花的。現在主動權操在我們手裡，希特勒的這部鬆弛的生了鏽的機器的垂死掙扎，擋不住紅軍的壓力。用不了多少時日，紅軍就會用它強大的打擊，把野獸般的敵人從列寧格勒打退，把他們從白俄羅斯和烏克蘭、立陶宛和拉脫維亞、愛沙尼亞和卡列里亞的城市和鄉村中清除出去，把蘇維埃克里木解放，在蘇聯的整個國土上，重新勝利地飄揚起紅旗。

但是，如果滿足於已經取得的勝利，以為德國軍隊已經完了，那就是不可饒恕的近視。這是和蘇聯人不相稱的毫無根據的吹噓

和自夸。不应当忘記，前面还有許多困难。敌人虽然遭到失敗，但是还没有被击潰，更没有被歼灭。敌人还有力量。他們将集中最后的力量来爭取胜利。他們愈是遭到失敗，就愈是殘暴。因此，必須使我們的国家一分钟也不削弱訓練后备力量支援前綫的工作。必須使一批又一批的軍隊开赴前綫，去創造打敗野兽般的敌人的胜利。必須使我們的工业、特别是軍事工业加倍努力工作。必須使前綫获得一天比一天多的坦克、飞机、大炮、迫击炮、机关枪、步枪、自动枪和彈药。

这就是紅軍的力量和威力的主要源泉之一。

但是紅軍的力量不限于此。

紅軍的力量首先在于，它进行的不是侵略的帝国主义战争，而是保卫祖国的解放的正义战争。紅軍的任务是，从德国侵略者手中解放我們苏联領土，从德国侵略者的压迫下解放我們乡村和城市的公民（他們在战前是自由的，过着人的生活，而现在遭受压迫，遭受掠夺、破产和饥饿的痛苦），最后，从德国法西斯野兽的侮辱和欺凌下解放我們的妇女。还有什么能比这种任务更高尚、更崇高呢？没有一个德国士兵能够說，他进行的是正义的战争，因为他不能不看到，他被强迫去打仗是为了掠夺和压迫別国人民。德国士兵沒有那种能鼓舞他們和使他們引以自豪的崇高的和高尚的战争目的。相反，任何一个紅軍战士都可以自豪地說，他进行的是正义的解放战争，爭取祖国自由和独立的战争。紅軍具有鼓舞他們建立功勋的高尚的和崇高的战争目的。正因为这样，卫国战争使我們产生成千上万为祖国自由而誓死奋斗的男女英雄。

紅軍的力量就在于此。

德国法西斯軍隊的弱点也就在于此。

外国刊物有时胡乱說：紅軍的目的是灭絕德国人民和消灭德国国家。这当然是一种愚蠢的謊言和对紅軍的拙劣的誣蔑。紅軍沒有而且也不可能有这种白痴的目的。紅軍的目的是，把德国占領者赶出我国，从德国法西斯侵略者手中解放苏联国土。很有可能，解放苏联国土的战争会导致赶走或者消灭希特勒匪帮。我們欢迎这种結果。但是如果把希特勒匪帮同德国人民、同德国国家混为一談，那是可笑的。历史經驗說明，希特勒之流可以上台下台，而德国人民还是德国人民，德国国家还是德国国家。

最后，紅軍的力量在于，它沒有而且也不可能有对別国人民（其中包括对德国人民）的种族仇恨心理，它是以各民族和种族平等的精神，以尊重別国人民的权利的精神教育出来的。德国人的种族論和种族仇恨的实践，使得一切爱好自由的人民都成为法西斯德国的敌人。苏联的种族平等論和尊重別国人民权利的实践，使得一切爱好自由的人民都成为苏联的朋友。

紅軍的力量就在于此。

德国法西斯軍隊的弱点也就在于此。

外国刊物有时胡乱說：苏联人所以仇恨德国人，正因为他们們是德国人，紅軍所以消灭德国士兵，正因为他们們是德国人，正因为紅軍仇恨德国的一切，因此紅軍不生俘德国士兵。这当然是同样愚蠢的謊言和对紅軍的拙劣的誣蔑。紅軍沒有种族仇恨心理。它沒有这种卑劣的心理，因为它是种族平等的精神和尊重別国人民权利的精神教育出来的。此外不应当忘記，在我們国家里，种族仇恨的表現要受到法律的制裁。

当然，由于德国法西斯占領者想奴役我們祖国，或者当他們被我們的軍隊包圍而不肯繳械投降时，紅軍只好把他們消灭。紅軍

消灭他们，并不是因为他们都是德国人，而是因为他们想奴役我们祖国。和任何其他民族的军队一样，红军有权利和有义务消灭奴役自己祖国的人，不管他们出身于哪一个民族。不久前，在加里宁、克林、苏希尼契、安德烈阿波耳、托罗彼茨，我们的军队包围了那里的德国守备部队，当时曾劝他们投降，并允许投降后保全他们的生命。德国守备部队拒绝缴械投降。自然，就只好用武力把他们赶走，于是有不少德国人被打死。战争总归是战争。如果德国官兵投降，红军就生俘他们，并保全他们的生命。如果德国官兵拒绝放下武器，并手执武器企图奴役我们祖国，红军就消灭他们。大家该记得俄国伟大作家马克西姆·高尔基的话：“如果敌人不投降，那就消灭它。”

红军和红军战士、指挥员和政治工作人员、男女游击队员同志们！向你们祝贺红军建军二十四周年！祝你们完全战胜德国法西斯侵略者！

红军和海军万岁！

男女游击队员万岁！

我们光荣的祖国万岁！我们祖国的自由和独立万岁！

领导我们走向胜利的伟大的布尔什维克党万岁！

伟大列宁的战无不胜的旗帜万岁！

在列宁的旗帜下前进，歼灭德国法西斯侵略者！

国防人民委员

约·斯大林

译自“苏联伟大卫国战争”

1952年版第41—48页

給科学院院长弗·列·柯馬罗夫 的两个电报

我相信，虽然在战时的困难条件下，科学院的科学活动仍将随着国家日益增长的需要而发展，科学院主席团在你的领导下，定将采取一切必要的措施来实现科学院所面临的任務。

* *

*

政府滿意地接受你提出的关于全面开展科学院各科学机构、院士和通訊院士的活动，来加强苏联軍事实力的建議。

我希望苏联科学院领导科学和生产方面的革新者运动，并且在同我国人民和其他一切愛好自由的各国人民的最凶惡的敌人——德国法西斯主义所展开的斗争中，成为先进的苏联科学的中心。

苏联政府相信，在苏联人民反对德国占領者的偉大卫国战争的严峻日子里，以你为首的苏联科学院将光荣地履行自己对祖国的崇高的爱国主义义务。

1942 年春

譯自“苏联科学院历史簡要大綱”
1943 年版第 84—85 頁

国防人民委員命令

(第130号。1942年5月1日莫斯科市)

紅軍和紅海軍戰士、指揮員和政治工作人員、男女游擊隊員、男女工人、男女農民、智力勞動者同志們，在戰綫那一邊、在德國法西斯軍隊後方，暫時處在德國壓迫者枷鎖下的兄弟姊妹們！

我代表蘇聯政府和我們布爾什維克黨向你們致敬，並向你們祝賀“五一”節！

同志們！今年我國各族人民，是在反對德國法西斯侵略者的衛國戰爭環境中慶祝國際“五一”節的。戰爭在我們生活的各方面打上了自己的烙印。它同樣也給今天的“五一”節打上了烙印。我國勞動人民考慮到戰爭環境，放棄了節日休息，要在為保衛我們祖國而緊張的勞動中度过今天。他們同我們前綫戰士生死與共，把“五一”節變為勞動日和鬥爭日，以便給前綫最大的支援，給前綫更多的步槍、機關槍、大炮、迫擊炮、坦克、飛機、彈藥、糧食、肉類、魚類和蔬菜。

這就是說，我們的前綫和後方是一個統一而不可分割的戰鬥陣營，它決心克服在戰勝敵人的道路上的任何困難。

同志們！德國法西斯侵略者把歐洲卷入戰爭深淵，侵占歐洲大陸各愛好自由的国家——法國、挪威、丹麥、比利時、荷蘭、捷克斯洛伐克、波蘭、南斯拉夫、希臘，榨取它們的脂膏而使德國

銀行家大发橫財，已經有两年多了。德国法西斯侵略者卑鄙无耻、背信棄义地进攻我国，掠夺和毁灭我們的乡村和城市，蹂躪和屠杀爱沙尼亚、拉脫維亞、立陶宛、白俄罗斯、烏克蘭、莫尔达維亞的和平居民，已經有 10 个多月了。我国各族人民进行反对野兽般的敌人的卫国战争，捍卫自己祖国的荣誉和自由，已經有 10 个多月了。在这一时期內，我們已有可能来充分看清德国法西斯分子，了解他們的真正意向，認識他們的真面目，而且不是根据口头声明，而是根据战争經驗，根据众所周知的事实来認識他們。

他們，我們的敌人，德国法西斯分子究竟是些什么人呢？他們究竟是哪一种人呢？关于这点，战争經驗教导我們的是些什么呢？

有人說，德国法西斯分子是保护德国的完整和独立而不受其他国家侵犯的民族主义者。这当然是謊話。只有騙子才能武断地說，挪威、丹麦、比利时、荷兰、希腊、苏联以及其他爱好自由的国家侵犯了德国的完整和独立。其实，德国法西斯分子并不是民族主义者，而是侵略別的国家，榨取它們的脂膏而使德国的銀行家和財閥大发橫財的帝国主义者。大家知道，德国法西斯分子的头子戈林本人就是經營几十家工厂的头等銀行家和財閥之一。希特勒、戈培尔、李宾特罗普、希姆萊以及現在德国其他当权者，都是德国銀行家的看家狗，把德国銀行家的利益看得高于一切。德国军队就是这些老爷們手中的盲目工具，它的使命并不是为德国的利益，而是为德国的銀行家和財閥发财致富，去洒自己的和別人的鮮血，去殘害自己和別人。

战争的經驗就是这样告訴我們的。

有人說，德国法西斯分子是反对財閥而努力保护工农利益的社会主义者。这当然是謊話。只有騙子才能武断地說，在德国和被征服的国家的工厂中实行奴隶劳动、在乡村中恢复农奴制度的德国法西斯分子，是工农的保护者。只有厚顏无耻的騙子才能否认，德国法西斯分子所建立的奴隶-农奴制度有利于德国的財閥和銀行家而不利於工农。其实，德国法西斯分子是反动派-农奴主，而德国军队是农奴主的军队，是为德国贵族大发橫財和恢复地主政权而流血的军队。

战争的經驗就是这样告訴我們的。

有人說，德国法西斯分子是欧洲文化的代表者，他們进行战争是为了把这种文化傳播到其他国家去。这当然是謊話。只有职业騙子才能武断地說，在欧洲遍設絞架、掠夺和蹂躪和平居民、焚燒和炸毀城市乡村、破坏欧洲各国人民的文化財富的德国法西斯分子，会是欧洲文化的代表者。其实，德国法西斯分子是欧洲文化的敌人，而德国军队則是中世紀黑暗勢力的军队，它的使命是，为了培植德国的銀行家和貴族的奴隶制“文化”而破坏欧洲的文化。

战争的經驗就是这样告訴我們的。

这就是战争經驗所揭露和揭发的我們敌人的面目。

但是，战争的經驗所得到的結論，不仅仅限于这些。除此以外，战争的經驗还表明，在战争时期，无论是法西斯德国及其军队的状况，无论是我国和紅军的状况，都发生了重大的变化。

这些变化是什么呢？

毫无疑义，首先、在这一时期內，法西斯德国及其军队比10个月以前削弱了。战争給德国人民带来的是更大的失望、几百万人的牺牲、飢餓和貧困。战争終結无期，而人員后备消耗殆尽，石油

消耗殆盡，原料消耗殆盡。在德國人民中，德國必然失敗的意識日益增長。德國人民日益明白，擺脫現狀的唯一出路是，把德國從希特勒—戈林冒險匪幫的手中解放出來。

希特勒帝國主義佔領了歐洲的廣大領土，但是它摧毀不了歐洲各國人民的抵抗的意志。被奴役的各國人民反對德國法西斯強盜制度的鬥爭，已開始具有普遍的性質。在一切被佔領的國家內，軍事工廠里的怠工，炸毀德國人的倉庫，毀壞德國人的軍用列車，殺死德國官兵的事，已成為通常的現象。整個南斯拉夫以及蘇聯的被德國人佔領的地區，都燃起了游擊戰爭的火焰。

所有這些情況都使德國後方削弱，因而也就使整個法西斯德國削弱。

至於說到德國軍隊，那末不管它怎樣頑抗，畢竟比10個月以前削弱得多了。它的一些有經驗的老將領，像賴赫瑙、布勞希奇、托特以及其他，或者被紅軍擊斃了，或者被德國法西斯上層驅逐了。它的基干軍官，一部分為紅軍歼滅了，另一部分由於搶劫和蹂躪老百姓而腐化了。它的兵員在作戰進程中大大削弱，得到的補充日益減少。

毫無疑義，第二、在過去的戰爭時期內，我國比戰爭初期更強大了。不僅朋友，就連敵人都不得不承認，我國現在比任何時候都更緊密地聯合和團結在自己政府的周圍，我國前綫和後方團結成了一個向着同一目標開火的統一的戰鬥陣營，後方的蘇聯人把日益增多的步槍和機槍、迫擊炮和大炮、坦克和飛機、糧食和彈藥供給我們的前綫。

至於說到我們祖國的國際聯繫，近來比任何時候都更加加強，更加發展了。一切愛好自由的民族都聯合了起來反對德帝國主

义。它們注視着苏联。我国各族人民为自由、荣誉和独立所进行的英勇斗争，博得全体进步人类的贊揚。一切爱好自由的国家的人们都认定苏联是能够把世界从希特勒瘟疫中挽救出来的力量。在这些爱好自由的国家中占首要地位的是英国和美国，友誼和同盟的关系把我們同它們联系了起来，它們給我国以日益增多的军事援助来反对德国法西斯侵略者。

所有这些情况說明，我国已經强大得多了。

毫无疑义，最后、在过去的时期內，紅軍比战争初期更有組織，更加强大了。紅軍在因德帝国主义者背信棄义的进攻而暫行退却以后，夺得了战争进程中的轉折，由积极防御轉入向敌军有效进攻，这个众所周知的事实，决不能认为是偶然的。由于紅軍的胜利，卫国战争进入了一个新的时期，即从希特勒妖孽手中解放苏联国土的时期，这是事实。不錯，紅軍是在严寒积雪的冬季的困难条件下着手执行这个历史任务的，但它毕竟取得了很大的胜利。紅軍自夺得军事行动的主动权以后，使德国法西斯军队遭到一系列惨重的失败，迫使他們退出很大一部分苏联領土。侵略者想利用冬季来喘息一下和巩固其防綫的打算已經破产了。紅軍在进攻过程中，消灭了敌人大量的有生力量和技术装备，夺取了敌人不少的技术装备，迫使敌人提早消耗大后方的規定用于春夏战役的后备力量。

所有这一切都說明，紅軍已經更有組織和更加强大了，它的軍官在战斗中受到了鍛炼，它的將領更有經驗，更有洞察力了。

紅軍的士兵也发生了轉变。

在卫国战争的头几个月，战士中有过的那种对敌人寬容和疏忽的現象已經消失了。德国法西斯侵略者施于和平居民和苏联战

俘的种种殘暴、搶劫和蹂躪行为，医好了我們战士的这种毛病。战士们变得更凶猛、更无情了。他們学会了真正仇恨德国法西斯侵略者。他們懂得了，如果不知道刻骨地仇恨敌人，就不能战胜敌人。

战争初期有过的并隐藏着害怕德国人的心理的所謂德軍无敌的空談，再也沒有了。在罗斯托夫和刻赤附近、在莫斯科和加里宁附近、在提赫文和列宁格勒附近的有名战斗中，紅軍把德国法西斯侵略者打得狼狽逃窜，这使我們的战士相信了，所謂德軍无敌的空談，是法西斯宣傳家編造出来的神話。战争的經驗使我們的战士相信了，所謂德国軍官的勇敢是一种非常相对的东西，德国軍官在对付手无寸铁的战俘和和平的老百姓时是勇敢的，但是当他們遇到紅軍有組織的力量时，就不勇敢了。你們該記得民間有一句諺語：“遇着綿羊是好汉，遇着好汉是綿羊。”

这就是从反对德国法西斯侵略者的战争經驗中得出的結論。

这些結論說明什么呢？

这些結論說明，我們今后也能够而且应当击潰德国法西斯侵略者，直到把他們完全歼灭，直到从希特勒恶棍手中，完全解放苏联国土。

同志們！我們进行的是保卫祖国的正义的解放战争。我們沒有侵占別的国家、征服別的民族的目的。我們的目的是明确而崇高的。我們要从德国法西斯恶棍手中解放我們苏联国土。我們要从德国法西斯恶棍的侮辱下解放我們的弟兄——烏克蘭人、莫尔达維亞人、白俄罗斯人、立陶宛人、拉脫維亞人、爱沙尼亞人、卡列里亚人。为了实现这一目的，我們应当粉碎德国法西斯軍隊，如果德国占領者不投降，那就彻底消灭他們，一个不留。沒有別的

办法。

这是我們能够做到的，而且是我們無論如何都应当做到的。

紅軍拥有实现这一崇高目的的一切必要条件。所缺少的只有一点，这就是为反对敌人而充分利用我們祖国所供給的头等技术装备的本領。所以紅軍的任务，它的战士、它的机枪手、它的炮兵、它的迫击炮兵、它的坦克兵、它的飛行員和騎兵的任务是，学习軍事，頑强地学习，熟练地掌握自己的武器，成为本行的能手，从而学会准确地打击敌人。只有这样，才能学会战胜敌人的艺术。

紅軍和紅海軍战士、指揮員和政治工作人員、男女游击隊員同志們！

我向你們致敬，并向你們祝賀“五一”节，我命令：

1. 普通战士們，熟练地掌握步枪，成为掌握自己武器的能手，要像我們那些歼灭德国占領者的光荣优等射手那样，百发百中地射击敌人！

2. 机枪手、炮兵、迫击炮兵、坦克兵、飛行員們，熟练地掌握自己的武器，成为本行的能手，痛击德国法西斯侵略者，直到把他們彻底歼灭！

3. 合成軍隊的指揮員們，熟练地掌握各兵种协同动作的业务，成为統率軍隊的能手，向全世界表明，紅軍能够完成自己的偉大的解放使命！

4. 全体紅軍，爭取 1942 年成为彻底粉碎德国法西斯軍隊，从希特勒惡棍手中解放苏联国土的一年！

5. 男女游击隊員們，加强德国侵略者后方的游击战争，破坏敌人的交通运输工具，消灭敌人的司令部和技術装备，不要吝惜子彈

去射杀我們祖國的壓迫者！

在偉大列寧的戰無不勝的旗幟下向勝利前進！

國防人民委員

約·斯大林

譯自“論蘇聯偉大衛國戰爭”

1952 年版第 49—58 頁

答美联社記者問

美联社駐莫斯科記者卡西迪先生致函苏联人民委员会主席斯大林同志，請他对美国社会人士所注意的三个問題作一口头或书面的回答。

斯大林同志函答了卡西迪先生，全文如下：

卡西迪先生！

因为很忙，不能同你面談，对你提出的問題，只能作一簡短的书面回答。

1. “关于第二戰場的可能性問題，在苏联对目前时局的估計中占有什么地位？”

答：占很重要的地位，可以說，占头等地位。

2. “盟国对苏联的帮助究竟有多大的效果，要扩大和改进这种帮助，还能做些什么？”

答：盟国对苏联的帮助同苏联吸引住德国法西斯军队主力所給盟国的帮助比較起来，其效果暂时还是小的。要扩大和改进这种帮助，只須做一件事，就是盟国完全地、按时地履行自己的义务。

3. “苏联的抵抗力还有多大？”

答：我想，按本身实力來說，苏联抵抗德国强盜的能力，比法西斯德国或其他任何侵略国保证自己統治世界的的能力，一点也不低，

甚至还要高一些。 順致

敬意

約·斯大林

1942年10月3日

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952年版第59—60頁

国防人民委員命令

(第 307 号。1942 年 10 月 9 日莫斯科市)

关于在紅軍中建立完全的一长制 和取消政治委員制

根据苏联最高苏維埃主席团 1942 年 10 月 9 日“关于在紅軍中建立完全的一长制和取消政治委員制”的指令,我命令:

1. 解除各部队、兵团、司令部、軍事学校、国防人民委員部各中央管理机关、总部和紅軍其他机关的政治委員以及各分队的政治指导員所担任的职务,任命他們为相应的政治副指揮員(副首长)。

2. 各方面軍和集团軍的軍事委員會,在一个月內授予政治工作人員以其职权範圍內的指揮員軍銜。

各方面軍的軍事委員會,在 1942 年 11 月 15 日以前,把正營級以上的要授予指揮員軍銜的政治工作人員的鑑定材料,通过紅軍总政治部交給国防人民委員部。

3. 兵团司令員、集团軍和方面軍的軍事委員會,更坚决地把有軍事素养的政治工作人員提拔到指揮崗位上来,特别是在連长、營长这一环节。

4. 各方面軍的軍事委員會,在本年 10 月 20 日以前,組織方面軍的为期两个月的指揮員訓練班,人数为 150—250,以便把最有

才能担任指揮工作的政治工作人員培养成連长。进訓練班的挑选工作, 配合紅軍总政治部进行。

5. 紅軍总干部部从今年 11 月 1 日起, 在“射击”訓練班中举办为期两个月的訓練班, 訓練最通曉軍事的政治委員和政治工作人員, 以便从他們当中培养 200 名团长和 600 名营长。进訓練班的挑选工作, 由紅軍总政治部协同总干部部一起进行。

6. 本命令委任的政治副指揮員(副首长)保持原薪。

國防人民委員

約·斯大林

譯自 1942 年 10 月 10 日“真理报”

偉大的十月社会主义革命 二十五周年

(1942年11月6日国防委员会主席在莫斯科
劳动者代表苏维埃以及莫斯科市党组织和
社会团体庆祝大会上的报告)

同志們!

今天我們庆祝我国苏維埃革命胜利二十五周年。自从我国建立苏維埃制度以来，已經有二十五年了。我們現在正处在苏維埃制度存在的第二十六年的前夜。

在每一次十月苏維埃革命周年紀念大会上，通常都要把国家机关和党机关过去一年的工作做一个总结。我受委托向你們做过一年，即从去年11月起至今年11月止的工作总结报告。

过去的一段时期，我們国家机关和党机关的活动有两个方面：一方面是进行和平建設和为我国前綫組織巩固的后方，另一方面是領導紅軍进行防御战和进攻战。

1. 后方的組織工作

在这一时期內，我們领导机关的和平建設工作是，把我們的軍事工业和民用工业的基地轉移到我国东部地区，撤退工人和企业

設備，并在新的地區安置起來，擴大播種面積，增加東部地區的秋播地，最後，根本改善我們為前綫生產的企業的工作，鞏固後方的工廠、集體農莊和國營農場的勞動紀律。應當說，這是我們的管理經濟和行政的各人民委員部（其中包括我們的鐵路運輸）的一項規模巨大、極其困難、極其複雜的組織工作。但是，困難被克服了。而現在，儘管有戰時的一切困難，我們的工廠、集體農莊和國營農場的工作，無疑做得是令人滿意的。我們的軍事工廠和同它們協作的企業都忠实地、按時地供給紅軍大炮、迫擊炮、飛機、坦克、機關槍、步槍和彈藥。我們的集體農莊和國營農場也忠实地、按時地供給居民和紅軍糧食，供給我國工業原料。應當承認，我國從來還沒有過這樣鞏固的和有組織的後方。

這一切複雜的組織工作和建設工作，不僅改變了我們國家的面目，並且也改變了後方人自己的面貌。人們更加振作，不那么松懈，更加遵守紀律，學會了按軍事方式工作，認識到自己對祖國、對前綫的祖國捍衛者——紅軍所負的職責。在後方，沒有公民責任心的懶散松懈的人日益少了。充滿公民責任心的有秩序的守紀律的人日益多了。

但是，我已說過，過去的一年不僅是和平建設的一年，同時是進行衛國戰爭反對卑鄙無恥、背信棄義地進攻我們愛好和平國家的德國侵略者的一年。

2. 蘇德戰場上的軍事行動

在過去的一年里，我們領導機關的軍事活動表現在保證紅軍對德國法西斯軍隊進行進攻戰和防禦戰。在過去的一年里，蘇德

戰場上的軍事行动可以分为两个时期：第一个时期——主要是冬季时期，当时紅軍打退了德国人向莫斯科的冲击，取得了主动权，轉入进攻，驅逐德軍，四個月內，有些地方前進了 400 多公里。第二个时期——夏季时期，当时德国法西斯軍隊利用沒有欧洲第二戰場的机会，調集了他們的一切沒有动用的后备力量，突破西南方的防綫，取得了主动权，五個月內有些地方前進了約 500 公里。

第一个时期的軍事行动，特别是紅軍在羅斯托夫、土拉、卡卢加地区，在莫斯科附近、提赫文和列宁格勒附近的胜利的行動，揭示了两个极有意义的事实。第一、这些軍事行动表明了，紅軍及其战斗成員已經成长为一支强大的力量，不仅能够抵御德国法西斯軍隊的逼攻，而且能够在野战中击潰他們，赶他們后退。第二、这些軍事行动表明了，德国法西斯軍隊尽管非常頑强，但是有着严重的本质上的弱点，使得紅軍在某些有利的条件下，能够打敗德軍。德軍以凱旋式的行進踏遍了整个欧洲，一举击败了被认为头等軍隊的法国軍隊，只是在我国才遇到了真正的軍事抵抗，不仅遇到抵抗，而且在紅軍打击之下，不得不放棄已經占領的陣地，后退 400 多公里，在退却途中丟棄了大量的火炮、汽車和彈药，这个事实决不能认为是偶然的。单用战争的冬季条件为理由，决不能解釋这个事实。

苏德戰場上軍事行动的第二个时期显出有利于德国人的轉变，主动权轉到了德国人手里，德国軍隊在西南方突破我軍战綫，进抵沃龙涅什、斯大林格勒、諾沃罗西斯克、皮亚齐果尔斯克、莫茲多克地区。德国人和他們的盟国利用沒有欧洲第二戰場的机会，把自己的一切沒有动用的后备力量都投入戰場，并且把它集中于一个方向，即西南方向，在这里造成了很大的优势，在战术上获得

了相当的成功。

看来，德国人已經不那么强有力了，不能像去年夏季进攻的头几个月那样，朝南、北、中三个方向同时展开进攻了，但是他们还有足够的力量，在某一个方向組織重大的进攻。

德国法西斯战略家在我国战场上发动夏季攻势，主要目的是什么呢？照外国报纸，包括德国报纸的反应来看，可以設想，进攻的主要目的是，占领格罗茲內和巴庫的石油区。但是事实完全推翻了这种假設。事实告訴我們，德国人向苏联的石油区方面挺进，并不是主要目的，而是次要目的。

既然如此，那末德国人进攻的主要目的究竟何在呢？主要目的是，从东面迂迴莫斯科，切断莫斯科同伏尔加河和烏拉尔后方的联系，然后攻击莫斯科。德国人向南方、向石油区方面挺进的次要目的，不仅是占领石油区，而且与其說是占领石油区，不如說是把我們的主要后备力量吸引到南方，削弱莫斯科战綫，以便在攻击莫斯科时容易获得成功。德軍的主力現在不在南方，而在奧勒尔和斯大林格勒一带，也就說明了这一点。

不久以前，德国总参謀部的一个軍官落到了我們手里。在这个軍官身上找到了一張地图，上面注有德軍前进日期的計劃。从这个文件中可以看出，德国人打算在今年7月10日占领博利索格列勃斯克，7月25日占领斯大林格勒，8月10日占领薩拉托夫，8月15日占领古比雪夫，9月10日占领阿尔查馬斯，9月25日占领巴庫。

这个文件完全证实了我們材料的正确性：德国人发动夏季攻势的主要目的是，从东面迂迴莫斯科和攻击莫斯科；而向南挺进的目的，除了其他的一切以外，就是把我們的后备力量引到离莫斯科

远一些的地方和削弱莫斯科战线，以便容易攻击莫斯科。

简单说来，德国人发动夏季攻势的主要目的，就是包围莫斯科，在今年结束战争。

去年 11 月，德国人打算以正面攻击拿下莫斯科，迫使红军投降，从而结束东方的战争。他们曾经向自己的士兵灌输过这种幻想。但是，大家知道，德国人的这种打算落空了。德国人去年在对莫斯科的正面攻击中碰了钉子以后，想在今年通过迂回运动拿下莫斯科，从此结束东方的战争。他们现在正在向自己的被愚弄的兵士灌输这种幻想。大家知道，德国人的这种打算也落空了。德国法西斯战略家原想一箭双雕，既夺得石油，又包围莫斯科，结果却使自己陷于困境。

因此，德国人的夏季攻势，由于他们的战略计划的显然不现实，而没有取得战术上的成功。

3. 关于欧洲第二战场的问题

德国人在今年仍然能够把军事行动的主动权抓在自己手中，并且在我国战场上获得了战术上的重大成功，其原因何在呢？

这是因为德国人及其盟国调集了自己的一切没有动用的后备力量，把它投入东方战场，并在一个方向造成很大的优势。毫无疑问，没有这些措施，德国人不可能在我国战场上获得成功。

但是，为什么他们能够调集自己的一切后备力量，并把它投入东方战场呢？因为没有开辟欧洲第二战场，使他们有可能采取这种行动，而对自己没有任何危险。

因而德国人今年在我国战场上获得战术上成功的主要原因

是，沒有开辟欧洲第二战場，使他們有可能把一切沒有动用的后备力量投入我国战場，并且在西南方造成自己力量的巨大优势。

假定像第一次世界大战时那样，欧洲有第二战場，而且第二战場牽制住——譬如說——60个德国师和20个德国盟国师，那德軍在我国战場上的处境会怎样呢？不难猜想，他們的处境是悲惨的。不仅如此，这将是德国法西斯軍隊末日的开始，因为在这种情形下，紅軍不会在現在所在的地方，而会在普斯克夫、明斯克、日托米尔、放德薩附近一带。这就是說，德国法西斯軍隊在今年夏天就已經面临崩潰了。而所以沒有这样，是因为沒有开辟欧洲第二战場挽救了德国人。

讓我們从历史上來考察欧洲第二战場的問題。

第一次世界大战时，德国曾不得不在两个战場上作战，在西方战場上主要对英国和法国，在东方战場上对俄軍。因而在第一次世界大战时，存在反对德国的第二战場。在当时德国拥有的220个师中，摆在俄国战場上的不过85个德国师。如果加上德国盟国的用在俄国战場上的軍隊，即37个奥匈师、2个保加利亚师和3个土耳其师，那末，对付俄軍的軍隊总共为127个师。德国及其盟国的其余的师，主要是防守对付英法軍隊的战綫，其中一部分担任欧洲被占領区的防务。

第一次世界大战时的情形就是如此。

現在第二次世界大战时，例如今年9月的情形怎样呢？

根据确实可靠的材料，在現在德国拥有的256个师中，摆在我国战場上的不下179个德国师。如果加上22个羅馬尼亚师、14个芬兰师、10个意大利师、13个匈牙利师、1个斯洛伐克师和1个西班牙师，那末，現在集中在我国战場上的軍隊总共为240个师。

德国人及其盟国的其余的师担任被占领国(法国、比利时、挪威、荷兰、南斯拉夫、波兰、捷克斯洛伐克等国)的防务,其中一部分在利比亚同英国进行争夺埃及的战争,并且利比亚战场总共只牵制住4个德国师和11个意大利师。

因而,现在对付我国战场的师不下于240个,而不是第一次大战时的127个,现在对付红军的德国师是179个,而不是85个。

这就是德国法西斯军队今年夏季在我国战场上获得战术上成功的主要原因和基础。

时常有人拿德国人对我国的侵犯同拿破仑对俄国的侵犯相比。但是这种比较是經不起批評的。在远征俄国的60万军队中,拿破仑带到博罗迪诺的不过13—14万。这就是他在莫斯科附近时所能运用的全部军队。而现在红军战场上所面临的却有300多万军队,并且是用现代战争的一切手段武装起来的。这里怎能相比呢?

有时也有人拿德国人对我国的侵犯同第一次世界大战时德国对俄国的侵犯相比。但是,这种比较也是經不起批評的。第一、在第一次世界大战时有欧洲第二战场,使德国人的处境非常困难,而在这次战争中却没有欧洲第二战场。第二、在这次战争中,对付我国战场的军队比第一次世界大战时多一倍。很明显,这种比较是不恰当的。

现在你们可以想像得到,摆在红军面前的困难該是多么严重,多么罕見,而红军在反对德国法西斯侵略者的解放战争中所表现的英勇精神又是多么偉大。

我想,其他任何一个国家,任何一个军队,都不可能經受住德国法西斯强盗及其盟国这伙野兽般的匪帮的这种猛击。只有我們

蘇維埃國家，只有我們紅軍才能經受住這種猛擊。（熱烈鼓掌。）不僅經受住，而且戰勝它。

常有人問，歐洲第二戰場究竟是否會开辟。會开辟，遲一些或者早一些，但是會开辟。所以會开辟，不僅因為我們需要它，而且首先因為我們的盟國對它的需要並不亞於我們。我們的盟國不可能不了解，在法國失敗以後，不开辟反對法西斯德國的第二戰場，會使一切愛好自由的國家，包括盟國自己在內，遭到不好的結局。

4. 蘇聯、英國和美國反對希特勒德國 及其歐洲盟國的戰鬥聯盟

現在已經可以認為不容爭辯的是，在希特勒德國強加於各國人民的戰爭的過程中，力量發生了根本的劃分，形成了兩個對立的陣營，意德同盟和英蘇美同盟。

同樣不容爭辯的是，這兩個敵對的同盟遵循着兩個不同的敵對行動綱領。

意德同盟的行動綱領，可以由下列幾點來說明：種族仇恨；“優等”民族的統治；征服其他民族並佔他們的領土；經濟上奴役被征服民族並掠奪他們的國民財產；消滅民主的自由；到處建立希特勒制度。

英蘇美同盟的行動綱領是：消滅種族的特權；各民族平等和他們的領土不可侵犯；解放被奴役的民族和恢復其自主權；每一民族有權按自己意志來處理事務；經濟上援助遭難的民族，協助他們真正達到物質上的充裕；恢復民主的自由；消滅希特勒制度。

意德同盟的行动綱領使得欧洲的一切被占领国——挪威、丹麦、比利时、荷兰、法国、波兰、捷克斯洛伐克、南斯拉夫、希腊以及苏联的被占领区——燃起了仇恨意德暴政的怒火，极力使德国人及其同盟者遭受損失，并且等待适当的机会为他們現在所受的侮辱和蹂躪向奴役他們的人报仇雪耻。

因此，目前的一个特点是，意德同盟日益孤立，它在欧洲的道义上和政治上的后备力量日益枯竭，它本身日益削弱和瓦解。

英苏美同盟的行动綱領使得欧洲的一切被占领国完全同情这个同盟的成員国，并决心尽力給它們以各种援助。

因此，目前的另一个特点是，这个同盟的道义上和政治上的后备力量在欧洲，而且不仅在欧洲，日益增长，并且在这个同盟的周圍有着愈来愈多的千百万同情者，决心同它一起反对希特勒暴政。

如果从人員后备和物质資源的观点来考察这两个同盟的力量对比問題，那末不能不得出結論說，在这方面英苏美同盟无疑占着优势。

但是有一个問題：单靠这种优势是否足以获得胜利呢？常有这样的情形，資源很多，但是使用得极不得当，使优势等于零。很明显，除了資源以外，还必须善于动員这些資源的能力和正确运用这些資源的本領。是否有根据怀疑英苏美同盟中人們具有这样的本領和这样的能力呢？有人怀疑这一点。但是他們根据什么怀疑呢？这个同盟中的人，在动員本国資源和正确地把它們用于經濟和文化政治建設方面，曾經显示了本領和能力。試問有什么根据怀疑这些在动員和分配資源用于經濟和文化政治建設方面曾显示了能力和本領的人，現在就沒有能力为实现軍事目的而进行同样的工作呢？我想这是沒有根据的。

有人說，如果英苏美同盟沒有一个能够削弱它和腐蝕它的本质上的弱点，那末，它是有获得胜利的一切可能的，而且一定会获得胜利。按照这些人的意見，这个弱点表现在这个同盟是由具有不同的意識形态的不同的成分所組成，这种情况使他們不可能采取共同行动来反对共同的敌人。

我认为这种断言是不正确的。

否认参加英苏美同盟的国家在意識形态上和社会制度上的差別，那是可笑的。但是，这是否排斥这个同盟中的成員采取共同行动，去反对使它們受奴役威胁的共同敌人的可能性和合理性呢？絕对不排斥。况且，已經造成的威胁，无条件地要求同盟中的成員必須采取共同行动，使人类摆脱野蛮行为和中和世紀的殘暴行为。难道英苏美同盟的行动綱領，还不足以在它的基础上来組織共同斗争反对希特勒暴政，并取得对它的胜利嗎？我认为是完全够的。

这些人的假設所以不正确，还因为它已被过去一年的事件完全推翻。事实上，如果这些人的意見是正确的話，那我們就会看到英苏美同盟的成員彼此日益疏远的事实。然而我們不仅沒有看到这样的事实，恰恰相反，我們却看到說明英苏美同盟的成員日益接近和結成为統一的战斗联盟的事实和事件。过去一年的事件直接证明了这一点。在1941年7月，德国进攻苏联几星期后，英国同我国訂立了“关于共同对德作战”的协定。那时我們同美国还没有就这一点訂立任何协定。过了10个月以后，1942年5月26日，莫洛托夫同志訪問英国时，英国同我們訂立了“关于在反希特勒德国及其欧洲帮凶的战争中結成联盟和战后实行合作互助条約”。这个条約的有效期为20年。它标志着我国和英国的关系具有历史意义的轉变。在1942年6月，莫洛托夫同志訪問美国时，美国同我

們簽訂了“关于在反侵略战争中实行互助原则协定”，这个协定使苏美关系有了一个重大的进步。最后应当指出这样一个重要的事实，英国首相丘吉尔先生的访问莫斯科，确立了两国领导人之间的完全的互相谅解。毫无疑问，所有这些事实都说明苏联、英国和美国日益接近，并结成为反对意德同盟的统一的战斗联盟。

由此可见，事物的逻辑胜过任何其他逻辑。

結論只有一个：英苏美同盟有战胜意德同盟的一切可能，并且毫无疑问一定会取得胜利。

5. 我們的任务

战争撕破了一切外幕，暴露出了一切关系。情况如此明显，以致在这次战争中要确定我们的任务是再容易不过了。

吃人的希特勒在同土耳其厄尔基列特将军的谈话（这次谈话发表在土耳其“共和国报”上）中说道：“我们要消灭俄国，使它永远不能站起来。”看来，很明确，虽然有点蠢笨。（笑声。）我们没有这种消灭德国的任务，因为不可能消灭德国，就像不可能消灭俄国一样。但是，消灭希特勒的国家是可能的，而且也是应当的。（热烈鼓掌。）

我們第一个任务，正是要消灭希特勒国家及其鼓舞者。（热烈鼓掌。）

吃人的希特勒在同这位将军的同一次谈话中继续说道：“我们要把战争一直进行到俄国不存在有组织的军事力量为止。”看来，很明确，虽然无知。（笑声。）我们没有这种消灭德国一切有组织的军事力量的任务，因为任何一个有知识的人都懂得，这对德国来

說，也和对俄国來說一样，不仅不可能，而且从胜利者的观点看来也是不适宜的。但是消灭希特勒的军队是可能的，而且也是应当的。（热烈鼓掌。）

我們的第二个任务，正是要消灭希特勒的军队及其领导者。（热烈鼓掌。）

希特勒恶棍把殘酷地折磨苏联战俘、成百地屠杀他們、成千地餓死他們当作常規。他們蹂躪和屠杀我国被占領地区的老百姓：男女老幼，我們的兄弟姊妹。他們抱定目的，要奴役或消灭乌克兰、白俄罗斯、波罗的海沿岸、莫尔达維亚、克里木和高加索的居民。只有那些喪尽天良、行同野兽的下流敗类，才能以这种岂有此理的手段来对待手无寸铁的无辜的人。但是这还不是全部。他們在欧洲遍設絞架和集中营。他們实行了卑鄙的“人质制度”。他們常因有人妨碍某个德国畜生强奸妇女或搶劫百姓，而把抓来“作质”的无辜百姓濫肆枪杀和絞死。他們把欧洲变成了各国人民的監獄。而他們竟把这称为“欧洲新秩序”。我們知道干出这些岂有此理的罪行的凶犯，“欧洲新秩序”的建設者，所有这些新任命的將軍一省长和一般省长，駐防司令和副司令是些什么人。成千上万的受害者都知道他們的名字。让这些劊子手知道，他們逃不脫对自己罪行所应負的責任，逃不出受害的各国人民的懲罰的手心。

我們的第三个任务，是要消灭这种可恨的“欧洲新秩序”，并严惩其建設者。

我們的任务就是这些。（热烈鼓掌。）

同志們！我們正在进行偉大的解放战争。我們不是孤軍作战，而是同我們的盟国共同进行这个战争。这个战争正在使我們获得对人类的卑鄙的敌人，德国法西斯帝国主义者的胜利。在它

的旗帜上写着：

英苏美战斗联盟万岁！（鼓掌。）

欧洲各国人民从希特勒暴政下获得解放万岁！（鼓掌。）

我們光荣的苏维埃祖国的自由和独立万岁！（鼓掌。）

向德国法西斯侵略者、向他們的国家、他們的军队和他們的“欧洲新秩序”报仇，并消灭它們！（鼓掌。）

光荣属于我們的紅軍！（热烈鼓掌。）

光荣属于我們的海軍！（热烈鼓掌。）

光荣属于我們的男女游击队员！（热烈鼓掌多时。全体起立。全场欢呼。）

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952年版第61—77頁

国防人民委員命令

(第 345 号。1942 年 11 月 7 日莫斯科市)

紅軍战士、指揮員和政治工作人員、男女游击隊員同志們！苏联劳动者們！

我代表苏联政府和我們布尔什維克党向你們致敬，并向你們祝賀偉大的十月社会主义革命胜利二十五周年。

二十五年前，工人和农民在布尔什維克党和偉大列宁的领导下，在我国建立了苏維埃政权。在此期間，苏联各族人民經历了光荣的道路。在这二十五年中，我們祖国已經变成了一个具有强大的社会主义工业和集体农业的国家。苏維埃国家各族人民爭得了自由和独立，团結在牢不可破的兄弟般的大家庭里。苏联人摆脱了各种压迫，并以頑强的劳动保证了自己富裕和文明的生活。

今天，我国各族人民，在对德国法西斯侵略者及其欧洲帮凶进行最激烈的殘酷斗争的情况下，庆祝偉大的十月社会主义革命二十五周年。

在今年年初的冬季，紅軍曾給德国法西斯軍隊严重的打击，打退了德国人向莫斯科的冲击，爭得了主动权，轉入了进攻，把德軍赶向西退，从德国人的奴役下解放了我国的許多州。于是，紅軍表明了，在某些有利条件下，它是能够战胜德国法西斯軍隊的。

但是到夏季，前綫的狀況恶化了。德国人及其盟国利用沒有

欧洲第二战场的机会，调集了自己的一切后备力量，投到我们乌克兰战线上来，并突破了这条战线。在南方，德国法西斯军队以巨大的损失为代价向前推进了，使斯大林格勒、黑海沿岸、格罗兹内和通南高加索的要冲地带受到了威胁。

诚然，红军的不屈不挠和勇敢精神，打破了德国人从东面迂迴包围莫斯科、从后方进攻我国首都的计划。敌人被阻止在斯大林格勒附近。但是，敌人虽然被阻止在斯大林格勒附近，并在这里葬送了几万官兵，他们仍然集中最后力量，把新的师团投入战斗。苏德战场上的战斗日益紧张起来。苏维埃国家的命运，我们祖国的自由和独立，都取决于这场战斗的结局。

我们苏联人民，光荣地经受住了对他们的考验，对胜利充满了毫不动摇的信心。战争是对苏维埃制度的力量和稳固性的严酷检验。德帝国主义者指望苏维埃国家崩溃的打算完全破产了。社会主义工业、集体农庄制度、我国各族人民的友谊和苏维埃国家，显示了自己的稳固和牢不可破。我国的工人、农民和全体知识分子，我国整个后方，都在为满足我们前线的需要而忠诚忘我地工作。

红军担负着反对希特勒德国及其帮凶的战争的全部重担。它以反对法西斯军队的奋不顾身的斗争赢得了世界上一切爱好自由的人民的爱戴和敬仰。从前没有足够作战经验的红军战士和指挥员，学会了准确地打击敌人，歼灭敌人的有生力量和技术装备，击破敌人的阴谋，不屈不挠地保卫我们的城市和乡村不受外国奴役者侵犯。莫斯科和土拉、敖德萨和塞瓦斯托波尔、列宁格勒和斯大林格勒的英勇保卫者，在无比勇敢、遵守铁的纪律、不屈不挠和善于战胜敌人方面，作出了榜样。我们全体红军都在向这些英雄

看齐。敌人已經亲身領教了紅軍的抵抗力。他还要尝到紅軍的毁灭性的打击力量。

毫无疑問，德国侵略者还会进行新的冒险。但是，敌人的力量已經消耗到了极点。作战以来，紅軍歼灭了敌人官兵 800 多万。现在掺杂有羅馬尼亚人、匈牙利人、意大利人和芬兰人的希特勒軍隊，已比 1941 年夏秋間削弱多了。

紅軍战士、指揮員和政治工作人員、男女游击队員同志們！

粉碎德国法西斯軍隊，肅清苏联国土上的希特勒侵略者，要靠你們的頑強和不屈不撓的精神，要靠你們作战的本領和履行自己对祖国职责的决心！

我們能够并且应当肅清苏联国土上的希特勒妖孽。

为此必須：

(1) 坚定不移地守住我們的战綫，不让敌人前进一步，用一切力量消耗敌人，歼灭其有生力量，消灭其技术装备；

(2) 全力巩固我軍的铁的紀律、最严格的秩序和一长制，提高部队的战斗訓練，准备，坚定不移地准备給敌人以毁灭性打击；

(3) 在敌人后方燃起全民游击运动的火焰，破坏敌人的后勤机关，歼灭德国法西斯恶棍。

同志們！

敌人已經在罗斯托夫附近，莫斯科附近和提赫文附近尝到过紅軍的打击力量。敌人尝到紅軍新的打击力量的日子已經不远了。我們胜利的节日就要到来了！

偉大的十月社会主义革命二十五周年万岁！

我們的紅軍万岁！

我們的海軍万岁！

我們光榮的男女游擊隊員萬歲！

消滅德國法西斯侵略者！

國防人民委員

約·斯大林

譯自“論蘇聯偉大衛國戰爭”

1952年版第78—81頁

答美联社記者問

美联社駐莫斯科記者卡西迪先生于11月12日致函苏联人民委员会主席斯大林同志，請他对美国社会人士所注意的三个問題作一回答。

斯大林同志函答了卡西迪先生，全文如下：

卡西迪先生！

对你11月12日寄来的問題，回答如下：

1. “苏联方面怎样估計盟国在非洲的軍事行动？”

答：苏联方面认为这次軍事行动是有重大意义的卓越事实，它表明盟国武装力量的实力正在增长，并展示了意德同盟不久將崩潰的前景。

非洲的軍事行动又一次地駁斥了那些斷言英美領導者沒有能力組織重大的軍事行动的怀疑論者。毫無疑問，只有第一流的組織家才能完成这样重大的战役：經過大洋在北非順利登陸，迅速占領卡薩布蘭卡到布日伊一带港口和广闊地区，巧妙地粉碎西部沙漠上的意德軍隊。

2. “这次軍事行动在減輕对苏联的压力方面有多大的效果以及苏联期待什么样的进一步的援助？”

答：現在来談这次軍事行动在減輕对苏联的直接压力方面有多大效果，为时还早。但可以有把握地說，效果將是不小的，并且

对苏联的压力在最近时期会有一定的减轻。

但是，問題不仅仅在这里，問題首先在于，由于非洲的軍事行动表示主动权轉到我們盟国手中，欧洲的軍事政治状况从根本上变得有利于英苏美同盟。它破坏軸心国体系中的领导力量希特勒德国的威信，从精神上瓦解希特勒在欧洲的盟国。它使法国摆脱麻木状况振奋起来，动员法国的反希特勒力量，并为組織法国反希特勒军队打下基础。它为打垮意大利和孤立希特勒德国創造条件。最后，它为在更靠近德国的要害地区开辟欧洲第二战場創造前提，而这对战胜希特勒暴政将具有决定性的意义。

3. “为了加速取得最終的胜利，东方苏联的进攻力量同西方盟国相配合的可能性怎样？”

答：可以不用怀疑，紅軍会像它在整个战争进程中执行了自己的任务那样，光荣地完成自己的任务的。 順致

敬意

約·斯大林

1942年11月13日

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952年版第82—84頁

致乌克兰共产党(布)中央委员会、
乌克兰苏维埃社会主义共和国
最高苏维埃主席团、乌克兰
苏维埃社会主义共和国
人民委员会

值此乌克兰苏维埃政权建立二十五周年之际，苏联共产党(布尔什维克)中央委员会和苏联人民委员会，向乌克兰苏维埃社会主义共和国的工人、集体农庄庄员和知识分子致以兄弟般的敬礼。

二十五年前，乌克兰人民在布尔什维克党的领导下，推翻了乌克兰人民的压迫者的政权，建立了真正人民的政权。乌克兰人民在伟大的俄罗斯人民的兄弟般的帮助下，于1918年粉碎了德国占领者并把他们赶出了乌克兰国土，捍卫住了自己的自由和独立。

在苏维埃政权年代，乌克兰人民取得了有文化的和富裕的生活。在乌克兰，建立了数以百计的新的工厂、数百个机器拖拉机站、数以千计的学校和医院、俱乐部和剧院。在苏维埃政权年代，乌克兰变成了先进的丰产的农业国家。乌克兰的民族文化得到了空前的繁荣。乌克兰的国土在历史上第一次合并为统一的乌克兰国家。

乌克兰人民的和平的建设性劳动由于德国法西斯匪帮的入侵

而遭到了破坏。希特勒分子破坏了苏维埃乌克兰几十个城市和数百个乡村，污辱并毁灭了乌克兰人民无数的民族文化古迹，屠杀和摧残了乌克兰成千上万的男人、女人和儿童。

吃人的希特勒自负要把乌克兰变成德帝国主义者的殖民地，奴役爱好自由的乌克兰人民和使他们德意志化。这绝不容许！乌克兰人民的忠实儿女准备从占领者手中彻底解放祖国国土，他们在红军中英勇作战，在苏联后方忘我地劳动，在游击队里英勇地斗争。

乌克兰过去是、将来还是苏维埃乌克兰！西南方面军的部队已经进入他们所解放的第一批乌克兰农村。让人民解放斗争在乌克兰、在德国强盗的后方更加巩固和扩大。

联共（布）中央委员会和苏联人民委员会坚信，乌克兰苏维埃爱国者同苏联其他各族人民一道，将履行自己对祖国的义务。

乌克兰苏维埃社会主义共和国万岁！

歼灭德国占领者！

受苏联人民委员会、苏联共产党

（布尔什维克）中央委员会的委托

约·斯大林

维·莫洛托夫

译自1942年12月25日“真理报”

致联共(布)加里宁州委书记 博伊措夫同志

加里宁市

博伊措夫同志：

加里宁州男女集体农庄庄员，为建立“加里宁方面军”坦克纵队和以苏联英雄莉扎·蔡金娜命名的飞行大队，捐献了9500万卢布，为红军提供了77958普特谷物和其他食品，为曾被德国法西斯占领过的地区的集体农庄提供了207400普特谷物、亚麻籽和马铃薯。请代我向他们致兄弟般的敬礼和红军的谢意。

约·斯大林

译自1943年1月1日“真理报”

最高統帥給西南、南方、頓河、 北高加索、沃龍涅什、加里寧、 沃爾霍夫、列寧格勒各 方面軍部队的命令

經過兩個月的進攻戰鬥，紅軍在廣闊的戰綫上突破了德國法西斯軍隊的防禦，殲滅了敵人 102 個師，俘虜了 20 多萬人，繳獲了 13 000 門大炮以及許多其他技術裝備，前進了約 400 公里。我們的部隊獲得了重大的勝利。我們的部隊在繼續進攻。

祝賀西南、南方、頓河、北高加索、沃龍涅什、加里寧、沃爾霍夫、列寧格勒各方面軍的戰士、指揮員和政治工作人員，祝賀你們在斯大林格勒附近、頓河流域、北高加索、沃龍涅什附近、韋利基耶魯基地區、拉多加湖以南打敗了德國法西斯侵略者及其盟國羅馬尼亞、意大利和匈牙利而取得了勝利。

向在斯大林格勒要沖地帶殲滅了希特勒軍隊，打破了对列寧格勒的封鎖和从德國占領者手中解放了坎帖米羅夫卡、別洛沃茨克、莫羅佐夫斯克、米列羅沃、斯塔羅別耳斯克、柯切爾尼柯沃、集莫夫尼基、厄利斯塔、薩爾斯克、莫茲多克、納爾契克、礦水城、皮亞齊果爾斯克、斯塔夫羅波尔、阿爾馬維爾、瓦盧伊基、羅索什、奧斯特羅果日斯克、韋利基耶魯基、什呂謝爾堡、沃龍涅什以及許多其

他的城市和几千个居民点的統帥部和英勇的部队，宣布嘉奖。

前进，歼灭德国占领者，把他們从我們的祖国赶出去！

最高統帥

約·斯大林

1943年1月25日于

莫斯科克里姆林宮

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952年版第85—86頁

最高統帥給頓河方面軍 部队的命令

頓河方面軍

最高統帥部代表炮兵元帥沃羅諾夫同志、

頓河方面軍司令員上將羅科索夫斯基同志：

祝賀你們和頓河方面軍部隊順利地歼灭了斯大林格勒附近被
圍的敵軍。

向頓河方面軍的全体战士、指揮員和政治工作人員宣布嘉獎，
嘉獎你們出色的战斗。

最高統帥

約·斯大林

1943年2月21日于

莫斯科克里姆林宮

譯自“蘇聯偉大衛國戰爭”

1952年波第87頁

最高統帥命令

(第 95 号。1943 年 2 月 23 日莫斯科市)

紅軍和紅海軍战士、指揮員和政治工作人員、男女游击隊員同志們！今天我們慶祝紅軍建軍二十五周年。

紅軍自建立以來，已經有二十五年了。紅軍的建立，是為了同企圖奴役我國的外國侵略者作鬥爭。1918 年 2 月 23 日，紅軍部隊在普斯科夫和納爾瓦附近當頭擊潰了德國侵略者的軍隊，——這一天便宣布為紅軍的生日。

紅軍在 1918—1921 年反對外國侵略者的頑強鬥爭中，保卫住了我們蘇維埃祖國的榮譽、自由和獨立，保卫住了我國各族人民遵照偉大列寧的教導來建立自己生活的權利。

紅軍在整整二十年中，保卫了蘇聯人民和平建設的勞動。我國各族人民，任何時候也沒有忘記過外國侵略者侵犯我國國土的陰謀，他們不倦地關心鞏固紅軍實力，用頭等戰鬥技術裝備來武裝它，并殷勤愛護地培養了蘇聯軍人幹部。

紅軍是保卫和平和各國人民間友誼的軍隊。紅軍的建立，不是為了征服別國，而是為了保卫蘇聯的國界。紅軍向來尊重各國人民的權利和獨立。

但是在 1941 年 6 月，希特勒德國粗暴地、卑鄙地破壞互不侵犯條約，背信棄義地進攻我國。於是紅軍不得不奋起作戰，捍衛自

己的祖国，反对德国侵略者，并要把他们从我国境内赶出去。从那时起，红军就变成了同希特勒军队作殊死斗争的军队，变成了为我们祖国被占领区内遭受德国法西斯恶棍蹂躏和侮辱的兄弟姊妹报仇雪耻的军队。

红军在庆祝自己建军二十五周年时，正是处在为反对希特勒德国及其僕从——意大利、匈牙利、罗马尼亚、芬兰而进行的卫国战争的有决定意义的关头。

红军进行反对德国法西斯匪军侵犯的史无前例的英勇斗争，已经有二十个月了。因为在欧洲没有第二战场，红军便单独担负起战争的全部重担。然而红军不只是挡住了德国法西斯匪军的猛烈进攻，而且在战争进程中变成了使法西斯军队畏惧的力量。

红军在1942年夏秋两季的艰苦战斗中，挡住了法西斯野兽的进路。我国人民永远不会忘记塞瓦斯托波尔和敖德萨的英勇保卫战，莫斯科附近和高加索山麓、尔热夫地区和列宁格勒附近的顽强战斗，斯大林格勒城下所进行的战争史上最伟大的战役。在这些伟大的战役中，我们英勇的战士、指挥员和政治工作人员，在红军的战旗上添加了永不磨灭的光荣，为战胜德国法西斯军队奠定了牢固的基础。

在三个月以前，红军部队在斯大林格勒要冲地带开始了进攻。从此以后，军事行动的主动权就掌握在我们的手中，而且红军进攻的速度和突击力量一直没有减弱。目前，红军在艰苦的冬季条件下，在1500公里长的战线上展开正面进攻，而且几乎到处都获得了胜利。红军在北方，在列宁格勒附近，在中部战线，通往哈尔科夫的要冲地带，在顿巴斯，在罗斯托夫附近，在阿速夫海和黑海沿岸，正在给希特勒军队以接连不断的打击。三个月以来，红军从敌

人手中解放了沃龙涅什州和斯大林格勒州，解放了彻岑-英谷什、北沃舍梯、卡巴尔达-巴耳卡里亚和卡尔梅克自治共和国，解放了斯塔夫罗波尔和克拉斯諾达尔边疆区，解放了切尔克斯、卡拉恰也夫和阿迪盖自治州，几乎全部解放了罗斯托夫州、哈尔科夫州和庫爾斯克州。

已經开始大批地把敌人从苏联赶出去。

这三个月以来发生了一些什么变化呢？德国人的这些严重失利从何产生的呢？这些失利的原因何在呢？

苏德戰場上的力量对比改变了。法西斯德国日益势穷力竭而变得更加虛弱，苏联却日益發揮出自己的潜力而变得更加强大了。時間是反对法西斯德国的。

迫使欧洲軍事工业为自己生产的希特勒德国，在技术装备方面，首先在坦克和飞机方面，就在不久以前还是胜过苏联的。这就是它曾有过的优势。可是經過二十个月的战争，情况已經改变了。由于苏联軍事工业中男女工人、工程师和技师的忘我劳动，在战争期間，坦克、飞机、大炮的生产增长了。就在这个期間，敌人在苏德戰場上，在战斗技术装备方面，特别是在坦克、飞机和大炮方面，遭受了巨大损失。仅仅在1942—1943年冬季紅軍进攻的三个月中，德国人就损失了7 000多辆坦克、4 000多架飞机、17 000多門大炮以及其他許多武器。

当然，德国人在极力設法弥补这些损失，但这不是那么容易得到的，因为敌人要弥补技术装备上的这些巨大损失，就需要不少的时间。而時間是不等待的。

希特勒德国在开始反苏战争的时候，拥有在数量上超过紅軍并且已經充分动员起来只准备作战的軍隊。这就是它曾有过的优

势。但是经过二十个月，这方面的情况也改变了。在战争期间，红军在防御战和进攻战中，歼灭了将近 900 万德国法西斯的官兵，其中被打死在战场上的不下于 400 万。被希特勒投到苏德战场上来的罗马尼亚的、意大利的和匈牙利的军队全部被粉碎了。仅仅在最近三个月内，红军就消灭了敌军 112 个师，其中被击毙的有 70 多万人，被俘的有 30 多万人。

当然，德军统帅部要采取一切办法来弥补这种巨大的损失。但是，第一、德国军队的弱点就是人员后备不够，因此不知道，将依靠哪个来源来弥补这种损失。第二、就假定德国人用尽一切正当的和不正当的方法拼凑出必需数量的人员，但是要把他们集中起来加以训练，还需要不少的时间，而时间是不等待的。

希特勒军队在开始反苏战争的时候，已拥有使用最新武器在欧洲大规模作战将近两年的经验。红军在战争的第一个时期中，自然，还没有而且也不可能有这样的作战经验。这就是德国法西斯军队曾有过的优势。但是，经过二十个月，这方面的情况也改变了。红军在战争进程中已变成了基干军队。它已学会了按照现代军事科学的要求，估计敌人的强弱方面，准确地打击敌人。几十万几百万的红军战士已成了熟悉自己的武器的能手，即成了熟悉步枪、马刀、机关枪、大炮、迫击炮、坦克、工兵作业和航空的能手。数以万计的红军指挥员，成了统率军队的能手。他们已学会了将个人勇敢无畏的精神同善于在战场上领导军队的才能结合起来，抛弃了愚蠢的和有害的线式战术，牢牢地掌握了机动战术。

红军统帅部不只是从敌人手中解放苏联国土，并且实现足可称为军事学术模范的围歼敌军的重大战役，而不让敌人活活逃出我们的国土，这种事实，不能认为是偶然的。毫无疑问，这是我們

的指揮員成熟的标志。

无庸怀疑，只有紅軍統帥部的正确战略和我們的执行者指揮員的灵活战术，才能够作出如在斯大林格勒附近圍歼德国 33 万龐大精銳军队这样卓絕的事績。

德国人在这方面还远不是万事大吉的。他們的战略是有缺陷的，因为它照例是把敌人的力量和可能性估計过低，而把自己的力量估計过高。他們的战术是死板的，因为它极力想把戰場上的事变去迁就条令的条文。当环境允許实现条令的要求时，德国人在自己的行动上准确的和符合实际的。这是他們的长处。当环境复杂化并开始“不符合”条令的条文，需要采取条令上沒有規定的独立决定时，德国人就束手无策了。这就是他們的根本弱点。

最近三个月以来，决定德軍失敗和紅軍胜利的原因，就是如此。

但是，不應該由此就得出結論說，希特勒军队已經完了，紅軍剩下來的事情，只是把他們追击到我国西部边界上去。这样想就是愚蠢和有害的自欺自慰。这样想就是过高估計自己的力量，过低估計敌人的力量而陷入冒險主义。敌人遭受了失敗，可是他們还没有被彻底打败。德国法西斯军队由于受到紅軍的打击正处在危机中，然而，这并不是說，它就不能恢复元气了。同德国侵略者的斗争还没有完結。这个斗争只是正在开展和熾烈起来。如果以为不经过战斗德国人就会退出我們的国土哪怕是一公里，那是愚蠢的。

在紅軍前面，还摆着反对陰險和殘暴而且暂时还有力量的敌人的严酷斗争。这种斗争要求時間，要求牺牲，要求鼓起我們的全

力和調动我們的一切可能。我們已开始从德国人压迫下解放苏維埃烏克蘭，可是，还有成百万的烏克蘭人在德国奴役者的压迫下受苦受难。在白俄罗斯、立陶宛、拉脫維亞、爱沙尼亚、莫尔达維亞、克里木、卡列里亞，德国占領者及其奴僕暂时还在那里横行无忌。敌人的軍隊已受到了强大的打击，可是敌人还没有被彻底打败。德国侵略者正在疯狂抵抗，进行反扑，企图守住防綫，并可能进行新的冒险。因此在我們队伍中，不应该有泰然自若、疏忽大意、驕傲自大的情緒。

全苏联人民都为紅軍的胜利而欢欣鼓舞。但是紅軍的战士、指揮員和政治工作人員，必須牢牢記住我們导师列宁的遺訓：“第一件事就是不要陶醉于胜利，不要驕傲；第二件事就是要巩固自己的胜利；第三件事就是要彻底消灭敌人。”

为了从万恶的敌人手中解放我們的祖国，为了最終战胜德国法西斯侵略者，

我命令：

1. 不断提高全体紅軍和海軍的战斗技能，巩固紀律、秩序和組織性。

2. 加强对敌軍的打击，不停地勇猛地追击敌人，不让敌人在防綫上設防固守，不分昼夜地不给敌人休息，截断敌人的交通綫，包圍敌軍，如果他們不繳械投降就歼灭他們。

3. 更广泛地燃起敌后的游击战火，破坏敌人的交通綫，炸毀铁路的桥梁，破坏敌軍的調遣，破坏敌人的武器和彈药的运送，炸毀和焚燒敌人的軍用倉庫，襲击敌人的守备部队，不让潰退的敌人燒毀我們的乡村和城市，尽一切力量和一切办法帮助进攻的紅軍。

这就是我們胜利的保证。

紅軍和紅海軍戰士、指揮員和政治工作人員、男女游擊隊員同志們！

我代表蘇聯政府和我們布爾什維克黨向你們致敬，向你們祝賀紅軍建軍二十五周年。

我們的偉大祖國萬歲！

我們光榮的紅軍、我們英勇的海軍、我們勇敢的男女游擊隊員萬歲！

紅軍勝利的鼓舞者和組織者——布爾什維克黨萬歲！

消滅德國侵略者！

最高統帥

約·斯大林

譯自“論蘇聯偉大祖國戰爭”

1952年版第88—96頁

最高統帥命令

(第 195 号。1943 年 5 月 1 日莫斯科市)

紅軍战士和紅海軍战士、指揮員和政治工作人員、男女游击队員、男女工人、男女农民、智力劳动着同志們！暂时处在德国压迫者枷鎖下的兄弟姊妹們！

我代表苏联政府和我們布尔什維克党向你們致敬，并向你們祝賀“五一”节！

我国人民是在卫国战争的严酷日子里来庆祝“五一”节的。他們把自己的命运寄托給了紅軍，他們的期望並沒有錯。苏联軍人挺身而出，保卫祖国，捍卫苏联人民的荣誉和独立，已近两年了。

在 1942—1943 年的冬季战役中，紅軍使希特勒軍隊遭受了惨重的失敗，消灭了敌人大量有生力量和技术装备，围歼了敌人在斯大林格勒附近的两个集团軍，俘虏了敌人官兵 30 多万，从德国人的枷鎖下解放了苏联几百个城市和几千个村庄。

冬季战役表明，紅軍的进攻力量增强了。我軍不仅把德国人从他們在 1942 年夏季占領的領土上赶了出去，而且还收复了許多已被敌人占領約一年半之久的城市和地区。德国人已經沒有力量防止紅軍的进攻了。

甚至为了在哈尔科夫一带狹窄的战綫地段举行反攻，希特勒統帥部不得不从西欧調来 30 多个新的师团。德国人打算在哈尔

科夫一帶包圍蘇軍，並給我軍布置一個“德國人的斯大林格勒”。但是，希特勒統帥部想對斯大林格勒進行報復的企圖破產了。

同時，我們盟國戰無不勝的軍隊，在利比亞和的黎波里塔尼亞一帶击潰了意德軍隊，肅清了這些地區的敵人，現在又在突尼斯地區繼續粉碎敵人，而英勇的英美空軍又給德意軍事工業中心以毀滅性的打击，這是开辟反對意德法西斯分子的歐洲第二戰場的預告。

這樣，自開始戰爭以來，紅軍從東方對敵人的打击與我們盟軍從西方對敵人的打击，第一次匯合成一個总的統一的打击。

所有這一切，就從根本上震撼了希特勒的軍事機器，改變了世界大戰的進程，並創造了戰勝希特勒德國的必要前提。

結果，敵人不得不承認自己的處境嚴重惡化，開始叫喊軍事危機。誠然，敵人竭力用“總”動員的喧嚷來掩蓋自己的危機。可是，任何喧嚷也不能抹煞法西斯陣營中確實遭受嚴重危機的事實。

法西斯陣營的危機，首先表現在敵人不得不公開放棄自己原來的閃電戰方針。現在，在敵人陣營中談論閃電戰已經不時髦了，大吹大擂的閃電戰的妄談，已為持久戰是不可避免的沮喪號泣所代替。德國法西斯統帥部以前大吹特吹其閃電進攻戰術，現在却拋棄了這個戰術，德國法西斯分子現在所吹噓的，已經不是什麼他們進行了或準備進行閃電進攻，而是說他們能夠巧妙逃出了英軍在北非的圍擊，或蘇軍在迭米揚斯克一帶的包圍。法西斯報刊現在登滿了五光十色的誇張消息，報道德軍怎樣從前綫逃走，怎樣避免在東方戰場或突尼斯戰場某一地區陷入新的斯大林格勒。看來，希特勒戰略家再沒有別的東西可以拿來夸口了。

法西斯陣營的危機，其次表現在法西斯分子開始越來越經常

地談到和平。如果按照外国报刊的消息来判断，那就可以得出結論說，德国人想在英美离开苏联的条件下同英美媾和，或者相反，他們想在苏联离开英美的条件下同苏联媾和。德帝国主义者本来就是彻头彻尾的背信棄义之徒，居然厚顏无耻地以小人之心来度盟国之腹，以为盟国中总有某一个会陷入圈套的。显然，德国人空談和平并不是因为他們的处境很好。法西斯陣营空談和平，只能說明他們正在遭受严重的危机。可是，同这批血洗欧洲并使欧洲布满絞架的德国法西斯陣营中的帝国主义强盜，还能談得上什么和平呢？只有希特勒軍隊被彻底歼灭和希特勒德国无条件投降，才能使欧洲获得和平，这难道不是很明显的嗎？德国法西斯分子空談和平，岂不是因為他們感到災难即将临头了嗎？

德意法西斯陣营正遭受严重的危机，面临災难。

当然，这还不是說，希特勒德国的災难已經降临了。不是的，不能这样說。希特勒德国及其軍隊已被震撼了，并遭受危机，可是他們还未被粉碎。如果认为災难会自行降临，那就太天真了。要使希特勒德国的災难成为事实，就必须使希特勒軍隊再遭受两三次像它在最近五六个月中从西方和东方所遭到的这样强烈的打击。

因此，在苏联人民及其紅軍前面，正像在我們盟国及其軍隊前面一样，还有为彻底战胜希特勒惡魔所要进行的严重和艰苦的斗争。这场斗争，需要他們付出很大的牺牲，具有巨大的坚忍精神，具有鋼铁般的坚定性。他們应当尽自己的全部力量和可能来粉碎敌人，以此来奠定走向和平的道路。

同志們！苏联人民对于自己的紅軍表现出极大的关怀。他們决心貢獻全部力量，来繼續加强苏維埃国家的軍事实力。苏联人

民在不到四个月当中，就为紅軍捐獻了 70 多亿卢布。这再一次证明，反对德国人的战争，是真正苏联各族人民的全民战争。工人、集体农庄庄員和知識分子，勇敢頑强地忍受战争所引起的困苦，在企业 and 机关中、在运输业中、在集体农庄和国营农場中努力不倦地工作。可是，反对德国法西斯侵略者的战争，要求紅軍得到更多的大炮、坦克、飞机、机关枪、冲锋枪、迫击炮、彈药、装备和粮食。这就是說，工人、集体农庄庄員和全体苏联知識分子，都必须为前綫加倍努力工作。

我們后方的全体人民和一切机关，都必须像精确的钟表一样，严整而准确地工作。我們要記住偉大列宁的遺訓：“既然战争已經不可避免，那就應該一切都为了战争，稍有松懈和勁头不足，就應該按照战时法律惩办。”^①

紅軍为了回答本国人民的信任和关心，應該更有力地打击敌人，毫不留情地歼灭德国侵略者，毫不停歇地把他們赶出苏联国土。自从战争以来，紅軍已获得了丰富的作战經驗。几十万战士，已熟练地掌握了自己的武器。許多指揮員已学会了在战场上巧妙地指揮軍隊的本領。但滿足于这一点，是不恰当的。战士們必須学会出色地掌握自己的武器，指揮員必須成为指揮战斗的能手。但是这还不够。在軍事上，特別在这种现代化的战争中，不能停步不前。在軍事上停步不前，就等于落伍。大家知道，落伍的人是会挨打的。因此，現在主要的問題，就是要**全体**紅軍不断提高自己的战斗技能，要紅軍的**全体**指揮員和战士研究战争經驗，学会怎样打胜仗。

① “列宁全集”1958年人民出版社版第31卷第152頁。——譯者注

紅軍和紅海軍战士、指揮員和政治工作人員、男女游击隊員同志們！

我向你們致敬，并向你們祝賀“五一”節，同時，

我命令：

1. 全体战士——步兵、迫击炮兵、炮兵、坦克兵、飛行員、工兵、通信兵、騎兵都要繼續不斷地提高自己的战斗技能，准确执行指揮員的命令，准确执行条令和教令的要求，严守紀律，遵守組織和秩序。

2. 各兵种的指揮員和合成軍的指揮員要成为統率軍隊的能手，巧妙地組織各兵种的协同动作和指揮它們作战。要研究敌情，改善軍隊的耳目——偵察工作，要記着，沒有偵察工作便不能准确地打击敌人。要提高各部队司令部的工作素养，使紅軍部队和兵团的司令部成为統率軍隊的模范机关。要把軍隊后勤机关的工作提高到現代化战争所要求的水准，要牢牢记着，战斗行动的結局，取决于軍隊彈药、装备和粮食的供給是否充分和及时。

3. 全体紅軍要巩固并发展冬季战斗的胜利，我們的土地一寸也不能让給敌人，要准备同德国法西斯侵略者作决定性的会战。在防御战中，要表現我軍战士所固有的頑强堅定的精神。在进攻战中，要表現有决心，有各部队正确的协同动作，在戰場上要采取大胆的机动来圍歼敌人。

4. 游击隊員要給敌人的后勤机关、交通綫、軍用仓库、司令部和各种企业以强有力的打击，破坏敌人的通信联絡。要吸收敌占区内广大苏联居民积极参加解放斗争，从而使苏联公民免被赶到德国去当奴隶，免受希特勒野兽的屠杀。要为我们妻儿父母弟妹所流的鮮血和眼泪，无情地向德国侵略者报仇。要用一切力量支

援紅軍，同卑鄙的希特勒奴役者作斗争。

同志們！

敌人已經尝到了我軍的强大打击力量。紅軍和我們盟軍共同
敲碎法西斯野兽脊骨的日子已經不远了。

我們光荣的祖国万岁！

我們英勇的紅軍万岁！

我們英勇的海軍万岁！

我們勇敢的男女游击队员万岁！

消灭德国侵略者！

最高統帥
苏联元帥 約·斯大林

譯自“論苏联偉大祖國战争”

1952 年版第 97—104 頁

答美国“紐約时报”和英国 “泰晤士报”記者問

美国“紐約时报”和英国“泰晤士报”駐莫斯科記者派克先生曾致函苏联人民委员会主席斯大林同志，請他对美英社会人士所关心的两个問題作一答复。

斯大林同志函答了派克先生，全文如下：

派克先生！

你寄来的关于波苏关系的两个問題已于5月3日收到。

現將我的答复寄上。

1. 問：“苏联政府是否希望波兰在希特勒德国失敗后成为一个强盛独立的国家？”

答：当然希望。

2. 問：“在你看来，战后波兰和苏联之間的关系应该建立在什么基础上？”

答：建立在牢固的睦邻关系和相互尊重的基础上，或者，如果波兰人民願意的話，建立在互相援助、反对苏波两国的主要敌人——德国人而結成同盟的基础上。 順致

敬意

約·斯大林

1943年5月4日

譯自“論苏联偉大卫国战争”
1952年版第105頁

答英国路透社首席記者問

英国路透社駐莫斯科記者金先生曾致函苏联人民委员会主席斯大林同志，請他对英国社会人士所关心的一个問題作一答复。

斯大林同志函答了金先生，全文如下：

金先生！

来信已經收到，你要我对解散共产国际的問題作一答复，現將我的答复寄上。

問：“英国对关于取消共产国际的決議甚有好評。苏联对这一問題以及这一問題对国际关系的未来的影响，看法如何？”

答：解散共产国际是正确的和适时的，因为这便于一切爱好自由的国家組織共同进攻去反对共同的敌人——希特勒主义。

解散共产国际所以正确，因为：

(一)揭穿了希特勒分子的謊話，說什麼“莫斯科”企图干預別国的生活，并使他們“布尔什維克化”。从此以后，这种謊話就彻底破产了。

(二)揭穿了工人运动中的共产主义敌人的誣蔑，說什麼各国共产党似乎不是为了本国人民的利益，而是遵照外来的命令行事。从此以后，这种誣蔑也彻底破产了。

(三)便于爱好自由国家的爱国者，把本国的一切进步势力，不

分党派和宗教信仰，联合成统一的民族解放阵营，以展开反法西斯主义的斗争。

(四)便于各国爱国者把一切爱好自由的民族，联合成统一的国际阵营，去同希特勒主义统治世界的威胁作斗争，从而为各民族将来在平等的基础上进行合作扫清道路。

我想，所有这一切情况，将使盟国和其他联合起来的国家的统一战线，在争取战胜希特勒暴政的斗争中，得到进一步的巩固。

我认为，解散共产国际是完全适时的，因为正是现在，当法西斯野兽作最后挣扎的时候，必须组织爱好自由国家的共同进攻，以便打死这只野兽，使各国人民摆脱法西斯的压迫。 顺致

敬意

约·斯大林

1943年5月28日

译自“论苏联伟大卫国战争”

1952年版第107—108页

致旅苏波兰爱国者协会代表 大会主席团各委员

范达·瓦西列夫斯卡娅、貝尔林格上校、
安德热·維托斯、弗兰戚謝克·庫普什、
亞庫布·帕尔納斯教授、波列斯拉夫·德罗
布內尔博士、安东尼·西維茨基上校、斯蒂
凡·恩德里霍夫斯基博士、亚历山大·克洛
斯、卡季米尔·維塔謝夫斯基：

感謝你們对苏联政府亲切友好的致詞。

謹向你們，向开始有成效地进行工作来团結自己的力量和巩固波苏两国人民的友誼的旅苏波兰爱国者协会，致以热烈的敬礼。

你們可以相信，苏联一定尽一切可能来加速粉碎我們共同的敌人——希特勒德国，巩固波苏友誼，并尽力协助重建强大而独立的波兰。

祝你們的事业成功！

約·斯大林

譯自 1943 年 6 月 17 日“真理报”

致美国总统 富兰克林·德·罗斯福先生

华盛顿

罗斯福先生：

感谢你对苏联人民及其武装力量在反对希特勒侵略者的斗争中表现的决心和勇敢给予了很高的评价。

由于苏联两年来反对希特勒德国及其附庸国的斗争和盟军在北非给予意德军队的严重打击，为彻底歼灭我们的共同敌人创造了条件。

我毫不怀疑，我们从东方和西方共同联合起来，痛击敌人越快，胜利的到来也就越快。

约·斯大林

译自 1943 年 6 月 27 日“真理报”

最高統帥給大將羅科索夫斯基同志、 大將瓦土亭同志、上將 波波夫同志的命令

昨天，7月23日，我軍的勝利行動徹底粉碎了德國人從奧勒爾以南和別爾哥羅德以北兩個地區向庫爾斯克方面的七月攻勢。

從7月5日清晨起，德國法西斯軍隊以大量的坦克和步兵在大批飛機協助下向奧勒爾—庫爾斯克和別爾哥羅德—庫爾斯克兩個方向轉入了進攻。

德國人把集中在奧勒爾和別爾哥羅德兩個地區的主力都投入了向我軍的進攻。

據現在所知，德國統帥部投入戰鬥的兵力：在奧勒爾—庫爾斯克方向有7個坦克師、2個摩托化師和11個步兵師，在別爾哥羅德—庫爾斯克方向有10個坦克師、1個摩托化師和7個步兵師。

由此可見，敵人方面參加這次進攻的總共有17個坦克師、3個摩托化師和18個德國步兵師。

德國統帥部將這些兵力集中於狹窄的戰綫地段，是打算從北面和南面向同一方向集中攻擊庫爾斯克，來突破我軍防綫，圍開庫爾斯克突出部弓形陣地上的我們的部隊。

德國人這次新的進攻並沒有使我們的部隊措手不及。我們的

部队不仅准备好了击退德国人的进攻，而且准备好了给敌人以强大的反击。

敌人以有生力量和技术装备的巨大损失为代价，才仅仅在奥勒尔—库尔斯克方向楔入我军防线9公里，在别尔哥罗德—库尔斯克方向楔入15—35公里。在激烈的战斗中，我军消耗了和疲惫了德国人的精锐师团，并随即进行了坚决的反击，不仅打退了敌人和完全恢复了7月5日以前我军所占有的阵地，而且突破了敌人的防线，向奥勒尔方面前进了15—25公里。

这次进行的粉碎德军进攻的战役，显示了我军的高度的战斗本领以及各兵种的战斗员和指挥员，包括炮兵和迫击炮兵、坦克兵和飞行员的顽强、坚韧、英勇的最出色的典范。

这样，德国人的夏季攻势计划应该说完全是破产了。

从而所谓德国人夏季进攻总是成功，而苏军似乎不得不退却的神话也就被揭穿了。

在这次粉碎德国人的进攻的战斗中，战功卓著的有：普霍夫中将、加拉宁中将、罗定坦克兵中将、罗曼年科中将、科耳帕克奇中将、契斯佳科夫中将、卡土科夫坦克兵中将、罗特米斯特罗夫坦克兵中将、夏多夫中将、舒米洛夫中将、克留欽金中将所指挥的部队，以及郭洛万诺夫空军上将、克拉索夫斯基空军中将、鲁登科空军中将、纳乌缅柯空军中将所指挥的航空兵团飞行员。

在7月5日至23日的战斗期间，敌人的损失如下：被击毙官兵7万余人，被击坏和消灭的坦克2900辆、自行火炮195门、野战炮844门，被击毁的飞机1392架、汽车5000余辆。

祝贺你们和你们所指挥的部队胜利地完成了粉碎德国人的夏季攻势的任务。

向你們所指揮的部队的全体战士、指揮員和政治工作人員宣布嘉獎，嘉獎你們的出色的战斗行动。

在为爭取我們祖國的自由和榮譽的斗争中牺牲的英雄們永垂不朽。

最高統帥 約·斯大林
苏联元帥

1943年7月24日

譯自1943年7月25日“真理报”

最高統帥給波波夫上將、 索柯洛夫斯基上將、羅科索夫斯基大將、 瓦土亭大將、科涅夫上將的命令

今天，8月5日，布良斯克方面軍部隊在西方面軍和中央方面軍部隊兩翼協助下，經過激烈戰鬥之後，佔領了奧勒爾城。

同在今天，草原方面軍和沃龍涅什方面軍部隊打垮了敵軍的抵抗，佔領了別爾哥羅德城。

一個月以前，7月5日，德國人從奧勒爾和別爾哥羅德地區開始了夏季攻勢，企圖圍歼庫爾斯克突出部上的我們的部隊，佔領庫爾斯克。

我軍在擊退敵人從奧勒爾和別爾哥羅德方面闖入庫爾斯克的一切企圖後，自己轉入了進攻，並於8月5日，正好是德國人開始七月攻勢的一個月以後，佔領了奧勒爾和別爾哥羅德。

從而德國人所謂的似乎蘇軍不能在夏季進行有效進攻的神話就被揭穿了。

為紀念這次勝利，授予最先攻入和解放奧勒爾城的第5步兵師、第129步兵師、第380步兵師以“奧勒爾”師的稱號，今後即稱為：第5奧勒爾步兵師、第129奧勒爾步兵師、第380奧勒爾步兵師。

授予最先攻入和解放別爾哥羅德城的第 89 近衛師、第 305 步兵師以“別爾哥羅德”師的稱號，今後即稱為：第 89 別爾哥羅德近衛步兵師、第 305 別爾哥羅德步兵師。

今天，8 月 5 日 24 時，我們祖國的首都莫斯科將以 120 門禮炮齊鳴 12 响，向解放奧勒爾和別爾哥羅德的我軍英勇部隊表示致敬。

為表彰出色的進攻行動，向由你們指揮的參加解放奧勒爾和別爾哥羅德戰役的整個部隊宣布嘉獎。

在爭取我們祖國的自由的鬥爭中犧牲的英雄們永垂不朽！
消滅德國占領者！

最高統帥
蘇聯元帥 約·斯大林

1943 年 8 月 5 日

譯自 1943 年 8 月 6 日“真理報”

国防人民委員命令

(第 269 号。1943 年 9 月 8 日莫斯科市)

1943 年 2 月 23 日, 第 56 近卫步兵师第 254 近卫步兵团近卫軍战士亚历山大·馬特維也維奇·馬特洛索夫, 在同德国法西斯侵略者爭夺切爾努什基村战斗的决定性时刻, 冲向敌人的地堡, 用自己的身体堵住了枪眼, 牺牲了生命, 从而保证了进攻分队的胜利。

1943 年 6 月 19 日苏联最高苏維埃主席团发布命令, 追授近卫軍战士馬特洛索夫同志以苏联英雄的称号。

馬特洛索夫同志的偉大事績應該成为全体紅軍战士学习軍人的勇敢和英雄主义精神的榜样。

为了永远紀念苏联英雄近卫軍战士亚历山大·馬特維也維奇·馬特洛索夫,

我命令:

1. 授予第 56 近卫步兵师第 254 近卫步兵团

“亚历山大·馬特洛索夫第 254 近卫步兵团”的称号。

2. 苏联英雄近卫軍战士亚历山大·馬特維也維奇·馬特洛索夫的名字永远载入亚历山大·馬特洛索夫第 254 近卫团第 1 連的名册。

国防人民委員 約·斯大林
苏联元帥

譯自 1943 年 9 月 11 日“真理报”

偉大的十月社会主义革命 二十六周年

(1943 年 11 月 6 日国防委员会主席在莫斯科
劳动者代表苏维埃以及莫斯科市党组织
和社会团体庆祝大会上的报告)

同志们！

今天苏联各族人民庆祝偉大的十月社会主义革命二十六周年。

我国在卫国战争环境中庆祝自己人民革命的纪念日是第三次了。

1941 年 10 月，我們祖国曾处在艰难的日子里。敌人临近了首都，从陆地上包围了列宁格勒。我們的军队迫不得已曾实行退却。那时为了阻擋敌人，并在莫斯科附近給敌人以严重的打击，需要我軍作巨大的努力和人民鼓起全力。

到 1942 年 10 月的时候，我們祖国面前的危险更加增大了。当时，敌人离莫斯科不过 120 公里，已經闖入了斯大林格勒，进到了高加索山麓。但是，就在这些艰苦的日子里，我国軍民也沒有垂头丧气，而是坚韧不拔地經受住了一切考驗。他們显出了力量来阻擋敌人和回击敌人。他們忠于偉大的列宁的遺訓，不惜力量和生命来捍卫十月革命的成果。大家知道，军队和人民所作的努力

并不是白費的。

在去年十月革命节以后不久，我軍就轉入了进攻，給了德国人以新的强大的打击，起初是在斯大林格勒附近、在高加索、在頓河中游一带，后来，1943年初，在韦利基耶魯基附近、列宁格勒附近、尔热夫和維亞茲瑪地区。从此以后，紅軍再沒有失掉过自己手中的主动权。在今年整个夏季中，紅軍对敌人的打击日益猛烈，它的作战技能每个月都在提高。从那时候起，我軍不断获得巨大的胜利，德国人則接連遭受失敗。不管敌人企图如何，但是在苏德戰場上总是沒有取得任何比較重大的成就。

1. 战争进程中根本轉折的一年

过去的一年——十月革命二十五周年至二十六周年——是卫国战争轉折的一年。

这一年所以是轉折的一年，首先因为紅軍从作战以来在这一年第一次对德軍实现了夏季大进攻，并且德国法西斯軍隊在我軍打击下，不得不慌忙放棄其占領的地区，时常靠逃窜来避免包圍，把大量的技术装备、成堆的武器和彈药以及大批受伤官兵遺棄在戰場上。

因此，今年下半年我們夏季战役的胜利，是今年年初我們冬季战役胜利的繼續和完成。

现在，当紅軍发展冬季战役的胜利，在夏季給了德軍以强大打击的时候，那种所謂紅軍不能在夏季进行有效进攻的神話，可以說是被最終埋葬了。过去这一年表明了，紅軍在夏季也能够像在冬季一样很好地进攻。

由于进行了这些进攻的战役，我军在过去这一年中，且战且进，在中部战线前进了 500 公里，在南部前进了 1 300 公里，（鼓掌。）解放了将近 100 万平方公里的领土，即差不多等于被敌人暂时侵占的苏联国土的三分之二，而且把敌军从弗拉基高加索击退到了赫尔松，从厄利斯塔击退到了克里沃罗格，从斯大林格勒击退到了基辅，从沃龙涅什击退到了哥美里，从维亚兹玛和尔热夫击退到了奥尔沙和维切布斯克的要冲地带。

德国人因为不相信自己过去在苏德战场上的胜利稳固可靠，所以在很长的时期内，预先建筑了强大的防御地带，特别是沿着大的河流一带。可是在今年的战斗中，无论是河流，无论是强大的工事，都挽救不了德国人。我军突破了德国人的防线，而且仅仅在 1943 年夏季三个月中，就巧妙地强渡了作为屏障的四条很大的河流，即北顿涅茨河、迭斯纳河、索日河和德涅泊河。至于像德国人在罗斯托夫以西米乌斯河一带和在美利托波尔附近莫洛奇纳亚河一带的防线这种屏障，那更不用说了。现在红军正在德涅泊河西岸胜利地猛击敌军。

这一年所以是转折的一年，还因为红军在比较短的时期内，打死了和歼灭了德国法西斯军队中最有经验的老干部，同时在这一年有效进攻的战斗中，却锻炼和增加了自己的干部。过去一年来，德国法西斯军队在苏德战场上的战斗中，损失了 400 多万官兵，其中被打死的至少有 180 万人。此外，德国人在这一年中，损失了 14 000 多架飞机、25 000 多辆坦克和不下于 4 万门大炮。

现在，德国法西斯军队已经不是战争开始时那样的军队了。在战争开始时，它有充分数量的有经验的干部，而现在，德军中掺杂了许多初出茅庐的尚无经验的年轻军官。德国人急急忙忙把他们派

往前綫，是因为既沒有必需的后备軍官，又沒有時間訓練他們。

紅軍現在却完全是另一种情形。它的干部增长了，并在过去这一年的有效进攻战斗中鍛煉出来了。它的战斗干部的数量，正在增长，而且会继续增长，因为它有必需的后备軍官，使它有时间和可能来訓練年輕的軍官干部，并提拔他們担任重要职务。

很值得注意的是，去年我們戰場上面临的是240个师，其中有179个是德国师，而今年紅軍戰場上面临的則是257个师，其中有207个是德国师。德国人大概是打算用增加自己师的数量来弥补其质量的降低。但是，德国人在过去这一年来的失败表明，师的质量变坏，是不能用增加其数量来弥补的。

从純粹的軍事观点来看，德軍在我国戰場上在今年年底前的失败，是由以下两个极重要的事变預先决定了的，即斯大林格勒附近的会战和庫爾斯克附近的会战。

斯大林格勒附近会战的結果，包圍了30万德軍，将其全部粉碎，并俘擄了将近三分之一的被圍敵軍。要想了解斯大林格勒戰場上这次空前大激战的規模，就必須知道，在斯大林格勒会战結束后，竟收殮和埋葬了147 200名战死的德軍官兵和46 700名陣亡的苏軍官兵。斯大林格勒是德国法西斯軍隊复灭的起点。大家知道，德国人在斯大林格勒大激战以后，已經不能恢复自己的元气了。

至于說到庫爾斯克附近的会战，其結果是德国法西斯軍隊两个主攻兵团被击潰，我軍轉入反攻，后来又发展成为紅軍强大的夏季进攻。庫爾斯克附近的会战，是德国人从南北两面进攻庫爾斯克开始的。这是德国人想實現其夏季大进攻的最后一次企图，想在进攻得利时来挽回自己的损失。大家知道，这次进攻的結果是完全失败了。紅軍不只是击退了德国人的进攻，而且还使自己轉

入了进攻，同时在夏季期間进行了接連不断的打击，把德国法西斯军队打退到了德涅泊河西岸。

如果說斯大林格勒附近的会战，預告了德国法西斯军队的复灭，那末，庫爾斯克附近的会战，就使得它已經处在复灭的边緣。

最后，这一年所以是轉折的一年，因为紅軍的有效进攻使得法西斯德国的經濟和軍事政治状况根本恶化，使它已面临极深刻的危机。

德国人曾打算实现今年夏季在苏德戰場上的有效进攻，来捞回自己的损失和提高自己在欧洲已經动摇的威信。但是紅軍推翻了德国人的这种算盘，打退了他們的进攻，自己轉入了进攻，把德国人赶向西退，从而使德国的武力威信扫地。

德国人曾打算采取持久战的方針，开始建筑防綫和“壁壘”，同时大肆宣傳，說他們的新陣地是牢不可破的。但是，在这里紅軍也推翻了德国人的算盘，冲破了他們的防綫和“壁壘”，繼續有效进攻，不讓他們有時間来拖延战争。

德国人曾打算用“总”动員来整頓前綫状况。但是事变在这里也推翻了德国人的算盘。夏季战役已經用去了“总”动員的三分之二的力量，但并没有看到，这对于德国法西斯军队的状况有什么改善。也許，还要宣布一次“总”动員，可是沒有根据来設想，重复这类办法不会使某个国家走向“总”崩溃。（热烈鼓掌。）

德国人曾打算紧紧抓住乌克兰，想用乌克兰的农产品来供給自己的军队和居民，用頓巴斯的煤来供給为德軍服务的工厂和铁路运输。但是，在这里他們也失算了。由于紅軍的有效进攻，德国人不只是失掉了頓巴斯的煤矿，而且还失掉了乌克兰粮产最富的州，并且沒有根据来設想，他們在最近时期不会失掉乌克兰的其余

部分。(热烈鼓掌。)

很明显,这一切失算,不能不使法西斯德国的经济和军事政治状况恶化,而且的确根本恶化了。

法西斯德国正遭受深刻的危机。它已经处在自己复灭的边缘。

2. 全民支援前线

如果没有人民的支援,如果没有苏联人在工厂、矿山、运输业和农业中忘我的劳动,红军的胜利是不可能的。苏联人民在困难的战争条件下,做到了保证自己的军队有一切最基本的必需品,而且不断地完善了自己军队的战斗技术装备。在整个战争时期,在武器的质量方面敌人从未超过我们的军队。同时,我国工业为前线生产的战斗技术装备的数量又日益增加。

过去的一年,不仅在军事行动进程上是转折的一年,而且在我国后方工作上也是转折的一年。在我们面前,已经没有把企业撤退到东部去和把工业转为生产武器的那种任务了。现在苏维埃国家已拥有调整就绪和迅速发展的战时经济。因而人民的全部努力都可以集中于增加生产和进一步改进武器装备,特别是坦克、飞机、大炮、自行火炮。我们在这方面已取得了巨大的成绩。红军依靠全民的支援,源源不断地得到武器装备,向敌人倾泻了千百万颗炸弹、迫击炮弹和炮弹,把成千上万的坦克和飞机投入战斗。完全有理由可以说,苏联人在后方的忘我劳动,将同红军的英勇斗争一样,作为人民在保卫祖国中举世无比的功绩载入史册。(鼓掌多时。)

苏联工人在和平建设时期创造了高度发展的强大的社会主义

工业，在卫国战争时期又展开了紧张的、热火朝天的支援前线的工作，表现了真正的劳动英勇气概。

大家知道，希特勒分子在反苏战争中，不仅拥有极发展的德国工业，而且还拥有各附庸国和被占领国相当强大的工业。然而希特勒分子终究不能保持其在反苏战争开始时所具有的技术兵器在数量上的优势。如果敌人以前在坦克、飞机、迫击炮、自动枪的数量上占有的优势现在已经消灭了，如果我军现在对于武器、弹药、装具等并不感到严重的不足，那末，首先应当认为这是我国工人阶级的功劳。（热烈鼓掌多时。）

苏联农民在和平建设时期，在集体农庄制度的基础上把落后农业变成了先进农业，而在卫国战争时期，对全民的利益又表现了农村史上空前未有的高度觉悟。他们用忘我的劳动来支援前线，表明了苏联农民把现在反对德国人的战争看作是自己切身的事业，是保卫自己的生命和自由的战争。

大家知道，由于法西斯匪军的侵入，我国暂时失去过乌克兰、顿河和库班的重要农业区。但是我国集体农庄和国营农场对军队和国家的粮食供给，终究没有发生什么严重中断的现象。当然，如果没有集体农庄制度，没有男女集体农庄庄员忘我的劳动，我们就不能解决这个极困难的任务。如果在战争的第三年，我军并没有感觉粮食不足，如果居民有粮食的供给，而工业有原料的供给，那末，这就表现了集体农庄制度的力量和极端重要性，就表现了集体农庄农民的爱国精神。（鼓掌多时。）

我国的运输业，首先是铁路运输以及内河运输、海上运输和公路运输，在支援前线的事业中起了很大的作用。大家知道，运输是联系后方同前线最重要的工具。可以生产大量的武器和弹药，但

是如果不通过运输及时送往前线，那末它就只能成为无益于前线的东西。应当說，在及时供給前线武器、彈药、粮食、被服等等方面，运输业的作用是有决定意义的。如果說虽然有战时的困难，虽然燃料缺乏，而我們終究做到了供給前线一切必需的东西，那末这首先必須承认是我国**运输工人和職員**的功劳。（鼓掌多时。）

我国知識分子在支援前线的事业中也不落后于工人阶级和农民。苏联的知識分子忠实地为我国国防事业而工作，不断地完善紅軍的武器，完善生产的技术和组织。他們帮助工人和集体农庄庄員提高工业和农业，在战争的情况下把苏联的科学和文化向前推进。

这是我国知識分子的光荣。（鼓掌多时。）

苏联各族人民万众一心地奋起保卫祖国，正确地把当前的卫国战争，看作是不分民族和信仰的全体劳动者的共同事业。現在連希特勒的政治家自己都看出，指望苏联各民族間发生分裂和冲突是极端愚蠢的。**我国各族人民的友誼**經受住了战争的一切困难和考驗，在全体苏联人反对法西斯侵略者的共同斗争中鍛炼得更加巩固了。

苏联的力量源泉就在这里。（热烈鼓掌多时。）

無論是在和平建設年代，还是在战争时期，苏联人民的领导力量和指导力量都是列宁的党，即布尔什維克党。無論在过去和現在，沒有哪一个党像我們布尔什維克党在人民群众中享有这样的威信。这也是不言而喻的。我国工人、农民和知識分子在布尔什維克党领导下爭得了自由，并建立起了社会主义社会。在卫国战争时期，党又是我們反对法西斯侵略者的全民斗争的鼓舞者和組織者。党的組織工作把苏联人的一切努力联合在一起，指向一个共同目标，使我們的一切人力和物力都服从于粉碎敌人的事业。在战争时

期，党和人民更加亲密了，党和广大劳动群众的联系更加密切了。

我国的力量的源泉就在这里。（热烈鼓掌多时。）

现在的战争完全证实了列宁的著名指示：战争是对每个民族的一切物质力量和精神力量全面的考验。战争的历史教导说，只有那些在经济的发展和组织方面，在本国军队的经验、技能和战斗士气方面，在整个战争期间人民的坚韧不拔和团结一致方面，都胜过敌人的国家，才能经受得住这种考验。我们的国家正是这样的国家。

苏维埃国家从来没有过像现在在卫国战争第三年中这样的巩固和坚定。战争的教训说明，苏维埃制度不仅是和平建设时期组织全国经济文化发展的最好形式，而且也是战争时期动员人民的一切力量来回击敌人的最好形式。26年以前创立的苏维埃政权，在短短的历史时期内就把我们国家变成了牢不可破的堡垒。红军是世界一切军队中拥有最坚固可靠的后方的军队。

苏联的力量的源泉就在这里。（热烈鼓掌多时。）

毫无疑问，苏维埃国家在战争结束后将是一个强大而更加巩固的国家。德国侵略者破坏和蹂躏我国国土，力图摧毁我们国家的实力。红军的进攻，比以前更大规模地揭露了希特勒军队的野蛮强盗本性。德国人在其占领区内屠杀了我国成千上万的和平居民。德寇像中世纪的野蛮人或阿梯拉匪群一样践踏田野，烧毁城市和乡村，破坏工业企业和文化机关。德国人的残暴行为正好证明法西斯侵略者软弱无能，因为只有不相信自己胜利的一时横行霸道的人才能这样干。所以希特勒分子的情况愈是无望，他们的残暴和搶劫也就愈猖獗。我国人民决不会饶恕德国恶魔的这些罪行。我们要使德国罪犯对他们全部残暴罪行负责！（热烈鼓掌

多时。)

在法西斯匪徒一时統治过的地区，我們要恢复被破坏的城市和乡村、工业、运输、农业、文化机关，要为摆脱了法西斯奴役的苏联人建立正常的生活条件。現在已經在全速展开恢复解放地区的經濟和文化的工作。但是这只是刚刚开始。我們必須在解放地区完全肃清德国人統治的恶果。这是全体人民的重大任务。我們能够而且应当在短时期内解决这个困难任务。

3. 反希特勒同盟的加强。

法西斯同盟的瓦解

过去的一年，不仅是苏联卫国战争中轉折的一年，而且是整个世界大战中轉折的一年。

这一年以来，在軍事形势和外交形势上所发生的变化，都有利于苏联和苏联的友好盟国，而不利于德国及其在欧洲的劫掠帮凶。

紅軍胜利的结果和影响，远远超出了苏德战場的范圍，改变了世界大战的整个进程，并且获得了巨大的国际意义。同盟国战胜共同敌人的时候临近了，而同盟国間的关系及其軍隊的战斗合作，却与敌人的期望相反，不仅沒有减弱，反而加强了和巩固了。不久以前在報紙上发表的苏英美莫斯科代表會議的有历史意义的決議，也最好地說明了这一点。現在我們联合起来的各国充滿了决心来共同打击敌人，以至最終战胜敌人。

在这一年中，紅軍对德国法西斯軍隊的打击，曾得到了我們的盟国在北非、在地中海区域和在意大利南部的战斗行动的协助。

同时盟国对德国的重要工业中心进行了和繼續在进行大轰炸，从而大大地削弱了敌人的军事实力。如果加上盟国經常供給我們各种武器和原料这一事实，那就可以毫不夸大地說，这一切都大大促进了我軍夏季战役的胜利。当然，目前盟軍在南欧的行动，还不能看作是第二战場。但是这毕竟有些类似第二战場的地方。显然，不久就会在欧洲开辟的真正的第二战場，将大大加速战胜希特勒德国和更加巩固同盟国的战斗合作。

因此，过去这一年来的事变表明，反希特勒同盟是各国人民的牢固的联合体，并且是建立在牢固基础上的。

現在大家都看得很清楚，挑起了当前的战争的希特勒匪帮，把德国及其附庸国引到了絕境。法西斯軍隊在苏德战場上的失敗和我們盟軍給予意德軍隊的打击，动搖了法西斯同盟的全部建筑，它現在正在我們眼前土崩瓦解。

意大利一去不返地脫离了希特勒的同盟。墨索里尼絲毫也改变不了这种情势，因为在实质上他是德国人的俘虏。現在輪到同盟的其他参加者了。芬兰、匈牙利，羅馬尼亚和希特勒的其他附庸国看見德国的軍事失敗也都灰心丧气，現在已經彻底丧失了战争結局会有利于它們的信心，一心想怎样逃出被希特勒拖下去的泥坑。协同希特勒德国搶劫的帮凶，不久以前还俯首听命于自己的主子，現在，到了要对搶劫負責的时候，就寻找方便的时机，偷偷离开匪帮，溜之大吉。（笑声。）

希特勒同盟参加者加入战争，是預計很快就会获得胜利的。他們早就給各人分配好了，誰吃甜头，誰吃苦头。（笑声，鼓掌。）当然，他們是要叫敌人吃苦头，而自己来吃甜头的。但是現在已經十分明显，德国及其奴僕不但吃不到甜头，而且不得不分吃苦头了。

(笑声,鼓掌。)

希特勒的帮凶见势不妙,目前都在绞尽脑汁地想怎样逃出战争,以便少吃点苦头。(笑声。)

意大利的例子向希特勒的各附庸国表明,它们同德国人的不可避免的破裂越是拖延下去,让德国人在它们国内横行得越久,它们的国家遭到的蹂躏就越大,它们的人民受苦就越多。意大利的例子还表明,希特勒德国并不想保护自己的附庸国,它只图延缓自己毁灭的时刻,而故意把它们变成毁灭性战争的疆场。

德国法西斯主义的事业已经输定了,他们所建立的血腥的“新秩序”正在破产。在欧洲各被占领国中,全民反对法西斯奴役者的义愤的爆发日益增长。德国在其同盟国和中立国中原有的威望已经无可挽回地丧失了,它在政治上和经济上同中立国家的联系已经破裂了。

希特勒匪帮胡吹德国人要争取统治全世界的那个时候早已过去。现在,大家都知道,德国人已顾不上统治全世界了,——不求发胖,只图保命。(笑声,鼓掌。)

由此可见,战争的进程证明了,法西斯国家的联盟是始终没有牢固的基础的。希特勒同盟是建立在其参加者进行侵略、抢劫这种意向的基础上的。当希特勒分子在军事上得胜的时候,法西斯同盟还似乎是一个坚固的联合体。可是法西斯军队一遭到失败,就使这个强盗同盟实际上陷于瓦解了。

希特勒德国及其附庸国正处在复灭的前夜。

同盟国对希特勒德国的胜利,使得组织和恢复欧洲各国人民的国家、经济和文化生活的重要问题将提上日程。我国政府对于这些问题的政策仍然不变。我们应当同我们的盟国共同实行;

(1)从法西斯侵略者手中解放欧洲各国人民，并协助他們恢复被法西斯奴役者所分割的自己的民族国家，——法国、比利时、南斯拉夫、捷克斯洛伐克、波兰、希腊及其他处在德国枷鎖下的各国人民，都应当重新成为自由和独立的人民；

(2)給欧洲获得解放的各国人民以完全的权利和自由，来自行解决他們的国家制度問題；

(3)采取办法使所有的法西斯罪犯，即挑起当前的战争并使各国人民遭受灾难的罪犯，不管他們隱藏在哪一国内，都要对他的一切暴行加以严厉的惩罚和报复；

(4)在欧洲建立一种使德国完全沒有可能重新进行侵略的秩序；

(5)在互信互助的基础上建立欧洲各国人民长久的經濟、政治和文化合作，来恢复被德国人所破坏的經濟和文化。

* *

*

在过去的一年里，紅軍和苏联人民在反对德国侵略者的斗争中取得了巨大的胜利。我們已取得了在战争中有利于我国的根本轉折，而战争現在正走向最后的結局。但是苏联人不应当停留在已經取得的成就上，不应当为自己的胜利所陶醉。如果在我們队伍中出現了自我安慰的現象，胜利是可能放走的。沒有斗争和努力，就不能获得胜利。胜利要从战斗中取得。現在，胜利很近了。但是，要爭得胜利，就必须更加鼓起力量，整个后方都忘我地进行工作，前綫的紅軍善于作战和坚决作战。如果我們不利用一切可能来加速消灭敌人，那就是对祖国、对暂时处在法西斯压制下的苏联人、对在德国人压迫下受苦受难的欧洲各国人民犯罪。决不能

让敌人有喘息的余地。因此我們應該鼓起我們的全力来最終消灭敌人。

苏联人民和紅軍对当前斗争的困难看得很清楚。但是現在已經很明显，我們胜利的时刻快到了。战争已进到了把占领者从苏联国土上完全驅逐出去和消灭法西斯“欧洲新秩序”的阶段。我們完全肃清乌克兰和白俄罗斯、列宁格勒州和加里宁州的敌人，把克里木、立陶宛、拉脫維亞、爱沙尼亚、莫尔达維亞和卡列里亞—芬兰各共和国的人民，从德国侵略者手中解放出来的时候已經不远了。

同志們！

为英苏美战斗联盟的胜利而战！（鼓掌。）

为把欧洲各国人民从法西斯枷鎖下解放出来而战！（鼓掌。）

为从我們国土上完全驅逐德国惡魔而战！（鼓掌。）

我們的紅軍万岁！（鼓掌。）

我們的海軍万岁！（鼓掌。）

我們勇敢的男女游击队员万岁！（鼓掌。）

我們偉大的祖国万岁！（鼓掌。）

消灭德国侵略者！（热烈鼓掌多时，全体起立 全場欢呼。）

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952年版第109—127頁

最高統帥命令

(第 309 号。1943 年 11 月 7 日莫斯科市)

紅軍和紅海軍战士、軍士、軍官和將軍、男女游擊隊員同志們！
蘇聯勞動者們！

我代表蘇聯政府和我們布爾什維克黨向你們致敬，并向你們
祝賀偉大的十月社會主義革命二十六周年。

我們是在紅軍對我們祖國的敵人獲得光榮勝利的時候，慶祝
我們偉大的社會主義革命二十六周年。

我國人民進行反對德國法西斯奴役者的解放戰爭，已經有兩
年多了。一年前，我們祖國曾處在艱難的日子里。當時敵人侵占了
我們很大一部分領土。千百萬蘇聯人遭受了德國人奴役的痛苦。
敵寇企圖從東面迂迴莫斯科，扑向了伏爾加河，包圍了通向南高加
索的要沖地帶。但是紅軍奮不顧身地擋住了敵人的進路。我軍擋
住了外國匪幫，後來在斯大林格勒附近擊潰了他們，神速地把他們
趕向西退。從那時起，紅軍就牢牢地掌握了軍事行動的主動權。

1942—1943 年冬季，我們英勇的軍隊擊潰了德意羅匈的精銳
軍隊，歼滅和俘虜了敵軍官兵 100 多万，解放了將近 50 萬平方公
里的廣大領土。

1943 年夏季，紅軍給了敵人以新的毀滅性打擊。我軍在幾天
內就粉碎了德國人的夏季攻勢，從而埋葬了希特勒準備擊潰紅軍

主力，并从奥勒尔—庫尔斯克方面迂迴莫斯科的计划。不但如此，紅軍自己还轉入了坚决的进攻，突破了敌人的强大防御地带，在三个月当中，把敌人击向西退，有些地方把他們击退了 400—450 公里。在夏季战役中，我軍把敌人赶出了德涅泊河东岸乌克兰地区，赶出了頓巴斯、塔曼、奥勒尔州和斯摩棱斯克州，进抵德涅泊河西岸乌克兰地区，收复了苏維埃乌克兰的首都基輔，进抵白俄罗斯，占据了通向克里木的要冲地带，解放了 160 多个城市和 38 000 多个居民点。

在过去的一年里，紅軍从德国人手中夺回了以前被他們占領的我国国土的将近三分之二，并且从德国人的枷鎖下解放了数千万苏联人。

在过去的一年里，德国人在苏德战场上损失了官兵 400 多万，其中被击毙的不下于 180 万。

德国法西斯軍隊的精銳的基干师，在苏德战场上遭到了可耻的結局。希特勒的征服世界和奴役各国人民的计划，也与这些师一起永远被埋葬了。

誠然，德軍现在还死守每条陣綫，进行頑抗。但是，德軍自从在斯大林格勒附近被击潰以来所遭受的失败，已挫伤了德軍的战斗士氣。现在德国人非常害怕被包圍，当他們一遇到有受我軍包圍的危險时，就仓惶窜逃，把自己的技术装备和伤兵都遺棄在战场上。

我軍在过去一年的进攻战斗中，取得了进行現代化战争的丰富經驗。我們的軍官和將領熟练地指揮軍隊，有成效地掌握統率軍隊的艺术。紅軍已成了最强大和最有鍛煉的現代化軍隊。

紅軍的胜利更加巩固了苏联的国际地位。我軍的进攻得到盟軍在北非、意大利所屬的島嶼以及意大利南部战斗行动的协助。我

們盟國的空軍對德國工業中心進行了大轟炸。毫無疑問，紅軍從東方對德軍所進行的打擊，在盟軍主力從西方打擊的協助下，一定會摧毀希特勒德國的軍事實力，使反希特勒同盟取得完全的勝利。

如果沒有全體人民對前綫的支援，紅軍就不能夠獲得今年所取得的偉大勝利。蘇聯人民獻出一切力量，支援自己的軍隊。武器、彈藥、糧食和裝備，源源不斷地運往前綫。烏拉爾和庫茲巴斯，莫斯科和伏爾加河流域，列寧格勒和巴庫，哈薩克斯坦和烏茲別克斯坦，格魯吉亞和阿尔明尼亞，我們所有的共和國和州都成了紅軍的強大的軍需庫。蘇聯人民正在有成效地恢復從敵人手中奪回的工業區和農業區，使工廠、礦井投入生產，鐵路通車，復興國營農場和集體農莊，把解放地區所有的資源都用來為前綫服務。

我們的勝利的確偉大。但是，如果滿足於既得的勝利那就幼稚了。現在，當紅軍在德涅泊河西岸殺敵，並沖向我國西部邊界的時候，如果泰然自若，安然自得，不充分估計到當前鬥爭的嚴重困難，那是特別危險的。現在，敵人將特別凶暴地為其所侵占的每寸土地而戰，因為我軍每前進一步，對德國人在我國境內所施的暴行懲罰的時刻就越接近。

最終戰勝德國法西斯侵略者的鬥爭，要求我國軍民作出更大的努力和建立新的功勛。

紅軍和紅海軍戰士、軍士、軍官和將軍、男女游擊隊員同志們！

你們在同萬惡的敵人進行偉大搏鬥中獲得了巨大勝利，為紅軍和海軍的戰鬥旗幟增添了不朽的光榮。紅軍和海軍現在有一切可能在最近期內，完全肅清蘇聯國土上的德國侵略者。

為了我們祖國戰勝德國法西斯惡魔，我命令：

1. 全體戰士和軍士要不斷提高自己的戰鬥技能，最嚴格地執

行条令、教令的要求以及指揮員和首长的命令，要处处遵守模范的秩序、坚强的紀律和高度的組織性。

2. 各兵种的軍官和將軍要改进軍隊作战的指揮和各兵种的協同動作，牢牢地巩固进攻的胜利，神速追击敌军，使后勤机关更迅速地跟上，更大胆地运用后备力量去进行新的打击。

3. 全体紅軍要勇敢坚决地突破敌人的防御，日夜不停地追击敌人，不让他们在中間陣地巩固下来，用大胆灵活的机动去切断敌人交通綫，包圍并各个击破敌军，歼灭并俘获敌人的有生力量和技术装备。

4. 男女游击队員要发动苏联人投身于反对德国人的武装斗争，全力加强支援进攻的紅軍，摧毁敌人的后勤机关和司令部，救出苏联人，不让他们遭受屠杀和被赶到德国去做苦工，无情地消灭德国法西斯恶棍！

紅軍軍人、男女游击队員們！前进，为彻底粉碎德国法西斯侵略者而战！

偉大的十月社会主义革命二十六周年万岁！

我們的战无不胜的紅軍万岁！

我們的战无不胜的海軍万岁！

我們的勇敢的男女游击队員万岁！

我們偉大的祖国万岁！

向德国法西斯侵略者报仇，消灭德国法西斯侵略者！

最高統帥
苏联元帥 約·斯大林

譯自“論苏联偉大祖國戰爭”

1952年版第128—133頁

最高統帥命令

(第 16 号。1944 年 2 月 23 日莫斯科市)

紅軍和紅海軍战士、軍士、軍官和將軍、男女游击隊員同志們！
我国各族人民是在苏联軍隊对德国法西斯軍隊取得历史性胜利的情况下，庆祝紅軍建军二十六周年。

紅軍粉碎希特勒侵略者，并把他們清除出苏联国土，进行胜利进攻，已經有一年多了。在这一期間，紅軍順利地进行了 1942—1943 年間的冬季战役，取得了 1943 年夏季战斗的胜利和展开了 1943—1944 年間冬季的胜利进攻。在这些战争史上沒有先例的战役中，紅軍一面战斗，一面向西推进，有些地方前进了 1 700 公里，肃清了被敌人占領的苏联国土的四分之三地区的敌人。

在目前的冬季战役过程中，紅軍粉碎了德国人在德涅泊河沿岸从日洛宾到赫尔松的全部强大防綫，从而使德国人企图在苏德戰場上順利地进行持久的防御战的打算落空了。

在冬季战役的三个月中，我們英勇的部队，在德涅泊河西岸乌克兰地区取得了极其巨大的胜利，完全解放了基輔州、德涅泊彼得罗夫斯克州、查波罗日州，解放了整个日托米尔州，几乎全部解放了罗夫諾州和基洛夫格勒州以及文尼查州、尼古拉也夫州、卡麦涅茨一波多尔茨克州和沃倫州的許多地区。紅軍的坚决行动粉碎了德国人想在日托米尔、克里沃罗格和烏曼地区进行反攻的企图。

苏軍在德涅泊河西岸，为德国人安排了一个新的斯大林格勒，在科尔宋—舍夫琴柯夫斯基一带圍歼了 10 个德国师和一个旅。

苏軍在列宁格勒附近取得了偉大的胜利。我們的部队突破了敌人纵深梯次配置的强大的永备工事配系，粉碎了德軍的强大集群，彻底解除了敌人对列宁格勒的封鎖和野蛮的炮击。苏联軍人正在肃清列宁格勒州和加里宁州的法西斯恶魔，并且进入了苏維埃爱沙尼亚境內。

把占領者从苏維埃白俄罗斯境內驅逐出去的大規模行动已經展开了：几乎全部解放了哥美里州和波列西耶州，解放了莫吉廖夫州和維切布斯克州的許多地区。

我軍在今年冬季的不利条件下，突破了敌人强大的防御地带，在冬季战役的三个月中肃清了約 20 万平方公里苏联国土上的侵略者。紅軍从敌人手里夺回了 13 000 多个居民点，其中包括 82 座城市和 320 个火車站。又有几百万苏联公民摆脱了法西斯奴役。重要的农业区和蘊藏着最丰富的铁矿和錳矿的工业区，回到了祖國的怀抱。德国人失去了他們曾拚命死守的这些經濟上重要的地区。

現在大概人人都清楚地看到，希特勒德国正在不可遏止地走向崩潰。固然，对德国來說，这次战争的作战条件，比上一次世界大战更有利，当时它自始至終在两个战場上进行斗争。但是，現在对德国來說，一个很不利的事实是，这次战争中的苏联，比上次战争中的旧的沙皇俄国强大得多。在第一次世界大战中，在两个战場上对德国联盟作战的，有六个大国——法国、俄国、英国、美国、日本和意大利。在这次战争中，意大利和日本轉到德国方面去了，芬兰加入了法西斯联盟，在上次战争中对德国作战的羅馬尼亚投

敌了，同时德国的基本力量直到目前为止都是在一个战场上对苏联作战。大家从历史上知道，德国如果在一个战场上作战，总是获得胜利，相反，当它被迫在两个战场上作战时，就遭到失败。在这次战争中，德国虽然把基本力量用在一个战场上对苏联作战，然而它不仅不能取得胜利，而且在苏联武装力量的强有力的打击下濒于复灭。既然苏联一个对一个作战，不仅经受住了德国军事机器的进攻，而且还使德国法西斯军队遭到决定性的失败，那末，当我们盟国的主力投入战斗，当所有的盟国的军队都对希特勒德国展开强大的和日益猛烈的进攻时，那它的处境就更加无望了。

德国法西斯强盗现在手忙脚乱，寻找逃避复灭的出路。他们又抓住了在后方实行“总”动员的办法，虽然德国的人员后备消耗殆尽。法西斯头子们拚命想在反希特勒同盟中制造纠纷，从而拖延战争。希特勒的外交官们奔走于中立国之间，力图同亲希特勒分子相勾结，暗示有可能或者同我国，或者同我们的盟国单独媾和。希特勒分子的这一切诡计，注定要破产，因为反希特勒同盟是建立在各盟国的切身利益的基础上的，各盟国的任务是粉碎希特勒德国及其在欧洲的帮凶。正是这种根本利益的共同性，使得苏联、英国和美国的战斗联盟，在战争过程中巩固起来。

希特勒分子在苏联国土上和欧洲被占领国内所干下的一切残暴罪行，受到最后惩罚的时刻不远了。

红军的胜利进攻之所以可能实现，是因为苏联人在我国国民经济的一切部门中建立了新的劳动功勋。苏联的劳动者用他们在后方生产上取得的新的胜利，促进了前线红军的夏季胜利。

我们工业中的工人正在提前完成和超额完成国家规定的计划，使新的工厂、高炉和电站投入生产，在空前短暂的时期内，恢复

解放地区被占领者破坏的工业。工人阶级的英勇努力，更加加强红军作战的物质基础，从而使我們最后胜利的时刻即将到来。

苏联农民为国家提供军队和城市所需的粮食，为工业提供所需的原料，以忘我的精神支援红军。

苏联知识分子在发展生产和满足红军的需要方面，给予工人和农民直接的指导性的帮助。

解放地区的劳动者对自己的解放者——红军的帮助日益扩大，把恢复起来的工厂和农业的产品，汇集到送往前线的货物的总流中去。

毫无疑问，苏联人民今后也一定会以自己的英勇劳动和鼓起自己的一切力量，来保证全国的生产力不断增长，以便最迅速地和最终地粉碎德国法西斯侵略者。

苏联各族人民在卫国战争中结成的战斗友谊和我国的全部历史，为在各加盟共和国建立新编部队做了准备，这种部队的建立将更加加强红军，并把新的战斗力量注入红军的队伍。

红军和红军战士、军士、军官和将军同志们！男女游击队员同志们！

你们在为我們祖国的自由和独立的伟大解放战争中，表现了英雄主义的奇迹。红军夺得了战争中有利我们的决定性转折，现在正在满怀信心地最后战胜敌人。敌人虽然节节败退，但是他们还没有被粉碎。希特勒强盗们看到他们的死期已近，看到他們在我国国土上所干下的一切駭人听闻的殘暴罪行必然要受到惩罚，正在作垂死挣扎。他們把最后的力量和后备力量投入战斗，抓住每一寸苏联国土和每一个有利的阵地顽抗。

正因为这样，所以不管我们的成绩有多么大，我們仍然应该清

醒地估計敵人的力量，提高警惕，決不容許在自己的隊伍中有驕傲自大、安然自得和疏忽大意的情緒。戰爭史上還沒有過敵人自己跳進深淵的事。為了取得戰爭的勝利，必須使敵人走向深淵，並且把它推入深淵。只有用自己的力量不斷增加的歼滅性打擊，才能打垮敵人的抵抗，使我們取得最後勝利。為此，必須繼續提高我軍戰士的戰鬥本領和指揮員的作戰技能。紅軍的義務就是，時時刻刻提高自己的軍事學術，不斷地仔細地研究敵人的戰術，善於及時地識破敵人的陰謀詭計，用我們的更完善的戰術去對付敵人的戰術。必須使紅軍的先進部隊和兵團的戰鬥經驗和成就，為我們所有的部隊所掌握。必須使整個紅軍、紅軍的**全體**戰士和軍官，學會按照現代軍事科學的一切規則打擊敵人。

紅軍和紅海軍戰士、軍士、軍官和將軍、男女游擊隊員同志們！

我向你們致敬，並向你們祝賀紅軍建軍二十六周年，

我命令：

1. 全體戰士和軍士——步兵、迫擊炮兵、炮兵、飛行員、坦克兵、工兵、通訊兵和騎兵，要繼續不斷地提高自己的戰鬥技能，充分利用我國優良的戰鬥技術裝備，像我們光榮的近衛軍戰士那樣打擊敵人，準確地執行指揮員的命令，加強紀律和秩序，提高組織性。

2. 各兵種的軍官和將軍，要提高統率軍隊的藝術，完善機動戰術和作戰過程中各兵種的協同動作，把先進的近衛軍部隊和兵團的經驗，更大膽更廣泛地運用到實際戰鬥中去，把司令部和軍隊後勤機關的工作技能，提到更高的水平，用一切辦法改進和發展我們的偵察工作。

3. 整個紅軍，要把火力和機動巧妙結合起來，突破敵人的全部縱深防綫，不給敵人喘息的機會，及時粉碎敵人想以反擊來阻止我

們進攻的企圖，巧妙地組織對敵人的追擊，不讓敵人撤走技術裝備，以大胆的機動包圍敵軍的翼側，插入他們的後方，包圍敵軍，分割他們，如果他們不繳械，就消滅他們。

4. 男女游擊隊員，要加強支援紅軍，襲擊敵人的司令部和守備部隊，搗毀它的後勤機關，破壞它的交通綫和通信聯絡，使它不可能調動後備力量。

5. 為表彰蘇聯武裝力量在過去一年中所取得的偉大勝利，今天，2月23日，紅軍建軍二十六周年紀念日，18時，在莫斯科、列寧格勒、基輔、德涅泊彼得羅夫斯克、哥美里和羅斯托夫齊鳴禮炮20响，向英勇的紅軍部隊表示祝賀。

光榮屬於我們的戰無不勝的紅軍！

光榮屬於蘇聯的武器！

光榮屬於我們勇敢的男女游擊隊員！

我們偉大的蘇維埃祖國萬歲！

紅軍偉大勝利的鼓舞者和組織者——我們的蘇聯共產黨萬歲！

消滅德國侵略者！

最高統帥
蘇聯元帥 約·斯大林

譯自“論蘇聯偉大衛國戰爭”

1952年版第134—141頁

最高統帥命令

(第 70 号。1944 年 5 月 1 日莫斯科市)

紅軍和紅海軍战士、軍士、軍官和將軍、男女游击隊員同志們！
苏联劳动者們！暫時处在德国压迫者枷鎖下的和被擄到德国去作
法西斯苦役的兄弟姊妹們！

我代表苏联政府和我們布尔什維克党向你們致敬，并向你們
祝賀“五一”节！

我国各族人民在紅軍获得卓越胜利的时候庆祝“五一”节。

自从在斯大林格勒附近消灭德国师团以来，紅軍一直在进行
几乎毫无間断的进攻。在这期間，紅軍且战且进，从伏尔加河进到了
塞勒特河，从高加索山麓进到了喀尔巴阡山下，消灭敌对的妖
孽，将其从苏联国土上驅逐出去。

在 1943—1944 年冬季战役进程中，紅軍在爭夺德涅泊河和西
岸乌克兰地区的具有历史意义的会战中获得了胜利，摧毁了德国
人在列宁格勒附近和克里木的强固的防禦工事，并以巧妙神速的
行动，突破了德国人沿南布格、德涅斯特尔、普魯特、塞勒特等河川
布置的防綫。几乎全部乌克兰、莫尔达維亚、克里木、列宁格勒
州和加里宁州以及白俄罗斯很大一部分領土上的德国侵略者都被
肃清了。南方的冶金基地、克里沃罗格、刻赤和尼科波尔的矿区、
德涅泊河和普魯特河之間的肥沃地带，又都归入了祖国版图。千

百万苏联人摆脱了法西斯奴役。

紅軍執行着从法西斯侵略者手中解放祖国国土的偉大任务，已進到了我国同羅馬尼亚和捷克斯洛伐克接壤的国界，目前正在羅馬尼亚境內繼續歼灭敌军。

紅軍胜利之所以成为可能，是由于苏联統帥部的正确的战略和战术，是由于我軍战士和指揮員的高度士气和进攻热潮，是由于我軍具有第一流的苏联軍事技术的优良装备，是由于我軍炮兵、迫击炮兵、坦克兵、飛行員、通信兵、工兵、步兵、騎兵以及偵察兵作战艺术和訓練的提高。

我們偉大的盟国——美国和英国，在相当程度上促进了这些胜利，它們守住在意大利的对付德国人的战綫，牽制着相当一部分德軍，供給我們极宝贵的战略原料和武器，經常轰炸德国軍事目标，从而破坏德国的軍事实力。

但是，如果沒有我們全苏联人民、我們全国从后方对紅軍的支援，那末紅軍的胜利可能就不巩固，受到敌人第一次严重回击，就能化为烏有。紅軍在为保卫祖国的战斗中表現了无比的英勇。但苏联人民也报答了紅軍。苏联人民在战争的困难条件下，在大批生产武器、彈药、軍服、粮食和及时将其运到紅軍前綫的事业中，取得了有决定意义的成功。苏联工业的力量在过去一年內大大增长了。几百个新工厂和新矿井投入了生产，几十个电站已經发电，几十条铁路已經通車，几十座桥梁已經建成。有几百万苏联人初次上机床工作，掌握了极复杂的业务，成了本行的能手。我国的集体农庄和国营农場光荣地經受住了战争的考驗。苏联农民在战时的困难条件下，努力不懈地在田野里工作，供給我国軍民粮食，供給我国工业原料。至于我們的知識分子，則以新的卓越的成就和发

明，丰富了苏联的科学技术和文化艺术。苏联妇女在保卫祖国事业中具有不可估量的功劳，她们忘我地为前线工作，以刚毅精神忍受战时的一切困难，鼓舞我们祖国的解放者红军军人去建立战斗功勋。

卫国战争证明了，苏联人民有能力创造奇迹，经受最严重的考验而取得胜利。工人、集体农庄庄员、苏联知识分子，全体苏联人民都充满决心去加快消灭敌人，完全恢复被法西斯分子破坏的经济，使我国成为一个更加富强的国家。

法西斯国家的同盟在红军的打击下正在破裂和瓦解。现在，在希特勒的罗马尼亚、匈牙利、芬兰和保加利亚“同盟者”中间，充满惶恐恐惧的心理。现在，这些希特勒的帮凶（他们的国家已被和正被德国人占领）不能不看到，德国在这次战争中是输定了。罗马尼亚、匈牙利、芬兰和保加利亚现在只有一种避免复灭的可能，这就是同德国人决裂而退出战争。可是很难指望这些国家现在的政府能够同德国人决裂。看来，这些国家的人民必须亲自担负起摆脱德国枷锁的任务。这些国家的人民，愈是快地了解到希特勒分子把他们引入了怎样的绝路，愈是快地停止对德国奴役者及其帮凶——本国的吉斯林分子的一切援助，这些国家就愈少受到战争的牺牲和破坏，就愈是能指望得到民主国家的谅解。

由于有效的进攻，红军到达了长400多公里的我国国境线，从德国法西斯枷锁下解放了被占领的苏联国土的四分之三以上地区。现在的问题是要肃清我国全部国土上的法西斯侵略者，恢复苏联由黑海到巴伦支海的全部国界。

但是，我们的任务不能只限于把敌军驱逐出我们祖国的国境。现在德军正如一只受了伤的野兽一样，不得不爬往自己的洞

穴——德国的边境去医治创伤。但是，这只受伤回到自己洞穴去的野兽，仍然是一只很危险的野兽。为了使我国和我们的盟国免遭奴役的危险，必须跟踪追击这只受了伤的德国野兽，并把它打死在自己的洞穴里。我们在追击敌人的进程中，同时就要把我们的波兰兄弟和捷克斯洛伐克兄弟以及其他和我们联盟的处于希特勒德国铁蹄下的西欧各国人民，从德国人的奴役中解放出来。

显然，这个任务要比把德军驱逐出苏联国境的任务困难一些。这个任务，只有在苏英美共同努力的基础上，由我国军队从东方和我们的盟军从西方协同进攻，才能完成。毫无疑问，只有这种配合的打击，才能完全粉碎希特勒德国。

红军和海军战士、军士、军官和将军同志们，男女游击队员同志们！苏联劳动者们！暂时处在德国压迫者枷锁下的和被掳到德国去作法西斯苦役的兄弟姐妹们！我向你们致敬并向你们祝贺“五一”节！

我命令：

今天，全世界劳动者的节日，20时，在莫斯科、列宁格勒、哥美耳、基辅、哈尔科夫、罗斯托夫、梯比里斯、辛费罗波尔、敖德萨齐鸣礼炮20响，庆祝红军在前线获得的有历史意义的胜利以及苏联工人、集体农庄庄员和知识分子在后方取得的伟大成功。

我们的苏维埃祖国万岁！

我们的红军和海军万岁！

伟大的苏联人民万岁！

苏联各族人民的友谊万岁！

苏联的男女游击队队员万岁！

**為我們祖國的自由和獨立而陣亡的英雄們永垂不朽！
消滅德國侵略者！**

最高統帥 約·斯大林
蘇聯元帥

譯自“論蘇聯偉大衛國戰爭”
1952年版第142—147頁

答“真理报”記者問

“真理报”記者詢問斯大林同志对盟国登陸兵在法国北部登陸一事作何估計，斯大林同志对于这个問題作了如下的回答：

將盟国解放軍攻入法国北部的 7 天战斗情形作一总结，可以毫不犹豫地說，盟国登陸兵大規模地强渡拉芒什海峡和在法国北部大举登陸的行动是完全成功的。这无疑是我们盟国的光輝胜利。

不能不承认，这次行动按其计划的周密，規模的宏大和行动的巧妙來說，在战史上还从未有过类似的先例。

大家知道，号称“无敌”的拿破侖，当年企图强渡拉芒什海峡和夺取不列顛群島的计划遭到了可耻的破产。希特勒狂人夸口了两年，說他定要强渡拉芒什海峡，可是他連实现这种威吓的尝试都不敢作。只有英美軍隊才光荣地实现了登陸兵强渡拉芒什海峡和大举登陸的宏大计划。

这件事將作为头等業績載入史册。

1944 年 6 月 13 日

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1932 年版第 148—149 頁

最高統帥命令

(第 152 号。1944 年 8 月 20 日莫斯科克里姆林宮)

歼击航空兵、强击航空兵、轰炸航空兵和偵察航空兵部队的飛行員、領航員、空中射击員、無線電員、工程師、技師、機械兵、軍官和將軍同志們！

在全蘇空軍節這一天，我向你們致敬並祝賀你們在反對德國侵略者的鬥爭中取得的成就！

蘇聯空軍和全體紅軍一起，進行着反德國法西斯侵略者的殘酷鬥爭，給敵人的有生力量和技术装备，給敵人的後方和交通綫以毀滅性的打擊。

男女工人的忘我勞動，蘇聯航空設計師和工程師的高度技術，使我們打垮了德國空軍過去在數量上的優勢，并用成千上万架質量優良的戰鬥機武裝了紅軍和海軍中的空軍部隊。

在同敵人進行的空戰中，我國飛行員表現了無比英勇果敢的精神，指揮員和首長們表現了指揮空戰的本領和軍事技能。

結果，我國戰鬥空軍現在擁有壓倒敵人空軍的絕對空中優勢。

成千成萬的卓越的飛行員、領航員和空中射击員，正越來越多地增添我國武裝力量的勝利，殲滅陸地和空中的敵人。

為了慶祝我國戰鬥空軍取得的成就，我命令：

在今天空軍節，8 月 20 日，17 時，在我們祖國首都莫斯科，以

祖国的名义,用 224 門大炮,齐鳴礼炮 20 响,向我国英勇的飞行员致敬。

最高統帥 約·斯大林
苏联元帥

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952 年版第 150—151 頁

偉大的十月社会主义革命 二十七周年

(1944年11月6日国防委员会主席在莫斯科
劳动者代表苏维埃以及莫斯科市党组织和
社会团体庆祝大会上的报告)

同志们！

苏联人民今天庆祝我国苏维埃革命胜利二十七周年。

我国在进行反德国法西斯侵略者的卫国战争的条件下庆祝苏维埃革命的周年纪念，已经是第四次了。

这当然不是說，战争的第四年的总结同战争的前三年没有差别。恰好相反，它们有根本的区别。战争的头两年是德军进攻并向我国腹地推进的两年，红军当时被迫进行防御战；战争的第三年是我国战场上发生根本转折的一年，红军这时展开了强大的进攻战，在一系列决定性的战斗中击溃了德国人，肃清了苏联三分之二的国土上的德军，迫使他们转为防守，并且红军当时仍然是在没有得到盟国重大支援的情况下，继续单独与德军作战；而战争的第四年则是苏军和我们盟国的军队取得对德军的决定性胜利的一年，这一次被迫在两个战场上作战的德国人，这时已被击退到德国边界上去了。

过去一年的结果，是德军被驱逐出苏联、法国、比利时和意大

利中部,军事行动轉到了德国境内。

1. 德国处在两个战場夹攻中

紅軍在今年取得决定性的胜利和德国人被驅逐出苏联国境,这是由我軍还在今年1月就已开始,后来在整个报告年度内展开的对德軍的一系列毁灭性打击所早已决定了的。

第一次打击是今年1月我軍在列宁格勒和諾夫哥罗德附近进行的,当时紅軍摧毁了德国人的永久性防綫,把他們击退到波罗的海沿岸去了。这次打击的結果,是解放了列宁格勒州。

第二次打击是今年2—3月在布格河进行的,当时紅軍击潰了德軍,并把他們击退到德涅斯特河对岸。由于这次打击,德涅泊河西岸乌克兰地区从德国法西斯侵略者的压迫下解放出来了。

第三次打击是今年4—5月在克里木一带进行的,当时德軍被打到黑海里去了。由于这次打击,克里木和敖德薩从德国人的压迫下解放出来了。

第四次打击是今年6月在卡列里亚一带进行的,当时紅軍击潰了芬兰军队,解放了維波尔格和彼得罗查沃茨克,把芬兰人打退到芬兰内地。这次打击的結果,是解放了卡列里亚—芬兰苏維埃共和国大部分領土。

第五次对德国人的打击是今年6—7月进行的,当时紅軍在維切布斯克、鮑勃魯伊斯克、莫吉廖夫等城市附近彻底击潰了德軍,并以在明斯克附近包圍德軍30个师来完成了这次打击。由于这次打击,我軍:(一)完全解放了白俄罗斯苏維埃共和国;(二)进到了維斯拉河一带,并解放了同我們联盟的波兰的很大一部分領土;

(三) 進到了尼門河一帶，並解放了立陶宛蘇維埃共和國的大部分領土；(四) 強渡尼門河，逼近德國邊界。

第六次打擊是今年 7—8 月在烏克蘭西部地區進行的，當時紅軍在里沃夫附近擊潰了德軍，並把他們擊退到桑河同維斯拉河對岸去了。由於這次打擊：(一) 解放了烏克蘭西部；(二) 我軍強渡過了維斯拉河，並在維斯拉河對岸散多梅希以西建立了強大基地。

第七次打擊是今年 8 月在基什涅夫、雅西一帶進行的，當時我軍徹底擊潰了德國和羅馬尼亞的軍隊，在基什涅夫附近包圍了德國 22 個師，羅馬尼亞師團尚未計算在內，以此包圍完成了這次打擊。由於這次打擊：(一) 解放了莫爾達維亞蘇維埃共和國；(二) 打垮了德國的盟國羅馬尼亞，它已對德國和匈牙利宣戰了；(三) 打垮了德國的盟國保加利亞，它也對德國宣戰了；(四) 為我軍打通了進入德國在歐洲的最後一個盟國匈牙利的道路；(五) 使我軍能伸出手來，援助同我們聯盟的南斯拉夫反對德國侵略者。

第八次打擊是今年 9—10 月在波羅的海沿岸進行的，當時紅軍在塔林和里加附近擊潰了德軍，並把他們驅逐出波羅的海沿岸。由於這次打擊：(一) 解放了愛沙尼亞蘇維埃共和國；(二) 解放了拉脫維亞蘇維埃共和國的大部分領土；(三) 打垮了德國的盟國芬蘭，它已對德國宣戰；(四) 有 30 多師的德軍被截斷了退回普魯士去的道路，而在土庫姆斯同里巴瓦之間的地區遭受夾攻，現在我軍正在那里歼滅他們。(鼓掌多時。)

今年 10 月，我軍在匈牙利境內蒂薩河與多瑙河之間開始了第九次打擊，目的是要使匈牙利退出戰爭，並使它轉過來反對德國。這次打擊還沒有結束，但已有如下的結果：(一) 我軍直接援助了同我們聯盟的南斯拉夫把德國人驅逐出去和解放貝爾格萊德；(二)

使我軍能够越过喀尔巴阡山脉，并伸出手来援助同我們联盟的捷克斯洛伐克共和国，它的一部分領土已从德国侵略者手中解放出来。

最后，今年10月底，在芬兰北部对德軍进行了打击，把德軍从貝辰加一带赶走了，我軍追击德国人，已进入同我們联盟的挪威境內。（鼓掌。）

我現在不来列举由于这些战役敌人死亡和被俘的数字，以及我軍繳获的大炮、坦克、飞机、炮弹、机关枪等等的数字。这些数字想必你們已从苏联情报局的公报中知道了。

这就是紅軍过去一年进行的主要战役，经过这些战役，德軍已被驅逐出我国国境。

由于这些战役，德国人和他們盟国的軍隊被击潰和打垮的达120个师。去年同我国对陣作战的是257个师，其中德軍有207个师，而現在，在敌人进行了一切“总”动员和“額外总”动员之后，同我国对陣作战的，一共有德国和匈牙利的204个师，其中德軍不超过180个师。

必須承认，这次战争中的希特勒德国及其法西斯軍隊，同过去各次战争中的德国及其軍隊比較起来，是一个更强大、更阴險、更有經驗的敌人。而且还必須补充一句，德国人在这次战争中利用了差不多全欧洲的生产力及其各附庸国数量相当大的軍隊。然而，德国尽管有了这些有利的作战条件，但仍然处在必然灭亡的邊緣，这只能說是因为德国的主要敌人——苏联在力量上超过了希特勒德国。（热烈鼓掌。）

过去一年反希特勒德国战争中的新情况，就是紅軍在今年已不像前几年那样单独地同德軍作战，而是同我們盟国的軍隊一起

共同对德軍作战。德黑兰會議并没有白白举行。德黑兰會議关于从西东南三方共同打击德国的決議已在极其准确地实现。在紅軍在苏德战場上进行夏季战役的同时，盟軍开始攻入法国，并組織了强大的进攻战役，迫使希特勒德国在两个战場上作战。我們盟国的陆海軍在法国沿海实行了就其組織程度和規模来說是历史上空前未有的大規模登陆战役，并巧妙地攻克了德国人的工事。

于是，德国就陷入两个战場的夹攻之中了。

果然不出所料，敌人支持不住紅軍和盟軍的共同打击。敌人的反抗被击破了，它的軍队在短时期內就被驅逐出意大利中部、法国、比利时和苏联国境。敌人被击退到德国边界。

无可怀疑，如果没有在欧洲組織第二战場牵制住德軍达 75 个师的話，我軍是不能在那样短的时期內击破德軍的抵抗并把他們驅逐出苏联国境。但同样无可怀疑的是，如果没有紅軍今年夏季的强大进攻战役牵制住德軍达 200 个师的話，我們的盟軍是不能如此迅速地打退德軍并把他們驅逐出意大利中部、法国和比利时国境。

現在的任务就是要繼續使德国处于两个战場的夹攻之中。

这就是胜利的關鍵。

2. 苏联人民在卫国战争中的偉大功勋

紅軍之所以能順利完成自己对祖国的职责，把德国人驅逐出苏联国土，这是因为我們全国，我国各族人民从后方忘我地支援紅軍。过去一年中，所有苏联人——工人、农民、知識分子的忘我的工作，以及我們的国家机关和党的机关的領導工作，都是在“一切

为了前綫”的旗帜下进行的。

在过去一年中，工业、农业、运输业获得了新的成就，我国军事经济有了新的高漲。

在战争第四年，我国工厂制造的坦克、飞机、大炮、迫击炮和弹药比战争初期要多几倍。在恢复农业方面，最困难的时期已经过去。在我国收复頓河与庫班河一带肥沃田地以后，在解放乌克兰以后，遭到严重损失的我国农业正在迅速恢复。苏联铁路运输业担负起了其他国家的运输业所未必能够担负得起的重担。这一切都说明苏維埃国家的经济基础较之敌国的经济，有无比的生命力。

十月革命所产生的社会主义制度，给了我国人民和我国军队以不可战胜的伟大力量。尽管苏維埃国家担负着战争的重担，尽管德国人暂时占领了我国经济上极重要的广大地区，然而苏維埃国家在战争进程中，对前綫的武器和弹药的供应并没有减少，而且是一年比一年增加。现在紅軍所拥有的坦克、大炮、飞机，不是比德軍的少，而是比德軍的多。至于說到我們的战斗技术装备的质量，那要比敌人的武装优良得多。正像紅軍在单独进行的长期的艰苦的斗争中，在军事上战胜了法西斯军队一样，苏联后方的劳动者，在同希特勒德国及其同謀者进行的单独战斗中，在经济上战胜了敌人。（热烈鼓掌。）苏联人放棄了许多必需的东西，自觉地忍受物质上的严重困难，以便給前綫更多的东西。这次战争中空前未有的困难并没有摧毁苏联人民的钢铁意志和英勇精神，反而把它们锻炼得更加坚强了。我国人民理应赢得英雄人民的荣誉。

我国工人阶级为了争取胜利而贡献出自己的一切力量，他们不断地改进生产技术，增加工业企业的生产能力，建立新的工厂。苏联工人阶级在这次战争中建立了伟大的劳动功勋。

我国知識分子正在技术和文化革新的道路上勇敢前进，有成效地向前发展現代科学，創造性地运用現代科学的成就来为紅軍生产武器。苏联知識分子以其創造性的劳动，对击潰敌人做出了极宝贵的贡献。

軍隊沒有現代武器，是不能作战和胜利的。可是，沒有面包，沒有粮食，軍隊也是不能作战和胜利的。紅軍在战争的第四年里，由于集体农庄农民的关怀，沒有感到缺乏粮食。男女集体农庄庄員供給工人和知識分子以粮食，供給工业以原料，保证給前綫制造武器和装备的工厂正常地进行工作。我国集体农庄的农民怀着充分認識自己对祖国的职责的心情，积极协助紅軍取得对敌人的胜利。

苏联妇女和我国光荣青年在工厂、集体农庄和国营农場中肩負着劳动的主要重担，他們所建立的史无前例的劳动功勋将永远載入史册。为了祖国的荣誉和独立，苏联妇女和男女青年在劳动战綫上表现了英勇精神。他們真正无愧于他們的那些正在保卫祖国，击退德国法西斯恶魔侵略的父亲和儿子、丈夫和兄弟。

苏联人在后方的劳动功勋，同我国軍人在前綫的不朽战功一样，是来自强烈的、生气勃勃的苏維埃爱国主义。

苏維埃爱国主义的力量，就在于这种爱国主义的基础不是种族偏見或民族偏見，而是人民对自己的苏維埃祖国的耿耿忠誠和忠实，以及我国各民族劳动者的兄弟友爱。在苏維埃爱国主义中，各族人民的民族傳統是同苏联所有劳动者的共同切身利益和諧地結合在一起的。苏維埃爱国主义不是使我国各民族分裂，恰好相反，而是把它們团結成統一的兄弟家庭。应当认为，这就是苏联各族人民的牢不可破的、日益巩固的友誼的基础。同时，苏联各族人

民尊重外国人民的权利和独立，一向表示愿意同邻国和平友好相处。应当认为，这就是我国同爱好自由的各国人民的联系日益发展和巩固的基础。

苏联人之所以痛恨德国侵略者，并不是因为他们都是异族人，而是因为他们使我国人民和所有爱好自由的各国人民遭受了数不清的灾难和痛苦。我国民间历来有句俗话：“并不是因为狼是灰的才打狼，而是因为狼吃了羊。”（笑声。鼓掌多时。）

德国法西斯分子把仇视人类的种族理论选来作为自己的思想武器，本来是以为，鼓吹兽性的民族主义就可以给德国侵略者统治被奴役的民族造成政治上和道义上的前提。可是希特勒分子所实行的种族仇视政策，实际上却成了德国法西斯国家国内虚弱和国际上孤立的根源。种族仇视的思想和政策，是希特勒强盗联盟瓦解的因素之一。起来反对德帝国主义者的，不仅有被奴役的法国、南斯拉夫、波兰、捷克斯洛伐克、希腊、比利时、丹麦、挪威、荷兰等国人民，而且还有从前希特勒的附庸国——意大利人、罗马尼亚人、芬兰人、保加利亚人，这不能认为是偶然的。希特勒匪帮实行吃人生番的政策，使得世界各国人民都起来反对德国，而所谓“优等德意志种族”却遭到了举世的憎恨。

在战争进程中，希特勒分子不仅遭到了军事上的失败，而且遭到了政治上和道义上的失败。已在我国树立起来的一切种族和民族平等的思想，各族人民友爱的思想，完全战胜了希特勒分子的兽性民族主义和种族仇视的思想。

现在，在卫国战争快要胜利结束的时候，苏联人民的历史作用的全部伟大意义显现出来了。现在大家都承认，苏联人民以自我牺牲的斗争，从法西斯蹂躏者的铁蹄下拯救了欧洲的文明。这就

是苏联人民对人类历史的偉大功勋。

3. 反德联盟战綫的巩固和扩大。 和平与安全問題

过去的一年是反德联盟共同事业胜利的一年，苏英美三国人民正是为了这个共同事业而团结成了战斗联盟。这一年是反对希特勒德国的三个主要强国意見一致和行动协调加强的一年。

德黑兰会议关于对德共同行动的决議以及这个决議的光輝实现，是反希特勒联盟战綫巩固的鮮明标志之一。历史上关于对共同敌人采取共同行动的大战役计划，很少有像德黑兰会议所拟定的共同打击德国的计划那样，实现得这样完滿，这样准确。无可怀疑，如果没有三大国的意見一致和行动协调，德黑兰会议的决議便不能实现得这样完滿和准确。而另一方面，德黑兰决議的順利实现，不会不促进联合国战綫的巩固，这也是不容置疑的。

頓巴敦橡树园会议关于組織战后安全問題的决議，应当认为是联合国战綫巩固的同样鮮明的标志。有人說，三大国在某些关于安全的问题上有分歧。分歧当然是有的，而且在一系列其他的问题上也还会发生分歧。甚至就是在同一政党的人們中間也常发生分歧。而在不同国家和不同政党的代表中，就更会发生分歧了。值得惊讶的，倒不是有分歧，而是分歧如此之少，而且几乎每次都照例是本着三大国意見一致和行动协调的精神解决的。問題不在于有分歧，而在于这些分歧沒有越出三大国一致的利益所容許的范围，以及归根到底都是根据这种一致的利益来解决的。大家知道，我們在开辟第二战場的問題上，有过比較重大的分歧。但

是，大家同样知道，这些分歧终于本着完全一致的精神解决了。顿巴敦橡树园会议上的分歧也是这样。这次会议的特点，并不是那里暴露了某些分歧，而是关于安全的问题，有十分之九都在这次会议上本着完全一致的精神解决了。正因为如此，我认为顿巴敦橡树园会议的决议应当看作是反德联盟战綫巩固的鲜明标志之一。

最近在莫斯科同英国政府首脑丘吉尔先生和英国外交部长艾登先生在友好的气氛和完全一致的精神下进行的谈判，应该认为是联合国战綫巩固的更鲜明的标志。

在整个战争期间，希特勒分子拼命企图离间联合国，使它们彼此对立，使它们相互猜疑和仇恨，并且使它们互不信任，而如果可以做到的话，使它们互相斗争，以削弱它们在军事方面的努力。希特勒的政治家们有这种企图是十分自然的。对于他们来说，最大的危险莫过于联合国在反对希特勒帝国主义的斗争中的一致，最大的军事政治胜利莫过于盟国在反对共同敌人的斗争中的分裂。可是，大家知道，法西斯政治家们想破坏大国联盟的挣扎是如何地枉费心机。这就表明，苏英美联盟的基础不是一些偶然的和暂时的动机，而是非常重大的和长远的利益。

可以不必怀疑，既然民主国家的战斗联盟经受住了三年多的战争的考验，既然这个联盟已经为奋起保卫本国自由和荣誉的各国人民的鲜血所凝结起来，那末，这个联盟更会经受住战争的最后阶段的考验。（鼓掌多时。）

但是，过去的一年不仅是盟国反德战綫巩固的一年，而且是这一战綫扩大的一年。继意大利之后，德国的其他盟国——芬兰、罗马尼亚、保加利亚也被迫退出了战争，这决不能认为是偶然的。必须指出，这些国家不仅退出了战争，而且已同德国决裂，并对德国

宣战，从而加入了联合国战綫。这无疑是联合国反希特勒德国战綫的扩大。无可怀疑，德国在欧洲的最后一个盟国匈牙利，不久也会被打垮。这就会使希特勒德国在欧洲完全孤立和必然崩溃。

联合国即将胜利地結束反希特勒德国的战争了。

联合国将赢得对德战争的胜利，这一点现在不可能有丝毫怀疑了。

赢得对德战争的胜利就是实现了偉大的历史事业。可是，赢得战争的胜利，还不是說保证了各国人民将来的持久和平和可靠的安全。任务不仅是要在战争中赢得胜利，而且是要使新的侵略和新的战争不可能发生，如果不是永久不发生，至少也要在一个长时期内不发生。

德国失败以后，它当然要在經濟方面和軍事政治方面被解除武装。但是，如果以为它不会企图恢复自己的实力和进行新的侵略，那就太天真了。誰都知道，德国的头目們現在就已在准备新战争。历史表明，只要二三十年的短时期，德国就会从失败中复元过来，并恢复自己的实力。有什么办法来防止德国的新侵略，而如果战争终于发生了，又有什么办法在战争一开始时就加以扑灭，而不让它扩展成为大战呢？

这个问题之所以提得特別恰当，是因为历史表明，侵略国是进攻国，它們对于进行新战争通常都是比爱好和平的国家有准备，爱好和平的国家不願意进行新战争，通常都是很晚才去备战。在这次战争中，侵略国还在战争开始以前，就已有准备好了的**入侵军队**，而爱好和平的国家甚至連十分像样的保证动員的**掩护军队**都沒有，这是事实。像珍珠港“事件”，菲律宾和太平洋其他島屿的失守，香港和新嘉坡的失守这样一些不幸的事实，不能认为是偶然

的，当时日本这个侵略国比奉行爱好和平政策的英国和美国更有作战准备。同样地，我们在战争的第一年就丧失了乌克兰、白俄罗斯和波罗的海沿岸，这种不幸的事实也不能认为是偶然的，当时德国这个侵略国比爱好和平的苏联更有作战准备。如果说这些事实的发生，是由于日本人和德国人个人有什么品质，由于他们优于英国人、美国人、俄国人，由于他们有什么远见等等，那就太天真了。问题不在于个人品质，而在于那些希望进行新战争的侵略国，是长期备战并不断积聚作战力量的国家，它们通常都比而且应该比不愿意进行新战争的爱好和平的国家更有作战准备。这是很自然的，可以理解的。这也可以说是历史规律性，不估计到这个规律性是很危险的。

因此，不能否认，爱好和平的国家将来可能又会措手不及地遭到侵略，当然，如果它们不在现在就制定能够防止侵略的特别办法的话。

总之，有什么办法来防止德国的新侵略，如果战争终于发生了，又有什么办法在战争一开始时就加以扑灭，而不让它扩展成为大战呢？

为此，除了完全解除各侵略国的武装以外，只有一个办法：就是建立一个由爱好和平国家的代表组成的捍卫和平、保障安全的特别组织，并使这个组织的领导机关握有为防止侵略所必需的最低限度数量的武力，责成这个组织在必要时毫不迟延地运用这些武力去防止或消灭侵略，并惩办侵略祸首。

这不应当是既没有权利又没有手段来防止侵略的那个可悲的国际联盟的重演。这将是握有捍卫和平和防止新侵略所必需的一切东西的新的特别全权国际组织。

能不能指望这个国际組織的行动是充分有效的呢？如果担负反希特勒德国战争主要重担的各大国今后也会本着齐心和一致的精神行动，这种行动就将有效。如果违背了这个必要条件，这种行动就不会有效。

* *

*

同志們！

苏联人民和紅軍正在順利地实现卫国战争进程中摆在他們面前的任务。紅軍光荣地完成了它的爱国天职，从敌人手中解放了我們祖国。我們的国土从此永远摆脱了希特勒妖孽。現在紅軍还有最后一个使命：就是同我們盟国的軍隊一起完成粉碎德国法西斯軍隊的事业，把法西斯野兽打死在它自己的洞里，在柏林城升起胜利的旗帜。（热烈鼓掌多时。）有根据指望紅軍在不久的将来完成这个任务。（热烈鼓掌多时。）

我們战无不胜的紅軍万岁！（鼓掌。）

我們光荣的海軍万岁！（鼓掌。）

强大的苏联人民万岁！（鼓掌。）

我們偉大的祖国万岁！（热烈鼓掌，全体起立。）

消灭德国法西斯侵略者！（热烈鼓掌，轉为长时间的欢呼。高呼：“斯大林同志万岁！”）

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952年版 152—169 頁

最高統帥命令

(第 220 号。1944 年 11 月 7 日莫斯科市)

紅軍和紅海軍战士、軍士、軍官和將軍同志們！苏联劳动者們！被强迫赶到德国去替法西斯做苦工的兄弟姊妹們！

我代表苏联政府和我們布尔什維克党向你們致敬，并向你們祝賀偉大的十月社会主义革命二十七周年。

我們是在紅軍取得對我們祖国敌人的决定性胜利的情况下，庆祝十月革命二十七周年。由于紅軍和苏联人民的英勇努力，我国国土上的德国法西斯侵略者已被肅清。

苏軍今年連續不断地痛击敌人，一次比一次更厉害。1944 年初的冬天，紅軍在德涅泊河西岸的乌克兰地区获得了卓越的胜利，并在列宁格勒附近击潰了德国人。今年春天，紅軍肅清了在克里木的德国人。1944 年夏天，我軍使希特勒軍隊遭到了几次极大的失敗，根本改变了反德国法西斯侵略者斗争战场的状况。紅軍粉碎了敌人在卡列里亚地峡上以及在拉多加湖和奥涅加湖之間的强大防綫，并把芬兰打出了希特勒强盗联盟。紅軍部队在白俄罗斯土地上的有历史意义的战役中，彻底击潰了由三个集团軍組成的德軍中央兵团，歼灭和俘擄了 54 万德国官兵。紅軍在南方会战中，包圍并完全消灭了由两个集团軍組成的德軍兵团。当时，苏軍歼灭和俘擄了 25 万以上的德国官兵。紅軍在羅馬尼亚击潰了德

國人，并把他們驅逐出了保加利亞，現在正在匈牙利境內打擊他們。我軍粉碎了希特勒軍隊的波羅的海沿岸兵團。在1944年夏季戰役中，紅軍從基什涅夫戰鬥到貝爾格萊德，前進了900多公里，從日洛賓戰鬥到華沙，前進了600多公里，從維切布斯克戰鬥到提爾西特，前進了550公里。戰爭現在已轉移到了法西斯德國境內。

紅軍在戰鬥進程中，把德國法西斯侵略者從蘇維埃烏克蘭和白俄羅斯，從卡列里亞—芬蘭、莫爾達維亞、愛沙尼亞、拉脫維亞和立陶宛等蘇維埃共和國的整個領土上驅逐出去了。在被德國人暫時佔領的我們兄弟蘇維埃共和國國土上存在過三年的法西斯壓迫被推翻了。紅軍使幾千萬蘇聯人重新獲得了自由。被希特勒匪幫在1941年6月22日背信棄義地侵犯了的蘇聯國界，從黑海直到巴倫支海，都完全恢復了。

所以，過去的一年，是從德國法西斯侵略者的佔領下把蘇聯國土完全解放出來的一年。

紅軍從希特勒妖魔的佔領下解放了祖國國土以後，現在正在幫助波蘭、南斯拉夫、捷克斯洛伐克等國人民斬斷法西斯奴役的鎖鏈和恢復他們的自由和獨立。

紅軍在過去這一年的冬夏兩季戰役中，表現了已經提高的軍人技能。紅軍戰士很巧妙地擊破了敵人的設防地帶，神速地追擊、包圍和歼滅敵人。在進攻戰中，蘇軍表現了各兵種準確的協同動作和高度的機動藝術。蘇聯軍人在戰鬥中受到了鍛煉，學會了擊破并戰勝敵人。紅軍發展成了強大可畏的力量，在作戰技術和戰鬥技術裝備方面都超過了敵人。

蘇聯後方的協調一致的工作使紅軍的力量增強了許多倍。工人、集體農莊莊員和知識分子光榮地履行自己對祖國的職責，英勇

地克服战时的困难，源源不断地供給紅軍以武器、彈藥和糧食。苏联經濟不断地增强自己的力量，給前綫愈来愈多的支援。

紅軍和苏联人民决心給敌人以新的致命打击。希特勒血腥制度的末日已經不远了。法西斯联盟在紅軍的打击下已彻底崩潰，希特勒德国丧失了自己的大多数盟国。我們的盟軍在西欧巧妙进行的巨大战役，击潰了在法国和比利时的德軍，把这些国家从法西斯占領下解放出来。盟軍已越过德国西部边界。紅軍和英美軍隊共同对希特勒德国进行的打击，使战争胜利結束的时刻接近了。現在正在完成对希特勒德国的包圍。法西斯野兽的洞穴已被四面八方团团圍住，敌人無論使用什么狡猾伎倆，也不能挽救其必遭完全歼灭的命运。

紅軍和我們盟國的軍隊已站在向德国要害地区进行决定性进攻的出发陣地上。現在的任务就是要联合国軍队进行神速的猛攻，在最短时期內粉碎希特勒德国。

紅軍和紅海軍战士、軍士、軍官和將軍同志們！苏联劳动者們！

在偉大的卫国战争中，我們击退了侵略者，捍卫住了自己的祖国，彻底消除了法西斯惡魔奴役苏联各族人民的危險，現在我們正处在完全胜利的前夕。

为了庆祝紅軍在前綫取得的有历史意义的胜利以及工人、农民、知識分子在后方取得的偉大成就，为了庆祝苏联国土从德国法西斯侵略者的占領下解放出来，

我命令：

在今天偉大的十月社会主义革命二十七周年紀念日，20时，在莫斯科、列宁格勒、基輔、明斯克、彼得罗查沃茨克、塔林、里加、

維爾紐斯、基什涅夫、梯比里斯、塞瓦斯托波爾、里沃夫等城市齊鳴
禮炮 24 响。

偉大的十月社会主义革命二十七周年万岁！

我們的自由的蘇維埃祖國万岁！

我們的紅軍和海軍万岁！

偉大的蘇聯人民万岁！

在爭取我們祖國自由獨立的鬥爭中犧牲的英雄們永垂不朽！

消滅德國侵略者！

最高統帥
蘇聯元帥 約·斯大林

譯自“論蘇聯偉大祖國戰爭”

1952 年發第 170—174 頁

最高統帥命令

(第 225 号。1944 年 11 月 19 日莫斯科克里姆林宮)

苏联炮兵部队的炮兵和迫击炮兵、工程师和技师、军官和將軍同志們！

今天苏联人民庆祝紅軍炮兵节。

今天全国都在贊揚作为紅軍主要打击力量的炮兵的偉大作用。

大家知道，炮兵是曾經协助紅軍在列宁格勒和莫斯科的要冲地带阻止敌人前进的力量。

炮兵是保证了紅軍在斯大林格勒和沃龙涅什附近、在庫爾斯克和別尔哥罗德附近、在哈尔科夫和基輔附近、在維切布斯克和鮑勃魯伊斯克附近、在列宁格勒和明斯克附近、在雅西和基什涅夫附近粉碎德軍的力量。

在卫国战争历次极偉大的战役中，炮兵以其毁灭性的火力为步兵和坦克成功地扫清了道路，把敌人赶出我們祖國的疆界。

現在，在为战胜德国而进行的最后决战中，苏联炮兵正同全体紅軍一起，給敌人的有生力量、技术装备和工事以毁灭性的打击。

大家知道，苏联炮兵在战场上已經取得了压倒敌人炮兵的絕對优势，苏联炮兵和迫击炮兵在同敌人进行的多战斗，获得了特別英勇的不朽的光榮，指揮員和首长們表現了指揮火力的高度

艺术。

这是我国理应引以自豪的胜利。

苏联炮兵部队的炮兵和迫击炮兵,工程师和技师,军官和将军同志们!我向你们祝贺炮兵节!

为了庆祝红军炮兵在卫国战争中取得的决定性胜利,

我命令:

在今天炮兵节,11月19日,19时,在我们祖国首都莫斯科、在各加盟共和国首都以及列宁格勒、斯大林格勒、塞瓦斯托波尔、敖德萨、伯力、诺沃西比尔斯克、斯维尔德洛夫斯克、高尔基、莫洛托夫和土拉等城市,以祖国的名义,齐鸣礼炮20响,向我们光荣的炮兵致敬。

祝苏联炮兵永远强大,使我们祖国的敌人闻风丧胆!

最高統帥
苏联元帥 約·斯大林

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952年版第175—176頁

最高統帥命令

(第5号。1945年2月23日莫斯科市)

紅軍和紅海軍戰士、軍士、軍官和將軍同志們！今天我們慶祝紅軍成立二十七周年。

偉大的列寧為了保衛我們祖國免遭外國侵略者的攻擊而創立的、并由布爾什維克黨撫育成長的紅軍，經歷了光榮的發展道路。紅軍光榮地執行了自己的歷史使命，真正不愧是蘇聯人民心愛的兒子。在國內戰爭年代，紅軍擊敗了許許多多的敵人，捍衛住了年輕的蘇維埃國家。在反對德國侵犯的衛國戰爭的偉大戰鬥中，紅軍拯救了蘇聯各族人民，使他們免受德國法西斯的奴役，捍衛了我們祖國的自由和獨立，並幫助歐洲各國人民擺脫了德國的桎梏。

我們現在是在取得對敵人的有歷史意義的新勝利的情況下，慶祝紅軍二十七周年。紅軍不僅從希特勒妖孽手裡解放了祖國國土，並且還把敵人驅逐到德國人原來開始強盜式地向我國發動進攻的界綫以外几百公里的地方，把戰爭轉移到德國境內，現在正在同我們的盟軍一起勝利地完成粉碎德國法西斯軍隊的事業。

今年1月，紅軍在從波羅的海到喀爾巴阡的整個戰綫上，向敵人進行了空前有力的打擊。紅軍在長達1200公里的地区，摧毀了德國人多年來建造的強大防綫。在進攻中，紅軍以神速巧妙的

行动把敌人击退到西方很远的地方。苏軍通过頑强的战斗向前推进，从东普魯士边界到維斯拉河下游，前进了 270 公里；从华沙以南的維斯拉河基地到奧得河下游，前进了 570 公里；从散多梅希基地到德屬西里西亞腹地，前进了 480 公里。

我軍冬季进攻胜利的結果，首先就是打破了德国人在西方以夺取比利时和亚尔薩斯为目标的冬季进攻，并使我們盟国的軍隊也能轉为向德国人进攻，从而把自己在西方的进攻同紅軍在东方的进攻結合起来。

1945 年一二两月的 40 天的进攻中，我軍赶走了 300 个城市內的德国人，夺取了近百个制造坦克、飞机、武器、彈药的軍事工厂，占領了 2 400 多个火車站，夺得了 15 000 多公里长的铁路网。在这个短时期內，德軍官兵被俘的 35 万以上，被打死的不下 80 万。在同一时期內，紅軍击毀和繳获了德国飞机約 3 000 架，坦克和自行火炮 4 500 多辆，大炮不下 12 000 門。

結果，紅軍完全解放了波兰以及捷克斯洛伐克很大一部分領土，占領了布达佩斯，并使德国在欧洲的最后一个盟国匈牙利被迫退出战争，占領了东普魯士的和德屬西里西亞的大部分土地，并給自己打开了通向勃兰登堡、波美拉尼亚和柏林要冲地带的道路。

希特勒分子曾經自夸說，一百多年以来，沒有一个敌国的士兵曾經到过德国境內，德軍过去是，而且将来也是仅仅在他国土地上交战的。現在德国人的这种牛皮已經吹破了。

我軍冬季进攻表明，紅軍能找到源源不絕的力量来解决日益复杂和困难的任务。紅軍的光荣軍人現在已学会了按照現代軍事科学的一切規則来粉碎和消灭敌人。我国战士由于認識到自己的

偉大解放使命而受到鼓舞，表現出英勇气概和自我牺牲精神的奇迹，巧妙地把战斗中的英勇果敢同充分运用自己武器的力量和威力结合起来。紅軍的將軍和軍官們很巧妙地把强大技术装备的密集突击同巧妙神速的机动结合起来。紅軍在战争的第四年，比从前任何时候都更加坚强有力，它的战斗技术装备已更加完善，它的战斗技术提高了許多倍。

紅軍和紅海軍战士、軍士、軍官和將軍同志們！

完全战胜德国人的时刻已經临近了。但胜利任何时候也不会自行到来，——它要在艰苦的战斗和頑强的劳动中才能得到。注定了要灭亡的敌人正在把他們最后的力量投入战斗，拚命抵抗，以图逃脱严厉的惩罚。敌人正在使用而且将来还会使用最极端最卑鄙的斗争手段。因此，应当記住，我們的胜利愈是临近，我們的警惕性就应当愈高，我們对敌人的打击就应当愈厉害。

我代表苏联政府和我們光荣的布尔什維克党向你們致敬，并向你們祝賀紅軍二十七周年！

为了庆祝苏維埃国家武装力量在过去一年取得的偉大胜利，

我命令：

在今天紅軍二十七周年紀念日，2月23日，20时，在莫斯科、列宁格勒、基輔、明斯克、彼得罗查沃茨克、塔林、里加、維尔紐斯、基什涅夫、梯比里斯、斯大林格勒、塞瓦斯托波尔、敖德薩、里沃夫等城市齐鳴礼炮20响。

我們的战无不胜的紅軍万岁！

我們的战无不胜的海軍万岁！

我們强大的苏維埃祖国万岁！

在爭取我們祖國自由獨立的鬥爭中犧牲的英雄們永垂不朽！
消滅德國侵略者！

最高統帥 約·斯大林
蘇聯元帥

譯自“論蘇聯偉大衛國戰爭”
1952年版第177—181頁

致杜魯門總統

華盛頓

杜魯門總統：

我代表苏联政府和我个人对罗斯福总统的早逝向美国政府表示深切的吊唁。美国人民和联合国失去了富兰克林·罗斯福这样一位极其偉大的世界性的政治家和組織战后和平与安全的倡导者。

苏联政府对美国人民的这一重大损失表示真誠的同情，并相信，担負了反对共同敌人的战争主要重担的大國，它們之間合作的政策今后仍将加强。

約·斯大林

譯自 1945 年 4 月 13 日“真理报”

在簽訂蘇聯和波蘭共和國友好、互助 和戰後合作條約時的講話

(1945年4月21日)

總統先生、總理先生、各位先生！

我認為我們剛才簽訂的蘇波友好、互助和戰後合作條約有巨大的歷史意義。

這個條約的意義，首先在於它標誌着蘇波兩國關係發生了向同盟和友好方面的根本轉變，這種轉變是在這次抗德解放鬥爭進程中形成的，而現在在這個條約中正式確定下來了。

大家知道，近500年來，我們兩國關係中充滿了相互疏遠、不友好和時常發生公開軍事衝突的事情。這種關係削弱了我們兩國而加強了德帝國主義。

這個條約的意義，就在於它結束和埋葬了我們兩國之間的這些舊關係，奠定了用蘇波同盟和友好的關係來代替不友好的舊關係的真實基礎。

在最近25—30年內，即在最近兩次世界大戰期間，德國人得以利用波蘭領土作為侵略東方的走廊和進攻蘇聯的跳板。這種情況所以能發生，就是因為當時我們兩國之間沒有友好、同盟的關係。波蘭舊日的統治者不願同蘇聯建立同盟關係，他們寧肯奉行一種在德蘇之間玩弄把戲的政策。結果當然是弄得……波蘭被

占领了，波兰的独立被取消了，并且由于他们奉行这一极其有害的政策，德军得以出现在莫斯科门前。

这个条约的意义，就在于它结束了这种在德苏之间玩弄把戏的极有害的旧政策，而代之以波兰同它的东邻同盟友好的政策。

这就是我们刚才签订的波苏友好、互助和战后合作条约的历史意义。

因此，我们两国人民焦急地期待签订这个条约，这是毫不奇怪的。他们觉得，这个条约是新的民主的波兰独立的保证，是波兰强盛繁荣的保证。

不仅如此。这个条约还有巨大的国际意义。当我们两国未缔结同盟之前，德国有可能利用我们之间没有建立统一战线这一点，能够使波兰同苏联对立或者使苏联同波兰对立，从而把苏波两国各个击破。当我们两国建立同盟之后，情况就根本改变了。现在已经不能使我们两国相互对立了。现在我们两国已经有了从波罗的海到喀尔巴阡的这条反对共同敌人、反对德帝国主义的统一战线。现在可以坚信不移地说，德国的侵略势力在东方被围住了。无疑地，如果这个东方的屏障再加上一个西方的屏障，即我们两国同我们西方盟国的同盟，那就可以大胆地说，德国的侵略势力就会被制止，就不容易猖獗起来了。

因此，爱好自由的民族，首先是斯拉夫民族，都在焦急地期待签订这个条约，这是毫不奇怪的，因为他们看见，这个条约就意味着加强联合国为反对在欧洲的共同敌人而结成的统一战线。

因此，我相信，我们的西方的盟国将会欢迎这个条约。

自由、独立、民主的波兰万岁！

波兰的东邻——我們苏联万岁！

我們兩國的同盟和友誼万岁！

譯自“論苏联偉大衛國戰爭”

1952 年版第 182—184 頁

最高統帥給作戰部队的命令

(第 346 号。1945 年 4 月 27 日)

烏克蘭第一方面軍和我們的英美盟軍由东西兩方夾擊，截斷了德軍戰綫，并于 4 月 25 日 13 时 30 分在德国中部托尔高城一帶会師。于是，德国北部的德軍和德国南部的德軍被截成了兩段。

为了庆祝获得的胜利和紀念这一有历史意义的事件，今天，4 月 27 日，19 时，我們祖国首都莫斯科以我們祖国的名义，用 324 門大炮鳴放礼炮 24 响，向英勇的烏克蘭第一方面軍和我們的英美盟軍致敬。

爱好自由的各国人民取得的对德国的胜利万岁！

最高統帥
苏联元帥 約·斯大林

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952 年版第 185 頁

告紅軍和盟軍書

(1945 年 4 月 27 日)

我代表苏联政府向你們，紅軍和我們盟國軍隊的指揮員和戰士們講幾句話。

在歐洲進行解放戰爭的盟國的戰無不勝的軍隊，擊潰了德軍，並在德國境內會師了。

我們的任務和我們的職責，就是要徹底擊潰敵人，迫使他們放下武器並無條件投降。紅軍一定會徹底完成對我國人民和愛好自由的各國人民所擔負的這個任務和這個職責。

我謹向目前與蘇軍在德國境內肩並肩作戰、並充滿決心徹底履行自己職責的我們盟國的英勇部隊致敬。

譯自“論蘇聯偉大衛國戰爭”

1952 年版第 186 頁

最高統帥命令

(第 20 号。1945 年 5 月 1 日莫斯科市)

紅軍和紅海軍戰士、軍士、軍官、將軍同志們！

蘇聯勞動者們！

今天我國慶祝“五一”國際勞動節。

今年，我們祖國各族人民是在偉大的衛國戰爭勝利結束的情況下慶祝“五一”節。

紅軍在莫斯科附近和列寧格勒附近、在格羅茲內附近和斯大林格勒附近抗擊敵軍的艱苦時期，已經一去不復返了。現在我們的戰無不勝的軍隊正在德國中部，在越過柏林很遠的地方，在易北河一帶殲滅敵人的武裝力量。

在一個短時期內，波蘭和匈牙利兩國、捷克斯洛伐克的大部分領土、奧地利很大一部分領土以及奧地利的首都維也納，都已解放出來了。

同時，紅軍占領了德帝國主義的巢穴東普魯士，占領了波美拉尼亞，占領了勃蘭登堡的大部分地區以及德國首都柏林的主要區域，在柏林上空升起了勝利的旗幟。

由於紅軍進行這些進攻戰鬥，德國人在三四個月內，就有 80 多萬官兵被俘，約 100 萬官兵被打死。在這期間，紅軍部隊繳獲和消滅了敵人的飛機達 6 000 架，坦克和自行火炮達 12 000 輛，野炮

23 000 余門，以及大量其他种类的武器和装备。

应当指出，在这些战斗中，和紅軍并肩向共同敌人进行有效进攻的，有波兰、南斯拉夫、捷克斯洛伐克、保加利亚和羅馬尼亚的师团。

由于紅軍进行了毁灭性的打击，德国統帥部不得不抽調几十个师到苏德戰場上来，从而使其他戰場的整个整个的地区完全空虚。这种情况有助于我們盟國的軍隊在西方展开有效的进攻。于是我們盟國的軍隊和紅軍就得以从东西两方同时打击德軍，把德軍截成两个相互隔絕的部分，使我軍和盟軍連接成了一条战綫。

无可怀疑，这种情况标志着希特勒德国的潰灭。

希特勒德国的末日快到了。它的大部分領土已被紅軍和我們盟國的軍隊占領。德国已丧失了最要害的地区。留在希特勒分子手中的工业已不能供給德軍以充分的武器、彈药和燃料。德軍的人員后备已經耗尽。如果不算德国的盟国日本，德国已經完全孤立，它已經孤独无援了。

希特勒冒險家們为了找寻摆脱其絕望境地的出路，用尽各种詭計，直到向盟国献媚，力图在盟国陣营中制造不和。希特勒分子的这些新的狡詐詭計，一定会完全破产。这些詭計只能加速德軍的崩潰。

騙人的法西斯宣傳机关使用种种胡言乱語来恐吓德国人民，說联合国軍隊似乎是要消灭德国人民。联合国的任务并不是消灭德国人民。联合国是要消灭法西斯主义和德国軍国主义，严惩战争罪犯，并迫使德国人賠償他們使其他国家遭到的損失。但是，只要德国和平居民认真执行盟国軍事当局的要求，联合国并不触犯而且也不会触犯他們。

蘇軍在偉大衛國戰爭中的輝煌勝利，表明紅軍有強大的威力和高度的軍人技能。在戰爭進程中，我們祖國鍛煉出了一支能夠保衛我國人民的偉大社會主義成果和保障蘇聯國家利益的頭等基干軍隊。

雖然蘇聯進行耗費極大的規模空前的戰爭已將近四年，但我國社會主義經濟却在巩固和發展，各解放區遭到德國侵略者掠奪和破壞的經濟正在順利而迅速地恢復。這是我國工人、集體農莊莊員、蘇聯知識分子、婦女和青年在偉大的布爾什維克黨鼓舞和指引下英勇努力的結果。

德帝國主義者發動的世界大戰快要結束了。希特勒德國的崩潰已指日可待。自命為世界統治者的希特勒頭目們的一切幻想都已落空。身受致命重傷的法西斯野獸已經奄奄一息。現在的任务只有一個，就是要徹底打死法西斯野獸。

紅軍和海軍軍人們！

現在正在向希特勒巢穴作最後一次衝擊。你們要在結束戰爭的最後戰鬥中，樹立軍事本領和勇敢的新榜樣。你們要更猛烈地打擊敵人，巧妙地摧毀敵人防綫，追擊並包圍德國侵略者，不讓他們喘息，直到他們停止抵抗為止。

你們是在祖國國土以外作戰，要特別警惕！

你們要同從前一樣高度地保持蘇聯軍人的榮譽和尊嚴！

蘇聯勞動者們！

你們要用頑強的和孜孜不倦的勞動來加強對前綫的全面支援。要迅速醫治我國在戰爭中受到的創傷，要更加加強我們蘇維埃國家的威力！

紅軍和紅海軍戰士、軍士、軍官和將軍同志們！

苏联劳动者們！

我代表苏联政府和我們布尔什維克党向你們致敬，并向你們祝賀“五一”节！

为了庆祝紅軍在前綫获得的具有历史意义的胜利，以及工人、集体农庄庄員和知識分子在后方获得的偉大成績，为了庆祝国际劳动节，

我命令：

今天，5月1日，在各加盟共和国首都：莫斯科、基輔、明斯克、巴庫、梯比里斯、耶里溫、阿什哈巴德、塔什干、斯大林納巴德、阿拉木图、伏龙芝、彼得罗查沃茨克、基什涅夫、維尔紐斯、里加、塔林，以及在列宁格勒、斯大林格勒、塞瓦斯托波尔、敖德薩等英雄城市，齐鳴礼炮20响。

我們强大的苏維埃祖国万岁！

偉大的苏联人民，贏得胜利的人民万岁！

战无不胜的紅軍和海軍万岁！

在保卫我們祖国自由独立的战斗中牺牲的英雄們永垂不朽！

为彻底粉碎希特勒德国，前进！

最高統帥 約·斯大林
苏联元帥

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952年版第187—191頁

告 人 民 书

(1945年5月9日)

同志們，男女同胞們！

战胜德国这一偉大的日子来到了。法西斯德国被迫向紅軍和我們盟国的軍隊屈膝，承认自己已被战败并宣布无条件投降了。

5月7日，在里姆城签订了投降的初步議定书。5月8日，德軍統帥部的代表在柏林在盟軍最高統帥部的代表和苏軍最高統帥部的代表面前，签署了最終投降书，該降书已自5月8日24时开始执行。

我們深知德国头目們的豺狼癖性，他們素来把条約和协定看成紙上空文，所以沒有理由去相信他們的話。但是，今天从早晨起，德軍为了履行降书，已开始大批向我軍繳械投降。这已經不是紙上空文。这是德国武装力量的真正投降了。的确，捷克斯洛伐克境内的一批德軍仍然不肯投降。但我相信，紅軍会使他們觉醒过来的。

現在我們可以有充分根据地声明，彻底击败德国的这个有历史意义的日子，我国人民取得对德帝国主义的偉大胜利的日子来到了。

我們为了我們祖国的自由和独立而遭到的巨大牺牲，我国人民在战争进程中所經受的无数苦难，为了祖国而在后方和前线进

行的紧张劳动,这一切都没有白白过去,而是获得了完全战胜敌人的结果。各斯拉夫民族长期以来为了自身的生存和独立而进行的斗争,终于以战胜德国侵略者和德国暴政而告終了。

从此,各国人民的自由和各国人民之间的和平的伟大旗帜,将飘扬在欧洲上空。

三年前,希特勒公开宣称,割裂苏联,把高加索、乌克兰、白俄罗斯、波罗的海沿岸以及其他地区从苏联割裂出去是他的任务。他直截了当地声明说:“我们一定要消灭俄国,使它永远不得翻身。”这是三年以前的事情。但是,希特勒的妄想是注定不能实现的,战争的进程把他这种妄想彻底打破了。实际上,结果与希特勒分子的胡言乱语正好相反。德国被彻底打败了。德军正在投降。苏联获得了胜利,虽然它既不打算割裂德国,也不打算消灭德国。

同志们!伟大卫国战争的结果是我们完全胜利了。欧洲的战争时期结束了。和平发展的时期开始了。

我亲爱的男女同胞们!我向你们祝贺胜利!

光荣属于保卫了我们祖国的独立和赢得对敌胜利的我们的英勇的红军!

光荣属于我们伟大的人民,赢得胜利的人民!

在同敌人作战中牺牲的和为了我国人民的自由和幸福而献出自己的生命的英雄们永垂不朽!

譯自“論苏联偉大衛國戰爭”

1952年版第192—194頁

最高統帥給紅軍和海軍部队的命令

(第 369 号。1945 年 5 月 9 日)

1945 年 5 月 8 日，德国最高統帥部代表在柏林签署了德国武装力量无条件投降书。

苏联人民对德国法西斯侵略者进行的偉大卫国战争胜利地結束了，德国完全被击败了。

紅軍和紅海軍战士、軍士、軍官、將軍和元帥同志們！我向你們祝賀偉大卫国战争的胜利結束。

为了庆祝对德的完全胜利，在今天，5月9日，胜利日，22 时，我們祖国首都莫斯科以祖国的名义，用 1 000 門大炮齐鳴礼炮 30 响，向获得这次輝煌胜利的英勇的紅軍部队和海軍舰队和部队致敬。

在保卫我們祖国的自由独立的战斗中牺牲的英雄們永垂不朽！

战无不胜的紅軍和海軍万岁！

最高統帥
苏联元帥 約·斯大林

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952 年版第 195 頁

致英国首相温·丘吉尔先生

苏联人民致英国武装力量和英国人民书

我向你本人，向英勇的英国武装力量和全体英国人民致敬，并衷心祝贺取得对我们共同的敌人——德帝国主义的伟大胜利。这一历史性的胜利结束了苏英美军队为解放欧洲而进行的共同斗争。

我相信，我们两国在战时形成的友好关系，在战后时期将进一步顺利地、有成效地发展。

我已委托我国驻伦敦大使向你们大家转达我对取得的胜利的祝贺和我最美好的愿望。

1945年5月10日

译自1945年5月11日“真理报”

答英国“泰晤士报”記者 派克先生*

派克先生：

复信稍迟了一点，但如果考虑到我的工作很忙，这是可以理解的。

1. 在波兰逮捕以著名的破坏分子奥庫里茨基將軍为首的 16 名波兰人这件事与改組波兰临时政府的问题毫无联系。这些先生是根据与英国国家保卫法相同的保卫紅軍后方不受破坏分子破坏的法律而被捕的，并且是由苏联軍事当局按照波兰临时政府与苏联軍事統帥部签订的协定进行逮捕的。

2. 說被捕的波兰人是被邀請来和苏联当局談判的，那是不对的。苏联当局沒有而且将来也不会同破坏紅軍后方保卫法的人进行談判。

3. 至于改組波兰临时政府問題本身，只有根据克里木會議的決議才能解决，因为不能容許对这些決議有任何違背。

4. 我认为，波兰問題只有遵守下列基本条件才能在盟国之間协商解决：

(一)如果在改組波兰临时政府时，承认該政府为未来波兰民族統一政府的基本核心，就像过去在南斯拉夫那样，承认民族解放委员会为南斯拉夫联合政府的基本核心；

(二)如果改組的結果是在波蘭建立這樣一個政府：它將實行對蘇聯友好的政策，而不是實行反對蘇聯的“防疫綫”政策；

(三)如果改組波蘭臨時政府的問題將是和那些現在同波蘭人民有聯系的波蘭人一起來解決，而不是撇開他們來解決。 順致

敬意

約·斯大林

1945年5月18日

譯自1945年5月19日“真理報”

* 英國“泰晤士報”記者派克先生給人民委員會主席斯大林的信：

莫斯科

斯大林主席：

外國報紙報道：不久以前塔斯社聲明，因被控在紅軍後方組織和進行破壞活動而被捕的一些波蘭人，其實是被邀請同蘇聯當局進行談判的代表團成員。同時還說，這批波蘭人中有民主派的領袖，他們在組織未來波蘭臨時政府方面的意見，對於建立這種政府會是一種寶貴的貢獻。又說，蘇聯政府逮捕上述波蘭人，就從而破壞了對在克里木所擬定的措施的信任，並阻礙了新的波蘭臨時政府的建立。

你是否願意就這個問題發表聲明，以便使關心這個問題的輿論界明了真相。

順致

深潔的敬意

拉爾夫·派克

1945年5月11日於莫斯科

譯自1945年5月19日“真理報”

在克里姆林宮 招待紅軍將領時的講話

(1945年5月24日)

同志們，請允許我再舉這最後的一杯酒。

我想舉杯祝我們蘇聯人民，首先是俄羅斯人民健康。（熱烈鼓掌多時，高喊“烏拉”。）

我喝這杯酒，首先是祝俄羅斯人民健康，因為他們是加入蘇聯的所有民族中最傑出的民族。

我舉杯祝俄羅斯人民健康，因為他們在這次戰爭中，被公認為我們蘇聯各民族的領導力量。

我舉杯祝俄羅斯人民健康，不僅因為他們是起領導作用的人民，而且因為他們有明確的智慧和堅忍不拔的性格和耐性。

我國政府犯過不少錯誤，1941—1942年，我們處在危急萬分的關頭，那時我軍實行退却，離開了我們自己的烏克蘭、白俄羅斯、莫爾達維亞、列寧格勒州、波羅的海沿岸、卡列里亞—芬蘭共和國一帶的鄉村和城市，那時離開這些地方，是因為沒有別的出路。如果是旁的人民，他們也許會對政府說：你們辜負了我們的期望，請走開吧，我們要成立另一個能同德國媾和並保障我們的安寧的政府。但是俄羅斯人民沒有這樣做，因為他們相信自己政府的政策正確，而甘願承受犧牲，以保證把德國擊潰。俄羅斯人民對蘇聯政府的

這種信任，成了我們打敗人類公敵法西斯主義而取得歷史性的勝利的決定性力量。

感謝俄羅斯人民的這種信任！

祝俄羅斯人民健康！（熱烈鼓掌，經久不息。）

譯自“論蘇聯偉大衛國戰爭”

1952年版第196—197頁

致哈·杜魯門總統先生

華盛頓 白宮

總統先生：

值此蘇美關於適用於相互幫助進行反侵略戰爭的原則的協定簽訂三周年之際，請你和美國政府接受蘇聯政府和我個人的謝意。

根據這一協定，美國在整個歐戰期間作為租借向蘇聯提供了武器、戰略物資和糧食。這一協定起了重要的作用，並大大促進了反對共同的敵人——希特勒德國的戰爭順利結束。

我堅信，為了我們兩國人民的幸福和一切愛好自由的国家之間的牢固合作的利益，蘇美兩國之間在共同鬥爭時期得到巩固的友好聯繫，今後也將順利地發展。

約·斯大林

譯自1945年6月13日“真理報”

最高統帥命令

(第 370 号。1945 年 6 月 22 日)

为了庆祝在偉大卫国战争中取得的对德胜利,定于 1945 年 6 月 24 日在莫斯科紅場举行作战部队、海軍部队、莫斯科卫戍部队閱兵式——胜利閱兵式。

参加閱兵式的队伍,是各战綫的混合团队、国防人民委員部混合团队、海軍混合团队、各軍事学院、各軍事学校以及莫斯科卫戍部队。

胜利閱兵式由我的副手苏联元帅朱可夫檢閱。

胜利閱兵式由苏联元帅罗科索夫斯基指揮。

閱兵式的总的組織领导,由莫斯科軍区司令兼莫斯科市卫戍司令阿尔帖米耶上将担任。

最高統帥 約·斯大林
苏联元帅

譯自“論苏联偉大卫国战争”
1952 年版第 198 頁

在克里姆林宮招待勝利閱兵式 參加者時的講話

(1945年6月25日)

你們別以為我要講一些什麼不平凡的話。我的祝詞是最普通的，最平常的。我想為那些頭銜小、名位不足稱道的人的健康干杯。為那些被認為偉大國家機器的“螺絲釘”——但沒有他們，所有我們這些元帥們和各戰綫各軍團的司令們，說得粗俗一點，就一文不值——的人們干杯。只要有一個“螺絲釘”壞了，就都完了。我舉杯祝賀那些普通的、平凡的、質朴的人們，祝賀那些使我們的偉大國家機器在科學、經濟和軍事各個部門都能積極活動起來的“螺絲釘”。他們的人數非常多，他們的名字數不勝數，因為這是幾千萬人。這是些質朴的人。關於他們誰也沒有寫過什麼，他們沒有名位，頭銜很小，但是，他們就像基礎支持住頂端那樣支持着我們。我為這些人，我們的可敬的同志們的健康干杯！

節譯自 1945 年 6 月 27 日“真理報”
上“在克里姆林宮招待勝利閱兵式
參加者的宴會”的報道

最高統帥給苏联紅軍和 海軍部队的命令

(第 371 号。1945 年 7 月 22 日)

在苏联人民反法西斯德国的伟大卫国战争中，我国海軍是紅軍的忠实助手。

法西斯德国在反苏战争中，利用突然的进攻和拥有强大的军队，力图在短时期內击败我国陸軍和海軍。同时，德国人还想利用陸軍力量，在自己空軍和海軍的配合下取得海上的控制权。

大家知道，德国战略家的計劃無論在陆地或海上都彻底失败了。紅軍和盟国一起彻底击潰了希特勒軍隊，并迫使它投降了。

在紅軍防禦和进攻期間，我国海軍可靠地掩护了靠海的红軍翼側，严重打击了敌人的商船和航运，保证了我方交通綫暢行无阻。苏联海軍軍人在战斗中表現了忘我的坚定和勇敢、高度的战斗积极性和軍人技能。潜水艇和軍艦上的海軍軍人、海軍飛行員、炮兵和陆战步兵，都继承并发揚了俄国海軍历来的一切宝贵傳統。

在波罗的海、黑海和巴倫支海，在伏尔加河、多瑙河和德涅泊河，苏联海軍軍人在这四年战争期間，在俄国海軍光荣史册上写下了新的篇章。海軍彻底履行了自己对苏維埃祖国的职责。

紅海軍战士、軍士和軍官同志們！

苏联人民希望看到自己的海軍更加强大。我国人民将为海軍

建造新的战艦和新的基地。海軍的任务就是要不断地培养和提高海軍干部,充分領会卫国战争中的战斗經驗,进一步提高海上素养和加强自己队伍的紀律性和組織性。

我向你們祝賀苏联海軍节!

苏維埃强国的海軍和它的英勇海軍軍人万岁!

最高統帥 約·斯大林
苏联大元帥

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952年版第199—200頁

最高統帥命令

(第 51 号。1945 年 8 月 19 日莫斯科市)

在苏联人民反法西斯德国的偉大卫国战争中，我国空軍光荣地履行了自己对祖国的职责。

我們祖国的光荣的雄鷹在殘酷的空战中，击潰了被夸耀一时的德国空軍，从而保证了紅軍的行动自由，并使我国居民免除了敌机的轰炸。

他們同全体紅軍一起消灭敌人的有生力量和技术装备，給了敌人以毁灭性的打击。我們英勇的空軍的巧妙行动經常协助地面部队取得胜利，帮助达到了彻底击潰敌人的目的。

在捍卫我們祖国的自由和独立的战斗中，苏联飛行員作出了不少忘我的坚定、勇敢和真正英雄主义的榜样。他們在偉大卫国战争史上写下了許多光輝的篇章。

苏联人民，贏得胜利的人民理应为自己的飛行員的战斗荣誉而感到自豪。

在战争进程中，男女工人、工程师和職員們的劳动热情以及苏联航空設計師們的发明和天才，使我們能用成千上万架优良的战斗机来武装我国空軍，这些战斗机歼灭了敌人，使我們偉大的苏联人民获得了不朽的光荣。

飛行員、领航員和空中射击員、无綫电員、机械兵和軍械人員、

机械师、技师和工程师、军官和将军同志们！航空工业中的工人、工程师、职员和设计师们！

我向你们致敬，并向你们祝贺空军节！

为了纪念空军节和向我国光荣的飞行员祝贺，我命令：

今天，8月19日，20时，在我们祖国首都莫斯科，以祖国的名义，用224门大炮齐鸣礼炮20响，向我们英勇的飞行员致敬。

最高统帅 约·斯大林
苏联大元帅

译自“论苏联伟大卫国战争”

1952年版第201—202页

告 人 民 书

(1945年9月2日)

同志們!

男女同胞們!

今天，9月2日，日本的政府代表和軍事代表签署了无条件投降书。日本在海陆两方面都已被联合国武装力量彻底击败和四面包围，它终于承认自己已被战败而缴械投降了。

在这次世界大战前夜，形成了世界法西斯主义和世界侵略势力的两个策源地：在西方是德国，在东方是日本。挑起第二次世界大战的就是它們。使人类和人类文明濒于毁灭的就是它們。西方的世界侵略势力策源地在四个月前已被消灭，结果是德国被迫投降。过了四个月，东方的世界侵略势力策源地被消灭，结果是德国的主要盟国日本也被迫在投降书上签字了。

这就是說，第二次世界大战已經結束。

現在我們可以說，为奠定全世界和平所必需的条件已經贏得了。

应当指出，日本侵略者不仅使我們的盟国——中国、美国和英国受到了損失，而且也使我国遭受了极其严重的損失。因此，我們自己还单独有一笔賬要同日本算清。

日本早在1904年俄日战争时，就开始侵略我国。大家知道，

在1904年2月，当日俄双方还在继续谈判的时候，日本利用沙皇政府很弱这一点，突然地、背信弃义地、不宣而战地进犯我国，攻击旅顺口一带的俄国舰队，想击毁几艘俄国军舰，从而为自己的舰队造成有利的形势。果然它击毁了俄国的三艘头等军舰。值得注意的是，经过37年后，日本又对美国丝毫不差地重用了这种背信弃义的手段，它在1941年袭击了珍珠港的美国海军基地，击毁了这个国家的若干艘战列舰。大家知道，当时俄国在对日战争中是战败了。于是日本就利用沙皇俄国战败的机会，从俄国夺去了萨哈林南部，盘踞千岛群岛，并从而封锁了我国在东方的一切出海口——因而也封锁了通向苏联堪察加和苏联楚科特卡的各港口的一切出路。显然，日本是想把俄国的整个远东地区夺去。

可是，日本对我国的侵略行动，并没有到此为止。1918年，当我国已建立苏维埃制度之后，日本利用当时英、法、美对苏维埃国家采取敌对态度的时机，并依靠它们又来侵犯我国，占领了远东，蹂躏我国人民，掠夺苏联远东达四年之久。

不仅如此。1938年日本又在海参威附近哈桑湖一带侵犯我国，目的是要包围海参威，第二年日本又在另一地区，即蒙古人民共和国境内哈勒欣河附近进犯，企图冲进苏联领土，截断我国西伯利亚铁道干线，并把远东从俄国割裂出去。

的确，日本在哈桑湖与哈勒欣河一带的进攻被苏军击溃了，使日本人受到很大的耻辱。1918—1922年日本的武装干涉也被顺利地肃清，日本占领者从我国远东地区被驱逐出去了。但是，1904年日战争时期俄军的失败，给人民留下了沉痛的回忆。那次失败是我国的一个污点。我国人民相信并在等待着总有一天日本会被打败，污点会被洗清。我们这些老一辈的人等待这一天，已经等了40

年。而这一天终于来到了。今天，日本承认自己已被战败，并在无条件投降书上签字了。

这就是说，薩哈林南部和千島群島将归还苏联，从此以后，这些地方不再是使苏联同大洋隔絕的工具，不再是日本侵犯我国远东的基地，而是苏联同大洋直接联系的工具，是我国防御日本侵略的基地。

为了胜利，我們苏联人民沒有吝惜过力量和劳动。我們經受了艰苦的岁月。可是現在我們每个人都可以說：我們胜利了。从此，我們可以认为我們祖国已經摆脱了西方德国入侵和东方日本入侵的威胁。盼望已久的全世界各国人民的和平到来了。

亲爱的男女同胞們！我向你們祝賀偉大的胜利，祝賀战争的胜利結束，祝賀全世界和平的到来！

光荣屬於取得对日胜利的苏、美、中、英武装力量！

光荣屬於保卫了我們祖国的荣誉和尊严的我国远东部队和太平洋舰队！

光荣屬於我国偉大的人民，贏得胜利的人民！

在爭取我們祖国的荣誉和胜利的战斗中牺牲的英雄們永垂不朽！

願我們祖国繁荣昌盛！

譯白“論苏联偉大卫国战争”

1952年版第203—206頁

最高統帥給紅軍和海軍部队的命令

(第 373 号。1945 年 9 月 3 日)

1945 年 9 月 2 日，日本代表在东京在日本武装力量无条件投降书上签字了。

苏联人民同我們盟国一起对最后一个侵略者日本帝国主义进行的战争胜利結束了。日本已被击败而投降了。

紅軍和紅海軍战士、軍士、軍官、將軍和元帅同志們！我向你們祝賀对日战争的胜利結束。

为了庆祝战胜日本，在今天对日胜利节，9 月 3 日，21 时，我們祖国首都莫斯科，以祖国的名义，用 324 門大炮齐鳴礼炮 24 响，向贏得这一胜利的英勇紅軍部队和海軍舰队和部队致敬。

在爭取我們祖国的荣誉和胜利的战斗中牺牲的英雄們永垂不朽！

祝我們紅軍和海軍永远强大！

最高統帥
苏联大元帅 約·斯大林

譯自“論苏联偉大卫国战争”

1952 年版第 207 頁

在莫斯科市斯大林选区选举前的 选民大会上的演說

(1946年2月9日)

主席：

現在請約瑟夫·維薩里昂諾維奇·斯大林講話。

(斯大林同志走上讲台时，选民热烈欢呼，欢呼持續了几分钟。大剧院內全体起立欢迎斯大林同志。場內不断高呼：“偉大的斯大林烏拉！”“偉大的斯大林万岁，烏拉！”“亲爱的斯大林烏拉！”)

斯大林同志：

同志們！

从上屆最高苏維埃选举到現在已經有八年了。这是一个富有极重大事变的时期。前四年是苏联人为实现第三个五年計劃而緊張工作的年份。后四年包括同德国侵略者和日本侵略者进行战争的事变，即第二次世界大战的事变。战争无疑是过去这一时期的主要事情。

如果以为第二次世界大战的发生是偶然的，或者是由于某些国家领导人犯了錯誤，那就不正确了，虽然，錯誤无疑是犯了的。其实，战争的发生是现代壟断資本主义基础上世界各种經濟力量和政治力量发展的必然結果。馬克思主义者不止一次地說过，資本

主义的世界經濟体系包藏着总危机和軍事冲突的因素，因此，现代世界資本主义的发展并不是平稳地和平衡地前进，而是要通过危机和战禍。問題在于，資本主义国家发展的不平衡性通常經過一段时期，便要引起世界資本主义体系内部均势的猛烈破坏，而那些自认为沒有足够的原料和銷售市場的資本主义国家，通常都企图使用武力来改变现状和重新划分“势力范围”，以利于自己。因而，資本主义世界分裂为两个敌对陣营并且在它們之間发生战争。

如果各国能够采用协商的和和平的解决办法，根据它們的經濟实力来定期重分原料产地和銷售市場，那也許可能避免战禍。但这在目前資本主义的世界经济发展条件下，是无法实现的。

所以，由于資本主义的世界經濟体系的第一次危机，发生了第一次世界大战，由于第二次危机，发生了第二次世界大战。

这当然不是說，第二次世界大战同第一次世界大战完全一样。恰巧相反，第二次世界大战在性质上与第一次世界大战根本不同。应当注意到，主要的法西斯国家，即德国、日本、意大利在侵犯盟国之前，已經把本国最后一点資产階級民主自由的殘余消灭，在本国建立了殘酷的恐怖制度，踐踏了小国的主权和自由发展的原則，把侵占他国国土的政策宣布为它們自己的政策，并大声宣称它們力求統治世界和把法西斯制度推行于全世界，而且軸心国还以侵占捷克斯洛伐克和中国中部地区的事实，来表明它們决心实现它們奴役一切爱好自由的民族的这种威胁。因此，反軸心国的第二次世界大战与第一次世界大战不同，它一开始就具有反法西斯的、解放的战争的性质，恢复民主自由也是其任务之一。苏联参加反軸心国的战争，只能加强并且确实加强了第二次世界大战的反法西斯的和解放的性质。

在这个基础上就形成了苏联、美国、英国和其他爱好自由的国家的反法西斯同盟，这个同盟后来对于粉碎軸心國的武装力量起了决定性的作用。

第二次世界大战的起因和性质就是如此。

現在，大概誰都承认，这次战争确实不是而且不可能是各国人民生活中的一种偶然現象，它实际上成了各国人民维护自身生存的战争，因此它也不可能是短暂的闪电战。

对我国来说，这次战争是我们祖国历史上曾经有过的各次战争中最残酷和最艰苦的战争。

但是战争不只是一件可诅咒的事情。它同时是一个考驗和检查人民的一切力量的偉大学校。战争暴露了后方和前线各种事实和事变，无情地撕去了掩盖着各个国家、各国政府、各个政党的真面目的一切东西，使它们出现时不戴面具，不加粉飾，而各种优缺点都很分明。这次战争好像是对我们苏维埃制度，对我们国家，对我们政府，对我们共产党进行了一次考試，并总结了它们的工作，仿佛对我们說：看吧，这就是你們的人和組織，他們的工作和活動，請仔細看看他們，并根据他們的工作情况給以奖懲吧。

这就是战争的一个好的方面。

这个情况对我们选民来说，具有重大的意义，因为它帮助我们迅速而客观地估計党及其人物的活动，并作出正确的結論。如果在別的时期，那就得去研究党的代表人物的演說和报告，加以分析，把他們的言論和行动拿来比較，作出总结等等。这就需要进行一番复杂困难的工作，而且还不能担保不犯錯誤。現在却不同了，战争已經結束，战争本身檢查了我們的組織和領導者的工作，并对这个工作作了总结。現在我們亲把事情分析清楚并作出正确的結

論，要容易得多了。

那末，战争的总结是怎样的呢？

有一个主要的总结，其他一切总结都是在这个总结的基础上产生的。这个总结就是，到战争结束的时候，敌人遭到了失败，而我们和我们的盟国取得了胜利。战争结束时，我们完全战胜了敌人，这就是战争的主要总结。但这个总结太一般了，所以我们不能以此为限。在第二次世界大战这样的人类历史上还从未有过的战争中，打败敌人，这当然意味着取得了世界历史意义的胜利。这一切都是对的。但这毕竟还是一个一般的总结，我们不能满足于此。为了理解我们的胜利的偉大历史意义，必须比较具体地分析这个问题。

那末，应当怎样来理解我们这次对敌人所取得的胜利，从我国内部力量的状况和发展来看，这次胜利又会有怎样的意义呢？

首先，我们的胜利说明，我们的苏维埃社会制度获得了胜利，苏维埃社会制度在战火中胜利地经受了考验，并证明了自己具有充分的生命力。

大家知道，在外国报刊上有人不止一次地断言，说苏维埃社会制度是必遭失败的“冒险试验”，说苏维埃制度是在实际生活中没有根基而被肃反委员会的机关强加于人民的“纸牌搭的房子”，说只要从外面轻轻一推，这所“纸牌搭的房子”就会完全倒塌。

现在我们可以说，战争驳倒了外国报刊上的所有这些断言，证明它们都是没有根据的。战争表明，苏维埃社会制度是从人民中间生长起来并且得到他们强有力的拥护的真正人民制度，苏维埃社会制度是有充分生命力和十分稳固的社会组织形式。

不但如此。现在所谈的已经不是苏维埃社会制度有没有生命

力的問題，因为在战争的明显教訓以后，任何一个抱怀疑态度的人都再也不敢对苏維埃社会制度的生命力表示怀疑了。現在所談的是，苏維埃社会制度比非苏維埃社会制度更有生命力，比它更稳固；苏維埃社会制度是比任何一个非苏維埃社会制度都要优越的社会組織形式。

其次，我們的胜利說明，我們的苏維埃国家制度获得了胜利，我們多民族的苏維埃国家經受住了战争的一切考驗，并证明了自己的生命力。

大家知道，外国报刊上的著名人士不止一次地发表这样的言論，說什么苏維埃的多民族国家是一个“人为的沒有生机的建筑物”，說什么一旦发生某种糾紛，苏联必定会瓦解，說什么苏联会遭到与奥匈帝国同样的命运。

現在我們可以說，战争駁倒了外国报刊上这些議論，证明它們是毫无根据的。战争表明，苏維埃的多民族国家制度胜利地經受住了考驗，它在战时更加巩固了，而且表明它是有充分生命力的国家制度。这些老爷們沒有了解到，把我們的国家比作奥匈帝国，是毫无根据的，因为我們的多民族国家并不是在激起民族不信任和民族仇恨的資產階級基础上生长起来的，而是在苏維埃基础上生长起来的，而这种基础正好相反，它是培植我国各族人民相互友爱和兄弟般的合作情感的。

不过，有了这次战争教訓以后，这些老爷們再也不敢否认苏維埃国家制度的生命力了。現在所談的已不是苏維埃国家制度有沒有生命力的問題，因为它具有生命力是不容置疑的。現在所談的是，苏維埃国家制度表明它是多民族国家的典范，苏維埃国家制度是这样一种国家組織体系，在那里，民族問題和各民族合作問題解

決得比其他任何一个多民族的国家都好。

第三、我們这次胜利說明，苏联的武装力量获得了胜利，我們的紅軍获得了胜利，紅軍英勇地經受住了战争的一切艰难困苦，彻底粉碎了我們的敌人的军队，而获得了战争的胜利。（有人高呼：“是在斯大林同志领导下获得的！”全体起立，热烈鼓掌，經久不息，轉为欢呼。）

現在無論是朋友或敌人，都承认紅軍确实能够胜任自己的偉大使命。但約在六午以前，即战争前夜的时候，他們却不是这样看的。大家知道，当时外国报刊的著名人士和外国許多公认的軍事权威都屢次声言，說什么紅軍的情况大大令人怀疑；說什么紅軍武装得不好，而且沒有真正的指揮人員；說什么紅軍士气低得不成样子；說什么紅軍也許适于防御，但不适于进攻；說什么紅軍一遭到德軍打击，就会像“泥足的巨人”那样倒塌下去。这种言論不仅在德国有过，而且在法国、英国和美国也有过。

現在我們可以說，战争駁倒了所有这些言論，证明它們是沒有根据的，可笑的。战争表明，紅軍并不是什么“泥足的巨人”，而是具有完全現代化的武装、极有經驗的指揮人員以及高度的士气和战斗素质的現代第一流的军队。不应当忘記，紅軍就是把昨天还使欧洲各国军队胆战心寒的德軍彻底击潰了的那个军队。

应当指出，这些評論紅軍的“批評家”愈来愈少了。不但如此，目前外国报刊上出現了愈来愈多的評論，贊揚紅軍的素质，贊揚紅軍的战士和指揮員的技术，贊揚紅軍战略、战术十分完善等等。这是可以理解的。既然紅軍在莫斯科和斯大林格勒、在庫爾斯克和別尔哥罗德、在基輔和基洛夫格勒、在明斯克和鲍勃魯伊斯克、在列宁格勒和塔林、在雅西和里沃夫等等城市附近、在維斯拉河和尼

門河一带、在多瑙河与奥得河一带、在維也納附近和柏林附近获得了辉煌的胜利，那也就不能不承认紅軍是第一流的军队，可以向它学习很多东西。（热烈鼓掌。）

我們就是这样来具体地理解我国取得的对敌人的胜利的。

战争的总结，基本上就是如此。

如果以为不是使全国预先做好了积极防御的准备，就能获得这样的有历史意义的胜利，那就錯了。如果认为这样的准备可以在短期內，即在三四年內完成，那也同样是錯誤的。如果认为我們获得胜利只是由于我国军队的勇敢精神，那就更加錯了。沒有勇敢精神当然不能获得胜利。但是单凭勇敢，也还不足以打敗军队很多、武装优良、军官訓練有素和供应良好的敌人。要想經受住这样的敌人的打击，再給以回击，然后把它完全击败，除了我国军队的无比英勇精神以外，还必须要有完全现代化的并且数量充足的武装，有很好的而且也是数量充足的供給。可是为此就必须具备下面这样一些起碼的而且要数量充足的东西：供制造武器装备以及企业设备用的金屬；供維持企业工作和运输业用的燃料；供生产軍服用的棉花以及供給军队的粮食。

是不是可以肯定地說，我国在参加第二次世界大战的前夜，已經拥有为基本上滿足这些需要所绝对必需的物质条件呢？我认为可以这样肯定地說的。为了准备这一宏偉的事业，必須实现发展国民經济的三个五年計劃。正是这三个五年計劃帮助我們創造了这些物质条件。無論如何，在第二次世界大战前夜，在1940年，我国在这方面的情形比第一次世界大战前夜，比1913年要好几倍。

我国在第二次世界大战前夜拥有怎样的物质条件呢？

为了帮助你們弄清这点，我現在把共产党在使我国做好积极

防御方面所做的准备工作，簡略地报告一下。

如果拿第二次世界大战前夜，1940年的材料来同第一次世界大战前夜，1913年的材料比較一下，我們便可以看到这样的情况。

在1913年，我国生产了422万吨生铁，423万吨鋼，2900万吨煤，900万吨石油，2160万吨商品谷物，74万吨籽棉。

这就是我国参加第一次世界大战时所拥有的物质条件。

这就是旧俄可以用来进行战争的經濟基础。

至于說到1940年，那末，我国在这一年里生产了1500万吨生铁，即几乎等于1913年的4倍；1830万吨鋼，即等于1913年的4.5倍；16600万吨煤，即等于1913年的5.5倍；3100万吨石油，即等于1913年的3.5倍；3830万吨商品谷物，即比1913年多1700万吨；270万吨籽棉，即等于1913年的3.5倍。

这就是我国参加第二次世界大战时所拥有的物质条件。

这就是苏联可以用来进行战争的經濟基础。

可見，差別是极大的。

生产上这样一种空前的增长，决不能认为是国家由落后达到进步的一种簡單平常的发展。这是使我們祖国由落后国变成先进国，由农业国变成工业国的一个飞跃。

这个历史性的轉变是从1928年即第一个五年计划的头一年开始，在三个五年计划期間实现的。在这个时期以前，我們必須恢复被破坏的工业，医治第一次世界大战和国内战争所造成的創伤。如果同时还注意到第一个五年计划是四年完成，而实现第三个五年计划的工作在第四年度就被战争打断了的那种情形，那末，我們国家由农业国变为工业国一共只花了十三年左右。

不能不承认，实现这样宏偉的事业，十三年的时间是一个非常

短的期限。

其实，这也就说明，为什么当时这些数字一公布，就引起外国报刊纷纷议论。朋友们认为是出现了“奇迹”，而不怀好意的人却说五年计划是“布尔什维克的宣传”和“肃反委员会的把戏”。但是，既然世界上不会出现什么奇迹，而肃反委员会又不是那样神通广大，竟能把社会发展的规律取消，于是，国外的“社会舆论”也就只好迁就事实了。

共产党是依靠什么政策来保证我国在这样短的时期内创造这些物质条件的呢？

首先就是依靠了苏维埃的国家工业化政策。

苏维埃的国家工业化方法，与资本主义的工业化方法根本不同。在资本主义国家，工业化通常都是从轻工业开始。由于轻工业同重工业比较起来，需要的投资少，资本周转快，获得利润也较容易，所以在那里，轻工业成了工业化的头一个对象。只有经过一个长时期，轻工业积累了利润并把这些利润集中于银行，这才轮到重工业，积累才开始逐渐转到重工业中去，造成重工业发展的条件。但这是一个需要数十年之久的长期过程，在这一时期内只得等待轻工业发展并在没有重工业的情形下勉强过活。共产党当然不能走这条道路。党知道战争日益逼近，没有重工业就无法保卫国家，所以必须赶快着手发展重工业，如果这件事做迟了，那就要失败。党记住了列宁的话：没有重工业，便无法保持国家的独立；没有重工业，苏维埃制度就会灭亡。因此我国共产党也就拒绝了“通常的”工业化道路，而从发展重工业开始来实行国家工业化。这件事是非常困难的，但是，是可以克服的。在这方面，工业国有化和银行国有化大大帮助了我们，使我们能够迅速聚集资金，转用到重工

业方面去。

毫无疑问，如果不这样做，就无法在这样短的期间把我国变成工业国。

第二、就是依靠了农业集体化政策。

为了消灭我国农业方面的落后状况，并向国家提供更多的商品粮食、更多的棉花等等，必须由细小的农民经济过渡到大经济，因为只有大经济才能采用新的技术，利用一切农艺上的成就，并提供更多的商品产品。但是，大经济有两种，一种是资本主义的，另一种是集体的。共产党决不能走上资本主义的农业发展道路，这不仅是因为有原则上的理由，而且因为这条道路需要有一个过长的过程，而且先要使农民破产，使他们变成雇农。因此，共产党走上了农业集体化的道路，走上了把农户联合为集体农庄，以扩大农业规模的道路。结果表明，集体化的方法是最进步的方法，这不仅是因为它并不要让农民破产，而特别是因为它使我们能够在几年以内就使全国各地都有了能够采用新技术，利用一切农艺上的成就和向国家提供更多的商品产品的巨大集体农庄。

毫无疑问，如果不实行集体化政策，我们就不能在这样短的时期内消灭我国农业历来落后的状况。

不能說，党的政策沒有遇到过抵抗。不但那些始終厌棄一切新事物的落后的人，而且党内有許多著名的党员，也一贯把党拉向后退，千方百计想把它拉到“通常的”资本主义的发展道路上去。托洛茨基派和右派所干的一切反党阴谋詭計，他們在暗中破坏我国政府的措施这方面所做的全部“工作”，都是在追求一个目的，即破坏党的政策并阻碍工业化和集体化的事业。但是党既沒有在一些人的威胁面前屈服，也沒有在另一些人的号叫面前屈服，而是坚

定地、不顾一切地前进。党的功績就在于它并没有迁就落后分子，不害怕逆流而进，始終保持着主导力量的陣地。毫无疑问，共产党如果没有这种坚忍不拔的精神，那就不能坚持国家工业化和农业集体化的政策。

共产党是不是正确利用了这样創造的物质条件，来扩展軍事生产并供給紅軍必需的武装呢？

我认为它是做到了这点，并且做得极有成效。

如果不算战争的第一年，当时工业由于往东撤退而阻碍了軍事生产的扩展，那末，党在战争其余三年中所取得的成績，使它不仅能供給前綫足够数量的大炮、机枪、步枪、飞机、坦克和彈药，而且还积蓄了后备。同时，大家知道，我們的武器在质量上，不仅不亚于德国，而且一般說来，甚至超过了它。

大家知道，我国的坦克制造业在战争的最后三年，每年平均生产了8万多辆坦克、自行火炮和装甲汽車。（热烈鼓掌。）

其次，大家知道，我国的飞机制造业在同一时期，每年生产了将近4万架飞机。（热烈鼓掌。）

大家还知道，我們的大炮制造业在同一时期，每年生产了将近12万門各种口径的大炮，（热烈鼓掌。）将近45万架輕重机枪，（热烈鼓掌。）300多万枝步枪，（鼓掌。）以及約200万枝自动枪。（鼓掌。）

最后，大家知道，我們的迫击炮制造业在1942—1944年期间，每年平均生产了将近10万門迫击炮。（热烈鼓掌。）

自然，我們同时生产了相当数量的炮彈、各种雷彈、航空炸彈，以及步枪和机枪子彈。

大家知道，例如，单是在1944年內就生产了24 000万多顆的

炮彈、炸彈和雷彈，（鼓掌。）74 亿粒子彈。（热烈鼓掌。）

紅軍的武器和彈药的供給情形大体上就是如此。

可見，这种情况同我国軍隊在第一次世界大战时期的供給情况是不相同的，当时前綫經常缺乏大炮和炮彈，軍隊作战沒有坦克和飞机，每三个兵士发給一枝步枪。

至于說到紅軍的粮食和軍服的供給，誰都知道，前綫在这方面不仅一点也不缺乏，甚至还有必要的后备。

我国共产党在战争开始以前和在战时的工作情况就是如此。

現在我来稍微談談共产党在最近将来的工作計劃。大家知道，这种計劃已在最近期間就要批准的新的五年計劃中載明。新五年計劃的基本任务，就是要使我国遭受灾难的区域恢复起来，使工农业恢复到战前水平，然后比較多地超过这个水平。关于在最近期間就会廢除配給制这一点就不用提了，（热烈鼓掌多时。）将来要特別注意扩大日用品生产，用不断减低所有商品价格的办法来提高劳动者的生活水平，（热烈鼓掌多时。）广泛建設各种科学研究院，（鼓掌。）使科学能够發揮它的力量。（热烈鼓掌。）

我不怀疑，如果我們对我国的科学家們給以应有的帮助，他們在最近期間就不仅会赶上，而且会超过国外科学的成就。（鼓掌多时。）

至于較长时期的計劃，党打算造成国民經济的强大的新高漲，使我們能够把我国工业水平提高到，譬如說，战前水平的 3 倍。我們必須使我国工业每年能产生铁达 5 000 万吨，（鼓掌多时。）鋼达 6 000 万吨，（鼓掌多时。）煤炭达 5 亿吨，（鼓掌多时。）石油达 6 000 万吨。（鼓掌多时。）只有在这种条件下，才可以认为，我們祖国有了不会发生任何意外事件的保障。（热烈鼓掌。）这大概还需要

三个五年計劃的时间，也許还要长些。但这是可能做到的，而且也是我們应当做到的。（热烈鼓掌。）

这就是我关于我国共产党不久以前的活动以及它将来的工作計劃的一个簡短报告。（热烈鼓掌多时。）

你們的事情就是来裁判一下：党过去和現在的工作正确到什么程度，（鼓掌。）它能不能做得好些。（十分活跃，鼓掌。）

据說，对胜利者是不裁判的，（欢跃，鼓掌。）对他們不应批評，不应檢查。这話不对。对胜利者可以而且应当加以裁判，（愉快的呼声，鼓掌。）可以而且应当加以批評和檢查。这不仅对于事业有好处，而且对胜利者本人也有好处，（听众齐声表示贊同，鼓掌。）那就会少驕傲一点，多謙遜一些。（欢呼，鼓掌。）我认为选举运动就是选民对作为执政党的我国共产党进行裁判的法庭。选举結果便是选民的判決。（贊同的高呼声，鼓掌。）如果我国共产党害怕批評和檢查，那它就没有多大价值了。共产党願意接受选民的判決。（热烈鼓掌。）

在竞选时，共产党并不是单独活动。它是和非党人士結成联盟进行选举的。从前，共产党员对非党人士和无党无派是有点不信任的。这是因为当时各种資产階級团体在选民面前假若不戴起假面具，便很不利，所以它們往往用无党无派的旗子来掩飾。从前就是如此。現在我們的时代不同了。现在有一个叫作苏維埃社会制度的壁垒把非党人士和資产階級隔开了。这个壁垒同时又把非党人士和共产党员联合成为一个共同的苏維埃的集体。他們生活在共同集体里，一起为巩固我国威力而斗争；为了我們祖国的自由和尊严，一起在战场上作战流血；他們一起鍛造和鍛造出了我国对敌人的胜利。他們之間的区别，不过是一些人入了党，而另一些人沒

有人党罢了。但这是形式上的区别。重要的是两者都在创造一个共同的事业。因此共产党员和非党人士的联盟是一件自然而富有生气的事情。(热烈鼓掌多时。)

最后,請允許我对你們表示感謝,感謝你們对我的信任,(鼓掌多时,經久不息。有人高呼:“使我們取得一切胜利的偉大統帥斯大林同志烏拉!”) 提出我作为最高苏維埃代表候选人。你們可以不必怀疑,我一定竭力不辜負你們的信任。(全体起立。热烈鼓掌,經久不息,轉为欢呼。会場到处高呼:“偉大的斯大林万岁,烏拉!”“各族人民的偉大領袖烏拉!”“光荣属于偉大的斯大林!”“全民候选人斯大林同志万岁!”“光荣属于我国一切胜利的創造者斯大林同志!”)

譯自“在莫斯科市斯大林區
選舉前的選民大會上的演說”,
1953年版第10—21頁

給拉辛同志的复信*

可敬的拉辛同志：

你1月30日关于克勞塞維茨的信和你的論战争和軍事艺术的簡短提綱收到了。

(1)你問：列宁評價克勞塞維茨的原理是否已經过时了？

据我看，問題提得不对。

这样提出問題，可能使人以为，列宁分析过克勞塞維茨的軍事学說和軍事著作，对它們作出了軍事上的評價，并遺留給我們一系列我們应当遵循的关于軍事問題的指導原理。这样提出問題是不正确的，因为列宁关于克勞塞維茨軍事学說及其著作的这样一些“原理”，事实上是根本不存在的。

列宁和恩格斯不同，他并不以为自己精通軍事。不仅在过去，在十月革命以前，而且后来在十月革命以后，一直到国内战争結束时，他都不认为自己精通軍事。在国内战争时期，列宁曾責成我們这些当时还是中央委员会內的年輕同志“周密地研究軍事”。至于說到他自己，他直截了当地对我們說，他研究軍事已經晚了。实际上这也就說明列宁在自己对克勞塞維茨的評論和对克勞塞維茨的著作的評論中，並沒有涉及純粹的軍事問題，諸如：軍事战略和战术及其相互关系問題，进攻和退却之間、防御和反攻之間的相互关系問題等等。

既然如此，那末，是什么东西使列宁对克劳塞维茨感到兴趣，列宁又为什么要赞扬他呢？

列宁赞扬克劳塞维茨，首先是因为当时已享有军事问题权威声誉的非马克思主义者克劳塞维茨，在自己的著作里证实了马克思主义的著名原理：战争同政治有直接的联系，政治产生战争，战争是政治用暴力手段的继续。列宁在这里所以要引证克劳塞维茨，是为了再一次揭穿普列汉诺夫、考茨基和其他人的社会沙文主义、社会帝国主义。

其次，列宁赞扬克劳塞维茨，是因为克劳塞维茨在自己的著作里证实了一个从马克思主义观点看来是正确的原理：在某些不利的条件下，退却是和进攻同样合理的斗争形式。列宁在这里所以要引证克劳塞维茨，是为了再一次揭穿那些不承认退却是合理的斗争形式的“左派”共产主义者。

可见，列宁不是作为一个军人，而是作为一个政治家来对待克劳塞维茨的著作的，列宁感兴趣的是克劳塞维茨著作中的那些说明战争同政治的联系的问题。

所以，在批判克劳塞维茨的军事学说这件事情上，列宁没有任何指示束缚住我们这些列宁的继承者，限制我们的批评自由。

由此可见，你把美舍利亚科夫同志批评克劳塞维茨军事学说的论文^①估计为“反列宁的攻讦”，估计为对列宁所作评价的“修正”，都是文不对题的。

（2）我们是不是应当根据事情的实质来批判克劳塞维茨的军事学说呢？是的，应当。我们必须从我们事业的利益和现代军事

^① 见“军事思想”1945年第6—7期。

科学的观点出发，不仅批判克勞塞維茨，而且批判莫爾特克、施利芬、魯登道夫、凱特耳和其他的德國軍事思想代表者。近30年來，德國曾兩次把流血最多的戰爭強加於世界，而兩次它都被打敗了。這是偶然的嗎？當然不是。這是不是說明，不僅整個德國，而且連它的軍事思想也是經不起考驗的？無疑是這樣的。任何人都知道，全世界的軍人，包括我們俄國軍人在內，曾如何尊重德國的軍事權威。是否必須消除這種不應有的尊重呢？必須消除。為此就必需批判，特別需要我們方面，即德國的戰勝者方面的批判。

至於說到克勞塞維茨個人，他當然是過時了的軍事權威。實際上，克勞塞維茨是戰爭的工場手工業時代的代表，然而現在我們是處在戰爭的機器時代。毫無疑問，機器時代需要新的軍事思想家。現在還到克勞塞維茨那里去求教，那就可笑了。

不對那些著名權威人士的過時了的原理和見解進行批判的分析，就不能進步，就不能推進科學。不僅對於軍事權威人士是如此，對馬克思主義的經典作家也是如此。恩格斯有一次說過，在1812年時期的俄國統帥中，巴克萊·德·托利將軍是唯一值得注意的一個統帥。當然，恩格斯是錯了，因為庫圖佐夫作為統帥來說，無可爭辯地要比巴克萊·德·托利高明得多。但就在我們這時代，也可能有人口沫飛濺地堅持恩格斯這一錯誤的見解。

我們在進行批判時，不應該遵循經典作家的個別原理和見解，而應遵循列寧當年所作的著名指示：

“我們決不把馬克思的理論看做某種一成不變的和神聖不可侵犯的東西；恰恰相反，我們深信：它只是給一種科學奠定了基礎，社會主義者如果不

願落后于实际生活，就应当在各方面把这門科学向前推进。我們认为，对于俄国社会主义者來說，尤其需要**独立地**探討馬克思的理論，因为它所提供的只是一般的指导原理，而这些原理的应用，**部分地說**，在英国不同于法国，在法国不同于德国，在德国又不同于俄国。”^①

我們对待軍事权威人士，更必須采取这样的态度。

(3)至于說到你的論战争和軍事艺术的簡短提綱，因为它們是概略性的，所以我只能提出一般的意見。提綱里哲学和抽象原理太多。克勞塞維茨关于战争的基础知識和邏輯的術語令人刺耳。关于軍事科学的党性問題提得太粗淺。那些对斯大林的过分的歌頌也非常刺耳——簡直使人讀不下去。提綱里缺少論反攻（不同反冲击混为一談）的部分。我所說的反攻是指在敌人进行了順利的、但沒有产生决定性結果的进攻以后进行的反攻，在敌人进攻期間，防御方面聚集力量，轉入反攻，并使敌人遭受决定性的失敗。我认为，組織得好的反攻是一种很有意义的进攻形式。你是个历史家，最好能注意到这个問題。古代的安息国人就已經懂得这样的反攻了，当时安息国人曾引誘羅馬的統帥韋拉苏及其軍隊深入自己的腹地，然后发起反攻，并消灭了他們。我們的天才統帥庫图佐夫也很懂得这一点，他用准备周密的反攻，打垮了拿破侖和他的軍隊。

約·斯大林

1946年2月23日

譯自“軍事思想”1947年1月第1期

① “列寧全集”1958年人民出版社版第4卷第187—188頁。

• 松幸同志的信：

亲爱的斯大林同志：

如果可能，懇請給我解釋下列問題：

1. 列宁评价克勞塞維茨的原理是否已經过时了？

2. 應該怎样对待克勞塞維茨的軍事理論遺產？

当我讀了我們的指导性軍事理論杂志“軍事思想”(1945年6—7期合刊)上登載的美舍利亞科夫中校的“克勞塞維茨和德國軍事思想”一文之后，我对上述問題就搞不清楚了。

1944年我在伏羅希洛夫高等軍事學院里，曾不得不出來反对軍事學院負責政治工作的副院長巴茲上校关于应当修正列宁对克勞塞維茨的評價的言論。我觉得，“軍事思想”上的這篇文章事实上發揮了巴茲上校的論点。而編輯部刊登這樣的文章，是否对呢？

拿該杂志的這篇論文中对克勞塞維茨著作所作的原則性評價來說，那末可以归結为下列几个論点：

“在克勞塞維茨的著作中，反动观点是主要的”(第93頁)；

“他不值得战争的本性和实质”(第110頁)；

“他落后于当时的軍事理論思想”(第110頁)。

大家知道，列宁称克勞塞維茨为最深刻的軍事問題作家之一，伟大的軍事作家之一，最著名的軍事哲学和战争史作家之一。认为他的基本思想現時已成了所有的思想家无条件接受的东西。（“列宁全集”1959年人民出版社版第21卷第284、342—343頁；1958年人民出版社版第27卷第306—307頁；1957年人民出版社版第24卷第368頁。）

可見，列宁对克勞塞維茨的評價是同“軍事思想”杂志上這篇論文所作的評價直接对立的。

在对克勞塞維茨的評價方面，如果对的是美舍利亞科夫，而不是列宁，那末，要對这种問題表示意見，該文作者的威望未免太低了。当然他并没有公开地反对列宁。在这种情况下，這篇論文就会使我們的軍官和將軍們不能辨别是非，以至給紅軍帶來害处。

如果美舍利亞科夫对这个問題的論断是不对的，那末就不能不把他的這篇論文认作是反列宁的政評，而这是必須給以反击的。

我认为，這篇論文在政治上的害处就在这里。

可見这不是“狹隘的軍事理論”問題，而是政治問題，因此我才決定写信給联共（布）中央，写信給你，亲爱的斯大林同志。

你在一个命令中指出过军事理论杂志“军事思想”的严重缺点，并对它提出了一系列重大的具体任务。而关于上述问题的详尽指示，对于执行这一命令是具有重要意义的。

对于整个最先进的苏维埃军事科学，其中也包括我们的军事史科学来说，对待过去的理论遗产的态度是一个极其重要的问题。马克思列宁主义的经典作家在这方面提出过清楚而明确的方针——充分领会以往的科学所提供的一切，批判地审查人类思想所建树的一切，在实践中加以检验。（“列宁全集”1958年人民出版社版第31卷第253页。）“无产阶级文化应当是人类在资本主义社会、地主社会和官僚社会压迫下创造出来的全部知识发展的必然结果。”（同上，第254页。）这一段话也完全适用于军事文化。

例如，法西斯分子曾利用资产阶级文化的成果来达到其最野蛮残暴的目的，这是人所共知的，然而，我们并不因此就抛弃资产阶级文化的成果。我们要利用资产阶级文化的成果来建设社会主义，建立共产主义社会。同时，我们也并不机械地吸收资产阶级科学的全部知识，我们批判地重新审查这一切，并在新的社会经济和政治的基础上，把科学推向前进。

有两种基本的批判形式是人所共知的：

低级形式——揭发歪曲现象、唯心论、机械论、反动观点以及诸如此类的东西，并把它们统统抛得远远的；

高级形式——批判地审查，在不正确的形式里面寻找出有积极内容的内核，保存它并进一步发展它。

发现一般的缺点（唯心论、形而上学、机械论）是要容易得多，它对于批判的初级阶段是具有重要的积极意义的。但批判的审查就因难得多了，这就必须寻找合理的内核，保存并发展它。“采金者掘遍了許多土地，而只能找到一点点金子。”（赫拉克利特语）

我们的军事理论思想正应当处在这个批判的高级阶段上，而美舍利亚科夫的论文却把我们拉向后退。我认为，这篇论文在理论上的害处就在这里。

也许该文的作者不了解克劳塞维茨，因此他才对我们抛弃这种军事理论遗产，我这种看法是否对呢？可是恩格斯说得很对：“那种不是根据哲学家对科学的贡献，不是根据他事业中进步的东西，而是根据他必然是暂时的、反动的东西，根据体系来判断每一个哲学家的人，最好是默不作声。”（恩格斯：“1891年7月1日给威拉德·施米特的信”）

把克劳塞维茨军事理论著作中全部积极的东西同唯心论、形而上学等等一起抛弃，是否正确呢？

美舍利亚科夫是不是重复了已被联共（布）中央斥责过的波克罗夫斯基的错误呢？

或者，也许是由于有了伟大卫国战争的经验，对克劳塞维茨的全部军事理论著作，

都得給以和列宁全然不同的另一种評價呢？

正确地理解所有这些問題，对于研究軍事艺术史的人来说是很重要的。我花費了将近15年的时间准备出版八卷本的著作，其中前面五卷大致已經弄好了。战前出版的两卷主要是根据沙波什尼柯夫元帅的指示作了根本的修改。

从第一卷附加的提綱和全书的序言，可以看清我的著作的出发点。很明显，如果这部作品中所根据的材料是錯誤的，那就会使全部著作变得毫无价值。已有人不止一次地对我說，这部书对紅軍是很需要的。

亲爱的斯大林同志，就是因为这个緣故，我恳請你給我解釋这些問題。

上校 耶·拉辛教授

1946年1月30日

譯自“軍事思想”1947年1月第1期

关于丘吉尔先生的演說和 “真理报”記者的談話

(1946年3月13日)

几天前，“真理报”的一位記者請斯大林同志解釋同丘吉尔先生演說有关的一些問題，斯大林同志对于这些問題一一作了解釋。这些解釋見下面斯大林同志对記者所提問題的回答：

問：你怎样估計丘吉尔先生最近在美国发表的演說？

答：我认为这个演說是危險的行動，其目的是要在盟国中間散播糾紛的种子，使它們难于合作。

問：是否可以认为丘吉尔先生的演說会使和平和安全的事业遭受損失？

答：無疑是的。实际上，丘吉尔先生現在是站在战争挑撥者的立場上的，而且丘吉尔先生在这里并不是孤独的，他不仅在英国有朋友，而且在美国也有朋友。

应当指出，丘吉尔先生和他的朋友在这方面非常像希特勒及其同伴。希特勒于他的发动战争的勾当，是从散布种族理論开始的，說什么只有讲德語的民族才是最优秀的民族。丘吉尔先生干他的发动战争的勾当，也是从散布种族理論开始的，他硬說只有讲英語的民族才是最优秀的民族，負有决定世界命运的使命。德国

的种族理論使希特勒及其同伴得出这样的結論：德国人是唯一的最优秀的民族，他們应当統治其他民族。英国的种族理論使丘吉尔先生和他的朋友得出这样的結論：讲英語的民族是唯一的最优秀的民族，应当統治世界上的其他民族。

实际上，丘吉尔先生和他在英国和美国的朋友，向不是讲英語的民族提出了类似最后通牒的东西：自願承认我們的統治吧，只有这样才能万事大吉，否則战争是不可避免的。

但是，各民族在五年殘酷的战争中流血牺牲，是为了本国的自由和独立，而不是为了以丘吉尔之流的統治来代替希特勒之流的統治。因此，完全可以設想，那些不是讲英語的而占世界人口絕大多数的民族，是不会同意回到新的奴隶制度下去的。

丘吉尔先生的悲剧就在于他这个死硬派托利党人，不懂得这一普通而明显的眞理。

毫無疑問，丘吉尔先生的方針是进行战争的方針，号召同苏联进行战争。同样明显的是，丘吉尔先生所采取的这种方針是同現有的英苏同盟条約不相容的。誠然，丘吉尔先生为了混淆視听，順便地說到苏英互助合作条約的期限完全可以延长到 50 年。但是丘吉尔先生的这种声明和他的反苏战争方針，和他的反苏战争宣傳，怎样可以相容呢？很明显，这两个东西是絕不相容的。如果丘吉尔先生一方面号召进行反苏战争，同时认为有可能把英苏条約的期限延长到 50 年，那就是說他把这一条約看成了一紙空文，他之所以需用它只是为了用它来掩蓋和粉飾他自己的反苏方針。因此，不可認真对待丘吉尔先生在英国的朋友們关于苏英条約期限延长到 50 年或更多年的虛伪声明。如果一方破坏条約并把它变成一紙空文，那末，把条約期限延长是沒有意义的。

問：在丘吉尔先生的演說中，有一部分是攻击那些和我国相邻的欧洲各国的民主制度，并批評这些国家与苏联建立的睦邻关系的，你怎样估計丘吉尔先生这一部分演說呢？

答：丘吉尔先生的这一部分演說，是誹謗成分、粗魯和毫无分寸的成分混合起来的。

丘吉尔先生硬說：“华沙、柏林、布拉格、維也納、布达佩斯、貝爾格萊德、布加勒斯特及索非亚这些著名的城市和这些区域的居民，都是处于苏联势力范围以内，并且他們不仅是在这种或那种形式下被置于苏联的影响之下，而且在很大程度上还服从于日益增强的莫斯科的监督”。丘吉尔先生把这一切都认定是所謂苏联无限制的“擴張傾向”。

用不着特別費力，就可以說明丘吉尔先生在这里是蠻橫无理地誹謗莫斯科和上述的苏联邻邦。

第一、說維也納和柏林完全受苏联的管制，这是十分荒謬的，在維也納和柏林都設有四国代表組成的盟国管制委员会，苏联只占四分之一的票数。有时有些人不能不造謠誹謗，可是总应当有个限度。

第二、不要忘記以下的情况。德国人侵入苏联是經過芬兰、波兰、羅馬尼亚、保加利亚和匈牙利的。德国人所以能够经过这些国家侵入苏联，是因为在这些国家中，当时存在着敌視苏联的政府。由于德国的侵犯而在同德国人作战中，以及由于德国的占領和苏联人被赶到德国去做苦工，苏联便永远地丧失了約 700 万人。換句話說，苏联所損失的人要比英美两国总共損失的人还要多好几倍。可能在某些地方，有人想忘記苏联人民为保证把欧洲从希特勒压迫下解放出来而作出的巨大牺牲，但是，苏联是不会忘記

这些牺牲的。苏联为了保证自己将来的安全，力求在这些国家内能有对于苏联抱善意态度的政府，試問，这有什么奇怪呢？假使沒有发疯的話，那怎么会把苏联这些和平的愿望看作是扩张傾向呢？

丘吉尔先生接着硬說：“处在俄国人統治下的波兰政府，被鼓励对德国进行巨大的非正义的侵犯”。

在这里，完全是粗暴的和侮辱性的誹謗。現在的民主波兰是由一些杰出的人物領導的。他們事实上证明了他們能够保卫自己祖国的利益和尊严，而这是他們前任所做不到的。丘吉尔先生有什么根据，說現在的波兰領導者可以容許任何外国代表在自己国家内实行“統治”呢？丘吉尔先生在这里所以誹謗“俄国人”，难道不是企图在波兰和苏联关系方面散播糾紛的种子嗎？

丘吉尔先生不满意波兰使自己的政策轉变到与苏联友好和建立同盟关系方面去。曾經有一个时期，在波兰和苏联的相互关系中，主要的成分是冲突和矛盾。这种情况使丘吉尔先生之类的国务活动家有可能利用这些矛盾，在保护波兰不受俄国人侵犯的借口下，把波兰抓到自己手里，用俄国和波兰发生战争的怪影来吓唬俄国，而保持自己仲裁者的地位。但是，这样的时期已經过去了，因为波兰与俄国的相互敌視关系，已被两国的友好关系所代替，波兰，現在的民主波兰再也不願成为外国人手里的玩物。我觉得正是这一情况使得丘吉尔先生大发脾气，使得他粗魯地、毫无分寸地反对波兰。說实在話，人們是不会让他借刀杀人的……。

至于說到丘吉尔先生因为波兰收回过去被德国人占領的領土而扩大了波兰西部边界，所以攻击苏联，那末，在这里我觉得他显然是顛倒是非。大家知道，关于波兰西部边界的决定，是在三大国柏林會議上根据波兰的要求通过的。苏联曾屡次声明，它认为波

兰的要求是正当的和正义的。很有可能，丘吉尔先生不满意这一决定。可是，当丘吉尔先生不惜用毒箭反对俄国人在这个问题上的立场时，他为什么向自己的读者掩盖这一决定是柏林会议一致通过的，以及投票赞成这一决定的不仅有俄国人，而且还有英国人和美国人的这一事实呢？丘吉尔先生为什么要混淆人们的视听呢？

其次，丘吉尔先生硬说：“原来在所有这些东欧国家中势力很不大的共产党，已达到了大大超过其党员人数的非常大的力量，现在力图到处建立极权控制，几乎在所有这些国家内，警察政府都占优势，直到现在，除捷克斯洛伐克以外，在这些国家里没有任何真正的民主”。

大家知道，现今在英国管理国家的是一个政党——工党，而且在野党都没有参加英国政府的权利。这就是丘吉尔先生所谓的真正的民主主义。在波兰、罗马尼亚、南斯拉夫、保加利亚、匈牙利，都是由几个政党——四个到六个政党组成的联盟来管理国家，而且，如果反对派是比较诚实的，就保证有参加政府的权利。这就是丘吉尔先生所谓的极权主义、暴政和警察制度。为什么？有什么根据？不要期待丘吉尔先生能够回答。丘吉尔先生不懂得，他关于极权主义、暴政和警察制度的叫嚣，使他陷于多么可笑的境地。

丘吉尔先生希望波兰由索森科夫斯基和安德尔斯管理，南斯拉夫由米哈伊洛维奇和巴维利奇管理，罗马尼亚由施梯尔贝公爵和腊迭斯库管理，匈牙利和奥地利由哈布斯堡王朝的某一个皇帝来管理，如此等等。丘吉尔先生想使我们相信，这些替法西斯看家的老爷们能保证“真正的民主主义”。丘吉尔先生的“民主主义”就是这样的。

当丘吉尔先生谈到共产党影响在东欧日益增长时，他是在真

理周圍兜來兜去。可是，必須指出，他說的不完全確實。共產黨的影響不僅在東歐日益增長起來，而且幾乎在所有的歐洲國家，其中有以前被法西斯主義統治的國家（意大利、德國、匈牙利、保加利亞、羅馬尼亞、芬蘭），也有曾被德國、意大利、匈牙利侵占過的國家（法國、比利時、荷蘭、挪威、丹麥、波蘭、捷克斯洛伐克、南斯拉夫、希臘、蘇聯等）增長起來了。

不能認為共產黨人的影響的增長是偶然的，這完全是一種合乎規律的現象。共產黨人的影響之所以增長，是因為在法西斯主義統治歐洲的艱難年代里，共產黨人是反對法西斯制度，爭取各國人民自由的可靠的、勇敢的、奮不顧身的戰士。丘吉爾先生在他的演講中有時候也提到“出身並不高貴的普通人”，並且老爺式地拍拍他們的肩膀，假裝是他們的朋友。可是，這些人並不像初看上去那樣普普通通。他們這些“普通人”有他們自己的觀點，自己的政策，他們也知道如何保衛自己。正是他們，千百萬這樣的“普通人”使丘吉爾先生和他的黨在英國落逃了，並且投票贊成工黨。正是他們，千百萬這樣的“普通人”，孤立了歐洲反動派，孤立了主張同法西斯主義合作的人，而寧願擁戴左派的民主政黨。正是他們，千百萬這樣的“普通人”，在鬥爭和反抗法西斯的烈火中考驗了共產黨人，認定共產黨人是完全值得人民信任的。共產黨人在歐洲的影響，就是這樣增長起來的。歷史發展規律就是這樣。

當然丘吉爾先生不喜歡事變這樣發展，他正在敲起警鐘，訴諸於武力。但是，在第一次世界大戰以後，他也不喜歡在俄國出現蘇維埃制度。他當時也曾敲過警鐘，組織過“十四國”進軍討伐俄國，目的是想使歷史車輪往後倒退。但是，結果是歷史比丘吉爾的干涉更強大有力，丘吉爾先生的唐·吉訶德式的狂想，使他當時遭到

了彻底的失败。我不知道，丘吉尔先生和他的朋友們在第二次世界大战以后是否能够組織新的进軍来討伐“东欧”。但是，如果他們能够組織起来，——这种可能性很小，因为千百万“普通人”都在保卫和平事业——那末，可以肯定地說，他們将像 26 年前一样被击败的。

載于 1946 年 3 月 14 日“真理报”

第 62 号

譯自“苏联对外政策（1946 年）”

1952 年版第 47—53 頁

答“美联社”記者埃迪·吉尔摩問

“美联社”記者吉尔摩先生向斯大林同志提出了一些关于国际局势的問題。吉尔摩先生的問題和斯大林同志的回答如下：

問：你认为作为維持国际和平的工具的联合国有怎样的意义？

答：我认为联合国具有重大的意义，因为它是維持和平和国际安全的重要工具。这一国际組織的力量在于，它是以各个国家平等的原則为依据的，而不是以某些国家統治另一些国家的原則为依据的。如果联合国在将来仍能繼續維持这种平等的原則，那末，毫無疑問，它将在保证普遍和平和安全方面起着巨大的良好的作用。

問：許多国家中的許多人現时对战争感到恐惧，据你看来，这是什么原因引起的？

答：我深信，任何民族，任何民族的軍隊都不希望有新的战争，他們要和平，他們力图保障和平。这就是說，“現时的战争恐惧”不是由这方面所引起的。我认为“現时的战争恐惧”，是由于某些政治集团从事宣傳新战争，从而散播糾紛和不信任种子的行动所引起的。

問：爱好自由的各国政府，为了維持世界和平和安宁，目前应

該作些什么？

答：各国社会輿論和执政集团，必須組織广泛的反宣傳来反对新战争的宣傳者和保障和平，必須使新战争宣傳者的任何言論，受到社会輿論与新聞界的应有的駁斥，因此，必須及时揭露战争挑撥者，不讓他們濫用言論自由来反对和平的利益。

1946年3月22日

載于1946年3月23日“消息報”
第71号

譯自“苏联对外政策（1946年）”
1952年版第54—55頁

給合众社社长休·貝利先生的复电*

紐約 合众社

休·貝利社长：

感謝你的好意的建議。我不能认为丘吉尔先生的理由是令人信服的。至于苏联军队从伊朗撤退的問題，正如大家所知道的，已經根据苏联政府同伊朗政府的協議得到了良好的解决。

部长會議主席

約·斯大林

1946年3月25日

• 合众社社长休·貝利先生的电报：

莫斯科 克里姆林宮

斯大林大元帅：

我想請你注意溫斯頓·丘吉尔給合众社轉发給全世界報紙和无綫电台的一項声明，因此，我想再次建議你也向合众社发表一項关于国际局势的声明。如果你願意对丘吉尔所提出的联合国安全理事会在伊朗問題上必須采取迅速行动的理由作一答复，合众社将乐意把你的見解轉告全世界。如果你有任何其他有关伊朗或国际和平和安全的问题想談，我請你利用我們怀着良好的願望提供給你使用的机会。

合众社社长

休·貝利

1946年3月22日于紐約

載于1946年3月23日“消息报”

第73号

譯自“苏联对外政策（1946年）”

1952年版第56—57頁

苏联武装部部长命令

(第7号。1946年5月1日莫斯科市)

紅軍、紅海軍战士和軍士同志們！軍官和將軍同志們！

苏联劳动者們！

今天，我們是自偉大卫国战争胜利結束以来，第一次在对敌艰苦斗争中以重大牺牲和损失的代价赢得的和平生活的条件下，度过“五一”国际劳动节。

一年以前，紅軍在柏林上空升起了胜利的旗帜，并彻底击败了法西斯德国。在对德战争胜利結束以后四个月，帝国主义日本也放下了武器。国际反动势力所准备的和主要法西斯国家所掀起的第二次世界大战，以爱好自由的各国人民的彻底胜利而告終了。

法西斯主义及世界侵略的主要策源地的粉碎和消灭，使世界各国人民的政治生活发生了深刻的变化，使各国人民的民主运动得到了广泛发展。人民群众受到战争教训以后，懂得了不能把国家的命运付托給那些追求狭隘阶层和自私的反人民的目的的反动統治者。正是由于这一原因，那些不愿意再按照旧的方式生活下去的各个民族，便把他們的国家的命运掌握到自己手中，建立民主秩序，积极地进行反对反动势力、反对新战争挑撥者的斗争。

世界各国人民不願战争的灾难重演，他們坚持不懈地为巩固和平和安全而斗争。

苏联过去在粉碎法西斯主义的事业中起了卓越的作用，并完成了自己偉大的解放使命，它現在站在为和平和安全而斗争的前列。

由苏联从法西斯压迫下解放出来的各国人民，已有可能在民主基础上建立自己的国家生活，实现自己的历史願望。在这一道路上，他們得到苏联方面的兄弟般的援助。

整个世界已有可能不仅确信苏維埃国家的威力，而且确信以承认一切民族平等和尊重它們的自由和独立为基础的苏联政策的公正性。毫无疑問，苏联今后也将忠于自己的政策——和平和安全的政策，各民族平等和友好的政策。

在战争結束以后，苏联即开始了和平的社会主义建設。苏联人現在热情奋发地从事为战争所中断了的和平的建設性的劳动。

苏联最高苏維埃所通过的 1946—1950 年苏联恢复和发展国民经济的五年計劃的法令，为我們祖国生产力的进一步增长，为我国經濟威力的增长，为我国物质福利和文化的提高展开了新的前景。

我国的工人、农民和知識分子认为新五年計劃是符合他們切身利益的战斗綱領。可以期望，苏联人民在共产党领导下，将不遗余力地不仅完成而且超額完成新的五年計劃。

在开展和平的社会主义建設时，我們一分钟也不应忘記国际反动派的阴谋詭計，他們在策划新战争。必須記住偉大的列宁的指示：轉向和平劳动之后，我們还应經常保持警惕，并且像保护眼

球一样保护我国的武装力量和国防力量。

苏联的武装力量——我們的陆軍、空軍和海軍在偉大卫国战争中履行了他們对祖国的职责。

現在，我們的武装力量面临着同样重要的任务——警觉地保卫已爭得的和平和苏联人民的建設性的劳动，使自己成为苏联利益的可靠的支柱。

这一光荣的任务，只有在我国陆軍、海軍和空軍的指揮員和战士們的軍事素养和軍事技能进一步提高的条件下，才有可能胜利完成。

苏联的武装力量，必須在战争經驗的基础上，在軍事科学和軍事技术的发展的基础上，日益提高它的軍事学术水平。

毫无疑問，我們的陆軍、海軍和空軍将光荣地完成他們面前的任务。

紅軍、紅海軍战士、軍士同志們！軍官、將軍同志們！

男女工人同志們！男女农民同志們！智力劳动者們！

紅軍复員軍人們！

我代表政府和共产党向你們致敬并祝賀“五一”节！

为了紀念劳动人民的国际节日，

我命令：

今天，5月1日，在我們祖国首都莫斯科，在各加盟共和国首都以及在里沃夫、科尼斯堡，在伯力、海參崴，在旅順口以及在英雄城市列宁格勒、斯大林格勒、塞瓦斯托波尔、敖德薩齐鳴礼炮20响。

我們英勇的武装力量万岁！

我們光荣的共产党万岁！

偉大的苏联人民万岁！

我們强大的苏維埃祖国万岁！

苏联武装部部长 約·斯大林
苏联大元帅

載于1946年5月1日“消息报”
第104号

譯自“苏联对外政策（1946年）”
1952年版第60—63頁

答“星期日时报”駐莫斯科記者 亚历山大·韦尔特先生問

(1946年9月17日書面提出的問題)

問：現在全世界都在不負責任地紛紛談論所謂“新戰爭”的危險，你是否相信“新戰爭”的實際危險呢？如果有這樣的危險存在，又應當採取什麼措施來防止戰爭呢？

答：我不相信“新戰爭”的實際危險。

現在發出“新戰爭”叫囂的，主要是軍事政治間諜及其在文官中的為數不多的擁護者。他們所以需要這種叫囂，甚至是為了：（一）以戰爭的怪影來恐嚇其締約國中某些天真的政治家，並且以這種方法幫助自己的政府從締約國那裡獲取更多的讓步；（二）在某些時期，阻撓本國縮減軍事預算；（三）阻止軍隊復員，並以此來預防本國失業人數的迅速增加。

必須把現時所進行的“新戰爭”叫囂，同目前並不存在的“新戰爭”的實際危險嚴格區別開來。

問：你是否認為英國和美國有意識地對蘇聯造成“資本主義包圍”？

答：我不認為英國和美國的統治集團能夠“對蘇聯”造成“資本主義包圍”，即使他們想這樣做的話，但是這一點我不能够斷言。

問：如像華萊士先生在最近的演說中所說的，英國、西歐和美

国是否可以相信苏联的对德国的政策不会变成俄人力謀反对西欧的工具？

答：我认为苏联利用德国反对西欧和美国是不会有事情。我认为这是不会有事情，不仅因为苏联同英法締結了反对德国侵略的互助条約，以及同美国共同作出了三大国波茨坦會議決議，而且因为这种利用德国反对西欧和美国的政策，就意味着苏联違背了它的民族的根本利益。

简单地說，苏联在德国問題上的政策在于使德国非軍国主义化和民主化。我想，德国的非軍国主义化和民主化，是确立巩固的持久和平的最重要保证之一。

問：有人說西欧共产党的政策是“由莫斯科指使的”，你对这种指責有什么意見？

答：我认为这种指責是荒謬的，是从破产了的希特勒—戈培尔武庫中借来的。

問：你是否相信苏联和西方民主国家尽管有着意識形态上的分歧，但有可能建立友好的、长期的合作，以及华莱士演說中所說到的两种制度間的“友好競賽”？

答：我无条件地相信。

問：据我了解，当工党代表团在这里时，你曾表示相信苏联和英国之間有可能建立友好关系。什么东西能够帮助建立英国广大人民群众所热烈盼望的这种友好关系呢？

答：我确实相信苏联和英国之間能够建立友好关系。加强两国之間政治、貿易和文化的联系，将大大促进这种关系的建立。

問：你是否认为全部美軍最迅速地从中国撤退，是未来的和平所迫切需要的？

答：是，我认为是这样的。

問：你是否认为美国在事实上壟断原子彈，是对和平的主要威胁之一？

答：我不认为原子彈像某些政治家所想像的那样厉害。原子彈能用来吓唬神經衰弱的人，但它不能决定战争的命运，因为对决定战争的命运来说，原子彈是完全不够的。当然，壟断原子彈秘密会造成威胁，但是对付这点至少有两种办法：（一）对原子彈的壟断不会继续很久；（二）原子彈的使用将被禁止。

問：就苏联而言，你是否认为，当苏联继续向共产主义迈进时，它同外部世界和平合作的可能性不会减少？“一个国家内的共产主义”是否可能？

答：我不怀疑，和平合作的可能性不仅不会减少，甚至能够增加。

“一个国家内的共产主义”，特别是苏联这样的国家的共产主义，是完全可能的。

载于1946年9月24日“消息报”
第225号

譯自“苏联对外政策（1946年）”
1952年版第33—70页

答美国合众社社长休·貝利先生問

(1946年10月23日接到的問題)

1. 問：国务卿比恩斯上星期五在无线电广播演說中說苏美关系已日益緊張，你是否同意这种意見？

答：不同意。

2. 問：如果存在这种日益緊張的关系，你是否可以指出产生这种緊張的一种或几种原因，并且用哪些主要方法来消除它？

答：由于已答复上一問題，这一問題就不成立了。

3. 問：你是否认为目前的談判将导致和約的簽訂，从而使在反法西斯戰爭中曾是盟国的各国人民之間建立起誠摯的关系并消除前軸心国家挑起戰爭的危險？

答：我希望能这样。

4. 問：不然的話，在偉大戰爭中曾是盟国的各国人民之間建立这种誠摯的相互关系，有哪些主要障碍？

答：由于答复了上一問題，这一問題就不成立了。

5. 問：俄国对于南斯拉夫不簽署对意和約的決定的态度如何？

答：南斯拉夫不滿意是有根据的。

6. 問：你认为目前对全世界和平的最严重的威胁是什么？

答：是新戰爭挑撥者，首先是丘吉尔及其在英国和美国的間諜者。

7. 問：如果这一威胁一旦发生，那末为了避免新战争，世界各国人民应当采取哪些步骤？

答：应当揭露和制止新战争挑撥者。

8. 問：联合国是否是各小国保持完整的保障？

答：现在还很难說。

9. 問：你是否认为在最近的将来，在德国的四个占领区应当实行统一的經济管理，以便使德国恢复为和平經济的单位，从而減輕四大国占領的負担？

答：需要恢复的不仅是德国的經济統一，而且还有政治統一。

10. 問：你是否认为目前有可能成立一个由德国人自己管理的中央行政机关，由盟国监督，以使外长會議有可能制訂出对德和約？

答：是的，我认为有可能。

11. 問：根据今年夏季和秋季在德国各占领区所进行的选举来看，你是否确信德国在政治上正沿着民主道路发展，使德国将来有成为和平国家的希望？

答：现在我不相信这点。

12. 問：你是否认为正像某些人士所提議的那样，应当把所准许德国保留的工业的水平提高到达成協議的水平之上，以便使德国較有保证？

答：是的，我认为如此。

13. 問：为了防止德国重新成为对世界的軍事威胁，除了現有的四大国網領之外，还应当作些什么？

答：應該在实际上根除德国的法西斯主义殘余，并使它彻底民主化。

14. 問: 是否應該允許德国人民恢复自己的工业和商业, 使他們有可能自給?

答: 是的, 这是應該的。

15. 問: 据你的意見, 波茨坦會議決議是否已在执行, 如果沒有执行, 那末还需要做些什么, 才可以使波茨坦宣言变成有效的工具?

答: 沒有一貫执行, 特別是在德国民主化方面。

16. 問: 你是否认为在四国外长談判时和在联合国安理会的會議上, 濫用了否決权?

答: 不, 我认为沒有濫用。

17. 問: 据克里姆林宮方面的意見, 同盟各大国对德国次要战犯的偵訊以及交付审判应达到什么程度? 是否认为紐倫堡的决定已为这种行动提供了十分可靠的基础?

答: 愈彻底愈好。

18. 問: 俄国是否认为波兰西部边界是已經固定下来了?

答: 是的, 认为是固定下来了。

19. 問: 苏联对英国軍隊駐在希腊的看法怎样? 它是否认为英国应当供給目前希腊政府以更多的武器?

答: 这是不必要的。

20. 問: 在波兰、匈牙利、保加利亚、南斯拉夫和奥地利駐有多少俄国軍隊, 据你的意見, 为了保障和平这些軍隊应当駐扎到什么时候?

答: 在西方, 即在德国、奥地利、匈牙利、保加利亚、羅馬尼亚和波兰, 苏联現在共駐有 60 个师(步兵师和装甲坦克师都在內)。这些师大部分都沒有滿員。在南斯拉夫沒有苏联軍隊。再經過两个月, 即在最高苏維埃主席团今年 10 月 22 日关于最后一期复員的

命令实行后，苏军将在上述国家留下 40 个师。

21. 問：苏联政府对于美国軍舰駐在地中海的态度怎样？

答：无所谓。

22. 問：目前俄国和挪威的貿易協定的前途怎样？

答：暂时很难說。

23. 問：芬兰在支付賠款后，能否仍为自給的国家，是否存在某种意見，主張重新审查賠款計劃，以便加速芬兰的复兴？

答：問題提得不对。芬兰在过去和現在一直是完全自給的国家。

24. 問：苏联和瑞典以及其他国家的貿易協定，对于苏联的恢复工作有什么意义？为完成这一偉大任务，你願意得到何种外援？

答：苏联和瑞典簽訂的協定，是对各国經濟合作的一种貢獻。

25. 問：俄国是否还願意取得美国的借款？

答：願意。

26. 問：俄国是否已有自己的原子彈或任何类似的武器？

答：沒有。

27. 問：你对于作为战争的工具的原子彈或类似的武器有什么看法？

答：我在大家都知道的对韦尔特先生所提的問題的答复中，已对原子彈作了自己的估計。

28. 問：据你的意見，怎样才能最好地管制原子能，这种管制是否应当建立在国际的基础上，为了建立有效的管制，各大国应当在何种程度上牺牲自己的主权？

答：需要严格的国际管制。

29. 問：恢复俄国西部被严重破坏的区域需要多少時間？

答：六七年或更多的時間。

30. 問：俄国是否准許在苏联領空开辟貿易航綫？俄国是否打算在互惠的基础上将自己的航綫扩展到其他大陆？

答：在某种情况下这是可能的。

31. 問：你的政府对占領日本的想法怎样？你是否认为在現有的基础上占領日本是有成績的？

答：成績是有的，但是可以达到更好的成績。

載于1946年10月29日“消息报”
第255号

譯自“苏联对外政策（1946年）”
1952年設第71—75頁

和埃利奧特·羅斯福的談話

(塔斯社紐約1月20日訊)“展望”雜誌刊登了埃利奧特·羅斯福記述他在1946年12月21日同斯大林同志的談話的一篇文章。文中列舉了斯大林對羅斯福向他提出的12個問題的回答。現在我們把羅斯福的問題和斯大林的回答刊載如下：

1. 問：你是否認為，像美國這樣的民主制有可能同像蘇聯現存的那樣的共產主義的國家政體在這個世界上和平地並肩相處，而且任何一方也不會企圖干涉對方的內部政治事務？

答：當然可能。這不僅是可能的，而且是合理的，完全可以實現的。在戰時最緊張的時候，政體的不同並沒有阻礙我們兩國聯合起來並戰勝我們的敵人。在和平時期，維持這種關係就更加可能了。

2. 問：你是否認為，聯合國能不能成功，取決於蘇、英、美之間在根本的政策問題和目的上能否達成協議？

答：是的，我認為是這樣。在許多方面，聯合國這個組織的命運取決於三大國能否達到協調。

3. 問：大元帥是否認為，我們兩國達成關於互相交換工業品和原料的廣泛經濟協定會是走向普遍和平的重要步驟？

答：是的，我認為這會是走向建立普遍和平的重要步驟。我當

然同意这点。國際貿易的擴大，會在許多方面有助於我們兩國之間的良好關係的發展。

4. 問：蘇聯是否贊成聯合國安全理事會立刻建立有聯合國所有國家的武裝力量參加的國際警察力量，這種力量可以立刻開到任何一個和平受着軍事行動威脅的地方去？

答：當然贊成。

5. 問：如果你認為原子彈應該由聯合國加以管制，那末，聯合國要這樣做，是否應當對製造各種武器的一切研究機關和工業企業，對原子能的和平利用和發展進行檢查，建立管制呢？（埃利奧特·羅斯福在這裡用括弧指出：“斯大林立刻問我‘是所有的國家嗎？’我說：‘是，但就個別而言，俄國在原則上是否同意這種計劃。’”）

答：當然同意。根據平等的原則，對俄國不應當有任何例外。俄國同任何其他國家一樣，應該服從同樣的檢查和管制的規則。（羅斯福在這裡用括弧指出：“他的回答沒有絲毫的猶豫。甚至也沒有提到保留否決權的問題。”）

6. 問：你是否認為，召集另一次三大國會議來討論目前威脅着普遍和平的一切國際問題是有益的？

答：我認為應當召開的不是一次會議，而是幾次會議。如果召開幾次會議，那它們將有助於達到非常有益的目的。（羅斯福在這裡用括弧指出：“這時，我的妻子問道，他是否認為這種會議會促進在各有關政府較下級的代​​表之間建立較緊密的關係。她還問，是否由於戰時的歷次會議而達到了這樣的狀況。斯大林向她微笑地回答說：‘這沒有絲毫疑問。戰時的會議和所達到的結果，大大地幫助了建立較下級人員之間的合作。’”）

7. 問：先生，我知道你在研究其他國家存在的許多政治問題和

社会問題。因此，我想問你，你是否认为美国 11 月举行的选举表明人民已不相信罗斯福的政策，轉而相信他的政敌的孤立主义政策？

答：我不那么熟悉美国人民的国内生活，但是，我觉得，选举已表明现在的政府是在糟蹋已故总统所建立的道义上的和政治上的資本，因此它便利了共和党人获得胜利。（罗斯福在这里用括弧指出：“大元帅是用非常着重的語气回答我的下一个問題。”）

8. 問：你认为在罗斯福逝世以后，我們两国之間友好联系和相互了解减弱的原因是什么呢？

答：我认为，如果这一問題所指的是美国人民和俄国人民之間的联系和相互了解，那一点也沒有恶化，相反地，关系是改善了。至于两国政府的关系，是发生了誤会。先是有点恶化，然后有人大肆喧嚷，开始叫喊什么今后关系将更加恶化，但是在这里，我看不出任何可怕的东西足以破坏和平或引起軍事冲突。任何一个大国，即使它的政府力图这样做，在目前也不可能派出大量軍隊去反对另一个盟国，另一个大国，因为在目前，沒有本国的人民，誰也不能打仗，而人民是不願意打仗的。人民已經疲于战争。此外，也沒有任何合理的目的，可以用来为新战争辯解。誰也不知道他为什么應該去打仗，所以，美国政府的某些代表說我們两国的关系恶化，这一点，我看不出有什么可怕。根据这些理由，我认为新战争的危險不是实际存在的。

9. 問：你是否贊成在我們两国之間广泛地交換文化和科学性质的情报，你是否也贊成彼此交換大学生、艺术家、科学家和教授？

答：当然贊成。

10. 問：美国和苏联是否应当制定一个共同的、长期的援助远

東各國人民的政策？

答：我認為如果可能的話，這是有益的。無論如何，我國政府在遠東問題上願意實行和美國共同的政策。

11. 問：如果美蘇之間達成一項關於借款或信貸的辦法的協定，這種協定會給美國經濟帶來長期的利益嗎？

答：這種信貸辦法無疑會對美蘇雙方都有利。（羅斯福在這裡用括弧指出：“然後我提了一個使歐洲許多國家顯然感到不安的問題。”）

12. 問：德國的美、英佔領區沒有實行肅清納粹主義的計劃，這個事實是否是造成蘇聯政府不安的重大原因？

答：不，這不是造成嚴重不安的原因，但我們的共同計劃的這一部分沒有實行，蘇聯當然感到不快。

載於1947年1月24日“消息報”
第20號

譯自“蘇聯對外政策（1946年）”
1952年版第76—80頁

苏联武装部部长命令

(第 10 号。1947 年 2 月 23 日莫斯科市)

士兵和水兵、陆海軍軍士同志們！陆海軍軍官和將軍同志們！
今天我們全國都在慶祝蘇軍建軍二十九周年。

偉大的列寧所締造的蘇聯軍隊經歷了光榮的道路。蘇聯軍隊的全部歷史是英雄氣概、忘我地為祖國服務和英勇地履行自己的軍人職責的活生生的範例。這一點特別明顯地表現在蘇聯軍隊在偉大衛國戰爭中獲得的卓越勝利上面。祖國永遠不會忘記自己軍隊的英雄事跡。

蘇聯軍隊是在我國全體人民為了完成消除戰爭後果、恢復和進一步發展國民經濟的任務而緊張地勞動的條件下，迎接自己的二十九周年紀念日。

我國工人、農民和知識分子勝利地完成了新的五年計劃的第一年計劃，現在正在為進一步提高國民經濟各部門的建設和生產發展的速度，為工農業的新高漲，為增加日用品的產量，為蘇聯科學和技術的迅速發展而忘我地奮鬥。

這次加盟共和國最高蘇維埃選舉的結果，共產黨員和非黨人士的聯盟完全勝利了。這就是說蘇聯社會的團結一致是牢不可破的，這就是說全體蘇聯人緊密地團結在自己的政府和共產黨的周圍，並充滿決心使自己的祖國進一步繁榮。

在和平时期的条件下，苏联军队在执行对它规定的战斗训练任务时，还必须继续前进，在战斗训练和政治素养方面取得新的更大的成绩。巩固和平的事业、保证我们祖国安全的事业要求我们这样做。

使军队学会战争中所必需的东西，这在过去和现在，始终是苏联武装力量进行战斗训练的指导原则。经验证明，现代战争要求军队具有高度的战斗素质和精神素质，具有很好的军事的和政治的素养，熟练地掌握战斗技术装备，能可靠地协同动作以及有很大的身体耐力。

我国陆军、空军和海军全体人员的任务在于，每天经常不断地提高自己的军事技能，继续深入研究战争经验，并且要善于运用这种经验。

陆海军的将军和军官必须不断地提高自己军事和政治的理论知识，以及掌握在和平时期训练的条件下所十分必需的练军方法。

陆海军军士应该顽强地学好指挥员素养，以便在维护军纪、训练和培养士兵和水兵方面，真正成为军官的最亲密的助手。

士兵和水兵应该不断地努力提高自己的射击训练、战术训练、列队训练、专门训练和政治素养，锻炼身体，成为善于克服行军和战斗中的任何困难的有本领的军人。

所有的指挥员和首长在训练和教育下级时，必须关心他们的生活、伙食、设备、军装，设法使军人及时地全部地得到他们应得的一切供给品。

我国武装力量能保持战斗力的一个极重要的条件，就是首先以军人的高度觉悟和对军人的政治教育为基础的严格的军纪。所以，所有的指挥员和首长要毫不松懈地加强军纪，提出严格要求，

同时，必須經常教育下級忠于祖國，自覺地完成軍人職責和每個戰士個人對保衛祖國所擔負的責任。

士兵和水兵、陸海軍軍士同志們！

陸海軍軍官和將軍同志們！

我代表蘇聯政府和我們共產黨向你們致敬，并向你們祝賀蘇聯軍隊建軍二十九周年。

為了慶祝蘇聯軍隊建軍二十九周年，我命令：

在今天，2月23日，在我們祖國首都莫斯科，在各加盟共和國首都，以及在加里寧格勒、里沃夫、伯力、海參崴、旅順，和英雄城市——列寧格勒、斯大林格勒、塞瓦斯托波爾、敖德薩，齊鳴禮炮20响。

蘇聯陸軍和海軍萬歲！

我們蘇聯政府萬歲！

我們共產黨萬歲！

偉大的蘇聯人民萬歲！

我們強大的祖國萬歲！

蘇聯武裝部長 約·斯大林
蘇聯大元帥

譯自1947年2月23日“真理報”

和美国共和党活动家 哈罗德·史塔生的談話的記錄

(1947年4月9日)

史塔生說，他感謝斯大林的接見。他史塔生請求接見，是為了向作為國家元首的斯大林表示敬意。他史塔生已完成其周遊歐洲各國的有趣旅行，旅行時他對各國戰後經濟狀況特別關心。照他史塔生的意見，各國人民的生活水平對各國人民的繁榮有重大意義。蘇美之間的關係，在戰時曾經有過重大意義，今後也將有重大的意義。他史塔生了解到蘇美兩國經濟制度是不同的。蘇聯的經濟建築在有計劃的社會主義基礎上，它的发展是由共產黨領導的。美國所存在的是私人資本的自由經濟。他史塔生很想知道斯大林是否認為這兩種經濟制度能在戰後在同一世界內共同生活和彼此合作。

斯大林回答說，這兩種制度當然能够彼此合作。就它們的合作而論，則彼此之間的差別並無重大的意義。德國和美國的經濟制度是相同的，然而它們之間却發生了戰爭。美國和蘇聯的經濟制度是不同的，但它們彼此並未作戰，而且在戰時還相互合作。兩種不同的制度既然在戰時能够合作，在和平時又為什麼不能合作呢？這裡當然是指，如果有合作的願望，那末，儘管經濟制度不同，而合作是完全可能的。但是，如果沒有合作的願望，那末，即使是經濟制度相同，國與國之間，人與人之間也會打起來的。

史塔生說，合作的願望當然有很大的意义，但过去战前在两国中，都有人在各种不同的讲话中說不能合作。在战前，斯大林本人也談过这一点。但是，他史塔生想知道，斯大林是否认为由于战争事件，由于德日法西斯軸心的失敗，形勢已經改变，現在如果有合作願望，則苏美之間即可望合作。

斯大林回答說，他决不可能說过两种不同的制度不能合作。关于两种制度合作的思想，是列宁首先提出的。斯大林說，列宁是我們的导师，我們苏联人則是列宁的学生。我們从来沒有違背过而且将来也不会違背列宁的指示。可能他斯大林曾經說过：一种制度，例如資本主义制度不願合作，但这是指願望这方面而言，而不是指合作的可能性。至于合作的可能性，他斯大林所持的是列宁的观点：两种經濟制度的合作，是可能的和合乎願望的。同样，讲到苏联的人民和共产党的合作願望，那他們是有这种願望的。这种合作无疑只会对两国有益处。

史塔生回答說，这是很显然的。他所提到的那些話，是斯大林在党的第十八次代表大会和 1937 年全会上說的。在这些話中所談的是“資本主义包圍”以及“壟断的和帝国主义的发展”。从今天斯大林的話中，他史塔生得出了一个結論：在現在日本和德国失敗以后，形勢已經改变了。

斯大林說，在共产党的任何一次代表大会上或任何一次中央委员会全会上，他斯大林都沒有說过，而且也不可能說过两种制度不可能合作，他斯大林說过存在着資本主义包圍和进攻苏联的危險。如果一方不願合作，这就是說，存在着进攻的威胁。的确，德国不願意同苏联合作，就进攻了苏联。苏联能不能同德国合作呢？苏联能够同德国合作，但德国人不願意合作。否則，苏联就会像

同其他任何国家合作一样，同德国合作了。可見，这是指願望方面而言，而不是指合作的可能性方面而言。

应当把合作的可能性同合作的願望区别开来。合作的可能性总是存在着的，但合作的願望却不是始終都有的。如果一方不願意合作，那結果就会发生冲突、战争。

史塔生說，願望應該是相互的。

斯大林回答說，他应当证明一个事实，就是俄国人是有合作願望的。

史塔生說，他很高兴听到这一点，并且他想談談斯大林关于美国同德国經濟制度相同的說法。他应当說，当德国发动战争时，美国同德国的經濟制度是彼此不同的。

斯大林不同意这一点，并說，美国与德国在政治制度上是不同的，但是在經濟制度上却没有差別。政治制度是暂时的政治的因素。

史塔生說，曾有很多文章大談其資本主义制度产生壟断、帝国主义以及压迫工人等禍害。照他史塔生的意見，在美国，防止了資本主义的壟断傾向和帝国主义傾向的发展，而且美国的工人享受到的投票权，比馬克思或恩格斯所能想到的还要多得多。美国的經濟制度同当时希特勒德国所存在的經濟制度的差別就在这里。

斯大林說，不应醉心于批評彼此的制度。每一国的人民都維持着它所願意維持和可能維持的制度。哪一种制度更好，——历史会证明的。應該尊重人民所選擇和贊同的制度。美国的制度究竟是好还是坏——这是美国人民的事。合作并不需要各国人民具有同样的制度。應該尊重人民所贊同的制度。只有在这种条件下，才能合作。

至于馬克思和恩格斯，当然他們不能預見到他們逝世 40 年以后会发生的事情。

有人把苏維埃制度称为极权的或独裁的制度，而苏联人則称美国的制度为壟断資本主义。如果双方开始彼此謾罵为壟断者或极权主义者，那就不能得到合作。应该从存在着人民所贊同的两种制度的历史事实出发。只有在这种基础上，才能合作。

至于醉心于批評壟断和极权主义，那这是在進行宣傳，他斯大林却不是个宣傳家，而是一个讲求实际的人。斯大林說，我們不应该成为宗派主义者。当人民希望改变制度时，他們就会把它改变的。当他斯大林同罗斯福会晤并討論軍事問題的时候，他和罗斯福都沒有彼此謾罵为壟断者或极权主义者。这就大大有助于他和罗斯福建立相互的合作，并赢得了对敌的胜利。

史塔生說，双方自战争結束以来的这类批評，是造成誤解的原因之一。他史塔生想知道，如果苏联同美国建立了合作，斯大林是否希望将来更广泛地交換思想、学生、教师、艺术家和旅行者。

斯大林回答說，如果建立了合作，那必然会如此的。商品的交換会引起人的交換。

史塔生說，过去苏联同美国产生誤解，是因为苏联方面不願意交換思想，这表现在对外国記者从莫斯科发出的报道实行檢查上面。例如，拒絕准許“紐約先驅論壇报”派記者駐莫斯科，便是苏美两国人民缺乏相互了解的原因之一。

斯大林回答說，拒絕发給“紐約先驅論壇报”記者以簽證的事情确实发生过。但这种誤会是偶然的现象，同苏联政府的政策无关。他斯大林知道“紐約先驅論壇报”是一家很郑重的报纸。但一

部分美国記者对苏联的态度恶劣，这一事实也是重要的。

史塔生回答說，确实有这样的記者。“紐約先驅論壇報”記者已得到允許駐在莫斯科，但只是在外长會議开会期間。現在該報提出派記者長期駐在莫斯科的問題。“紐約先驅論壇報”是共和黨人的主要機關報，而現在，在共和黨人已在國會占多數之後，它就有更重大的意義了。

斯大林說：“這反正都是一樣，因為我們看不出共和黨人同民主黨人之間有什麼重大的差別。”至於記者問題，他斯大林想起了一件事情。三大國在德黑蘭舉行會議時，在會上，他們在友好的氣氛中做了很好的工作。一個美國記者，這人的姓名，他斯大林現在記不起了，發出一個報道，說鐵木辛科元帥出席了德黑蘭會議，雖然實際上他並沒有在那里，並且說他斯大林在宴會上打了鐵木辛科元帥。這是無禮的和誹謗性的捏造。怎麼樣呢？這樣的記者應該稱贊嗎？在德黑蘭會議的參加者慶祝丘吉爾 69 歲壽辰的宴會上，出席的有丘吉爾、布魯克、李海等近 30 人，他們都可以作證，絕對沒有這類事情發生。可是這位記者將他隱匿的報道發給了報社，而美國報紙便發表了它。這樣的記者，能夠信任嗎？斯大林說，我們並不認為這件事應歸罪於美國或它的政策。然而這類事件經常發生。這使蘇聯人產生了一種惡感。

史塔生說，當然，記者發出錯誤報道這種不負責任的行為的例子是有的。但是，另外一些記者糾正了前者的錯誤，而隨著時間的推移，人們就知道哪些記者可以信賴，哪些記者不可以信賴，結果我們看到，人們會認識清楚，並為進行巨大的軍事努力而團結起來。

斯大林回答說，這是正確的。

史塔生說，每当一个記者显然有意地做出完全不正确的报道时，他的报館便会把他撤回去，这样，我們的报纸便为自己造就能干的誠实的記者干部。

斯大林說，先是这些記者写了一些聳人听闻的报道，报館发表了，并且賺了錢，然后便把这些記者辞退。

史塔生說，两种制度應該在出版、貿易和文化交流的范围內，找到搞好相互关系的手段。

斯大林說，这是正确的。

史塔生表示他认为，如果对記者的报道不規定檢查制度，那对我們两国人民的合作和相互諒解來說，这就是比什么基础都要好的基础。

斯大林說，苏联很难不实行檢查制度。莫洛托夫曾几次试图这样做，但是什么結果也沒有。每当苏联政府廢除檢查制度，它都得后悔，結果只得重新实行。前年秋天，苏联廢除了檢查制度。他斯大林当时正在休假，于是記者們开始报道莫洛托夫强迫斯大林去休假，以后他們开始报道他斯大林要回来赶走莫洛托夫。这些記者就这样把苏联政府描繪得像一个动物园似的。当然，苏联人感到憤怒，于是只好重新实行檢查制度。

史塔生說，照他現在的了解，斯大林认为如果有合作的要求和願望，合作是可能的。

斯大林回答說，完全正确。

史塔生說，机械化和电气化对提高生活水平有重大的意义，而把原子能用于工业，对各国人民，包括苏美两国人民在內，都是有重大意义的。他史塔生认为建立原子能檢查、管制制度，并宣布把原子能用于軍事目的为非法，这对于世界各国人民都有重大意义。

斯大林是否认为将来有制訂关于管制和調整原子能生产以及关于和平利用原子能的協定的前景？

斯大林回答說，他希望这样。关于这个问题，苏联同美国有很大的分歧，但是正如他斯大林所希望的，双方終归会相互了解的。照他斯大林看来，国际管制和檢查将会建立起来，这将有重大的意义。利用原子能于和平目的，将使生产过程发生重大变革。至于利用原子能于軍事目的，这大概会被禁止。这是各国人民的願望和良心的要求。

史塔生說，这是最重要的問題之一。如果解决了的話，原子能将成为全世界各国人民的最大的福利，如果不解决的話，它将成为最大的禍害。

斯大林說，他认为是能够建立国际檢查和管制的。事情正朝着这个方向发展。

史塔生为这次談話向斯大林表示感謝。

斯大林回答說，請史塔生不必客气，俄国人一向是尊重他們的客人的。

史塔生說，在旧金山會議时，他曾同莫洛托夫进行过一次非正式的談話。这次談話的結果是邀請他訪問俄国。

斯大林說，他认为欧洲的情况現在很坏。史塔生先生以为如何？

史塔生回答說，一般來說这是对的，但是有一些国家未遭到战争灾难，它們的情况并不那么坏。例如，瑞士和捷克斯洛伐克。

斯大林說，瑞士和捷克斯洛伐克都是小国。

史塔生說，大国的情况很坏。它們所面临的經濟問題，就是財政、原料和粮食問題。

斯大林說，欧洲是世界上这样一块地方，那里工厂很多，但是缺乏原料和粮食。悲剧就在这里。

史塔生說，由于鲁尔的煤矿采掘水平低，所以欧洲缺煤。

斯大林說，英国也缺煤，这是十分奇怪的。

史塔生說，幸亏美国的煤炭采掘水平高。美国每一昼夜采掘200万吨烟煤。因此美国能够把大量煤炭运往欧洲。

斯大林說，美国的情况不坏。美国有两个大洋保护。北与弱国加拿大为邻，南与弱国墨西哥为邻。美国用不着怕它們。美国在独立战争以后，60年来一直在享受和平而没有打过仗。这一切都有助于美国的迅速发展。此外，构成美国人口的是一些早已从君主和地主贵族压迫下解放出来的人。这种情况也有利于美国的蓬勃发展。

史塔生說，他的曾祖是在捷克斯洛伐克从帝国主义下逃出来的。当然，美国的地理位置对美国有很大的帮助。史塔生說，我們是很幸运的。在离我們海岸很远的地方就把敌人打败了。美国能够将战时生产恢复为平时生产，并在战争结束后大规模地恢复生产。现在的任务是避免萧条和經濟危机。

斯大林問，是否預料到美国要发生經濟危机？

史塔生回答說，他沒有預料到經濟危机。他史塔生相信可以調节美国的資本主义，把就业稳定在高度水平上，避免任何严重的危机。可是主要的任务是避免美国經濟制度中的危机。但如果政府实行英明的政策，并考虑到1929—1930年的教訓，在美国占优势的将是可調节的資本主义，而不是壟断的資本主义，这就能避免危机。

斯大林說，要这样做，就必须有一个抱有很大决心的很强有力

的政府。

史塔生說，这是正确的，除此以外，人民应该了解旨在稳定和維持經濟制度的那些措施。这是一个新任务，因为在世界經濟制度中还不曾有过与此相类似的事情。

斯大林說，現在美国有一个有利的条件，即美国在世界市場上的两个竞争者——日本和德国——已被消灭。因此，对美国商品的需求将增长，这将为美国的发展造成有利的条件。像欧洲、中国和日本这样的市場对美国是开放着的。这将帮助美国。这种条件以前从未有过。

史塔生說，在另一方面，这些市場沒有支付的資金，因此它們是美国的一种負担，而不是有利的生意。但德国和日本这两个帝国主义危險的体现者的消灭，从和平的角度來說，对于美国和其他国家自然是件大好事。当然世界貿易在过去并不是对美国有重大意义的因素。美国的市場过去只限于美国境内或西半球範圍內。

斯大林說，在战前，美国的生产产品大約有 10% 輸出到其他国家。至于购买力，他斯大林认为商人們会找到資金来购买美国的商品并把它們轉賣給本国的农民。中国、日本、欧洲和南美的商人已經积累了金錢。現在美国的出口可能增加到 20%。是这样嗎？

史塔生說，他并不以为如此。

斯大林問：“真的么？”

史塔生肯定地回答說，如果美国的出口增加到 15%，他将认为美国是很幸运的。大多数商人都积累了地方通貨，这种通貨多半只限于在当地使用，而不能用来汇撥。因此，照他史塔生的估計，美国的出口不会超过 15%。

斯大林說，然而，如果注意一下美国的生产額，15% 将是一个

不小的数目。

史塔生同意这点。

斯大林說，据說美国工业現在有許多定貨。这是真的嗎？据說美国的工厂不能完成这些定貨，所有工厂都是百分之百的开足了工。这是真的嗎？

史塔生回答說，是真的，但这些定貨都是国内的。

斯大林說，这一点非常重要。

史塔生說，对粮食、妇女衣服和鞋子的要求現在能够滿足，但是車床、汽車和火車头的生产是落后的。

斯大林說，美国报刊上有这样的报道，說經濟危机很快就要到来。

史塔生說，报刊上曾报道說，美国失业人数去年11月必定达到800万人。可是結果证明这些报道是錯誤的。任务在于平衡高度的生产水平并获得稳定，以避免經濟危机。

斯大林指出，史塔生大概是指調节生产。。

史塔生回答說，是的，并說美国有人断言将发生蕭条，但他史塔生較為乐观，断定美国人能够避免蕭条，因为他史塔生可以断言，人們对調节的了解比以前更深刻了。

斯大林問：“工商界人士怎样呢？他們是否願意被調节和受限制呢？”

史塔生回答說，工商界人士通常是反对这样做的。

斯大林指出，他們当然要反对。

史塔生說，然而他們了解1929年的蕭条不应重演，并且他們現在比較懂得調节的必要性。政府的高度調节，大量的决定和接着采取的合理行动，当然是必要的。

斯大林說，这是对的。

史塔生說，这在任何制度和任何形式的政府下都是必要的。在任何形式的政府下，犯錯誤对于人民都是不好的。

斯大林同意这点。

史塔生說，日本和德国已經表明了这一点。

斯大林說，这些国家的經濟是由对經濟一无所知的軍人管理的。例如在日本，經濟是受只知道如何打仗的东条領導的。

史塔生說，这是正确的。他史塔生对斯大林給予他談話的机会和時間表示感謝。

斯大林問，史塔生打算在苏联逗留多久。

史塔生說，他想明天到基輔去，以后他想去向斯大林格勒的英勇保卫者表示敬意，然后打算經列宁格勒离开苏联。在斯大林格勒保卫战期間，他史塔生正在太平洋美国舰队上，他在那里緊張地注視着斯大林格勒的史詩。

斯大林說，尼米茲海軍上将看来是位很出色的海軍領導者。

斯大林問史塔生是否到过列宁格勒。

史塔生說，他还没有到过列宁格勒，他打算經由列宁格勒离开苏联。

斯大林說，他同史塔生談話得益非淺。

史塔生說，他同斯大林談話，对他研究經濟問題方面的工作也得益不少。

斯大林說，在战前他也用过很多時間来研究經濟問題，他之成为軍人是由于必要。

史塔生問，他是否可以得到巴甫洛夫所記的談話記錄，以及是否允許他史塔生見到記者时同他們談論这次談話。

斯大林說，史塔生可以得到談話記錄，并且史塔生当然可以同記者談論这次談話，因为这里没有什么要隱瞞的。

附 注

現在发表的約·維·斯大林和哈·史塔生談話的記錄的原文，是在莫斯科交給史塔生先生的，而且史塔生所說的話的原文，已由史塔生認可，約·維·斯大林所說的話的原文，已由斯大林認可。

可是在美国报刊上发表的談話原文中，却有許多隨意更改和不確切的地方。

載于 1947 年 5 月 8 日“消息報”
第 108 号

譯自“蘇聯對外政策（1947 年）”
1952 年版第 15—27 頁

賀 詞

在莫斯科八百周年紀念日，謹向我們祖國的首都莫斯科致敬。

今天全國都在慶祝這一意義重大的日子。由於莫斯科對祖國有偉大功績，全國不是在形式上，而是滿懷熱愛和尊敬來紀念這個日子。

莫斯科的功績不僅在於，它在我們祖國歷史上曾三次從外國的壓迫下——從蒙古的枷鎖下，從波蘭—立陶宛的侵略和法國的入侵中解放了祖國。莫斯科的功績首先在於，它成了把分散的俄羅斯聯合為一個有統一政府、統一領導的統一國家的基礎。如果不能擺脫封建分散和諸侯混亂的狀態，世界上任何一個國家都不可能指望保持自己的獨立和真正發展經濟和文化。只有聯合為統一集中的國家，才能指望有可能真正發展文化和經濟，有可能確立自己的獨立。莫斯科的歷史功績在於，它過去是，現在仍然是在俄羅斯建立集中國家的基礎和倡導者。

可是，莫斯科對於祖國的功績還不僅在於此。自從莫斯科按偉大列寧的意願，重新定為我們祖國的首都以後，它已成為新的蘇維埃時代的旗手。

現在莫斯科不僅是建設新的蘇維埃社會經濟制度，即建設一種用勞動的統治代替資本的統治和消滅人對人的剝削的制度的鼓

舞者，而且还是劳动人类争取摆脱资本主义奴役制度的解放运动的倡导者。

现在莫斯科不仅是建设新的苏维埃民主制，即建设一种消除在公民、性别、种族和民族之间的任何直接的或间接的不平等，保障劳动权和同工同酬权的民主制的鼓舞者。莫斯科还是全世界一切劳动人民、一切被压迫种族和民族争取从财阀和帝国主义统治下求得解放的斗争的旗帜。毫无疑问，没有这种政策，莫斯科就不可能成为我们多民族国家内各族人民友好和兄弟般合作的组织中心。

现在莫斯科不仅是建设首都劳动者的新的生活方式，即建设几百万贫民和失业者摆脱了贫穷和苟延残喘状态的新的生活方式的倡导者。莫斯科在这方面同时还是世界各国首都的范例。欧洲、亚洲、美洲国家的大首都的最严重的毒疮之一，就是贫民窟的存在；几百万贫穷的劳动者在那里苟延残喘，慢慢地、痛苦地死去。莫斯科的功绩在于，它完全消灭了这些贫民窟，并使劳动者能够从地窖和茅屋中搬进资产阶级的住宅和房屋，搬进苏维埃政权新建的设备完善的住宅。

最后，莫斯科的功绩在于，它是争取各国人民之间的持久和平和友好的斗争的倡导者，是反对新战争挑拨者的斗争的倡导者。对于帝国主义者说来，战争是一件最有利可图的事情。帝国主义的代理人正在竭力用各种方法挑起新战争，这是不足为奇的。莫斯科的功绩在于，它不断地揭露新战争的挑拨者，并把一切爱好和平的人民团结在和平旗帜的周围。大家知道，爱好和平的人民满怀希望地注视着莫斯科这个爱好和平的伟大强国的首都，这个和平的强大堡垒。

就是因为这些功績，今天我們祖国怀着对自己首都十分敬爱的心情来庆祝莫斯科八百周年紀念。

我們强大的、亲爱的、苏維埃的、社会主义的莫斯科万岁！

約·斯大林

載于1947年9月7日“消息报”

第211号

譯自“苏联对外政策（1947年）”

1952年版第27—29頁

在欢迎芬兰政府代表团的 午宴上的讲话

(1948年4月7日)

我想就昨天签订的苏芬友好互助条约的意义讲几句话。

这个条约标志着我们两国关系的转变。大家知道，150年来，俄国同芬兰的关系是互不信任的。芬兰人不信任俄国人，而俄国人也不信任芬兰人。苏联方面过去曾经试图消除俄国人同芬兰人之间的不信任。这是1917年列宁宣布芬兰独立时的事情。从历史的观点来看，这是一个卓越的决定。但遗憾的是，不信任未能因此而被消除，——不信任依然是不信任。结果，我们之间发生了两次战争。

我希望，我们能从我们曾彼此交战两次、长久的互不信任的时期转入我们关系上的新时期——互相信信的时期。必须使我们所締結的条约消除这种不信任，并为我们两国人民之间的关系创立新的基础，必须使这个条约成为我们两国关系走向信任和友好的重大转折点。

我们希望，这一点不仅在座的各位能很好的理解，而且这个大厅以外的芬苏两国的人们也能很好的理解。

不能认为两国人民之间的不信任一下子就可以消除。这一点是不能很快就做到的。不信任的残余和尾巴还会在长时期内存在，

要消除它們，还需要做很多工作，进行很多斗争，才能建立苏芬两国相互友好的傳統，并使这种傳統得到巩固。

条約有平等的，也有不平等的。苏芬条約是平等的条約，因为它是在双方完全平等的基础上締結的。

許多人不相信大民族和小民族之間的关系能够是平等的。但是我們苏联人认为，这样的关系是能够有的，而且是应当有的。苏联人认为，每一个民族，不論其大小，都有它自己的本质上的特点，都有只屬於該民族而为其他民族所沒有的特殊性。这些特点便是每个民族对世界文化共同宝庫的貢獻，补充了它，丰富了它。在这个意义上，一切民族，不論大小，都处于同等的地位，每个民族都是和其他任何民族同样重要的。

因此，苏联人认为，芬兰虽然是个小国，但在这个条約中是作为与苏联平等的一方。

在大国的政治家中，把小民族看成同大民族平等的人是不多見的。他們大多数都是藐視小民族的。他們并不反对有时对小民族作单方面的保证。但是一般說来，这些政治家是不願意同小民族締結平等条約的，因為他們不认为小民族是自己的对手。

为了苏芬条約，为了这一条約所标志的我們两国关系上的好轉，干杯。

載于 1948 年 4 月 13 日“消息报”

第 87 号

譯自“苏联对外政策（1948 年）”

1950 年版第 23—24 頁

对华莱士先生的公开信的答复

我认为，在最近的许多以巩固和平、建立国际合作和保证民主为目的的政治文件中，美国第三党总统候选人华莱士先生的公开信，是一个最重要的文件。

华莱士先生的公开信，不能认为是希望改善国际局势，希望和平解决苏美分歧，希望为这种解决寻找途径的一个一般的声明。美国政府5月4日的声明和苏联政府5月9日的复文不够的地方，在于它们除了声明希望解决苏美分歧以外，没有更进一步。

这封公开信的重要意义，在于它不限于声明，而是进了一步，认真向前跨了一步，给和平解决苏美分歧提出了具体的方案。

不能说华莱士先生的公开信已毫无例外地包括了一切分歧问题。也不能说公开信中某些说法和解释已无需改进。但目前主要的事情不在这里。主要的事情是华莱士先生在他的信中作出了公开和诚实的尝试，对苏美一切主要分歧问题提出了和平解决的具体方案、具体建议。

这些建议是大家都知道的：普遍裁减军备和禁止原子武器；締结对德和对日和约，并撤退驻在这些国家的军队；撤退驻中国和朝鲜的军队；尊重各个国家的主权和不干涉其内政，不许在联合国的会员国内建立军事基地；大力发展消除一切歧视的国际贸易；

在联合国的范围内援助和在经济上恢复那些遭受战争灾难的国家；保卫民主，并保证各国的公民权利等等。

人们可以同意或者不同意华莱士先生的方案。但有一点毕竟是无疑的：任何一个关心各国人民的和平和合作的国务活动家，都不能无视这个方案，因为它反映了各国人民对巩固和平的希望和意愿，并且无疑会得到千百万“老百姓”的拥护。

我不知道美国政府是否赞同把华莱士先生的方案作为苏美协议的基础。就苏联政府来说，它认为华莱士先生的方案，可以作为达成这种协议和发展国际合作的一个良好而有成效的基础，因为苏联政府认为，尽管经济制度和思想体系不同，但这些制度的共处，以及苏美分歧的和平解决，不仅是可能的，而且对普遍和平的利益也是绝对必要的。

1948年5月17日于莫斯科

载于1948年5月18日“消息报”
第116号

译自“苏联对外政策（1948年）”
1950年版第27—28页

就建立苏联和朝鮮的外交关系問題 給朝鮮民主主义人民共和國 內閣首相金日成的复信

平壤

朝鮮民主主义人民共和國內閣首相金日成先生：

我证实，已接到你10月8日的来信，你在信中通知說，朝鮮民主主义人民共和国政府已开始行使自己的职权，你并且建議同苏联建立外交关系，互派大使，以及建立两国之間相应的經濟关系。

苏联政府始終不渝地捍卫朝鮮人民建立自己統一独立的国家的权利，欢迎朝鮮政府的成立，并希望它在为朝鮮的民族复兴和民主发展而进行的活动中取得成就。苏联政府表示願意建立苏联同朝鮮民主主义人民共和国之間的外交关系，互派大使，并同时建立相应的經濟关系。

苏联部长會議主席

約·斯大林

1948年10月12日

載于1948年10月13日“消息報”

第243号

譯自“苏联对外政策(1948年)”

1950年版第30頁

答“真理报”記者問

問：对于安全理事会討論柏林局勢問題的結果和英、美、法代表在这件事情上的行为，你的看法如何？

答：我认为这些是英、美、法統治集团的政策侵略性的表現。

問：今年8月，四大国关于柏林問題曾一度达成協議，这事是否确实？

答：是的，是确实的。大家知道，今年8月30日，苏联、美国、英国、法国代表曾在莫斯科达成一个同时实行如下措施的協議：一方面撤銷运输限制，而另一方面在柏林实行以苏占区的德国馬克为唯一通貨。这一協議并不損害任何一方的威信，它考虑到各方面的利益，并保证进一步合作的可能。但是，美国和英国政府不同意它們在莫斯科的代表的行为，并宣告这一協議无效，也就是說，它們破坏了这个協議，決定将問題提交英国人和美国人拥有有保证的多数的安全理事会。

問：最近在巴黎，当安全理事会討論这个問題时，还在安全理事会投票表决以前，就在非正式談判中又就柏林局勢問題达成了協議，这事是否确实？

答：是的，是确实的。阿根廷的代表，即担任安全理事会主席的布拉穆格利阿先生，代表其他有关国家同維辛斯基同志作了非

正式談判，他手里确实有过一份协商好了的解决柏林局势問題的草案。但是，美国和英国的代表又宣告这个協議无效。

問：那末問題究竟在哪里，能否解釋一下？

答：問題在于，美英侵略政策的鼓舞者并不认为自己需要同苏联达成協議和合作。他們所需要的不是協議和合作，而是談論協議和合作，以便破坏協議，誣罪于苏联，并以此“证明”不可能同苏联合作。力图挑起新战争的战争挑撥者，最怕同苏联达成協議和合作。因为同苏联达成協議的政策有损于战争挑撥者的地位，并使这些先生的侵略政策成为无的放矢。正因为如此，他們就撕毀业已达成的協議，不同意和苏联一道拟定这种協議的自己的行为，并違反联合国宪章，把問題轉交給安全理事会，因为他們在那里拥有有保证的多数，他們在那里可以“证明”他們所乐意的一切。这一切都是为了“表明”不可能同苏联合作，“表明”新战争的必要，从而为发动战争准备条件。

美国和英国現在的领导人的政策，就是侵略的政策，发动新战争的政策。

問：对于中国、加拿大、比利时、阿根廷、哥倫比亚、叙利亚等六国的代表在安全理事会上的行为，应作如何看法？

答：显而易见，这些先生是在支持侵略的政策，支持发动新战争的政策。

問：这一切的結果可能是什么呢？

答：結果只能是新战争挑撥者可耻地破产。丘吉尔这个新战争的主要挑撥者所已得到的，就是丧失了他本国和全世界民主力量对他的信任。同样的命运也在等待着所有其他的战争挑撥者。各国人民对不久前的战争慘禍記憶犹新，拥护和平的社会力量非

常強大，所以主張侵略的丘吉爾的徒子徒孫們是不可能戰勝他們，使他們轉到新戰爭方面去的。

載于1948年10月29日“真理報”
第303號

譯自“蘇聯對外政策（1948年）”
1950年版第32—34頁

答美国“国际新闻社”欧洲分社社长 金斯伯利·史密斯先生問

(1月27日接到的問題)

第一个問題：苏联政府是否願意研究这样一个問題，即发表一項同美国政府的共同宣言，证实两国政府都无意于訴諸战争以互相反对？

答：苏联政府願意研究发表这种宣言的問題。

第二个問題：苏联政府是否願意和美国政府共同实行像逐步裁軍这样的旨在实现这一和平条約的措施？

答：在实行旨在实现和平条約和导向逐步裁軍的措施方面，苏联政府自然能够同美国政府合作。

第三个問題：如果美国、联合王国和法国政府同意把建立单独的西德国家推迟到研究整个德国問題的外长會議召开的时候，苏联是否願意取消苏联当局对柏林同德国西部各区之間的交通所实行的限制？

答：如果美国、英国和法国遵守第三个問題中所說明的条件，苏联政府不认为取消运输限制有什么障碍，但是，同时要取消三大国所实施的运输和貿易的限制。

第四个問題：閣下是否願意同杜魯門總統在一个双方都能同

意的地点会晤，以討論締結这种和平条約的可能性？

答：我从前就声明过，不反对会晤。

載于1949年2月1日“消息报”

第25号

譯自“苏联对外政策(1949年)”

1953年版第21—22頁

給金斯伯利·斯密斯的复电*

巴黎

“国际新聞社”欧洲分社社长金斯伯利·斯密斯先生：

2月1日来电获悉。

我感謝杜魯門总统邀請我去華盛頓。前往華盛頓，我早就有此願望，我过去曾經在雅尔达同罗斯福总统談过，在波茨坦同杜魯門总统談过。遺憾的是，我目前不能实现我的这个願望，因为医生們坚决反对我做時間稍微长一点的旅行，特别是海上旅行或空中旅行。

苏联政府欢迎总统前来苏联。举行會議可以在莫斯科或列宁格勒，或在加里宁格勒，在敖德薩或雅尔达，——由总统選擇，当然，如果这不違背总统关于方便的考慮的話。

但是，如果对这个建議有異議，那末，可以在波兰或捷克斯洛伐克会晤，由总统斟酌決定。 順致

敬意

約·斯大林

1949年2月2日

* 美国“国际新聞社”欧洲分社社长金斯伯利·斯密斯2月1日从巴黎給斯大林的电文如下：

莫斯科 克里姆林宮

約瑟夫·斯大林大元帅閣下：

白宮官方代表查尔斯·罗斯今天宣称，杜魯門总统很高兴有机会同你在華盛頓商

談。閣下是否願意為此目的前往華盛頓。如果不願前往，那末，你願意在什麼地方同總統會晤。 順致

深深的敬意

“國際新聞社”歐洲分社社長

金斯伯利·斯密斯

載於1949年2月3日“消息報”

第27號

譯自“蘇聯對外政策(1949年)”

1953年版第22—23頁

**致德意志民主共和国总统
威廉·皮克先生和
德意志民主共和国政府总理
奥托·格罗提渥先生**

我謹向你們和通过你們向德国人民祝賀德意志民主共和国成立以及你們分別当选为德意志民主共和国的总统和总理。

德意志民主的、爱好和平的共和国的成立，是欧洲历史的轉折点。无可怀疑，爱好和平的民主的德国同爱好和平的苏联的并肩存在，将排除欧洲发生新战争的可能性，終止欧洲的流血并使世界帝国主义者不可能奴役欧洲国家。

最近这次战争的經驗表明：在这次战争中牺牲最大的是德国和苏联的人民；这两国人民在欧洲拥有极大的潜力来完成具有世界意义的偉大行动。只要这两国人民决心为和平而斗争，像他們过去在进行战争时那样努力，那末，欧洲的和平可以认为有了保证。

因此，你們为統一的民主的和爱好和平的德国奠定基础，同时也就是对整个欧洲做一件偉大的事情，保证其持久和平。

你們可以不必怀疑，沿着这条道路前进，加强和平事业，你們将得到世界各国人民，包括美、英、法、波兰、捷克斯洛伐克、意大

利等國人民的偉大同情和積極支持，更不用說愛好和平的蘇聯人民了。

祝你們在這條新的光榮的道路上成功。

祝統一、獨立、民主、愛好和平的德國長存和繁榮！

約·斯大林

1949年10月13日

載于1949年10月14日“消息報”
第243號

譯自“蘇聯對外政策(1949年)”
1953年版第28—29頁

馬克思主義和語言學問題

論語言學中的馬克思主義

有一部分青年同志要求我在報刊上就語言學問題，特別是就語言學中的馬克思主義發表我的意見。我不是語言學家，當然不能完全滿足這些同志。至於語言學中的馬克思主義，也和其他社會科學中的馬克思主義一樣，同我是有直接關係的。因此我同意回答這些同志所提出的幾個問題。

問：說語言是基礎的上層建築，是否正確？

答：不，不正確。

基礎是社會發展的一定階段上的社會經濟制度。上層建築是社會的政治、法律、宗教、藝術、哲學的觀點，以及同這些觀點相適應的政治、法律等設施^①。

任何基礎都有同它相適應的自己的上層建築。封建制度的基礎有自己的上層建築，自己的政治、法律等等觀點，以及同這些觀點相適應的設施；資本主義的基礎有自己的上層建築；社會主義的基礎也有自己的上層建築。如果基礎發生變化和被消滅，那末它的上層建築也就會隨着發生變化和被消滅。如果產生新的基

^① 原文為 *устройства*，系指和一定的理論觀點相適應的組織和機構。——譯者注

础,那就会随着产生同它相适应的上层建筑。

就这方面來說,語言和上层建筑是根本不同的。拿俄国社会和俄語做例子來說吧。最近 30 年来,在俄国消灭了旧的資本主义的基础,建立了新的社会主义的基础。与此相适应,消灭了資本主义基础的上层建筑,創立了同社会主义基础相适应的新的上层建筑。这就是說,旧的政治、法律等設施已經被新的社会主义設施代替了。但是尽管如此,俄語在基本上还是同十月革命以前一样。

在这个时期中,俄語发生了一些什么变化呢?俄語的詞汇发生了某种程度的变化,这就是說,由于产生了新的社会主义生产,出现了新的国家、新的社会主义的文化、新的社会观点、新的道德以及由于技术和科学的发展,补充了一大批新的詞和語;許多詞和語获得了新的含意而改变了意思;若干陈旧的詞从詞汇中消失了。至于构成語言基础的俄語的基本詞汇和語法构造,那末它們在資本主义基础消灭后,不仅沒有被消灭和被新的基本詞汇和新的語法构造所代替,相反地,却完全保留了下来,沒有任何重大的变化,而且正是作为現代俄語的基础保留了下来。

其次,上层建筑是由基础产生的,但这决不是說,上层建筑只是反映基础,它是消极的、中立的,对自己基础的命运、对階級的命运、对制度的性质是漠不关心的。相反地,上层建筑一出現,就成为极大的积极力量,积极促进自己基础的形成和巩固,采取一切办法帮助新制度去根除,去消灭旧基础和旧階級。

不这样是不可能的。基础創立上层建筑,就是要上层建筑为它服务,要上层建筑积极帮助它形成和巩固,要上层建筑为消灭已經过时的旧基础及其旧上层建筑而积极斗争。只要上层建筑拒絕履行这种服务作用,只要上层建筑从积极保卫自己基础的立場

轉到对自己基础漠不关心的立場，轉到对各个階級同等看待的立場，它就会丧失自己的本质，不再成为上层建筑了。

就这方面來說，語言和上层建筑是根本不同的。語言不是某一个社会内部这种或那种基础，旧的或新的基础所产生的，而是千百年来社会历史和基础历史的全部进程所产生的。語言不是某一个階級所創造的，而是整个社会、社会各階級、世世代代的努力所創造的。語言創造出来不是为了满足某一个階級的需要，而是为了满足整个社会的需要，满足社会各階級的需要。正因为如此，創造出来的語言是全民的語言，对社会是統一的，对社会全体成員是共同的。因此，作为人們交际工具的語言的服务作用，不是为一个階級服务，損害另一些階級，而是一視同仁地为整个社会、为社会各階級服务。这也就說明，語言可以一視同仁地既为旧的衰亡的制度服务，也为新的上升的制度服务；既为旧基础服务，也为新基础服务；既为剝削者服务，也为被剝削者服务。

誰都知道这样的事实：俄語为十月革命以前的俄国資本主义和俄国的資產階級文化服务得很好，現在为俄国社会的社会主义制度和社会主义文化同样服务得很好。

关于乌克兰語、白俄罗斯語、烏茲别克語、哈薩克語、格魯吉亞語、阿尔明尼亚語、爱沙尼亞語、拉脫維亞語、立陶宛語、莫尔达維亞語、鞑靼語、阿捷尔拜疆語、巴什基里亞語、土尔克明尼亞語以及苏联其他民族的語言，都應該說也是这样的，它們为这些民族的旧的資產階級制度服务得很好，为这些民族的新的社会主义制度同样服务得很好。

不这样是不可能的。語言的存在和語言的創造就是要作为人們交际的工具为整个社会服务，就是要語言成为社会全体成員的

共同的东西，成为社会的統一的东西，为社会全体成員服务，不管他們的階級地位如何。語言一离开这个全民立場，一站到偏愛和支持某一社会集团而損害其他社会集团的立場，它就会喪失自己的本质，就会不再是人們在社会中交际的工具，就会变成某一社会集团的同行語^①而退化下去，以致使自己消失。

就这方面來說，語言和上层建筑有原則上的不同，但和生产工具，比如說，和机器却没有区别，生产工具和語言一样，对各階級是一視同仁的，既可以为資本主义制度服务，也可以为社会主义制度服务。

再次，上层建筑是某一經濟基础存在和活动的时代的产物。因此上层建筑的生命是不长久的，它是随着这个基础的消灭而消灭，随着这个基础的消失而消失。

而語言則相反，它是若干时代的产物，在这些时代中，它形成起来、丰富起来、发展起来、精炼起来。所以語言比任何基础、任何上层建筑都生存得长久得多。这正說明，不仅是一个基础及其上层建筑的产生与消灭，而且好几个基础及与之相适应的上层建筑的产生与消灭，也不致会在历史上消灭一种語言，消灭一种語言的結構，产生具有新的詞汇和新的語法构造的新的語言。

从普希金逝世以来，已經有 100 多年了。在这个时期內，俄国曾消灭了封建制度、資本主义制度，并产生了第三个制度，即社会主义制度。这就是說，已經消灭了两个基础及其上层建筑，并产生了新的社会主义基础及其新的上层建筑。但是，如果以俄語为例，那末它在这个长时期內，并没有遭到什么破坏，并且現代俄語按照

① 原文为 «жаргон», 系指社会集团或职业集团的慣用語。——譯者注

它的結構來說，是同普希金的語言很少有差別的。

在这个時期內，俄語中發生了哪些變化呢？在這個時期內，俄語大大地增加了詞匯；有很大一批陳旧的詞從詞匯中消失了；有很大一批詞的意思改變了；語言的語法構造改進了。至於普希金的語言結構及其語法構造和基本詞匯，實際上完全保存下來了，成為現代俄語的基礎。

這是完全可以理解的。如果在每次革命之後，把現有的語言結構及其語法構造和基本詞匯都像對待上層建築一樣消滅掉，並以新的來代替，的確又有什麼必要呢？譬如：把“水”、“地”、“山”、“森林”、“魚”、“人”、“走路”、“作事”、“生產”、“做生意”等等不叫做水、地、山等等，而叫做旁的名稱，又有什麼必要呢？把語言中的詞的變化和語句中的詞的組合，不按照現存語法而按照完全另一種語法來進行，又有什麼必要呢？這樣的語言改革對於革命有什麼益處呢？沒有特別必要的時候，歷史是決不會作什麼重大的改革的。試問，如果證明現有的語言及其結構在基本上完全適用於滿足新制度的需要，那末這樣的語言改革有什麼必要呢？消滅舊的上層建築並且用新的上層建築來代替它，可能而且需要在幾年中完成，以便使社會生產力有發展的天地，但是要在幾年中消滅現有的語言，並創立新的語言來代替它，那不是會在社會生活中造成無政府狀態並使社會受到崩潰的威脅嗎？除了像唐·吉訶德之類的人以外，誰會提出這樣的任務呢？

最後，上層建築和語言還有一個根本區別。上層建築同生產、同人的生產活動沒有直接聯繫。上層建築是通過經濟的中介、通過基礎的中介同生產僅僅有間接的聯繫。因此上層建築反映生產力發展水平的變化，不是立刻、直接反映的，而是在基礎變化以後，

通过生产变化在基础变化中的折光来反映的。这就是說，上层建筑活动的范围是狭窄的和有限的。

而語言則相反，它是同人的生产活动直接联系的，不仅同生产活动，而且同人的工作的一切領域（从生产到基础、从基础到上层建筑）中的任何其他活动都有直接联系，因此語言反映生产的变化，是立刻、直接反映的，并不等待基础的改变，所以語言的活动范围是包括人的活动的各个領域，它比上层建筑的活动范围要广泛得多、方面也多得多，不仅如此，它的活动范围几乎是无限的。

这就首先說明，語言，主要是它的詞汇，是处在几乎不断变化的状态中。工业和农业的不断发展，商业和运输业的不断发展，技术和科学的不断发展，要求語言用进行这些工作所必需的新詞、新語来充实它的詞汇。語言就直接反映这种需要，用新的詞充实自己的詞汇，并改进自己的語法构造。

总括說来：

（一）馬克思主义者不能认为語言是基础的上层建筑；

（二）把語言同上层建筑混为一談，就是犯了严重的錯誤。

問：有人說，語言从来就是并且現在还是階級的語言；对社会共同的統一的語言、非階級的語言、全民的語言是不存在的。这种說法是否正确呢？

答：不，不正确。

不难了解，在沒有階級的社会中，根本談不到階級的語言。原始公社氏族制度是沒有階級的，因此当然不可能有階級的語言，那时語言对人們的整个集体是共同的、統一的。有人反駁說，对任何人类集体，包括原始公社集体在內，都应当了解为階級，这种說法

算不得什么反駁，而是玩弄詞句，是不值得一駁的。

至于語言的发展，从氏族語言到部落語言，从部落語言到〔資本主义以前的〕民族 (народность)^① 語言，从民族 (народность) 語言到〔資本主义时期的〕民族 (нация)^② 語言，在发展的各个阶段上，作为人們在社会中交际工具的語言，对社会是統一的、共同的，它同样地为社会一切成員服务，而不管他們的社会地位如何。

这里我指的并不是奴隶时代和中世紀时代的帝国，例如，居魯士和亚历山大大帝、凱撒和查理大帝等所建立的帝国，这些帝国沒有自己的經濟基础，而是暫时的、不巩固的軍事行政的联合。这些帝国不仅沒有，而且也不可能有对整个帝国統一的、为帝国一切成員都懂得的語言。这些帝国是一些各有各的生活方式、各有各的語言的部落和民族 (народность) 的集合体。因此，我指的不是这些帝国和类似的帝国，而是組成这些帝国的部落和民族 (народность)，这些部落和民族 (народность) 是各有自己的經濟基础，各有自己早已形成的語言的。历史表明：这些部落和民族 (народность) 的語言不是階級的，而是全民的，是每个部落和民族 (народность) 共同的，是大家都懂得的。

当然，除此之外还有方言、土語，但是部落或民族 (народность) 統一的和共同的語言却占着統治地位，并使这些方言、土語服从自己。

往后，随着資本主义的出現、封建割据的消灭和民族市場的形成，民族 (народность) 就发展成为民族 (нация)，而民族 (народ-

① 原文为 «народность»，系指資本主义以前的人們共同体，以往曾譯为“部族”，現改譯为“民族”。——譯者注

② 原文为 «нация»，系指資本主义时期的人們共同体。——譯者注

ность)的語言也就發展成為民族(нация)的語言。歷史表明，民族語言不是階級的，而是全民的，對每個民族的成員是共同的、對整個民族是統一的。

上面已經說過：語言作為人們在社會中交際的工具，同樣地為社會一切階級服務，在這一方面表現出語言對各個階級是一視同仁的。但是人們、各社會集團、各階級對於語言遠不是漠不關心的。他們極力利用語言為自己的利益服務，把自己的特殊詞匯、特殊術語、特殊用語，強加到語言中去。在這一方面，那些脫離人民並且仇視人民的有產階級上層，如貴族、資產階級上層分子表現得特別明顯。他們創造“階級的”習慣語、同行語、沙龍“語言”。在書刊中常常把這些習慣語和同行語錯誤地說成是語言：有“貴族語言”、“資產階級語言”，有對立的“無產階級語言”、“農民語言”。很奇怪的是，我們有些同志竟根據這一點得出結論，說什麼民族語言是虛構，只有階級語言才是實際存在的。

我想再沒有比這種結論更錯誤的了。能不能把這些習慣語和同行語看作語言呢？絕對不能。其所以不能，第一、因為這些習慣語和同行語沒有自己的語法構造和基本詞匯，而要从民族語言中去借用。其所以不能，第二、因為習慣語和同行語只是在某一階級上層分子的狹窄範圍中通用，完全不適用於作為整個社會中人們交際的工具。在這些習慣語和同行語中到底有些什麼呢？其中有的只是一些反映貴族或資產階級上層分子特殊趣味的特別的詞，一些拋棄了民族語言中“粗魯”用語和短語的特別風雅客氣的用語和短語以及若干外來語。然而基本的詞，即絕大多數的詞和語法構造還是從全民的民族語言中拿來的。因此習慣語和同行語只是全民的民族語言的支派，沒有任何語言的獨立性，而且是注定不能發

展的。如果以为习惯語和同行語能够发展成为独立的語言，能够排挤民族語言并代替民族語言，这就是丧失历史前途，脱离馬克思主义的立場。

有人援引馬克思，引证他的“圣麦克斯”一文，那里有一处說到资产者有“自己的語言”，这个語言“是资产阶级的产物”^①，这种語言浸透了重商主义和生意經的精神。有些同志想用这个引文来证明，好像馬克思是主張語言的“阶级性”的，好像馬克思否定了統一的民族語言的存在。如果这些同志能客观論事的話，他們就应当从同一篇文章中引证另一句話，馬克思在談到統一的民族語言形成道路的問題時說：“方言經過經濟集中和政治集中而集中为一个統一的民族語言。”^②

可見馬克思承认必須有統一的民族語言作为高級形式，作为低級形式的方言則服从于高級形式。

那末，馬克思所說资产者的語言“是资产阶级的产物”這句話是什么意思呢？馬克思是否认为这种語言和具有自己特殊結構的民族語言是同样的語言呢？馬克思能不能把它看成这样的語言呢？当然不能。馬克思只是想說：资产者拿自己的生意人的慣用語玷污了統一的民族語言，这就是說，资产者有他的生意人的同行語。

可見，这些同志曲解了馬克思的立場。他們曲解了它，是因为他們不是以馬克思主义者的态度去引证馬克思，而是以不深入問題实质的书呆子的习气去引证馬克思。

有人援引恩格斯，引证恩格斯的“英国工人阶级状况”一书中

① “馬克思恩格斯全集”1960年人民出版社版第3卷第255頁。——譯者注

② 同上，第500頁。——譯者注

的話：“……英國工人階級逐漸變成一種和英國資產階級完全不同的人”，“工人比起資產階級來，說的是另一種習慣語，有另一套思想和觀念，另一套習俗和道德原則，另一種宗教和政治”^①。有些同志根據這一句話就得出結論說，恩格斯否認全民的民族語言的必要性，也就是說，他主張語言的“階級性”。其實恩格斯在這裡不是說語言而是說習慣語，他完全懂得，習慣語是民族語言的支派，是不能代替民族語言的。可是，這些同志看來是不很同意語言同習慣語是有區別的……

顯然，這段話是引用得不恰當的，因為恩格斯在這裡不是說“階級性的語言”，而主要是說階級的思想、觀念、風尚、道德原則、宗教和政治。資產者和無產者的思想、觀念、習慣、道德原則、宗教和政治是絕對對立的，這是完全正確的。但是這同民族語言或語言的“階級性”有什麼相干呢？難道社會中的階級矛盾的存在，就能作為辯護語言的“階級性”的論據嗎？或者作為反對統一的民族語言的必要性的論據嗎？馬克思主義認為，語言的共同性是民族的最重要標志之一，同時清楚地知道，在民族內部存在着階級矛盾。這些同志是否承認馬克思主義的這個論點呢？

有人援引拉法格的話，說拉法格在“語言和革命”這本小冊子中承認語言的“階級性”，似乎他否認全民的民族語言的必要性。這是不對的。拉法格的確談論過“貴族語言”和社會各個階層的“同行語”。但是這些同志忘記了拉法格不是討論語言和同行語的區別問題，他把習慣語有時叫做“人為語”，有時叫做“同行語”。在這本小冊子中，他肯定地說：“貴族所擅長的人為語……是資產者、

① “馬克思恩格斯全集”1957年人民出版社版第2卷第410頁。——譯者注

手艺人、城市和乡村都讲的那个全民語言中分出来的。”

可見，拉法格是承认全民語言的存在和它的必要性的，他完全懂得“貴族語言”及其他习惯語和同行語是从屬性的，是依附于全民語言的。

因此，引证拉法格的話，是无的放矢。

有人說，有一个时期英国封建主“在几百年中”說法語，而那时英国人民却說英語，这一情况似乎可以作为辯护語言的“階級性”和反对全民語言的必要性的論据。但是，这不是什么論据，而像是一种笑話。第一、那时說法語的，并不是所有封建主，而是在国王宮廷和貴族官邸中不大的一部分英国封建主上层分子。第二、他們并不是說什么“階級語言”而是說普通的全民的法語。第三、大家知道，这种好讲法語的風尚后来消失得无影无踪，而让位給全民的英語。这些同志是否以为：英国封建主同英国人民“在几百年間”相互交談时，是經過翻譯的呢？是否认为英国封建主完全不說英語，全民的英語在那时是不存在的呢？是否认为那时法語在英国比只在英国貴族上层的狭小圈子里通行的沙龙語言更广泛一些呢？怎么可以根据这种笑話式的“論据”来否认全民語言的存在和必要性呢？

俄国貴族有一个时候在宮廷和沙龙里也有好讲法語的風尚，他們以讲俄語时夹杂些法語、以会讲总是带着法国口音的俄語而自鳴得意。这是不是說那时在俄国就沒有全民的俄語，那时全民的語言就是虛构，而“階級語言”才是实在呢？

这些同志在这里至少犯了两个錯誤。

第一个錯誤在于，他們把語言和上层建筑混为一談。他們以为既然上层建筑有階級性，那末語言也应当不是全民的而是階級

的。但是我在前面已經說過，語言和上層建築是兩種不同的概念，馬克思主義者不能容許把它們混為一談。

第二個錯誤在於，這些同志把資產階級利益和無產階級利益的對立、他們之間的殘酷的階級鬥爭，當成社會的完全分裂，當成兩個敵對階級間斬斷了一切聯繫。他們認為既然社會分裂了，再沒有統一的社会，而有的只是階級，那末就不需要有社會統一的語言，不需要民族的語言了。既然社會分裂了，並且沒有全民的、民族的語言，那末留下的是什麼呢？留下的是階級和“階級語言”。顯然，每個“階級語言”都有自己的“階級的”語法——“無產階級的”語法、“資產階級的”語法。其實這樣的語法在天地間是不存在的。可是這件事並沒有使這些同志感到難為情，他們相信這樣的語法總會出現的。

有個時候，我國有過這樣的“馬克思主義者”，他們斷言十月革命後在我國保留下來的鐵路是資產階級的，馬克思主義者利用這樣的鐵路是不體面的事，需要把它挖掉，建築新的“無產階級的”鐵路。他們因此獲得了一個外號，叫做“穴居野人”……

顯然，這種對社會階級語言的鄙陋的無政府主義觀點，是同馬克思主義毫無共同之处的。但是這種觀點的確在我們某些弄糊塗了的同志的頭腦中存在着，而且繼續存在着。

以為有了殘酷的階級鬥爭，社會似乎就分裂成了在一個社會中相互間再也沒有任何經濟聯繫的各個階級，這當然是不正確的。相反地，只要有資本主義存在，資產者和無產者相互之間便有千絲萬縷的經濟聯繫，他們是一個資本主義社會里的兩個部分。資產者如果沒有受他們支配的僱傭工人就不能生活和發財，無產者如果不受雇於資本家，也不能繼續生存。中斷他們之間的一切經濟聯

系，就是中断一切生产，而中断一切生产就会使社会灭亡，阶级本身灭亡。显然，没有一个阶级情愿使自己灭亡。因此，阶级斗争不管怎样尖锐，是不会引起社会分裂的。只有对马克思主义问题无知，对语言的本性一窍不通，才会使我们某些同志说出社会分裂、“阶级的”语言、“阶级的”语法之类的荒唐话。

其次，有人引证列宁的话，说列宁承认在资本主义制度下存在着两种文化：资产阶级文化和无产阶级文化，说在资本主义制度下的民族文化口号是民族主义的口号。这一切都是对的，在这一点上，列宁绝对正确。但是这同语言的“阶级性”有什么相干呢？这些同志引证列宁关于资本主义制度下有两种文化的话，显然是想使读者相信：在社会上既然存在着两种文化——资产阶级文化和无产阶级文化，那末语言也应当有两种，因为语言是同文化相联系的，——由此可见，列宁否定了统一的民族语言的必要性，由此可见，列宁主张“阶级的”语言。这些同志在这里的错误，是他们把语言和文化等量齐观，混为一谈。其实，文化和语言是两种不同的东西。文化可以有资产阶级的和社会主义的，而语言却是交际的工具，永远是全民的，它既可以为资产阶级文化服务，也可以为社会主义文化服务。俄语、乌克兰语、乌兹别克语现在为这些民族的社会主义文化服务得并不坏，正像在十月革命以前为这些民族的资产阶级文化服务得并不坏一样，难道这不是事实吗？可见，这些同志断言有两种不同的文化存在，就会形成两种不同的语言，就会导致否定统一语言的必要性，——这是大错特错了。

列宁说到两种文化的时候，所持的出发点正是：两种文化的存在，并不会导致否定统一的语言和形成两种语言，而肯定语言应当是统一的。崩得分子曾指责列宁，说他否认了民族语言的必要

性，而把文化解釋為“無民族性的”。大家知道，列寧嚴厲地反駁了這種說法。列寧說：他反對的是資產階級文化，而不是民族語言，他認為民族語言的必要性是無可爭論的。奇怪的是，我們有些同志竟步了崩得分子的后塵。

至於說列寧似乎否定了統一的語言的必要性，那末就應當聽一聽列寧說的下面的話：

“語言是人類最重要的交際工具；語言的統一和語言的無阻礙的發展，是使適應現代資本主義的貿易周轉真正自由廣泛發展的最重要條件之一，是使居民自由地廣泛地分別組成為各個階級的最重要條件之一。”^①

可見，這些尊敬的同志歪曲了列寧的觀點。

最後，有人援引斯大林，他們引用斯大林的話說：“資產階級及其民族主義的政黨在這個時期始終是這種民族的主要領導力量。”^② 這都是正確的。資產階級及其民族主義黨的確領導着資產階級文化，正如無產階級及其國際主義黨領導着無產階級文化一樣。可是這同語言的“階級性”有什麼相干呢？難道這些同志不知道，民族語言是民族文化的形式，民族語言既可以用於資產階級文化服務，也可以用於社會主義文化服務嗎？難道這些同志不知道馬克思主義者的一個有名的公式：現在的俄羅斯、烏克蘭、白俄羅斯等等的文化，按其內容是社會主義的，按其形式即按其語言是民族的？這些同志是否同意這個馬克思主義的公式呢？

我們這些同志在這方面的錯誤在於，他們看不到文化和語言之間的差別，並且不懂得文化按其內容說是隨着社會發展的每個新時期改變的，語言則在幾個時期中基本上是不變的，同樣地既服

① “列寧全集”1958年人民出版社版第20卷第336頁。——譯者注

② “斯大林全集”1955年人民出版社版第11卷第290頁。——譯者注

务于旧文化，也服务于新文化。

总括說来：

(一) 語言作为交际的工具从来就是并且現在还是对社会是統一的，对社会的一切成員是共同的。

(二) 习惯語和同行語的存在并不否定，而是肯定全民語言的存在，因为习惯語和同行語是全民語言的支派，并且服从于全民語言。

(三) 語言的“階級性”公式是錯誤的、非馬克思主义的公式。

問：語言的特征是什么？

答：語言是屬於社会現象之列的，从有社会存在的时候起，就有語言存在。語言是随着社会的产生和发展而产生和发展的。語言随着社会的死亡而死亡。社会以外是沒有語言的。因此要了解語言及其发展的規律，就必须把語言同社会发展的历史，同創造这种語言、使用这种語言的人民的歷史密切联系起来研究。

語言是手段、工具，人們利用它来彼此交际，交流思想，达到互相了解。語言是同思維直接联系的，它把人的思維活动的結果、認識活动的成果用詞和由詞組成的句子記載下来，巩固起来，这样就使人类社会中的思想交流成为可能了。

思想交流是經常极端必要的，因为沒有思想交流，就不可能調整人們在同自然力的斗争中，在生产必需的物质資料的斗争中的共同行动，就不可能在社会生产活动中获得成就，因而就不可能有社会生产本身的存在。可見沒有全社会都懂得的語言，沒有社会一切成員共同的語言，社会就会停止生产，就会崩潰，就会无法作为社会而存在下去。就这个意义來說，語言既是交际的工具，又是社会斗争和发展的工具。

大家知道，語言中所有的詞構成所謂語言的詞匯。語言的詞匯中的主要東西就是基本詞匯，其中也包括成為它的核心的全部根詞。基本詞匯比語言的詞匯窄小得多，可是它的生命卻長久得多，它在千百年的長時期中生存着，並且為構成新詞提供基礎。詞匯反映語言的狀況：詞匯越豐富、越多方面，語言也就越豐富、越發達。

但是拿詞匯本身來說，它還不是語言，——它好比是語言的建築材料。建築業中的建築材料並不就是房屋，雖然沒有建築材料就不可能建成房屋。同樣，語言的詞匯也並不就是語言，雖然沒有詞匯，任何語言都是不可想像的。但是當語言的詞匯受着語言語法的支配的時候，就會獲得極大的意義。語法規定詞的變化規則，用詞造句的規則，這樣就賦予語言一種有條理、有含義的性質。語法（詞法、句法）是詞的變化規則和用詞造句的規則的匯集。由此可見，正是由於有了語法，語言有可能賦予人的思想以物質的語言的外殼。

語法的特点在於，它得出詞的變化的規則，而這不是指具體的詞，而是指沒有任何具體性的一般的詞；它得出造句的規則，而這不是指某些具體的句子，例如具體的主語、具體的謂語等等，而是指任何的句子，不管某個句子的具體形式如何。因此語法從詞和句的個別和具體的東西中抽象出來，研究作為詞的變化和用詞造句的基礎的一般的東西，並且以此構成語法規則、語法規律。語法是人類思維長期的、抽象化的工作的成果，是思維的巨大成就的標志。

就這一方面來說，語法很像幾何學，幾何學得出自己的定理是，它從具體對象中抽象出來，把各種對象看成沒有具體性的物

体，它所规定的不是某些具体对象之间的具体关系，而是没有任何具体性的一般物体之间的相互关系。

語言和上层建筑不同，上层建筑同生产的联系不是直接的，而是通过經濟这个中介。語言則同人的生产行为直接联系着，也像它同人的工作的一切范围（毫无例外）中的其他一切活动直接联系着一样。因此語言的詞汇对于变化是最敏感的，它处在几乎不断变化的状态中，此外語言还有一点和上层建筑不同，它无须等待基础的消灭，它在基础消灭以前，且不管基础的状态怎样，就使自己的詞汇发生变化。

但是語言的詞汇的变化不是像上层建筑一样的，不是以廢除旧的、建設新的那种方法来实现，而是以新詞去充实现有詞汇的方法来实现，这些新詞是由于社会制度改变，由于生产、文化、科学等等发展而产生的。同时，虽然通常从語言的詞汇中消失一些已經陈旧的詞，可是增添的新詞的数量却要得多得多。至于基本詞汇，基本上是完全保留下来的，并且被当作語言的詞汇基础来使用。

这也是可以理解的。既然基本詞汇能在許多历史时期中有效地利用，那就沒有任何必要去消灭它，况且把千百年积累起来的基本詞汇消灭掉了，又不可能在很短期间内創造新的基本詞汇，那就会使語言瘫痪，就会把人們相互交际的事情完全弄糟。

語言的語法构造比語言的基本詞汇变化得还要慢。語法构造是許多时代以来形成的，它在語言中根深蒂固，所以它的变化比基本詞汇还要慢。随着時間的推移，它当然也发生变化，它逐漸改进着，改善和改正自己的規則，用新的規則充实起来。但是語法构造的基础在很长的时期中都保留着，因为历史证明，这些基础能够在許多时代中有效地为社会服务。

由此可見，語言的語法構造及其基本詞匯是語言的基礎，是語言特點的本質。

歷史表明，語言有巨大的穩固性和對強迫同化的極大的抵抗性。有些歷史學家不去解釋這種現象，而只是表示驚奇。可是這里並沒有使人驚奇的任何根據。語言的穩固性是由它的語法構造和基本詞匯的穩固性造成的。土耳其的同化主義者，曾經在幾百年中竭力摧殘、破壞和消滅巴爾干各族人民的語言。在這個時期中，巴爾干各族人民語言的詞匯發生了重大的變化，接受了不少土耳其的詞和語，有過“匯合”也有過“分離”，可是巴爾干各族人民的語言還是堅持下來和生存下來了。為什麼呢？因為這些語言的語法構造和基本詞匯在基本上都保留下來了。

由此得出的結論就是，不能把語言及其結構看作是某一個時代的產物。語言的結構及其語法構造和基本詞匯，是許多時代的產物。

可以推想，現代語言的要素還在奴隸時代以前的遠古時期就已奠定基礎了。那時語言是不複雜的，基本詞匯是很貧乏的，但是有它的語法構造，雖然這種構造是很原始的，但總算是語法構造。

生產的繼續發展，階級的出現，文字的出現，國家的產生，國家進行管理工作需要比較有條理的文書，商業的發展，商業更需要有條理的书信來往，印刷機的出現，出版物的發展，——所有這一切都給語言的發展帶來了重大的變化。在這個時期中許多部落和民族（народность）分開了和分散了，聚合了和融合了，而往後，就出現了民族語言和國家，發生了革命，舊的社會制度被新的社會制度所代替。所有這一切，給語言及其發展帶來了更大的變化。

但是，如果以為語言的發展也像上層建築一樣，是用消滅現存

的和建設新的那种方法来发展的，那就大錯特錯了。事实上，語言的发展不是用消灭現存的語言和創造新的語言的方法，而是用扩大和改进現存語言基本要素的方法。并且語言从一种质过渡到另一种质，不是經過爆发，不是經過一下子破旧立新，而是經過語言的新质和新結構的要素逐漸的长期的积累、經過旧质要素的逐漸衰亡来實現的。

有人說，語言发展的阶段論是馬克思主义的理論，因为語言发展的阶段論认为突然的爆发是必要的，是語言从旧的质过渡到新的质的条件。这当然是不正确的，因为在这个理論中，很难找到任何馬克思主义的东西。如果阶段論真的认为在語言发展历史中有突然的爆发，那就更糟了。馬克思主义不承认在語言发展中有突然的爆发，有現存語言的突然死亡和新語言的突然創造。拉法格說在法国“1789年到1794年間发生突然的語言革命”（見拉法格的“語言和革命”这本小册子），是不正确的。那时在法国沒有任何語言革命，更談不上什么突然。当然，在这个时期中法語的詞汇补充了許多新詞和新語，消失了一些陈腐的詞，有些詞的意义改变了，仅此而已。但是这样的改变，絲毫也不决定語言的命运。語言中最主要的东西是它的語法构造和基本詞汇。在法国資產階級革命时代，法語的語法构造和基本詞汇不仅沒有消失，而且保存下来，沒有重大的改变，不仅保存下来了，而且直到現在，在現代的法語中还繼續生存着。更不用說，要消灭現存的語言和創立新的民族語言（“突然的語言革命”！），仅仅五六年的時間，真是少得可笑，这需要几百年的時間。

馬克思主义认为，語言从旧的质到新的质的轉变不是經過爆发，不是經過消灭現存的語言和創造新的語言，而是經過新质的要

素的逐漸積累，也就是經過旧質要素的逐漸衰亡來實現的。

總之，應當告訴那些醉心於爆發的同志，從旧質過渡到新質經過爆發的規律，不僅不適用於語言發展的历史，而且也不是在任何時候都適用於諸如基礎或上層建築之類的其他社會現象。對於分成敵對階級的社会，爆發是必需的。但是對於沒有敵對階級的社会，爆發就決不是必需的了。我們曾在8年到10年的時間中實現了我国農業從資產階級的个体農民的制度過渡到社会主义的集体農莊制度，這是一個消滅在鄉村中的旧的資產階級的經濟制度和建立新的社会主义制度的革命。可是這個變革的實現，不是經過爆發，就是說，不是經過推翻現政權和建立新政權來實現的，而是經過從鄉村中旧的資產階級制度到新的制度的逐漸過渡來實現的。這件事所以能夠成功，是由于這是自上而下的革命，這種變革是根據現政權的倡導、在基本農民群眾的支持下實現的。

有人說，历史上有過各種語言融合的許多事實，由此可以推想，在融合的時候，新語言的形成是經過爆發，經過從旧質到新質的突然過渡而發生的。這種說法是完全不對的。

語言的融合不能看作是在几年中就能得出結果的一次決定性的打擊行動，語言的融合是延續几百年的漫長的过程。因此這裡談不上任何的爆發。

其次，如果以為兩種語言融合的結果，會得出一種新的第三種語言，它不像這兩種語言中的任何一種，並且同其中任何一種都有質的區別，這種想法是完全不正確的。實際上，在融合的時候，通常是其中某一種語言成為勝利者，保留自己的語法構造和基本詞匯，並且按自己發展的內在規律繼續發展，另一種語言則逐漸失去自己的本質而逐漸衰亡。

可見融合并不产生什么新的第三种語言，而是保留其中的一种語言，保留它的語法构造和基本詞汇，使它能按自己发展的內在規律繼續发展。

誠然，在这种情况下，胜利的語言会从失败的語言中吸取一些詞来丰富自己的詞汇，但是这并不是削弱它，相反地，是加强它。

例如，俄語就是这样，它在历史发展过程中，曾經同好几个民族的語言融合，并且总是成为胜利者。

当然，俄語的詞汇由于从其他語言中取得了許多詞而充实起来了，但是这不仅沒有使俄語削弱，相反地，使它丰富和加强起来。

至于俄語的民族特质，並沒有受到絲毫的損害，因为它保留了自己的語法构造和基本詞汇而繼續前进，繼續按自己发展的內在規律趋于完善。

无疑地，語言融合論并不能給予苏联語言学任何重要的东西。語言学的主要任务就是研究語言发展的內在規律，如果这是对的，那就应当承认，語言融合論不仅不能解决这个任务，甚至沒有提出这个任务，——它簡直是沒有注意到这个任务，或者是不懂得这个任务。

問：“真理报”开展語言学問題的自由討論，是否做得对？

答：做得对。

語言学問題将朝着什么方向解决，这到討論結束时就会清楚的。但是現在已經可以說，这次討論有了很大的益处。

首先，这次討論发现了在中央和各共和国的語言学机关中，有一种为科学和科学工作者所不应有的制度統治着。稍微批評一下苏联語言学情况，甚至連批評語言学中的所謂“新学說”的那种十分胆怯的尝试，都会遭到語言学的領導集团的压迫和制止。語言

學方面的一些優秀的工作者和研究員，由於對尼·雅·馬爾的遺著採取了批判態度，由於對馬爾學說稍微表示不贊同，就被撤職和降級。有一些語言學工作者提升到負責職位，並不是由於他能干，而是由於他無條件地尊奉馬爾學說。

誰都承認，沒有不同意見的爭論，沒有批評的自由，任何科學都不可能發展，不可能有成就。可是這個公認的規則，竟被忽視和極粗暴地踐踏了。一些自認為完全正確的領導者組成了一個排他的小集團，保證自己不受任何的批評，恣意橫行，為所欲為。

舉一個例子，所謂“巴庫教材”（馬爾在巴庫所講授的講義）本來已經由著者本人廢棄並禁止翻印，但是這幫領導者（墨山寧諾夫同志叫他們為馬爾的“門徒”）竟下令重印，並且把它作為參考書，毫無保留地推薦給學生。把本來已經廢棄了的講義當作完備無缺的參考書，這就是欺騙了學生。如果我不是相信墨山寧諾夫同志和其他的語言學工作者的誠實，那我就要說，這樣的行為就等於危害行為。

怎麼會發生這樣的事情呢？這是在語言學中形成的軍閥式的統治制度，養成不負責任的習氣，助長這種專橫行為。

討論所以非常有益，首先是因為它揭露了這種軍閥式的統治制度，並且把它打得粉碎。

但是討論的益處還不限於此。討論不僅粉碎了語言學中的舊制度，而且还暴露了對於語言學的最重要問題的一種不可思議的糊塗觀念，這種糊塗觀念竟在這門科學的領導集團中占著統治地位。在開始討論以前，馬爾的“門徒們”默不作聲，隱瞞了語言學中的惡劣情況。討論開始以後，到了無法再沉默的時候，他們才迫不得已地在報紙上發表文章。結果怎樣呢？原來在馬爾學說中有許

多破綻、錯誤、不明確的問題和沒有經過探討的論點。試問，馬爾的“門徒們”為什麼直到現在展開討論以後才說出這些東西來呢？為什麼他們以前沒有關心這些東西呢？為什麼他們當時沒有以科學工作者應有的態度公開老實地說出這些東西呢？

馬爾的“門徒們”承認了馬爾的“某些”錯誤以後，看來還以為只有在“訂正了的”馬爾理論的基礎上，蘇聯語言學才能進一步發展。他們認為馬爾理論是馬克思主義的。不，讓我們擺脫馬爾的“馬克思主義”吧！馬爾的確想做一個馬克思主義者，而且也曾經努力這樣做過，可是他沒有能夠成為馬克思主義者。他和“無產階級文化派”和“俄國無產階級作家協會派”一樣，只是把馬克思主義簡單化、庸俗化了。

馬爾把語言是上層建築這樣一個不正確的非馬克思主義的公式加進語言學，他弄糊塗了自己，也弄糊塗了語言學。蘇聯語言學在這種不正確的公式的基礎上是不可能發展的。

馬爾把另一個有關語言的“階級性”的同樣不正確的非馬克思主義的公式加進語言學，他弄糊塗了自己，也弄糊塗了語言學。蘇聯語言學在這種同民族歷史和語言歷史全部進程相矛盾的錯誤的公式的基礎上是不可能發展的。

馬爾給語言學帶來一種非馬克思主義的不謙虛的、驕橫的、妄自尊大的腔調，這種腔調輕率地空口否定馬爾以前語言學中的一切成就。

馬爾大肆叫囂，污蔑歷史比較法是“唯心主義的”。其實應當說，歷史比較法雖然有嚴重缺點，但是比馬爾的真正唯心主義的四要素分析法要好得多，因為前者還推動語言研究工作，後者卻只是要人躺在炕上，圍繞着標榜一時的四要素去作沒有意義的猜測。

馬爾妄自尊大地貶斥研究語言類別(系族)的任何企圖,認為這是“母語”理論的表現。其實,語言的親屬關係是无法否定的,例如各斯拉夫民族語言的親屬關係無疑是存在的;研究這些民族語言的親屬關係,會在研究語言發展規律方面給語言學帶來很大的益處。當然,“母語”理論同這個問題是沒有任何關係的。

听了馬爾的說法、特別是他的“門徒們”的說法,會使人以為在馬爾以前不曾有過任何語言學,語言學是從馬爾的“新學說”出現以後才開始的。馬克思和恩格斯要謙虛得多,他們認為他們的辯證唯物主義是以前時期包括哲學在內的各种科學發展的產物。

因此,這次討論在另一方面也是有助於我們的事業的,因為它暴露了蘇聯語言學中的思想錯誤。

我想,我們的語言學愈快地擺脫馬爾的錯誤,就能愈快地擺脫它現在所遭受的危機。

取消語言學中軍閥式的統治制度,拋棄馬爾的錯誤,把馬克思主義灌輸到語言學中去,——我看,這就是蘇聯語言學健全發展的道路。

載于1950年6月20日“真理報”

論語言学的几个問題

答耶·克拉舍宁尼科娃同志

克拉舍宁尼科娃同志！

对你的問題回答如下。

1. 問：你的文章令人信服地指出：語言既不是基础，也不是上层建筑。那末，认为語言既是基础所具有的现象，又是上层建筑所具有的现象是否恰当，还是认为語言是一种中间的现象更正确些？

答：当然，語言作为一种社会现象，是具有一切社会现象（包括基础和上层建筑）所固有的那种共同特点的，这就是說，它为社会服务，正如其他一切社会现象（包括基础和上层建筑）为社会服务一样。但是，一切社会现象所固有的共同东西，其实也仅限于此。再进一步，便开始了各个社会现象之間的严重差別。

問題在于，社会现象，除了这个共同点之外，还有自己专门的特点，这些专门的特点使社会现象互相区别，而这些专门特点对于科学最为重要。基础的专门特点就是：基础在经济上为社会服务。上层建筑的专门特点就是：上层建筑以政治、法律、美学等思想为社会服务，并且为社会創造相适应的政治、法律和其他的設施。語言和其他社会现象相区别的专门特点是什么呢？这就是：語言是作为人們交际的工具、作为社会中交流思想的工具为社会服务的，这个工具使人們能够相互了解并調整他們在人类

活动的一切範圍中（包括生产的領域，也包括經濟关系的領域，包括政治的領域，也包括文化的領域，包括社会生活，也包括日常生活）中的共同工作。这些特点仅仅是語言所特有的，正因为它們仅仅是語言所特有的，語言才是独立的科学——語言学——的研究对象。沒有語言的这些特点，語言学就会丧失独立存在的权利。

簡短些說，語言既不能列入基础一类，也不能列入上层建筑一类。

語言也不能列入基础和上层建筑之間的“中間”現象一类，因为这种“中間”現象是不存在的。

但是語言也許可以列入社会生产力一类，譬如說，列入生产工具一类吧？的确，語言和生产工具之間存在着某种相似之点：生产工具，像語言一样，对于各个階級表現出一种一視同仁的态度，并能同样地服务于社会各个不同的階級——不管是旧的階級，或是新的階級。根据这个情况是否可以把語言列入生产工具一类呢？不，不能够。

有一个时候，馬尔看到他的“語言是基础的上层建筑”的公式遭到了反对，就決定“改造”一下，宣称“語言是生产工具。”馬尔把語言列入生产工具一类，是否对呢？不，他完全不对。

問題在于，語言和生产工具之間的类似之处，只限于我剛才所說的那一点。但是語言和生产工具之間存在着根本的差別。这个差別就是：生产工具生产物质資料，而語言則什么也不生产，或者只是“生产”詞而已。确切些說，有生产工具的人能够生产物质資料，但是同样这些人如果只有語言而沒有生产工具，那就不能够生产物质資料。不难了解，假如語言能够生产物质資料，那末夸夸其

談的人就会成为世界上最富的人了。

2. 問：馬克思和恩格斯給語言下了一個定義，說它是“思想的直接現實”，是“實踐的……現實的意識”^①。馬克思說：“思想是不能脫離語言而存在的。”依據你的意見，語言學应当在哪种程度上來研究語言的涵義方面、語義學和語義史學以及文體學呢？或者語言學的研究對象应当只是形式嗎？

答：語義學是語言學的重要部分之一。詞和語的涵義方面在研究語言上具有重大的意義。因此，应当保證語義學在語言學中應有的地位。

然而，在研究語義學問題和使用它的材料時，千萬不可過高估計它的意義，尤其不可濫用它。我指的是某些語言學者，他們過分沉醉於語義學，無視語言是“思想的直接現實”，是同思維不可分離地聯繫着的，他們把思維同語言分割開來，硬說語言在消亡着，沒有語言也行。

請注意馬爾所說的下面的話：

“語言之所以存在，仅仅是因为它以声音表露出来；思維的活動沒有……表露也可以進行。語言（有聲的）現在已開始把自己的職能讓給那些絕對戰勝空間的最新發明了，而思維則借其未加利用的過去的積累和新的成就而上升，並且在排擠和完全代替語言。未來的語言就是在不依賴於自然物質的技術中成長起來的思維。在它面前，任何語言，甚至有聲的、仍然同自然規範相聯繫的語言也會站不住腳。”^②

如果把這種施展“魔力”的玄妙莫測的話譯成普通人講的話，

① “馬克思恩格斯全集”1960年人民出版社版第3卷第525、34頁。——譯者注

② 見“馬爾選集”。

就可以得出如下的結論：

(一)馬爾把思維同語言分割開來；

(二)馬爾認為，人們的交際，不用語言，而借助不依賴於語言的“自然物質”和不依賴於“自然規範”的思維本身就可以辦到；

(三)馬爾把思維同語言分割開來，又把思維從語言的“自然物質”下“解放”出來，他就陷入了唯心主義的泥坑。

有些人說，思想是在用言詞表達出來之前就在人的頭腦中產生的，是沒有語言材料、沒有語言外殼、可以說是以赤裸裸的形態產生的。但是這種說法完全不對。不論人的頭腦中會產生什麼樣的思想，以及這些思想什麼時候產生，它們只有在語言材料的基礎上、在語言術語和詞句的基礎上才能產生和存在。沒有語言材料、沒有語言的“自然物質”的赤裸裸的思想，是不存在的。“語言是思想的直接現實。”（馬克思語）思想的實在性表現在語言之中。只有唯心主義者才能談到同語言的“自然物質”不相聯系的思維，才能談到沒有語言的思維。

簡短些說，過高估計語義學和濫用語義學，使馬爾走向唯心主義。

因此，如果保護語義學，不讓馬爾和他的一些“門徒”夸大和濫用，那末語義學對語言學就能有很大的益處。

3. 問：你十分正確地指出，資產者和無產者的思想、觀念、風尚和道德原則是截然相反的。這些現象的階級性質必然反映在語言的涵義方面（有時也反映在語言的形式上即詞匯上，如你的文章中所正確指出的）。在分析具體的語言材料時，首先在分析語言的涵義方面時，可不可以說，語言表現了概念的階級實質？特別是在講

到語言不仅表現人的思想，而且也表現人对现实的态度时，可不可以說，語言表現了这些概念的階級实质，因为这时人的階級屬性表現得特別明显？

答：簡單說來，你想知道：階級是否影响到語言？階級是否把自己專門的詞和語加進語言中去？人們依据階級屬性而賦予同一的詞和語以不同的意义的情形有沒有呢？

是的，階級影响到語言，并且把自己專門的詞和語加進語言中去，有时也对同一个詞和語有不同理解。这是不用怀疑的。

然而，不能由此就得出結論說，專門的詞和語以及語义上的差別，对于統一的全民語言的发展会有严重的意义，它們会削弱全民語言的意义或改变它的性质。

第一、这种專門的詞和語，正如語义上的差別一样，在語言中是极少的，未必能占全部語言材料的百分之一。因此，占絕大多数的其他所有的詞和語以及它們的涵义对于社会各階級是共同的。

第二、在說話中应用帶有階級色彩的專門的詞和語时，并不是按照某种“階級”語法的規則（这种語法在天地間是不存在的），而是按照現有的全民語言的語法規則。

因此，專門的詞和語的存在以及語言在語义上的差別，并不是推翻統一的全民語言的存在和必要性，相反地，是证实全民語言的存在和必要性。

4. 問：你在文章中完全正确地評價了馬尔，說他把馬克思主义庸俗化了。这是不是說：語言学家們，包括我們这些青年在內，應該拋棄馬尔的全部語言学遗产呢？可是馬尔仍然作过一些有价值

的語言研究(契科巴娃、桑熱葉夫及其他一些同志在討論中都會寫到這些)，我們在批判地研究馬爾的同時，是否可以吸取他的有用的和有價值的東西呢？

答：當然，馬爾的著作並不完全是錯誤。馬爾之所以犯了極重大的錯誤，是由於他把被歪曲了的馬克思主義成分加進語言學中去，他企圖創造一種獨立的語言理論。但是馬爾有個別優秀的、寫得很精彩的著作，在這些著作中他忘掉了自己在理論上的野心，誠實地而且可以說是很有辦法地研究了某些語言。在這樣的著作中，可以找到不少有價值的和值得學習的東西。顯然，這種有價值的和值得學習的東西，應當從馬爾那裡吸取過來加以利用。

5. 問：許多語言學家認為**形式主義**是蘇聯語言學停滯的基本原因之一。語言學中的形式主義究竟表現在哪裏以及如何克服它？關於這個問題，我們很想知道你的意見。

答：馬爾及其“門徒們”責難一切不贊成馬爾“新學說”的語言學者是“形式主義”。這當然是不嚴肅的和不明智的。

馬爾認為語法是一種空洞的“形式”，認為那些把語法構造當作語言基礎的人是形式主義者。這就是極端愚蠢了。

我認為“形式主義”是“新學說”的創造者們為了便於同自己在語言學中的敵人作鬥爭而捏造出來的。

蘇聯語言學停滯的原因，並不是馬爾及其“門徒”所發明的“形式主義”，而是語言學中的軍閥式的統治制度和理論上的缺陷。軍閥式的統治制度是馬爾的“門徒”建立的。馬爾及其最親近的戰友們給語言學帶來了理論上的混亂。為了不再有停滯現象，就應該把兩者一起鏟除。鏟除這些潰瘍，才會使蘇聯語言學健康起來，才

会使它走上康庄大道，才会使苏联语言学能够在世界语言学中占第一位。

1950年6月29日

载于1950年7月4日“真理报”

答 同 志 們

答桑熱葉夫同志

尊敬的桑熱葉夫同志！

答复你的来信太迟了，因为你的信昨天才从中央机关轉給我。

你無疑是正确地解釋了我在方言習慣語問題上的立場。

“階級”習慣語，正確些說，應當叫作同行語，並不是為人民群眾服務，而是為狹小的社會上層分子服務的。此外，它們沒有自己本身的語法構造和基本詞匯。因此，它們無論如何不能發展成為獨立的語言。

相反地，地方（“地域”）方言，是為人民群眾服務的，並且有自己的語法構造和基本詞匯。因此，某些地方方言在民族（нация）形成過程中可以成為民族語言的基礎並發展成為獨立的民族語言。例如，成為俄羅斯民族語言基礎的俄語中的庫爾斯克—奧勒爾方言（庫爾斯克—奧勒爾“話”），情形就是這樣。成為烏克蘭民族語言基礎的烏克蘭語中的波爾塔瓦—基輔方言，也應該說是這樣的。至於這些語言中的其他方言，則喪失自己的獨特性，溶入這些語言，並在這些語言中消失。

也有相反的發展過程，一個民族（народность）由於缺乏必要的經濟發展條件而還未成為民族（нация），它的統一的語言由於國家的崩潰而瓦解；還沒有在統一語言中被消磨掉的地方方言，卻活躍起來並成為形成單獨獨立語言的基礎。例如，統一的蒙古語

可能就是这样。

1950年7月11日

载于1950年8月2日“真理报”

答别尔金和富列尔两同志

你们的信收到了。

你们的错误是把两种不同的东西混为一谈，并用另外的题目代替了我给克拉舍宁尼科娃同志的答复中所研究的题目。

1. 我在那封复信中批判了马尔，因为他在谈到语言（有声语言）和思维时，把语言同思维分割开来，因而陷入了唯心主义。由此可见，我在复信中所说的是会讲话的正常的人。我并且断定说：这种人的思想只有在语言材料的基础上才能产生；在会讲话的人那里，是不存在同语言材料没有联系的赤裸裸的思想的。

你们没有接受或驳斥这个论点，却举出了不正常的不会讲话的人、聋哑的人来，这些人不会讲话，当然他们的思想不能在语言材料的基础上产生。由此可见，这完全是另外一个题目，这个题目我没有讲到也不能讲到，因为语言学所研究的是会讲话的正常的人，而不是不会讲话的不正常的聋哑的人。

你们用没有讨论过的另外一个题目来偷换正在讨论的题目。

2. 从别尔金同志的信中可以看出，他把“词的語言”（有声語言）和“手勢語言”（照马尔的说法，“手的”語言）同等看待。看来，他以为手勢語言和词的語言是同等的东西，人类社会有一个时期是没有词的語言的，当时“手的”語言代替了以后出现的词的語言。

但是，如果別爾金同志當真是這樣想的，那末他就犯了嚴重的錯誤。有聲語言或詞的語言始終是人類社會唯一的能作人們完善的交際工具的語言。歷史上沒有任何一個人類社會，哪怕是最落後的社會，會沒有自己的有聲語言。人種學不知道有任何一個落後的民族（народы），哪怕是像 19 世紀的澳洲人或火地人那樣原始的或比他們更原始的民族（народность），會沒有自己的有聲語言。有聲語言在人類歷史上是幫助人們脫出動物界、結成社會、發展自己的思維、組織社會生產、同自然力量作勝利的鬥爭並取得我們今天的進步的力量之一。

由於所謂的手勢語言極端貧乏和有限，它在這一方面的意義是微不足道的。其實這不是語言，甚至也不是在某種程度上能夠代替有聲語言的語言代用品，而是人們有時用來強調自己講話中的某些地方的輔助手段，這個輔助手段在表現方法是極其有限的。不能把手勢語言和有聲語言等量齊觀，正如不能把原始的木鋤和帶有五鐮犁和條播機的現代的履帶拖拉機等量齊觀一樣。

3. 由此可見，你們所注意的首先是聾啞的人，然後才是語言學問題。顯然地，正是這種情況使你們向我提出了一些問題。好吧，如果你們要堅持，我不妨滿足你們的要求吧。那末聾啞的人的情形到底怎樣呢？他們的思維是否在活動，思想是否在產生呢？是的，他們的思維是在活動，思想是在產生。很明顯，既然聾啞的人不能講話，他們的思維就不能在語言材料的基礎上產生。這是不是說，聾啞的人的思維是赤裸裸的、同“自然規範”（馬爾的用語）沒有聯繫的呢？不，不是的。聾啞的人的思維的產生和能夠存在，只能根據他們在日常生活中由於視覺、觸覺、味覺、嗅覺而形成的對於外界對象及其相互關係的形象、知覺和觀念。在這些形象、知

觉、观念之外，思想就是空洞的，没有任何内容的，就是说，它是不存在的。

1950年7月22日

载于1950年8月2日“真理报”

答阿·霍洛波夫同志

你的信收到了。

由于工作很忙，答复稍迟了些。

你的信无形中是从两个假定出发的：第一个假定认为，引证某一作者的著作时可以脱离引文中所讲到的历史时期，第二个假定认为，从研究一个历史发展时期而得出的马克思主义的某些结论和公式，对于一切发展时期都是正确的，因而应当是一成不变的。

应当说，这两个假定都大错特错了。

举几个例子来说。

1. 在19世纪40年代，还没有垄断资本主义，资本主义是多少平稳地在向上发展，向还未被它占领的新的地域扩张，而发展不平衡的规律还不能充分有力地发生作用，当时马克思和恩格斯得出结论：社会主义革命在单独某一个国家内不可能胜利，它只有在所有的或大多数的文明国家里进行共同的攻击才能胜利。这个结论后来便成了一切马克思主义者的指导原理。

可是在20世纪初期，特别是在第一次世界大战时期，谁都明白，垄断前的资本主义显然变成了垄断资本主义，上升的资本主义变成了垂死的资本主义，战争揭露了世界帝国主义阵线的不可挽

救的弱点，而發展不平衡的規律預先就決定了不同國家的無產階級革命成熟的時間不同，這時列寧根據馬克思主義的理論得出結論：在新的發展條件下，社會主義革命在單獨一個國家內完全可能勝利；社會主義革命在一切國家或大多數文明國家內同時勝利是不可能的，因為在這些國家內革命的成熟是不平衡的；馬克思和恩格斯的舊公式已經不適合於新的歷史條件了。

由此可見，關於社會主義勝利問題，這裡有两个不同的結論，它們不僅是互相矛盾的，而且是互相排斥的。

某些書呆子和死啃書本的人不深入問題的本質，脫離歷史條件而作形式上的引証，他們會說：這兩個結論中有一個是絕對不正確的，應當拋棄，而另一個結論是絕對正確的，應當推廣到一切發展時期。但是馬克思主義者不能不知道，書呆子和死啃書本的人是錯誤的，他們不能不知道，這兩個結論都是正確的，但不是絕對正確的，而是每一個結論對於自己的時代是正確的；馬克思和恩格斯的結論對於壟斷前的資本主義時期是正確的，而列寧的結論則對於壟斷資本主義時期是正確的。

2. 恩格斯在“反杜林論”中說：社會主義革命勝利以後，國家應當消亡。在我國社會主義革命勝利以後，我們黨內的一些書呆子和死啃書本的人便以此為根據，開始要求黨採取措施使我們的國家儘快地消亡，把國家機關解散，把常備軍取消。

但是蘇聯的馬克思主義者，根據對當代世界形勢的研究，得出了結論：在資本主義包圍存在的條件下，在社會主義革命只在一個國家內取得勝利，而所有其他國家被資本主義所統治的時候，革命勝利了的國家，要想不被資本主義的包圍擊潰，就不應當削弱而應當大力加強自己的國家、國家機關、偵察機關和軍隊。俄國馬克思

主义者得出結論：恩格斯的公式是指社会主义在一切国家或大多数国家內获得胜利而言的，它不适用于下列場合，即社会主义在单独一个国家內胜利，而其他一切国家被資本主义所統治。

由此可見，关于社会主义国家命运問題，这里有两个不同的互相排斥的公式。

书呆子和死啃书本的人会說：这种情形造成了不堪忍受的状况，必須拋棄其中絕對錯誤的一个公式，而把另外一个絕對正确的公式推广到社会主义国家发展的一切时期。但是馬克思主义者不能不知道：书呆子和死啃书本的人是錯誤的，因为这两个公式都是正确的，但不是絕對正确的，而是每一个公式对于自己的时代是正确的：苏联馬克思主义者的公式对于社会主义在一个或几个国家內胜利的时期是正确的，而恩格斯的公式則对于下列时期是正确的，即社会主义在个别国家內陆續的胜利将导致社会主义在大多数国家內的胜利，从而造成实行恩格斯公式的必要条件。

这样的例子还可以举出更多。

对于霍洛波夫同志信中引证斯大林的不同著作中关于語言問題的两个不同的公式，也应该这样說。

霍洛波夫同志引证斯大林“論語言学中的馬克思主义”这一著作，其中作了一个結論：譬如两种語言的融合，其結果通常有一种成为胜利者，而另一种則会衰亡；可見两种語言的融合并不产生什么新的第三种語言，而是其中的一种保存下来。其次，他又引证斯大林在联共（布）第十六次代表大会报告中的另一个結論，这个結論說：在社会主义在世界範圍內胜利的时期，即当社会主义巩固起来并实现于日常生活中的时候，各个民族語言就不可避免地会溶合为一个共同的語言，这个語言当然不会是俄語，也不会是德語，

而是某種新的語言。霍洛波夫同志把這兩個公式對照了一下，發現它們不僅彼此不一致，而且互相排斥，於是失望了。他在信中寫道：“從你的文章里我理解了語言的融合永遠不會產生某種新的語言，可是在這篇文章發表以前，根據你在聯共（布）第十六次代表大會的發言，我曾確信：在共產主義時期，各種語言會溶合成一個共同的語言。”

顯然，霍洛波夫同志發現了這兩個公式間的矛盾，並且深信矛盾應當消滅，於是認為必須丟掉公式中的不正確的一個，而抓住對於一切時代和國家都正確的另一個，但是究竟抓住哪一個呢，——他不知道。好像是走投無路了。霍洛波夫也沒有想到：兩個公式可能都是正確的，——每一個對於自己的時代是正確的。

書呆子和死啃書本的人常常就是這樣，他們不深入問題的本質，不管引文中所講的歷史條件而只作形式上的引證，就必然會走投無路。

然而，如果分析一下問題的本質，就沒有任何根據感到走投無路了。問題在於：斯大林的“論語言學中的馬克思主義”這一小冊子和斯大林在黨的第十六次代表大會上的發言所指的是兩個完全不同的時代，因此所得出的公式也不相同。

斯大林在他的小冊子中論及語言融合問題的那個公式，是指**社會主義在世界範圍內勝利以前**的時代，這時剝削階級是世界上的統治力量，對民族和殖民地的壓迫仍然很厲害，國家的區別鞏固着民族的孤立和民族的互不信任，民族平等還不存在，語言的融合是通過爭取一種語言的統治地位的鬥爭進行着，各個民族和各種語言的和平與友誼的合作條件還沒有具備，擺在日程上的不是各種語言的合作和互相豐富，而是一些語言的被同化和另一些語言

的胜利。很明显，在这种条件下，只能有胜利的語言和失败的語言。斯大林的公式說：譬如两种語言的融合，結果不是形成新的語言，而是其中一种語言胜利，另一种語言失败，这一公式正是指上述这些条件。

至于說到斯大林的另一个公式，即他在党的第十六次代表大会上的发言中論及各种語言溶合为一种共同語言的这一公式，那末这里所指的是另外一个时代，正是社会主义在世界範圍內胜利以后的时代，那时世界帝国主义将不复存在，剝削階級将被推翻，对民族和殖民地的压迫将被消灭，民族孤立和民族的互不信任将被民族的互相信任和接近所代替，民族平等将会实现，压制和同化語言的政策将会取消，各民族間的合作将会建立，而各民族的語言将有可能在合作的方式下不受約束地互相丰富起来。很明显，在这些条件下，根本談不到一些語言的被压制和失败与另一些語言的胜利。在这里我們遇到的将不是两种語言，其中一种遭受失败而另一种成为斗争中的胜利者，而是好几百种民族語言，这些語言由于各个民族在經濟上、政治上和文化上的长期合作将首先划分出最丰富的单一的区域性語言，然后区域性語言再溶合为一个各民族共同的語言，这种語言当然既不是德語，也不是俄語和英語，而是吸取了各民族語言和各区域語言的精华的新語言。

因此，两个不同的公式适应于两个不同的社会发展时代，而且正因为它們是与之适应的，所以这两个公式都是正确的，——每一个对于自己的时代是正确的。

要求这两个公式不彼此矛盾，要求它們不互相排斥，这是何等的荒謬，这就像要求資本主义統治时代同社会主义統治时代不彼此矛盾，社会主义同資本主义不互相排斥一样。

書呆子和死啃書本的人把馬克思主義、馬克思主義的個別結論和公式看作教條的匯集，這些教條是不顧社會發展條件的變化，而“永遠”不變的。他們以為，如果他們把這些結論和公式都背熟了，並把它們胡亂地引證一番，那末他們就能夠解決任何問題，因為他們指望背熟了的結論和公式對於一切時代和國家、對於一切生活情形都是適用的。但是有這樣想法的只能是那些看到馬克思主義的字母而沒有看到它的實質、背熟馬克思主義的結論和公式而沒有懂得它們的內容的人們。

馬克思主義是關於自然和社會的發展規律的科學，是關於被壓迫和被剝削群眾的革命的科學，是關於社會主義在一切國家中勝利的科學，是關於共產主義社會建設的科學。馬克思主義這一科學是不能停滯不前的，——它是在發展着和完備着。馬克思主義在自己的發展中不能不以新的經驗、新的知識豐富起來，——因此，它的個別公式和結論不能不隨着時間的推移而改變，不能不被適應於新的歷史任務的新公式和新結論所代替。馬克思主義不承認絕對適應於一切時代和時期的不變的結論和公式。馬克思主義是一切教條主義的敵人。

1950年7月28日

載於1950年8月2日“真理報”

譯自“馬克思主義和語言學問題”

1953年版

答尼赫魯先生

印度共和国总理潘迪特·雅瓦哈拉尔·尼赫魯先生閣下：

欢迎你的和平倡議。你认为經由必須有包括中国人民政府在内的五大国代表参加的安全理事会，来和平解决朝鮮問題是适宜的，这一观点我完全贊同。我认为，为了迅速解决朝鮮問題，在安全理事会上听取朝鮮人民代表的意見，是适宜的。 順致

敬意

苏联部长會議主席

約·斯大林

7月5日

載于1950年7月18日“消息报”
第169号

譯自“苏联对外政策（1950年）”
1953年版第27頁

和“真理报”記者的談話

“真理报”記者最近向斯大林同志提出一系列对外政策性的問題。现将斯大林同志的答复刊载如下：

問：英国首相艾德礼最近在下院声明，說苏联在战争结束后并没有廢除武装，也就是說，苏联并没有把军队复員，并說，从那时起，苏联愈来愈多地扩充自己的武装力量；你对这种声明看法怎样？

答：我认为艾德礼首相的这种声明是对苏联的誹謗。

全世界都知道：苏联在战后已经把军队复員了。大家都知道，复員是分三个阶段进行的：第一和第二两个阶段是在1945年，第三个阶段是自1946年5月至9月。此外，在1946年和1947年，又把苏军中役龄較长的兵員复員，而在1948年初，所有剩下的役龄較长的兵員都已经复員了。

这些是尽人皆知的事实。

如果艾德礼首相精通财政学或經济学，他就不难了解：没有哪一个国家，包括苏維埃国家在內，能够在尽力发展民用工业的时候，在开始进行需要数百亿預算支出的类似伏尔加河、德涅泊河、阿姆河水电站的偉大建設工程的时候，在繼續推行同样需要数百亿預算支出的不断降低日用品价格的政策的时候，在投資数千亿以恢复被德国占領者破坏的国民經济的时候，还能同时增加自己的武

装力量，扩大军事工业。不难了解，这种轻率的政策必将招致国家的崩溃。艾德礼首相应该从他自己以及美国的经验中懂得：增加国家的武装力量和进行军备竞赛，就会使军事工业扩大，民用工业收缩，就会使巨大的民用建设工程停顿，赋税增加，日用品价格上涨。显然，如果苏联不是缩减而是扩大民用工业，不是收缩而是扩大新的规模很大的水电站和灌溉系统的建设，不是停止而是继续实行减低物价的政策，那末，它要是不冒崩溃的危险，它便不能同时又扩大军事工业和增加自己的武装力量。

如果艾德礼首相不顾所有这些事实和科学见解，仍然认为可以公开诽谤苏联和它的和平政策，那末，这只能说，他是想用诽谤苏联的办法来为工党政府现在正在英国进行的军备竞赛作辩解。

艾德礼首相所以需要诬蔑苏联，他所以需要把苏联的和平政策说成是侵略政策，而把英国政府的侵略政策说成是和平政策，是为了迷惑英国人民，硬要他们相信对苏联的诬蔑，从而用欺骗手段把他们拉进美国统治集团正在策划的新的世界大战。

艾德礼首相把自己说成是和平的拥护者。但是，如果他真的主张和平，为什么他拒绝苏联在联合国提出的关于苏联、英国、美国、中国、法国立即缔结和平条约的建议呢？

如果他真的主张和平，为什么他拒绝苏联关于立即开始裁减军备、立即禁止原子武器的建议呢？

如果他真的主张和平，为什么他迫害拥护保卫和平的人，为什么他禁止保卫和平大会在英国召开呢？难道保卫和平的运动威胁英国的安全吗？

显然，艾德礼首相所主张的不是维护和平，而是发动新的侵略

性的世界大戰。

問：對於在朝鮮的武裝干涉你的看法怎樣？它的結局會怎樣？

答：如果英國和美國最終拒絕了中國人民政府的和平建議，朝鮮的戰爭便只能以武裝干涉者的失敗而告終。

問：為什麼？難道美國和英國的將軍和軍官比中國和朝鮮的差嗎？

答：不，並不差。美國和英國的將軍和軍官一點也不比任何其他國家的將軍和軍官差。至於美國和英國的士兵，大家都知道，在反對希特勒德國和軍國主義日本的戰爭中，他們表現得非常之好。那末，問題在哪裡呢？在於士兵們認為對朝鮮和中國的戰爭是非正義的，而對希特勒德國和軍國主義日本的戰爭是完全正義的。問題在於這次戰爭在美英的士兵中是極其不得人心的。

的確，要使士兵們相信：既不威脅英國又不威脅美國而其台灣被美國人侵佔了的是侵略者，而侵佔了台灣並將軍隊推向中國邊境的美國倒是自衛的一方，這是很困難的。要使士兵們相信：美國有權在朝鮮領土上和中國邊境附近保衛美國的安全，而中國和朝鮮卻沒有權利在它們自己的領土上或在本國邊境附近保衛自身的安全，這是很困難的。因此，這個戰爭在英美士兵中是不得人心的。

顯然，如果士兵們認為強迫他們進行的戰爭是極端非正義的，如果士兵們因此而在前線只是形式上執行職務，既不相信他們的使命合乎正義，而情緒又低落，那末，就是最有經驗的將軍和軍官也要吃敗仗的。

問：你对于联合国宣布中华人民共和国为侵略者的决定看法怎样？

答：我认为这是一个可耻的决定。

的确，只有丧尽了天良，才会硬說侵占了中國領土台灣，并侵入朝鮮直到中國边境的美国是自卫的一方，而保卫自己的边境并力求收复被美国入侵占的台灣的中华人民共和国倒是侵略者。

原来作为维护和平的堡垒而建立的联合国，现在正在变为战争的工具，变为发动新的世界大战的工具。組成联合国中侵略核心的是10个参加侵略性的北大西洋公約的国家（美国、英国、法国、加拿大、比利时、荷兰、卢森堡、丹麦、挪威、冰島）和20个拉丁美洲国家（阿根廷、巴西、玻利維亞、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、多米尼加共和国、厄瓜多尔、薩尔瓦多、危地馬拉、海地、洪都拉斯、墨西哥、尼加拉瓜、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、烏拉圭、委內瑞拉）。现在在联合国中决定着和平和战争的命运的就是这些国家的代表。就是他們在联合国中通过了可耻的誣指中华人民共和国侵略的决定。

现在联合国中事态的特点是：例如，美洲的一个小小的多米尼加共和国，人口几乎不到200万，现在却在联合国中和印度占有同样的比重，而比起在联合国中被剝夺了发言权的中华人民共和国来，那比重就更大得多了。

这样，联合国正在变成侵略战争的工具，同时它也就不再是权利平等的国家的世界性組織了。实际上，现在联合国与其說是世界性組織，还不如說是滿足美国侵略者需要的美洲人的組織。不仅美国和加拿大力图发动新的战争，而且还有20个拉丁

美洲国家，也采取了这一条道路，这些国家的地主和商人，渴望在欧洲或亚洲的某个地方爆发新的战争，以便以特别高的价格，向交战国出售貨物，在这种血腥的生意中大发横財。20个拉丁美洲国家的20个代表，現在是美国在联合国中的最一致、最順从的队伍，这一点对誰也不是秘密。

联合国就是这样走上了国际联盟的不光彩的道路。从而它就在埋葬它的道义上的威信，注定要瓦解。

問：你是否认为新的世界大战是不可避免的？

答：不。至少在目前，不能够认为是不可避免的。

自然，在美国、英国以及法国，有着渴望新战争的侵略势力。他們需要战争，是为了获得超額利潤，为了掠夺其他国家。这就是那些亿万富翁和百万富翁，他們把战争看作是产生龐大利潤的有利可图的事情。

他們这些侵略势力，掌握着并且指揮着反动的政府。但他們同时又惧怕他們本国的人民，因为他們的人民不要新的战争，主張维护和平。所以，他們力图利用反动政府，以便用謊言去迷惑本国的人民，欺騙他們，并把新战争說成是防御战争，把爱好和平国家的和平政策說成是侵略政策。他們竭力欺騙本国的人民，以便强使他們接受自己的侵略計劃，并把他們卷入新的战争。

正是因为这个緣故，他們才害怕保卫和平的运动，惧怕这个运动会揭穿反动政府的侵略意图。

正是因为这个緣故，他們才否决了苏联关于締結和平条約、裁减軍备、禁止原子武器的建議，他們害怕通过这些建議便会破坏反动政府的侵略措施，并使軍备竞赛成为不必要。

侵略势力和和平力量之間的这一斗争，会怎样結束呢？

如果各国人民将维护和平的事业担当起来，并且把这一事业保卫到底，和平就能够保持和巩固。如果战争挑拨者用谎言迷惑了人民群众，欺骗了他们，把他们卷入新的世界大战，那战争就会成为不可避免。

因此广泛的维护和平的运动，作为揭露战争挑拨者罪恶阴谋的工具，现在具有头等的意义。

至于苏联，它在今后也将继续坚定不移地奉行防止战争和维护和平的政策。

载于 1951 年 2 月 17 日“真理报”

译自“和‘真理报’记者的谈话”

1952 年版

关于原子武器問題答 “真理报”記者

問：对于苏联試驗原子彈，近来外国报刊在吵吵嚷嚷，你对这种吵嚷的看法怎样？

答：的确，我国在不久以前試驗了一种原子彈。今后还要按照我国防御英美侵略集团进攻的計劃，进行各种不同类型的原子彈的試驗。

問：由于原子彈的試驗，美国各式各样的人士已开始惊慌和叫嚷美国的安全受到威胁。这种惊慌是否有任何根据？

答：这种惊慌是毫无根据的。

美国人士不会不知道，苏联不仅反对使用原子武器，而且还主張禁止原子武器，停止原子武器的生产。大家知道，苏联曾几次要求禁止原子武器，但是每一次都被大西洋集团的国家拒絕了。这就是說，一旦美国进攻我国，美国統治集团就将使用原子彈。正是由于这种情况，苏联才不得不备有原子武器，以便有充分准备来对付侵略者。

当然，侵略者希望在他们进攻苏联的时候，苏联沒有武装。但是苏联不同意这样，认为应当有充分的准备来对付侵略者。

因此，如果美国不想进攻苏联，那末美国人士的惊慌就应该认为是沒有道理的，是虛构的，因为苏联并不想在什么时候进攻美国

或任何其他国家。

美国人士之所以不满，是因为原子武器的秘密已不仅仅为美国所有，而且已为其他国家，首先是苏联所有。他们想使美国成为原子弹生产的壟断者，想使美国拥有无限的可能性来恫吓和讹诈其他国家。可是他们到底有什么根据这样想呢，有什么权利这样想呢？难道维护和平的利益需要这种壟断吗？事情恰好相反，正是维护和平的利益需要首先消除这种壟断，然后无条件地禁止原子武器，这样说岂不是更正确些吗？我想，只有鼓吹原子弹的人看到他们已不再是壟断者的时候，他们才会同意禁止原子武器。

問：对于原子武器方面的国际管制，你的看法怎样？

答：苏联主张禁止原子武器和停止原子武器的生产。苏联主张建立国际管制，使禁止原子武器、停止原子武器的生产、并把已经制成的原子弹完全用于民用方面的决定，得到十分严格的和认真的执行。苏联所主张的正是这种国际管制。

美国人士也谈“管制”，但是他们的“管制”的出发点不是停止原子武器的生产，而是继续这种生产，而且其数量要同各国所拥有的原料的数量相适应。所以，美国的“管制”的出发点不是禁止原子武器，而是要使这种武器公开化和合法化。从而使战争挑拨者用原子武器来消灭成千万的和平居民的那种权利，也成为合法的。不难了解，这不是管制，而是对管制的嘲笑，是对各国人民爱好和平的愿望的欺騙。很明显，这种“管制”是不能使各国爱好和平的人民满意的，他们所要求的是禁止原子武器和停止原子武器的生产。

譯自 1951 年 10 月 6 日“真理报”

致共同社社长岩本岸先生

东京

尊敬的岩本岸先生！

你要我給日本人民写新年賀詞的来电已經收到了。

苏联人士沒有那种由外国总理向另一国人民表示祝願的慣例。但是苏联人民对于因被外国占領而遭到不幸的日本人民的深切同情，使我不得不破例答应你的要求。

請轉告日本人民，我祝他們自由和幸福，祝他們在为自己祖国的独立而进行的英勇斗争中获得完全胜利。

过去苏联人民亲身經受过被外国占領的災禍，这种占領是日本帝国主义者也曾参加过的。因此苏联人民完全理解日本人民的苦难，深切同情他們，相信他們一定能够同当时的苏联人民一样，获得自己祖国的复兴和独立。

祝日本工人能够摆脱失业和低工資的痛苦，消灭日用品价格高昂的現象，并祝他們在维护和平的斗争中获得胜利。

祝日本农民能够摆脱无地和少地的痛苦，取消重稅，并祝他們在维护和平的斗争中获得胜利。

我向全体日本人民和他們的知識分子祝賀，願日本民主力量完全胜利，全国經濟生活活跃和高漲，民族文化、科学和艺术繁

荣,并祝他們在維護和平的斗争中获得胜利。 順致
敬意

約·斯大林

1951年12月31日

譯自1952年1月1日“真理报”

苏联社会主义經濟問題

給經濟問題討論会的参加者

对于和一九五一年十一月討論会 有关的經濟問題的意見

我已經收到为評定政治經濟学教科书未定稿而举行的經濟問題討論会的一切文件，其中包括：“关于改善政治經濟学教科书未定稿的建議”，“关于消除未定稿中的錯誤和不确切处的建議”，“关于爭論問題的說明材料”。

对于这一切材料，以及对于教科书未定稿，我认为必須提出如下的意見。

1. 关于社会主义制度下 經濟規律的性质問題

某些同志否认科学規律的客观性质，特别是否认社会主义制度下政治經濟学規律的客观性质。他們否认政治經濟学規律反映不以人們的意志为轉移的过程的規律性。他們认为，由于历史赋予了苏維埃国家以特殊作用，苏維埃国家、它的领导人能廢除現存的政治經濟学規律，能“制定”新的規律，“創造”新的規律。

这些同志是大錯特錯了。显然，他們把两种东西混为一談了；

一种是科学规律，它反映自然界或社会中不以人们的意志为转移的客观过程；另一种是政府颁布的法律，它是依据人们的意志创造出来的，并且只有法律上的效力。但这两种东西是决不能混为一谈的。

马克思主义把科学规律——无论指自然科学规律或政治经济学规律都是一样——了解为不以人们的意志为转移的客观过程的反映。人们能发现这些规律，认识它们，研究它们，在自己的行动中考虑到它们，利用它们以利于社会，但是人们不能改变或废除这些规律，尤其不能制定或创造新的科学规律。

这是不是說，例如，自然规律发生作用的结果、即自然力发生作用的结果是根本无法避免的，自然力的破坏作用在任何地方和任何时候都是以不受人們影响的、不可抗拒的力量而出現的呢？不，不是这个意思。在天文、地质及其他某些类似的过程中，人們即使認識了它們的发展规律，也确实无力影响它們。把这些过程除外，在其他許多場合，人們决不是无能为力的，就是說，人們是能够影响自然界过程的。在一切这样的場合，人們如果認識了自然规律，考虑到它們，依靠着它們，善于应用和利用它們，便能限制它們发生作用的范围，把自然界的破坏力引导到另一方向，使自然界的破坏力轉而有利于社会。

我們且从許許多多的例子中举出一个来看。在上古时代，江河泛滥、洪水横流以及由此引起的房屋和庄稼的毁灭，曾經被认为是无法防止的灾害，是人們无力抗拒的。可是后来，随着人类知識的发展，当人們学会了修筑堤壩和水电站的时候，就能使社会防止在从前看来是无法防止的水災。不但如此，人們还学会了控制自然界的破坏力，可以說是学会了駕馭它們，使水力轉而有利于社

会，利用水来灌溉田地，取得动力。

这是不是說，人們因而就廢除了自然規律、科学規律，創造了新的自然規律、新的科学規律呢？不，不是这个意思。問題在于防止水的破坏力量发生作用并利用它以利于社会的这一整个工作程序，是絲毫沒有違反、改变或消灭科学規律，沒有創造新的科学規律的。恰恰相反，这一整个工作程序是确切地根据自然規律、科学規律而实现的，因为对自然規律的任何違反，即使是极小的違反，都只会引起事情的混乱，引起工作程序的破坏。

对于经济发展規律，对于政治經濟学規律——無論指資本主义时期或社会主义时期都是一样，——也必須这样說。在这里，也如在自然科学中一样，经济发展的規律是反映不以人們的意志为轉移的经济发展过程的客观規律。人們能发现这些規律，認識它們，依靠它們，利用它們以利于社会，把某些規律的破坏作用引导到另一方向，限制它們发生作用的范围，給予其他正在为自己开辟道路的規律以发生作用的广闊場所。但是人們不能消灭这些規律或創造新的經濟規律。

政治經濟学的特点之一就在于：它的規律与自然科学的規律不同，不是长久存在的；政治經濟学規律，至少是其中的大多数，是在一定的历史时期中发生作用的，以后，它們就让位給新的規律。但是原来的这些規律，并不是被消灭，而是由于出現了新的經濟条件而失去效力，退出舞台，让位給新的規律，这些新的規律并不是由人們的意志創造出来，而是在新的經濟条件的基础上产生的。

有人引证恩格斯的“反杜林論”，引证他的这样一个公式：随着資本主义的消灭和生产資料的公有化，人們将获得支配自己生产資料的权力；他們将摆脱社会經濟关系的压迫而获得自由，成为自

己社会生活的“主人”。恩格斯把这种自由叫作“被認識了的必然性”^①。究竟“被認識了的必然性”是什么意思呢？这就是說，人們認識了客观的規律（“必然性”）之后，就会完全自觉地运用这些規律以利于社会。正因为如此，所以恩格斯在同一著作中說道：

“人們自己的社会行动的規律，这些直到現在都如同異己的、統治着人們的自然規律一样而与人們相对立的規律，那时就将被人們熟练地运用起来，因而将服从他們的統治。”^②

可見，恩格斯的这个公式，对那些以为在社会主义制度下可以消灭現存經濟規律和創造新經濟規律的人們，决不是有利的。恰恰相反，这个公式所要求的不是消灭經濟規律，而是認識它們和善于运用它們。

有人說，經濟規律具有自发性质，这些規律所发生的作用是不可防止的，社会在它們面前是无能为力的。这是不对的。这是把規律偶像化，是让自己去做規律的奴隶。已經证明：社会在規律面前并不是无能为力的，社会認識了經濟規律以后，依靠它們，就能限制它們发生作用的範圍，利用它們以利于社会，并“駕馭”它們，正如在自然力及其規律方面的情形一样，正如上面所举的江河泛濫的例子一样。

有人援引苏維埃政权在建設社会主义方面的特殊作用，仿佛这种作用使苏維埃政权有可能去消灭現存的經濟发展規律，并“制定”新的經濟发展規律。这也是不对的。

苏維埃政权的特殊作用，是由下列两种情况造成的：第一、苏維埃政权不能像以往的革命那样，以另一种剝削形式去代替一种

① “反杜林論”1957年人民出版社版第117頁。——譯者注

② 同上，第298頁。——譯者注

剝削形式，而必須消滅任何剝削；第二、由於國內沒有任何現成的社会主义經濟的萌芽，蘇維埃政權必須在所謂“空地上”創造新的社会主义的經濟形式。

这个任务无疑是困难而复杂的，是没有先例的。然而蘇維埃政權光荣地完成了这个任务。但是，它之所以完成了这个任务，并不是因为它消灭了什么現存的經濟規律，“制定”了什么新的經濟規律，而仅仅是因为它依靠了生产关系一定要适合生产力性质这个經濟規律。当时我国的生产力，特别是工业中的生产力，是具有社会性的，但所有制的形式却是私人的，資本主义的。蘇維埃政權依据生产关系一定要适合生产力性质这个經濟規律，把生产資料公有化，使它成为全体人民的财产，因而消滅了剝削制度，創造了社会主义的經濟形式。如果没有这个規律，不依靠这个規律，蘇維埃政權是不能完成自己的任务的。

生产关系一定要适合生产力性质这一經濟規律，早已在資本主义国家中为自己开辟道路。它之所以还没有为自己开辟出道路来，还没有获得发生作用的广闊場所，是因为它遇到了社会上衰朽力量的极强烈的反抗。在这里，我們碰到了經濟規律的另一个特点。在自然科学中，发现和应用新的規律成多或少是順利的；与此不同，在經濟学领域中，发现和应用那些触犯社会衰朽力量的利益的新規律，却要遇到这些力量的极强烈的反抗。因此，就需要有能够克服这种反抗的力量，社会力量。当时我国有了这种力量，这就是占社会絕大多数的工人階級和农民的联盟。而在其他国家即資本主义国家中还没有这种力量。蘇維埃政權之所以能够粉碎旧的社会力量，而生产关系一定要适合生产力性质这个經濟規律之所以在我国获得了充分发生作用的广闊場所，秘密就在于此。

有人說，我国国民經济有計劃（按比例）發展的必然性，使苏維埃政权有可能來消灭現存的經濟規律和創造新的經濟規律。这是完全不对的。不能把我們的年度計劃和五年計劃跟国民經济有計劃、按比例發展的客觀經濟規律混为一談。国民經济有計劃發展的規律，是作为資本主义制度下竞争和生产无政府状态的規律的对立物而产生的。它是当竞争和生产无政府状态的規律失去效力以后，在生产資料公有化的基础上产生的。它之所以发生作用，是因为社会主义的国民經济只有在国民經济有計劃發展的經濟規律的基础上才能得到發展。这就是說，国民經济有計劃發展的規律，使我們的計劃机关有可能去正确地計劃社会生产。但是，不能把可能同現實混为一談。这是两种不同的东西。要把这种可能变为現實，就必须研究这个經濟規律，必須掌握它，必須学会熟练地应用它，必須制定出能完全反映这个規律的要求的計劃。不能說，我們的年度計劃和五年計劃完全反映了这个經濟規律的要求。

有人說，在我国社会主义制度下发生作用的若干經濟規律，包括价值規律在內，是在計劃經濟的基础上“改造过的”或者甚至是“根本改造过的”規律。这也是不对的。規律不能“改造”，尤其不能“根本改造”。如果能改造規律，那也就能消灭規律，而代之以另外的規律。“改造”規律的論点，就是“消灭”和“制定”規律这种不正确公式的殘余。虽然关于改造經濟規律的公式，早已在我們这里流行起来，可是为了准确起見，必須把这个公式拋棄。可以限制这些或那些經濟規律发生作用的范围，可以防止它們的破坏作用（当然，如果有的話），但是不能“改造”或“消灭”規律。

因此，当人們讲到“征服”自然力量或經濟力量，讲到“支配”它們等等的时候，他們决不是想說：人們能够“消灭”科学規律或“制

定”科学規律。恰恰相反，他們只是想說，人們能够发现規律，認識它們，掌握它們，学会熟练地运用它們，利用它們以利于社会，从而征服它們，求得支配它們。

总之，在社会主义制度下，政治經濟学的規律是客观規律，它們反映不以我們的意志为轉移的經濟生活过程的規律性。否认这个原理的人，实质上就是否认科学，而否认科学，也就是否认任何預見的可能性，因而就是否认領導經濟生活的可能性。

也許有人會說，这里所說的一切都是正确的和众所周知的，可是里面并没有什么新东西，因而不值得花費時間来重复众所周知的真理。当然，这里的确没有什么新东西，但是如果以为不值得花費時間来重复我們所知道的某些真理，那就不对了。問題在于，每年有成千的年輕的新干部靠近我們領導核心，他們抱着热烈的願望要幫助我們，抱着热烈的願望要显一显身手，但是他們沒有受到足够的馬克思主义的教育，不知道我們所熟悉的許多真理，而不得不在黑暗中摸索。苏維埃政权的巨大成就使他們惊愕万分，苏維埃制度異乎寻常的成功冲昏了他們的头脑，于是他們就以为，苏維埃政权是“无所不能”的，对它來說“什么都是輕而易举”的，它能消灭科学規律，能制定新的規律。我們應該怎样对待这些同志呢？應該怎样以馬克思列宁主义的精神去教育他們呢？我认为，有系統地重复所謂“众所周知”的真理，耐心地解釋这些真理，是对这些同志进行馬克思主义教育的最好的办法之一。

2. 关于社会主义制度下的商品生产問題

某些同志断定說，党在我国取得了政权并把生产資料收归国有以后，还保存商品生产，是作得不对的。他們认为，党在当时就

应当消除商品生产。而且，他们还引证了恩格斯的如下的話：

“一旦社会占有了生产資料，商品生产就将被消除，而产品对生产者的統治也将随之消除。”^①

这些同志是大錯特錯了。

我們来分析一下恩格斯的这个公式吧。恩格斯的这个公式不能认为是十分明确的，因为其中沒有指出，究竟是社会占有一切生产資料，还是只占有一部分生产資料，即一切生产資料轉归全民所有，还是仅仅一部分生产資料轉归全民所有。这就是說，恩格斯的这个公式可以这样了解，也可以那样了解。

在“反杜林論”的另一个地方，恩格斯讲到占有“一切生产資料”，讲到占有“全部生产資料”。这就是說，恩格斯在他的公式中所指的，不是把一部分生产資料收归国有，而是把一切生产資料收归国有，即不仅把工业中的生产資料，而且也把农业中的生产資料都轉归全民所有。

由此可見，恩格斯所指的是这样的国家，在那里，不仅在工业中，而且也在农业中，资本主义和生产集中都充分发达，以致可以剝夺全国的一切生产資料，并把它們轉归全民所有。因而，恩格斯认为，在这样的国家中，在把一切生产資料公有化的同时，还应该消除商品生产。这当然是正确的。

在19世紀末叶，在“反杜林論”出版的时候，这样的国家只有一个，这就是英国，在那里，工业和农业中的资本主义发展和生产集中都已达到这样的高度，以致有可能在无产階級取得政权时，把国内的一切生产資料轉归全民所有，并且消除商品生产。

① 見“反杜林論”1957年人民出版社版第298頁。

在这里，我撇开了对外貿易对于英国的意义这个問題，而对外貿易在英国国民經济中所占的比重是极为巨大的。我认为，只有研究了这个問題之后，才能最終解决英国的商品生产在无产阶级取得政权并把一切生产資料收归国有以后的命运問題。

附帶說一句，不仅在 19 世紀末叶，而且在現时，也还没有一个国家在农业方面的资本主义发展和生产集中已經达到了英国那样的程度。至于其余的国家，虽然那里的农村中也发展了资本主义，可是仍然有一个人数相当多的中小私有生产者阶级，这些人的命运是應該在无产阶级取得政权时予以确定的。

于是这里就发生了一个問題：如果在某个国家內，譬如在我国，无产阶级取得政权和推翻资本主义的有利条件已經具备，资本主义在工业中已經使生产資料集中到可以剝夺并轉归社会所有的程度，可是那里的农业，虽然有了资本主义的发展，但却分散在人数众多的中小私有生产者之間，沒有可能提出剝夺这些生产者的問題，那末，无产阶级及其政党該怎么办呢？

恩格斯的公式并没有回答这个問題，而且也不应当回答这个問題，因为这个公式是在另一个問題的基础上产生的，而这另一个問題就是，在一切生产資料公有化以后，商品生产的命运应当怎样。

于是就要問，如果可以公有化的不是一切生产資料，而仅仅是一部分生产資料，而无产阶级夺取政权的有利条件又已經具备，那該怎么办呢，——无产阶级是否應該夺取政权，在夺取政权以后是否必須立即消灭商品生产呢？

当然，不能把某些可怜的馬克思主义者的意見当作答案，他們认为，在这样的条件下，應該拒絕夺取政权，應該等着资本主义使

千百万中小生产者破产，把他们变为雇农，并使农业中的生产资料集中起来，只有在这以后，才可以提出无产阶级夺取政权和把一切生产资料公有化的问题。显然，马克思主义者是不能选择这样的“出路”的，如果他们不愿意使自己丢尽脸皮的话。

也不能把另一种可怜的马克思主义者的意见当作答案，他们认为，也许应该夺取政权，并且剥夺农村的中小生产者，把他们的生产资料公有化。马克思主义者也不能走这条荒谬和犯罪的道路，因为这样的道路会断送无产阶级革命胜利的任何可能性，会把农民长久地抛到无产阶级的敌人的阵营里去。

对于这个問題，列宁在关于“粮食税”的几篇著作以及有名的“合作社计划”中，给了回答。

列宁的回答可以概括如下：

(一)不要放过夺取政权的有利条件，无产阶级应该夺取政权，不要等到资本主义使千百万中小个体生产者居民破产的时候；

(二)剥夺工业中的生产资料，并把它们转归全民所有；

(三)至于中小个体生产者，那就应该逐步地把他们联合到生产合作社中，即联合到大规模的农业企业中，集体农庄中；

(四)用一切办法发展工业，为集体农庄建立大规模生产的现代技术基础，并且不要剥夺集体农庄，相反地，要加紧供给它们头等等的拖拉机和其器；

(五)为了保证城市和乡村、工业和农业的经济结合，要在一定时期内保持商品生产(通过买卖的交换)这个为农民唯一可以接受的与城市进行经济联系的形式，并且要全力发展苏维埃商业，即国营商业和合作社—集体农庄商业，把所有的一切资本家从商品流通中排挤出去。

我国社会主义建设的历史，证明列宁所规划的这条发展道路是完全正确的。

不容置疑，对于一切具有人数相当多的中小生产者阶级的资本主义国家，这条发展道路是使社会主义获得胜利的唯一可能的和适当的道路。

有人说，商品生产不论在什么条件下都要引导到而且一定会引导到资本主义。这是不对的。并不是在任何时候，也不是在任何条件下都是如此！不能把商品生产和资本主义生产混为一谈。这是两种不同的东西。资本主义生产是商品生产的最高形式。只有存在着生产资料的私有制，只有劳动力作为商品出现于市场而资本家能够购买并在生产过程中加以剥削，就是说，只有国内存在着资本家剥削雇佣工人的制度，商品生产才会引导到资本主义。资本主义生产是在这样的场合开始的，即生产资料是集中在私人手中，而被剥夺了生产资料的工人不得不把自己的劳动力作为商品出卖。否则，就没有资本主义生产。

但是，如果这些使商品生产转化为资本主义生产的条件已不存在，如果生产资料已经不是私有财产而是社会主义财产，如果雇佣劳动制度已经不存在，而劳动力已经不再是商品，如果剥削制度早已消灭，那又怎么样呢？可不可以认为商品生产总还会引导到资本主义呢？不，不可以这样认为。要知道，我国社会正是生产资料私有制度、雇佣劳动制度、剥削制度早已不存在了的社会。

决不能把商品生产看作是某种不依赖周围经济条件而独立自在的东西。商品生产比资本主义生产更老。它在奴隶制度下存在过，并且替奴隶制度服务过，然而并没有引导到资本主义。它在封建制度下存在过，并且替封建制度服务过，可是，虽然它为资本主

义生产准备了若干条件，却没有引导到资本主义。如果注意到，在我国，商品生产没有像在资本主义条件下那样漫无限制和包罗一切地扩展着，它由于生产资料公有制的建立、雇佣劳动制度的消灭和剥削制度的消灭这样一些决定性的经济条件而受到严格的限制，试问，为什么商品生产就不能在一定时期内同样地为我国社会主义社会服务而并不引导到资本主义呢？

有人说，在我国生产资料公有制的统治地位已经确立，而雇佣劳动制度和剥削制度已被消灭以后，商品生产的存在就失去了意义，因此就应该消除商品生产。

这也是不对的。现今在我国，存在着社会主义生产的两种基本形式：一种是国家的即全民的形式，一种是不能叫作全民形式的集体农庄形式。在国家企业中，生产资料和产品是全民的财产。在集体农庄这种企业中，虽然生产资料（土地、机器）也属于国家，可是产品却是各个集体农庄的财产；因为集体农庄中的劳动以及种籽是它们自己所有的，而国家交给集体农庄永久使用的土地，事实上是由集体农庄当作自己的财产来支配的，尽管它们不能出卖、购买、出租或抵押这些土地。

这种情况就使得国家所能支配的只是国家企业的产品，至于集体农庄的产品，只有集体农庄才能把它当作自己的财产来支配。然而，集体农庄只愿把自己的产品当作商品让出去，愿意以这种商品换得它们所需要的商品。现时，除了经过商品的联系，除了通过买卖的交换以外，与城市的其他经济联系，都是集体农庄所不接受的。因此，商品生产和商品流通，目前在我国，也像大约 30 年以前当列宁宣布必须以全力扩展商品流通时一样，仍是必要的东西。

当然，将来在两种基本生产成分即国营成分和集体农庄成分

由一个包罗一切而有权支配全国一切消費品的生产成分来代替的时候，商品流通及其“貨幣經濟”就会作为国民經济的不必要的因素而趋于消失。但是，只要这个条件还不具备，只要还存在着两种基本生产成分，商品生产和商品流通便应当作为我国国民經济体系中必要的和极其有用的因素而仍然保存着。怎样来建立这种单一的統一的成分呢？是让国营成分干脆吞沒集体农庄成分（这是很难設想的，因为这会被了解为对集体农庄的剝夺），还是組織統一的**全民的**（有国家工业和集体农庄代表参加的）經济机构，即起初有权計算全国一切消費品，而經過一个时期也有权例如以产品交換方式来分配产品的經济机构呢？这是一个需要專門討論的特殊問題。

可見，**我国**的商品生产并不是通常的商品生产，而是特种的商品生产，是沒有資本家参加的商品生产，它所涉及的基本上都是联合起来的社会主义生产者（国家、集体农庄、合作社）所生产的商品。它的活动范围只限于个人消費品。显然，它决不能发展为資本主义生产，而且它注定了要和它的“貨幣經濟”一起共同为发展和巩固社会主义生产的事业服务。

所以，有一些同志的意見是完全不对的，他們宣称，既然社会主义社会不消灭商品生产形式，那末在我国似乎就应当恢复資本主义所特有的一切經濟范畴：作为商品的劳动力、剩余价值、資本、資本利潤、平均利潤率等等。这些同志把商品生产和資本主义生产混为一談，认为既然有商品生产，就应该有資本主义生产。他們不了解，我国的商品生产是和資本主义制度下的商品生产根本不同的。

此外，我认为，也必須拋棄从馬克思專門分析資本主义的“資

本論”中取來而硬套在我國社會主義關係上的其他若干概念。我所指的概念包括“必要”勞動和“剩餘”勞動、“必要”產品和“剩餘”產品、“必要”時間和“剩餘”時間這樣一些概念。馬克思分析資本主義，是為了說明工人階級受剝削的泉源，即剩餘價值，並且給予被剝奪了生產資料的工人階級以推翻資本主義的精神武器。顯然，馬克思在這裡所使用的概念（范疇）是和資本主義關係完全適合的。但是現在，當工人階級不僅沒有被剝奪政權和生產資料，反而掌握着政權和占有生產資料的時候，還使用這些概念，這就非常奇怪了。現在，在我國制度下，說勞動力是商品，說工人“被僱傭”，這真是十分荒謬的；仿佛占有生產資料的工人階級自己被自己僱傭，把自己的勞動力出賣給自己。現在來講“必要”勞動和“剩餘”勞動，也是令人非常奇怪的：仿佛在我國條件下，交給社會去擴大生產、發展教育和保健事業以及組織國防等等的工人勞動，對於現在掌握政權的工人階級來說，並不是像用來滿足工人及其家庭的個人需要的勞動那樣必要的。

應該指出，馬克思在“哥達綱領批判”中，在他的這本已經不是研究資本主義而是用了一部分篇幅研究共產主義社會第一階段的著作中承認交給社會用於擴大生產、興辦教育和保健事業、支付管理費、建立後備物資等等的勞動，是與用來滿足工人階級消費需要的勞動同樣必要的。

我認為，我們的經濟學家應當消除舊概念和我們社會主義國家新情況之間這種不相適合的現象，而用適合新情況的新概念來代替舊概念。

我們能容忍這種不適合的現象到一定的時候，但是現在已經是我們應當最後肅清這種不適合的現象的時候了。

3. 关于社会主义制度下的价值規律問題

有时人們問，在我国，在我們的社会主义制度下，价值規律是不是存在，是不是发生作用呢？

是的，是存在的，是发生作用的。在有商品和商品生产的地方，是不能沒有价值規律的。

在我国，价值規律发生作用的範圍，首先是包括商品流通，包括通过买卖的商品交換，包括主要是个人消費的商品的交換。在这里，在这个領域中，价值規律保持着調节者的作用，当然，是在一定的範圍內保持着調节者的作用。

但是，价值規律的作用，并不限于商品流通範圍內，同时也扩展到生产方面。誠然，价值規律在我国社会主义生产中，並沒有調节的意义，可是它总还影响生产，这在领导生产时是不能不考慮到的。問題在于，抵償生产过程中劳动力的耗費所需要的消費品，在我国是作为商品来生产和銷售的，而商品是受价值規律作用的。也正是在这里可以看出价值規律对生产的影响。因此，在我們的企业中，这样一些問題，如經濟核算和贏利問題、成本問題、价格問題等等，就具有现实的意義。所以，我們的企业是不能不，而且不應該不考慮到价值規律的。

这好不好呢？这并不坏。在我国現今条件下，这的确不坏，因为这种情况教育我們的經濟工作人員来合理地进行生产，并使他們遵守紀律。其所以不坏，是因为这种情况教导我們的經濟工作人員計算生产量，精确地計算这种生产量，并且同样精确地估量生产中的现实事物，而不去侈談凭空想出来的“大概数字”。其所以不坏，是因为这种情况教导我們的經濟工作人員寻求、发现和利用

生产内部潜在的后备力量，而不去糟蹋它们。其所以不坏，是因为这种情况教导我们的经济工作人员不断地改进生产方法，降低生产成本，实行经济核算，并使企业能够赢利。这是很好的实践的學校，它促使我们的经济工作干部迅速成长，迅速变成现今发展阶段上社会主义生产的真正领导者。

糟糕的并不是价值规律影响我国的生产。糟糕的是我们的经济工作人员和计划工作人员，除了少数的例外，对于价值规律的作用知道得很差，不研究这种作用，不善于在自己的核算中考虑这种作用。正因为如此，所以我国在价格政策问题方面还存在有一些紊乱现象。这里是许许多多例子中的一个：不久以前，为了植棉业的利益，曾经决定调整棉花和谷物的比价，调整出售给植棉者的谷物的价格，并提高交给国家的棉花的价格。于是，我们的经济工作人员和计划工作人员就提出了一个建议，这个建议不能不使中央委员们感到惊异，因为按照这个建议，一吨谷物的价格差不多和一吨棉花的价格一样，而一吨谷物的价格和一吨面包的价格相等。中央委员们指出：由于磨粉和烘烤的额外费用，一吨面包的价格应当高于一吨谷物的价格；棉花总应当比谷物值钱得多，棉花和谷物的世界市场价格也证明了这一点。而建议人对于中央委员们的这些意见，没有能够说出任何合乎情理的话来。因此，中央只得亲自来处理这件事情，降低谷价，提高棉价。假如这些同志们的建议获得了法律上的效力，结果会怎样呢？那我们就会使植棉者破产，就会没有棉花。

然而，这一切是不是说价值规律在我国也像在资本主义制度下一样有发生作用的广阔的场所，价值规律在我国是生产的调节者呢？不，不是这个意思。事实上，在我国的经济制度下，价值规

律的作用是被严格地限制在一定範圍內的。前面已經說过，在我国的經濟制度下，商品生产的活动是限制在一定範圍內的。关于价值規律的作用，也必須这样說。无疑地，在城市和农村中，生产資料私有制的不存在和生产資料的公有化，不能不限制价值規律发生作用的範圍及其对生产的影响程度。

在这方面起作用的，还有国民經济有計劃（按比例）發展的規律，这个規律代替了竞争和生产无政府状态的規律。

在这方面起作用的，还有我国的年度計劃和五年計劃以及我国整个的經濟政策，它們都是根据国民經济有計劃发展这一規律的要求制定的。

这一切就使得价值規律在我国发生作用的範圍受到了严格的限制，使得价值規律在我国的制度下不能起生产調节者的作用。

因此也就有了这个“令人惊異”的事实：虽然我国的社会主义生产不断地和蓬勃地发展，价值規律在我国却没有引导到生产过剩的危机，可是在資本主义制度下有发生作用的广闊范围的同一个价值規律，尽管資本主义国家的生产发展速度很低，却引导到周期性的生产过剩的危机。

有人說：价值規律是一切历史发展时期都一定适用的永恒的規律；如果說价值規律在共产主义社会第二阶段时期会丧失其交換关系調节者的效力，那末它在这个发展阶段中仍将保持其各个不同生产部門相互关系的調节者、各个不同生产部門劳动分配的調节者的效力。

这是完全不对的。正如价值規律一样，价值是与商品生产的存在相关联的一种历史范畴。商品生产一消失，价值連同它的各种形式以及价值規律，也都要随之消失。

在共产主义社会的第二阶段上,用于生产产品的劳动量,将不是以曲折迂迴的方法,不是凭借价值及其各种形式来计算,如像在商品生产制度下那样,而是直接以耗费在生产产品上的时间数量即钟点来计算的。至于说到劳动分配,那末各个生产部门之间的劳动分配,将不依靠那时已失去效力的价值规律来调节,而是依靠社会对产品的需要量的增长来调节的。这将是这样一种社会,在那里,生产将由社会的需要来调节,而计算社会的需要,对于计划机关将具有头等重要的意义。

还有一种说法也是完全不正确的,这种说法就是:在我们现今的经济制度下,即在共产主义社会发展的第一阶段上,价值规律仿佛调节着各个生产部门间劳动分配的“比例”。

假如这是正确的,那就不能理解,为什么在我国,没有用全力优先发展最能赢利的轻工业,而去发展往往赢利较少、有时简直不能赢利的重工业。

假如这是正确的,那就不能理解,为什么在我国,不关闭那些暂时还不能赢利、而且工人的劳动在其中不能产生“应有效果”的重工业企业,也不开设确实能赢利、而且工人的劳动在其中能产生“巨大效果”的轻工业的新企业。

假如这是正确的,那就不能理解,为什么在我国,不依据仿佛调节着各个生产部门间劳动分配的“比例”的价值规律,把工人从那些对国民经济很需要但赢利很少的企业,调到更能赢利企业中。

显而易见,如果循着这些同志的脚步走去,那我们就不将不把生产资料生产的首要地位让给消费资料的生产。然而,放弃生产资料生产的首要地位,又是什么意思呢?这就是消灭我国国民经济

济不断增长的可能性,因为不把生产資料的生产放在首要地位,就不能使国民經济不断增长。

这些同志忘記了,价值規律只是在資本主义制度下,在存在着生产資料私有制的情況下,在存在着竞争、生产无政府状态、生产过剩危机的情况下,才能是生产的調节者。他們忘記了,在我国,价值規律发生作用的范围是被生产資料公有制的存在、被国民經济有计划发展这一規律的作用限制着的,因而,也是被大致反映了这个規律的要求的我們的年度计划和五年计划限制着的。

某些同志由此作出結論說,国民經济有计划发展的規律和国民經济的计划化,消灭着生产贏利的原則。这是完全不对的。情形正好相反。如果不从个别企业或个别生产部門的角度,不从一年的时间来考察赢利,而是从整个国民經济的角度,从比方 10 年到 15 年的时间来考察赢利(这是唯一正确的处理問題的方法),那末,个别企业或个别生产部門暂时的不牢固的赢利,就决不能与牢固的經久的高級赢利形式相比拟,这种高級赢利形式是国民經济有计划发展这一規律的作用及国民經济的计划化所提供給我們的,因为它们使我們避免那种破坏国民經济并給社会带来巨大物质損害的周期性的經济危机,而保证我国国民經济高速度地不断地增长。

簡略地說,不容置疑,在我国現今的社会主义生产条件下,价值規律不能是各个生产部門間劳动分配方面的“比例的調节者”。

4. 关于消灭城市和乡村之間、脑力劳动 和体力劳动之間的对立的問題以及 关于消灭它們之間的区别的問題

这个标题涉及一些本质上互不相同的問題,但是我把它們都

合并在一章中,这并不是要把它們混为一談,而只是为了节省篇幅。

关于消灭城市和乡村之間、工业和农业之間的对立的問題,是馬克思和恩格斯早已提出的大家知道的問題。产生这种对立的經濟基础,是城市对乡村的剝削,是資本主义制度下工业、商业、信貸制度的整个发展进程所造成的对农民的剝夺和大多数农村居民的破产。因此,資本主义制度下的城市和乡村之間的对立,应该看作是利益上的对立。在这个基础上产生了农村对城市、对一般“城里人”的敌对态度。

无疑地,在我国,随着資本主义和剝削制度的消灭,随着社会主义制度的巩固,城市和乡村之間、工业和农业之間利益上的对立也必定消失。結果也正是这样。社会主义城市、我国工人阶级在消灭地主和富农方面所給予我国农民的巨大帮助巩固了工人阶级和农民的联盟的基础,而不断地供給农民及其集体农庄以头等的拖拉机和其机器,更使工人阶级与农民的联盟变成了他們之間的友誼。当然,工人和集体农庄农民,仍然是两个在地位上彼此不同的阶级。但是这个差别丝毫不削弱他們的友誼关系。恰恰相反,他們的利益是在一条共同綫上,在巩固社会主义制度和爭取共产主义胜利的共同綫上。因此,过去乡村对城市的不信任,尤其是对城市的憎恨,連一点影子都沒有了,这是毫不奇怪的。

这一切都表明,城市和乡村之間、工业和农业之間的对立的基础,已經被我国現今的社会主义制度消灭了。

当然,这不是說,城市和乡村之間对立的消灭应当引导到“大城市的灭亡”^①。不仅大城市不会灭亡,并且还要出現新的大城市,

① 見恩格斯“反杜林論”1957年人民出版社版第313頁。

它們是文化最发达的中心，它們不仅是大工业的中心，而且是农产品加工和一切食品工业部門强大发展的中心。这种情况将促进全国文化的繁荣，将使城市和乡村有同等的生活条件。

关于消灭脑力劳动和体力劳动之間的对立的問題，也有类似的情况。这个問題也是馬克思和恩格斯早已提出的大家知道的問題。产生脑力劳动和体力劳动之間的对立的經濟基础，是脑力劳动者对体力劳动者的剝削。大家知道，在资本主义制度下，企业中体力劳动者与领导人員之間是存在着分裂的。大家知道，工人对待厂长、工长、工程师及其他技術人員就好像对待自己的敌人一样，这种敌对态度就是在这个分裂的基础上发展起来的。显然，随着资本主义和剝削制度的消灭，体力劳动和脑力劳动之間利益上的对立也必定消失。它在我国現今的社会主义制度下，确实也消失了。現在体力劳动者与领导人員并不是敌人，而是同志和朋友，都是一个統一的生产集体的成員，都极为关心生产的进步和改善，他們之間过去的仇視連一点影子也沒有了。

至于城市(工业)和乡村(农业)之間、体力劳动和脑力劳动之間的差別消失的問題，却完全是另一种性质的問題。这个問題沒有被馬克思主义的經典作家們提出过。这是我国社会主义建設的實踐所提出的新問題。

这个問題是不是臆造出来的呢？它对于我們有沒有什么實踐的或理論的意义呢？决不能把这个問題看作是臆造出来的。恰恰相反，它对于我們是个极其重要的問題。

例如，如果拿农业和工业之間的差別來說，那末在我国，这种差別不仅归結为农业的劳动条件与工业的劳动条件不同，而首先和主要是归結为在工业中我們有生产資料和产品的全民所有制，

而在农业中我們却有着不是全民的，而是集团的、集体农庄的所有制。前面已經說过，这种情况使得商品流通保存下来，只有工业和农业之間的这个差别消失时，商品生产及其一切后果才会随之消失。因此，不能否认，农业和工业之間的这个本质差别的消失，对于我們应当有头等重要的意义。

关于消灭脑力劳动和体力劳动之間本质差別的問題，也必須这样說。这个問題对于我們也有头等重要的意义。在开始展开群众性的社会主义竞赛以前，我国工业的发展是进行得并不順当的，許多同志甚至提出了放慢工业发展速度的問題。这主要是由于当时工人的文化技术水平太低，远远落后于技术人員的水平。然而当社会主义竞赛在我国已具有群众性的时候，情形就根本改变了。正是在这以后，工业就以加快的速度向前迈进了。为什么社会主义竞赛具有了群众性呢？因为在工人中間有了整批整批的同志，他們不仅掌握了基本的技术知識，而且更前进了，与技术人員站在同一水平上，开始修正技师和工程师的意見，打破已經陈旧的現行定額，实行新的更現代的定額等等。假如不是少数几批工人，而是大多数工人都把自己的文化技术水平提高到了工程技术人員的水平，結果会怎么样呢？我国的工业就会提高到其他国家的工业所不能达到的高度。因此，不能否认，用提高工人文化技术水平到技术人員水平的办法，来消灭体力劳动和脑力劳动之間的本質差別，对于我們是不能不有头等重要意义的。

某些同志断定說，将来，不仅工业和农业之間、体力劳动和脑力劳动之間的本質差別会消失，而且它們之間的任何差別也会消失。这是不对的。工业和农业之間本质差別的消灭，不能引导到它們之間任何差別的消灭。由于工业和农业中的工作条件有差別，

工业和农业之間的某种差别无疑是会存在的,虽然是非本质的。甚至在工业中,如果就它的各种不同的部門來說,那末工作条件也不是到处一样;例如,煤矿工人的工作条件不同于机械鞋厂工人的工作条件,采矿工人的工作条件不同于机器制造业工人的工作条件。如果这是对的,那末工业和农业之間的某些差别,就更加会保存下来了。

关于脑力劳动和体力劳动之間的差别,也必須这样說。它們之間的本质差别,即文化技术水平的悬殊,无疑是会消失的。但是某种差别,虽然是非本质的差别,还会保存下来,这至少是因为企业领导人員的工作条件与工人的工作条件不一样。

持有相反論断的同志們所依据的,大概是我的某些言論中大家知道的一个說法,在那里說到了工业和农业之間、体力劳动和脑力劳动之間的差别的消灭,而沒有附帶說明,那是指本质差别的消灭,而不是一切差别的消灭。同志們正是这样理解我的說法,以为它的意思是說一切差别的消灭。但这就表明,这个說法是不确切的,不能令人滿意的。必須把它抛掉,代之以另一个說法:工业和农业之間、体力劳动和脑力劳动之間的本质的差别将会消灭,非本质的差别将会保存下来。

5. 关于統一的世界市場的瓦解与世界 資本主义体系危机加深的問題

第二次世界大战及其經濟影响在經濟方面的最重要的結果,应当认为是統一的无所不包的世界市場的瓦解。这个情况决定了世界資本主义体系总危机的进一步加深。

第二次世界大战本身就是由这种危机产生的。在战争时期互

相厮打的两个资本主义同盟，其中每一个都指望粉碎敌方，而获得世界霸权，它们都想从这里寻找摆脱危机的出路。美国指望击溃自己最危险的竞争者德国和日本，夺取国外市场、世界的原料资源，并取得世界霸权。

然而战争使这些指望落空了。诚然，作为美、英、法三个主要资本主义国家竞争者的德国和日本是被击溃了。但同时，中国和欧洲各人民民主国家却脱离了资本主义体系，和苏联一起形成了统一的和强大的社会主义阵营，而与资本主义阵营相对立。两个对立阵营的存在所造成的经济结果，就是统一的无所不包的世界市场瓦解了，因而现在就有了两个平行的也是互相对立的世界市场。

应该指出，美国、英国及法国自己促成了这个新的平行的世界市场的形成和巩固，当然这不是出于它们的本意。它们对于苏联、中国和没有加入“马歇尔计划”体系的欧洲各人民民主国家实行经济封锁，想以此窒息它们。事实上并没有窒息得了，反而巩固了这个新的市场。

当然，在这方面主要的问题不在于经济封锁，而是在于战后时期中这些国家在经济上结合起来了，并且建立了经济上的合作和互助。这个合作的经验表明，没有一个资本主义国家能像苏联那样给予各人民民主国家以真正的和技术精湛的帮助。问题不仅在于这种帮助是极度便宜的，技术上是头等的。问题首先在于这种合作的基础，是互相帮助和求得共同经济高涨的真诚愿望。结果，在这些国家中便有了高速度的工业发展。可以满怀信心地说，在这样的工业发展速度之下，很快就会使得这些国家不仅不需要从资本主义国家输入商品，而且它们自己还会感到必须把自己生产

的多余商品輸往他國。

但是，由此应当得出結論說：各主要資本主義國家（美、英、法）奪取世界資源的範圍，將不會擴大而會縮小；世界銷售市場的條件對於這些國家將會惡化，而這些國家的企業開工不足的現象將會增大。世界市場的瓦解所造成的世界資本主義體系總危機的加深就表現在這裡。

這是資本家自己也感覺到的，因為失去像蘇聯和中國這樣的市場是很難不感覺到的。他們竭力想用“馬歇爾計劃”、侵略戰爭、軍備競賽、工業軍事化來解脫這些困難情況。但是這很像快要淹死的人抓住一根草一樣。

由於這種情況，在經濟學家面前便出現了兩個問題：

（一）可不可以斷言，斯大林在第二次世界大戰以前所提出的大家知道的論點，即關於資本主義總危機時期市場相對穩定的論點，仍舊有效呢？

（二）可不可以斷言，列寧在 1916 年春天所提出的大家知道的論點，即資本主義雖然腐朽，但“整個說來，資本主義比以前發展得更迅速無比”^①的論點，仍舊有效呢？

我認為，不可以這樣斷言。由於第二次世界大戰所產生的新條件，這兩個論點都應該認為是已經失效了。

6. 關於資本主義國家之間 戰爭不可避免的問題

某些同志斷定說，由於第二次世界大戰後新的國際條件的發

① “列寧全集” 1961 年人民出版社版第 22 卷第 294 頁。——譯者注

展，資本主义国家之間的战争已經不再是不可避免的了。他們认为，社会主义陣营和資本主义陣营之間的矛盾，比資本主义国家之間的矛盾更为剧烈；美国把其他資本主义国家已經控制到了这种程度，能够不让它們互相作战和彼此削弱；資本主义的先进分子对于給整个資本主义世界带来严重損害的两次世界大战的經驗教訓已經体会到这种程度，不会让自己再把資本主义国家卷入相互間的战争，——由于这一切，資本主义国家之間的战争便不再是不可避免的了。

这些同志錯了。他們只看見显露在表面上的外部現象，而沒有看見那些暂时还没有明显地发生作用、但終究会决定事变进程的潜在力量。

从外表上看来，一切都好像是“平安无事”；美国已使西欧、日本和其他資本主义国家仰其配給；德国（西德）、英国、法国、意大利、日本都陷入了美国的铁爪中，順从地执行着美国的意旨。但是如果以为，这种“平安无事”会“永世地”保存下去，以为这些国家将无止境地忍受美国的統治和压迫，以为它們不会設法掙脫美国的鐐铐，而走上独立发展的道路，那就錯了。

我們首先看一看英国和法国吧。无疑地，这两个都是帝国主义国家。无疑地，廉价的原料和有保证的銷售市場，对于它們具有头等重要的意义。可不可以設想，当美国人在按照“馬歇尔計劃”进行“援助”的掩盖下，打入英国和法国的經濟，竭力把它变成美国經濟的附屬品的时候，当美国資本在英、法殖民地夺取原料和銷售市場，从而为英、法資本家的高額利潤制造奇災大禍的时候，英法两国竟会无止境地忍受現在的这种情况呢？如果这样說：資本主义的英国，接着还有資本主义的法国，归根到底将不得不从美国的

怀抱里掙脫出来，同美国发生冲突，以便保证自己的独立地位，当然也保证自己的高额利潤，——这岂不是更正确嗎？

我們現在来看一看主要的战敗国德国(西德)和日本吧。这两个国家現在在美帝国主义的铁蹄下过着可怜的生活。它們的工业和农业，它們的商业，它們的对外政策和对内政策，它們的整个生活，都被美国的占領“制度”加上了鐐铐。要知道，这些国家昨天还是震撼了英国、美国、法国在欧洲和亚洲的統治基础的强大帝国主义国家。如果认为这些国家不会設法重新站起来，打破美国的“制度”，奔上独立发展的道路，这就等于相信神怪。

有人說，資本主义和社会主义之間的矛盾比資本主义国家之間的矛盾更为剧烈。从理論上讲来，这当然是对的。这不仅在現時、在目前是对的，在第二次世界大战以前也是对的。这是資本主义国家的領導者們也多少懂得的。然而，第二次世界大战終究不是从对苏联作战开始，而是从資本主义国家之間的战争开始的。为什么呢？第一、因为对于資本主义說来，对苏联作战、对社会主义国家作战，是比資本主义国家之間的战争更加危險，因为資本主义国家之間的战争所提出的問題，只是某些資本主义国家对其他資本主义国家取得优势的問題，而对苏联作战所一定要提出的問題，却是資本主义本身存亡的問題。第二、因为資本家虽然为了“宣傳”的目的叫嚷什么苏联的侵略，可是他們自己也不相信有苏联的侵略，因为他們估計到苏联的和平政策，并且知道苏联自己是不会进攻資本主义国家的。

在第一次世界大战以后，也曾經有人认为德国是被彻底击潰了，正如現在某些同志认为日本和德国是被彻底击潰了一样。当时也有人談論和在报刊上叫嚷美国已使欧洲仰其配給，說德国再

也不能站起来，說从此以后，资本主义国家之間的战争再也不会发生了。虽然如此，但是，德国却在被打败后，经过这么15年到20年的工夫，又从奴役下挣脱出来，走上了独立发展的道路，作为一个强国站立起来并站住了脚。同时值得注意的是，帮助德国在经济上站立起来并提高它的军事经济潜力的不是别人，而正是英国和美国。当然，美国和英国帮助德国在经济上站立起来，是打算指使已经站立起来的德国来反对苏联，即利用它来反对社会主义国家的。然而，德国却首先用自己的力量去反对英、法、美集团。而当希特勒德国向苏联宣战的时候，英、法、美集团不仅没有与希特勒德国联合起来，反而不得不同苏联结成联盟来反对希特勒德国。

可见，当时资本主义国家之間争夺市場的斗争以及它们想把自己的竞争者淹死的愿望，在实践上是比资本主义阵营和社会主义阵营之間的矛盾更为剧烈。

試問，有什么保证能使德国和日本不重新站立起来，不設法从美国的奴役下挣脱出来，从而过自己的独立生活呢？我认为这样的保证是没有的。

由此可见，资本主义国家之間战争的不可避免性是仍然存在的。

有人說，既然現今已經有强大的人民力量成长起来，它們正在保卫和平反对新的世界大战，所以列宁关于帝国主义不可避免地要产生战争的論点，应该认为是已經过了时的。这种說法是不对的。

現今的和平运动，其目的是唤起人民群众去为維持和平、防止新的世界大战而斗争。因而，它所抱的目的不是推翻资本主义和建立社会主义，——它只限于为維持和平而斗争的民主目的。在这一点上，現今維持和平的运动与第一次世界大战时期变帝国主

义战争为国内战争的运动是不同的，因为后一运动曾經走得远些，它抱有社会主义的目的。

可能，在各种情况的一定凑合下，爭取和平的斗争会在某个地方发展成爭取社会主义的斗争，但这将不再是現今的和平运动，而是推翻資本主义的運動了。

最可能的是，現今的和平运动即維持和平的运动，在获得胜利的情况下，会使上述这个战争得以防止，使它暂时推迟，使当前的和平暂时維持，使好战政府辞职而代之以別的願意暂时維持和平的政府。这当然是好的。甚至是很好的。但是，这仍然不足以根本消灭資本主义国家之間战争的不可避免性。其所以不足，是因为纵然有保卫和平运动的这一切胜利，但帝国主义仍然保持，仍然存在，因而战争的不可避免性也仍然是存在的。

要消灭战争的不可避免性，就必须消灭帝国主义。

7. 关于現代資本主义和社会主义的 基本經濟規律問題

大家知道，資本主义和社会主义的基本經濟規律問題曾經几次在討論会上提出过。在这方面发表过各种不同的意見，直到最荒謬的意見。誠然，大多数参加討論的人，对于这个問題沒有强烈的反应，而且在这方面沒有作出任何决定。可是，参加討論的人誰也沒有否认这些規律的存在。

資本主义的基本經濟規律是不是存在呢？是的，是存在的。这規律是什么呢？它的特点何在呢？資本主义的基本經濟規律是这样一种規律，它不是决定資本主义生产发展的某一个別方面或某些个别过程，而是决定資本主义生产发展的一切主要方面和一

切主要过程，因而是决定资本主义生产的实质、决定资本主义生产的本质的。

价值规律是不是资本主义的基本经济规律呢？不是的。价值规律首先是商品生产的规律。它像商品生产一样，在资本主义以前就存在过，而且在推翻资本主义以后，例如在我国，也继续存在着，诚然，它发生作用的范围是被限制了。当然，价值规律在资本主义条件下有广阔的作用范围，它在资本主义生产的发展方面发生很大的作用，但是它不仅不决定资本主义生产的实质和资本主义利润的基础，甚至没有提出这样的问题。所以，价值规律不能是现代资本主义的基本经济规律。

依据同一理由，竞争和生产无政府状态的规律，或各国资本主义发展不平衡的规律，都不能是资本主义的基本经济规律。

有人说，平均利润率的规律是现代资本主义的基本经济规律。这是不对的。现代资本主义即垄断资本主义不能满足于平均利润，何况这种平均利润由于资本有机构成的增高而有下降的趋势。现代垄断资本主义所要求的不是平均利润，而是比较正常地实现扩大再生产所必需的最大限度的利润。

最适合于资本主义的基本经济规律这个概念的，是剩余价值规律，即资本主义利润的产生和增殖的规律。这个规律确实预先决定了资本主义生产的基本特点。然而，剩余价值的规律是过一般的规律，它没有涉及最高利润率的问题，而保证这种利润率却是垄断资本主义发展的条件。要弥补这个缺陷，就必须把剩余价值规律具体化并加以发展，使之适应于垄断资本主义的条件，同时要考虑到，垄断资本主义所要求的不是随便什么利润，而正是最大限度的利润。这才会是现代资本主义的基本经济规律。

現代資本主義基本經濟規律的主要特點和要求，可以大致表述如下：用剝削本國大多數居民並使他們破產和貧困的辦法，用奴役和不斷掠奪其他國家人民、特別是落後國家人民的辦法，以及用旨在保證最高利潤的戰爭和國民經濟軍事化的辦法，來保證最大限度的資本主義利潤。

有人說，對於資本主義在現今條件下的發展來說，平均利潤總還可以認為是足夠的。這是不對的。平均利潤是最低限度的贏利，再低下去，資本主義生產就會成為不可能了。但是，如果認為現代壟斷資本主義的頭子奪取殖民地、奴役各國人民、策動戰爭只是想給自己保證平均利潤，那就可笑了。不，不是平均利潤，也不是那照例比平均利潤稍為高些的超額利潤，而正是最大限度的利潤才是壟斷資本主義的發動力。正是由於必須取得最大限度的利潤，壟斷資本主義才採取這樣冒險的步驟，例如奴役和不斷掠奪殖民地和其他落後國家，把許多獨立國變為附屬國，組織新戰爭（在現代資本主義的頭子們看來，戰爭是取得最大限度利潤的最好的“生意”），以及企圖奪取世界的經濟霸權。

資本主義基本經濟規律的意義之一也就在於：這個規律既然決定資本主義生產方式發展方面一切最重要的現象，既然決定資本主義生產的高漲和危機，它的勝利和失敗，它的長處和短處，——它的矛盾發展的全部過程，——於是就使我們能夠了解和說明這一現象。

請看許許多多“令人驚異”的例子中的一個例子。

大家知道，在資本主義的歷史和實踐中，有過表明資本主義制度下技術蓬勃發展的事實，那時資本家表現為先進技術的旗手、生產技術發展方面的革命家。但是大家同樣知道，也有過表明資本

主义制度下技术停止发展的另一种事实，那时资本家表现为新技术发展方面的反动者，并常常轉而使用手工劳动。

怎样来说明这种惊人的矛盾呢？只有用现代资本主义的基本经济规律，即用取得最大限度利润的必要性才能加以说明。当新技术向资本主义预示着最大利润的时候，资本主义就拥护新技术。当新技术不再预示着最大利润的时候，资本主义就反对新技术，主跟轉而采用手工劳动。

关于现代资本主义基本经济规律的情形，就是如此。

社会主义的基本经济规律是不是存在呢？是的，是存在的。这个规律的主要特点和要求何在呢？社会主义基本经济规律的主要特点和要求，可以大致表述如下：用在高度技术基础上使社会主义生产不断增长和不断完善的办法，来保证最大限度地满足整个社会经常增长的物质和文化的需要。

因而，不是保证最大限度的利润，而是保证最大限度地满足社会的物质和文化的需要；不是带有从高漲到危机以及从危机到高漲的間歇状态的生产发展，而是生产的不断增长；不是伴随着社会生产力的破坏而来的技术发展中的周期性的間歇状态，而是生产在高度技术基础上不断完善。

有人說，社会主义的基本经济规律是国民经济有计划、按比例发展的规律。这是不对的。如果不知道国民经济有计划的发展是为着什么任务而进行，或者任务不明确，那末国民经济有计划的发展，以及或多或少真实地反映这一规律的国民经济计划化，是不能自行产生任何效果的。国民经济有计划发展的规律，只是在具有国民经济的计划发展所要实现的任务时，才能产生应有的效果。国民经济有计划发展的规律本身并不能提供这个任务。国民经济

计划化尤其不能提供这个任务。这个任务是包含在社会主义的基本经济规律中，即表现于这一规律的上述要求内。因此，国民经济有计划发展的规律的作用，只是在它以社会主义基本经济规律为依据时，才能充分发挥起来。

至于说到国民经济的计划化，那末，它只有遵守下列两个条件，才能得到良好的结果，这两个条件是：（一）它正确地反映国民经济有计划发展的规律的要求；（二）它在各方面适应社会主义基本经济规律的要求。

8. 其他問題

（1）关于封建制度下的非经济的强制問題。

当然，非经济的强制在巩固农奴制地主的经济权力方面起过作用，但封建制度的基础并不是非经济的强制，而是封建土地所有制。

（2）关于集体农庄农户的个人财产問題。

如果教科书未定稿中说“集体农庄内每一农户有乳牛、小牲畜和家禽供个人使用”，那就不正确了。大家知道，事实上，乳牛、小牲畜、家禽等等不是供集体农庄内农户个人使用，而是农户的个人财产。“供个人使用”这个说法，大概是从农业劳动组合示范章程中搬来的。但在农业劳动组合示范章程中是有错误的。在更加缜密制定的苏联宪法中，则是另外一种说法，即是：

“集体农庄内每一农户……拥有此园地上所有的副业，以及住宅、食用牲畜、家禽和小农具为其个人财产。”

这当然是正确的。

此外，应该更详细地说，每个集体农庄庄员按当地的条件，有

一头到多少头乳牛，多少只绵羊、山羊、猪（也是按当地的条件由多少到多少）以及不限数量的家禽（鸭、鹅、鸡、火鸡）作为他个人的财产。

这种詳細叙述对于我們的外国同志是有巨大意义的，因为他们想确切知道，在我国实现了农业集体化以后，集体农庄内每一农户究竟还剩下什么东西是他个人的财产。

（3）关于农民交给地主的地租数额問題，以及关于购买土地的费用数额問題。

在教科书未定稿中說，由于土地收归国有，“农民免除了交给地主的地租，其总额每年约为 5 亿卢布”（应当說“金卢布”）。应该把这个数字弄准确，因为在我看来，这个数字所包括的并不是整个俄国的地租，而只是俄国大多数省份的地租。在这里必須注意到，在俄国的一些边区，地租是以实物繳納的，看起来教科书未定稿的作者們沒有考虑到这一点。此外，必須注意到，农民不仅免除了地租，而且也免除了每年购买土地的费用。教科书未定稿中是否考虑到了这一点呢？在我看来，並沒有考虑到，然而这是应该考虑到的。

（4）关于壟断組織与国家机关的結合問題。

“結合”这个名詞是不适当的。这个名詞只是很肤淺和叙述式地表明壟断組織和国家机关的接近，可是沒有揭示这种接近的經济意义。問題在于，这种接近的过程中所发生的不单是結合，而是国家机关服从于壟断組織。因此，应该去掉“結合”这个名詞，而代之以“国家机关服从于壟断組織”这个說法。

（5）关于在苏联使用机器的問題。

在教科书未定稿中說：“在苏联，在机器能給社会节省劳动的

一切場合下，都是使用机器的。”这完全不是应有的說法。第一、机器在苏联总是給社会节省劳动的，因此在苏联的条件下机器不給社会节省劳动的情形是根本沒有的。第二、机器不仅节省劳动，而且同时还減輕工作人員的劳动，因此，和資本主义条件下的情况不同，在我国条件下，工人是极乐意在劳动过程中利用机器的。

所以應該說，沒有任何地方像在苏联这样乐意使用机器，因为机器給社会节省劳动，并且減輕工人的劳动；由于在苏联沒有失业的現象，所以工人极乐意在国民經济中利用机器。

（6）关于資本主义国家內工人階級的物质状况問題。

当人們談到工人階級的物质状况时，通常总是指在业工人，而沒有估計到所謂失业工人后备軍的物质状况。这样看待工人階級物质状况的問題，是不是正确呢？我认为是不正确的。既然有失业工人后备軍，而它的成員除了出卖自己的劳动力就无法生存，那末失业工人是不能不列入工人階級之中的，但是，既然他們列入工人階級之中，那末他們的赤貧状况，就不能不影响在业工人的物质状况。因此我认为，在說明資本主义国家工人階級的物质状况时，也应该估計到失业工人后备軍的状况。

（7）关于国民收入問題。

我认为，一定要在教科书未定稿內添进关于国民收入的新的一章。

（8）关于教科书中有社会主义政治經济学創立者列宁和斯大林的專門一章的問題。

我认为，“馬克思主义关于社会主义的学說。列宁和斯大林之創立社会主义政治經济学”这一章，應該从教科书里刪去。这一章在教科书中是完全不需要的，因为它并未提供什么新东西，而只是

乏味地重复那些在前几章中已经比较详细讲过的东西。

在其余的问题上，我对于奥斯特罗维季扬诺夫、列昂节夫、谢皮洛夫、加托夫斯基和其他同志的“建议”，没有什么意见。

9. 马克思主义政治经济学

教科书的国际意义

我认为，同志们没有估计到马克思主义政治经济学教科书的全部意义。这本教科书不仅对于我们苏联的青年是需要的。它对于各国共产党人以及同情共产党人的人们是特别需要的。我们的外国同志们都想知道，我们是怎样挣脱了资本主义的镣铐的，我们是怎样以社会主义精神改造了全国经济的，我们是怎样达到了和农民建立友好关系的，我们是怎样使得我们这个不久以前还是贫弱的国家变成了富强的国家的，什么是集体农庄，为什么我们虽然生产资料已经公有化了，但还没有消灭商品生产、货币、商业等等。他们想知道这一切以及其他许多东西，并不单纯出于好奇，而是要向我们学习，并为了自己的国家来利用我们的经验。因此，一本好的马克思主义政治经济学教科书的出版，不仅具有国内的政治意义，而且具有巨大的国际意义。

因此，需要一本能成为不仅是国内革命青年而且是国外革命青年的必读的教科书。它的篇幅不应太大，因为篇幅太大的教科书不能作为必读书，而且很难领会、掌握。但是它应当包含有关我国经济以及资本主义和殖民地体系的经济的一切基本东西。

某些同志在讨论时提议给教科书添进许多新的章节，历史家就历史方面、政治家就政治方面、哲学家就哲学方面、经济学家就经济方面提出这样的建议。但是，这会使得教科书的篇幅无限扩

大。这当然是不能容許的。这本教科书是用历史方法来闡明政治經濟学問題，但这还不是說，我們应当把政治經濟学教科书变成經濟关系史。

我們需要一本 500 頁至多不超过 600 頁的教科书。这将是馬克思主义政治經濟学的必讀書，是給予世界各国年輕共产党人的好礼物。

可是，由于外国大多数共产党的馬克思主义发展的水平不够，这样的教科书也会給予这些国家的非年輕的共产党员干部以很大的好处。

10. 改善政治經濟学教科书未定稿的办法

某些同志在討論时过于热心地“斥責”教科书未定稿，責罵作者們的錯誤和疏忽，肯定說未定稿失敗了。这是不公正的。当然，教科书中是有錯誤和疏忽的，錯誤和疏忽在大事情中差不多总是有的。但是不管怎样，絕大多数参加討論会的人終究承认，教科书未定稿可以作为将来教科书的基础，只要作若干修正和补充就可以了。的确，只要把教科书未定稿和現在通行的政治經濟学教科书比較一下，就可以得出結論說，教科书未定稿比現有的一切教科书都高明得多。教科书未定稿的作者們的巨大功績，就在这里。

我认为，要改善教科书未定稿，應該指派一个人数不多的委员会，其中不仅有教科书的作者們，不仅有贊成討論会上大多数人的意見的人，而且有反对討論会上大多数人的意見和猛烈批評教科书未定稿的人。

最好是委员会中也包括一位有經驗的統計学家来檢查数字并給未定稿添加新的統計材料，而且也包括一位有經驗的法学家来

檢查措詞的确切性。

應該暫時解除委員會委員的其他任何工作，在物質方面給予他們充分的保證，使他們能夠專心致力於教科書的編纂工作。

此外，應該委派一個比方說由三個人組成的校審委員會來最後校審教科書，這對於求得文體的統一也是必要的，可惜在教科書未定稿中沒有做到這一點。

把最後定稿的教科書送交中央的期限為一年。

約·斯大林

1952年2月1日

答亚历山大·伊里奇·諾特京同志

諾特京同志！

我没有急于回信，因为你所提出的問題，我认为不是紧急的。加上另外有些問題帶有紧急性，自然就把你的来信擱下了。

現在我来逐点回答。

关于第一点。

在我的“意見”中有一个大家知道的論点：社会在科学規律面前并不是无能为力的，人們認識了經濟規律，就能利用它們以利于社会。你断定这个論点不适用于其他社会形态，說它只是在社会主义制度和共产主义制度下才有效，說經濟过程的自发性質，比如在資本主义制度下，使社会沒有可能利用經濟規律以利于社会。

这是不对的。在資產階級革命时代，例如，在法国，資產階級就曾經利用生产关系一定要适合生产力性質这个大家知道的規律来反对封建制度，推翻了封建的生产关系，建立了新的資產階級的生产关系，并且使这种生产关系适合封建制度內部生长起来的生产力的性質。資產階級做到了这一点，并不是它有特殊本领，而是因为它的切身利益要求它这样做。封建主反抗这一点，并不是由于他們愚鈍，而是由于他們的切身利益要求他們阻撓这一規律的實現。

关于我国的社会主义革命，也应该这样说。工人階級利用生产关系一定要适合生产力性質的規律，推翻了資產階級的生产关

系，建立了新的社会主义的生产关系，并且使这种生产关系适合生产力的性质。工人阶级能够做到这一点，并不是由于它有特殊本领，而是因为它的切身利益要求它这样做。已从资产阶级革命初期的先进力量变成了反革命力量的资产阶级，竭力反抗这一规律的实现，——它之所以反抗，并不是由于它没有组织性，也不是因为经济过程的自发性质推动它去反抗，而主要是由于它的切身利益要求它反对这一规律的实现。

由此可见：

1. 不仅在社会主义制度和共产主义制度下，而且在其他社会形态下，都能在这种或那种程度内利用经济过程、经济规律以利于社会；

2. 在阶级社会里，利用经济规律无论何时何地都有阶级背景，而且为社会的利益来利用经济规律的旗手，无论何时何地都是先进阶级，而衰朽的阶级则加以反抗。

在这方面，无产阶级和其他曾经在历史上完成过生产关系变革的阶级不同的地方，就在于无产阶级的阶级利益是和社会绝大多数人的利益融合在一起的，因为无产阶级革命不是消灭这种或那种形式的剥削，而是消灭任何剥削；而其他阶级的革命，却只是消灭这种或那种形式的剥削，局限在它们和社会绝大多数人利益相矛盾的狭隘阶级利益的范围以内。

在“意见”中说到为社会的利益来利用经济规律的阶级背景。那里说：“在自然科学中，发现和应用新的规律或多或少是顺利的；与此不同，在经济学领域中，发现和应用那些触犯社会衰朽力量的利益的新规律，却要遇到这些力量极强烈的反抗。”但是你没有注意到这一点。

关于第二点。

你断定說，只有在社会主义制度和共产主义制度下，才能达到生产关系同生产力性质的完全适合，而在其他社会形态下，只能实现不完全的适合。

这是不对的。在资产阶级革命以后的时代，当资产阶级破坏了封建的生产关系，确立了资产阶级的生产关系的时候，无疑有过一个时期，资产阶级的生产关系是完全适合生产力的性质的。否则，资本主义就不会有像它在资产阶级革命以后有过的那样迅速的发展了。

其次，“完全适合”这种說法是不能在絕對的意義上来理解的。不能把这种說法理解为仿佛在社会主义制度下决沒有生产关系落后于生产力的增长的现象。生产力是生产中最活动、最革命的力量。这种力量，就是在社会主义制度下也无可爭辯地走在生产关系的前面。生产关系只是经过一些时候，才会被改造得适合于生产力的性质。

既然这样，那末“完全适合”这种說法該怎样来理解呢？应该理解为在社会主义制度下，通常不会弄到生产关系和生产力发生冲突，社会有可能及时使落后了的生产关系去适合生产力的性质。社会主义社会有可能做到这点，是因为在这个社会中没有那些能够組織反抗的衰朽的阶级。当然，就是在社会主义制度下，也会有落后的惰性的力量，它們不了解生产关系有改变的必要，但是这种力量，当然不难克服，不致把事情弄到冲突的地步。

关于第三点。

从你的議論中可以看出，你把我們国有化企业所生产的生产資料，首先是生产工具，看作是商品。

可不可以把我国社会主义制度下的生产资料看作是商品呢？据我看来，无论如何是不可以的。

商品是这样的一种产品，它可以出售给任何买主，商品所有者在出售商品之后，便失去对商品的所有权，而买主则变成商品的所有者，他可以把商品转售、抵押或让它腐烂。生产资料是否适合于这个定义呢？显然，是不适合的。第一、生产资料并不“出售”给任何买主，甚至不“出售”给集体农庄，而只是由国家分配给自己的企业。第二、生产资料所有者——国家，把生产资料交给某一个企业，丝毫不失去对它们的所有权，相反地，是完全保持着所有权的。第三、企业的经理从国家手中取得了生产资料，不但不会成为这些生产资料的所有者，相反地，是被确认为受苏维埃国家的委托，依照国家所交下的计划，来使用这些生产资料的。

由此可见，无论如何不能把我国制度下的生产资料列入商品的范畴。

既然这样，那末为什么又讲生产资料的价值，讲它们的成本，讲它们的价格等等呢？

有两个原因：

第一、这是为了计价、为了核算、为了计算企业的盈亏、为了检查和监督企业所必需的。但这只是事情的形式方面。

第二、这是为了在对外贸易中便于把生产资料出售给外国所必需的。这里，在对外贸易领域内，并且仅仅是在这个领域内，我们的生产资料才确实是商品，才确实被出售（不是带引号的出售）。

这样看来，在对外贸易流通领域内，我国企业所生产的生产资料，无论在实质上或形式上都保持着商品的属性，可是在国内经济

流通領域內，生产資料却失去商品的屬性，不再是商品，并且脫出了价值規律发生作用的範圍，仅仅保持着商品的外壳（計价等等）。

为什么会有这种独特現象呢？

原来，在我国社会主义条件下，經濟发展并不是以变革的方式，而是以逐渐变化的方式进行的，旧的东西并不是干脆被廢除干淨，而是把自己的本性改变得与新的东西相适应，仅仅保持着自己的形式；至于新的东西，也不是干脆消灭旧的东西，而是渗透到旧的东西里面去，改变旧东西的本性和职能，并不破坏它的形式，而是利用它的形式来发展新的东西。不仅商品是这样，而且我国經濟流通中的貨幣也是这样，連銀行也是这样，它們失去自己旧的职能并取得了新的职能，同时保持着旧的形式而为社会主义制度所利用。

如果从形式上，从現象表面的过程来看問題，就会得出不正确的結論，仿佛資本主义的范疇在我国經濟中也保持着效力。如果用馬克思主义的分析方法来看問題，即把經濟过程的内容和它的形式、把深处的发展过程和表面現象严格区别开来，那就可以得出一个唯一正确的結論，即資本主义的旧范疇在我国保留下来的主要是形式，是外表，实质上这些范疇在我国已經适应社会主义国民經濟发展的需要而根本改变了。

关于第四点。

你断定說，价值規律对于农业中所生产的、依照收购价格交售給国家的“生产資料”的价格，发生着調节的影响。你在这里所指的是原料——例如棉花——这样的“生产資料”。在这里你还可以再加上亚麻、羊毛及其他农业原料。

應該首先指出，在这种情形下，农业所生产的并不是“生产資

料”，而是生产資料之一的原料。不能玩弄“生产資料”这个術語。馬克思主义者說到生产資料的生产时，首先是指生产工具的生产，——馬克思把这叫做“机械的劳动資料，其总和可称为生产的骨骼的和肌肉的系統”，这个系統組成“一定时代的社会生产的突出特征”^①。把一部分生产資料(原料)和包括生产工具在內的生产資料等量齐观，就是違反馬克思主义，因为馬克思主义认为，和其他一切生产資料来比，生产工具是具有决定作用的。誰都知道，原料本身不能生产生产工具，虽然某几种原料也是生产生产工具所必需的材料，可是，沒有生产工具是不能生产任何原料的。

其次，价值規律对农产原料的价格的影响，是否像你諾特京同志所断言的那樣是調节的影响呢？如果我国存在着农业原料价格的“自由”漲跌，如果竞争和生产无政府状态的規律在我国发生作用，如果我国沒有計劃經濟，如果原料的生产不是由計劃来調节的，那末，价值規律的影响就会是調节的影响了。但是，因为在我国国民經济体系中，並沒有这些“如果”，所以价值規律对于农业原料价格的影响無論如何不会是調节的影响。第一、我国农业原料的价格是固定的，由計劃規定的，而不是“自由”的。第二、农业原料的生产規模并不是由自发的力量，并不是由什么偶然的因素来决定，而是由計劃来决定的。第三、为生产农业原料所必需的生产工具，不是集中在个別人或个别集团手中，而是集中在国家手中。既然这样，还有什么价值規律的調节作用呢？其实，价值規律本身也是由社会主义生产所特有的上述事实来調节的。

因此，不能否认，价值規律是影响农业原料价格的形成的，它

① “資本論”1956年人民出版社版第1卷第195頁。——譯者注

是这方面的因素之一。但是尤其不能否认，这种影响并不是，也不可能是調節的影响。

关于第五点。

說到社会主义国民經济的赢利，我在“意見”中曾經反駁了某些同志，这些同志肯定說，既然我国计划性的国民經济并不偏重于赢利的企业，既然容許不赢利的企业也和这些企业并存，那它仿佛抹煞了經營的赢利原則本身。在“意見”中說，从个别企业和个别生产部門着眼的赢利，决不能和社会主义生产所提供給我們的那种高級赢利相比，因为社会主义生产使我們避免生产过剩的危机，并保证我們的生产不断提高。

但是，如果从此得出結論說，个别企业和个别生产部門的赢利沒有特別价值，不值得重視，那就不对了。这当然是不对的。个别企业和个别生产部門的赢利，从发展我国生产的观点来看，是有巨大意义的。無論在计划建設或计划生产时，这都是應該注意到的。这是我国現今发展阶段上經濟活动方面的起碼知識。

关于第六点。

你在談到資本主义时所說的“大大改变了形态的扩大的生产”，不知道該怎样了解。應該說，这样的生产、而且还是扩大的生产，是世界上所沒有的。

显然，在世界市場已經分裂和主要資本主义国家（美、英、法）夺取世界資源的范围已經开始縮小的时候，資本主义发展的周期性——生产的增长和減縮——一定还会存在。不过，这些国家生产的增长将在縮小的基础上进行，因为这些国家的生产量将要減縮下去。

关于第七点。

世界资本主义体系的总危机，是在第一次世界大战时期，特别是在苏联脱离资本主义体系之后开始的。这是总危机的第一阶段。在第二次世界大战时期，特别是在欧洲和亚洲的各人民民主国家脱离资本主义体系之后，展开了总危机的第二阶段。第一次世界大战时期的第一次危机和第二次世界大战时期的第二次危机，应该看作不是两次单独的、彼此隔离的危机，而是世界资本主义体系总危机发展的两个阶段。

世界资本主义的总危机是否仅仅是政治危机或仅仅是经济危机呢？二者都不是。它是世界资本主义体系的总危机，是既包括经济、也包括政治的全面危机。同时也就很清楚，这种危机的基础，一方面是世界资本主义经济体系的瓦解日益加剧，另一方面是脱离资本主义的国家——苏联、中国和其他人民民主国家的经济实力日益增长。

约·斯大林

1952年4月21日

关于尔·德·雅罗申柯同志的錯誤

今年3月20日，雅罗申柯同志写了一封信分送給联共(布)中央政治局各委員，信中談到在大家知道的11月討論会上所討論过的一些經濟問題。他在这封信中申訴說，在討論会的一些总结性的主要文件中以及在斯大林同志的“意見”中，雅罗申柯同志的“观点沒有得到任何反映”。此外，雅罗申柯同志在信中还建議：請准許他在一年或一年半內編写出“社会主义政治經濟学”，并給他两个助手来作这一工作。

我认为，必須从实质上来考察雅罗申柯同志的申訴和他的建議。

我們先从他的申訴談起。

在上述文件中沒有得到任何反映的雅罗申柯同志的“观点”，究竟是什么呢？

I. 雅罗申柯同志的主要錯誤

如果用一两句話来評定雅罗申柯同志的观点，那就應該說，他的观点是非馬克思主义的，因而是极端錯誤的。

雅罗申柯同志的主要錯誤就是，他在生产力和生产关系在社会发展中的作用这个問題上，离开了馬克思主义，过分夸大了生产力的作用，同时还过分縮小了生产关系的作用，竟至宣布社会主义制度下的生产关系是生产力的一部分。

雅罗申柯同志同意承认生产关系在“对抗性的阶级矛盾”条件下有某种作用，因为在这里，生产关系“是和生产力的发展相矛盾的”。但是他把这种作用只看作是消极的作用，是一种阻碍和束縛生产力发展的因素的作用。生产关系的其他职能，任何积极的职能，雅罗申柯同志是看不到的。

至于說到已經沒有“对抗性的阶级矛盾”、生产关系“再也不和生产力的发展相矛盾的”社会主义制度时，雅罗申柯同志便认为，在这里，生产关系的任何独立的作用都在消失，生产关系不再是发展的重大因素，而且被生产力所吞沒，犹如部分被整体吞沒一样。雅罗申柯同志說，在社会主义制度下，“人們的生产关系包括在生产力的組織中，作为这种組織的一个手段、一个成分”^①。

这样一来，社会主义政治经济学的主要任务又是什么呢？雅罗申柯同志回答說：“所以，社会主义政治经济学的主要問題不在于研究社会主义社会中人們的生产关系，而在于探討和发展社会生产中生产力組織的科学理論、国民經济发展計划化的理論。”^②

正因为如此，雅罗申柯同志对社会主义制度下的这些經濟問題，如我国經济中各种不同形式的所有制的存在、商品流通、价值規律等等，也就不感到兴趣，认为这些都是只能引起煩瑣爭論的大要問題。他公然宣称，在他的社会主义政治经济学中，“不是爭論社会主义政治经济学的某些范疇如价值、商品、貨幣、信貸等等的作用，这种爭論在我們这里常常帶有煩瑣的性质，而是健康地討論社会生产中生产力的合理組織以及对这种組織的科学論证”^③。

① 見雅罗申柯同志給中央政治局的信。

② 見雅罗申柯同志在全体討論會上的講話。

③ 見雅罗申柯同志在分組討論會上的講話。

这样就成了沒有經濟問題的政治經濟学了。

雅罗申柯同志以为，只要安排好“生产力的合理組織”，就可以沒有特別困难地从社会主义过渡到共产主义了。他认为，只要这样做，就完全足以过渡到共产主义。他公然宣称：“在社会主义制度下，建立共产主义社会的主要斗争，就是在社会生产中正确組織生产力和合理使用生产力的斗争。”^①雅罗申柯同志郑重宣称：“共产主义就是社会生产中生产力的最高科学組織。”

这样，“生产力的合理組織”就把共产主义制度的本质包括无遗了。

雅罗申柯同志从这一切便作出結論說，不可能有适用于一切社会形态的統一的政治經濟学，而應該有两种政治經濟学：一种是关于社会主义社会以前各种社会形态的政治經濟学，其对象是研究人們的生产关系；另一种是关于社会主义制度的政治經濟学，其对象应当不是研究生产关系即經濟关系，而是研究生产力合理組織的問題。

雅罗申柯同志的观点就是这样。

对于这种观点可以讲些什么呢？

第一、說生产关系在社会历史中的作用只是束縛生产力发展的阻碍作用，这是不对的。当馬克思主义者讲到生产关系的阻碍作用时，他們所指的并不是任何生产关系，而只是已經不能适合生产力发展、因而阻碍生产力发展的旧生产关系。但是，大家知道，除了旧生产关系以外，还有代替旧生产关系的新生产关系。可不可以說，新生产关系的作用归結为阻碍生产力的作用呢？不，不可

① 見雅罗申柯同志在全体討論会上的讲话。

以。恰恰相反，新生产关系是这样一种主要的和有决定性的力量，正是它决定生产力进一步的而且是强大的发展，没有这种新的生产关系，生产力就注定要萎缩下去，如像现在资本主义国家中的情形一样。

誰也不能否认，我們苏联工业的生产力在几个五年計劃中有巨大的发展。但是，如果我們沒有在 1917 年 10 月用新的社会主义的生产关系来代替旧的资本主义的生产关系，那就不会有这样的发展。如果我国的生产关系即經濟关系中沒有发生这种变革，我国的生产力就会萎缩下去，如像现在资本主义国家中生产力萎缩的情形一样。

誰也不能否认，我国农业的生产力在最近 20 年至 25 年中有巨大的发展。但是，如果我們在 30 年代沒有用新的集体化的生产关系来代替农村中旧的资本主义的生产关系，那就不会有这样的发展。沒有这种生产的变革，我国农业的生产力就会萎缩下去，如像现在资本主义国家中农业的生产力萎缩的情形一样。

当然，新的生产关系不可能永远是新的，而且也不永远是新的，它开始变旧，并和生产力的进一步发展发生矛盾，它开始失去其为生产力的主要推进者的作用，变成生产力的阻碍者。那时候，就出現新生产关系来代替这种已經变旧了的生产关系，新生产关系的作用就是充当生产力进一步发展的主要推进者。

生产关系从生产力阻碍者的作用发展到生产力主要推进者的作用，以及从生产力主要推进者的作用发展到生产力阻碍者的作用，——这样一种发展的特性是馬克思主义唯物辯证法的主要要素之一。这是現在一切初学馬克思主义的人都知道的。看来雅罗申柯同志却不知道这一点。

第二、說生产关系即經濟关系的独立作用在社会主义制度下是在消失，說生产关系是在被生产力吞沒，說社会生产在社会主义制度下归結为生产力的組織，这是不对的。馬克思主义是把社会生产看作一个整体，它具有两个不可分割的方面：社会生产力（社会对自然力的关系，社会在与自然力作斗争中来取得必要的物质資料）和生产关系（人們在生产过程中的相互关系）。这是社会生产的两个不同的方面，虽然它們是不可分割地互相联系着的。正因为它們是社会生产的两个不同的方面，所以它們能够互相影响。硬說这两个方面中有一个可以被另一个吞沒而变成它的組成部分，就是极严重地違反馬克思主义。

馬克思說：

“人們在生产中不仅仅影响自然界，而且也互相影响。他們如果不以一定方式結合起来共同活动和互相交換其活动，便不能进行生产。为了进行生产，人們便发生一定的联系和关系；只有通过这些社会联系和社会关系，才会有他們对自然界的联系，才会有生产。”^①

可見，社会生产是由两个方面組成，这两个方面虽然是不可分割地互相联系着，但却反映两种不同的关系，即人們对自然的关系（生产力）和人們在生产过程中的相互关系（生产关系）。只有具备生产的这两个方面，才能有社会生产，——不管在社会主义制度下或其他社会形态下都是一样。

雅罗申柯同志显然是不完全同意馬克思的。他认为馬克思的这个原理是不适用于社会主义制度的。正因为如此，所以他把社

① 見“馬克思恩格斯全集”1961年人民出版社版第6卷第486頁。

会主义政治经济学问题归结为合理组织生产力的问题，而抛开了生产关系即经济关系，并使生产力与生产关系脱节。

这样，在雅罗申柯同志那里，就不是马克思主义的政治经济学，而是波格丹诺夫的“普遍组织科学”之类的东西了。

这样，雅罗申柯同志在把生产力是生产中最活动、最革命的力量这个正确思想拿过来以后，却把这个思想弄到了荒谬的地步，竟否认社会主义制度下生产关系即经济关系的作用；而且，本来是有血有肉的社会生产，在他那里却成了片面的和干瘪的生产工艺学，即布哈林的“社会组织技术”之类的东西了。

马克思说：

“人们在自己生活的社会生产中（即在人们生活所必需的物质资料的生产中。——斯大林注），发生一定的、必然的、不以他们的意志为转移的关系，即同他们的物质生产力的一定发展阶段相适合的生产关系。这些生产关系的总和构成社会的经济结构，即有法律的和政治的上层建筑竖立其上并有一定的社会意识形式与之相适应的现实基础。”①

这就是说，每个社会形态，连社会主义社会也在内，都有自己的由人们生产关系的总和所构成的经济基础。于是发生一个问题：在雅罗申柯同志那里，究竟社会主义制度的经济基础是怎样的呢？大家知道，雅罗申柯同志已经取消了社会主义制度下的生产关系这个多少带独立性的领域，而把生产关系剩下的一点点残余归并到生产力组织之内。试问，社会主义制度有没有它自己的经济基础呢？看起来，既然生产关系这一多少独立的力量在社会主义

① 见“政治经济学批判”序言（“马克思恩格斯全集”1962年人民出版社版第13卷第8页。——译者注）。

制度下已经消失，那末社会主义制度只好没有自己的经济基础了。

这样就成了没有自己经济基础的社会主义制度了。这是相当可笑的事情……

一般讲来，没有自己经济基础的社会制度是不是可能的呢？雅罗申柯同志显然认为是可能的。但是，马克思主义却认为，这样的社会制度在世界上是没有的。

最后，说共产主义是生产力的合理组织，说生产力的合理组织把共产主义制度的本质包括无遗了，说只要合理地组织生产力，就可以没有特别困难地过渡到共产主义，这是不对的。在我们的文献中，对于共产主义有另一个定义，另一个公式，即列宁的公式——“共产主义是苏维埃政权加全国电气化。”^①雅罗申柯同志显然不喜欢列宁的公式，而代之以他自己杜撰的公式——“共产主义就是社会生产中生产力的最高科学组织”。

第一、谁也不明白，雅罗申柯同志所吹嘘的这个生产力的“最高科学”组织或“合理”组织究竟是什么，它的具体内容又是什么。雅罗申柯同志在全体讨论会和分组讨论会上的讲话中，在给中央政治局委员们的信中，几十次重复这个神话般的公式，然而他无论在哪一个地方，都没有试图用片言只字来说明，究竟应该怎样了解这个仿佛把共产主义制度的本质包括无遗的生产力的“合理组织”。

第二、如果对这两个公式加以选择的话，那末应该抛弃的，就不是唯一正确的列宁的公式，而是雅罗申柯同志的所谓公式，他的这个公式显然是臆造的和非马克思主义的，是从波格丹诺夫的武

① “列宁全集”1958年人民出版社版第31卷第380页。——译者注

器庫——“普遍組織科学”中拿来的东西。

雅罗申柯同志以为，只要做到合理地組織生产力，就能获得极丰富的产品并过渡到共产主义，就能从“按劳分配”的公式过渡到“按需分配”的公式。这是大錯特錯的，这暴露了他对于社会主义经济发展的規律一窍不通。雅罗申柯同志过于简单地、像小孩那样简单地想像从社会主义过渡到共产主义的条件。雅罗申柯同志不了解，如果让集体农庄集团所有制、商品流通等等經濟事实仍然存在，那就既不能获得能满足社会一切需要的极丰富的产品，也不能过渡到“按需分配”的公式。雅罗申柯同志不了解，在过渡到“按需分配”的公式以前，社会必須經過一系列的經濟改造和文化改造阶段，在这些阶段中，劳动将在社会成員的心目中从仅仅是維持生活的手段变成成为生活的第一需要，而公有制則成为社会存在的不可动摇和不可侵犯的基础。

为了准备在实际上而不是在口头上过渡到共产主义，至少必須实现三个基本的先决条件。

1. 必須切实保证的，不是生产力的神話般的“合理組織”，而是整个社会生产的不断增长，而生产資料生产的增长要占优先地位。生产資料生产的增长之所以必須占优先地位，不仅是因为这种生产应当保证自己的企业以及国民經济其他一切部門的企业所需要的装备，而且是因为沒有这种生产就根本不可能实现扩大再生产。

2. 必須用有利于集体农庄因而也有利于整个社会的逐渐过渡的办法，把集体农庄所有制提高到全民所有制的水平，并且也用逐渐过渡的办法使产品交換制来代替商品流通，使中央政权或别的什么社会經济中心能够掌握社会生产的全部产品以利于社会。

雅罗申柯同志断定說，在社会主义制度下，社会的生产关系和

生产力之間沒有任何矛盾。这是錯誤的。当然，我国现今的生产关系是处在这样一个时期，它完全适合于生产力的增长，推动生产力一日千里地向前发展。但是，如果以此自滿，以为在我国生产力和生产关系之間不存在任何矛盾，那就不正确了。矛盾无疑是有的，而且将来也会有的，因为生产关系的发展落后于并且将来也会落后于生产力的发展。只要领导机关执行正确的政策，这些矛盾就不会变成对立，而这样也就不会弄到社会的生产关系和生产力发生冲突。如果我们执行类似雅罗申柯同志所推荐的不正确的政策，那就会是另一种情形了。在这种情况下，冲突将是不可避免的，我国的生产关系就可能变成生产力进一步发展的极严重的阻碍者。

因此，领导机关的任务在于及时地看出日益增长的矛盾，并及时地采取措施，使生产关系适合生产力的增长，来克服这种矛盾。这里所涉及的首先是集团的即集体农庄的所有制、商品流通这样一些經濟現象。当然，在目前，这些現象还被我們有成效地用来发展社会主义經濟，而且它們对于我国社会肯定是有利的。毫无疑问，它們在最近的将来也还会是有利的。但同时这些現象已在开始阻碍我国生产力的强大发展，因为它们造成一种障碍，妨碍把全部国民經济、特别是把农业完全納入国家计划，如果看不出这点，那就是不可原谅的盲目了。不容置疑，愈向前去，这些現象就会愈加阻碍我国生产力的进一步增长。所以，任务就在于，通过把集体农庄所有制逐渐变成全民所有制的办法，通过以产品交换制——也是逐渐地——代替商品流通的办法，来消除这些矛盾。

3. 必須把社会的文化发展到足以保证社会一切成員全面发展他們的体力和智力，使社会成員都能获得足以成为社会发展中的积极活动分子的教育，都能自由地选择职业，不致由于現存的分工

而終身束縛于某一种职业。

为了做到这点，究竟需要什么呢？

如果认为不用大大改变现今的劳动状况，就可以使社会成员的文化达到这样巨大的发展，那就不正确了。为了做到这点，首先需要把每天的劳动时间至少缩短到六小时，然后再缩短到五小时。这是使社会成员有充分的自由时间来获得全面教育所必需的。其次，为了做到这点，需要实行普及义务的综合技术教育，这是使社会成员有可能自由选择职业，而不致終身束縛于某一种职业所必需的。再次，为了做到这点，需要根本改善居住条件，把工人和职员的实际工资至少提高一倍，也许还要更多，办法是不仅直接提高货币工资，而且特别重要的，是继续不断地降低日用品价格。

准备过渡到共产主义的基本条件就是这样。

只有把这一切先决条件全部实现之后，才可以希望，劳动将在社会成员心目中，从累赘变成“生活的第一需要”（马克思语）^①，“劳动从沉重的负担变成快乐”（恩格斯语）^②，公有制将被社会全体成员看作是社会存在的不可动摇和不可侵犯的基础。

只有把这一切先决条件全部实现之后，才可以从社会主义的公式“各尽所能，按劳分配”，过渡到共产主义的公式“各尽所能，按需分配”。

这将是从小生产经济即社会主义经济到另一种更高的经济即共产主义经济的根本过渡。

可见，从社会主义向共产主义过渡这件事，并不像雅罗申柯同

① “马克思恩格斯文选”两卷集 1955 年莫斯科中文版第 2 卷第 23 页。——译者注

② “反杜林论” 1957 年人民出版社版第 310 页。——译者注

志所想像的那样简单。

如果像雅罗申柯同志那样，企图把这件需要进行极大经济变更的复杂多样的事情整个归结为“生产力的合理组织”，那就等于用波格丹诺夫主义来偷换马克思主义。

II. 雅罗申柯同志的其他錯誤

1. 雅罗申柯同志从自己不正确的观点出发，作出了关于政治经济学的性质和对象的不正确的結論。

雅罗申柯同志认为每一社会形态有它自己独特的经济规律。他从这点出发，就否认需要有适用于一切社会形态的統一的政治经济学。但他是完全不对的，他在这里是与恩格斯、列宁这样的马克思主义者背道而驰了。

恩格斯說，政治经济学是“研究人类各种不同社会中借以进行生产和交换，及与此相适应，借以经常进行产品分配的条件和形式的科学”^①。因此，政治经济学所研究的，不是某一种社会形态的经济发展规律，而是各种不同的社会形态的经济发展规律。

大家知道，列宁是完全同意这点的，他在对布哈林的小册子“过渡时期的经济”所作的評注中說，布哈林把政治经济学的研究范围局限于商品生产，首先是局限于资本主义生产，这是不对的；他同时指出，在这里，布哈林是“比恩格斯倒退了一步”^②。

政治经济学教科书未定稿中所下的政治经济学的定义，是与此完全符合的。在这个未定稿中說：政治经济学是研究“人类社会

① “反杜林論” 1957 年人民出版社版第 153 頁。

② “对布哈林‘过渡时期的经济’一书的評論” 1958 年人民出版社版第 3 頁。

——譯者注

发展各个不同阶段上物质资料的社会生产和分配的规律”的科学。

这是很明白的。各种不同的社会形态在它的经济发展中，不仅服从自己特有的经济规律，而且还服从一切社会形态所共有的经济规律，例如，在作为整体的社会生产中生产力和生产关系的统一的规律，在一切社会形态发展过程中生产力和生产关系间的关系的规律。所以，各个社会形态不仅以自己特有的规律互相分开着，而且以一切社会形态所共有的经济规律互相联系着。

恩格斯说得完全对：

“要全面地对资产阶级政治经济学进行这个批判，只知道生产、交换和分配的资本主义形式是不够的。还必须——哪怕是大体上——研究资本主义形式以前的各种形式或不大发达国家中与资本主义形式并存的各种形式，并且加以比较。”①

显然，在这里，在这个问题上，雅罗申柯同志是和布哈林相呼应的。

其次，雅罗申柯同志断定说：在他的“社会主义政治经济学”中，不是研究“政治经济学的某些范畴如价值、商品、货币、信贷等等，而是健康地讨论社会生产中生产力的合理组织”；因而这种政治经济学的对象不是社会主义的生产关系，而是“探讨和发展生产力组织的科学理论、国民经济计划化的理论等等”；社会主义制度下的生产关系在丧失自己独立的作用，并被生产力吞没而成为它的组成部分。

必须说，在我们这里还没有一个发了疯的“马克思主义者”讲过这种胡说八道的話。没有经济问题即生产问题的社会主义政治

① “反杜林论”1957年人民出版社版第154页。

經濟學是什麼意思呢？難道世界上有这样的政治經濟學嗎？在社会主义政治經濟學中，用生产力組織問題来代替經濟問題，這是什麼意思呢？這就是取消社会主义政治經濟學。雅羅申柯同志正好是这样做的，——他在取消社会主义政治經濟學。在这里，他与布哈林扭在一起了。布哈林說過，隨着資本主义的消灭，政治經濟學也必定消灭。雅羅申柯同志沒有这样说，却在这样做，却在取消社会主义政治經濟學。誠然，他同时装出不完全同意布哈林的样子，但这是詭計，而且是一錢不值的詭計。事实上，他所做的正是布哈林所鼓吹而为列宁所反对的事情。雅羅申柯同志是在跟着布哈林的尾巴跑。

其次，雅羅申柯同志把社会主义政治經濟學問題归結为生产力合理組織的問題，归結为国民經濟计划化的問題等等。但是他大錯特錯了。生产力合理組織的問題、国民經濟计划化的問題等等，并不是政治經濟學的对象，而是領導机关經濟政策的对象。这是两个不同的領域，不能混为一談。雅羅申柯同志把这两种不同的东西混淆起来，所以他碰壁了。政治經濟學是研究人們生产关系发展的規律；經濟政策則由此作出实际結論，把它們具体化，在这上面建立自己的日常工作。把經濟政策的問題堆压在政治經濟學上，就是葬送這門科学。

政治經濟學的对象是人們的生产关系，即經濟关系。这里包括：（一）生产資料的所有制形式；（二）由此产生的各种不同社会集团在生产中的地位以及他們的相互关系，或如馬克思所說的，“互相交換其活动”^①；（三）完全以它們为轉移的产品分配形式。这一

① “馬克思恩格斯全集”1961年人民出版社版第6卷第486頁。——譯者注

切共同构成政治经济学的对象。

这个定义中没有用恩格斯定义中的“交换”一词。所以没有用,是因为“交换”一词通常被许多人了解为商品交换,这种交换不是一切社会形态而只是某些社会形态所特有的现象,这有时就会引起误会,虽然恩格斯所说的“交换”不仅是指商品交换。但是,恩格斯用“交换”一词所指的东西,显然在上述定义中已作为其组成部分包括在内了。因而,政治经济学对象的这个定义,就其内容讲来,是和恩格斯的定义完全符合的。

2. 当人们谈到某一社会形态的基本经济规律时,他们通常是从下列这点出发的:社会形态不能有几个基本经济规律,它只能有某一个基本经济规律来作为基本规律。不然的话,每个社会形态就会有几个基本经济规律,而这是和基本规律的概念本身相矛盾的。然而,雅罗申柯同志并不同意这点。他认为,社会主义的基本经济规律可以不是一个,而是几个。这是难以相信的,但这是事实。他在全体讨论会上的讲话中说:

“社会生产和再生产的物质总量的多少和比例,是由被吸引到社会生产中的现有劳动力和劳动力增长的前途来决定的。这是社会主义社会的基本经济规律,它决定着社会主义制度下社会生产和再生产的结构。”

这是他的第一个社会主义基本经济规律。

雅罗申柯同志在同一讲话中宣称:

“在社会主义社会中,第一部类和第二部类的比例关系,是由生产资料生产的需要决定的,这种生产规模必须把一切能劳动的人口吸引到社会生产中来。这是社会主义的基本经济规律,同时又是我国宪法根据苏联人享有劳动权这点所提出的要求。”

这是所謂的第二个社会主义基本經濟規律。

最后，雅罗申柯同志在給中央政治局委員們的信中宣称：

“从这点出发，社会主义基本經濟規律的特点和要求，在我看来，可以大致表述如下：社会的物质和文化生活条件的生产不断增长和日益完善。”

这已經是第三个社会主义基本經濟規律了。

所有这些規律都是社会主义的基本經濟規律呢，或者仅仅它們中間的一个才是呢？如果是它們中間的一个，那末究竟是哪一个呢？对于这些問題，雅罗申柯同志在最后給中央政治局委員們的信中並沒有給予回答。他在給中央政治局委員們的信中表述社会主义的基本經濟規律时，想必是“忘記了”他在三个月前全体討論会上的講話中他已經表述过的其他两个社会主义基本經濟規律，大概他以为別人不会注意这个很成問題的手法。但他的打算显然是落空了。

我們就假定，雅罗申柯同志所表述的前两个社会主义基本經濟規律已不存在，就假定雅罗申柯同志現在认为在他給中央政治局委員們的信中所表述的第三个公式是社会主义的基本經濟規律。我們来看一看雅罗申柯同志的这封信吧。

雅罗申柯同志在这封信中說，他不同意斯大林同志在“意見”中所提出的社会主义基本經濟規律的定义。他說：

“在这个定义中主要的是‘保证最大限度地滿足整个社会……的需要’。这里表明，生产是达到滿足需要这个主要目的的手段。这个定义使人有根据认为，你所表述的社会主义的基本經濟規律不是从生产占首要地位出发，而是从消費占首要地位出发的。”

显然，雅罗申柯同志完全没有了解问题的本质，并且看不见，谈论消费或者生产占首要地位，这与问题毫不相干。当人们讲到某种社会过程对其他过程占首要地位时，他们的出发点通常是：这两种过程多少是同一类的。可以而且必须说，生产资料的生产对消费资料的生产占首要地位，因为在这两种场合下，我们所说的都是生产，因而它们多少是同一类的。但决不能说消费对生产占首要地位或生产对消费占首要地位，如果这样说，那就是不正确的。因为生产和消费是两个完全不同的领域，诚然，这是两个互相联系着、但毕竟各不相同的领域。雅罗申柯同志显然不了解，这里所说的不是消费或生产占首要地位，而是社会给社会生产定出什么目的，它使社会生产——比方说——在社会主义制度下服从于什么任务。因此，雅罗申柯同志关于“生产是社会主义社会的生活基础，犹如是其他任何社会的生活基础一样”的说法，也是与问题毫不相干的。雅罗申柯同志忘记了，人们不是为生产而生产，而是为满足自己的需要而生产。他忘记了，跟满足社会需要脱节的生产是会衰退和灭亡的。

究竟可不可以讲社会主义生产或资本主义生产的目的，讲资本主义生产或社会主义生产所服从的任务呢？我以为是可以而且应当的。

马克思说：

“资本主义生产的直接目的，不是生产商品，而是生产剩余价值或发达形式的利润；不是生产产品，而是生产剩余产品。从这个观点看来，劳动本身只是在它给资本创造利润或剩余产品的情形下，才是生产性的劳动。只要工人不创造这种东西，他的劳动就是非生产性的劳动。因而，被使用的生产性的劳动量，只是在剩余劳

動量因为有它——或者相应于它——而增长的情形下，才使資本感到兴趣；只是在这样的情形下，我們叫做必要的劳动時間才是必要的东西。只要劳动不产生这样的成果，那它就是多余的，就是应当被停止的。

“資本主义生产的目的，始終是用最小限度的預付資本来創造最大限度的剩余价值或最大限度的剩余产品；既然这种結果不能由工人的过度劳动来获得，資本就产生这样的傾向，即力求以尽量少的費用来生产該产品，——力求节省劳动力和費用……

“在这样的理解下，工人本身只是一种生产資料（他們在資本主义的生产中确实是生产資料），而不是目的本身，也不是生产的目的。”^①

馬克思这些話之所以精辟，因为这些話不仅簡要而精确地說明了資本主义生产的目的，而且提示了应当向社会主义生产提出的主要目的，主要任务。

因此，資本主义生产的目的是取得利潤，至于消費，只有在保证取得利潤这一任务的限度內，才是資本主义所需要的。在这以外，消費問題对于資本主义就失去意义。人及其需要就从視野中消失了。

社会主义生产的目的是什么呢？社会主义制度下社会生产应当服从的主要任务又是什么呢？

社会主义生产的目的是不是利潤，而是人及其需要，即满足人的物质和文化的需要。社会主义生产的目的，像斯大林同志的“意見”中所說的那樣，是“保证最大限度地滿足整个社会經常增长的

① 見“剩余价值論”俄文版第2卷第2部。

物质和文化的需要”^①。

雅罗申柯同志以为这里所說的是消費对生产“占首要地位”。这当然是糊塗想法。其实，我們这里的问题不是消費占首要地位，而是社会主义生产服从于它的主要目的——保证最大限度地满足整个社会經常增长的物质和文化的需要。

因此，保证最大限度地满足整个社会經常增长的物质和文化的需要，就是社会主义生产的目的；在高度技术基础上使社会主义生产不断增长和不断完善，就是达到这一目的的手段。

社会主义的基本經濟規律就是这样。

雅罗申柯同志想保持生产对消費的所謂“占首要地位”，于是断定說：“社会主义的基本經濟規律”就是“社会的物质和文化条件的生产不断增长和日益完善”。这是完全不对的。雅罗申柯同志粗暴地歪曲了和損害了斯大林同志“意見”中所表述的公式。在雅罗申柯同志那里，却把生产从手段变成了目的，而保证最大限度地满足社会經常增长的物质和文化的需要，却被取消了。結果弄成生产增长是为了生产增长，生产是目的本身，而人及其需要就从雅罗申柯同志的視野里消失了。

所以，毫不奇怪，作为社会主义生产目的的人既已消失，雅罗申柯同志“概念”里剩下的一点点馬克思主义也随之消失了。

这样，在雅罗申柯同志那里，就弄成了不是生产对消費“占首要地位”，而好像是资产階級思想对馬克思主义思想“占首要地位”这类的东西了。

3. 馬克思的再生产理論的問題是要单独談一談的。雅罗申

^① 見本卷第 602 頁。——譯者注

柯同志断定說，馬克思的再生产理論仅仅是資本主义的再生产理論，它不包含对于其他社会形态——其中也对于社会主义社会形态——能发生效力的什么东西。他說：

“把馬克思給資本主义經濟制定的再生产公式搬到社会主义的社会生产上来，是对馬克思學說作教条主义理解的結果，而且是他的學說的本质相矛盾的。”①

其次，他断定說：“馬克思的再生产公式不符合于社会主义社会的經濟規律，不能作为研究社会主义再生产的基础。”②

讲到馬克思在其中規定了生产資料的生产（第一部类）和消費資料的生产（第二部类）之間的一定比例关系的簡單再生产理論时，雅罗申柯同志說：

“第一部类和第二部类之間的比例关系，在社会主义社会中不是由馬克思的第一部类的 $V+M$ 和第二部类的 C 这个公式③所决定的。在社会主义条件下，上述第一部类和第二部类在发展中的相互联系是不应当存在的。”④

他断定說：“馬克思所制定的关于第一部类和第二部类之間的比例关系的理論，在我国社会主义条件下是不适用的，因为馬克思这个理論的基础是資本主义經濟及其規律。”⑤

雅罗申柯同志就是这样糟蹋馬克思的再生产理論的。

当然，馬克思由于研究資本主义生产規律的結果而制定出来

① 見雅罗申柯同志在全体討論會上的講話。

② 同上。

③ 在这里， V 是指可變資本， M 是指剩餘價值， C 是指不變資本。这个公式見馬克思“資本論”第2卷第20章。——譯者注

④ 見雅罗申柯同志在全体討論會上的講話。

⑤ 見雅罗申柯同志給中央政治局委員們的信。

的再生产理论是反映资本主义生产的特点，自然也就具有商品的资本主义的价值关系的形式。不这样也是不可能的。但是，在马克思的再生产理论中，如果仅仅看到这个形式，而看不出它的基础，看不出它那不仅对于资本主义社会形态发生效力的基本内容，就是一点也不懂得这个理论。假如雅罗申柯同志稍微懂得这个理论，那末他也会懂得这个显而易见的真理：马克思的再生产公式决不只限于反映资本主义生产的特点；它同时还包含有对于一切社会形态——特别是对于社会主义社会形态——发生效力的许多关于再生产的基本原理。马克思的再生产理论的这些基本原理，比如关于社会生产之分为生产资料的生产与消费资料的生产的原理；关于在扩大再生产下生产资料生产的增长占优先地位的原理；关于第一部类和第二部类之间的比例关系的原理；关于剩余产品是积累的唯一源泉的原理；关于社会基金的形成和用途的原理；关于积累是扩大再生产的唯一源泉的原理，——马克思的再生产理论的这一切基本原理，不仅对于资本主义社会形态是有效的，而且任何一个社会主义社会在计划国民经济时，不运用这些原理也是不行的。值得注意的是，雅罗申柯同志本人虽然如此高傲地蔑视马克思的“再生产公式”，但他在讨论社会主义再生产问题时却不得不再三再四地去求助于这些公式。

列宁、马克思是如何看待这个问题呢？

列宁对布哈林的“过渡时期的经济”一书的评注，是大家都知道的。在这些意见中，大家知道，列宁承认，马克思关于第一部类和第二部类的比例关系的公式，也就是雅罗申柯同志所极力反对的公式，不论对于社会主义或“纯粹共产主义”、即共产主义第二阶段，都是有效的。

至于馬克思，那末大家知道，他不喜欢离开对资本主义生产規律的研究，他在自己的“資本論”中并没有研究过他的再生产公式是否适用于社会主义的問題。然而，他在“資本論”第2卷第20章“第一部类的不变資本”这一节中論述第一部类的产品在这一部类內的交換时，順便指出，这一部类內的产品交換，在社会主义制度下，也会像在资本主义生产下那样不断地进行。馬克思說：

“如果生产是社会公有的而不是資本主义的，那末很明显，第一部类的产品，为了再生产的目的，将作为生产資料同样不断地重新分配于这一部类的各个生产部門之間：一部分直接留在生产这种产品的生产部門，另一部分則轉到另一些生产部門，于是在这一部类各个生产部門之間就建立起不断对流的运动。”^①

因此，虽然馬克思研究的是资本主义生产規律，但他决不认为他的再生产理論仅仅对于资本主义生产才是有效的。恰恰相反，他显然认为他的再生产理論对于社会主义生产也会是有效的。

應該指出，馬克思在“哥达綱領批判”中，在分析社会主义經濟和向共产主义过渡时期的經濟时，是从他的再生产理論的基本原理出发的，他认为这些基本原理对于共产主义制度是一定适用的。

也应该指出，恩格斯在他的“反杜林論”中批判杜林的“社会制度”和說明社会主义制度的經濟时，也是从馬克思的再生产理論的基本原理出发的，认为这些基本原理对于共产主义制度是一定适用的。

事实就是如此。

① 見馬克思“資本論”1956年人民出版社版第2卷第526頁。

結果，在这里，在再生产問題上，雅罗申柯同志虽然对于馬克思的“公式”发出放肆的議論，却又碰了壁。

4. 雅罗申柯同志在給中央政治局委員們的信的末尾，建議委托他編写“社会主义政治經济学”。他写道：

“根据我在全体討論会和分組討論会上以及这封信中所表述的社会主义政治經济学的对象的定义，应用馬克思主义的辯证方法，我能在一年內，至多一年半，在两个人的帮助下，从理論上来解决社会主义政治經济学的各种基本問題，闡明馬克思主义的、列宁斯大林的社会主义政治經济学理論，这个理論定会把这一科学变成人民为共产主义而斗争的有效武器。”

不能不承认，雅罗申柯同志所犯的毛病并不是謙虛。如果使用某些著作家的笔法，可以說：“甚至完全相反。”

上面已經讲过，雅罗申柯同志把社会主义政治經济学和领导机关的經济政策混为一談。他所认为的社会主义經济学的对象——生产力的合理組織、国民經济的計划化、社会基金的形成等等——并不是社会主义政治經济学的对象，而是领导机关經济政策的对象。

我更不必說，雅罗申柯同志所犯的严重錯誤以及他的非馬克思主义的“观点”，使我們不能給予他这样的委托。

* *

*

結論：

(1) 雅罗申柯同志对討論会領導人的控訴是沒有意义的，因为討論会領導人是馬克思主义者，所以不能在自己总结性的文件中反映雅罗申柯同志的非馬克思主义的“观点”。

(2) 雅罗申柯同志提出委托他編写社会主义政治經濟学的請求,不能认为是严肃的,至少是因为他这請求中充滿着赫列斯塔科夫^①的气味。

約·斯大林

1952年5月22日

① 赫列斯塔科夫是果戈里著名喜劇“欽差大臣”中的主角。他是一个招搖撞騙、虛偽輕浮、厚顏无耻的典型人物。——譯者注

答阿·符·薩宁娜和 符·格·溫什尔两同志

我收到了你們的信。可以看出，你們是在深刻地認真地研究我國的經濟問題。信中有不少正確的說法和有意思的見解。但除此以外，信中也有一些嚴重的理論上的錯誤。我在这封回信中只想談談這些錯誤。

1. 关于社会主义經濟規律的性质問題

薩宁娜和溫什尔两同志断定說：“仅仅由于从事物质生产的苏联人的自觉行动，才产生出社会主义的經濟規律。”这一論点是完全不正确的。

是不是在我們之外客观地存在着不以人們的意志和意識为轉移的經濟發展的規律性呢？馬克思主义对这个問題的回答是肯定的。馬克思主义认为，社会主义政治經濟學的規律是存在于我們之外的客观規律性在人們头脑中的反映。但是薩宁娜和溫什尔两同志的公式对这个問題的回答是否定的。这就是說，这两位同志是站在不正确理論的观点上，这种理論断定社会主义制度下經濟發展的規律是由社会领导机关所“創造”、“改造”的。換句話說，他們脫離了馬克思主义，走上了主观唯心主义的道路。

当然，人們能发现这些客观的規律性，認識它們，并且依靠它們，利用它們以利于社会。但是人們既不能“創造”也不能“改

造”它們。

假定說，我們暫且采取不正确理論的观点，否认社会主义制度下的經濟生活中有客观規律性的存在，并宣告可能“創造”經濟規律，“改造”經濟規律。結果会怎么样呢？这就会使我們陷身在混乱和偶然性的王国，使我們处在奴隶似地依賴于这些偶然性的地位，使我們不仅失去了解事情的可能性，而且簡直无法在这偶然性的混乱中找出头緒来。

这就会使我們取消政治經濟学这門科学，因为不承认客观的規律性，不研究这些規律性，科学是不能存在和发展的。取消了科学，我們就沒有可能預見国内經濟生活中事变的进程，即沒有可能把哪怕是最起碼的經濟領導工作做好。

归根到底，我們就会听凭那班不理解和不考虑客观規律性而决心“消灭”經濟发展規律和“創造”新規律的“經濟”冒險主义者任意摆布。

大家都知道，恩格斯在他的“反杜林論”里曾經提出了如下一个馬克思主义对这問題的經典說法：

“社会的力量如同自然力一样，在我們沒有認識它們和重視它們以前，发生着盲目的、强制的、破坏的作用。可是我們一經認識了它們，研究了它們的活动、方向 and 影响，那末，我們就能完全作主，使它們愈来愈多地服从我們的意志，并借助它們来达到我們的目的。这特别是指現代强大的生产力。在我們还执拗地拒絕了解生产力的本性和性质的时候，——而資本主义的生产方式及其維護者是反对这种了解的，——生产力总是起違反我們、反对我們的作用，它总是支配着我們，正像在上面詳細叙述过的那样。可是，当生产力的本性一被了解之后，它就会在联合起来了的生产者手

中，由惡魔似的支配者變成順從的奴僕。這裡的差別，正像雷電中帶破壞性的電力與電報機上和弧光燈中馴服的電力之間的差別一樣，也正像火災的火與供人使用的火之間的差別一樣。當人們按照現代生產力終於被認識了的本性來對待它的時候，社會的生產無政府狀態便會由社會對生產的有計劃調節來代替，這種生產是為了滿足整個社會以及社會中每個成員的需要的。那時資本主義的占有方式，將由新的占有方式來代替。在資本主義占有方式中，產品開始是奴役生產者，以後又奴役占有者，而新的占有方式則是以現代生產資料的本性為根據的：一方面是社會直接占有產品作為維持和擴大生產的資料，另一方面是個人直接占有產品作為生活和享乐的資料。”^①

2. 關於把集體農莊所有制提高到 全民所有制水平的辦法問題

為了把集體農莊所有制（這當然不是全民所有制）提高到全民的（“全國的”）所有制的水平，必須採取些什麼辦法呢？

有些同志以為，應該依照從前處理資本主義財產的例子，干脆把集體農莊財產收歸國有，宣布它是全民的財產。這個建議是完全不正確的，是絕對不能採納的。集體農莊的財產是社會主義的財產，所以我們無論如何不能像處理資本主義財產那樣來處理它。無論如何不能因為集體農莊的財產不是全民的財產，就說集體農莊的財產不是社會主義的財產。

這些同志以為，把個別人或個別集團的財產轉歸國家所有，是

① “反杜林論” 1957 年人民出版社版第 293—294 頁。——譯者注

唯一的或无论如何是最好的国有化形式。这是不对的。事实上，轉归国家所有，这并不是唯一的、甚至也不是最好的国有化形式，而是原始的国有化形式，正如恩格斯在“反杜林論”里关于这点所正确說过的那样。当国家还存在的时候，轉归国家所有，无疑地是最容易理解的原始的国有化形式。但国家并不是永世长存的。随着社会主义的活动范围在世界大多数国家中的扩大，国家将日渐消亡，因而把个别人的财产和个别集团的财产轉归国家所有的问题当然也就会消失。国家一定消亡，而社会是一定留存下来的。因此，作为全民财产的继承者的，已经不是将要消亡的国家，而是以中央經濟领导机构为代表的社会本身。

那末，为了把集体农庄所有制提高到全民所有制的水平，应该采取什么办法呢？

薩宁娜和温什尔两同志所建議的提高集体农庄所有制的基本办法是：把集中在机器拖拉机站的基本生产工具出售給集体农庄，归其所有，这样来解除国家对农业提供基本建設投資的負担，让集体农庄自己負責維持和发展机器拖拉机站。他們說：

“如果以为集体农庄的投資应该主要用在集体农庄的文化需要上，而用于农业生产需要的投資，大部分仍旧应该由国家負担，那就不正确了。由于集体农庄已经完全能够把这一負担承当起来，解除国家这一負担，岂不是更正确些嗎？为了使我国的消费品极其丰富，国家在自己的投資方面还有不少的事情要做。”

为了論证这一建議，建議人提出了几个論据：

第一、建議人援引斯大林所說生产資料甚至不出售給集体农庄这句话，而对斯大林的这一論点表示怀疑，宣称国家毕竟在向集体农庄出售生产資料，如像大鐮刀、小鐮刀以及小发动机等等之类

的小农具。他们认为，既然国家把这些生产资料出售给集体农庄，那末国家也可以把机器拖拉机站的机器之类的一切其他生产资料出售给集体农庄。

这一论据是不能成立的。当然，国家是把小农具出售给集体农庄的，依照农业劳动组合章程和宪法，这是可以的。但是可不可以把小农具和像机器拖拉机站的机器那样的农业基本生产资料相提并论，或者，把它们和也是农业基本生产资料之一的土地相提并论呢？显然，是不可以的。其所以不可以，是因为小农具丝毫也决定不了集体农庄生产的命运，可是像机器拖拉机站的机器以及土地这样的生产资料，在我国当前的条件下，是完全可以决定农业的命运。

不难理解，当斯大林说生产资料不出售给集体农庄的时候，他所指的不是小农具，而是农业的基本生产资料，即机器拖拉机站的机器、土地。建议人玩弄“生产资料”这个字眼，把两种不同的东西混为一谈，他们不知不觉地碰了壁。

第二、萨宁娜和温什尔两同志又引证说，在群众性的集体农庄运动开始的时期——1929年末和1930年初，联共（布）中央自己曾经主张把机器拖拉机站转归集体农庄所有，同时要求集体农庄在三年内偿清机器拖拉机站的价値。他们认为，虽然这事情当时“因为”集体农庄“贫穷”而失败了，但是现在，当集体农庄已经富裕的时候，可以重新实行这个政策——把机器拖拉机站出售给集体农庄。

这一论据也是不能成立的。在1930年初，联共（布）中央确实曾经通过一项把机器拖拉机站出售给集体农庄的决定。当时是按照一部分集体农庄突击队员的建议，作为试验、作为尝试而通过这

个决定的，为的是在不久之后再回到这个问题上来加以考察。但头一次检查就表明这一决定是不妥当的。过了几个月，即在1930年末，就把这个决定取消了。

后来集体农庄运动进一步的成长和集体农庄建设的发展，使集体农庄庄员以及领导工作人员都最后地确信，把农业的基本生产工具集中在国家手中，集中在机器拖拉机站手中，是保证集体农庄生产高速度增长的唯一方法。

我們大家都庆幸我国农业生产的巨大增长，谷物、棉花、亚麻、甜菜等等生产的增长。这种增长的源泉是什么呢？这种增长的源泉就是现代技术，就是许许多多为这一切生产部门服务的现代化机器。这里的问题，不仅仅在于技术，而是在于技术不能停止不前，它必须继续日新月异改进，旧的技术必须作废，代之以新技术，新的再代之以最新的。不这样做，我国社会主义农业的不断进步就是不可思议的，要取得丰富的收获，要使农产品丰富，也都是不可思议的。但是，要把几十万台車輪式的拖拉机作废，代之以履带式的拖拉机，把几万台陈旧了的联合收割机作废，代之以新的联合收割机，以及例如，为技术作物制造新的机器，这是什么意思呢？这就是說，要負担几十亿的支出，这些支出非经过六年到八年之后不能完全收回。即使我国的集体农庄是百万富翁，它們負担得了这样大的支出嗎？不，負担不了，因为它們沒有力量負担要在六年到八年之后才能完全收回的几十亿的费用。这种支出只有国家才負担得了，因为国家，并且只有国家才負担得起由于旧机器作废和换用新机器所受到的损失，因为国家，并且只有国家才能在六年到八年之内承担这种损失，直到这笔费用收回为止。

既然如此，那末要求把机器拖拉机站出售給集体农庄归其所

有，是什么意思呢？这就是說，使集体农庄遭受巨大損失，使集体农庄破产，破坏农业的机械化，减低集体农庄生产的速度。

由此可得出結論說，薩宁娜和溫什尔两同志建議把机器拖拉机站出售給集体农庄归其所有，就是向落后方面倒退一步，就是企图把历史的车輪拉向后轉。

就暫且假定一下，我們接受了薩宁娜和溫什尔两同志的建議，并着手把基本生产工具、机器拖拉机站出售給集体农庄归其所有。这会得到什么結果呢？

第一、結果就会是集体农庄成了基本生产工具的所有者，換句話說，它們就会处于我国無論哪一个企业都沒有的特殊地位，因为大家知道，在我国，甚至国有化的企业也不是生产工具的所有者。究竟用什么来作为集体农庄的这种特殊地位的根据呢？这究竟是出于什么样的进步的、前进的考虑呢？可不可以說，这样的地位就会促使集体农庄所有制提高到全民所有制的水平，就会加快我們的社会从社会主义过渡到共产主义呢？如果說这样的地位只会使集体农庄所有制离开全民所有制更远，不是使我們接近共产主义，反而远离共产主义，岂不是更正确些嗎？

第二、結果就会是扩大商品流通的活动范围，因为巨量的农业生产工具会投进商品流通的范围。薩宁娜和溫什尔两同志是怎么想的呢？商品流通范围的扩大能不能使我們向共产主义推进呢？說它只会阻碍我們向共产主义前进，岂不是更正确些嗎？

薩宁娜和溫什尔两同志的基本錯誤是在于他們不了解商品流通在社会主义制度下的作用 and 意义，不了解商品流通是和从社会主义过渡到共产主义的前途不相容的。大概他們以为，就是有商品流通，也可以从社会主义过渡到共产主义去，商品流通是不会妨

碍这个事业的。这是由于不了解馬克思主义而犯的严重錯誤。

恩格斯在他的“反杜林論”里批評杜林主張的在商品流通条件下活动的“經濟公社”时，确凿证明商品流通的存在必然会使杜林的所謂“經濟公社”走向复活資本主义的地步。大概，薩宁娜和温什尔两同志是不同意这一点的。那就对他們更糟了。但是，我們馬克思主义者是从这个著名的馬克思主义原理出发：从社会主义到共产主义的过渡以及按照需要来分配产品的共产主义原則，是排斥任何商品交换的，因而也排斥把产品轉化为商品，也就是把产品轉化为价值的。

关于薩宁娜和温什尔两同志的建議和論据的情形，就是如此。

为了把集体农庄所有制提高到全民所有制的水平，究竟應該采取什么步驟呢？

集体农庄不是普通的企业。集体农庄是在土地上工作，而它耕种的土地早已不是集体农庄的财产，而是全民的财产。因而，集体农庄并不是它所耕种的土地的所有者。

其次，集体农庄借以进行工作的基本生产工具，并不是集体农庄的财产，而是全民的财产。因而，集体农庄不是基本生产工具的所有者。

再次，集体农庄是合作企业，它使用自己庄員的劳动，按照劳动日把收入分配給庄員，而且集体农庄有自己年年更換的、用于生产的种籽。

試問，集体农庄究竟占有一些什么？它可以完全自由地任意支配的集体农庄财产又是什么呢？这种财产就是集体农庄的产品、集体农庄生产的产品，即谷物、肉类、油类、蔬菜、棉花、甜菜、亚麻等等，而建筑物和集体农庄庄員园地中的个人副业不計在內。

問題在于：这种产品的大部分，即集体农庄生产的剩余品，进入市場，从而列入商品流通系統。正是这种情况現在阻碍着把集体农庄所有制提高到全民所有制的水平。所以正应该从这一方面展开工作，来把集体农庄所有制提高到全民所有制的水平。

为了把集体农庄所有制提高到全民所有制的水平，必須将集体农庄生产的剩余品从商品流通系統中排除出去，把它們納入国家工业和集体农庄之間的产品交換系統。問題的实质就在这里。

我們还没有发达的产品交換制度，但是有产品交換的萌芽，即农产品的“換貨”。大家知道，对植棉、种麻、种甜菜和其他的集体农庄的产品早已实行“換貨”了。誠然，这是不完全的、部分的“換貨”，但总算是在“換貨”了。要順便指出：“換貨”这个名詞是不妥当的，应该用“产品交換”来代替它。任务是在于，要使农业的一切部門中都培植这些产品交換的萌芽，并把它們发展成为广泛的产品交換系統，使集体农庄用自己的产品換得的不仅是貨币，而主要是必要的制成品。这样的制度需要大量地增加城市送交农村的产品，所以，推行这种制度不能过分性急，要随着城市制成品积累的程度而定。但是应该一往直前、毫不犹豫地推行这种制度，一步一步地縮小商品流通的活动范围，而扩大产品交換的活动范围。

这样的制度既縮小着商品流通的活动范围，就使社会主义易于过渡到共产主义。此外，它使我們有可能把集体农庄的基本财产、集体农庄生产的产品納入全民計劃的总系統中。

在我国現今条件下，要把集体农庄所有制提高到全民所有制的水平，这将是实际的和有决定意义的办法。

这样的制度对于集体农庄的农民是否有利呢？無疑是有利的。其所以有利，是因为集体农庄农民从国家手中获得的产品，将

比在商品流通中获得的多得多，價錢也更便宜。大家知道，和政府訂有产品交换（“換貨”）合同的集体农庄所获得的利益，較之沒有訂立这种合同的集体农庄，要多得无比。如果把产品交换制度推广到全国所有的集体农庄，那末我国全体集体农庄农民就都能享受这些利益了。

約·斯大林

1952年9月28日

譯自“苏联社会主义經濟問題”

1952年版

答美国报界一些編輯 提出的問題

美国地方报纸的一些編輯，以这些报纸的 50 位編輯的名义，向斯大林同志提出 4 个问题，斯大林同志的回答如下：

問：現在第三次世界大战是否比两三年前更加临近了？

答：不，不是更加临近。

問：大国首脑会晤有益处嗎？

答：可能有益处。

問：你是否认为现在是德国统一的适当时机？

答：是的，我认为是这样。

問：在怎样的基础上資本主义和共产主义的共处才是可能的？

答：只要双方有合作的願望，决心履行所承担的义务，遵守平等和不干涉他国内政的原则，資本主义和共产主义的和平共处是完全可能的。

譯自 1952 年 4 月 2 日“真理报”

在党的第十九次代表大会上的讲话

(1952年10月14日)

(斯大林同志走上讲台时，代表們热烈鼓掌，經久不息，轉为欢呼。全体起立。高呼：“斯大林同志烏拉！”“斯大林同志万岁！”“光荣属于偉大的斯大林！”)

同志們！

让我代表我們的代表大会，向所有派遣代表光临我們的代表大会或給代表大会拍来賀电的兄弟的党和团体表示謝意，感謝它們的友好祝賀，感謝它們希望我們成功的願望，感謝它們的信任。（热烈鼓掌多时，轉为欢呼。）

我們特別珍視这种信任，这种信任表示它們决心支持我們党为各国人民的光明的未来而斗争，为反对战争而斗争，为維護和平而斗争。（热烈鼓掌多时。）

如果认为我們党已成为强大的力量而不再需要支持，那就錯了。这是不对的。我們党和我們国家过去和将来始終需要外国兄弟人民的信任、同情和支持。

这种支持的特点就在于：任何兄弟党對我們党的和平願望的一切支持，同时也就是對它們本国人民維護和平的斗争的支持。当1918—1919年英国資產階級武装进攻苏联的时候，英国工人在“不准干涉俄国”的口号下組織了反对战争的斗争，这就是支持，首

先是对他们本国人民争取和平的斗争的支持，其次也是对苏联的支持。现在多烈士同志或陶里亚蒂同志宣布他们国家的人民不会对苏联人民作战，（热烈鼓掌。）这就是支持，首先是对法国和意大利正在为和平而斗争的工人和农民的支持，其次也是对苏联的和平愿望的支持。这种互相支持的特点之所以产生，是因为我们党的利益同爱好和平的各国人民的利益不但没有矛盾，反而是融合在一起的。（热烈鼓掌。）至于苏联，它的利益是和全世界的和平事业根本分不开的。

自然，我们党不能不报答兄弟党，我们党也必须支持兄弟党和支持它们本国的人民为争取解放而斗争、为维护和平而斗争。大家知道，我们党正是这样做的。（热烈鼓掌。）在1917年我们党取得政权以后，在我们党采取了实际措施来消灭资本家和地主的压迫以后，兄弟党的代表对我们党的勇敢和成就表示敬佩，给予我们党以世界革命运动和工人运动的“突击队”的称号。他们以此表示，希望这支“突击队”的成就就能改善在资本主义压迫下受折磨的各国人民的处境。我认为，我们党没有辜负这种希望，特别是在第二次世界大战期间，苏联粉碎了德国和日本的法西斯暴政，使欧洲和亚洲的各国人民摆脱了法西斯奴役的威胁。（热烈鼓掌。）

当然，只要这支“突击队”还是唯一的一支突击队，只要它还是几乎单枪匹马地执行这个先进的任务，那末，执行这个光荣的任务是很困难的。不过，这是过去的情况。现在完全不同了。现在，从中国和朝鲜到捷克斯洛伐克和匈牙利，已经出现了人民民主国家这些新的“突击队”，——现在，我们党进行斗争是比较容易了，而且工作进行得也比较愉快了。（热烈鼓掌多时。）

那些还没有取得政权并且还在资产阶级残酷法律的统治下继续工作的共产主义的、民主的或工农的政党，是值得特别注意的。当然，它们工作起来是比较困难。但是，它们不像我们俄国共产党人在沙皇制度时期那样困难了，那时候，微乎其微地往前动一动都被宣布为滔天的罪行。但是，俄国共产党人站住了脚，没有为困难所吓倒，而且获得了胜利。这些政党也会这样的。

为什么这些政党进行工作，终究不像沙皇时期俄国共产党人那样困难呢？

第一、因为在它们面前有苏联和人民民主国家的斗争和成就的榜样。因此，它们可以从这些国家的错误和成就中学习，从而便于进行自己的工作。

第二、因为资产阶级——解放运动的主要敌人——本身已经和以前不同了，已经大大地改变了，已经变得更加反动，已经失去同人民的联系，因而把自己削弱了。自然，这种情况也一定会便于革命的和民主的政党进行工作。（热烈鼓掌。）

从前，资产阶级高唱自由主义，维护资产阶级民主自由，从而在人民中间为自己树立了声望。现在，连自由主义的影子也没有了。所谓“个人自由”已经不再存在了，——现在，仅仅那些拥有资本的人们才被承认有个人权利，而其他的一切公民则被当作只适于供剥削的人料。人们平等和民族平等的原则被践踏了，代替它的原则是从事剥削的少数人享有充分权利而公民中被剥削的大多数人则毫无权利。资产阶级民主自由的旗帜被抛棄了。我认为你们，共产主义的和民主的政党的代表们，必须举起这面旗帜，打着这面旗帜前进，如果你们想把大多数人民集合在自己周围的话。除了你们以外，再也没有人能举起这面旗帜。（热烈鼓掌。）

从前，资产阶级被当作民族的领袖，它维护民族的权利和独立，把它们看得“高于一切”。现在，连“民族原则”的影子也没有了。现在，资产阶级出卖民族的权利和独立来换取美元。民族独立和民族主权的旗帜已经被抛棄了。毫无疑问，你们，共产主义和民主的政党的代表们，必须举起这面旗帜，打着这面旗帜前进，如果你们想成为本国的爱国者的话，如果你们想成为自己民族的领导力量的话。除了你们以外，再也没有人能举起这面旗帜。（热烈鼓掌。）

这就是目前的情况。

自然，所有这些情况一定会便于尚未取得政权的共产主义的和民主的政党进行工作。

因此，有一切理由指望被资本统治的国家中的兄弟党能够成功和胜利。（热烈鼓掌。）

我们的兄弟党万岁！（鼓掌多时。）

兄弟党的领导者们永远健康！（鼓掌多时。）

各国人民之间的和平万岁！（鼓掌多时。）

打倒战争挑撥者！（全体起立。热烈鼓掌，经久不息，转为欢呼。高呼：“斯大林同志万岁！”“斯大林同志乌拉！”“世界劳动人民的伟大领袖斯大林同志万岁！”“伟大的斯大林乌拉！”“各国人民之间的和平万岁！”高呼：“乌拉！”）

譯自“在党的第十九次代表大会上
的讲话”1952年版

答“紐約時報”外交記者 詹姆斯·雷斯頓問

(1952年12月21日接到的問題)

問：在新年即將到來、合眾國新政府即將就職之際，你是否仍然相信蘇維埃社會主義共和國聯盟和合眾國在未來的年代里能夠和平相處？

答：我仍然相信，不能認為美國和蘇聯之間的戰爭是不可避免的，我們兩國今後也能夠和平相處。

問：照你看來，目前國際局勢緊張的根源何在？

答：根源於一切表現出反蘇“冷戰”政策的侵略行動的地方和事情。

問：你是否歡迎同新的艾森豪威爾政府的代表舉行外交會談，來研究你和艾森豪威爾將軍就緩和國際緊張局勢的問題舉行會晤的可能性？

答：我歡迎這樣的建議。

問：你是否願意共同合作來採取任何以結束朝鮮戰爭為目的的新的外交措施？

答：我同意共同合作，因為蘇聯是希望結束朝鮮戰爭的。

譯自 1952 年 12 月 26 日“真理報”

論恩格斯的“俄国沙皇政府的 对外政策”一文^①

現在我把恩格斯的“俄国沙皇政府的对外政策”一文分發給中央政治局委員，同時，我認為必須把下述幾點意見附在這篇文章之前。

阿多拉茨基同志建議在最近一期紀念帝國主義世界大戰二十周年的“布爾什維克”上，刊載恩格斯 1890 年在国外第一次發表的著名論文“俄国沙皇政府的对外政策”。假設有人建議把這篇文章刊載在恩格斯的文集中，或者刊載在一本歷史雜誌上，那我認為是十分正常的。但是，現在是建議我們把它刊載在我們的戰鬥性的“布爾什維克”雜誌上，刊載在紀念帝國主義世界大戰二十周年的那一期上。可見，有人認為，這篇文章可能作為指導性的文章，或者不管怎樣，從說明帝國主義和帝國主義戰爭問題的角度來看，總是一篇對我黨工作人員極有教益的文章。然而，恩格斯的這篇文章，從它的內容中就可看出，儘管有其優點，但可惜卻不具備這些性質。不僅如此，它還有許多缺點，這些缺點如果在文章發表時不加批判，是會把讀者弄糊塗的。

因此，我認為在最近一期“布爾什維克”上發表恩格斯的這篇

① 本文是斯大林同志於 1934 年 7 月 19 日給中央政治局委員的一封信，評述恩格斯的著名論文：“俄国沙皇政府的对外政策”。

文章是不适当的。

这些缺点是什么呢？

1. 恩格斯在說明俄国沙皇政府的侵略政策并对这种卑鄙齷齪的政策进行应有的抨击时，他用来解釋这种政策之所以产生的，主要不是俄国軍事封建商人上层对出海口、海港，对扩大对外貿易和占領战略据点的“需要”，而是指导俄国对外政策的是一帮似乎是万能的和非常有才能的外国冒險主义者，这帮人不知为什么处处走运，事事走运，这帮人使人驚訝地克服了达到自己冒險目的的所有一切障碍，以惊人的狡詐欺騙了欧洲所有的統治者，终于使俄国成了軍事上最强大的国家。

恩格斯这样來說明問題，可能会使人觉得簡直不可思議，但可惜这竟是事实。

下面就是恩格斯文中相应的地方。

恩格斯說：“而对外政策，这毫无疑问是沙皇政府所擅长的、而且是非常擅长的一个方面。俄国的外交形成了一种仿佛是現代的耶穌会，它强大到在需要的时候甚至足以压倒沙皇的怪癖，能够在自己周圍大肆散播营私舞弊之風，而在自己內部則取締此風。开始这一耶穌会多半是由外国人組成的，其中有：科西嘉島人，如波茨措-迪-博尔哥；德国人，如涅謝尔罗迭；波罗的海沿岸的德国人，如利文。它的創始者叶卡特林娜二世也是外国人。”

“至今只有一个真正的俄国人哥尔查科夫在这一耶穌会中身居要职；他的继承者馮-吉尔斯仍然用外国姓。”

“这个最初由外国冒險主义者組成的秘密团体，把俄国提高到現在这样强大的水平。这一帮人以鋼鐵般的坚定性，始終不渝地追求既定的目的，不惜背信棄义、阴谋叛变、进行暗杀，也不惜卑躬屈节、重金賄买，不因胜利而陶醉，不因失敗而气馁，用千百万士兵的尸体和至少是一个沙皇的尸体换取自己的成果，——这一帮人有多大本領就能干出多大伤天害理的事情；为了把

俄国的边界从德涅泊河和德維納河扩展到維斯拉河以西，直到普魯特河、多瑙河，到黑海，从頓河和伏尔加河扩展到高加索以南，直到阿姆河和錫爾河的发源地，他們做的事比俄国所有的军队做的事还多；正是这一帮人使俄国成为伟大、强盛和令人恐惧的国家，并为它开辟了走向世界霸权的道路。”（见恩格斯上述的文章）

可以认为，在俄国历史上，在俄国的外交史上，外交就是一切，而沙皇、封建主、商人和其他社会集团則是不足道的或者几乎是不足道的。

可以认为，假設指导俄国对外政策的不是像涅謝尔罗迭或吉尔斯这样的外国冒险主义者，而是像哥尔查科夫等人那样的俄国冒险主义者，那末，俄国的对外政策就会走上另一条道路了。

十分卑鄙齷齪的侵略政策决不是俄国沙皇所独有的，这一点我不来談了。尽人皆知，侵略政策也是——不是在較小的程度上，甚至是在較大的程度上——欧洲各国国王和外交家所具有的，其中包括拿破侖这样的资产阶級结构的皇帝，他虽然并不是出身于皇室，但在自己的对外政策中却成功地运用了阴谋、欺騙、背信棄义、阿諛奉承、殘暴行为、收买、暗杀和纵火。

显然，也不可能不是这样。

大概恩格斯在写这篇抨击俄国沙皇政府的文章（恩格斯的文章是一篇很好的有战斗性的抨击性文章）时，写得有点兴奋了，由于兴奋，所以一时忘記了某些最基本的他非常清楚的事情。

2. 恩格斯在說明欧洲局势和揭示日益逼近的世界大战的原因和前景时写道：

“欧洲当前的局势取决于以下三个事实：（1）德国吞并亚尔薩斯和洛林；（2）沙皇俄国力图占領君士坦丁堡；（3）无产阶级和资产阶級之間的斗争在

所有国家中更加熾烈地燃燒起来，社会主义运动的普遍高漲就是这个斗争的温度計。”

“前兩件事實使得歐洲分裂為現在的兩大軍事陣營。亞爾薩斯—洛林的被吞并把法國變成俄國反對德國的同盟者，沙皇對君士坦丁堡的威脅把奧地利，甚至意大利，變成德國的同盟者。兩個陣營都在準備決戰，準備一場史无前例的戰爭，在這場戰爭中將有1 000萬到1 500萬軍隊互相殘殺。至今只有兩種情況阻礙着這場可怕的戰爭爆發：第一，軍事技術的空前迅速的發展，在這種情況下，每一種新發明的武器在它還沒有來得及被一支軍隊使用的时候，就被另外的新發明所超過，第二，絕對沒有可能估計勝負機會，完全不知道在這場大規模的斗争中最後勝利者是誰。”

“只有當俄國發生了這樣的轉變，即俄國人民能夠結束自己沙皇的傳統的侵略政策，拋棄世界霸權的幻想，而為國內自己的切身利益——這些利益正遭受着嚴重威脅——努力的時候，世界大戰的全部危險才會消除。”

“……俄國的國民議會要應付，譬如是最迫切的內部任務，就應當堅決打消想發動新侵略的任何企圖。”

“歐洲正像沿着斜坡一樣，以越來越快的速度滾向規模空前和力量空前的世界大戰的深淵。只有一個東西能夠阻止它，那就是俄國制度的改變。這種改變應該在最近幾年發生，這是毋庸置疑的。”

“……一旦沙皇政權這個全歐反動勢力的最後堡壘垮台，歐洲的風向就會完全改變。”（同上。）

不能不指出，在這些說明歐洲局勢和列舉導致世界大戰的原因的話里，忽略了一個後來起決定作用的重要因素，即爭奪殖民地、爭奪銷售市場、爭奪原料產地的帝國主義斗争這個當時就已有極重大意義的因素；忽略了作為後來的世界大戰的因素的英國的作用，忽略了德國和英國的矛盾，這些矛盾當時就已有重大意義，後來對世界大戰的發生和發展，起了幾乎是決定的作用。

我认为,这些忽略之处是恩格斯文章的主要缺点。

从这个缺点产生了其余缺点。现在不妨指出其中的下列几点:

(一)过高地估计了沙皇俄国力图占领君士坦丁堡这件事在世界大战日益逼近这方面的作用。诚然,恩格斯起初把德国吞并亚尔萨斯—洛林当做大战的因素而放在首位,但后来,他把这个因素放到次要地位,而把俄国沙皇政府的侵略意图放到首位,断言,“只有当俄国发生了这样的转变,即俄国人民能够结束自己沙皇传统的侵略政策……世界大战的全部危险才会消除。”

这当然是夸大了。

(二)过高估计了俄国资产阶级革命的作用,“俄国国民议会”(资产阶级议会)在防止日益逼近的世界大战方面的作用。恩格斯断言,俄国沙皇政府的复灭是防止世界大战的唯一手段。这显然是夸大了。设有“国民议会”的俄国新的资产阶级制度不可能防止大战,就是因为大战的主要推动力在于主要的帝国主义强国之间的斗争这方面。问题在于,自从俄国在克里木失败(19世纪50年代)以来,沙皇政府在欧洲对外政策方面的独立作用已经开始显著地下降,而到帝国主义世界大战爆发之前,沙皇俄国实质上是充当欧洲主要大国的补助后备部队。

(三)过高估计了沙皇政权的作用,认为它是“全欧反动势力的最后堡垒”(恩格斯语)。俄国沙皇政权是全欧(以及亚洲)反动势力的强大堡垒,这是无可怀疑的。但要說它是这个反动势力的最后堡垒,那是使人怀疑的。

必须指出,恩格斯的文章的这些缺点,不仅是“历史上的珍贵东西”。它们还有,或者說应当有极重要的实际意义。其实:如果

爭奪殖民地和勢力範圍的帝國主義鬥爭被忽略了，不被看做是日益逼近的世界大戰的因素，如果英國和德國之間的帝國主義矛盾也被忽略，如果德國併吞亞爾薩斯—洛林這一大戰的因素被放到次要地位，而把俄國沙皇政府力圖占領君士坦丁堡當做大戰的更重要的、甚至是決定性的因素，最後，如果俄國沙皇政府是全歐反動勢力的最後一個堡壘，那末，戰爭，比如說，資產階級德國同沙皇俄國的戰爭就不是帝國主義的、不是掠奪的、不是反人民的戰爭，而是解放的、或者幾乎是解放的戰爭，這不是很明顯的嗎？

這種思考過程一定更容易使德國社會民主黨於1914年8月4日陷於罪惡之中，當時他們決定投票贊成軍事預算，宣布保衛資產階級祖國免受沙皇俄國的侵略，免受“俄國野蠻行為”的侵害等等的口號，這一點，大概可以不懷疑。

值得注意的是，恩格斯在1891年（恩格斯的文發表一年之後）給倍倍爾的信中談到日益逼近的大戰的前景時，恩格斯直接說，“因而，德國的勝利是革命的勝利”，“如果俄國開始戰爭，那就向俄國人 and 他們的同盟者沖去，而不管他們是誰”！

顯然，在這樣的思考過程之下，那就不可能有產生革命的失敗主義的余地，不可能有產生列寧的變帝國主義戰爭為國內戰爭的政策の余地。

恩格斯的文の缺點就是如此。

看來，恩格斯對於當時已締結好了的（1890—1891年）矛頭針對德奧聯盟的法俄同盟，甚感不安。因此，他的目的是要在自己的文章中攻擊俄國沙皇政府的對外政策，使它失去歐洲的，首先是英國的輿論的任何信任，但是在實現這個目的時，忽略了許多其他的極重要的甚至是決定性的因素，所以造成了文の片面性。

既然如此，是否还值得把恩格斯的文章刊载在我們的战斗性的机关刊物“布尔什維克”上，作为指导性的文章，或者至少是作为极有教益的文章呢？因为显然，把它刊载在“布尔什維克”上就是默然給它作这样一种推荐。

我认为是不值得的。

約·斯大林

1934年7月19日

譯自“布尔什維克”1941年5月
第9期第1—5頁

編 后 記

这本书是将斯大林从1934年到1953年3月逝世前在苏联报刊上公开发表的部分文章、言論汇编起来的。文章按年代先后排列，以便于查考。在本书排好付印之前，又发现1941年5月发表在“布尔什维克”杂志第9期上的一篇文章“論恩格斯的‘俄国沙皇政府的对外政策’一文”，暫且附在书末。

中共中央馬克思 恩格斯
列 寧 斯大林 著作編譯局

1962年7月10日